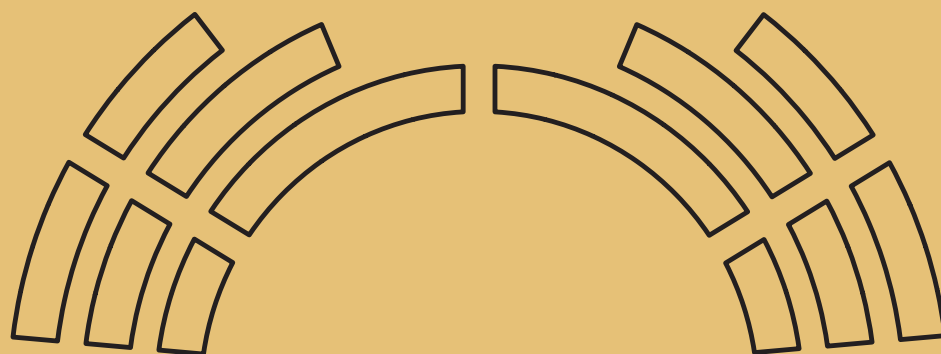




Vorschau
Ständerat

Herbstsession 2025

Perspective
Conseil des États

Session d'automne 2025

Prospettiva
Consiglio degli Stati

Sessione autunnale 2025

Impressum

Stand | Etat | Stato 26.08.2025

DH 1019

Herausgeber

Parlamentsdienste
Parlamentsbibliothek
3003 Bern
doc@parl.admin.ch
www.parl.ch

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der Geschäfte mit Erlassentwurf (Botschaften, parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen) und Berichte des Bundesrates, welche in den Räten traktandiert sind.

Publikation im Internet:
www.parl.ch

Vereinzelte kann es vorkommen, dass die Inhalte in italienischer Sprache nicht vorhanden sind. Wir bitten Sie, in diesen Fällen die deutschen oder französischen Texte zu konsultieren.

Für die Korrektheit der Inhalte von Drittanbietern übernehmen die Parlamentsdienste keine Verantwortung. Quelle und Autor fremder Inhalte werden deutlich als solche gekennzeichnet.

Editeur

Services du Parlement
Bibliothèque du Parlement
3003 Berne
doc@parl.admin.ch
www.parl.ch

La perspective donne des informations sur l'état actuel des objets avec un projet d'acte (messages, initiatives parlementaires, initiatives déposées par un canton) et des rapports du Conseil fédéral figurant à l'ordre du jour des conseils.

Publication sur internet:
www.parl.ch

Il est parfois possible que certaines informations ne soient pas disponibles en italien. Veuillez dans ces cas-là consulter les versions allemande ou française.

Les Services du Parlement ne peuvent garantir l'exactitude des contenus issus de sources tierces. Les Services du Parlement indiquent clairement la source et l'auteur des contenus provenant de tiers.

Editore

Servizi del Parlamento
Biblioteca del Parlamento
3003 Berna
doc@parl.admin.ch
www.parl.ch

La prospettiva fornisce informazioni sullo stato attuale degli oggetti con un disegno di atto legislativo (messaggi, iniziative parlamentari, iniziative cantonali) e rapporti del Consiglio federale all'ordine del giorno nelle Camere federali.

Pubblicazione in Internet:
www.parl.ch

È possibile che alcuni contenuti non siano disponibili in italiano. In tal caso vi preghiamo di consultare la versione tedesca o francese.

I Servizi del Parlamento non assumono alcuna responsabilità per la correttezza dei contenuti di terzi. Indicano chiaramente la fonte e l'autore di contenuti altrui.

■ **Vous trouverez la version française de la table des matières à la page III**

■ **La versione italiana dell'indice dei contenuti si trova alla pagina V**

■ **Inhaltsverzeichnis**

15.320	Kt.Iv. TI. Systematische Vorlage des Strafregistrauszugs bei der Beantragung von Aufenthaltsbewilligungen durch EU-Bürgerinnen und -Bürger (1)	1
15.321	Kt.Iv. TI. Systematische Vorlage des Strafregistrauszugs bei der Beantragung von Aufenthaltsbewilligungen durch EU-Bürgerinnen und -Bürger (2).....	1
17.523	pa. Iv. (Stamm) Walliser. Ermöglichung von Doppelnamen bei der Heirat	3
21.082	BRG. Zivilprozessordnung. Änderung	12
21.403	pa. Iv. WBK-N. Überführung der Anstossfinanzierung in eine zeitgemässe Lösung	18
23.047	BRG. Kartellgesetz (KG). Änderung	31
23.051	BRG. Energiegesetz. Änderung (Beschleunigungserlass).....	36
23.086	BRG. Investitionsprüfgesetz	42
23.477	pa. Iv. KVF-N. Solidarbürgschaften zugunsten des Autoverlads	49
24.046	BRG. Bundesgesetz über die Transparenz juristischer Personen und die Identifikation der wirtschaftlich berechtigten Personen.....	55
24.056	BRG. UVG (Umsetzung der Motion 11.3811 Darbellay «Rechtslücke in der Unfallversicherung schliessen»). Änderung	63
24.060	BRG. «200 Franken sind genug! (SRG-Initiative)». Volksinitiative	67
24.077	BRG. Zivilgesetzbuch (Gewaltfreie Erziehung). Änderung	79
24.086	BRG. Verordnung (EU) 2022/1190 zur Änderung der Verordnung (EU) 2018/1862 in Bezug auf die Eingabe von Informationsausschreibungen zu Drittstaatsangehörigen im Interesse der Union in das Schengener Informationssystem (SIS). Übernahme und Umsetzung	84
24.087	BRG. Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Digitalisierung des Visumverfahrens. Genehmigung und Umsetzung.....	88
24.094	BRG. Landwirtschaftsgesetz (Entschädigung im Scheidungsfall). Änderung	93
24.096	BRG. Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen. Änderung (Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen, die unter kantonalen Mindestlöhnen liegen)	96
24.097	BRG. Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen. Änderung (Einsicht in die Jahresrechnung der für die gemeinsame Durchführung verantwortlichen Organe) ..	101
25.006	BRG. Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2024. Bericht.....	104
25.009	BRG. Aussenpolitischer Bericht 2024.....	106
25.022	BRG. «Für eine gerechte Energie- und Klimapolitik: Investieren für Wohlstand, Arbeit und Umwelt (Klimafonds-Initiative)». Volksinitiative	110
25.023	BRG. Bundesgesetz über die Zustellung von Sendungen an Wochenenden und Feiertagen	119
25.025	BRG. Armeebotschaft 2025	123
25.027	BRG. Strafgesetzbuch (Reform der lebenslangen Freiheitsstrafe). Änderung.....	133
25.033	BRG. Zivildienstgesetz. Änderung	136
25.034	BRG. Bundesgesetz über die Finanzhilfen zugunsten des Instituts für Föderalismus.....	143
25.037	BRG. Notenaustausche zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnungen (EU) 2024/1351, (EU) 2024/1359, (EU) 2024/1349, (EU) 2024/1358 und (EU) 2024/1356 (EU-Migrations- und -Asylpakt) (Weiterentwicklungen des Schengen- und des Dublin-/Eurodac-Besitzstands). Genehmigung und Umsetzung ; Gesetzesänderungen	147

25.039	BRG. Bundesgesetz über den Erwerbsersatz (Angleichung der EO-Leistungen). Änderung.....	156
25.040	BRG. Immobilienbotschaft zivil 2025	161
25.044	BRG. Verfassung des Kantons Appenzell Innerrhoden. Gewährleistung.....	162
25.045	BRG. Erhöhung des Garantiekapitals der Afrikanischen Entwicklungsbank. Beteiligung der Schweiz.....	163
25.046	BRG. Bundesgesetz über die Berufsbildung (Berufsbildungsgesetz, BBG). Änderung	165
25.048	BRG. Abkommen zwischen der Schweiz und Argentinien über Soziale Sicherheit. Genehmigung	169
25.050	BRG. Abgeschlossene völkerrechtliche Verträge im Jahr 2024. Bericht	171
25.052	BRG. Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Kryptowerte mit den relevanten Partnerstaaten ab 2026. Genehmigung der Bundesbeschlüsse	173
25.053	BRG. Geänderte Verfassungen der Kantone Nidwalden, Zug, Solothurn, Schaffhausen und Genf. Gewährleistung	176
25.055	BRG. Abgeltung von Leistungen des regionalen Personenverkehrs (RPV) für die Jahre 2026–2028. Verpflichtungskredit	178
25.441	pa. Iv. SGK-S. Die Höchstbezugsdauer bei Kurzarbeit soll um zwölf statt um sechs Abrechnungsperioden verlängert werden können	180

■ Table des matières

15.320	Iv.ct. TI. Possibilité de demander systématiquement un extrait du casier judiciaire d'un citoyen de l'Union européenne déposant une demande de permis de séjour (1).....	1
15.321	Iv.ct. TI. Possibilité de demander systématiquement un extrait du casier judiciaire d'un citoyen de l'Union européenne déposant une demande de permis de séjour (2)	1
17.523	Iv.pa. (Stamm) Walliser. Autoriser le double nom en cas de mariage	3
21.082	OCF. Code de procédure civile. Modification	12
21.403	Iv.pa. CSEC-N. Remplacer le financement de départ par une solution adaptée aux réalités actuelles	18
23.047	OCF. Loi sur les cartels (LCart). Modification.....	31
23.051	OCF. Loi sur l'énergie. Modification (projet de loi pour l'accélération des procédures)	36
23.086	OCF. Loi fédérale sur l'examen des investissements étrangers	42
23.477	Iv.pa. CTT-N. Cautionnements solidaires en faveur du chargement des automobiles	49
24.046	OCF. Loi fédérale sur la transparence des personnes morales et l'identification des ayants droit économiques.....	55
24.056	OCF. LAA (Mise en œuvre de la motion 11.3811 Darbellay « Pour combler les lacunes de l'assurance-accidents »). Modification.....	63
24.060	OCF. «200 francs, ça suffit ! (initiative SSR)». Initiative populaire	67
24.077	OCF. Code civil suisse (Éducation sans violence). Révision	79
24.086	OCF. Règlement (UE) 2022/1190 modifiant le règlement (UE) 2018/1862 en ce qui concerne l'introduction dans le système d'information Schengen (SIS) de signalements pour information concernant des ressortissants de pays tiers dans l'intérêt de l'Union (Développement de l'acquis de Schengen). Reprise et mise en œuvre	84
24.087	OCF. Développement de l'acquis de Schengen. Numérisation de la procédure de visas. Approbation et mise en œuvre	88
24.094	OCF. Loi sur l'agriculture (indemnisation équitable en cas de divorce). Modification	93
24.096	OCF. Loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail. Modification (Extension de salaires minimaux inférieurs aux salaires minimaux cantonaux).....	96
24.097	OCF. Loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail. Modification (Consultation des comptes annuels des organes chargés de l'exécution commune).....	101
25.006	OCF. Motions et postulats des conseils législatifs 2024. Rapport.....	104
25.009	OCF. Rapport de politique extérieure 2024	106
25.022	OCF. «Pour une politique énergétique et climatique équitable : investir pour la prospérité, le travail et l'environnement (initiative pour un fonds climat)». Initiative populaire.....	110
25.023	OCF. Loi fédérale sur la distribution des envois durant les week-ends et les jours fériés.....	119
25.025	OCF. Message sur l'armée 2025	123
25.027	OCF. Code pénal (réforme de la peine privative de liberté à vie). Modification.....	133
25.033	OCF. Loi fédérale sur le service civil. Modification	136
25.034	OCF. Loi fédérale sur les aides financières en faveur de l'Institut du fédéralisme	143
25.037	OCF. Échanges de notes entre la Suisse et l'UE sur la reprise des règlements (UE) 2024/1351, (UE) 2024/1359, (UE) 2024/1349, (UE) 2024/1358 et (UE) 2024/1356 (pacte européen sur la migration et l'asile) (développements de l'acquis de Schengen et de l'acquis « Dublin/Eurodac »). Approbation et mise en œuvre ; modification de lois.....	147
25.039	OCF. Loi fédérale sur les allocations pour perte de gain (Harmonisation des prestations dans le régime des APG). Modification	156
25.040	OCF. Message sur les immeubles civils 2025	161

25.044	OCF. Constitution du canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures. Garantie.....	162
25.045	OCF. Augmentation du capital callable de la Banque africaine de développement. Participation de la Suisse	163
25.046	OCF. Loi fédérale sur la formation professionnelle (LFPf). Modification	165
25.048	OCF. Convention de sécurité sociale entre la Suisse et l'Argentine. Approbation	169
25.050	OCF. Traités internationaux conclus en 2024. Rapport	171
25.052	OCF. Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux crypto-actifs avec les États partenaires pertinents à partir de 2026. Approbation des arrêtés fédéraux.....	173
25.053	OCF. Constitutions révisées des cantons de Nidwald, de Zoug, de Soleure, de Schaffhouse et de Genève. Garantie	176
25.055	OCF. Indemnisation des prestations de transport régional de voyageurs (TRV) pour les années 2026 à 2028. Crédit d'engagement.....	178
25.441	lv.pa. CSSS-E. La durée maximale d'indemnisation du chômage partiel devrait pouvoir être prolongée de douze au lieu de six périodes de décompte.....	180

■ Contenuto

15.320	Iv.ct. TI. Possibilità di richiedere sistematicamente la fedina penale ai cittadini dell'Unione europea che chiedono il rilascio di un permesso di dimora (1)	1
15.321	Iv.ct. TI. Possibilità di richiedere sistematicamente la fedina penale ai cittadini dell'Unione europea che chiedono il rilascio di un permesso di dimora (2)	1
17.523	Iv.pa. (Stamm) Walliser. Possibilità di portare il doppio cognome dopo il matrimonio	3
21.082	OCF. Codice di diritto processuale civile. Modifica	12
21.403	Iv.pa. CSEC-N. Sostituire il finanziamento iniziale con una soluzione moderna.....	18
23.047	OCF. Legge sui cartelli (LCart). Modifica	31
23.051	OCF. Legge sull'energia. Modifica.....	36
23.086	OCF. Legge sulla verifica degli investimenti	42
23.477	Iv.pa. CTT-N. Fideiussioni solidali a favore del carico di autoveicoli.....	49
24.046	OCF. Legge sulla trasparenza delle persone giuridiche	55
24.056	OCF. LAINF (Attuazione della mozione 11.3811 Darbellay «Colmare le lacune giuridiche nell'assicurazione contro gli infortuni»). Modifica	63
24.060	OCF. «200 franchi bastano! (Iniziativa SSR)». Iniziativa popolare.....	67
24.077	OCF. Codice civile svizzero (Educazione non violenta). Modifica	79
24.086	OCF. Regolamento (UE) 2022/1190 che modifica il regolamento (UE) 2018/1862 per quanto riguarda l'inserimento, nell'interesse dell'Unione, di segnalazioni informative su cittadini di paesi terzi nel sistema d'informazione Schengen (Sviluppo dell'acquis di Schengen). Recepimento e trasposizione.....	84
24.087	OCF. Sviluppo dell'acquis di Schengen. Digitalizzazione della procedura di visto. Approvazione e trasposizione.....	88
24.094	OCF. Legge sull'agricoltura (Indennizzo in caso di divorzio). Modificazione.....	93
24.096	OCF. Legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro. Modifica (Conferimento del carattere obbligatorio generale ai salari minimi inferiori ai salari minimi cantonali)	96
24.097	OCF. Legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro. Modifica (Consultazione dei conti annuali degli organi responsabili dell'esecuzione in comune)	101
25.006	OCF. Mozioni e postulati dei Consigli legislativi 2024. Rapporto	104
25.009	OCF. Rapporto sulla politica estera 2024.....	106
25.022	OCF. «Per una politica energetica e climatica equa: investire per la prosperità, il lavoro e l'ambiente (Iniziativa per un fondo per il clima)». Iniziativa popolare	110
25.023	OCF. Legge federale sulla notificazione della posta nei fine settimana e nei giorni festivi.....	119
25.025	OCF. Messaggio sull'esercito 2025.....	123
25.027	OCF. Codice penale (Riforma della pena detentiva a vita). Modifica	133
25.033	OCF. Legge sul servizio civile. Modifica.....	136
25.034	OCF. Legge federale sugli aiuti finanziari a favore dell'Istituto del federalismo	143
25.037	OCF. Scambi di note tra la Svizzera e l'UE concernenti il recepimento dei regolamenti (UE) 2024/1351, (UE) 2024/1359, (UE) 2024/1349, (UE) 2024/1358 e (UE) 2024/1356 (Patto sulla migrazione e l'asilo dell'UE) (Sviluppi dell'acquis di Schengen e Dublino/Eurodac). Approvazione e trasposizione; modifiche di legge.....	147
25.039	OCF. Legge sulle indennità di perdita di guadagno (Armonizzazione delle prestazioni nell'ordinamento delle IPG). Modifica.....	156
25.040	OCF. Messaggio 2025 sugli immobili civili.....	161
25.044	OCF. Costituzione del Cantone di Appenzello Interno. Conferimento della garanzia	162

25.045	OCF. Aumento del capitale di garanzia della Banca africana di sviluppo. Partecipazione della Svizzera.....	163
25.046	OCF. Legge federale sulla formazione professionale (Legge sulla formazione professionale, LFPr) . Modifica .	165
25.048	OCF. Convenzione di sicurezza sociale tra la Svizzera e l'Argentina. Approvazione	169
25.050	OCF. Trattati internazionali conclusi nel 2024. Rapporto	171
25.052	OCF. Introduzione dello scambio automatico di informazioni relative a cripto-attività con Stati partner rilevanti dal 2026. Approvazione.....	173
25.053	OCF. Costituzioni rivedute dei Cantoni di Nidvaldo, Zugo, Soletta, Sciaffusa e Ginevra. Garanzia	176
25.055	OCF. Indennizzo dell'offerta di trasporto del traffico regionale viaggiatori (TRV) negli anni 2026–2028. Credito d'impegno	178
25.441	Iv.pa. CSSS-S. La durata massima dell'indennità per lavoro ridotto deve poter essere prolungata di 12 periodi di conteggio in luogo degli attuali 6	180

■ **15.320 Kt.Iv. TI. Systematische Vorlage des Strafregisterauszugs bei der Beantragung von Aufenthaltsbewilligungen durch EU-Bürgerinnen und -Bürger (1)**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Tessin folgende Standesinitiative ein: Die Bundesversammlung wird aufgefordert, dafür zu sorgen, dass wieder systematisch und von Amtes wegen sowie ohne nähere Begründung beim Herkunftsland oder bei Drittstaaten Informationen über allfällige Vorstrafen eingeholt werden dürfen, wenn EU-Bürgerinnen und -Bürger eine Aufenthaltsbewilligung für die Schweiz beantragen.

■ **15.321 Kt.Iv. TI. Systematische Vorlage des Strafregisterauszugs bei der Beantragung von Aufenthaltsbewilligungen durch EU-Bürgerinnen und -Bürger (2)**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Tessin folgende Standesinitiative ein: Die Bundesversammlung wird aufgefordert, dafür zu sorgen, dass wieder systematisch und von Amtes wegen sowie ohne nähere Begründung beim Herkunftsland oder bei Drittstaaten Informationen über allfällige Vorstrafen eingeholt werden dürfen, wenn EU-Bürgerinnen und -Bürger eine kurz- oder langfristige Aufenthaltsbewilligung für die Schweiz beantragen (einschliesslich entsandter Arbeitnehmender).

Verhandlungen

08.11.2016 SPK-S

Folge geben (Erstrat)

20.01.2017 SPK-N

Folge geben (Erstrat)

22.03.2019 NR

Fristverlängerung bis zur Frühjahrssession 2021.

19.03.2021 NR

Fristverlängerung bis zur Frühjahrssession 2023.

17.03.2023 NR

Fristverlängerung bis zur Frühjahrssession 2025.

■ **15.320 Iv.ct. TI. Possibilité de demander systématiquement un extrait du casier judiciaire d'un citoyen de l'Union européenne déposant une demande de permis de séjour (1)**

Se fondant sur l'art. 160, al. 1, de la Constitution fédérale, le canton du Tessin soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante :

Le canton du Tessin demande à l'Assemblée fédérale de faire en sorte que des informations sur les condamnations antérieures de citoyens de l'Union européenne désirant s'installer en Suisse puissent systématiquement être exigées d'office du pays d'origine ou d'un pays tiers sans qu'il soit nécessaire d'en fournir la raison.

■ **15.321 Iv.ct. TI. Possibilité de demander systématiquement un extrait du casier judiciaire d'un citoyen de l'Union européenne déposant une demande de permis de séjour (2)**

Se fondant sur l'art. 160, al. 1, de la Constitution fédérale, le canton du Tessin soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante :

Le canton du Tessin demande à l'Assemblée fédérale de faire en sorte que des informations sur les condamnations antérieures de citoyens de l'Union européenne désirant s'installer en Suisse, brièvement ou durablement (y compris les travailleurs détachés), puissent systématiquement être exigées d'office du pays d'origine ou d'un pays tiers sans qu'il soit nécessaire d'en fournir la raison.

Délibérations

08.11.2016 CIP-E

Donner suite (conseil prioritaire)

20.01.2017 CIP-N

Donner suite (conseil prioritaire)

22.03.2019 CN

Prolongation de délai jusqu'à la session de printemps 2021.

19.03.2021 CN

Prolongation de délai jusqu'à la session de printemps 2023.

17.03.2023 CN

Prolongation de délai jusqu'à la session de printemps 2025.

■ **15.320 Iv.ct. TI. Possibilità di richiedere sistematicamente la fedina penale ai cittadini dell'Unione europea che chiedono il rilascio di un permesso di dimora (1)**

Fondandosi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale, il cantone Ticino presenta la seguente iniziativa:

Il cantone Ticino chiede all'Assemblea federale di provvedere affinché le informazioni sui precedenti penali di cittadini di Stati dell'Unione Europea che chiedono di trasferirsi in Svizzera possano tornare ad essere chieste sistematicamente, d'ufficio, ai Paesi d'origine o a Stati terzi, senza bisogno di fornire alcuna particolare motivazione.

■ **15.321 Iv.ct. TI. Possibilità di richiedere sistematicamente la fedina penale ai cittadini dell'Unione europea che chiedono il rilascio di un permesso di dimora (2)**

Fondandosi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale, il cantone Ticino presenta la seguente iniziativa:

Il cantone Ticino chiede all'Assemblea federale di provvedere affinché le informazioni sui precedenti penali di cittadini di Stati dell'Unione Europea che chiedono di trasferirsi in Svizzera, sia per brevi periodi che durevolmente (compresi i lavoratori distaccati), possano tornare ad essere chieste sistematicamente, d'ufficio, ai Paesi d'origine o a Stati terzi, senza bisogno di fornire alcuna particolare motivazione.

Deliberazioni

08.11.2016 CIP-S

Dare seguito (Camera prioritaria)

20.01.2017 CIP-N

Dare seguito (Camera prioritaria)

22.03.2019 CN

Proroga del termine fino alla sessione primavera 2021.

19.03.2021 CN

Proroga del termine fino alla sessione primavera 2023.

17.03.2023 CN

Proroga del termine fino alla sessione primavera 2025.

Entwurf 1

21.03.2025 NR
Abschreibung

Projet 1

21.03.2025 CN
Classement

Disegno 1

21.03.2025 CN
Stralcio dal ruolo

Notizia ATS

Debatte im Nationalrat, 21.03.2025

Abschreibung

Délibérations au Conseil national, 21.03.2025

Classement

Dibattito al Consiglio nazionale, 21.03.2025

Il Consiglio nazionale ha deciso, con 95 voti contro 94 e 1 astensione – con il voto decisivo della presidente della camera Maja Riniker (PLR/AG) –, di archiviare una iniziativa cantonale del Ticino che domanda di richiedere sistematicamente la fedina penale ai cittadini dell'Unione europea che chiedono il rilascio di un permesso di dimora.

Sitzung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates am 19.08.2025

Sie beantragt die Vorlage nicht abzuschreiben.

Séance de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats le 19.08.2025

Elle propose de ne pas classer l'objet.

Seduta della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati il 19.08.2025

La Commissione propone di non stralciare di ruolo l'oggetto.

Auskünfte

Sekretariat der Staatspolitischen Kommissionen (SPK)
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission des institutions politiques (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

Informazioni

Segreteria della Commissione delle istituzioni politiche (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ **17.523 pa. Iv. (Stamm) Walliser.**
**Ermöglichung von Doppelnamen
bei der Heirat**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein: Heiratswilligen sei durch eine entsprechende Gesetzesänderung zu ermöglichen, nach der Eheschliessung künftig auch Doppelnamen tragen zu können.

**Medienmitteilung der Kommission
für Rechtsfragen des Nationalra-
tes vom 27.10.2023**

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates hat zur Umsetzung der parlamentarischen Initiative 17.523 «Ermöglichung von Doppelnamen bei der Heirat» eine Vorlage verabschiedet, mit welcher der Doppelname für die Ehegatten deutlich flexibler als im alten Recht wiedereingeführt wird und neu auch für Kinder möglich sein soll.

Aufgrund der Rückmeldungen aus der Vernehmlassung beschloss die Kommission an ihrer Sitzung vom 2. Februar 2023, eine Subkommission einzusetzen, welche den Auftrag erhielt zu prüfen, wie die Namensführung der Kinder bestmöglich in die vorliegende Revision aufgenommen werden kann. Die von der Subkommission erarbeitete und von der Kommission mit 14 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung verabschiedete Vorlage zielt darauf ab, den vielfältigen Bedürfnissen in der Bevölkerung in Bezug auf den Namen Rechnung zu tragen: Nebst den bestehenden Möglichkeiten der Namensführung soll es neu möglich sein, dass sich die Ehegatten oder die eingetragenen Partnerinnen oder Partner unabhängig voneinander entscheiden können, einen Doppelnamen zu tragen. Die Kinder sollen einen Doppelnamen tragen können, der sich aus den Namen der Eltern zusammensetzt, wenn die Eltern das wünschen. Durch eine einfache Erklärung sollen auch bereits verheiratete oder in einer eingetragenen Partnerschaft lebende Personen sowie die minderjährigen Kinder verheirateter und unverheirateter Eltern die Möglichkeit erhalten, gestützt auf das Übergangsrecht nachträglich einen Doppelnamen nach neuem Recht zu bilden. Eine Minderheit beantragt ih-

■ **17.523 Iv.pa. (Stamm) Walliser.**
**Autoriser le double nom en cas de
mariage**

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante :
La loi doit être modifiée pour permettre aux personnes qui se marient de porter un double nom.

**Communiqué de presse de la com-
mission des affaires juridiques du
Conseil national du 27.10.2023**

La Commission des affaires juridiques du Conseil national a adopté un projet visant à mettre en œuvre l'initiative parlementaire 17.523 « Autoriser le double nom en cas de mariage ». Le projet prévoit la réintroduction du double nom pour les conjoints de manière beaucoup plus flexible que dans l'ancien droit et la possibilité de donner un double nom aux enfants.

Sur la base des avis exprimés lors de la consultation, la commission avait décidé, à sa séance du 2 février 2023, d'instituer une sous-commission chargée de réfléchir à la meilleure façon d'inclure le nom de l'enfant dans la révision du droit réglementant le nom. Le projet élaboré par la sous-commission et adopté par la commission par 14 voix contre 10 et 1 abstention vise à prendre en considération les besoins divers de la population en matière de nom : en plus des options existantes, il doit désormais être possible pour les époux et les épouses ou les partenaires enregistrés de décider, indépendamment l'un de l'autre, de porter un double nom. Si les parents le souhaitent, les enfants doivent également avoir la possibilité de porter un double nom, formé sur le nom des parents. En vertu des dispositions transitoires, les personnes déjà mariées ou vivant déjà en partenariat enregistré ainsi que les enfants mineurs de parents mariés ou non mariés doivent avoir la possibilité, au moyen d'une simple déclaration, de former a posteriori un double nom conforme au nouveau droit. Une minorité propose à son conseil de ne pas entrer en matière sur le projet. Une autre minorité propose de renvoyer le projet à la commission en la

■ **17.523 Iv.pa. (Stamm) Walliser.**
**Possibilità di portare il doppio
cognome dopo il matrimonio**

Fondandomi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, presento la seguente iniziativa: Mediante una pertinente modifica di legge si deve consentire ancora alle persone che si uniscono in matrimonio di adottare il doppio cognome.

**Comunicato stampa della com-
missione degli affari giuridici del
Consiglio nazionale del 27.10.2023**

La Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale ha adottato un progetto preliminare in adempimento dell'iniziativa parlamentare 17.523 Possibilità di portare il doppio cognome dopo il matrimonio, con cui si reintroduce, con un disciplinamento più flessibile rispetto al diritto anteriore, il doppio cognome per i coniugi e si estende questa possibilità anche ai figli.

Sulla base dei pareri emersi dalla consultazione, nella seduta del 2 febbraio 2023 la Commissione ha deciso di istituire una sottocommissione con l'incarico di esaminare in che modo inserire al meglio il cognome dei figli nella presente revisione. Con il progetto preliminare elaborato dalla sottocommissione e adottato dalla Commissione con 14 voti contro 10 e 1 astensione si vuole tener conto delle diverse esigenze della popolazione per quanto riguarda il cognome: oltre alle possibilità già esistenti, l'obiettivo è quello di consentire ai coniugi o ai partner registrati di decidere, indipendentemente l'uno dall'altro, di portare un doppio cognome. Si vuole inoltre dare anche ai figli, se i genitori lo desiderano, la possibilità di portare un doppio cognome composto dai cognomi dei genitori. Con una semplice dichiarazione, le persone già coniugate o che vivono in un'unione domestica registrata, così come i figli minorenni di genitori sposati o non sposati potranno formare a posteriori sulla base del diritto transitorio un doppio cognome secondo il nuovo diritto. Una minoranza propone alla propria Camera di non entrare in materia sul progetto. Un'altra minoranza propone di rinviare il proget-

rem Rat, nicht auf die Vorlage einzutreten. Eine weitere Minderheit beantragt, die Vorlage an die Kommission zurückzuweisen, mit dem Auftrag den Doppelnamen der Ehegatten im Entwurf der Kommission nach der «kleinen Lösung» gemäss der Vernehmlassungsvorlage zu regeln, d.h. zum alten Recht vor 2013 zurückzukehren.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 24.01.2024

Bundesrat unterstützt die Wiedereinführung von Doppelnamen Ehepartnerinnen und Ehepartner sollen künftig wieder einen Doppelnamen tragen dürfen. Der Bundesrat begrüsst in seiner Stellungnahme vom 24. Januar 2024 den entsprechenden Vorschlag der Rechtskommission des Nationalrats (RK-N). Neu sollen auch die Kinder einen Doppelnamen tragen können, unabhängig davon, ob ihre Eltern miteinander verheiratet sind.

Seit dem Jahr 2013 müssen sich Ehepaare bei der Heirat entscheiden, ob sie ihren jeweiligen Namen behalten oder einen gemeinsamen Familiennamen tragen möchten. Doppelnamen sind nicht mehr zulässig. Es besteht lediglich die Möglichkeit, den nicht amtlichen Allianznamen zu verwenden. Die Kinder erhalten entweder den gemeinsamen Familiennamen oder den Namen eines der beiden Eltern, den diese bei der Eheschliessung als Namen der Kinder bestimmt haben. Bei unverheirateten Paaren tragen die Kinder den Namen eines Elternteils.

Gemäss geltendem Recht ist es somit nicht möglich, die Zusammengehörigkeit eines Ehepaares über den Namen zum Ausdruck zu bringen, ohne dass einer der Ehegatten auf den bisherigen Namen verzichtet. Ausserdem kann eine namensmässige Verbindung zwischen beiden Eltern und dem Kind nur bei verheirateten Eltern geschaffen werden.

Namensrecht soll vereinfacht werden
Die gesellschaftliche Realität zeigt, dass die Ehegatten oft ihren bisherigen Namen behalten möchten. Gleichzeitig besteht häufig der Wunsch, eine namensmässige Verbindung zueinander und zu den gemeinsamen Kindern sichtbar

chargeant de réglementer le double nom des conjoints selon la « petite solution » proposée dans le projet mis en consultation, c'est-à-dire de revenir à la législation en vigueur avant 2013.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 24.01.2024

Le Conseil fédéral est favorable à la réintroduction du double nom Les conjoints devraient de nouveau pouvoir porter un double nom. Le Conseil fédéral approuve la proposition de la Commission des affaires juridiques du Conseil national (CAJ-N) dans son avis du 24 janvier 2024. À l'avenir, les enfants devraient aussi pouvoir porter un double nom et ce, que leurs parents soient mariés ou non.

Depuis 2013, les doubles noms ne sont plus admis et les futurs époux doivent décider lors du mariage s'ils préfèrent conserver chacun leur nom ou porter un nom de famille commun. Le double nom ne subsiste que dans le nom d'alliance non officiel. Les enfants reçoivent soit le nom de famille commun, soit le nom de l'un des parents qui aura été retenu pour les enfants au moment du mariage. Les enfants de couples non mariés portent le nom de l'un des parents.

Le droit en vigueur ne permet donc pas d'exprimer par le nom le lien qui unit un couple sans que l'un des époux ne doive renoncer au nom qu'il portait auparavant. De plus, seuls les parents mariés peuvent tous deux exprimer par le nom le lien qui les unit à leurs enfants.

Le Conseil fédéral propose de simplifier le projet

Dans les faits, les époux souhaitent encore souvent conserver leur nom, mais aussi pouvoir rendre visible par cet attribut le lien qui les unit entre eux, d'une part, et à leurs enfants, d'autre part. La CAJ-N propose donc de permettre aux couples mariés de porter à nouveau un double nom composé de leurs deux noms et formé avec ou sans trait d'union. Elle entend également permettre de donner un double nom aux

to alla Commissione con l'incarico di disciplinare il doppio cognome del coniuge secondo la «soluzione piccola» prevista nel progetto preliminare posto in consultazione, ossia tornare al diritto vigente prima del 2013.

Comunicato stampa del Consiglio federale del 24.01.2024

Il Consiglio federale approva la reintroduzione del doppio cognome

In futuro, i coniugi dovranno avere di nuovo la possibilità di portare il doppio cognome. Nel parere del 24 gennaio 2024 il Consiglio federale approva la relativa proposta della Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale (CAG-N). Anche i figli potranno ora assumere un doppio cognome a prescindere dal fatto che i genitori siano sposati.

Dal 2013 i coniugi devono decidere, al momento del matrimonio, se mantenere il proprio cognome o scegliere un cognome coniugale. Il doppio cognome non è più consentito. Vi è solo la possibilità di optare per un cognome di affinità non ufficiale. I figli possono assumere il cognome coniugale o il cognome di uno dei due genitori, scelto come cognome dei figli al momento del matrimonio. I figli di coppie non sposate portano il cognome di uno dei genitori.

Secondo il diritto vigente, per una coppia sposata non è quindi possibile esprimere il suo legame tramite il cognome, senza che uno dei coniugi rinunci al cognome attuale. Inoltre, solo i genitori sposati possono evidenziare verso l'esterno mediante il cognome il legame che li unisce ai propri figli.

Semplificazione del diritto del cognome

La realtà sociale mostra che spesso i coniugi vorrebbero mantenere il proprio cognome. Allo stesso tempo è frequente il desiderio di poter rendere visibile mediante il cognome il legame tra i coniugi e i loro figli. Per questo motivo la CAG-N propone che le coppie sposate possano tornare ad avere un doppio cognome composto dai cognomi di en-

machen zu können. Die Rechtskommission des Nationalrats (RK-N) schlägt deshalb vor, dass verheiratete Paare künftig wieder einen Doppelnamen tragen können. Dieser besteht aus den Namen beider Ehegatten. Neu soll der Doppelname mit oder ohne Bindestrich geführt werden können. Zudem ist vorgesehen, dass der Doppelname auch für Kinder ermöglicht wird, unabhängig davon, ob die Eltern miteinander verheiratet sind. Die Kinder sollen ausserdem auch dann einen Doppelnamen tragen dürfen, wenn die verheirateten Eltern ihre Namen behalten.

Der Bundesrat begrüsst in seiner Stellungnahme vom 24. Januar 2024 den entsprechenden Entwurf der RK-N. Er regt jedoch an, die neuen Gesetzesbestimmungen einfacher zu formulieren und gleichzeitig weitere Möglichkeiten für die Namensbildung zu prüfen. So soll es beispielsweise möglich sein, die Reihenfolge der Doppelnamen den Ehegatten zu überlassen. Jeder Ehegatte könnte für sich entscheiden, welcher der erste und welcher der zweite Name sein soll.

enfants et ce, que les parents soient mariés ou non. Les enfants pourraient d'ailleurs porter un double nom même si leurs parents ont tous deux conservé leur propre nom.

Dans son avis du 24 janvier 2024, le Conseil fédéral approuve le projet de la CAJ-N. Il suggère toutefois de simplifier la formulation des nouvelles dispositions et d'étudier d'autres options de formation du nom. Par exemple, les époux devraient pouvoir choisir l'ordre des éléments du double nom, chacun pouvant décider pour soi-même lequel placer en premier ou en deuxième.

trambi i coniugi, con o senza trattino. È inoltre previsto che anche i figli possano assumere il doppio cognome, a prescindere dal fatto che i loro genitori siano sposati o che mantengano il cognome attuale.

Nel parere del 24 gennaio 2024, il Consiglio federale approva il relativo progetto della CAG-N, suggerendo tuttavia di semplificare le nuove disposizioni di legge e di esaminare al contempo nuove possibilità per la composizione del cognome, lasciando ad esempio decidere a ciascun coniuge l'ordine dei cognomi nel doppio cognome.

Verhandlungen

14.01.2019 RK-N

Folge geben (Erstrat)

11.02.2020 RK-S

Zustimmung

Entwurf 1

Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Doppelnamen bei der Eheschliessung)

[BBI 2024 261](#)

30.09.2022 NR

Fristverlängerung

14.03.2024 NR

Rückweisung an die Kommission

06.06.2024 NR

Beschluss abweichend vom Entwurf

Délibérations

14.01.2019 CAJ-N

Donner suite (conseil prioritaire)

11.02.2020 CAJ-E

Adhésion

Projet 1

Code Civil Suisse (Double nom après le mariage)

[FF 2024 261](#)

30.09.2022 CN

Prolongation de délai

14.03.2024 CN

Renvoi à la commission

06.06.2024 CN

Décision modifiant le projet

Deliberazioni

14.01.2019 CAG-N

Dare seguito (Camera prioritaria)

11.02.2020 CAG-S

Adesione

Disegno 1

Codice civile svizzero (Doppio cognome dopo il matrimonio)

[FF 2024 261](#)

30.09.2022 CN

Proroga del termine

14.03.2024 CN

Rinvio alla Commissione

06.06.2024 CN

Decisione in deroga al disegno (progetto)

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

**Debatte im Nationalrat,
06.06.2024**

**Nationalrat will Doppelnamen für Eheleute, aber nicht für Kinder
Eheleute und eingetragene Partner sollen künftig wieder einen Doppelnamen führen können. So will es der Nationalrat. Er hat einer ent-**

**Délibérations au Conseil national,
06.06.2024**

**Le retour du double nom de famille avalisé par le National
Le double nom de famille fera son retour dix ans après son abandon. Après une première tentative en mars, le National a donné son aval**

**Dibattito al Consiglio nazionale,
06.06.2024**

**«Sì» al ritorno del doppio cognome
Approvando con 139 voti contro 46 e 7 astenuti la pertinente revisione del Codice civile, il Consiglio nazionale ha dato il via libera oggi al doppio cognome per i coniugi. Non**

sprechenden Reform des Namensrechts zugestimmt. Ausgenommen davon sind Kinder. Sie sollen weiterhin nur einen Namen tragen dürfen.

Der Nationalrat beugte sich am Donnerstag zum zweiten Mal über die Vorlage. Angestossen hatte diese im Jahr 2017 der damalige Aargauer SVP-Nationalrat Luzi Stamm. Heiratswilligen sei durch eine entsprechende Änderung des Zivilgesetzbuchs (ZGB) zu ermöglichen, nach der Eheschliessung künftig auch Doppelnamen tragen zu können, lautete seine parlamentarische Initiative. Im Grundsatz erhielt diese Idee von Beginn an breite Zustimmung. Viele fühlen sich seit der Einführung des heute geltenden Namensrechts im Jahr 2013 in ihrer Freiheit der Namenswahl eingeschränkt. Eheleute müssen heute bei der Heirat entscheiden, ob sie ihren jeweiligen Namen behalten oder einen gemeinsamen Familiennamen tragen möchten.

Wenn zum Beispiel Peter Muster und Petra Weber heiraten, können sie heute nur wählen, ob sie künftig Peter Muster und Petra Muster, Peter Weber und Petra Weber oder Peter Muster und Petra Weber heissen wollen. In der Praxis zeigt sich, dass die Ehefrauen bei der Heirat zu einem überwiegenden Teil den Namen des Ehemannes annehmen.

Schlankere Lösung

Künftig soll die früher bestens akzeptierte und beliebte Option, einen Doppelnamen zu führen, wieder möglich sein. Das eröffne mehr Möglichkeiten, dass der Name des künftigen Kindes im eigenen Namen enthalten ist, lautete der Tenor in der grossen Kammer.

Bereits in der Frühjahrssession 2024 war der Nationalrat auf den Entwurf seiner Rechtskommission (RK-N) eingetreten, hatte das Geschäft danach aber an die Kommission zurückgewiesen. Diese sollte den Entwurf so überarbeiten, dass Doppelnamen nur für die Ehegatten und nicht für die Kinder eingeführt werden.

Die Kritiker der sogenannten «grossen Lösung», die die Möglichkeit von Doppelnamen für Kinder beinhaltete, sprachen Mitte März von einem «Monster» und einer «Tinguely-Maschine». Das Familien- und Namensrecht dürfe nicht zu einem

jeudi par 139 voix contre 46 à un projet en ce sens. Les enfants eux ne pourront pas porter de double nom.

Depuis 2013, les doubles noms ne sont plus admis et les futurs époux doivent décider lors du mariage s'ils préfèrent conserver chacun leur nom ou porter un nom de famille commun. Les enfants reçoivent soit le nom de famille commun, soit le nom de l'un des parents.

Mais cette situation est insatisfaisante, a souligné Raphaël Mahaim (Vert-e-s/VD) au nom de la commission. Le but était d'avoir plus d'égalité et que les hommes prennent aussi le nom de leur épouse. Mais le constat est tout autre. Ce sont majoritairement les femmes qui abandonnent leur nom de jeune fille pour prendre celui de leur mari.

Le projet de la commission corrige cette situation. Il prévoit que les couples mariés puissent à nouveau porter un double nom composé de leurs deux noms, avec ou sans trait d'union.

En mars, le Conseil national est entré en matière sur le projet. Mais l'UDC, le PLR et le Centre trouvaient le projet trop complexe et le comparaient à une «véritable machine à Tinguely». Ils étaient aussi opposés à la transmission du double nom aux enfants. La commission a donc revu son projet.

Enfants exclus

Celui-ci prévoit que les parents décident ensemble du nom que porteront les enfants. Ce patronyme sera simple et il sera porté par toute la descendance. Si l'un des parents porte déjà un double nom avant le mariage (comme Rey-Bellet), seul l'un de ces deux peut être transmis aux enfants.

La gauche, soutenue par le PVL et quelques PLR et Centristes, souhaitait garder la possibilité pour les enfants de porter un double nom. Florence Brenzikofer (Vert-e-s/BL) a rappelé que c'est une demande de la population et des officiers d'état civil. Par ailleurs, d'autres pays connaissent également le double nom de famille pour les enfants.

Pour le PLR, un double nom pour les enfants est une désresponsabilisation des parents. Lors d'un mariage, les enfants devront choisir deux de quatre noms de famille et ainsi «faire le choix que les parents ont refusé de faire».

sarà però un ritorno al passato, visto che la legislazione in vigore fino al 2013 consentiva solo alle donne di portarlo.

La modifica trae origine da una sentenza del 1994 della Corte europea dei diritti dell'uomo, in cui si constataba che la legislazione elvetica non rispettava l'uguaglianza dei sessi. Non figurava infatti la possibilità per il marito di avere un doppio cognome.

Dopo che il Governo aveva in un primo tempo concesso tale possibilità a livello d'ordinanza, il Parlamento ha adottato nel 2011 una modifica del Codice civile – entrata in vigore due anni più tardi – che sopprime per tutti la scelta del doppio cognome. Attualmente i fidanzati possono solo mantenere il loro cognome o sceglierne uno dei due quale nome di famiglia.

La prassi oggi in vigore, pensata quale soluzione per garantire l'uguaglianza, non ha però tenuto le sue promesse. Nei fatti quasi sempre, infatti, la moglie assume il cognome del marito. «Con il senno di poi, si può dire che è stata una decisione sbagliata», ha detto Philipp Matthias Bregy (Centro/VS).

La necessità di agire non era quindi contestata, Jean-Luc Addor (UDC/VS) avrebbe però voluto rinviare il dossier in commissione per contenere drasticamente le possibilità di scelta, o limitarsi al ritorno alla situazione ante 2013. «Le mie proposte – ha sostenuto il vallesano – si basano sull'idea che il matrimonio è la messa in comune di un certo numero di cose, tra cui il nome». In questo modo, ha aggiunto, si garantirebbero anche «i principi fondamentali di chiarezza, semplicità e tracciabilità del nome».

Lo scopo delle modifiche è invece proprio quello di essere il più liberale possibile, ha replicato Beat Flach (Verdi/AG). «Con la revisione si crea uguaglianza», ha aggiunto.

Il relatore commissionale Raphaël Mahaim (Verdi/VD) ha spiegato come la riforma sia attesa dalla popolazione: «gli ufficiali di stato civile devono spiegare ogni giorno a coppie che vogliono sposarsi che la variante 'doppio cognome' è vietata e che non è possibile fare una scelta libera». Con una proporzione dei due terzi, il Nazionale ha quindi respinto le due proposte di Addor.

«ideologischen Experimentierfeld» werden. Die von der RK-N ausgearbeitete Vorlage sei zu komplex.

Mit Bindestrich oder ohne

Die nun vom Nationalrat angenommene Vorlage basiert auf dem Konzept, dass jede und jeder Verlobte für sich individuell den eigenen Namen bestimmen kann, den sie oder er nach der Heirat tragen möchte – ob Doppelname oder nicht. Bei der Wahl eines Doppelnamens soll sie oder er erklären müssen, in welcher Reihenfolge die Namen stehen sollen und ob diese mit einem Bindestrich verbunden werden sollen oder nicht.

Eine Minderheit wehrte sich gegen den Bindestrich und beantragte, am nicht amtlichen Allianznamen festzuhalten. Namen mit Bindestrich wie etwa Huber-Müller können schon heute im Alltag verwendet werden, werden aber nicht ins Zivilstandsregister eingetragen. Unter anderem Mauro Tuena (SVP/ZH) plädierte für die Beibehaltung des Status quo, unterlag aber mit 140 zu 51 Stimmen bei einer Enthaltung.

Künftig soll gelten: Geben die Ehegatten keine Erklärung ab, behalten beide Personen ihren Namen. Haben die Eltern einen gemeinsamen Namen, soll dieser nicht mehr automatisch an die Kinder weitergegeben werden. Die verheirateten oder unverheirateten Eltern sollen den Namen ihrer Kinder neu in jedem Fall bestimmen müssen.

Umstrittene Doppelnamen für Kinder

Im Unterschied zum ersten Entwurf der Kommission soll der Name der Kinder kein Doppelname sein können. Eine Minderheit wollte diese Möglichkeit weiterhin vorsehen. Laut Florence Brenzikofer (Grüne/BL) entspricht das einem Wunsch der Bevölkerung. Auch andere Länder handhaben das so. «Beide Elternteile sollen die gemeinsame Beziehung zum Kind nach aussen tragen können.»

Philipp Matthias Bregy (Mitte/VS) hielt dagegen, dass so die Kinder bei einer eigenen Heirat entscheiden müssten, ob sie den Namen der Mutter oder des Vaters weitertragen wollten. So werde die Verantwortung der Eltern an die Kinder delegiert. Das sei nicht korrekt.

Schliesslich beschloss der Nationalrat

Et Philipp Matthias Bregy (C/VS) d'abonder. Les enfants devront choisir entre le nom du père ou de la mère. « Cette décision peut être très émotionnelle et une charge pour les enfants. »

Lorsque les parents ne sont pas mariés et que seul l'un des parents a la garde exclusive, les enfants acquièrent le nom du détenteur de l'autorité parentale. Seule asymétrie, l'enfant prend automatiquement le nom de la mère si aucun parent n'a l'autorité parentale.

Multitude de possibilités

Aujourd'hui, les mariés soit portent un nom de famille unique, majoritairement celui du mari, soit gardent leur nom de célibataire. Ainsi, ils peuvent s'appeler M. et Mme Ferreira, ou M. et Mme Favre, ou M. Ferreira et Mme Favre.

Le projet de la commission ouvre largement les possibilités. « Nous voulons permettre aux couples mariés d'avoir le libre choix, en sachant que les solutions traditionnelles sont les plus choisies. Les gens sont majeurs et vaccinés et peuvent décider », a déclaré Philippe Nantermod (PLR/VS).

Les futurs mariés pourront toujours choisir de porter le nom de l'autre personne, aussi s'il s'agit d'un double nom. Les choix seraient ainsi: M. et Mme Favre ou M. et Mme Ferreira (ou M. et Mme Rey-Bellet en cas de double nom d'un des deux mariés).

Les époux pourront nouvellement aussi porter un double patronyme avec ou sans trait d'union. Chacun pourra donc s'appeler Favre Ferreira ou Ferreira Favre, ou Favre-Ferreira ou Ferreira-Favre. Dans ce cas, la personne devra indiquer l'ordre des noms.

Deux c'est assez, trois c'est trop

« Il n'y a qu'une limite au projet », a précisé M. Mahaim. Si l'un des deux porte un double nom (comme Rey-Bellet), les futurs époux qui veulent combiner leurs patronymes devront renoncer à l'un des trois. Le nom Rey-Bellet Ferreira, ou Ferreira Rey-Bellet, ne sera pas autorisé. Contrairement à Rey Ferreira ou Bellet Ferreira, et inversement.

Les fiancés ne sont pas obligés de choisir la même combinaison. En cas de double nom, la personne devra indiquer l'ordre des noms et s'ils doivent être reliés par un trait d'union ou non. Ils

Con la riforma adottata oggi, che deve ancora ottenere l'avallo del Consiglio degli Stati, le coppie avranno dunque totale libertà di scelta. Prendiamo l'esempio di una ipotetica Gianna Keller-Sutter che, in seconde nozze, dovesse sposare un certo Ivo Bernasconi. Ogni coniuge potrà individualmente scegliere di chiamarsi Keller, Sutter, Bernasconi, Keller-Sutter, Keller-Bernasconi, Sutter-Bernasconi, Sutter-Keller, Bernasconi-Keller o Bernasconi-Sutter.

In caso di scelta di un doppio cognome, il coniuge dovrà indicare se i due cognomi dovranno o meno essere separati da un trattino. Gli sposi non dovranno tuttavia portare necessariamente lo stesso cognome. Dovranno però scegliere il cognome dei figli, che non potrà essere doppio.

La sinistra avrebbe voluto estendere la possibilità di avere un doppio cognome anche ai figli. « Entrambi i genitori dovrebbero poter rendere pubblica la loro relazione con il figlio », ha affermato Florence Brenzikofer (Verdi/BL) aggiungendo che Francia e Austria già prevedono disposizioni simili.

Se la possibilità esistesse, qualora un figlio dovesse sposarsi potrebbe essere chiamato a scegliere se continuare a portare il cognome del padre o quello della madre, ha replicato Bregy. « Non sarebbe corretto imporre questo conflitto di coscienza, questa è una decisione che deve spettare ai genitori », ha aggiunto convincendo la maggioranza, che l'ha seguito con 110 voti a 81.

mit 110 zu 81 Stimmen bei einer Enthaltung, die Kinder von der Reform des Namensrechts auszunehmen. SP, Grüne, GLP und Teile der FDP- und Mitte-Fraktion stimmten für Doppelnamen für Kinder.

Keine Rückkehr zum alten Recht

Zwei SVP-Minderheiten wollten die Vorlage erneut an die Kommission zurückweisen – die eine mit dem Auftrag, das bis 2013 geltende Recht wieder zu aktivieren, die andere mit dem Auftrag, die Wahlmöglichkeiten der Eheleute einzuschränken. Die grösste Fraktion unterlag im Plenum deutlich – mit 130 zu 56 Stimmen bei 3 Enthaltungen beziehungsweise mit 130 zu 57 Stimmen bei 4 Enthaltungen.

Kommissionssprecherin Min Li Marti (SP/ZH) hielt im Namen der Mehrheit fest, dass der Urheber der Vorlage keine Rückkehr zum alten Recht verlangt habe. Zudem sollten die Eheleute genügend Wahlmöglichkeiten erhalten, welchen Namen sie nach der Heirat tragen wollen. In der Gesamtabstimmung nahm die grosse Kammer die Vorlage mit 139 zu 46 Stimmen bei 7 Enthaltungen an. Sie geht nun an den Ständerat.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 27.08.2024

Die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates ist mit 11 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung auf die von ihrer Schwesterkommission (RK-N) erarbeitete und in der Sommersession vom Nationalrat verabschiedete Vorlage zur Wiedereinführung der Doppelnamen bei der Heirat (17.523) eingetreten.

Die Kommission ist zum Schluss gekommen, dass die mit der Revision von 2013 beschlossene Aufhebung des Rechts, einen ehelichen Doppelnamen führen zu dürfen, aus heutiger Sicht als Rückschritt zu bewerten ist. Der Zwang, dass eine Ehegattin oder ein Ehegatte ihren oder seinen Namen ändern bzw. ablegen muss, wenn sie oder er eine namensmässige Verbindung mit der Partnerin oder dem Partner oder den gemeinsamen Kindern schaffen will, stellt aus Sicht der Kommission den Grundsatz der Gleichberechtigung in Frage.

peuvent également choisir de conserver leur nom de célibataire.

L'UDC a tenté de renvoyer une deuxième fois le projet en commission. Elle aurait préféré revenir à la solution prévalant avant l'abolition du double nom en 2013 tout en autorisant la femme à conserver son nom de jeune fille accolé au nom de famille. « L'objectif est de mettre fin à cette situation dans laquelle le nom des époux est devenu un terrain de jeu pour idéologue », a lancé Jean-Luc Addor (UDC/VS).

Décès et divorce

En cas de décès de l'un des époux, si l'autre a changé de nom, il peut à tout moment décider de reprendre son nom de célibataire. Si le couple divorce, celui qui a changé de nom conserve ce nom après le divorce. Mais il peut en tout temps demander à le changer.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 27.08.2024

Par 11 voix contre 1 et 1 abstention, la Commission des affaires juridiques du Conseil des États est entrée en matière sur le projet élaboré par son homologue du Conseil national visant à autoriser le double nom en cas de mariage (17.523), que le Conseil national avait adopté à la session d'été.

La commission des affaires juridiques du Conseil des États (CAJ-E) est parvenue à la conclusion que l'abrogation du droit à porter un double nom matrimonial, décidée avec la révision de 2013, devait être considérée comme une régression. Selon elle, l'obligation faite à l'un des conjoints de changer ou d'abandonner son nom s'il veut créer un lien relatif au nom avec son ou sa partenaire ou les enfants communs remet en question le principe de l'égalité entre hommes et femmes.

Dans le cadre d'une audition de l'Association suisse des officiers de l'état civil,

Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati del 27.08.2024

Con 11 voti contro 1 e 1 astensione, la Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati (CAG-S) è entrata in materia sul progetto di legge sulla reintroduzione del doppio cognome dopo il matrimonio (17.523), elaborato dalla sua commissione omologa e approvato dal Consiglio nazionale nella sessione estiva.

La Commissione è giunta alla conclusione che, rispetto alla prospettiva attuale, l'abolizione del diritto di scegliere un doppio cognome coniugale, decisa con la revisione del 2013, sia da considerare un passo indietro. Secondo la Commissione, obbligare un coniuge a cambiare o abbandonare il proprio cognome se desidera creare un legame onomastico con il partner o con i figli comuni mette in discussione il principio della parità di diritti.

Nel corso di un'audizione dell'Associazione svizzera degli ufficiali dello stato

Im Rahmen einer Anhörung des Schweizerischen Verbands für Zivilstandswesen hat die Kommission zur Kenntnis genommen, dass in der Praxis der grosse Wunsch nach einem möglichst offenen und liberalen Namensrecht besteht, welches möglichst vielen der in der Bevölkerung bestehenden Bedürfnissen nachkommen kann. Die Kommission ist der Ansicht, dass die vom Nationalrat verabschiedete Vorlage dafür eine praktikable Lösung bietet, indem sie den Ehegatten möglichst viele Freiheiten bei der Wahl des Namens lässt, und gleichzeitig die Möglichkeiten zur namensmässigen Verbindung unter den Mitgliedern einer Familie erweitert und somit die Einheit der Familie stärkt. Sie begrüsst es, dass die Vorlage einem einfachen Prinzip folgt: Die Verlobten können bei der Heirat individuell entscheiden, ob sie ihren Namen behalten, den Namen der oder des Verlobten annehmen oder einen Doppelnamen führen wollen. Bei einem Doppelnamen können die Verlobten die Reihenfolge der Namen selbst festlegen und entscheiden, ob der Doppelname mit oder ohne Bindestrich geschrieben wird. Die Kommission ist überzeugt, dass diese Lösung durch ihre Einfachheit besticht und die Rechtsanwendung in der Praxis wesentlich erleichtert wird. Sie wird an einer ihrer nächsten Sitzungen die Detailberatung der Vorlage führen und hat der Verwaltung im Hinblick darauf Aufträge im Zusammenhang mit der Namensführung von unverheirateten Paaren mit gemeinsamen Kindern sowie dem Ledignamen-Prinzip erteilt.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 29.01.2025

Die Kommission hat die Detailberatung der vom Nationalrat verabschiedeten Vorlage ihrer Schwesterkommission zur Wiedereinführung der Doppelnamen aufgenommen und der Verwaltung mit 8 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen den Auftrag erteilt, ein neues Konzept für die Umsetzung des Anliegens der parlamentarischen Initiative Stamm [17.523](#), «Ermöglichung von Doppelnamen bei der Heirat», auszuarbeiten, welches den Fokus auf die Kernanliegen der parlamentarischen Initiative legt.

la CAJ-E a constaté qu'en pratique, disposer d'un droit du nom ouvert et libéral, en mesure de répondre au plus grand nombre possible de besoins de la population, était un souhait bien réel. La commission est d'avis que le projet adopté par le Conseil national offre une solution praticable pour répondre à cette demande puisqu'il laisse aux époux tout loisir de choisir un nom. Parallèlement, il élargit les possibilités de créer un lien relatif au nom entre les membres d'une même famille et renforce ainsi l'unité au sein de celle-ci. Elle se félicite que le projet suive un principe simple : lorsqu'ils se marient, les fiancés peuvent décider individuellement de conserver leur nom, de prendre celui de leur partenaire ou de porter un double nom. Dans ce dernier cas, ils peuvent choisir eux-mêmes l'ordre des noms et décider de les lier, ou non, par un trait d'union. La CAJ-E est convaincue que cette solution a le mérite de la simplicité et qu'elle facilitera considérablement l'application du droit. Elle procédera à la discussion par article du projet à l'occasion de l'une de ses prochaines séances. Dans cette perspective, elle a confié à l'administration des mandats en rapport avec le port du nom des couples non mariés ayant des enfants communs ainsi qu'avec le principe du nom de célibataire.

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 29.01.2025

La commission a commencé la discussion par article du projet élaboré par la CAJ-N et adopté par le Conseil national concernant la réintroduction du double nom. Par 8 voix contre 0 et 4 abstentions, elle a chargé l'administration de lui présenter un nouveau modèle de mise en œuvre de l'initiative parlementaire Stamm [17.523](#) « Autoriser le double nom en cas de mariage » qui mette l'accent sur l'objectif principal de l'initiative.

civile, la Commissione ha constatato che nella pratica vi è l'auspicio di una normativa sul cognome che sia il più aperta e liberale possibile e che possa soddisfare il maggior numero possibile di esigenze della popolazione. La Commissione ritiene che il progetto di legge adottato dal Consiglio nazionale costituisca una soluzione praticabile e offra ai coniugi la massima libertà nella scelta del cognome, ampliando al contempo le possibilità di creare un legame onomastico tra i membri di una famiglia al fine di rafforzarne l'unità. Accoglie con favore il fatto che il progetto di legge segua un principio semplice: al momento del matrimonio, i fidanzati possono decidere individualmente se mantenere il proprio cognome, assumere quello del fidanzato o della fidanzata o portare un doppio cognome. In quest'ultimo caso i fidanzati possono stabilire l'ordine dei cognomi e decidere se questi debbano essere uniti da un trattino. La Commissione è convinta che questa soluzione si caratterizzi per la sua semplicità e renderà molto più facile l'applicazione pratica della legge. In una delle prossime sedute esaminerà in dettaglio il progetto di legge e, in quest'ottica, ha incaricato l'Amministrazione di analizzare la questione del cognome delle coppie non sposate con figli comuni e il principio del cognome da nubile o celibe.

Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati del 29.01.2025

La Commissione ha proceduto alla deliberazione di dettaglio sul progetto, elaborato dalla Commissione sua omologa e adottato dal Consiglio nazionale, che reintroduce il doppio cognome. Con 8 voti contro 0 e 4 astensioni incarica l'Amministrazione di elaborare un nuovo piano di attuazione dell'iniziativa parlamentare Stamm [17.523](#) Possibilità di portare il doppio cognome dopo il matrimonio, che si focalizzi sull'obiettivo centrale dell'iniziativa.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 27.06.2025

Die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates hat die inhaltliche Beratung der Vorlage «[17.523 Ermöglichung von Doppelnamen bei der Heirat](#)» abgeschlossen. Sie folgt dabei in weiten Teilen den Beschlüssen des Nationalrates, lehnt jedoch die Abschaffung des sogenannten «Ledignamenprinzips» ab.

Im Rahmen der Detailberatung hat die Kommission folgende Grundsatzentscheide gefällt.

Mit 9 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung hat sie sich – analog zum Nationalrat – dafür ausgesprochen, dass beide Ehegatten künftig die Möglichkeit erhalten sollen, einen Doppelnamen zu führen. Dabei soll die Reihenfolge der Namensbestandteile frei wählbar sein. Ebenfalls unterstützt sie mit 8 zu 5 Stimmen den Entscheid des Nationalrates, die Namenswahl so auszugestalten, dass jede und jeder Verlobte seinen zukünftigen Namen aus den beiden zur Verfügung stehenden Namen individuell zusammenstellen kann, wobei es das Modell im Ergebnis erlaubt, dass die Verlobten einen gleichen (Doppel-) Namen tragen. Eine Minderheit bevorzugt ein Modell, das auch die Bildung eines offiziell so bezeichneten Familiennamens vorsieht. Im Unterschied zum Nationalrat beantragt die Kommission jedoch mit 7 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung, am «Ledignamenprinzip» festzuhalten. Dieses besagt, dass ausschliesslich der eigene Ledigname an den Ehepartner resp. die Ehepartnerin oder die gemeinsamen Kinder weitergegeben werden darf. Eine Weitergabe von Namen aus früheren Ehen wäre somit ausgeschlossen. Die Kommission will mit diesem Entscheid sicherstellen, dass auch künftig ein klarer Bezug zwischen Namen und Herkunft einer Person hergestellt werden kann. Eine Minderheit der Kommission betrachtet diese Regelung hingegen als nicht mehr zeitgemäss und weist darauf hin, dass sich viele Personen zum Zeitpunkt der erneuten Eheschliessung nicht mehr mit ihrem Ledignamen identifizieren. Unbestritten waren in der Kommission die vom Nationalrat beschlossene Übergangsbestimmungen, die Abschaffung des sogenannten

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 27.06.2025

La Commission des affaires juridiques du Conseil des États a achevé l'examen de fond du projet [17.523](#) « Autoriser le double nom en cas de mariage ». Elle se rallie en grande partie aux décisions du Conseil national, mais rejette l'abolition du « principe du nom de célibataire ».

Lors de la discussion par article, la commission a pris les décisions de principe ci-après.

Par 9 voix contre 3 et 1 abstention, elle propose de se rallier à la décision du Conseil national de permettre aux deux époux de porter un double nom. En outre, l'ordre des éléments qui composent le nom doit pouvoir être choisi librement. Par 8 voix contre 5, elle soutient également la décision du Conseil national de concevoir le choix du nom de telle sorte que chacun des fiancés puisse composer individuellement son futur nom à partir des deux noms disponibles, le modèle retenu permettant au final que les fiancés puissent porter un (double) nom identique. Une minorité préfère un modèle qui prévoit également la formation d'un nom de famille officiellement désigné comme tel.

Contrairement au Conseil national, la commission propose toutefois, par 7 voix contre 5 et 1 abstention, de maintenir le « principe du nom de célibataire ». Selon ce principe, chaque personne ne peut transmettre à son conjoint ou aux enfants communs que son propre nom de célibataire, ce qui exclut la transmission de noms issus de mariages précédents. Par cette décision, la commission veut s'assurer qu'il soit encore possible d'établir un lien clair entre le nom et l'origine d'une personne. Une minorité de la commission considère que cette réglementation n'est plus adaptée à notre époque et fait remarquer que de nombreuses personnes ne s'identifient plus à leur nom de célibataire au moment de leur mariage.

Nombre de décisions du Conseil national n'ont pas été contestées au sein de la commission : les dispositions transitoires, la suppression du « nom d'alliance », la possibilité de former les

Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati del 27.06.2025

La Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati ha concluso l'esame materiale del progetto concernente l'iniziativa parlamentare [17.523](#) Possibilità di portare il doppio cognome dopo il matrimonio. Pur condividendo in larga misura le decisioni del Consiglio nazionale, è contraria all'abolizione del cosiddetto principio del cognome da nubile o celibe.

Nell'ambito della deliberazione di dettaglio, la Commissione ha preso le seguenti decisioni di principio.

In linea con il Consiglio nazionale, si è espressa, con 9 voti contro 3 e 1 astensione, a favore della possibilità per una coppia di coniugi di portare il doppio cognome e decidere liberamente l'ordine delle sue componenti. Con 8 voti contro 5, appoggia anche la decisione del Consiglio nazionale che consente ai due fidanzati di comporre individualmente il proprio cognome a partire dai loro due cognomi, permettendo così di optare per lo stesso (doppio) cognome. Per una minoranza sarebbe preferibile un modello che preveda anche la creazione di un cosiddetto cognome di famiglia ufficiale.

Contrariamente al Consiglio nazionale, con 7 voti contro 5 e 1 astensione, la Commissione propone di mantenere il principio del cognome da nubile o celibe, secondo cui può essere trasmesso al coniuge e ai figli comuni soltanto il cognome da nubile o celibe e non un cognome acquisito a seguito di un precedente matrimonio. In questo modo la Commissione intende garantire che anche in futuro il cognome permetta di risalire in modo chiaro all'origine di una persona. Una minoranza ritiene invece tale regime superato e sottolinea il fatto che, al momento di risposarsi, molte persone non si identificano ormai più con il proprio cognome da nubile o celibe.

Non hanno invece suscitato discussioni all'interno della Commissione le disposizioni transitorie decise dal Consiglio nazionale, la soppressione del cognome di affinità, il principio della libera scelta dell'uso del trattino nel doppio cognome e la rinuncia all'introduzione

Allianznamen, der Grundsatz, dass die Doppelnamen mit oder ohne Bindestrich gebildet werden können, sowie der Verzicht auf die Einführung von Doppelnamen für Kinder.

Die Kommission beabsichtigt, die den Grundsatzentscheiden entsprechenden ausformulierten Anträge an ihrer nächsten Sitzung definitiv zu verabschieden, sodass der Ständerat die Vorlage in der Herbstsession behandeln kann.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 15.08.2025

Nachdem die Kommission an ihrer letzten Sitzung die inhaltliche Beratung der Vorlage zur Wiedereinführung der Doppelnamen [17.523](#) abgeschlossen hat (vgl. Medienmitteilung der RK-S vom 27. Juni 2025), hat sie nun auch die ausformulierten Fassungen der Anträge genehmigt und die Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 7 zu 1 Stimme bei 3 Enthaltungen angenommen. Der Ständerat wird die Vorlage in der Herbstsession beraten.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Rechtsfragen (RK)
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

doubles noms avec ou sans trait d'union et la renonciation à l'introduction de doubles noms pour les enfants.

La commission a l'intention d'adopter définitivement les propositions qui auront été formulées sur la base de ses décisions de principe lors de sa prochaine séance, afin que le Conseil des Etats puisse se pencher sur le projet à la session d'automne.

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 15.08.2025

Après avoir achevé l'examen du contenu du projet [17.523](#) (réintroduction du double nom) lors de sa dernière séance (cf. communiqué de presse de la CAJ-E du 27.6.2025), la commission a également donné son aval aux versions rédigées des propositions et approuvé le projet par 7 voix contre 1 et 3 abstentions au vote sur l'ensemble. Le Conseil des États examinera le projet à la session d'automne.

Renseignements

Secrétariat de la Commission des affaires juridiques (CAJ)
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

del doppio cognome per i figli.

La Commissione prevede di approvare in via definitiva le proposte relative alle decisioni di principio in occasione della sua prossima seduta, in modo da permettere al Consiglio degli Stati di trattare l'oggetto durante la sessione autunnale.

Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati del 15.08.2025

Dopo che nella sua ultima riunione la Commissione aveva concluso l'esame materiale del progetto concernente l'iniziativa parlamentare [17.523](#) Possibilità di portare il doppio cognome dopo il matrimonio (cfr. comunicato stampa della CAG-S del 27 giugno 2025), ha ora approvato anche le versioni elaborate delle proposte e, con 7 voti contro 1 e 3 astensioni, accolto il disegno nella votazione sul complesso. Il Consiglio degli Stati tratterà il disegno nella sessione autunnale.

Informazioni

Segreteria della Commissione degli affari giuridici (CAG)
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ 21.082 BRG. Zivilprozessordnung. Änderung

Botschaft vom 10. Dezember 2021 zur Änderung der Schweizerischen Zivilprozessordnung (Verbandsklage und kollektiver Vergleich)

[BBI 2021 3048](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 10.12.2021

Bundesrat verabschiedet Vorlage zum kollektiven Rechtsschutz
Der Bundesrat legt neue Vorschläge zum kollektiven Rechtsschutz vor. Die bestehende Verbandsklage soll ausgebaut werden und künftig auch die Geltendmachung von Ersatzansprüchen ermöglichen. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 10. Dezember 2021 die Botschaft zu einer Änderung der Zivilprozessordnung zuhanden des Parlaments verabschiedet. Er erfüllt damit einen Auftrag des Parlaments.

Ist eine Vielzahl von Personen gleich oder gleichartig geschädigt, muss nach heutigem Recht in der Schweiz grundsätzlich jede Person ihre Rechtsansprüche individuell einklagen. Deshalb verzichten Geschädigte gerade bei geringem Schaden oft auf die Rechtsdurchsetzung.

Mit der Motion 13.3931 «Förderung und Ausbau der Instrumente der kollektiven Rechtsdurchsetzung» verlangt das Parlament, diese Situation zugunsten der Geschädigten zu verbessern. 2018 schickte der Bundesrat entsprechende Vorschläge in die Vernehmlassung. Diese zeigte jedoch, dass das Anliegen sehr umstritten ist. Darum hatte der Bundesrat 2020 entschieden, die kollektive Rechtsdurchsetzung von der laufenden ZPO-Revision abzutrennen und separat zu behandeln. In der parlamentarischen Beratung zur ZPO-Revision zeigte sich die klare Erwartung, dass der Bundesrat neue Vorschläge zum kollektiven Rechtsschutz vorlegt. Der Bundesrat schlägt nun zuhanden des Parlaments eine gegenüber dem Vorentwurf insgesamt einfachere und schlankere Lösung vor. Konkret soll die bestehende Regelung der Verbandsklage in der Schweizerischen Zivilprozessordnung (ZPO) angepasst, respektive ausgeweitet werden. Sie soll namentlich der Durchsetzung von Er-

■ 21.082 OCF. Code de procédure civile. Modification

Message du 10 décembre 2021 sur une modification du code de procédure civile (Action des organisations et transaction collective)

[FF 2021 3048](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 10.12.2021

Le Conseil fédéral adopte un projet sur les actions collectives
Le Conseil fédéral présente de nouvelles propositions pour renforcer la protection des intérêts collectifs. Il s'agit de développer l'action des organisations prévue par le droit actuel et de créer la possibilité de faire valoir des droits à réparation dans ce cadre. Lors de sa séance du 10 décembre 2021, il a adopté à l'intention du Parlement un message relatif à une modification du code de procédure civile. Ce projet répond à un mandat de l'Assemblée fédérale.

En droit actuel, lorsqu'une atteinte touche un grand nombre de personnes de manière similaire, chacune d'elles doit en principe porter ses prétentions devant le tribunal de manière individuelle. De nombreux lésés renoncent à faire valoir leurs droits, notamment lorsque le dommage est mineur.

Dans sa motion 13.3931 intitulée «Exercice collectif des droits. Promotion et développement des instruments», le Parlement a demandé une amélioration de la situation des personnes lésées. Le Conseil fédéral a mis en consultation des dispositions allant en ce sens en 2018, dans le cadre de la révision du code de procédure civile (CPC). Face aux réactions critiques, il a décidé en 2020 de faire des dispositions relatives à la mise en oeuvre collective des droits un projet distinct. Il apparaît clairement, lors des délibérations en cours sur la révision du CPC, que le Parlement attend de nouvelles propositions à ce sujet.

Le nouveau projet soumis au Parlement par le Conseil fédéral est une version simplifiée et épurée de l'avant-projet. Concrètement, il vise à adapter l'action des organisations prévue par le CPC en en étendant la portée. Notamment, il sera possible de faire valoir des préten-

■ 21.082 OCF. Codice di diritto processuale civile. Modifica

Messaggio del 10 dicembre 2021 concernente la modifica del Codice di diritto processuale civile svizzero (Azione collettiva e transazione giudiziaria collettiva) [FF 2021 3048](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 10.12.2021

Il Consiglio federale adotta il progetto concernente la tutela giurisdizionale collettiva
Il Consiglio federale presenta nuove proposte in materia di tutela giurisdizionale collettiva. L'attuale azione collettiva va ampliata affinché in futuro si possano far valere anche pretese di risarcimento. Nella seduta del 10 dicembre 2021, il Consiglio federale ha adottato il pertinente messaggio di modifica del Codice di procedura civile destinato al Parlamento, adempiendo così al mandato che quest'ultimo gli aveva conferito.

Se più persone sono danneggiate in modo uguale o analogo, secondo il diritto vigente in Svizzera ogni persona deve proporre individualmente un'azione per far valere i propri diritti. Pertanto, in caso di danni di lieve entità, i danneggiati spesso rinunciano ad attuare i loro diritti.

Con la mozione 13.3931 «Promozione e ampliamento degli strumenti di applicazione collettiva del diritto», il Parlamento chiede di migliorare la situazione a favore dei danneggiati. Nel 2018 il Consiglio federale ha inviato in consultazione delle proposte a tal fine. I riscontri pervenuti hanno dimostrato che la questione è molto controversa, motivo per cui, nel 2020 il Consiglio federale ha deciso di scindere l'applicazione collettiva del diritto dalla revisione del Codice di procedura civile (CPC) in corso e di trattare l'argomento separatamente. Nei dibattiti parlamentari relativi alla revisione del CPC è emerso chiaramente che il Parlamento si attendeva dal Consiglio federale nuove proposte in materia di tutela giurisdizionale collettiva.

Il Consiglio federale propone ora al Parlamento una soluzione più semplice e snella rispetto all'avamprogetto. In concreto intende ampliare l'attuale discipli-

satzansprüchen bei sogenannten Massen- und Streuschadensfällen dienen.

Verbandsklage zur Geltendmachung von Ersatzansprüchen

Bisher ist die Verbandsklage in der ZPO auf Persönlichkeitsverletzungen beschränkt. Neu sollen alle Rechtsverletzungen so eingeklagt werden können. Damit ein Verband klagen kann, müssen künftig zusätzliche Voraussetzungen erfüllt sein. Namentlich darf der Verband nicht gewinnorientiert sein und er muss seit mindestens 12 Monaten bestehen.

Neu sollen Verbände auch Ersatzansprüche von betroffenen Personen einklagen können. Dafür ist stets deren vorgängige Ermächtigung oder eine spätere Beitrittserklärung notwendig. Voraussetzung für eine solche Verbandsklage ist, dass mindestens zehn betroffene Personen den Verband oder die Organisation vor Klageeinleitung zur Prozessführung ermächtigt haben. Damit allgemein bekannt ist, welche Verbandsklagen rechtshängig oder entschieden sind, muss jeder Kanton künftig ein entsprechendes öffentliches elektronisches Verzeichnis führen.

Möglichkeit kollektiver Vergleiche

Im neuen Verbandsklageverfahren soll auch die einvernehmliche kollektive Einigung zwischen den Parteien mit einem kollektiven Vergleich möglich sein. Wenn dieser vom Gericht genehmigt und für verbindlich erklärt wird, bindet der kollektive Vergleich alle betroffenen Personen, die sich der Verbandsklage angeschlossen haben.

Ausnahmsweise ist auch ein kollektiver Vergleich ohne vorgängige Verbandsklage möglich. Unter besonderen Voraussetzungen soll es zudem zukünftig möglich sein, dass ein genehmigter kollektiver Vergleich für alle betroffenen Personen gilt, die nicht innert einer bestimmten Frist ihren Austritt vom Vergleich erklären. Betroffene, die davon Gebrauch machen, können ihre Rechte weiterhin individuell durchsetzen. Auf die Schaffung eines separaten Gruppenvergleichsverfahrens und einer Gruppenklage will der Bundesrat verzichten.

tions en réparation dans le cas de dommages collectifs ou dispersés.

Action des organisations visant à faire valoir un droit à réparation

L'action des organisations prévue aujourd'hui par le CPC est limitée aux atteintes à la personnalité. Selon le projet du Conseil fédéral, elle pourra à l'avenir porter sur toutes les atteintes illicites. Les organisations devront remplir des conditions supplémentaires pour pouvoir intenter une telle action, en particulier avoir un but non lucratif et être constituées depuis douze mois au moins. En outre, elles pourront faire valoir les prétentions à réparation des personnes concernées, à condition que celles-ci les y aient habilitées ou aient déclaré participer à l'action. Elles devront avoir été habilitées à mener le procès par dix personnes au moins avant l'introduction de l'action. Chaque canton tiendra un registre électronique des actions des organisations, accessible au public, ce qui permettra à tout un chacun d'avoir connaissance des procédures en cours ou achevées.

Transaction collective

La nouvelle procédure d'action des organisations permettra aux parties de trouver un accord amiable. Une fois cette transaction collective approuvée et déclarée de force obligatoire par le tribunal, elle liera toutes les personnes qui participent à l'action de l'organisation.

Exceptionnellement, une transaction collective sera possible alors même qu'aucune organisation n'aura intenté d'action au préalable. A certaines conditions, une transaction collective approuvée par le tribunal pourra aussi lier tous ceux qui n'ont pas déclaré, dans le délai fixé, qu'ils se retirent du groupe des personnes concernées. Les personnes qui se retirent pourront toujours agir en justice individuellement. Le Conseil fédéral renonce à créer une procédure distincte de transaction de groupe et ne souhaite pas instaurer d'action de groupe du type de la class action américaine.

namento dell'azione collettiva nel CPC, al fine di facilitare in particolare l'applicazione delle pretese di risarcimento nel caso dei cosiddetti danni di massa e diffusi.

Azione collettiva per far valere pretese di risarcimento

Finora l'azione collettiva nel CPC era limitata a lesioni della personalità. In futuro dovrà essere possibile proporre un'azione collettiva per qualsiasi violazione dei diritti. Affinché un'associazione possa intentare un'azione collettiva, d'ora in avanti dovranno essere adempiute condizioni aggiuntive rispetto a quelle attuali. In particolare, l'associazione non potrà avere scopo di lucro e dovrà esistere da almeno 12 mesi.

In futuro un'associazione potrà far valere anche le pretese di risarcimento dei danneggiati. A tal fine occorre che gli interessati l'abbiano preventivamente autorizzata ad agire in giudizio per loro conto oppure che abbiano successivamente dichiarato di voler aderire alla causa. Presupposto per una tale azione collettiva è che almeno dieci interessati abbiano autorizzato l'associazione o l'organizzazione ad agire in giudizio prima dell'avvio del procedimento. Affinché tutti possano venire a conoscenza delle azioni collettive pendenti o giudicate, ogni Cantone dovrà tenere un corrispondente registro elettronico pubblico.

Possibilità di transazioni giudiziarie collettive

Nella nuova procedura dell'azione collettiva dovrà anche essere possibile giungere a un accordo collettivo consensuale tra le parti mediante una transazione giudiziaria collettiva. Una volta approvata e dichiarata vincolante dal giudice, questa transazione varrà per tutte le persone interessate che hanno aderito all'azione collettiva.

In via eccezionale, sarà anche consentito giungere a una transazione giudiziaria collettiva senza una precedente azione collettiva. A determinate condizioni, in futuro una transazione collettiva approvata potrà valere per tutte le persone interessate che non hanno dichiarato di ritirarsi dalla transazione entro un determinato termine. Gli interessati che si ritirano potranno continuare

ad applicare i loro diritti individualmente. Il Consiglio federale rinuncia invece a introdurre una procedura separata per transazioni di gruppo e azioni di gruppo.

Verhandlungen

Entwurf 1

Schweizerische Zivilprozessordnung (Zivilprozessordnung, ZPO) (Verbandsklage und kollektiver Vergleich)

[BBI 2021 3049](#)

17.03.2025 NR

Nichteintreten

Délibérations

Projet 1

Code de procédure civile (CPC) (Action des organisations et transaction collective)

[FF 2021 3049](#)

17.03.2025 CN

Ne pas entrer en matière

Deliberazioni

Disegno 1

Codice di diritto processuale civile svizzero (Codice di procedura civile, CPC) (Azione collettiva e transazione giudiziaria collettiva)

[FF 2021 3049](#)

17.03.2025 CN

Non entrata in materia

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

Debatte im Nationalrat, 17.03.2025

Nationalrat will nichts wissen von Sammelklagen in der Schweiz
Schweizerinnen und Schweizer sollen keine zivilrechtlichen Entschädigungen durch Sammelklagen einfordern können. Der Nationalrat ist auf eine vom Bundesrat ausgearbeitete Vorlage für neue Instrumente des kollektiven Rechtsschutzes nicht eingetreten.

Die grosse Kammer folgte damit einem Antrag der Mehrheit ihrer vorberatenden Kommission für Rechtsfragen (RK-N), die in der Vorlage die Gefahr einer «Amerikanisierung» des Schweizer Rechtssystems sieht. Mit 112 zu 74 Stimmen bei vier Enthaltungen beschloss der Nationalrat am Montag Nichteintreten.

Das Parlament hatte dem Bundesrat den Auftrag gegeben, Vorschläge zum kollektiven Rechtsschutz auszuarbeiten. Der Bundesrat stellte diese bereits Ende 2021 vor, doch befasste sich anschliessend die RK-N ausführlich mit den Vorschlägen.

Beschliesst demnächst auch der Ständerat, nicht auf die Vorlage einzutreten, ist diese gescheitert. Tritt die kleine Kammer darauf ein, geht sie zurück in den Nationalrat.

Mitte-Rechts gegen Mitte-Links

Mit einer «Amerikanisierung» des Schweizer Rechtssystems sei gemeint, dass sich kommerziell ausgerichtete

Délibérations au Conseil national, 17.03.2025

Le National contre les actions en justice collectives en Suisse
Les députés ne veulent pas d'action en justice collectives. Ils ont refusé lundi, par 112 voix contre 74, d'entrer en matière sur un projet du Conseil fédéral en ce sens, après un long débat opposant défense des consommateurs à celle des entreprises. La majorité des députés craignait une «américanisation» du système juridique suisse, tandis que la gauche et le PVL déplorent une lacune dans les droits des consommateurs.

Aujourd'hui, lorsqu'un groupe de personnes est lésé, chaque personne doit lancer individuellement une action en justice auprès du tribunal. Beaucoup renoncent à faire valoir leurs droits, face à la lourdeur de la procédure.

Le projet du Conseil fédéral veut pallier ce problème en facilitant les actions collectives. Ces actions doivent être possibles pour toutes les atteintes illicites et non plus uniquement celle à la personnalité.

«Les grands cabinets s'en frottent les mains»

La plainte collective n'est pas compatible avec l'ordre juridique suisse, estime le National, qui craint son «américanisation». Une industrie des plaintes collectives pourrait se développer avec un tel système.

Dibattito al Consiglio nazionale, 17.03.2025

Bocciata l'introduzione dell'azione collettiva

«No» all'introduzione in Svizzera dell'azione collettiva. Porterebbe un'americанизazione della giustizia elvetica e danneggerebbe l'economia. Lo ha sostenuto il Consiglio nazionale bocciando l'entrata in materia sulla pertinente modifica del Codice di diritto processuale civile (CPC) con 112 voti contro 74 e 4 astenuti.

Manfred Bühler (UDC/BE), a nome della commissione, ha sostenuto che tale progetto mal si adatta al sistema giuridico elvetico. Per il bernese ci si può attendere «che studi legali a carattere commerciale e organizzazioni di finanziamento dei processi si specializzino nella promozione di cause estremamente pregiudizievoli per l'economia nel suo complesso».

A ciò va aggiunto il rischio di azioni legali abusive, che potrebbero danneggiare la reputazione di un'azienda. È sufficiente raccogliere denunce e presentare un'azione legale, anche se infondata, collettiva per creare un danno reputazionale, ha sostenuto Bühler.

Philipp Matthias Bregy (Centro/VS) ha parlato di «americanizzazione» del nostro sistema giuridico. Il vallesano ha anche evocato l'eventualità che il progetto porti a termine a un sovraccarico del sistema giudiziario. «Verrebbe anche meno la certezza del diritto, perché

Anwaltskanzleien und Organisationen zur Prozessfinanzierung auf die Einreichung von Klagen spezialisieren könnten, schrieb die RK-N im Vorfeld der Debatte. Diese Klagen könnten der Wirtschaft insgesamt erheblichen Schaden zufügen.

Philipp Matthias Bregy (Mitte/VS) sagte im Namen der RK-N im Rat, weltweit sei eine eigentliche «Klageindustrie» entstanden, welche ihren Umsatz je länger, je mehr steigere. Sammelklagen stünden weniger im Interesse der Konsumentinnen und Konsumenten als von Anwältinnen und Anwälten. Wer in der Schweiz einen Schaden geltend machen wolle, könne das tun.

Mehrere mutmasslich Geschädigte könnten als «Streitgenossenschaft» auftreten, so Bregy wörtlich. Dies dann, wenn die Klagen denselben Streitgegenstand und dieselbe Verfahrensart hätten sowie das gleiche Gericht beträfen.

Bregy trat mit dieser Aussage auch einem Votum von Ueli Schmezer (SP/BE) entgegen, der dem Walliser Nationalrat vorwarf, wider besseres Wissen von einer «Amerikanisierung» zu reden. Support erhielt die Mehrheit der Rechtskommission von der SVP-, der FDP- und einer Mehrheit der Mitte-Fraktion. Für Eintreten warben Vertreterinnen und Vertreter der Grünen, der SP und der GLP. Die Präsidentin der Stiftung für Konsumentenschutz, Nadine Masshardt (SP/BE), warf der Mehrheit der Rechtskommission «Arbeitsverweigerung» vor, wenn sie Nichteintreten beantrage. Bregy sagte ihr, die Kommission tue das, weil sie zum Schluss gekommen sei, die Vorlage lasse sich gar nicht verbessern.

Eine Minderheit der RK-N befürwortete die Vorlage und sagte, Schweizer Konsumentinnen und Konsumenten würden so künftig deutlich weniger Rechte haben als ihre europäischen Nachbarn. Die Sprecherin dieser Minderheit, Sophie Michaud Gigon (Grüne/VD), sagte, ein Nichteintreten auf die Vorlage würde die schwache Position der Schwächeren im Schweizer Rechtssystem zementieren.

Von einer «Amerikanisierung» zu reden, sei falsch. In anderen europäischen Ländern mit Sammelklagen sei das Rechtssystem nicht zusammengebro-

Les grands cabinets internationaux s'en frottent déjà les mains, a déclaré Manfred Bühler (UDC/BE) pour la commission. Et les consommateurs ont aujourd'hui déjà des moyens d'agir, a-t-il indiqué. Un avis partagé par le PLR et le Centre, qui veulent éviter l'apparition de plaintes en avalanche.

«Lacune dans les droits des consommateurs»

«Il n'existe aujourd'hui aucun outil efficace pour obtenir réparation après un dommage de masse», a contre Sophie Michaud Gigon (Vert-e-s/VD). Elle a rappelé le cas du «Diesel Gate», lors duquel les personnes lésées en Suisse n'ont pas pu être indemnisées, contrairement au reste de l'Europe.

La gauche, soutenue par le PVL et le Conseil fédéral, a répété à plusieurs reprises que les risques avancés par le reste de la Chambre ne sont basés sur aucun élément concret. Toutes les études faites sur les pays européens, qui se sont pratiquement tous dotés d'un outil d'action collective, montrent qu'il n'y a pas d'abus, a déclaré le ministre de la justice Beat Jans.

Le Bâlois a insisté sur le format du projet sur la table, loin d'être radical, mais au contraire minimaliste. Sans succès. Le dossier part au Conseil des Etats.

sarebbe possibile intentare cause che rappresentano solo un danno potenziale e non un danno effettivo», ha aggiunto.

Bühler ha poi sostenuto come il sistema giudico attuale sia sufficiente: «lo strumento del litisconsorzio consente già oggi alle parti che hanno una pretesa identica, ad esempio un difetto di un prodotto di consumo, di riunirsi per agire in comune».

Una minoranza ha da parte sua deplo-rato che non sia stata avviata una discussione sulla sostanza del progetto, sottolineando che vi sia una grande necessità di intervenire. «Non esiste alcuna alternativa efficace per ottenere una riparazione in caso di cosiddetti danni di massa», ha sostenuto. Sophie Michaud Gigon (Verdi/VD).

A suo parere, in futuro i consumatori svizzeri continueranno a disporre di diritti nettamente inferiori a quelli dei loro vicini europei. La vodese ha fatto l'esempio dello scandalo del Dieseldgate, dove i 175 mila svizzeri lesi non hanno ricevuto niente, contrariamente ai residenti dei Paesi comunitari. Insomma, «gli strumenti attuali non funzionano». Tale visione è stata condivisa anche dal consigliere federale Beat Jans, secondo cui l'accesso alla giustizia non è sempre garantito.

«Vogliamo proteggere i consumatori o difendere gli interessi delle grandi imprese?», si è da parte sua chiesta Min Li Marti (PS/ZH). «Chi vende prodotti difettosi deve assumersi le proprie responsabilità». Si tratta né più né meno di dare alle persone lese la possibilità di difendersi, ha aggiunto.

Il progetto governativo

Il disegno di legge era stato licenziato dal Consiglio federale nel dicembre del 2021 su richiesta del Parlamento. Il suo scopo è ampliare l'attuale azione collettiva affinché in futuro si possano far valere anche pretese di risarcimento. Attualmente, infatti, se più soggetti sono danneggiati in modo uguale o analogo, ognuno di essi deve proporre individualmente un'azione per far valere i propri diritti. Conseguenza: in caso di danni di lieve entità, i danneggiati rinunciano spesso a rivendicare i loro diritti. Finora l'azione collettiva nel CPC è limitata a lesioni della personalità. Con la

chen, so Michaud weiter. Beat Flach (GLP/AG) sagte, seine Fraktion sei zuerst skeptisch gegenüber Sammelklagen gewesen. Doch in der Konzeption des Bundesrats stelle dieses Instrument eine Verbesserung des Schweizer Rechtssystems dar.

Bundesrat Beat Jans sagte, alle EU-Länder hätten heute Instrumente des kollektiven Rechtsschutzes. Es sei zum Nachteil von Schweizer Konsumentinnen und Konsumenten, wenn ihnen diese fehlten. Das habe etwa der VW-Diesel-Skandal gezeigt, bei dem im Ausland Entschädigungen geflossen seien, nicht aber in der Schweiz.

Weitere Änderungen geplant

Mit der Vorlage beabsichtigt der Bundesrat, eine Änderung der Verbandsklage im Sinne von Sammelklagen vorzunehmen. Jans sagte, Es sei geplant, dass nur nicht gewinnorientierte Verbände Sammelklagen einreichen könnten. Das zeige einen der vielen Unterschiede der Vorlage beispielsweise zu US-amerikanischen Sammelklagen.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 15.08.2025

Die Kommission hat mit 8 zu 5 Stimmen beschlossen, nicht auf die Vorlage zum kollektiven Rechtsschutz (21.082 n «Zivilprozessordnung. Änderung») einzutreten. Die Kommission ist der Ansicht, dass das geltende Recht bereits ausreichende Lösungen vorsieht und dass der Entwurf des Bundesrates gewisse Risiken für den Wirtschaftsstandort Schweiz mit sich bringt. Sie verweist in diesem Zusammenhang insbesondere darauf, dass es ausländische Unternehmen gibt, die auf Kollektivklagen spezialisiert sind, und dass solche Verfahren enorme Kosten verursachen. Eine Kommissionsminderheit betont dagegen, dass das aktuelle System für die Konsumentinnen und Konsumenten zu kostspielig und zu komplex sei. Die Kommission hat stattdessen mit 8 zu 1 Stimmen bei 4 Enthaltungen ein Postulat (25.3954) beschlossen, mit dem der Bundesrat beauftragt wird, zu prüfen, ob die bestehenden Schlichtungs- und Ombudsverfahren eine zweckmässige Alternative zum Ausbau der Verbandsklage darstellen können,

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 15.08.2025

La commission a décidé, par 8 voix contre 5, de ne pas entrer en matière sur le projet relatif à l'exercice collectif des droits (21.082 n Code de procédure civile. Modification). Elle estime que le droit actuel permet déjà d'appréhender la plupart des cas et que le projet du Conseil fédéral présente un certain nombre de risques pour la place économique. Le rôle que pourraient jouer des sociétés étrangères spécialisées dans les litiges institutionnels et les importants coûts économiques liés à ces procédures ont notamment été mis en avant. Une minorité de la commission est cependant d'avis que le système actuellement en vigueur est trop coûteux et trop complexe pour les consommateurs et consommatrices. En revanche, la commission a décidé d'adopter, par 8 voix contre 1 et 4 abstentions, un postulat de commission (25.3954) chargeant le Conseil fédéral d'examiner si les procédures de médiation et de conciliation existantes pourraient représenter une alternative efficace aux actions collectives et de

riforma dovrebbe essere possibile proporre una per qualsiasi violazione dei diritti. Inoltre, un'associazione potrebbe far valere anche le pretese di risarcimento dei danneggiati.

A tal fine occorrerà che gli interessati l'abbiano preventivamente autorizzata ad agire in giudizio per loro conto – minimo 10 persone – oppure che abbiano successivamente dichiarato di voler aderire alla causa. Altra novità: nella nuova procedura dell'azione collettiva dovrebbe essere possibile giungere a un accordo collettivo consensuale tra le parti.

Il progetto passa ora all'esame del Consiglio degli Stati. Qualora dovesse anch'esso bocciarlo, l'incarto sarebbe definitivamente affossato.

Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati del 15.08.2025

Con 8 voti contro 5 la Commissione ha deciso di non entrare in materia sul disegno relativo all'esercizio collettivo dei diritti (21.082 n Codice di diritto processuale civile. Modifica). La CAG-S ritiene che il diritto vigente consenta già di trattare la maggior parte dei casi e che il disegno del Consiglio federale comporti un certo numero di rischi per la piazza economica. In particolare, sono stati messi in evidenza il possibile ruolo di società estere specializzate nei contenziosi istituzionali e i costi elevati di questi procedimenti. Una minoranza della Commissione ritiene invece che il sistema attuale sia eccessivamente costoso e complesso per i consumatori. Con 8 voti contro 1 e 4 astensioni la Commissione ha per contro deciso di accogliere un postulato di Commissione (25.3954) che incarica il Consiglio federale di esaminare se le procedure di mediazione e conciliazione esistenti possano rappresentare un'alternativa efficace alle azioni collettive e di proporre misure che consentano, se del caso, di rafforzare suddette procedure.

und allenfalls Massnahmen zu deren Stärkung vorzuschlagen. Der Ständerat entscheidet in der Herbstsession.

proposer des mesures permettant, cas échéant, de les renforcer. Le Conseil des États se prononcera à la session d'automne.

Il Consiglio degli Stati si pronuncerà nella sessione autunnale.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Rechtsfragen (RK)
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission des affaires juridiques (CAJ)
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

Informazioni

Segreteria della Commissione degli affari giuridici (CAG)
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ 21.403 pa. Iv. WBK-N. Überführung der Anstossfinanzierung in eine zeitgemässe Lösung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes ergreift die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur folgende parlamentarische Initiative:

Die befristete und mittlerweile mehrfach verlängerte Anstossfinanzierung (Bundesgesetz über Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung) wird abgelöst und überführt in eine stetige Unterstützung, welche eine massgebliche Vergünstigung der Elternbeiträge und eine Verbesserung der frühkindlichen Bildung bewirkt mit dem Ziel, die Entwicklungschancen der Kinder zu erhöhen und die Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu verbessern. Die neue Regelung wahrt das Subsidiaritätsprinzip und trägt den individuellen Familienmodellen weiterhin Rechnung.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 08.12.2022

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates (WBK-N) hat ihre Vorlage zur Umsetzung der parlamentarischen Initiative 21.403 Überführung der Anstossfinanzierung in eine zeitgemässe Lösung zu Ende beraten. Ziel der Vorlage ist es, die Vereinbarkeit von Familie und Erwerbstätigkeit oder Ausbildung zu fördern und die Chancengerechtigkeit für Kinder im Vorschulalter zu verbessern. Zum einen sollen die Eltern für die institutionelle Kinderbetreuung finanziell entlastet werden – hierfür schätzt die Kommission die Kosten auf jährlich 710 Millionen –, zum anderen sollen die Kantone in ihrer Weiterentwicklung einer Politik der frühen Förderung jährlich mit 60 Millionen unterstützt werden.

■ 21.403 Iv.pa. CSEC-N. Remplacer le financement de départ par une solution adaptée aux réalités actuelles

Se fondant sur les art. 160, al. 1, de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national dépose l'initiative parlementaire suivante :

Il convient de remplacer le financement de départ – limité dans le temps et prolongé à plusieurs reprises – prévu dans la loi fédérale sur les aides financières à l'accueil extra-familial pour enfants, par un soutien durable visant à réduire considérablement les contributions versées par les parents et à améliorer l'éducation de la petite enfance, de manière à augmenter les chances de développement des enfants et à améliorer l'équilibre entre vie familiale et vie professionnelle. La nouvelle réglementation respectera le principe de subsidiarité et tiendra compte de tous les modèles familiaux.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 08.12.2022

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) a terminé l'examen du projet de mise en oeuvre de l'initiative parlementaire 21.403 « Remplacer le financement de départ par une solution adaptée aux réalités actuelles » . L'objectif du projet est d'encourager la conciliation entre la vie familiale et la vie professionnelle ou la formation, ainsi que d'améliorer l'égalité des chances pour les enfants en âge préscolaire. Il s'agit d'une part d'alléger la charge financière des parents qui recourent à la garde institutionnelle – la commission estime que les coûts des mesures correspondantes se monteront à 710 millions de francs par an – et, d'autre part, de soutenir les cantons, à hauteur de 60 millions de francs par an, dans la mise en place de mesures visant à développer leurs politiques d'encouragement de la petite enfance.

■ 21.403 Iv.pa. CSEC-N. Sostituire il finanziamento iniziale con una soluzione moderna

Fondandosi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, la Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura presenta la seguente iniziativa parlamentare:

Il finanziamento di partenza temporaneo e di durata limitata previsto nella legge federale sugli aiuti finanziari per la custodia di bambini complementare alla famiglia dev'essere sostituito con un sostegno permanente volto a ridurre in modo determinante i contributi versati dai genitori e a migliorare l'educazione della prima infanzia, in modo da aumentare le opportunità di sviluppo dei bambini e migliorare la conciliabilità tra vita familiare e vita professionale. Il nuovo disciplinamento rispetterà il principio di sussidiarietà e terrà conto di tutti i modelli familiari.

Comunicato stampa della commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale del 08.12.2022

La Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale (CSEC-N) ha concluso l'esame del suo progetto di attuazione dell'iniziativa parlamentare 21.403 «Sostituire il finanziamento iniziale con una soluzione moderna». Il progetto ha lo scopo di promuovere la conciliabilità tra famiglia e lavoro o formazione e di migliorare le pari opportunità per i bambini in età prescolastica. Esso prevede, da un lato, di sgravare finanziariamente i genitori nell'ambito della custodia istituzionale di bambini, per la quale la Commissione stima costi annui pari a 710 milioni di franchi; dall'altro, intende sostenere i Cantoni nell'ulteriore sviluppo di una politica di sostegno alla prima infanzia destinando annualmente 60 milioni di franchi.

Ausgangslage

- Im internationalen Vergleich schneidet die Schweiz bezüglich Zugang, Qualität und Bezahlbarkeit der familienergänzenden Betreuung von Vorschulkindern schlecht ab (vgl. UNICEF-Studie 2021, Schweiz rangiert auf Platz 38 von 41).
- National gibt es aktuell zwei Instrumente zur finanziellen Unterstützung der familienergänzenden Kinderbetreuung: ein Impulsprogramm für die Schaffung von Betreuungsplätzen und Finanzhilfen an die Kantone zur Senkung der Betreuungskosten. Verschiedene Evaluationen zeigen, dass beide Instrumente erfolgreich umgesetzt wurden. Weit über 65'000 Plätze konnten mit diesen Finanzhilfen geschaffen werden.
- Beide Instrumente sind befristet: Die WBK-N sah deshalb vor knapp zwei Jahren Handlungsbedarf und reichte die pa. iv. [21.403](#) ein mit dem Ziel, die Rolle des Bundes bei der Finanzierung der familienergänzenden Kinderbetreuung grundsätzlich zu überdenken und eine Überführung in eine permanente Bundesfinanzierung anzustreben. Alle Familien sollen unterstützt werden sowie alle Kantone in ihren Möglichkeiten, die Politik der frühen Kindheit zu stärken.
- WBK-N hat nun ihre Arbeiten zur Umsetzung der Initiative abgeschlossen.

Zwei Hauptbereiche

- (1) Senkung der Betreuungskosten der Eltern: der Entwurf des Gesetzes sieht die Gewährung von Bundesbeiträgen an die Kosten der Eltern für die familienergänzende Kinderbetreuung vor. Kostenpunkt: ca. 710 Millionen Franken pro Jahr
- (2) Angebotslücken in der familienergänzenden Kinderbetreuung schliessen / Betreuungsangebot besser auf die Bedürfnisse der Eltern abstimmen / Qualität der Angebote verbessern: Bund kann den Kantonen globale Finanzhilfen auf der Grundlage von Programmvereinbarungen gewähren. Kostenpunkt: 60 Millionen pro Jahr während einer Vierjahresperiode.

Contexte

- À l'échelle internationale, la Suisse obtient des résultats médiocres s'agissant de l'accessibilité, de la qualité et du caractère abordable des offres d'accueil extrafamilial des enfants d'âge préscolaire (cf. une étude de l'UNICEF de 2021, dans laquelle la Suisse se classe 38^e sur 41 pays).
- À l'échelle nationale, il existe actuellement deux instruments visant à soutenir financièrement l'accueil extrafamilial pour enfants : un programme d'impulsion pour la création de places d'accueil et des aides financières octroyées aux cantons pour réduire les coûts de la prise en charge. Différentes évaluations montrent que ces deux instruments ont été utilisés avec succès. Plus de 65 000 places ont pu être créées grâce à ces aides financières.
- Ces deux instruments sont limités dans le temps ; c'est la raison pour laquelle la CSEC-N a estimé, il y a déjà presque deux ans, qu'il fallait agir en la matière, et a déposé l'initiative parlementaire [21.403](#), dont l'objectif est de repenser en profondeur le rôle de la Confédération dans le financement de l'accueil extrafamilial des enfants et d'étudier l'option du passage à un financement permanent. Il s'agit de soutenir toutes les familles et tous les cantons en matière d'encouragement de la petite enfance.
- La commission a désormais achevé ses travaux de mise en oeuvre de l'initiative.

Deux domaines principaux

- (1) Réduire les frais de garde à la charge des parents : le projet de loi prévoit l'octroi de contributions fédérales aux frais assumés par les parents pour l'accueil extrafamilial des enfants. Coûts : 710 millions de francs environ par an.
- (2) Combler les lacunes en matière d'offres d'accueil extrafamilial / Mieux adapter l'offre d'accueil aux besoins des parents / Améliorer la qualité des offres : la Confédération peut allouer aux cantons des aides financières globales sur la base de

Situazione iniziale

- Nel confronto internazionale, la Svizzera si situa nelle ultime posizioni per quanto concerne l'accessibilità – materiale ed economica – e la qualità della custodia complementare alla famiglia per i bambini in età prescolastica (cfr. studio dell'UNICEF del 2021, la Svizzera si posiziona al 38° rango su 41).
- A livello nazionale vi sono attualmente due strumenti per il sostegno finanziario della custodia di bambini complementare alla famiglia: programma di incentivazione per l'istituzione di posti di custodia e gli aiuti finanziari ai Cantoni per la riduzione dei costi di custodia. Diverse valutazioni confermano l'efficacia di entrambi gli strumenti. Grazie a questi aiuti finanziari è stato possibile creare più di 65'000 posti.
- Entrambi gli strumenti hanno una durata limitata: circa due anni fa la CSEC-N ha pertanto ravvisato la necessità d'intervenire e ha depositato l'iniziativa parlamentare [21.403](#) con l'obiettivo di ripensare sostanzialmente il ruolo della Confederazione nel finanziamento della custodia di bambini complementare alla famiglia trasformandolo in un finanziamento permanente. Tutte le famiglie e tutti i Cantoni devono essere sostenuti nelle loro opportunità di rafforzare la politica della prima infanzia.
- La CSEC-N ha ora terminato i lavori per l'attuazione dell'iniziativa.

Due ambiti principali

- (1) Riduzione dei costi di custodia a carico dei genitori: il progetto di legge prevede la concessione di contributi federali ai costi sostenuti dai genitori per la custodia di bambini complementare alla famiglia. Costi: ca. 710 milioni di franchi all'anno.
- (2) Colmare le lacune esistenti nell'offerta di custodia di bambini complementare alla famiglia / Adeguare maggiormente alle esigenze dei genitori l'offerta di servizi per la custodia di bambini complementare alla famiglia / Migliorare la qualità dell'offerta: la Confederazione può

Programm ist auf 12 Jahre befristet.

Vernehmlassung: 275 Stellungnahmen

- Eine sehr grosse Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmenden unterstützte den Vorentwurf.
- Dies gilt insbesondere für die meisten Kantone, die SODK, die Mehrheit der politischen Parteien, die Wirtschaftsverbände sowie weitere interessierte Organisationen (vgl. Bericht über die Ergebnisse der Vernehmlassung).

Anpassung aufgrund der Vernehmlassung

- (1) Senkung der Betreuungskosten der Eltern: Die Vernehmlassungsvorlage sah vor, den Eltern einen Beitrag von 10 Prozent der durchschnittlichen Kosten eines familienergänzenden Betreuungsplatzes zu gewähren (=Sockelbeitrag). Zu diesem Sockelbeitrag würden 5 oder 10 Prozent hinzugefügt, sofern der Kanton, in dem das Kind wohnt, vergleichsweise mehr zur Senkung der Kosten der Eltern beisteuert als dies andere Kantone tun (=Zusatzbeitrag). Die Rückmeldungen aus der Vernehmlassung haben die Kommission dazu veranlasst, das System umzukehren: A priori erhalten die Eltern 20 Prozent. Nach vier Jahren wird die Höhe des Bundesbeitrags in Abhängigkeit des finanziellen Engagements der Kantone für die familienergänzende Kinderbetreuung neu festgelegt und allenfalls bis auf 10 Prozent gekürzt.
- (2) Angebotslücken in der familienergänzenden Kinderbetreuung schliessen / Betreuungsangebot besser auf die Bedürfnisse der Eltern abstimmen / Qualität der Angebote verbessern: Die Vernehmlassungsvorlage sah vor, für eine Programmperiode von 4 Jahren die Kantone mit 160 Millionen zu unterstützen (40 Millionen pro Jahr). Die Vernehmlassung hat gezeigt, dass zusätzliche Mittel in die Qualitätsentwicklung fliessen sollen, weshalb die Kommission mehrheitlich den Betrag auf 240 Millionen aufgestockt hat.
- Resultat der Gesamtabstimmung: 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltungen

conventions-programmes. Coûts : 60 millions de francs par an pour une période de quatre ans. La durée du programme est limitée à 12 ans.

Consultation : 275 avis

- Une grande majorité des milieux ayant participé à la consultation ont soutenu le projet.
- Il s'agit notamment de la plupart des cantons, de la CDAS, de la majorité des partis politiques, des associations économiques et des autres organisations intéressées (cf. rapport sur les résultats de la consultation).

Modifications sur la base des résultats de la consultation

- (1) Réduire les frais de garde à la charge des parents : le projet mis en consultation prévoyait d'allouer aux parents une contribution à hauteur de 10 % des coûts moyens d'une place d'accueil extrafamilial (=contribution de base). En sus de cette contribution de base, les parents dont l'enfant vit dans un canton qui, comparativement, contribue davantage que d'autres à la réduction des frais à la charge des parents devaient recevoir 5 ou 10 % supplémentaires (=contribution complémentaire). Sur la base des résultats de la consultation, la commission est revenue sur ce principe : a priori, les parents recevront 20 %. Après quatre ans, le montant de la contribution fédérale sera réévalué en fonction de la participation financière des cantons aux frais d'accueil extrafamilial et, selon les cas, sera réduit jusqu'à 10 %.
- (2) Comblen les lacunes en matière d'offres d'accueil extrafamilial / Mieux adapter l'offre d'accueil aux besoins des parents / Améliorer la qualité des offres : le projet mis en consultation prévoyait de soutenir les cantons à hauteur de 160 millions de francs par an pour une période de quatre ans (40 millions de francs par an). La consultation a montré que les moyens supplémentaires devaient être affectés au développement de

concedere aiuti finanziari globali ai Cantoni sulla base di accordi di programma. Costi: 60 milioni di franchi all'anno per un periodo di quattro anni. La durata del programma è limitata a 12 anni.

Procedura di consultazione: pervenuti 275 pareri

- La stragrande maggioranza dei partecipanti alla procedura di consultazione ha accolto in modo favorevole il progetto preliminare.
- Il progetto viene sostenuto in particolare dalla maggior parte dei Cantoni, dalla CDOS, dalla maggioranza dei partiti politici, dalle associazioni economiche e da altre organizzazioni interessate (cfr. rapporto sui risultati della procedura di consultazione).

Adegamenti apportati sulla base della procedura di consultazione

- (1) Riduzione dei costi di custodia a carico dei genitori: il progetto posto in consultazione prevedeva di concedere ai genitori un contributo corrispondente al 10 per cento dei costi medi per un posto di custodia di bambini complementare alla famiglia (= contributo di base). A questo contributo di base si sarebbe dovuto aggiungere un contributo pari al 5 o al 10 per cento nel caso in cui il Cantone di domicilio del bambino contribuisca in misura relativamente maggiore alla riduzione dei costi di custodia a carico dei genitori rispetto agli altri Cantoni (= contributo supplementare). I riscontri della procedura di consultazione hanno però indotto la Commissione a invertire il sistema: i genitori riceveranno a priori un contributo corrispondente al 20 per cento. Dopo quattro anni l'importo del contributo federale sarà ridefinito a dipendenza dell'impegno finanziario profuso dai Cantoni nell'ambito della custodia di bambini complementare alla famiglia e, se necessario, ridotto fino al 10 per cento.
- (2) Colmare le lacune esistenti nell'offerta di custodia di bambini complementare alla famiglia / Adeguare maggiormente alle esigenze dei genitori l'offerta di servizi per la

Wesentliche Minderheiten

- Eine Minderheit lehnt die Vorlage gänzlich ab (Eintretensbeschluss: 17 zu 8 Stimmen). Sie ist der Ansicht, dass diese Förderbereiche in die Zuständigkeit der Kantone und Gemeinden fallen und daher keine Unterstützung durch den Bund vorzusehen ist. Eine weitere Minderheit möchte den Gesetzesentwurf an die Kommission zurückweisen mit dem Auftrag, eine neue Vorlage auszuarbeiten, damit alle Eltern, welche für die Kinderbetreuung bezahlen, von staatlichen finanziellen Unterstützungen profitieren können (Beschluss mit 18 zu 7 Stimmen gefasst).
- Eine Minderheit möchte die Vorlage auf den Bereich der Kostensenkung begrenzen und damit auf die Programmvereinbarungen mit den Kantonen verzichten (Beschluss gefasst mit 15 zu 9 Stimmen). Eine weitere Minderheit möchte auf alle Gesetzesdispositionen, die die Politik der frühen Förderung betreffen, verzichten (Beschluss mit 15 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung gefasst).
- Eine Minderheit möchte im Mehrheitsmodell den Prozentsatz zwischen 10 Prozent und 0 Prozent legen (Beschluss mit 17 zu 8 Stimmen gegenüber dem Mehrheitsmodell). Eine weitere Minderheit möchte am Anreizsystem der Vernehmlassungsvorlage (Sockelbeitrag 10 Prozent und Zusatzbeitrag von max. 10%) festhalten, allerdings eine Linearität bei der Erhöhung vom Sockel- zum Zusatzbeitrag einführen (Beschluss gegenüber dem Mehrheitsmodell gefasst mit 11 zu 6 Stimmen bei 7 Enthaltungen). Zwei weitere Minderheiten möchten vom Anreizsystem abrücken und sehen eine Unterstützung der Eltern von 10 respektive 15 Prozent vor.
- Eine Minderheit möchte die Unterstützung der Eltern auf Kinder bis und mit Ende der Primarschulstufe begrenzen (Beschluss gegenüber dem Mehrheitsmodell, d.h. Kinder bis und mit Ende der obligatorischen Schulzeit, mit 15 zu 10 Stimmen); eine weitere Minderheit auf Kinder, die im Vorschulalter sind (Beschluss gegenüber dem Modell

la qualité, raison pour laquelle la commission a augmenté le montant à 240 millions de francs.

- Résultat du vote sur l'ensemble : 17 voix contre 7 et 1 abstention.

Principales minorités

- Une minorité rejette le projet dans son ensemble (décision d'entrée en matière : par 17 voix contre 8). Elle estime que ces domaines d'encouragement sont du ressort des cantons et des communes et, partant, qu'il n'y a pas lieu de prévoir un soutien par la Confédération. Une autre minorité souhaite renvoyer le projet de loi à la commission en la chargeant d'élaborer un nouveau projet afin que tous les parents qui paient pour l'accueil extrafamilial des enfants puissent bénéficier du soutien financier de l'État (décision prise par 18 voix contre 7).
- Une minorité souhaite limiter le projet au domaine de la réduction des coûts et propose de renoncer aux conventions-programmes avec les cantons (décision prise par 15 voix contre 9). Une autre minorité rejette toutes les dispositions légales relatives à l'encouragement de la politique de la petite enfance (décision prise par 15 voix contre 9 et 1 abstention).
- Une minorité souhaite fixer le taux entre 10 % et 0 % dans le modèle de la majorité (le modèle de la majorité a été adopté par 17 voix contre 8). Une autre minorité soutient le système d'incitation du projet mis en consultation (contribution de base de 10 % et contribution complémentaire de 10 % au maximum), mais souhaite introduire une augmentation linéaire de la contribution de base à la contribution complémentaire (le modèle de la majorité a été adopté par 11 voix contre 6 et 7 abstentions). Deux autres minorités souhaitent s'écarter du système d'incitation et prévoient un soutien de 10 % ou de 15 %.
- Une minorité souhaite limiter le soutien à la fin du niveau primaire (le modèle de la majorité, soit jusqu'à la fin de l'école obligatoire, a

custodia di bambini complementare alla famiglia / Migliorare la qualità dell'offerta: il progetto posto in consultazione prevedeva di sostenere i Cantoni con un importo di 160 milioni di franchi per un periodo di programma di quattro anni (40 mio. di fr. all'anno). Dalla consultazione è emersa la necessità che vengano destinate risorse supplementari allo sviluppo della qualità, motivo per cui la maggioranza della Commissione ha deciso di aumentare l'importo a 240 milioni di franchi.

- Risultato della votazione sul complesso: 17 voti contro 7 e 1 astensione.

Minoranze rilevanti

- Una minoranza respinge completamente il progetto (decisione di entrata in materia: 17 voti contro 8). Essa ritiene che questi ambiti di promozione rientrino nella sfera di competenza dei Cantoni e dei Comuni e che non vada pertanto previsto alcun sostegno della Confederazione. Un'ulteriore minoranza desidera rinviare il progetto di legge alla Commissione chiedendole di rielaborare un nuovo progetto affinché tutti i genitori che pagano per la custodia dei figli possano far capo al sostegno finanziario statale (decisione presa con 18 voti contro 7).
- Una minoranza desidera limitare il progetto all'ambito della riduzione dei costi, rinunciando quindi agli accordi di programma con i Cantoni (decisione presa con 15 voti contro 9). Un'ulteriore minoranza vuole rinunciare a tutte le disposizioni di legge che riguardano la politica in materia di sostegno alla prima infanzia (decisione presa con 15 voti contro 9 e 1 astensione).
- Una minoranza desidera fissare nel modello di maggioranza la percentuale tra il 10 e lo 0 per cento (decisione presa con 17 voti contro 8 rispetto al modello di maggioranza). Un'ulteriore minoranza desidera mantenere il sistema d'incentivi previsto nel progetto sottoposto a consultazione (contributo di base 10 % e contributo supplementare

bis zum Ende der Primarschulstufe gefasst mit 17 zu 8 Stimmen).

été adopté par 15 voix contre 10) ; une autre minorité propose de limiter ce soutien aux enfants en âge préscolaire (le modèle jusqu'à la fin du niveau primaire a été adopté par 17 voix contre 8).

del 10 % al massimo), introducendo tuttavia una linearità nell'aumento di entrambi i contributi, di base e supplementare (decisione rispetto al modello di maggioranza presa con 11 voti contro 6 e 7 astensioni). Due ulteriori minoranze desiderano scostarsi dal sistema d'incentivi e prevedono, rispettivamente, un sostegno per i genitori del 10 e del 15 per cento.

- Una minoranza desidera limitare il sostegno per i genitori ai figli fino alla conclusione della scuola primaria (decisione rispetto al modello di maggioranza, vale a dire fino alla conclusione del periodo dell'obbligo scolastico, presa con 15 voti contro 10); un'altra minoranza desidera invece limitarlo ai figli in età prescolastica (decisione rispetto al modello della conclusione della scuola elementare, presa con 17 voti contro 8).

Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.02.2023

Der Bundesrat will die Vereinbarkeit von Erwerbsarbeit und Familie fördern. Er lehnt aber einen Bundesbeitrag, mit dem die Kosten der Eltern für die familienergänzende Kinderbetreuung gesenkt werden sollen, grundsätzlich ab. Zum einen ist die familienergänzende Kinderbetreuung in der Kompetenz der Kantone und auch in der Verantwortlichkeit der Arbeitgeber, zum anderen erlaubt die angespannte finanzielle Situation des Bundes kein weiteres Engagement. Zudem würde dieser Bundesbeitrag bei anderen wichtigen Aufgaben des Bundes zu Einsparungen führen. Wenn das Parlament auf die Vorlage eintritt, müssen für den Bundesrat gewisse Bedingungen erfüllt sein, insbesondere eine stärkere finanzielle Beteiligung der Kantone. Finanzhilfen des Bundes an die Kantone für die Weiterentwicklung der familienergänzenden Kinderbetreuung und der frühen Förderung von Kindern lehnt der Bundesrat klar ab. Die zuständige Kommission des Nationalrats hatte eine Gesetzesvorlage mit den genannten Förderinstrumenten ausgearbeitet, zu

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.02.2023

Le Conseil fédéral entend améliorer la conciliation entre vie professionnelle et vie familiale. Toutefois, il rejette par principe l'introduction d'une contribution fédérale pour faire diminuer les frais des parents liés à l'accueil extrafamilial pour enfants. D'une part, l'accueil extrafamilial pour enfants relève de la compétence des cantons ainsi que de la responsabilité des employeurs, et d'autre part, la situation financière tendue de la Confédération ne permet pas un engagement supplémentaire. De plus, cette contribution fédérale conduirait à devoir faire des économies dans d'autres tâches importantes de la Confédération. Si le Parlement entre en matière sur le projet, certaines conditions doivent être remplies selon le Conseil fédéral, en particulier une participation financière plus importante de la part des cantons. Le Conseil fédéral rejette clairement la proposition d'aides financières de la Confédération aux cantons pour le développement de l'accueil extrafamilial pour enfants et de l'encouragement de la petite enfance. La commission compétente du

Comunicato stampa del Consiglio federale del 15.02.2023

Il Consiglio federale vuole promuovere la conciliabilità tra famiglia e lavoro. Tuttavia, respinge sostanzialmente l'introduzione di un contributo federale teso a ridurre i costi a carico dei genitori per la custodia di bambini complementare alla famiglia. Da un lato, infatti, la custodia di bambini complementare alla famiglia è di competenza dei Cantoni e rientra anche nella responsabilità dei datori di lavoro; dall'altro, la difficile situazione finanziaria della Confederazione non consente di assumere ulteriori impegni. Inoltre, questo contributo federale implicherebbe risparmi in altri importanti ambiti di competenza della Confederazione. Quando il Parlamento decidesse di entrare in materia sul progetto, per il Consiglio federale sarebbe necessario che fossero adempiute determinate condizioni, in particolare una maggiore partecipazione finanziaria dei Cantoni. L'Esecutivo respinge in modo chiaro l'introduzione di aiuti finanziari della Confederazione destinati ai Cantoni per lo sviluppo della custodia di bambini complementare alla famiglia e

welcher der Bundesrat in seiner Sitzung vom 15. Februar 2023 seine Stellungnahme abgegeben hat. Das neue Gesetz soll das Impulsprogramm zur Förderung der familienergänzenden Kinderbetreuung ablösen, das Ende 2024 nach rund 22 Jahren ausläuft.

Die parlamentarische Initiative «Überführung der Anstossfinanzierung in eine zeitgemässe Lösung» (21.403) der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrats (WBK-N) verlangt, dass das bis Ende 2024 befristete Impulsprogramm des Bundes zur Förderung der familienergänzenden Kinderbetreuung durch eine neue, dauerhafte Form der Unterstützung abgelöst wird. Die WBK-N hat die Gesetzesvorlage im Dezember 2022 verabschiedet.

Kommissionsvorschläge für familienergänzende Kinderbetreuung und frühe Förderung von Kindern

Das Ziel der Vorlage ist es, die Vereinbarkeit von Familie und Erwerbstätigkeit oder Ausbildung zu fördern und für Kinder im Vorschulalter die Chancengerechtigkeit zu verbessern. Gemäss Kommissionsentwurf soll sich der Bund künftig dauerhaft an den Kosten der Eltern für die institutionelle familienergänzende Kinderbetreuung beteiligen. Für jedes Kind soll von der Geburt bis zum Ende der obligatorischen Schulzeit ein Rechtsanspruch auf einen Bundesbeitrag bestehen, sofern es institutionell familienergänzend betreut wird. Der Bundesbeitrag würde sich während der ersten vier Jahre nach Inkrafttreten des Gesetzes auf 20 Prozent der durchschnittlichen Kosten eines familienergänzenden Betreuungsplatzes belaufen. Danach würde der Bundesrat als Anreiz den Bundesbeitrag pro Kanton in Abhängigkeit von dessen finanziellem Engagement für die familienergänzende Kinderbetreuung festlegen. Gemäss Vorlage würden sich die Kosten des Bundes im ersten Jahr nach Inkrafttreten des Gesetzes auf rund 710 Millionen Franken belaufen. Zum anderen könnte der Bund, ebenfalls als Förderanreiz, den Kantonen auf der Grundlage von Programmvereinbarungen globale Finanzhilfen zur Weiterentwicklung der familienergänzenden Kinderbetreuung

Conseil national avait élaboré un projet de loi qui contenait ces instruments d'encouragement, sur lequel le Conseil fédéral a donné sa position lors de sa séance du 15 février 2023. La nouvelle loi doit remplacer le programme d'impulsion pour l'encouragement de l'accueil extrafamilial pour enfants qui arrivera à échéance fin 2024 après environ 22 ans d'application.

L'initiative parlementaire « Remplacer le financement de départ par une solution adaptée aux réalités actuelles » (21.403) de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) demande que le programme d'impulsion de la Confédération pour l'encouragement de l'accueil extrafamilial pour enfants soit remplacé par une forme nouvelle et durable de soutien. La CSEC-N a adopté le projet de loi en décembre 2022.

Proposition de la commission pour l'accueil extrafamilial pour enfants et l'encouragement de la petite enfance

Le but du projet est d'encourager la conciliation entre vie familiale et activité professionnelle ou formation et d'améliorer l'égalité des chances pour les enfants en âge préscolaire. Selon le projet de la commission, la Confédération doit participer durablement aux frais que les parents supportent pour l'accueil extrafamilial de leurs enfants dans un cadre institutionnel. Chaque enfant accueilli dans une institution donnera droit à une contribution fédérale, de sa naissance jusqu'à la fin de sa scolarité obligatoire. Pendant les quatre premières années qui suivront l'entrée en vigueur de la loi, la contribution fédérale couvrira 20 % des coûts moyens d'une place d'accueil extrafamilial. Par la suite, le Conseil fédéral fixera le montant de la contribution fédérale en fonction des contributions de chaque canton à l'accueil extrafamilial pour enfants. Selon le projet, les coûts de la Confédération se chiffreraient à environ 710 millions de francs la première année suivant l'entrée en vigueur de la loi. Sur la base de conventions-programmes, la Confédération pourrait en outre allouer aux cantons, également à titre de mesure d'encouragement, des aides financières globales visant le développement de l'accueil extrafamilial ainsi que de leur politique

del sostegno alla prima infanzia. La competente commissione del Consiglio nazionale aveva elaborato un progetto di legge con gli strumenti di promozione summenzionati, sul quale il Consiglio federale ha espresso il suo parere nella seduta del 15 febbraio 2023. La nuova legge sostituirà il programma d'incentivazione per la promozione della custodia di bambini complementare alla famiglia, che si concluderà alla fine del 2024, dopo circa 22 anni.

L'iniziativa parlamentare 21.403 Sostituire il finanziamento iniziale con una soluzione moderna, depositata dalla Commissione della scienza, della cultura e dell'educazione del Consiglio nazionale (CSEC-N), chiede che l'attuale programma d'incentivazione della Confederazione per la promozione della custodia di bambini complementare alla famiglia, di durata limitata fino alla fine del 2024, venga sostituito con un sostegno permanente. La CSEC-N ha adottato il pertinente progetto di legge nel dicembre del 2022.

Proposte della Commissione per la custodia di bambini complementare alla famiglia e il sostegno alla prima infanzia Il progetto si prefigge di promuovere la conciliabilità tra famiglia e lavoro o formazione e migliorare le pari opportunità per i bambini in età prescolastica. In base al progetto della Commissione, in futuro la Confederazione dovrà partecipare durevolmente ai costi per la custodia istituzionale di bambini complementare alla famiglia a carico dei genitori. Per ogni figlio affidato a un servizio di custodia istituzionale sussisterà il diritto a un contributo federale dalla nascita alla fine del periodo dell'obbligo scolastico. Per i primi quattro anni dall'entrata in vigore della legge, il contributo federale corrisponderebbe al 20 per cento dei costi medi per un posto di custodia di bambini complementare alla famiglia. Successivamente, a titolo di incentivo, il Consiglio federale lo fisserebbe per ciascun Cantone in funzione del suo impegno finanziario a favore della custodia istituzionale. Secondo il progetto, il primo anno dopo l'entrata in vigore della nuova legge le spese della Confederazione per il contributo di base ammonterebbero a circa 710 mi-

und für die Weiterentwicklung ihrer Politik der frühen Förderung von Kindern gewähren. Für die erste vierjährige Vertragsperiode beantragt die WBK-N dafür einen Verpflichtungskredit in der Höhe von 224 Millionen Franken.

Für ein reduziertes, vereinfachtes System mit tieferen Kosten

Der Bundesrat teilt die Auffassung, dass die familienergänzende Kinderbetreuung weiterhin gefördert werden müsse und dass die öffentliche Hand die Eltern finanziell stärker entlasten soll. Er lehnt aber einen Bundesbeitrag, mit dem die Kosten der Eltern für die familienergänzende Kinderbetreuung gesenkt werden sollen, grundsätzlich ab. Zum einen ist die familienergänzende Kinderbetreuung in der Kompetenz der Kantone und auch in der Verantwortlichkeit der Arbeitgeber, zum anderen erlaubt die angespannte finanzielle Situation des Bundes kein weiteres Engagement. Zudem würde dieser Bundesbeitrag bei anderen wichtigen Aufgaben des Bundes zu Einsparungen führen.

Wenn das Parlament auf die Vorlage eintritt, müssen für den Bundesrat gewisse Bedingungen erfüllt sein, insbesondere eine stärkere finanzielle Beteiligung der Kantone.

Der Bundesrat würde sich in diesem Fall für einen Bundesbeitrag in der Höhe von maximal 10 statt 20 Prozent der durchschnittlichen Kosten eines familienergänzenden Betreuungsplatzes aussprechen. Ein Bundesbeitrag in der Höhe von 10 Prozent der durchschnittlichen Kosten eines familienergänzenden Betreuungsplatzes würde zu Kosten von rund 360 Millionen Franken im ersten Jahr nach Inkrafttreten des Gesetzes führen. Da in erster Linie die Kantone und Gemeinden für die familienergänzende Kinderbetreuung zuständig sind, erachtet der Bundesrat eine namhafte finanzielle Beteiligung der Kantone an der Finanzierung des Bundesbeitrags als angezeigt. Er schlägt eine Gegenfinanzierung mittels einer Senkung des Kantonsanteils an der direkten Bundessteuer um 0.7 Prozentpunkte vor. Dies würde zu Mehreinnahmen des Bundes von rund 200 Millionen Franken jährlich führen, wodurch sich die Nettobelastung des Bundes im Einführungsjahr noch auf 160 Millionen Franken belau-

d'encouragement de la petite enfance. La CSEC-N demande un crédit d'engagement d'un montant de 224 millions de francs pour la première période contractuelle de quatre ans.

Pour un système simplifié, réduit et moins coûteux

Le Conseil fédéral estime que l'accueil extrafamilial pour enfants doit être encouragé et que les pouvoirs publics doivent alléger davantage la charge financière des parents. Toutefois, il rejette par principe l'introduction une contribution fédérale pour faire diminuer les frais des parents liés à l'accueil extrafamilial pour enfants. D'une part, l'accueil extrafamilial pour enfants relève de la compétence des cantons ainsi que de la responsabilité des employeurs, et d'autre part, la situation financière tendue de la Confédération ne permet pas un engagement supplémentaire. De plus, cette contribution fédérale conduirait à devoir faire des économies dans d'autres tâches importantes de la Confédération. Si le Parlement entre en matière sur le projet, certaines conditions doivent être remplies selon le Conseil fédéral, en particulier une participation financière plus importante de la part des cantons.

Dans ce cas, le Conseil fédéral serait favorable à une contribution fédérale équivalant à 10 % au maximum au lieu de 20 % des coûts moyens d'une place d'accueil extrafamilial pour enfants. Une contribution de la Confédération à hauteur de 10 % des coûts moyens d'une place d'accueil extrafamilial engendrerait des coûts d'environ 360 millions de francs pour la première année suivant l'entrée en vigueur de la loi. Étant donné que la compétence en matière d'accueil extrafamilial relève en premier lieu des cantons et des communes, le Conseil fédéral estime qu'une importante participation financière des cantons est indiquée. Il propose un contre-financement réalisé au moyen d'une diminution de la part cantonale à l'impôt fédéral direct de 0.7 point de pourcentage. Cette diminution générerait des recettes supplémentaires de la Confédération de près de 200 millions de francs par an, ce qui porterait la charge nette de la Confédération encore à 160 millions de francs pour la première année. Si la

lioni di franchi. Quale ulteriore incentivo, sulla base di accordi di programma la Confederazione potrebbe concedere ai Cantoni aiuti finanziari globali per lo sviluppo della custodia di bambini complementare alla famiglia e della politica di sostegno alla prima infanzia. Per il primo periodo contrattuale di quattro anni la CSEC-N chiede a tal fine un credito d'impegno di 224 milioni di franchi. Per un sistema più snello e semplice con costi minori

Il Consiglio federale condivide il parere che la custodia di bambini complementare alla famiglia debba continuare a essere promossa e che gli enti pubblici debbano ridurre ulteriormente i costi a carico dei genitori. Tuttavia, è fundamentalmente contrario all'introduzione di un contributo federale teso a ridurre i costi a carico dei genitori per la custodia di bambini complementare alla famiglia. Da un lato, infatti, la custodia di bambini complementare alla famiglia è di competenza dei Cantoni e rientra nella responsabilità dei datori di lavoro; dall'altro, la difficile situazione finanziaria della Confederazione non consente di assumere ulteriori impegni. Inoltre, questo contributo federale implicherebbe risparmi in altri importanti ambiti di competenza della Confederazione. Qualora il Parlamento decidesse di entrare in materia sul progetto, per il Consiglio federale sarebbe necessario che fossero adempiute determinate condizioni, in particolare una maggiore partecipazione finanziaria dei Cantoni.

Il Consiglio federale si dichiarerebbe in tal caso favorevole a un contributo federale pari al massimo al 10 e non al 20 per cento dei costi medi per un posto di custodia di bambini complementare alla famiglia. Un contributo federale pari al 10 per cento dei costi medi per un posto di custodia di bambini complementare alla famiglia cagionerebbe spese per circa 360 milioni di franchi nel primo anno dopo l'entrata in vigore della legge. Dato che la competenza per la custodia di bambini complementare alla famiglia spetta in primo luogo ai Cantoni e ai Comuni, il Consiglio federale ritiene opportuna un'importante partecipazione finanziaria dei Cantoni al contributo federale. Propone pertanto un controfinanziamento tramite la riduzione di 0,7 punti percentuali della

fen würde. Steigt die Nettobelastung des Bundes auf über 200 Millionen, soll die Gegenfinanzierung durch die Kantone durch eine weitere Senkung des Kantonalanteils einmalig angepasst werden. Diese Form der Gegenfinanzierung ist nach Auffassung des Bundesrates auch deshalb gerechtfertigt, weil die Kantone mit einem bedarfsgerechten Kinderbetreuungsangebot von Standortvorteilen profitieren.

Der Bundesrat befürwortet einen gleichbleibenden Prozentsatz und einen einheitlichen Bundesbeitrag in der ganzen Schweiz, damit alle Eltern unabhängig von ihrem Wohnkanton gleichbehandelt werden. Zudem hegt er Zweifel an der Wirksamkeit des für die Kantone vorgesehenen Anreiz-Systems. Der Bundesrat vertritt im Weiteren die Ansicht, dass der Bundesbeitrag nur jenen Eltern gewährt werden soll, die einer Erwerbstätigkeit ausüben oder eine Ausbildung absolvieren, und die ihre Kinder aus diesen Gründen nicht selber betreuen können. Diese Anspruchsvoraussetzung entspricht den Zielsetzungen der Vorlage: Sie soll zur Verbesserung der Vereinbarkeit von Familie und Erwerbstätigkeit und zur Bekämpfung des Fachkräftemangels beitragen. Schliesslich beantragt der Bundesrat, den Bundesbeitrag nur bis zum Ende der Primarstufe (8P Harmos) auszurichten, so dass die Eltern gezielt in der Phase entlastet werden, in der sie besonders hohe Betreuungskosten tragen.

Gegen Programmvereinbarungen

Der Bundesrat ruft in Erinnerung, dass in erster Linie die Kantone und Gemeinden für die familienergänzende Kinderbetreuung und die frühe Förderung von Kindern verantwortlich sind. Deshalb lehnt er es ab, dass sich der Bund zur Hälfte an den kantonalen Kosten für die Weiterentwicklung der familienergänzenden Kinderbetreuung und der frühen Förderung von Kindern beteiligt, so wie es die WBK-N mit den Programmvereinbarungen vorsah. Er fordert die Kantone und Gemeinden auf, ihre Verantwortung ebenfalls wahrzunehmen, und so rasch als möglich ein bedarfsgerechtes Betreuungsangebot bereitzustellen.

Der Bund hat die Kantone in den ver-

charge financière nette de la Confédération augmente pour passer à plus de 200 millions, le contre-financement par les cantons doit être adapté au moyen d'une nouvelle et unique diminution de la part cantonale. De l'avis du Conseil fédéral, cette forme de contre-financement se justifie également par le fait que les cantons qui proposent une offre d'accueil extrafamilial adaptée aux besoins bénéficient d'avantages locaux.

Le Conseil fédéral approuve un pourcentage fixe et une contribution fédérale uniforme dans toute la Suisse pour garantir à tous les parents une égalité de traitement indépendamment de leur canton de résidence. Il émet toutefois des doutes quant à l'efficacité du système d'incitation prévu pour les cantons. De plus, le Conseil fédéral est d'avis que la contribution de la Confédération ne doit être accordée qu'aux parents qui exercent une activité lucrative ou suivent une formation et qui, pour ces raisons, ne peuvent pas garder eux-mêmes leurs enfants. Cette condition d'octroi est conforme à l'objectif du projet de loi qui doit contribuer à améliorer la conciliation entre vie familiale et vie professionnelle et à lutter contre le manque de main-d'œuvre qualifiée. Finalement, le Conseil fédéral propose d'octroyer une contribution fédérale seulement jusqu'à la fin du degré primaire (8P Harmos) pour que les parents soient soutenus de manière ciblée dans la phase où ils supportent des frais de garde élevés.

Contre les conventions-programmes

Le Conseil fédéral rappelle que les cantons et les communes sont en premier lieu responsables de l'accueil extrafamilial pour enfants et de l'encouragement de la petite enfance. C'est pourquoi il rejette la proposition de conventions-programmes de la CSEC-N selon laquelle la Confédération participerait à la moitié des coûts cantonaux pour le développement de l'accueil extrafamilial pour enfants et de l'encouragement de la petite enfance. Il invite les cantons et les communes à prendre également leurs responsabilités et à mettre à disposition aussi vite que possible une offre de garde appropriée.

Au cours des dernières décennies, la Confédération a soutenu les cantons

quota cantonale all'imposta federale diretta. Questo comporterebbe maggiori entrate per la Confederazione pari a circa 200 milioni di franchi all'anno, cosicché l'onere netto per la medesima ammonterebbe a 160 milioni di franchi nell'anno dell'introduzione del contributo federale. Se l'onere netto della Confederazione superasse i 200 milioni di franchi all'anno, il controfinanziamento da parte dei Cantoni andrebbe adeguato a tantum con un'ulteriore riduzione della quota cantonale. Il Consiglio federale ritiene giustificata questa forma di controfinanziamento, poiché un'offerta di servizi per la custodia di bambini complementare alla famiglia adeguata ai bisogni permette ai Cantoni di beneficiare di vantaggi di localizzazione.

Il Consiglio federale è favorevole a una percentuale fissa e a un contributo federale uniforme per tutta la Svizzera, in modo da garantire la parità di trattamento di tutti i genitori, a prescindere dal loro Cantone di domicilio. Esprime inoltre dubbi sull'efficacia del sistema di incentivi previsto per i Cantoni. L'Esecutivo è inoltre del parere che il contributo federale debba essere concesso soltanto ai genitori che svolgono un'attività lucrativa o una formazione e che per questo motivo non possono accudire da soli i propri figli. Tale condizione di diritto è in linea con gli obiettivi del progetto, con il quale si intende migliorare la conciliabilità tra famiglia e lavoro o formazione, contribuendo così a contrastare la carenza di personale qualificato. Infine, il Consiglio federale chiede che il contributo federale sia versato soltanto fino alla conclusione del livello primario della scuola dell'obbligo (8P Harmos), in modo da sgravare i genitori in modo mirato nella fase in cui devono sostenere costi di custodia particolarmente elevati.

Contro gli accordi di programma

Il Consiglio federale rammenta che la competenza per la custodia di bambini complementare alla famiglia e il sostegno alla prima infanzia spettano in primo luogo ai Cantoni e ai Comuni. Respinge pertanto la partecipazione della Confederazione alla metà delle spese dei Cantoni per lo sviluppo della custodia di bambini complementare alla famiglia e del sostegno alla prima infanzia, prevista dalla CSEC-N tramite gli

gangenen Jahrzehnten über das Impulsprogramm zur Förderung der familienergänzenden Kinderbetreuung und mit Beiträgen an die kantonalen Programme zum Aufbau und zur Weiterentwicklung der Kinder- und Jugendpolitik unterstützt. Das 2003 geschaffene Impulsprogramm läuft Ende 2024 aus.

grâce au programme d'impulsion pour l'encouragement de l'accueil extrafamilial pour enfants et aux contributions pour des programmes cantonaux visant à constituer et à développer la politique de l'enfance et de la jeunesse. Le programme d'impulsion de 2003 se terminera fin 2024.

accordi di programma. L'Esecutivo esorta peraltro Cantoni e Comuni ad assumere la propria responsabilità e a predisporre il più rapidamente possibile un'offerta di custodia adeguata ai bisogni.

Nei decenni scorsi la Confederazione ha sostenuto i Cantoni tramite il programma d'incentivazione per la promozione della custodia di bambini complementare alla famiglia e con contributi ai programmi cantonali volti a fondare e sviluppare la politica dell'infanzia e della gioventù. Avviato nel 2003, il programma d'incentivazione si concluderà alla fine del 2024.

Verhandlungen

18.02.2021 WBK-N

Beschluss, einen Erlassentwurf auszuarbeiten

29.03.2021 WBK-S

Zustimmung

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Unterstützung der familienergänzenden Kinderbetreuung und der Kantone in ihrer Politik der frühen Förderung von Kindern (UKibeG)

[BBI 2023 596](#)

01.03.2023 NR

Beschluss abweichend vom Entwurf

04.12.2024 SR

Beginn der Debatte

11.12.2024 SR

Abweichung

06.05.2025 NR

Abweichung

Entwurf 2

Bundesbeschluss über die Unterstützung der familienergänzenden Kinderbetreuung und der Kantone in ihrer Politik der frühen Förderung von Kindern

[BBI 2023 597](#)

01.03.2023 NR

Beschluss gemäss Entwurf

04.12.2024 SR

Beginn der Debatte

11.12.2024 SR

Nichteintreten

06.05.2025 NR

Abweichung

Délibérations

18.02.2021 CSEC-N

Décision d'élaborer un projet d'acte

29.03.2021 CSEC-E

Adhésion

Projet 1

Loi fédérale sur le soutien à l'accueil extrafamilial pour enfants et aux cantons dans leur politique d'encouragement de la petite enfance (LSAcc)

[FF 2023 596](#)

01.03.2023 CN

Décision modifiant le projet

04.12.2024 CE

Début des délibérations

11.12.2024 CE

Divergences

06.05.2025 CN

Divergences

Projet 2

Arrêté fédéral sur le soutien à l'accueil extrafamilial pour enfants et aux cantons dans leur politique d'encouragement de la petite enfance

[FF 2023 597](#)

01.03.2023 CN

Décision conforme au projet

04.12.2024 CE

Début des délibérations

11.12.2024 CE

Ne pas entrer en matière

06.05.2025 CN

Divergences

Deliberazioni

18.02.2021 CSEC-N

Decisione di elaborare un progetto di atto normativo

29.03.2021 CSEC-S

Adesione

Disegno 1

Legge federale concernente il sostegno alla custodia di bambini complementare alla famiglia e ai Cantoni nella loro politica di sostegno alla prima infanzia (LSCus)

[FF 2023 596](#)

01.03.2023 CN

Decisione in deroga al disegno (progetto)

04.12.2024 CS

Inizio del dibattito

11.12.2024 CS

Deroga

06.05.2025 CN

Deroga

Disegno 2

Decreto federale concernente il sostegno alla custodia di bambini complementare alla famiglia e ai Cantoni nella loro politica di sostegno alla prima infanzia

[FF 2023 597](#)

01.03.2023 CN

Decisione secondo il disegno (progetto)

04.12.2024 CS

Inizio del dibattito

11.12.2024 CS

Non entrata in materia

06.05.2025 CN

Deroga

SDA-Meldung

**Debatte im Nationalrat,
06.05.2025**

Nationalrat will Betreuungszulage für Kita-Kinder plus Bundesgelder. Künftig soll eine Betreuungszulage Eltern von den Kosten für Kita-Plätze entlasten. Nach dem Ständerat hat am Dienstag auch der Nationalrat einem neuen Finanzierungsmodell zugestimmt. Die grosse Kammer will den Bund aber stärker in die Pflicht nehmen.

Im Parlament herrscht Konsens darüber, dass eine dauerhafte Lösung für die finanzielle Unterstützung der familienergänzenden Kinderbetreuung gefunden wird. Ziel der entsprechenden Vorlage ist es, dass mehr Eltern eine Erwerbsarbeit aufnehmen.

Bisher hat der Bund die Schaffung von Kita-Betreuungsplätzen mit 451 Millionen Franken unterstützt. Das 2003 in Kraft getretene Programm wurde mehrmals verlängert; es läuft noch bis Ende 2026.

Bei der geplanten Anschlusslösung wurde zuletzt über die Höhe, die Verwendung und die Anwendungsfelder der Fördergelder gestritten. Der Ständerat sprach sich im Dezember für eine neue Betreuungszulage aus, die über Beiträge der Arbeitgebenden, der Arbeitnehmenden und der Kantone finanziert wird, wohingegen der Nationalrat im März 2023 – also noch vor den eidgenössischen Wahlen im folgenden Herbst – ein Modell mit einem direkten Bundesbeitrag verabschiedet hatte.

Grünes Licht für neue Betreuungszulage

Nun kommen sich die beiden Räte zumindest im Grundsatz näher. Der Nationalrat beschloss in Übereinstimmung mit dem Ständerat, die Vorlage als indirekten Gegenvorschlag zur Volksinitiative «Für eine gute und bezahlbare familienergänzende Kinderbetreuung für alle (Kita-Initiative)» zu präsentieren. Diese verlangt, dass Eltern höchstens zehn Prozent des Einkommens für die Kita-Plätze ihrer Kinder ausgeben müssen.

Inhaltlich besteht der Gegenvorschlag aus einer Betreuungszulage für bis achtjährige Kinder. Diese beträgt mo-

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national,
06.05.2025**

Le Parlement approuve une nouvelle allocation de garde pour enfants

L'accueil extrafamilial sera soutenu en Suisse via une nouvelle allocation de garde pour les enfants jusqu'à huit ans. Le National a validé mardi ce modèle proposé par le Conseil des Etats. Il tient toutefois aux conventions-programmes et à une aide fédérale.

Le programme actuel de soutien fédéral à l'accueil extrafamilial, en vigueur depuis 2003, se terminera à fin 2026. Le Parlement cherche des solutions à plus long terme.

Le National a adopté en mars 2023 une solution impliquant un financement fédéral. Mais le Conseil fédéral était contre, le trouvant trop cher. Le Conseil des Etats s'y est aussi opposé en décembre dernier.

A la place, il a accepté un autre projet, avec une nouvelle allocation de garde basée sur le modèle des allocations familiales et financée par les cantons, sans aide fédérale. Dans ce cadre, la Chambre des cantons a rejeté la poursuite des conventions-programmes actuellement en place avec les cantons.

200 millions de francs sur quatre ans

La Chambre du peuple tient à ces conventions. Il s'agit de soulager les parents qui font garder leurs enfants dans un cadre institutionnel et de soutenir les cantons dans l'encouragement de la politique de la petite enfance, a avancé Estelle Revaz (PS/GE) pour la commission.

Les conventions doivent permettre la même égalité des chances dans toute la Suisse, a complété le co-rapporteur Dominik Blunschy (Centre/SZ). Plusieurs orateurs de centre-gauche ont souligné les différences régionales actuelles en matière d'offre de places d'accueil, également pour les enfants en situation de handicap.

Le Conseil national a décidé d'allouer à ces conventions une aide fédérale de 200 millions de francs sur quatre ans. La Confédération ne doit pas que dicter des règles mais aussi y contribuer finan-

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale,
06.05.2025**

Custodia figli, verso nuovo assegno per i genitori

Per la custodia extra familiare dei bambini fino agli otto anni di età, i genitori devono poter percepire un sussidio sotto forma di assegni mensili. Allineandosi al Consiglio degli Stati, oggi anche il nazionale si è espresso a favore di questo modello che dovrà sostituire l'attuale programma federale di sostegno agli asili nido, entrato in vigore nel 2003, che scadrà alla fine del 2026.

Rispetto agli Stati, il Nazionale intende però mantenere gli accordi di programma con i Cantoni, mediante un finanziamento di 200 milioni di franchi – inviso a UDC e PLR – su quattro anni garantito dalla Confederazione.

Gli accordi di programma dovrebbero promuovere lo sviluppo di strutture di assistenza all'infanzia per i bambini e i bambini disabili, nonché lo sviluppo di una politica di promozione della prima infanzia. Il Consiglio nazionale ha incluso misure volte a migliorare la qualità dell'assistenza, nonché a facilitare la conciliazione tra vita familiare e lavorativa.

In merito al nuovo assegno per la custodia dei bambini, basato sul modello degli assegni familiari, si tratta di un contributo concesso ai genitori che lavorano con figli fino a otto anni di età che vengono accuditi in un asilo nido o un servizio di doposcuola. L'assegno è disponibile anche per i genitori che non esercitano un'attività lucrativa, se sono impegnati in un corso di studi o di formazione.

L'assegno dovrebbe ammontare a un minimo di 100 franchi mensili per ciascun figlio affidato almeno un giorno alla settimana ad un'istituzione, con un compenso aggiuntivo di 50 franchi per ogni mezza giornata supplementare di custodia nell'arco di una settimana. Il finanziamento sarà stabilito dai Cantoni, analogamente a quanto avviene con gli assegni familiari.

Per i bambini disabili, il Consiglio degli Stati aveva deciso che il sostegno dovrebbe essere da una volta e mezza a

natlich mindestens hundert Franken, wenn Kinder an einem Tag pro Woche in einer Institution betreut werden. Pro zusätzlichen halben Betreuungstag erhöht sich die Zulage um fünfzig Franken.

Die Zulage ist auch für nicht erwerbstätige Eltern vorgesehen, wenn sich diese in Aus- oder Weiterbildung befinden. Über die Finanzierung der Zulagen entscheiden gemäss übereinstimmenden Beschlüssen beider Kammern die Kantone, wie bei den Familienzulagen.

200 Millionen Franken an Bundesgeldern

Noch nicht einig sind sich die Räte bei den sogenannten Programmvereinbarungen. Mit diesen werden für die Kantone Anreize geschaffen, um weiter in die frühe Förderung zu investieren, Angebotslücken zu schliessen und institutionelle Betreuungsplätze für Kinder mit Behinderungen zu schaffen.

Der Nationalrat beschloss mit 109 zu 82 Stimmen, die von der kleinen Kammer mit hauchdünnem Mehr gestrichenen Programmvereinbarungen wieder in den Gesetzesentwurf aufzunehmen. Dagegen waren die SVP- und ein Teil der FDP-Fraktion.

Für diese Programmvereinbarungen soll der Bund nach Meinung des Nationalrats für die ersten vier Jahre nach Inkrafttreten des Gesetzes maximal 200 Millionen Franken zur Verfügung stellen. Eine SVP/FDP-Minderheit unterlag mit ihrem Antrag, diesen Beitrag zu halbieren.

Die Programmvereinbarungen sollen während 14 Jahren gelten. Geht es nach dem Nationalrat, sollen auch Massnahmen zur Verbesserung der pädagogischen und betrieblichen Qualität der Angebote sowie zur besseren Vereinbarkeit von Familie und Beruf gefördert werden.

Alle Minderheitsanträge abgelehnt
Darüber hinaus will der Nationalrat die Betreuungszulage nicht an die institutionelle Betreuung in einer Landessprache knüpfen, wie dies der Ständerat beschlossen hat. Weiter soll die Zulage für Kinder mit Behinderungen laut der grossen Kammer bis zum dreifachen Betrag ausgerichtet werden können, sofern der tatsächliche Mehraufwand

cièrement «de manière raisonnable», selon Katja Christ (PVL/BS).

Les conventions doivent favoriser le développement des offres d'accueil pour enfants et pour les enfants en situation de handicap ainsi que le développement de la politique d'encouragement de la petite enfance. Le National a inclus des mesures visant à améliorer la qualité des offres sous ses aspects pédagogiques et structurels, ainsi qu'à permettre une meilleure conciliation entre vie familiale et vie professionnelle.

La gauche n'a pas réussi à aller plus loin dans le projet. A l'autre bout du spectre politique, l'UDC et une partie du PLR se sont opposées en vain aux conventions et à l'aide fédérale. La compétence en matière d'accueil extrafamilial revient aux cantons, a relevé Bettina Balmer (PLR/ZH). La ministre de l'intérieur Elisabeth Baume-Schneider était aussi contre ces conventions-programmes.

Jusqu'à huit ans

Sans succès également, l'UDC et le PLR se sont positionnés contre la nouvelle allocation de garde. Celle-ci doit être versée aux parents exerçant une activité lucrative pour les enfants jusqu'à huit ans qui sont pris en charge dans un cadre institutionnel, comme une crèche ou un service parascolaire. Elle est aussi prévue pour les parents sans activité lucrative s'ils sont en formation ou en formation continue.

Le lieu d'accueil pour enfants doit se trouver en Suisse et une langue nationale doit y être parlée, a précisé la Chambre des cantons. Celle du peuple a refusé ces conditions, suivant la ministre. Un litige avec l'UE n'est pas exclu sur ce sujet, dans le cadre de l'application de l'accord sur la libre circulation des personnes, a prévenu Mme Baume-Schneider.

L'allocation doit s'élever à 100 francs par mois au minimum et être augmentée de 50 francs pour chaque demi-journée de garde supplémentaire. La gauche n'a pas réussi à limiter la participation des parents à maximum 10% du revenu.

Pour les enfants en situation de handicap, l'aide doit être d'une fois et demie à deux fois plus élevée lorsque les coûts liés à la prise en charge spécifique sont plus élevés, a décidé le Conseil des

due volte superiore se i costi dell'assistenza speciale sono più elevati. Il Consiglio nazionale ha stabilito invece che l'aiuto dovrà essere da una volta e mezza a tre volte superiore in questi casi.

dies rechtfertigt. Minderheitsanträge von Rot-Grün, die Vorlage im Sinne der Kita-Initiative weiter auszubauen, scheiterten genauso wie Anträge von rechtsbürgerlicher Seite, welche die staatliche Unterstützung für Kitas streichen oder einschränken wollten. Der Nationalrat folgte ausnahmslos den Mehrheitsanträgen seiner Kommission.

Etats. Le National a estimé que cette aide devait être d'une fois et demie à trois fois plus élevée dans ces cas. Il a toutefois refusé une autre demande de la gauche visant à introduire un concept similaire pour les enfants de moins de 18 mois, avec un soutien une fois et demie plus élevé. Le National a encore rejeté d'autres propositions tant de gauche que de droite.

Contre-projet

Le projet doit être présenté comme contre-projet indirect à l'initiative populaire sur les crèches du PS, qui veut garantir à chaque enfant, dès trois mois et jusqu'à la fin de l'enseignement de base, une place dans une crèche ou dans une structure d'accueil extrascolaire ou parascolaire.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 20.08.2025

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates (WBK-S) hat an ihrer Sitzung die Beratung der Differenzen bei der Umsetzung der parlamentarischen Initiative 21.403 («Überführung der Anstossfinanzierung in eine zeitgemässe Lösung») abgeschlossen.

Im Mittelpunkt der Debatte stand der Vorschlag, als Voraussetzung für den Erhalt einer Betreuungszulage ein Mindesteinkommen des zweitanspruchsberechtigten Elternteils festzulegen. Mit diesem Modell, dem die Kommission mit 8 zu 2 Stimmen bei 3 Enthaltungen zugestimmt hat, soll die Erwerbstätigkeit der Eltern gefördert werden.

Die WBK-S hat ferner über die Empfehlung zur Volksinitiative 24.058 («Für eine gute und bezahlbare familienergänzende Kinderbetreuung für alle [Kita-Initiative]») Beschluss gefasst. Die erwähnte parlamentarische Initiative 21.403 dient als indirekter Gegenvorschlag zu dieser Volksinitiative. Mit 9 zu 4 Stimmen beantragt die Kommission ihrem Rat, die Volksinitiative zur Ablehnung zu empfehlen. Die Kommissionsmehrheit erachtet die im indirekten Gegenvorschlag vorgesehenen Massnahmen, die zu den verschiedenen kantonalen Massnahmen hinzukommen, als ausreichend, um das Ziel,

Communiqué de presse de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 20.08.2025

Lors de sa séance, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats (CSEC-E) a terminé l'examen des divergences concernant la mise en œuvre de l'initiative parlementaire 21.403 « Remplacer le financement de départ par une solution adaptée aux réalités actuelles ».

Au centre des discussions figurait le souhait d'établir un revenu minimal pour le deuxième ayant droit comme condition pour bénéficier de l'allocation de garde. Ce modèle, adopté par 8 voix contre 2 et 3 abstentions, vise à encourager l'activité professionnelle des parents.

La CSEC-E s'est ensuite prononcée sur l'initiative populaire 24.058 « Pour un accueil extrafamilial des enfants qui soit de qualité et abordable pour tous (initiative sur les crèches) », à laquelle l'initiative parlementaire fait office de contre-projet indirect. Par 9 voix contre 4, la commission propose à son Conseil de recommander le rejet cette initiative populaire. La majorité est de l'avis que les mesures proposées dans le cadre du contre-projet, et qui s'ajoutent aux différentes mesures cantonales, sont suffisantes pour atteindre les objectifs de renforcer l'accès au marché du travail des parents avec enfants. Une mi-

Comunicato stampa della Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio degli Stati del 20.08.2025

La Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio degli Stati ha concluso l'esame delle divergenze relative al progetto scaturito dall'iniziativa parlamentare 21.403 «Sostituire il finanziamento iniziale con una soluzione moderna».

Il dibattito si è focalizzato sulla proposta di subordinare il diritto all'assegno di custodia al conseguimento di un reddito minimo da parte del secondo avente diritto. Con questa soluzione, accolta con 8 voti contro 2 e 3 astensioni, si intende incentivare i genitori a svolgere un'attività professionale.

La Commissione si è quindi pronunciata in merito all'iniziativa popolare 24.058 «Per una custodia di bambini complementare alla famiglia che sia di qualità e a prezzi abbordabili per tutti (Iniziativa sugli asili nido)», alla quale è stato contrapposto il progetto summenzionato. Con 9 voti contro 4, la Commissione propone alla propria Camera di raccomandare la reiezione dell'iniziativa popolare. La maggioranza ritiene infatti che, unitamente alle varie misure cantonali, i provvedimenti proposti dal controprogetto permettano di raggiungere l'obiettivo perseguito, vale a dire incentivare la partecipazione al mercato del lavoro delle coppie con figli. Una mino-

den Arbeitsmarktzugang von Eltern zu erleichtern, zu erreichen. Die Minderheit unterstützt die Volksinitiative, da der Gegenvorschlag in ihren Augen eine unzureichende Antwort auf die Bedürfnisse in Sachen familienergänzender Kinderbetreuung darstellt. Die parlamentarische Initiative und die Volksinitiative kommen in der Herbstsession in den Ständerat.

Auskünfte

Sekretariat der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)
wbk.csec@parl.admin.ch
Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)

norité soutient l'initiative, estimant que le contre-projet offre une réponse insuffisante aux besoins en matière d'accueil extrafamilial. L'initiative parlementaire et l'initiative populaire seront toutes deux examinées par le Conseil des États lors de la session d'automne.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)
wbk.csec@parl.admin.ch
Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)

ranza sostiene invece l'iniziativa popolare poiché ritiene che il controprogetto non risponda in maniera adeguata alle attuali esigenze per quanto riguarda la custodia extrafamiliare. L'iniziativa parlamentare e l'iniziativa popolare saranno esaminate dal Consiglio degli Stati nel corso della sessione autunnale.

Informazioni

Segreteria della Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura (CSEC)
wbk.csec@parl.admin.ch
Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura (CSEC)

■ **23.047 BRG. Kartellgesetz (KG).
Änderung**

Botschaft vom 24. Mai 2023 zur Teilrevision des Kartellgesetzes
[BBI 2023 1463](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 24.05.2023

Kartellgesetz: Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Teilrevision
Der Bundesrat hat am 24. Mai 2023 die Botschaft zur Teilrevision des Kartellgesetzes verabschiedet. Mit der vorgeschlagenen Revision wird die Wirksamkeit des Kartellgesetzes verbessert. Dazu wird die Zusammenschlusskontrolle modernisiert, das Kartellzivilrecht gestärkt und das Widerspruchsverfahren verbessert. Zudem werden mehrere parlamentarische Vorstösse umgesetzt.

Das WBF führte bis zum 11. März 2022 eine Vernehmlassung für eine Teilrevision des Kartellgesetzes (KG) durch. Die KG-Teilrevision beinhaltet zahlreiche Elemente, die das Schweizer Wettbewerbsrecht stärken und kartellrechtliche Verfahren beschleunigen.

Das Kernelement ist die Modernisierung der Zusammenschlusskontrolle. Durch den Wechsel vom heutigen qualifizierten Marktbeherrschungstest zum Significant Impediment to Effective Competition-Test (SIEC-Test) wird der Prüfstandard dem internationalen Standard angepasst. Dadurch können den Wettbewerb signifikant behindernde Zusammenschlüsse gezielter untersagt oder mit Bedingungen und Auflagen zugelassen werden. Zudem werden bei der Prüfung zusammenschlussbedingte Effizienzsteigerungen (z. B. Synergieeffekte) besser berücksichtigt.

Ein weiterer Teil der Vorlage besteht in der Stärkung des Kartellzivilrechts. Unter anderem sollen zukünftig insbesondere auch Konsumentinnen und Konsumenten sowie die öffentliche Hand gestützt auf das Kartellrecht Zivilklage einreichen können.

Darüber hinaus wird das Widerspruchsverfahren gestärkt und innovationsfreundlicher ausgestaltet. Erstens erlischt das direkte Sanktionsrisiko für Unternehmen hinsichtlich der gemeldeten Verhaltensweise endgültig, wenn

■ **23.047 OCF. Loi sur les cartels (LCart). Modification**

Message du 24 mai 2023 concernant la révision partielle de la loi sur les cartels
[FF 2023 1463](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 24.05.2023

Loi sur les cartels : le Conseil fédéral adopte le message concernant la révision partielle

Le 24 mai 2023, le Conseil fédéral a adopté le message concernant la révision partielle de la loi sur les cartels. Cette loi gagnera en efficacité grâce à la modernisation du contrôle des concentrations, au renforcement du droit civil des cartels et à l'amélioration de la procédure d'opposition. La révision matérialisera en outre plusieurs interventions parlementaires.

Le DEFR a mis en consultation jusqu'au 11 mars 2022 une révision partielle de la loi sur les cartels (LCart) comprenant de nouvelles dispositions visant à renforcer le droit suisse de la concurrence et à accélérer les procédures fondées sur la loi sur les cartels.

La modernisation du contrôle des concentrations est au coeur de cette révision. Le passage du test de dominance qualifiée actuel au test SIEC (Significant Impediment to Effective Competition) permettra d'adapter la norme de contrôle à la pratique internationale. Les concentrations qui affectent la concurrence de manière significative pourront ainsi être interdites de manière plus ciblée ou autorisées moyennant des charges ou des conditions. Par ailleurs, les gains d'efficacité obtenus grâce à la concentration (effets de synergie p. ex.) seront mieux pris en considération dans le cadre du contrôle. Le renforcement du droit civil des cartels constitue un autre volet du projet. À l'avenir, les consommateurs et les pouvoirs publics auront aussi qualité pour intenter une action civile en se fondant sur le droit des cartels.

En outre, la procédure d'opposition sera renforcée et rendue plus propice à l'innovation : premièrement, si les autorités en matière de concurrence n'ouvrent pas d'enquête dans le délai d'opposition, le risque direct de sanc-

■ **23.047 OCF. Legge sui cartelli (LCart). Modifica**

Messaggio del 24 maggio 2023 concernente la revisione parziale della legge sui cartelli
[FF 2023 1463](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 24.05.2023

Legge sui cartelli: adottato dal Consiglio federale il messaggio sulla revisione parziale

Il 24 maggio 2023 il Consiglio federale ha adottato il messaggio sulla revisione parziale della legge sui cartelli. Per renderla più efficace, l'Esecutivo propone di modernizzare il controllo delle concentrazioni, di rafforzare il diritto civile antitrust e di perfezionare la procedura di opposizione. Saranno inoltre attuate diverse iniziative parlamentari.

Sulla revisione parziale della legge sui cartelli (LCart) il Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR) ha condotto una procedura di consultazione, conclusasi l'11 marzo 2022. La revisione contiene numerosi elementi che rafforzano il diritto svizzero della concorrenza e accelerano le relative procedure antitrust.

L'elemento centrale è la modernizzazione del controllo delle concentrazioni: con il passaggio dall'attuale test di rilevamento di una posizione dominante qualificata al test SIEC (Significant Impediment to Effective Competition), la procedura d'esame sarà allineata agli standard internazionali. Le fusioni che limitano la concorrenza in modo significativo potranno quindi essere vietate in modo più mirato oppure vincolate a oneri e condizioni. Il nuovo test permetterà inoltre di considerare più adeguatamente gli eventuali guadagni di efficienza risultanti da una fusione (p. es. effetti di sinergia).

Un altro elemento della revisione consiste nel rafforzamento del diritto civile in materia di cartelli. In virtù della nuova LCart, consumatori e organi pubblici saranno legittimati a intentare azioni civili.

Infine, la procedura di opposizione sarà rafforzata e resa più favorevole all'innovazione. Per le imprese il rischio di essere direttamente sanzionate per una

die Wettbewerbsbehörden innert der Widerspruchsfrist keine Untersuchung eröffnen. Zweitens wird die Widerspruchsfrist von fünf auf zwei Monate verkürzt.

Schliesslich werden drei parlamentarische Vorstösse mit der Vorlage umgesetzt:

- Mit der Einführung von Ordnungsfristen für kartellrechtliche Verfahren und der Einführung einer Parteienentschädigung für das erstinstanzliche Verwaltungsverfahren vor der Wettbewerbskommission (WEKO) soll insbesondere die Situation von KMUs in kartellrechtlichen Verfahren verbessert werden.

- Durch die Anpassung von Artikel 5 KG soll in Bezug auf die quantitativen Kriterien einer Wettbewerbsabrede die faktische Rechtslage vor dem Entscheid des Bundesgerichts in Sachen Gaba wiederhergestellt werden. Somit wird zukünftig auch bei harten Wettbewerbsabreden (horizontale Preis-, Mengen- und Gebietsabreden, vertikale Preisbindungen und absoluter Gebietschutz) eine Prüfung von quantitativen Elementen (z. B. Marktanteile) grundsätzlich erforderlich sein.

- Schliesslich werden Regeln zum Untersuchungsgrundsatz, zur Unschuldsvermutung und zur Beweislast in das KG aufgenommen.

Breite Zustimmung im Rahmen der Vernehmlassung

Die Revisionsvorlage stiess bei den Vernehmlassungsteilnehmenden insgesamt auf ein positives Echo. Kritisiert wurde aber das Fehlen einer Reform der Wettbewerbsbehörden (Wettbewerbskommission und ihr Sekretariat). Der Bundesrat hat daher bereits am 17. März 2023 das WBF beauftragt, ihm im ersten Quartal 2024 einen Vorschlag für eine entsprechende Reform zu unterbreiten. Das WBF wird verschiedene Reformmöglichkeiten vorab umfassend prüfen und hat dazu am 1. Mai 2023 eine unabhängige Expertenkommission eingesetzt. Die Expertenkommission wird bis Ende 2023 verschiedene Optionen bewerten und dazu breite Kreise anhören.

Parallele Arbeiten an einer Reform der Wettbewerbsbehörden

Die Institutionenreform steht mit der

tion pour les entreprises s'éteindra définitivement pour le comportement notifié. Deuxièmement, le délai d'opposition sera réduit de 5 à 2 mois.

Enfin, le projet met en oeuvre trois interventions parlementaires :

- L'introduction de délais d'ordre pour les procédures en matière de droit des cartels et d'une allocation de dépens pour la procédure administrative de première instance devant la Commission de la concurrence (COMCO) doivent notamment permettre d'améliorer la situation des PME dans les procédures en matière de droit des cartels ;

- S'agissant des critères quantitatifs d'un accord en matière de concurrence, l'adaptation de l'art. 5 LCart vise à rétablir la situation juridique de fait qui prévalait avant l'arrêt du Tribunal fédéral dans l'affaire Gaba. Ainsi, à l'avenir, même les accords durs (accords horizontaux sur les prix, les quantités et la répartition géographique, accords verticaux sur les prix et protection territoriale absolue) devront en principe être examinés sous l'angle quantitatif (parts de marché p. ex.) ;

- Enfin, des règles en matière de principe de l'instruction, de présomption d'innocence et de fardeau de la preuve seront introduites dans la LCart.

Large soutien lors de la procédure de consultation

Le projet de révision a été globalement bien accueilli par les participants à la consultation. Par contre, l'absence de réforme des autorités en matière de concurrence (la Commission de la concurrence et son secrétariat) a été pointée du doigt. Partant, le Conseil fédéral a chargé le DEFR, le 17 mars 2023, de lui soumettre une proposition de réforme en ce sens au premier trimestre 2024. Le DEFR examinera préalablement plusieurs possibilités de réforme et a institué à cet effet, le 1er mai 2023, une commission d'experts indépendante qui évaluera plusieurs options d'ici fin 2023 et procédera pour cela à une large consultation.

Travaux parallèles portant sur une réforme des autorités en matière de concurrence

La réforme des institutions n'est pas

pratica segnalata scadrà in via definitiva se le autorità della concorrenza non avvieranno un'indagine entro il periodo di opposizione, che sarà ridotto da cinque a due mesi.

Il disegno di legge attua anche tre interventi parlamentari:

l'introduzione di termini regolatori per le procedure antitrust e di spese ripetibili per i procedimenti amministrativi di prima istanza dinanzi alla Commissione della concorrenza (COMCO) è finalizzata a migliorare la situazione delle PMI, soprattutto per quanto riguarda le suddette procedure;

la modifica dell'articolo 5 della legge mira a ripristinare la situazione giuridica de facto precedente alla decisione del Tribunale federale nel caso Gaba per quanto riguarda i criteri quantitativi di un accordo in materia di concorrenza. In futuro, pertanto, l'esame degli elementi quantitativi (p. es. le quote di mercato) sarà sostanzialmente necessario anche per gli accordi «hard» (accordi orizzontali sui prezzi, le quantità e il territorio, accordi verticali sui prezzi e protezione territoriale assoluta); la nuova LCart contiene disposizioni sul principio inquisitorio, sulla presunzione di innocenza e sull'onere della prova.

Ampi consensi in sede di consultazione

In sede di consultazione il progetto di revisione ha generalmente raccolto ampi consensi. Alcuni partecipanti hanno però deplorato che non prevedesse anche una riforma delle autorità della concorrenza (COMCO e la sua segreteria). Il 17 marzo 2023 il Consiglio federale ha pertanto incaricato il DEFR di presentargli un corrispondente progetto di riforma entro il primo trimestre del 2024. Per esaminare anticipatamente e a fondo le varie possibilità di riforma, il DEFR ha comunque già istituito, il 1° maggio 2023, una commissione di esperti indipendente. Quest'ultima valuterà le diverse opzioni entro la fine del 2023 e sentirà le cerchie interessate.

Lavori in parallelo sulla riforma della autorità della concorrenza

La riforma delle istituzioni non è direttamente legata all'attuale revisione parziale della LCart. È tuttavia opportuna una rapida attuazione degli elementi proposti, tanto indiscussi nella sostan-

laufenden KG-Teilrevision nicht in unmittelbarem Zusammenhang. Eine zügige Umsetzung deren grundsätzlich unumstrittenen und gebotenen Elemente ist angezeigt. Ausserdem möchte der Bundesrat die Erfüllung einiger, teilweise seit längerem hängigen parlamentarischen Motionen, nicht weiter verzögern. Durch die nahtlose Weiterführung der laufenden KG-Teilrevision können diese Verbesserungen baldmöglichst in Kraft treten.

directement liée à la révision partielle de la LCart. Il convient de mettre en oeuvre rapidement les éléments non contestés et nécessaires de la révision. En outre, le Conseil fédéral ne souhaite pas retarder davantage la concrétisation de quelques motions parlementaires, dont certaines sont en suspens depuis longtemps. L'adoption sans retard de la révision partielle de la LCart permettra l'entrée en vigueur prochaine de ces améliorations.

za quanto necessari. Inoltre, il Consiglio federale non intende ritardare ulteriormente l'attuazione di varie mozioni parlamentari, alcune delle quali in sospeso da diverso tempo. Se i lavori per l'attuazione parziale della LCart proseguiranno senza intoppi, questi miglioramenti potranno entrare in vigore il prima possibile.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über Kartelle und andere Wettbewerbsbeschränkungen (Kartellgesetz, KG)

[BBI 2023 1464](#)

11.06.2024 SR

Beschluss abweichend vom Entwurf

04.06.2025 NR

Abweichung

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur les cartels et autres restrictions à la concurrence (Loi sur les cartels, LCart)

[FF 2023 1464](#)

11.06.2024 CE

Décision modifiant le projet

04.06.2025 CN

Divergences

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sui cartelli e altre limitazioni della concorrenza (Legge sui cartelli, LCart)

[FF 2023 1464](#)

11.06.2024 CS

Decisione in deroga al disegno (progetto)

04.06.2025 CN

Deroga

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

Debatte im Nationalrat, 04.06.2025

**Private sollen gegen Wettbewerbsbeschränkungen klagen können
Privatpersonen und die öffentliche Hand sollen künftig Zivilklage führen können, wenn unzulässige Wettbewerbsbeschränkungen sie treffen. Das Parlament hat das Kartellrecht entsprechend angepasst.**

Am Mittwoch hiess der Nationalrat als zweite Kammer die Teilrevision des Kartellgesetzes mit 120 zu 58 Stimmen und mit 12 Enthaltungen gut. Die Vorlage geht wegen umstrittener Punkte zurück an den Ständerat.

Modernisierte Fusionskontrolle

Neben der modernisierten, an internationale Standards angeglichenen Fusionskontrolle und einem verbesserten Widerspruchsrecht ist eine Stärkung des Kartellzivilrechts Teil der Vorlage. Nach Angaben des Bundesrates sind Zivilprozesse zu Kartellrechtsverletzungen selten; die Revision soll den Weg dafür ebnen.

Wer von unzulässigen Wettbewerbsbeschränkungen betroffen sei, wähle

Délibérations au Conseil national, 04.06.2025

La loi sur les cartels sera modernisée en Suisse

La loi sur les cartels sera modernisée. Après le Conseil des Etats, le National a soutenu mercredi par 120 voix contre 58 et 12 abstentions une révision qui améliore le contrôle des concentrations. L'évaluation des accords cartellaires a fait débat, la gauche et le Conseil fédéral dénonçant un affaiblissement de la loi.

La révision prévoit la modernisation du contrôle des concentrations qui sera adaptée à la pratique internationale avec le test SIEC (Significant Impediment to Effective Competition). Les concentrations qui affectent la concurrence de manière significative pourront ainsi être interdites de manière plus ciblée ou autorisées moyennant des charges ou des conditions.

La commission de la concurrence (Comco) pourra intervenir plus rapidement, a souligné le ministre de l'économie Guy Parmelin.

Le droit civil des cartels sera aussi ren-

Dibattito al Consiglio nazionale, 04.06.2025

Ok a modernizzazione della legge sui cartelli

I privati e il settore pubblico devono poter intentare un'azione civile se svantaggiati da limitazioni alla concorrenza. È quanto prevedono varie modifiche alla Legge sui cartelli approvate oggi dal Consiglio Nazionale per 120 voti a 58 e 12 astenuti. Il dossier ritorna agli Stati per l'appianamento di talune divergenze.

Per quanto attiene alle modifiche apportate alla legge in vigore, il plenum ha accolto gli elementi centrali, fra cui la modernizzazione del controllo delle concentrazioni: col passaggio dall'attuale test di rilevamento di una posizione dominante qualificata al test SIEC (Significant Impediment to Effective Competition), la procedura d'esame sarà allineata agli standard internazionali. La Commissione della concorrenza (Comco) potrà intervenire più rapidamente, ha spiegato Beat Walz (PLR/ZH) a nome della commissione.

Intentare azioni e chiedere risarcimenti

oft den grundsätzlich kostenlosen Weg über das Verwaltungsverfahren, schrieb der Bundesrat zur Vorlage. Auch wenn dann keine Ansprüche auf Schadenersatz, Genugtuung und Gewinnherausgabe gestellt werden könnten.

Heute kann nur Zivilklage führen, wer durch eine unzulässige Wettbewerbsbeschränkung in der Aufnahme oder Ausübung des Wettbewerbs behindert wird. Mit der Ausweitung der Aktivlegitimation zu solchen Klagen nimmt der Bundesrat einen Punkt einer früher gescheiterten Kartellrechtsrevision auf.

Beurteilung von Erheblichkeit

Wie schon im Ständerat gaben im Nationalrat nicht diese Punkte zu reden. Umstritten waren vielmehr vom Bundesrat auf Wunsch des Parlaments formulierte neue Regeln zur Beurteilung der Erheblichkeit von Wettbewerbsabreden. Demnach wären qualitative und auch quantitative Kriterien anzuwenden.

Der Nationalrat beschloss nun aber, dass die Behörden bei der Frage der Erheblichkeit jeden einzelnen Fall prüfen müssen. Anhand von Erfahrungswerten und aufgrund der konkreten Umstände auf dem relevanten Markt muss demnach eine Gesamtbeurteilung stattfinden.

Die Behörde müsse sich mit dem Einzelfall und dessen Besonderheiten auseinandersetzen, sagte Marcel Dobler (FDP/SG). Die heutige Praxis habe zu Verunsicherung geführt. Die Mehrheit wolle eine konkrete Überprüfung in einem konkreten Fall, doppelte Philipp Matthias Bregy (Mitte/VS) nach. Ein nur vermuteter Schaden dürfe nicht genügen.

Die Linke stellte sich gegen die von der Mehrheit eingebrachte Schwächung des Kartellrechts, wie Franziska Ryser (Grüne/SG) es nannte. Auch Cédric Wermuth (SP/AG) warnte vor Rechtsunsicherheit. Die Begriffe müssten ausgelegt werden. Der Ständerat dagegen wollte beim geltenden Recht bleiben und ist nun wieder am Zug.

Konsumentenschutz-Organisationen sowie die Verbände Gastrosuisse und Hotelleriesuisse kritisierten in einer Mitteilung umgehend die «gravierende Schwächung» des Kartellgesetzes. Sie befürchten höhere Preise für Konsumentinnen und Konsumenten,

forcé, a rappelé le Vaudois. Les consommateurs et les pouvoirs publics pourront tenter une action civile et demander des prétentions en dommages-intérêts.

Cette approche comble une lacune en matière de responsabilisation et va nettement moins loin que la réglementation européenne, a précisé Guy Parmelin. Cette extension n'est par ailleurs pas liée au projet du Conseil fédéral sur l'exercice collectif des droits.

Controverse

Le point le plus controversé du projet concerne l'évaluation des accords cartellaires illicites. Le droit en vigueur se contente de préciser que les accords qui affectent de manière notable la concurrence et qui ne sont pas justifiés par des motifs d'efficacité économique sont illégaux.

Le National veut introduire une évaluation au cas par cas. Il s'agit d'être pragmatique, en faveur des entreprises, a dit Beat Walti (PLR/ZH) pour la commission préparatoire, critiquant les procédures trop longues de la Comco.

Il faut d'une part prendre en compte les éléments tant qualitatifs que quantitatifs lors d'une évaluation, ce qui répond à une ancienne demande du Parlement. Et d'autre part prouver le caractère effectivement dommageable d'un accord ou du comportement abusif d'une entreprise dominante, selon le PLR.

Affaiblissement

Avec cet ajout, la loi risque de devenir inopérante, s'est alarmée Sophie Michaud Gigon (Vert-e-s/VD). Le but de la loi est de lutter contre l'îlot de cherté qu'est la Suisse. «N'ouvrons pas des brèches, les gagnants seront les grands groupes et les avocats d'affaires» au détriment des consommateurs, a-t-elle appelé.

Il deviendra quasiment impossible de prouver qu'un cartel existe, même si ce dernier est déjà présent de facto, a aussi argumenté Samuel Bendahan (PS/VD).

Le Conseil fédéral était aussi opposé à l'ajout du National. On risque un «affaiblissement considérable» de la loi, a averti Guy Parmelin. Les procédures administratives risquent de durer encore plus longtemps.

Un altro elemento della revisione di legge consiste nel rafforzamento del diritto civile in materia di cartelli. Consumatori e organi pubblici saranno infatti legittimati a intentare azioni civili e a chiedere risarcimenti. Questa estensione non è collegata al progetto del Consiglio federale sull'esercizio collettivo dei diritti. Inoltre, la procedura di opposizione sarà consolidata e resa più favorevole all'innovazione. Per le imprese, il rischio di essere direttamente sanzionate per una pratica segnalata scadrà in via definitiva se le autorità della concorrenza non avvieranno un'indagine entro un periodo che sarà ridotto da cinque a due mesi.

Punto più controverso

Il punto più controverso del progetto riguarda la valutazione degli accordi di cartello illeciti. La legge attuale stabilisce semplicemente che sono illegali gli accordi che incidono in modo significativo sulla concorrenza e che non sono giustificati da ragioni di efficienza economica.

Il Consiglio nazionale ha voluto introdurre una valutazione caso per caso, contro il parere della sinistra e del PVL. Si tratta di essere pragmatici, a favore delle imprese, ha detto Walti, criticando le procedure troppo lunghe della Comco. Da un lato, la valutazione deve tenere conto di fattori qualitativi e quantitativi, in risposta a una richiesta avanzata da tempo dal Parlamento. In secondo luogo, è necessario dimostrare che un accordo o un comportamento abusivo di un'azienda dominante sia effettivamente dannoso.

Indebolimento

Dal canto suo, Sophie Michaud Gigon (Verdi/VD) ha avvertito che questa aggiunta potrebbe rendere la legge inefficace. L'obiettivo della legge è combattere l'isola dei prezzi alti che è la Svizzera. «Non apriamo scappatoie, i vincitori saranno i grandi gruppi e gli avvocati d'impresa, a scapito dei consumatori», ha sottolineato.

Sarà praticamente impossibile dimostrare l'esistenza di un cartello, anche se già presente di fatto, le ha fatto eco Samuel Bendahan (PS/VD).

Anche il Consiglio federale si è opposto all'aggiunta del Nazionale. C'è il rischio

KMU-Betriebe sowie Landwirte und Landwirtinnen.

Keine Ausnahme für Sport-Profiligen Abgelehnt hat es der Nationalrat, Sport-Profiligen auf die Liste der in der Regel gerechtfertigten Abreden zu setzen. Beat Walti (FDP/ZH) sagte namens der Mehrheit, es habe keine Vernehmlassung dazu stattgefunden. Auch die Spielerseite habe sich nicht äussern können.

Der Ständerat will diese Ausnahme im Sinn von Financial Fair Play zulassen, wenn sie die finanzielle Leistungsfähigkeit der Clubs sicherstellt. Im Auge hatten die Befürworter vor allem hohe Spielergehälter. Der Bundesrat will solche Regeln zum Nachteil der Spieler ebenfalls nicht.

Au Conseil des Etats, la commission compétente avait aussi tenté d'ajouter ce point. Mais elle avait échoué au vote. Au National, le camp bourgeois a cette fois eu gain de cause par 113 voix contre 75.

Ligues sportives

Le Conseil des Etats avait aussi introduit une dérogation à la loi sur les cartels en faveur des ligues de sport professionnel, notamment en ce qui concerne un éventuel cadre général pour les salaires des joueurs.

Mais le National n'en a pas voulu. Le dossier retourne aux Etats.

La Chambre du peuple a encore soutenu une motion de l'ancien sénateur Olivier François (PLR/VD), qui réclamait une professionnalisation de la Comco. Le Conseil fédéral a défini les grandes lignes d'une réforme des autorités de la concurrence qu'il présentera prochainement, a rappelé Guy Parmelin, demandant dès lors au conseil de renoncer à la motion.

Malgré cela, la majorité de la Chambre entend maintenir la pression pour que la réforme des institutions soit rapidement mise en œuvre. La motion a été soutenue à nouveau contre l'avis de la gauche et du PVL.

di «indebolire notevolmente» la legge, ha sottolineato Guy Parmelin. Le procedure amministrative rischiano di essere ancora più lunghe.

Anche la commissione competente del Consiglio degli Stati aveva cercato di aggiungere questo punto. Ma al voto l'aggiunta era stata bocciata. Alla Camera del popolo, invece, il campo borghese ha prevalso per 113 voti contro 75 e 2 astenuti.

No a eccezioni per club sportivi

Nel corso del dibattito agli Stati, i «senatori» avevano anche deciso di specificare nella legge di considerare come giustificati per motivi di efficienza economica gli accordi all'interno delle leghe sportive professionistiche che limitano, per esempio, le spese totali o i salari lordi.

Tale aggiunta alla normativa, che aveva raccolto consensi tanto a sinistra che a destra alla Camera dei cantoni – dovrebbe salvare eventuali intese, che dovranno essere volontarie, per introdurre fra i club di hockey su ghiaccio limiti alle remunerazioni (fair play finanziario) era stato sottolineato – non ha fatto breccia alla Camera del popolo.

Per i sostenitori della proposta, il fair play finanziario potrebbe introdurre un certo equilibrio fra i club dal momento che poche squadre attualmente, ossia quelle più ricche, dominano in lungo e in largo i campionati, lasciando le briciole agli altri.

Sitzung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates am 28./29.08.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

wak.cer@parl.admin.ch

Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Séance de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats le 28./29.08.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'économie et des redevances (CER)

wak.cer@parl.admin.ch

Commission de l'économie et des redevances (CER)

Seduta della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati si è riunita il 28./29.08.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

wak.cer@parl.admin.ch

Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ **23.051 BRG. Energiegesetz.
Änderung (Beschleunigungserlass)**

Botschaft vom 21. Juni 2023 zur Änderung des Energiegesetzes
[BBI 2023 1602](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 22.06.2023

Bundesrat will den Bau von Solar-, Wind- und Wasserkraftwerken beschleunigen

Der Bundesrat will die Verfahren für die Planung und den Bau grosser Kraftwerke für erneuerbare Energien verkürzen, um den Ausbau der Produktion rasch voranzutreiben. Er hat in seiner Sitzung vom 21. Juni 2023 eine Änderung des Energiegesetzes zu Handen des Parlaments verabschiedet. Der sogenannte Beschleunigungserlass sieht unter anderem vor, Bewilligungsverfahren und Rechtsmittelverfahren für grosse Anlagen zu straffen und den Planungsprozess für den Ausbau des Stromnetzes zu vereinfachen.

Die erneuerbaren Energien sollen zügig ausgebaut werden. Die heute geltenden Planungs-, Bewilligungs- und Rechtsmittelverfahren können Projekte aber stark verzögern. Zwischen Projektierungsbeginn und Realisierung können über 20 Jahre verstreichen.

Der Bundesrat will daher diese Verfahren für Solar-, Wind- und Wasserkraftwerke von nationalem Interesse vereinfachen und somit beschleunigen. Er hat an seiner Sitzung vom 21. Juni 2023 die Botschaft und den Entwurf zum Beschleunigungserlass zu Handen des Parlaments gutgeheissen. Es handelt sich dabei im Wesentlichen um Änderungen im Energiegesetz:

- Für Solar- und Windenergieanlagen von nationalem Interesse sollen die Kantone ein konzentriertes Plan-genehmigungsverfahren vorsehen. Dabei soll neu der Standortkanton in einem Zug sämtliche kantonalen und bisher kommunalen Bewilligungen erteilen, die für den Bau, die Erweiterung oder die Erneuerung solcher Anlagen nötig sind. Damit würde verhindert, dass ein Projekt in mehrere Etappen aufgeteilt wird und jeder einzelne Entscheid bis vor Bundesgericht

■ **23.051 OCF. Loi sur l'énergie.
Modification (projet de loi pour l'accélération des procédures)**

Message du 21 juin 2023 relatif à la modification de la loi sur l'énergie
[FF 2023 1602](#)

**Communiqué de presse du
Conseil fédéral du 22.06.2023**

Le Conseil fédéral entend accélérer la construction de centrales solaires, éoliennes et hydroélectriques

Le Conseil fédéral entend raccourcir les procédures de planification et de construction des grandes centrales de production d'énergies renouvelables afin d'accélérer le développement de la production. Lors de sa séance du 21 juin 2023, il a adopté une modification de la loi sur l'énergie à l'attention du Parlement. Le projet de loi pour l'accélération des procédures prévoit notamment de raccourcir les procédures d'autorisation et les procédures de recours pour les grandes installations et de simplifier le processus de planification pour l'extension du réseau électrique.

Les énergies renouvelables doivent être développées rapidement. Or, les procédures de planification, d'autorisation et de recours actuellement en vigueur peuvent fortement retarder les projets : il peut s'écouler plus de 20 ans entre le lancement d'un projet et sa réalisation. Le Conseil fédéral entend donc simplifier et ainsi accélérer ces procédures pour les centrales solaires, éoliennes et hydroélectriques d'intérêt national. Lors de sa séance du 21 juin 2023, il a approuvé à l'attention du Parlement le message et le projet de loi pour l'accélération des procédures. Il s'agit pour l'essentiel de modifications de la loi sur l'énergie :

- Pour les installations solaires et éoliennes d'intérêt national, les cantons doivent prévoir une procédure d'approbation des plans concentrée. Il incombe dorénavant au canton d'implantation de délivrer en une seule fois toutes les autorisations cantonales et communales nécessaires pour la construction, l'agrandissement ou la rénovation

■ **23.051 OCF. Legge sull'energia.
Modifica**

Messaggio del 21 giugno 2023 concernente una modifica della legge sull'energia [FF 2023 1602](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 22.06.2023

Il Consiglio federale intende accelerare la costruzione di impianti solari, eolici e idroelettrici

Il Consiglio federale vuole abbreviare le procedure per la pianificazione e la costruzione di grandi impianti per l'impiego delle energie rinnovabili. L'obiettivo è il rapido incremento della produzione di energia elettrica. Nella seduta del 21 giugno 2023 il Governo ha adottato una modifica della legge sull'energia che sottoporrà al Parlamento. Il cosiddetto atto sull'accelerazione prevede, oltre ad altri adeguamenti, lo snellimento delle procedure di autorizzazione e di ricorso concernenti impianti di grandi dimensioni nonché la semplificazione del processo di pianificazione del potenziamento della rete elettrica.

Il potenziamento delle energie rinnovabili deve essere accelerato. Le attuali procedure di pianificazione, autorizzazione e ricorso possono tuttavia comportare notevoli ritardi nei progetti. Tra l'inizio della pianificazione del progetto e la sua realizzazione possono passare più di 20 anni.

Il Consiglio federale intende quindi semplificare e accelerare le procedure per gli impianti solari, eolici e idroelettrici di interesse nazionale. In occasione della sua seduta del 21 giugno 2023, il Governo ha adottato il messaggio e il disegno di legge relativi al cosiddetto atto sull'accelerazione all'attenzione del Parlamento. La revisione riguarda essenzialmente i punti esposti qui di seguito.

- Per gli impianti solari ed eolici di interesse nazionale i Cantoni dovranno prevedere una procedura di approvazione dei piani accentrata. D'ora in poi il Cantone di ubicazione rilascerà in un'unica fase tutte le autorizzazioni cantonali e quelle finora concesse a livello comunale necessarie per la costruzione,

angefochten werden kann. Das konzentrierte Verfahren soll innert 180 Tagen abgeschlossen werden. Genehmigungsbehörde wäre die Kantonsregierung oder eine von ihr bestimmte kantonale Stelle. Bei Wasserkraftwerken wird auf dieses Verfahren verzichtet, da sich das bisherige Vorgehen bewährt hat.

- Die Kantone sollen im Richtplan Eignungsgebiete für Solar- und Windenergieanlagen bezeichnen. Für solche Anlagen von nationalem Interesse in einem Eignungsgebiet wäre keine projektbezogene Grundlage im kantonalen Richtplan mehr nötig. Bei der Festlegung dieser Gebiete müssten die Kantone den Schutz von Landschaft, Biotopen, Wald, Kulturland und der Fruchtfolgeflächen berücksichtigen.
- Der Rechtsmittelweg für die Planung und den Bau von Solar-, Wind- und Wasserkraftwerken soll verkürzt werden. Auf kantonaler Ebene wäre künftig nur noch eine Beschwerde an das obere kantonale Gericht möglich. Es soll innert 180 Tagen entscheiden. Zudem könnten lokale und kantonale Organisationen gegen solche Projekte keine Beschwerde mehr einreichen. Beschwerdeberechtigt wären weiterhin Standortkantone und -gemeinden sowie gesamtschweizerisch tätige Organisationen wie zum Beispiel der WWF, Pro Natura oder die Stiftung Landschaftsschutz.
- Auch der Planungsprozess für den Ausbau des Stromnetzes soll verkürzt werden. Bei seiner Sachplanung würde der Bund künftig darauf verzichten, für sogenannte Höchstspannungsleitungen zuerst ein Planungsgebiet festzusetzen. Neu soll direkt der Planungskorridor dafür festgelegt werden. Innerhalb dieses Korridors würde dann die konkrete Leitungsführung bestimmt. Höchstspannungsleitungen sind Leitungen, die Strom von den Kraftwerken in die regionalen und lokalen Verteilnetze zu den Verbrauchern transportieren.

Der Bundesrat schafft mit den vorgeschlagenen Massnahmen die Voraussetzungen für einen raschen Ausbau von Produktionsanlagen für erneuer-

de telles installations. Cela permettrait d'éviter qu'un projet soit subdivisé en une succession d'étapes et que chacune d'entre elles puisse faire l'objet d'un recours jusqu'au Tribunal fédéral. La procédure concentrée doit être achevée dans un délai de 180 jours. L'autorité chargée de l'approbation serait le gouvernement cantonal ou un service cantonal désigné par celui-ci. Pour les centrales hydroélectriques, on renonce à cette procédure, car la procédure actuelle a fait ses preuves.

- Les cantons doivent délimiter dans leur plan directeur des zones appropriées pour les installations solaires et éoliennes. Pour de telles installations d'intérêt national se trouvant dans une zone appropriée, il ne serait plus nécessaire de disposer d'une base liée au projet dans le plan directeur cantonal. Lors de la délimitation de ces zones, les cantons devraient tenir compte de la protection du paysage, des biotopes, des forêts, des terres cultivables et des surfaces d'assolement.
- La procédure de recours contre la planification et la construction de centrales solaires, éoliennes et hydroélectriques doit être raccourcie. Au niveau cantonal, seul un recours auprès de la plus haute instance cantonale serait désormais possible. Celui-ci doit rendre sa décision dans les 180 jours. De plus, les organisations locales et cantonales ne pourraient plus déposer de recours contre de tels projets. Les cantons et communes d'implantation ainsi que les organisations actives dans toute la Suisse, telles que le WWF, Pro Natura ou la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, seraient toujours habilités à recourir.
- La procédure de planification pour l'extension du réseau électrique doit également être raccourcie. Dans sa planification sectorielle, la Confédération renoncerait à l'avenir à définir d'abord une zone de planification pour des lignes dites à très haute tension. Désormais, le corridor de planification doit être fixé directe-

l'ampliamento o il rinnovamento di tali impianti. In questo modo si eviterà che un progetto venga suddiviso in più tappe e che ogni singola decisione possa essere impugnata fino al Tribunale federale. La procedura accentrata dovrà concludersi entro 180 giorni. L'autorità responsabile per il rilascio dell'approvazione è il Governo cantonale o un servizio cantonale da esso designato. Questa procedura non verrà utilizzata per gli impianti idroelettrici, in quanto quella attuale si è dimostrata efficace.

- I Cantoni delimiteranno nel loro piano direttore territori adeguati per gli impianti solari ed eolici. Per i progetti relativi a tali impianti di importanza nazionale in territori adeguati non sarà più necessaria una base nel piano direttore. Nel definire questi territori, i Cantoni dovranno tenere conto della protezione del paesaggio e dei biotopi, della conservazione delle foreste, della protezione delle superfici coltivate e delle superfici per l'avvicendamento delle colture.
- Le vie di ricorso nell'ambito della pianificazione e della costruzione di impianti solari, eolici e idroelettrici saranno abbreviate. A livello cantonale, in futuro sarà possibile far capo ad un solo grado di ricorso dinanzi al tribunale di ultima istanza cantonale. La decisione sarà presa entro 180 giorni. Inoltre, le organizzazioni locali e cantonali non potranno più ricorrere contro tali progetti. Saranno, come sinora, legittimati a presentare ricorso i Cantoni e i Comuni di ubicazione nonché le organizzazioni attive in tutta la Svizzera, come il WWF, Pro Natura o la Fondazione per la tutela del paesaggio.
- Anche il processo di pianificazione relativo al potenziamento della rete elettrica sarà abbreviato. Nell'ambito della sua pianificazione settoriale, la Confederazione non dovrà più in un primo tempo definire una zona di pianificazione per le linee ad altissima tensione, ma direttamente un corridoio di pianificazione, nel quale verrà precisato il tracciato della

bare Energien sowie von Übertragungsleitungen.

ment à cet effet. Le tracé concret de la ligne serait ensuite déterminé à l'intérieur de ce corridor. Les lignes à très haute tension sont des lignes qui transportent l'électricité des centrales électriques vers les réseaux de distribution régionaux et locaux jusqu'aux consommateurs. Le Conseil fédéral instaure ainsi les conditions nécessaires à un développement rapide des installations de production d'énergies renouvelables ainsi que des lignes de transport.

linea. Le linee ad altissima tensione trasportano l'elettricità dalle centrali elettriche alle reti di distribuzione regionali e locali fino ai consumatori. Con le misure proposte, il Consiglio federale crea le condizioni per un rapido potenziamento degli impianti per la produzione di energia da fonti rinnovabili e delle linee di trasporto dell'energia elettrica.

Verhandlungen

Entwurf 1

Energiegesetz (EnG)
[BBI 2023 1603](#)

21.12.2023 NR

Beschluss abweichend vom Entwurf

17.12.2024 SR

Beginn der Debatte

19.12.2024 SR

Abweichung

04.03.2025 NR

Abweichung

05.06.2025 SR

Abweichung

Entwurf 2

Energiegesetz (EnG) (Realisierung von geplanten alpinen Photovoltaikanlagen)

19.12.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

04.03.2025 NR

Abweichung

11.03.2025 SR

Zustimmung

21.03.2025 SR

Annahme in der Schlussabstimmung

21.03.2025 NR

Annahme in der Schlussabstimmung

Entwurf 3

Energiegesetz (EnG) (Entwurf der UREK-N vom 25.02.2025)

04.03.2025 NR

Beschluss gemäss Entwurf

05.06.2025 SR

Nichteintreten

Délibérations

Projet 1

Loi sur l'énergie (LEne)
[FF 2023 1603](#)

21.12.2023 CN

Décision modifiant le projet

17.12.2024 CE

Début des délibérations

19.12.2024 CE

Divergences

04.03.2025 CN

Divergences

05.06.2025 CE

Divergences

Projet 2

Loi sur l'énergie (LEne) (Réalisation d'installations photovoltaïques alpines prévues)

19.12.2024 CE

Décision conforme au projet

04.03.2025 CN

Divergences

11.03.2025 CE

Adhésion

21.03.2025 CE

Adoption au vote final

21.03.2025 CN

Adoption au vote final

Projet 3

Loi sur l'énergie (LEne) (Projet de la CEATE-NE du 25.02.2025)

04.03.2025 CN

Décision conforme au projet

05.06.2025 CE

Ne pas entrer en matière

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sull'energia (LEne)
[FF 2023 1603](#)

21.12.2023 CN

Decisione in deroga al disegno (progetto)

17.12.2024 CS

Inizio del dibattito

19.12.2024 CS

Deroga

04.03.2025 CN

Deroga

05.06.2025 CS

Deroga

Disegno 2

Legge federale sull'energia (LEne) (Realizzazione di impianti fotovoltaici alpini pianificati)

19.12.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

04.03.2025 CN

Deroga

11.03.2025 CS

Adesione

21.03.2025 CS

Adozione nella votazione finale

21.03.2025 CN

Adozione nella votazione finale

Disegno 3

Legge federale sull'energia (LEne) (Disegno della CAPTE-N del 25.02.2025)

04.03.2025 CN

Decisione secondo il disegno (progetto)

05.06.2025 CS

Non entrata in materia

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat,
05.06.2025**

Streit um Beschwerderecht bei Wasserkraftprojekten bleibt ungeklärt

Der beschleunigte Ausbau von Wasserkraftwerken bleibt umstritten. Der Ständerat ist am Donnerstag in einem zentralen Punkt nicht von seiner Linie abgewichen: Er will das Verbandsbeschwerderecht für 16 definierte Projekte streichen.

Der sogenannte Beschleunigungserlass sieht Gesetzesänderungen vor, um Bewilligungs- und Rechtsmittelverfahren für grosse Anlagen der erneuerbaren Energien zu straffen und den Planungsprozess für den Ausbau des Stromnetzes zu vereinfachen. Damit soll die Energiewende vorangetrieben werden.

Die Vorlage ist umstritten. Links-grüne Kreise drohen bereits seit Längerem mit dem Referendum. Sie kritisieren insbesondere die geplanten Einschnitte beim Verbandsbeschwerderecht. Auch die SVP ist skeptisch. Sie befürwortet zwar den rascheren Ausbau der Wasserkraft, opponiert aber gegen Windparks, deren beschleunigter Ausbau ebenfalls Teil der Vorlage ist.

Keine Einigung bei Verbandsbeschwerden

Die Räte tun sich schwer damit, die Differenzen mit einem Kompromiss auszuräumen. Bei seiner zweiten Beratung hielt der Ständerat in einem zentralen Punkt an seiner bisherigen Haltung fest. Er will das Verbandsbeschwerderecht für die im Stromgesetz verankerten Wasserkraftprojekte abschaffen. Der Entscheid fiel mit 25 zu 18 Stimmen. Der Nationalrat will weniger weit gehen: Er möchte Beschwerden zulassen, wenn sie von drei berechtigten Organisationen gemeinsam eingereicht werden. Ständerat Beat Rieder (Mitte/VS), Präsident der zuständigen Energiekommission (Urek-S), warb für die bisherige Lösung der kleinen Kammer. Er gab zu bedenken, dass die Ziele der vom Volk abgesegneten Energiestrategie 2050 ohne Vereinfachungen bei der Planung und Bewilligung nicht zu erreichen seien. Denn die komplexen Verfahren

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats,
05.06.2025**

Droit de recours des organisations: les sénateurs ne lâchent rien

Le projet gouvernemental visant à simplifier et accélérer les procédures d'autorisation pour les énergies renouvelables est dans l'impasse. Jeudi, le Conseil des Etats n'a pas lâché de lest concernant le droit de recours des organisations environnementales.

Dans son projet, le Conseil fédéral prévoit notamment que les possibilités d'opposition soient limitées. Le Conseil des Etats s'est montré plus dur, excluant tout recours des organisations environnementales pour les seize grands projets de centrales hydroélectriques que le peuple a validés dans les urnes l'été dernier.

La Chambre du peuple a ensuite proposé un compromis: les recours ne doivent être possibles que s'ils sont déposés conjointement par trois organisations. Par 25 voix contre 18, la Chambre des cantons a maintenu sa position. Elle a toutefois ajouté que les organisations concernées doivent être informées périodiquement de l'état du projet et entendues avant la décision d'approbation dans le cadre de leur participation à la procédure.

Il y a urgence à mettre en oeuvre ces seize projets pleinement légitimés, a avancé Beat Rieder (Centre/VS) pour la commission. Maya Graf (Vert-e-s/BL) a au contraire plaidé pour le compromis du National, qui est soutenu par toutes les parties. Sans ce compromis, le ministre de l'énergie Albert Rösti a craint un référendum, «et on n'aura rien au final», a-t-il averti. En vain.

Concessions

Concernant les concessions, la Chambre des cantons avait allégé leur octroi pour ces seize projets, permettant un avenant à la concession en lieu et place d'une nouvelle concession. La Chambre du peuple avait proposé un compromis, prévoyant des dispositions différentes de celles de la concession principale.

Les sénateurs n'ont à nouveau rien voulu entendre, au grand dam de la gauche.

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati,
05.06.2025**

Centrali idroelettriche, nessun diritto ricorso ambientalisti

Nessun ricorso possibile contro i sedici grandi progetti di centrali idroelettriche che figurano nella Legge sull'energia approvata recentemente dal popolo. Lo ha deciso stamane il Consiglio degli Stati che, per 25 voti a 18, ha bocciato una proposta di compromesso del Consiglio nazionale.

In marzo, la Camera del popolo aveva concesso il diritto di ricorso solo se i progetti fossero presentati congiuntamente da tre organizzazioni ambientaliste.

Con la sua decisione odierna, i «senatori» confermano la posizione assunta già nel dicembre scorso: niente ricorsi contro i grandi progetti idroelettrici, previsti anche in Ticino (Sambuco) e nei Grigioni (Chlus), approvati dall'elettorato la scorsa estate.

Beat Rieder (Centro/VS) ha sostenuto, a nome della commissione, l'urgenza di realizzare queste opere che hanno ottenuto l'avallo popolare. Maya Graf (Verdi/BL) si è invece espressa a favore del compromesso del Consiglio nazionale, sostenuto da tutti i partiti. Anche il «ministro» dell'energia, Albert Rösti ha sostenuto il compromesso temendo il lancio di referendum che, se dovesse riuscire, ci lascerebbe con un pugno di mosche in mano.

Per quanto riguarda le concessioni, la Camera dei Cantoni vuole permettere fra l'altro una modifica della concessione per consentire la costruzione di nuove dighe, e non solo l'innalzamento di quelle esistenti.

I due rami del Parlamento restano inoltre divisi sulle misure sostitutive e di compensazione attualmente richieste per proteggere la biodiversità e il paesaggio. Su alcuni aspetti, la Camera dei Cantoni propone nuovi allentamenti alle disposizioni attuali.

Gli Stati concordano invece col Nazionale per quanto attiene alla remunerazione pagata dal gestore di rete per il ritiro dell'elettricità generata da fonti rinnovabili. Questa dovrebbe essere fissata al prezzo di mercato corrente. Per

dauerten wegen Einsprachen aus der Bevölkerung und von Umweltverbänden oft mehrere Jahre.

Für die Gegnerinnen und Gegner ist die Einschränkung der Beschwerde-rechte dagegen «ein Frontalangriff auf den Umweltschutz», wie im Ständerat erneut zu hören war. Die Mehrheit verstosse gegen das Versprechen, das der Bundesrat erst vor einem Jahr, vor der Abstimmung zum Stromgesetz, gegeben habe: «Die Beschwerdemöglichkeiten von Privaten und Verbänden bleiben bestehen», stand im Abstimmungsbüchlein.

Kompromissvorschlag bei zweitem Kernpunkt

Näher kommen sich die Räte dafür in einem anderen Punkt, den Ersatz- und Ausgleichsmassnahmen. Das Gesetz verlangt bei Wasserkraftprojekten solche Massnahmen, um die unvermeidbaren ökologischen Auswirkungen zu kompensieren.

An den Ersatzmassnahmen will das Parlament grundsätzlich festhalten, möchte das Modell der Ausgleichsmassnahmen aber etwas flexibilisieren. Solche Massnahmen gehen über den gesetzlichen und bekannten Ausgleich hinaus und schaffen einen ökologischen oder landschaftlichen Mehrwert.

Gemäss neuem Beschluss des Ständerats sollen die Ersatzmassnahmen auch künftig direkt und nicht mit finanziellen Abgeltungen erbracht werden müssen. Sie müssen also zwingend umgesetzt werden.

Bei den zusätzlichen Ausgleichsmassnahmen hingegen soll unter klar definierten Voraussetzungen erstmals auch eine monetäre Abgeltung zulässig sein, mit strengen Vorgaben für deren Verwendung. Das Ziel: Die Umsetzung von Ausgleichsmassnahmen soll die 16 Wasserkraftprojekte nicht verzögern oder gar blockieren.

Appell vom Energieminister

Mit 23 zu 20 Stimmen bei einer Enthaltung kam der entsprechende Einzelantrag von Ständerätin Heidi Z'graggen (Mitte/UR) durch. Die bürgerlichen Kräfte im Rat waren gespalten: Eine Kommissionsmehrheit um Rieder wollte auch die Ersatzmassnahmen für die Umweltschäden der Wasserkraftwerke

Ils sont même allés plus loin : l'avenant à la concession peut également permettre la construction de nouveaux barrages, et non seulement leur surélévation.

De plus, le Conseil des Etats a maintenu sa décision selon laquelle le recours devant le Tribunal fédéral est irrecevable contre les décisions d'octroi de concessions concernant les seize projets en l'absence de questions juridiques de principe. Mathilde Crevoisier Crelier (PS/JU) a dénoncé «un costume taillé sur mesure aux souhaits des promoteurs».

Mesures de compensation

Les Chambres restent aussi divisées sur les mesures de remplacement et de compensation, prévues aujourd'hui pour protéger la biodiversité et le paysage. Elles ont toutes deux accepté d'assouplir ces mesures pour les seize projets de centrales hydroélectriques, mais elles se disputent sur la forme à donner.

Grâce aux voix de la gauche, de l'UDC et d'une partie du Centre, le Conseil des Etats propose que, lorsqu'une mesure de compensation ne peut pas être définie au moment de l'établissement du permis de construire, les cantons puissent obliger les porteurs du projet à déposer une garantie monétaire. Des raisons objectives doivent être présentées.

Le PLR et la majorité du Centre souhaitent étendre cette possibilité aussi aux mesures de remplacement. Mme Crevoisier Crelier a demandé de ne pas toucher à celles-ci, «un pilier» pour protéger l'environnement.

Heidi Z'Graggen (Centre/UR) a craint un référendum aussi sur ce point. Albert Rösti a également plaidé pour le compromis. «Je pars du principe que les organisations de protection de l'environnement l'accepteront.» Avec succès cette fois.

Au prix du marché

Enfin, les sénateurs sont d'accord sur le principe avec les députés concernant la rétribution versée par le gestionnaire de réseau pour la reprise d'électricité issue d'énergies renouvelables. Cette dernière doit être fixée selon le prix du marché actuel. Une rétribution minimale

gli impianti con una capacità inferiore a 150 kW dovrebbe continuare a essere fissata una remunerazione minima.

einschränken, unverbindlicher gestalten und zeitlich verschieben. Energieminister Albert Rösti appellierte aber an den Rat, die Vorlage nicht zu gefährden. «Wir brauchen diesen Zubau dringend.» Ein Absturz der Vorlage bei den Schlussabstimmungen oder bei einer allfälligen Referendumsabstimmung müsse unbedingt verhindert werden. Die Vorlage geht zunächst zurück an den Nationalrat. Gesucht ist weiterhin eine mehrheitsfähige Lösung, bei der die Energiewende und der Naturschutz Hand in Hand gehen.

doit toujours être prévue pour les installations d'une puissance inférieure à 150 kW. L'UDC et quelques centristes ont échoué à plafonner cette rétribution. Le Conseil des Etats a toutefois apporté deux modifications, dont une d'ordre formel. L'autre indique que le Conseil fédéral peut prévoir des dérogations pour les périodes où les prix du marché sont négatifs. Il s'agit de permettre au gouvernement de fixer une stratégie en cas de grandes variations, a estimé Pascal Broulis (PLR/VD).

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio nazionale.

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)
urek.ceate@parl.admin.ch
Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ **23.086 BRG. Investitionsprüfgesetz**

Botschaft vom 15. Dezember 2023 zum Investitionsprüfgesetz
[BBI 2024 124](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.12.2023

Investitionsprüfgesetz: Bundesrat verabschiedet Botschaft

Der Bundesrat hat am 15. Dezember 2023 die Botschaft für ein Investitionsprüfgesetz verabschiedet. Er erfüllt damit einen Auftrag des Parlaments. Der Fokus der Investitionsprüfung wird auf staatlich kontrollierte Investoren sowie auf inländische Unternehmen gelegt, die in einem besonders kritischen Bereich tätig sind.

Mit der Einführung einer Investitionsprüfung sollen Übernahmen von inländischen Unternehmen durch ausländische Investoren verhindert werden können, wenn diese Übernahmen die öffentliche Ordnung oder Sicherheit der Schweiz gefährden oder bedrohen. Zu diesem Zweck sieht der Gesetzesentwurf vor, Übernahmen von inländischen Unternehmen einer Genehmigungspflicht zu unterstellen. Dies betrifft Unternehmen, die in einem besonders kritischen Bereich tätig sind und durch ausländische Investoren übernommen werden, die staatlich kontrolliert sind.

Der Fokus auf staatlich kontrollierte Investoren begründet sich dadurch, dass potentielle Gefährdungen oder Bedrohungen von solchen Investoren ausgehen dürften. Das Kriterium der staatlichen Kontrolle schliesst dabei auch private Investoren mit ein, sofern diese unmittelbar oder mittelbar durch einen Staat kontrolliert werden. Die besonders kritischen Bereiche umfassen u. a.: Rüstungsgüter, zivil und militärisch verwendbare Güter, Stromnetze, Stromproduktion, Wasserversorgung sowie Gesundheits-, Telekom- und Transportinfrastrukturen.

Mit der Botschaft zum Investitionsprüfgesetz (IPG) erfüllt der Bundesrat den parlamentarischen Auftrag der Motion 18.3021 Rieder. Der Bundesrat lehnt die Einführung einer Investitionsprüfung jedoch weiterhin ab: Das Kosten-Nut-

■ **23.086 OCF. Loi fédérale sur l'examen des investissements étrangers**

Message du 15 décembre 2023 relatif à la loi fédérale sur l'examen des investissements étrangers
[FF 2024 124](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.12.2023

Loi fédérale sur l'examen des investissements étrangers : le Conseil fédéral approuve le message

Le 15 décembre 2023, le Conseil fédéral a approuvé le message relatif à la loi fédérale sur l'examen des investissements étrangers. Il remplit ainsi un mandat du Parlement. L'examen des investissements cible les investisseurs contrôlés par un État étranger et les entreprises suisses actives dans un domaine particulièrement critique.

L'instauration d'un examen des investissements vise à permettre d'empêcher les acquisitions d'entreprises suisses par des investisseurs étrangers lorsque ces acquisitions menacent ou compromettent l'ordre ou la sécurité publics de la Suisse. À cette fin, le projet de loi prévoit que les acquisitions d'entreprises suisses devront, dans certains cas, être approuvées au préalable. Il cible les entreprises actives dans un domaine particulièrement critique qui sont acquises par des investisseurs contrôlés par un État étranger. La focalisation sur les investisseurs contrôlés par un État se justifie par le fait que l'ordre ou la sécurité publics devraient être davantage menacés ou compromis lorsque des entreprises sont acquises par ce type d'investisseurs. Le critère du contrôle par l'État englobe également les investisseurs privés qui sont contrôlés directement ou indirectement par un État. Les domaines particulièrement critiques comprennent, entre autres, les biens d'équipement militaires et les biens utilisables à des fins civiles et militaires, la production d'électricité et l'exploitation de réseaux électriques, l'approvisionnement en eau ainsi que les infrastructures de santé, de télécommunication et de transport.

Par le message relatif à la loi fédérale sur l'examen des investissements étran-

■ **23.086 OCF. Legge sulla verifica degli investimenti**

Messaggio del 15 dicembre 2023 concernente la legge sulla verifica degli investimenti
[FF 2024 124](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 15.12.2023

Legge sulla verifica degli investimenti: il Consiglio federale adotta il messaggio

Il 15 dicembre 2023 il Consiglio federale ha adottato il messaggio per una legge sulla verifica degli investimenti, adempiendo così un mandato del Parlamento. Questa procedura si concentra sugli investitori controllati da uno Stato e sulle imprese svizzere operanti in settori particolarmente critici.

Con l'introduzione di una verifica degli investimenti si mira a impedire le acquisizioni di imprese svizzere da parte di investitori esteri se tali acquisizioni rischiano di compromettere o minacciare l'ordine pubblico e la sicurezza. A tal fine, il progetto di legge prevede che le acquisizioni di imprese svizzere siano soggette ad approvazione. Questo vale per tutte le imprese che operano in settori particolarmente critici e che vengono acquisite da investitori esteri controllati da uno Stato.

L'attenzione agli investitori controllati da uno Stato è giustificata dal fatto che da tali investitori possono derivare rischi o minacce potenziali. Il criterio del controllo statale include anche gli investitori privati controllati direttamente o indirettamente da uno Stato. Tra i settori particolarmente critici rientrano i beni d'armamento, i beni utilizzabili a fini civili e militari, le reti elettriche, la produzione di energia elettrica, l'approvvigionamento idrico e le infrastrutture sanitarie, di telecomunicazione e di trasporto.

Con il messaggio relativo alla legge sulla verifica degli investimenti (LVI), il Consiglio federale adempie il mandato della mozione 18.3021 Rieder. Rimane comunque tuttora contrario all'introduzione di una verifica degli investimenti, poiché a suo giudizio il rapporto costi-benefici è svantaggioso e la normativa vigente è già sufficiente. Non sono

zen-Verhältnis einer Investitionsprüfung ist ungünstig und das bestehende Regelwerk ausreichend. Bis heute sind keine Übernahmen bekannt, die in der Vergangenheit die öffentliche Ordnung oder Sicherheit der Schweiz gefährdet hätten.

gers (LEIE), le Conseil fédéral exécute le mandat que lui a confié le Parlement par l'intermédiaire de la motion 18.3021 Rieder. Il reste cependant opposé à l'introduction d'un examen des investissements, estimant que le rapport coût-utilité n'est pas avantageux et que le cadre réglementaire en vigueur est suffisant. Il n'a connaissance d'aucune acquisition qui aurait représenté une menace pour l'ordre ou la sécurité publics de la Suisse par le passé.

inoltre note acquisizioni che in passato abbiano compromesso o minacciato l'ordine pubblico e la sicurezza in Svizzera.

Verhandlungen

Entwurf 1

Botschaft vom 15. Dezember 2023 zum Investitionsprüfgesetz

[BBi 2024 125](#)

17.09.2024 NR

Beschluss abweichend vom Entwurf

17.03.2025 SR

Eintreten

Délibérations

Projet 1

Message du 15 décembre 2023 relatif à la loi fédérale sur l'examen des investissements étrangers

[FF 2024 125](#)

17.09.2024 CN

Décision modifiant le projet

17.03.2025 CE

Entrer en matière

Deliberazioni

Disegno 1

Messaggio del 15 dicembre 2023 concernente la legge sulla verifica degli investimenti

[FF 2024 125](#)

17.09.2024 CN

Decisione in deroga al disegno (progetto)

17.03.2025 CS

Entrata in materia

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

Debatte im Nationalrat, 17.09.2024

**Nationalrat will ausländische Investitionen künftig vertieft prüfen
Mit der Einführung einer Investitionsprüfung sollen Übernahmen von Schweizer Unternehmen durch ausländische Investoren strenger kontrolliert werden. Der Nationalrat will dabei weitergehen als zunächst geplant. Die Kontrolle soll auch nichtstaatliche Investoren erfassen.**

Die grosse Kammer hat das neue Investitionsprüfgesetz am Dienstag in der Gesamtabstimmung mit 142 zu 48 Stimmen bei 3 Enthaltungen angenommen. Sie folgte zuvor allen Anträgen ihrer Wirtschafts- und Abgabekommission (WAK-N).

Ziel der Vorlage ist es, kritische Übernahmen inländischer Unternehmen durch ausländische Investoren zu verhindern. Das Gesetzesprojekt geht auf eine Motion des Walliser Mitte-Ständerats Beat Rieder zurück. Anlass war unter anderem die Übernahme des Schweizer Agrochemie-Riesen Syngenta durch den Staatskonzern Chem China für 43

Délibérations au Conseil national, 17.09.2024

**Les achats d'entreprises suisses doivent être mieux contrôlés
N'importe quel investisseur étranger ne doit pas pouvoir acheter une entreprise suisse. Le National est validé mardi, par 142 voix contre 48, un projet visant à empêcher les acquisitions menaçant la sécurité publique de la Suisse. Il est même allé plus loin en élargissant les critères. Le dossier passe au Conseil des Etats.**

Le projet du gouvernement vise à instaurer un examen des achats par des investisseurs étrangers d'entreprises suisses actives dans un domaine critique. Il s'agit par exemple du matériel militaire, de l'approvisionnement en eau, de la production d'électricité ou encore des hôpitaux.

Par 135 voix contre 55, le National a décidé d'aller encore plus loin en imposant ce contrôle non pas seulement à des entreprises étrangères étatiques, mais aussi à celles privées. C'est justement dans les Etats qui représentent le plus grand danger pour nous que la

Dibattito al Consiglio nazionale, 17.09.2024

**Più controlli su investimenti esteri in settori sensibili
Gli investimenti da parte di società estere, specie se controllate da uno Stato, in imprese svizzere attive in settori sensibili dovrebbero in futuro essere autorizzati.**

È quanto pensa il Consiglio nazionale che, per 142 voti a 48 (PLR e parte dell'UDC), ha approvato oggi la legge per la verifica degli investimenti elaborata – controvoiglia – dal Consiglio federale dopo che il Parlamento aveva adottato una mozione del «senatore» Beat Rieder (Centro/VS).

«Lex China»

L'atto parlamentare era stato presentato dopo la vendita del gigante dell'agrochimico Syngenta per 43 miliardi di dollari a un'azienda cinese detenuta dallo Stato, ossia Chem China (per questo si è anche parlato di «Lex China» in aula).

Il progetto del Governo, ritoccato in più punti dal Consiglio nazionale, include settori particolarmente critici per la si-

Milliarden Dollar. Das Projekt wird deshalb auch «Lex China» genannt.

Investitionskontrollen weit verbreitet
Künftig sollen ausländische Investoren in der Schweiz höhere Hürden vorfinden. Ausländische Investitionen blieben mit dem Investitionsprüfgesetz zwar grundsätzlich erlaubt, unterständen aber neu einer Genehmigungspflicht. Bei Sicherheitsbedenken könnte der Staat intervenieren.

Die Befürworterinnen und Befürworter der neuen Bestimmungen sehen in der Investitionskontrolle ein geeignetes Instrument, um intervenieren zu können, falls der Schutz strategischer Interessen dies erfordert. Kommissionssprecherin Jacqueline Badran (SP/ZH) hielt im Namen der Mehrheit fest, dass 80 bis 90 Prozent der OECD-Länder seit Längerem Investitionskontrollen durchführten. Die Schweiz mit den höchsten Direktinvestitionen pro Kopf müsse nun nachziehen.

Laut Balthasar Glättli (Grüne/ZH) können ausländische Investitionen dazu dienen, die Situation in einem Land zu destabilisieren. Dem müsse Einhalt geboten werden. Es brauche deshalb Investitionskontrollen. «Staaten versuchen vermehrt, Finanz- und Energiegüter zu beeinflussen», sagte Cédric Wermuth (AG) als Sprecher der SP-Fraktion. Das mache auch die Schweiz verwundbar und erpressbar.

«Schützen wir die Schweizer Bevölkerung und die Schweizer Wirtschaft», gab Philipp Matthias Bregy (Mitte/VS) im Namen seiner Fraktion zu bedenken. Die Vorlage sei ausgewogen. Die Schweiz dürfe nicht als Standort für Umgehungsinvestitionen dienen, sagte Kathrin Bertschy (GLP/BE). Die Grünliberalen begrüßten nach anfänglicher Kritik die Vorlage.

Mehr als eine «Lex China»

Anders als ursprünglich angedacht, soll das Investitionsprüfgesetz weit über eine «Lex China» hinausgehen. Während der Bundesrat eine im internationalen Vergleich defensive Investitionskontrolle vorgeschlagen hatte, ergänzte der Nationalrat die Vorlage in mehreren Punkten und plädierte für einen breiten Anwendungsbereich.

Konkret beschloss er mit deutlichen

distinction entre privé et public n'est pas claire, a argumenté Philipp Bregy (Centre/VS).

Il s'agit de combler une lacune dans la loi suisse, a appuyé Sidney Kamberzin (Centre/VS) au nom de la commission, relevant que 80% des pays de l'UE et de l'OCDE disposent déjà d'un tel système.

Les parlementaires ont en outre souligné un changement de réalité causé ces dernières années par la pandémie de Covid et la guerre en Ukraine. Ces événements ont montré à quel point les chaînes logistiques internationales sont enchevêtrées, a déclaré Kathrin Bertschy (PVL/BE). La Suisse ne doit pas devenir l'Etat par lequel la législation européenne est contournée.

Contre l'avis du PLR et du Conseil fédéral

Cette mesure va trop loin, a réagi le ministre de l'Economie Guy Parmelin, craignant une hausse de la charge administrative. Ce alors que plusieurs études scientifiques montrent que le système en lui-même risque déjà d'engendrer un recul des investissements étrangers pouvant aller jusqu'à 16%, a-t-il déclaré.

Or les pays autocratiques représentent «seulement 5% des investisseurs». Le groupe PLR a aussi freiné des quatre fers, avançant un risque de détérioration de la place économique suisse. En vain.

La gauche voulait que la loi soit encore plus sévère tandis que les députés PLR ont tenté d'assouplir les critères pour un examen. Une alliance du PS et des Verts voulait par exemple qu'une nouvelle instance autonome puisse effectuer les contrôles des investissements. Les tentatives des deux bords ont été balayées.

Plus d'entreprises suisses concernées

Dans le détail, le National a élargi le champ d'application de la loi, qui doit aussi concerner l'approvisionnement en biens et services essentiels. Les critères de taille pour les entreprises suisses qui fournissent de l'électricité et de l'eau ont en outre été resserrés. Le groupe PLR voulait que seules les entreprises d'importance systémique soient ciblées. Il n'a pas été suivi.

Les députés ont par ailleurs décidé de

curezza nazionale: materiale bellico, beni utilizzabili a fini civili e militari, reti elettriche, produzione di energia elettrica, approvvigionamento idrico, infrastrutture sanitarie, di telecomunicazione e di trasporto.

Parmelin e PLR contrari, UDC divisa

Prima dell'inizio del dibattito particolareggiato, una minoranza, soprattutto esponenti del PLR, che ha potuto contare in aula sul sostegno del consigliere federale Guy Parmelin, ha chiesto di non entrare nel merito del progetto, giudicando inutile questa legge e, soprattutto, nefasta per l'attrattiva della piazza economica elvetica.

Secondo il «ministro» dell'economia, vi sono già strumenti legali per evitare che settori sensibili finiscano in mano estere. Parmelin ha inoltre criticato il desiderio della commissione preparatoria, poi adottato dal plenum, di estendere l'applicazione della legge ai privati, un vero novum nel diritto elvetico che potrebbe scoraggiare gli investimenti esteri nel nostro Paese, generatori di molti posti di lavoro.

Argomenti ripresi da altri deputati, come Hans-Peter Portmann (PLR/ZH), che ha parlato di «smantellamento dei diritti di proprietà», mentre Marcel Dobler (PLR/SG) ha tacciato la legge di protezionismo. Vi sono studi, ha dichiarato a nome del suo gruppo, secondo cui gli investimenti diminuirebbero fino al 16% a causa del controllo degli investimenti. Inoltre, ha aggiunto il consigliere nazionale sangallese, al momento non sono note acquisizioni straniere che abbiano messo a rischio l'ordine pubblico e la sicurezza in Svizzera. Il settore pubblico, inoltre, ha già il controllo delle infrastrutture critiche.

Nonostante questi appelli, la maggioranza non si è fatta sviare, approvando la versione della legge uscita dalle deliberazioni della commissione preparatoria. Divisi al riguardo gli esponenti dell'UDC, come dichiarato in aula da Paolo Pamini (TI), secondo cui ha prevalso l'anima conservatrice del partito, ossia attenta all'indipendenza del Paese e alla sua autonomia, su quella liberale in economia.

Più controlli

In futuro, gli investitori stranieri dovranno

Mehrheiten, dass die Investitionsprüfung auch für nichtstaatliche Investoren gelten soll. Zudem wird nebst der öffentlichen Ordnung und Sicherheit die Versorgung mit essenziellen Gütern und Dienstleistungen explizit als schützenswert genannt.

Weiter will die grosse Kammer den Spielraum des Bundesrats erhöhen, um nötigenfalls weitere Unternehmen der Genehmigungspflicht zu unterstellen. «Es handelt sich weiterhin um einen moderaten Entwurf», hielt Badran im Namen der Kommissionsmehrheit fest. «Ob er griffig genug ist, wird sich noch zeigen müssen.»

Angst vor negativen Folgen

Gar nichts anfangen mit Investitionskontrollen konnte die FDP- und ein Teil der SVP-Fraktion. Die Gegnerinnen und Gegner zweifelten am Nutzen eines Investitionsprüfgesetzes. Vielmehr gefährde das Instrument den Wohlstand und erhöhe die Bürokratie. Hans-Peter Portmann (FDP/ZH) sprach von einem «Abbau der freien Eigentümerrechte».

«Das Gesetz schiesst über das Ziel hinaus und ist protektionistisch», sagte Marcel Dobler (FDP/SG) für seine Fraktion. Studien zeigten, dass die Investitionen mit dem Instrument einer Investitionskontrolle um bis um 16 Prozent zurückgingen. Vor allem kleine KMU wären davon negativ betroffen.

Dazu komme, dass bis heute keine ausländische Übernahme bekannt sei, welche die öffentliche Ordnung und Sicherheit der Schweiz gefährdet hätte. Bei kritischen Infrastrukturen habe die öffentliche Hand bereits die Kontrolle.

Auch Wirtschaftsminister Guy Parmelin vertrat die Ansicht, dass es keine Investitionsprüfung brauche. Die Politik der Offenheit gegenüber ausländischen Investitionen sei für den Wirtschaftsstandort Schweiz und damit auch für den Wohlstand der Bevölkerung in der Schweiz von zentraler Bedeutung. Der Bundesrat halte die bisherigen Regeln für genügend.

rendre contraignant le préavis qu'une entreprise suisse peut demander au Secrétariat d'Etat à l'économie afin de savoir si son acquisition est soumise à approbation. Le but est de renforcer la sécurité juridique pour les entreprises nationales.

Et la Suisse doit pouvoir bénéficier d'une exemption de contrôle si elle en accorde une à un Etat avec lequel la coopération est telle qu'un risque pour la sécurité du pays peut être écarté.

no affrontare maggiori ostacoli in Svizzera se vorranno investire. Gli investitori esteri continueranno ad esser i benvenuti, ma dovrebbero essere soggetti ad autorizzazione qualora determinate operazioni sollevassero problemi di sicurezza.

In particolare si tratta di proteggere interessi strategici, ha affermato a nome della commissione, Jacqueline Badran (PS/ZH), secondo cui l'80-90% dei Paesi OCSE applica da tempo controlli sugli investimenti. La Svizzera, con i più alti investimenti diretti pro capite, non può insomma rimanere a guardare.

Secondo Balthasar Glättli (Verdi/ZH), gli investimenti esteri possono anche destabilizzare la situazione interna di un Paese, specie se interessano settori sensibili come la finanza – vedi acquisizione di banche sistemiche – o l'energia. Ciò rende la Svizzera vulnerabile e ricattabile, ha aggiunto a nome del PS, Cédric Wermuth (AG). Per Philipp Matthias Bregy (Centro/VS) si tratta né più né meno di proteggere la popolazione e l'economia del Paese. Dello stesso parere la verde liberale bernese, Kathrin Bertschy.

Oltre una semplice «Lex China»

A differenza di quanto previsto inizialmente, la legge sul controllo degli investimenti dovrebbe andare ben oltre una «Lex Cina». Mentre il Consiglio federale aveva proposto un controllo degli investimenti secondo gli standard internazionali, il Consiglio nazionale ha integrato il disegno di legge su diversi punti, esprimendosi per un campo di applicazione più esteso.

In particolare, ha deciso a netta maggioranza che il controllo degli investimenti dovrebbe applicarsi anche agli investitori privati, poiché non di rado controllati indirettamente da attori statali, specie se con sede nell'Europa dell'est o in Asia. Oltre all'ordine pubblico e alla sicurezza, la fornitura di beni e servizi essenziali è esplicitamente menzionata come degna di protezione.

La Camera del popolo ha voluto anche estendere il margine di manovra del Consiglio federale per sottoporre, se necessario, altre aziende all'obbligo di autorizzazione.

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat,
17.03.2025**

**Ständerat im Grundsatz für Prüfung ausländischer Investitionen
Der Staat soll nach dem Willen des Parlaments bei Übernahmen von Schweizer Unternehmen durch ausländische Investoren mehr mitreden können. Nach dem Nationalrat hat sich am Montag auch der Ständerat für strengere Investitionskontrollen ausgesprochen – zumindest im Grundsatz.**

Die kleine Kammer trat mit 29 zu 16 Stimmen ohne Enthaltungen auf die Vorlage ein. Sie folgte damit der Minderheit ihrer Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK-S). Der Nationalrat hatte sich in der Herbstsession für die Vorlage ausgesprochen.

Im Detail wird der Ständerat das Investitionsprüfgesetz erst zu einem späteren Zeitpunkt beraten. Zunächst befasst sich die vorberatende Kommission nochmals vertieft mit der Vorlage. Ihre Mehrheit wollte nicht darauf eintreten. Der Bundesrat erfüllte mit der Erarbeitung des Entwurfs einen Auftrag des Parlaments. Auch er war jedoch der Ansicht, dass es keine Investitionsprüfung brauche.

Eine «Lex China» – aber nicht nur
Das Gesetzesprojekt geht auf eine Motion des Walliser Mitte-Ständerats Beat Rieder zurück. Ausländische Investitionen blieben mit dem Investitionsprüfgesetz zwar grundsätzlich erlaubt, unterständen aber neu einer Genehmigungspflicht. Bei Sicherheitsbedenken könnte der Staat intervenieren.

Anlass war unter anderem die Übernahme des Schweizer Agrochemie-Riesen Syngenta durch den Staatskonzern Chem China für 43 Milliarden Dollar. Die Vorlage wird deshalb auch «Lex China» genannt.

Der Nationalrat hatte den Gesetzesentwurf im vergangenen September verschärft. Konkret beschloss er damals, dass die Investitionsprüfung auch für nichtstaatliche Investoren gelten soll. Zudem wird gemäss seinem Beschluss im Gesetz nebst der öffentlichen Ordnung und Sicherheit die Versorgung mit essenziellen Gütern und Dienstleistun-

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats,
17.03.2025**

**Pour un contrôle des investissements étrangers en Suisse
La Suisse doit se doter d'un système de contrôle des investissements étrangers dans les entreprises helvétiques. Le Conseil des Etats a accepté lundi d'entrer en matière sur cette loi par 29 voix contre 16, contre l'avis de la commission compétente et de la droite.**

Le projet vise à instaurer un examen des achats par des investisseurs étrangers étatiques d'entreprises suisses actives dans un domaine critique. Il s'agit par exemple du matériel militaire, de la production d'électricité ou encore des hôpitaux.

Le Conseil fédéral y est opposé, mais a dû mettre en oeuvre une motion des Etats. Le Conseil national est lui favorable au projet et a même décidé d'aller plus loin en imposant ce contrôle non seulement à des entreprises étrangères étatiques, mais aussi aux privées.

Bureaucratie et coûts élevés

L'expérience montre que ces contrôles, chers et bureaucratiques, conduisent rarement à des interdictions d'investissements, a critiqué pour la commission Thierry Burkart (PLR/AG).

Les investissements directs étrangers qui ne posent pas de problème sur le plan stratégique seraient plus compliqués, alors qu'ils sont absolument nécessaires. Il faudrait aussi s'attendre à ce que la Suisse fasse l'objet de mesures de rétorsion d'autres pays si elle s'engage sur cette voie. Enfin, les infrastructures critiques sont en grande partie en mains publiques, le risque d'acquisitions indésirables d'un point de vue stratégique est donc limité.

Le conseiller fédéral Guy Parmelin, en charge du dossier, a déroulé les mêmes arguments. De plus en plus d'entreprises de pays émergents ou autoritaires investissent à l'étranger, c'est un fait. A ce jour, on ne connaît toutefois aucune acquisition qui aurait mis en péril l'approvisionnement ou la sécurité de la Suisse.

De plus, le rapport entre l'utilité de l'instrument de contrôle et son coût doit

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati,
17.03.2025**

**Investimenti esteri, servono più controlli
Bisogna introdurre maggiori verifiche sugli investimenti esteri in aziende elvetiche attive in settori sensibili. Lo pensa il Consiglio degli Stati che oggi, per 29 voti a 16, è entrato in materia su un progetto di legge in questo senso, contro il parere della sua commissione preparatoria. Il dossier torna ora nelle mani di quest'ultima per l'esame di dettaglio.**

La legge, già approvata lo scorso mese di settembre anche dal Consiglio nazionale che l'aveva persino inasprita ed estesa, era stata elaborata – controversia – dal Consiglio federale dopo che il Parlamento aveva adottato una mozione del «senatore» Beat Rieder (Centro/VS). L'atto era stato presentato dopo la vendita del gigante agrochimico Syngenta per 43 miliardi di dollari a un'azienda cinese detenuta dallo Stato, ossia Chem China.

Il progetto prevede che in futuro gli investitori stranieri affrontino maggiori ostacoli in Svizzera, ad esempio tramite l'obbligo di un'autorizzazione qualora determinate operazioni sollevassero problemi di sicurezza. Nella lista dei settori particolarmente critici a cui andrebbe applicata la normativa sono inclusi il materiale bellico, i beni utilizzabili a fini civili e militari, le reti elettriche, la produzione di energia elettrica, l'approvvigionamento idrico, le infrastrutture sanitarie, di telecomunicazione e di trasporto.

Malgrado l'opinione contraria della commissione, preoccupata dai possibili grossi svantaggi per il Paese, i «senatori» si sono allineati alla Camera del popolo, entrando in materia sul progetto. Con questa legge, si assisterebbe a un crollo dell'attrattiva della piazza economica e a una maggior incertezza giuridica, di cui la Svizzera risentirebbe in modo massiccio, ha evidenziato invano il relatore Thierry Burkart (PLR7AG).

La Confederazione «dovrebbe fare i conti con misure di ritorsione da parte di altri Paesi», ha motivato l'argoviese, secondo cui vi sarebbe inoltre un «inu-

gen explizit als schützenswert genannt.

Warnung vor Kosten

Ob diese Ausweitung auch im Ständerat eine Mehrheit findet, ist allerdings fraglich. Am Montag machten auch Ratsmitglieder Vorbehalte dagegen geltend, die auf die Vorlage eintreten wollten.

Nach Ansicht der Mehrheit der WAK-S überwogen nach Abwägung zwischen sicherheits- und wirtschaftspolitischen Interessen die Nachteile, welche die Einführung einer Investitionsprüfung zur Folge hätte.

Die bestehenden Schutzmechanismen seien ausreichend, sagte Thierry Burkart (FDP/AG) namens der Kommission. Die eigentliche Gefahr seien Cyberangriffe und Wirtschaftsspionage, nicht legale Übernahmen. Kontrollen würden ausserdem erhebliche Kosten mit sich bringen.

Strategisch unbedenkliche, aber durchaus benötigte Direktinvestitionen mit ausländischem Kapital würden erheblich behindert, wandte die Kommissionmehrheit weiter ein.

Weil kritische Infrastrukturen weitgehend in der öffentlichen Hand sind, erachtete sie das Risiko strategisch unerwünschter Übernahmen als begrenzt. Mit der Vorlage würden Städte und Gemeinden bevormundet, sagte Martin Schmid (FDP/GR).

Debatte im Schatten Trumps

Die letztlich siegreiche Kommissionsminderheit vertrat dagegen die Ansicht, derzeit existierten keine genügend wirksamen Instrumente, um die Schweiz vor strategisch problematischen Direktinvestitionen zu schützen.

Peter Hegglin (Mitte/ZG) sagte namens der Minderheit, auch diese wolle, dass die Offenheit der Schweiz gegenüber ausländischen Investitionen erhalten bleibe. Die Situation habe sich aber seit der Überweisung der Motion von Rieder weiter verschärft.

«Aktuell scheint mir sogar die grösste Volkswirtschaft der Welt massiv protektionistisch unterwegs zu sein», sagte er in Anspielung auf die Zollpolitik von US-Präsident Donald Trump. In dieser Lage müsse auch die Schweiz als Kleinstaat über Möglichkeiten diskutieren, sich zu schützen.

Rieder warf den Gegnern der Vorlage

être pris en compte, a poursuivi le Vaudois. Il y aura des charges administratives, des frais de procédure pour les entreprises, et possiblement des mesures et sanctions devraient être prononcées contre ceux qui ne se mettent pas en conformité: «l'attrait de notre place économique peut être en danger».

Contexte critique

Dans le contexte géopolitique actuel, une discussion s'impose et il faut agir, ont cependant pointé avec succès des sénateurs centristes et de gauche. Il n'existe actuellement pas d'instrument suffisamment efficace pour protéger la Suisse contre les investissements directs qui posent problème, a dit Peter Hegglin (Centre/ZG). Avec le retour de mesures protectionnistes au niveau international, les petits Etats comme la Suisse doivent prendre des précautions.

La Chine par exemple investit directement à l'étranger depuis quelques années dans un but de renforcement de ses intérêts étatiques géostratégiques, et pas dans une logique de marché, a abondé Carlo Sommaruga (PS/GE).

De nombreux pays de l'UE et de l'OCDE disposent déjà d'un tel système, a aussi rappelé Beat Rieder (Centre/VS), auteur de la motion ayant abouti à cette révision de loi. Il est possible d'améliorer encore le projet du Conseil fédéral, afin de l'encadrer strictement, mais pour cela il faut entrer en matière.

Et de signaler un paradoxe: le Parlement veut, avec la législation sur les ayants droit économiques, davantage contrôler les entrepreneurs suisses. Mais il refuserait de contrôler un minimum les investissements étrangers dans un secteur critique, s'est irrité le Valaisan.

Il ne s'agit toutefois pas d'aller aussi loin que le National, ce serait contre-productif, ont souligné la plupart des orateurs. Le dossier repart en commission pour être examiné.

tile aumento di costi e burocrazia», senza dimenticare «un'ingerenza nelle competenze cantonali». Infine, poiché le infrastrutture critiche sono in larga misura nelle mani del settore pubblico, il rischio di rilevamenti strategicamente indesiderati è trascurabile.

A perorare la causa del progetto ci hanno pensato esponenti del Centro e della sinistra, decisi a condurre una discussione sulla questione visto il contesto geopolitico attuale. «Alla Svizzera serve uno strumento legale» per tutelarsi da investimenti problematici sotto il profilo strategico, ha affermato Carlo Sommaruga (PS/GE). Tanto più, ha fatto notare il ginevrino, che le operazioni di questo genere «orientate politicamente» continuano a moltiplicarsi. «Disponiamo già di un buon dispositivo per proteggerci», gli ha replicato il consigliere federale Guy Parmelin, contrario alla nuova legge. Stando al ministro dell'economia, infatti, «il rapporto costi-utilità è pessimo». «Finora nessuna acquisizione straniera ha messo in pericolo l'ordine pubblico e la sicurezza della Svizzera», ha poi messo in rilievo il vodese, che però non ha persuaso il plenum.

Parmelin ha perlomeno invitato gli Stati a ridimensionare i ritocchi operati dal Nazionale, colpevole, a suo dire, di aver creato «un mostro burocratico». La Camera del popolo fra le altre cose ha stabilito che il controllo degli investimenti dovrebbe applicarsi non solo alle società controllate da Stati esteri, bensì anche agli investitori privati.

vor, die Probleme der Gegenwart zu ignorieren. De facto habe man nur die Wahl, nun zu handeln oder später in einer Krisensituation per Notrecht, warnte er.

Investitionskontrollen gebe es heute in allen Staaten Europas mit Ausnahme der Schweiz und Norwegens, gab Carlo Sommaruga (SP/GE) zu bedenken. In den USA gälten bekanntermassen sehr strenge Bestimmungen. Die Covid-Krise und der Ukraine-Krieg hätten zudem die Abhängigkeit von internationalen Lieferketten gezeigt.

Sitzung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates am 28./29.08.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (WAK)
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Séance de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats le 28./29.08.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'économie et des redevances (CER)
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Seduta della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati il 28./29.08.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'economia e dei tributi (CET)
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ **23.477** pa. Iv. KVF-N. Solidar-
bürgschaften zugunsten des
Autoverlads

**Bundesgesetz über die Verwen-
dung der zweckgebundenen Mi-
neralölsteuer und weiterer für den
Strassen- und Luftverkehr zweck-
gebundener Mittel (MinVG) vom 22.
März 1985**

Art. 18 Abs. 3bis

Bei Investitionen im Verkehrsbereich ei-
nes Unternehmens kann der Bund der
Gläubigerin eine Bürgschaft gewähren,
wenn dies im Interesse der Besteller ist.
Das BAV regelt die Form und die Bedin-
gungen der Bürgschaft im Einzelnen.

**Medienmitteilung der Kommission
für Verkehr und Fernmeldewe-
sen des Nationalrates vom
12.02.2025**

**Die Kommission für Verkehr und
Fernmeldewesen des Nationalra-
tes (KVF-N) hat ihren Erlassentwurf,
mit welchem sie eine Ausdehnung
des im regionalen Personenverkehr
(RPV) zur Anwendung kommenden
Instruments der Solidarbürgschaf-
ten auf den Autoverlad vorschlägt,
definitiv angenommen.**

In Erfüllung der parlamentarischen Ini-
tiative **Solidarbürgschaften zuguns-
ten des Autoverlads (23.477)** hatte
die Kommission eine Vorlage ausge-
arbeitet, mit welcher das im regionalen
Personenverkehr (RPV) zur Anwendung
kommende Instrument der Solidarbürg-
schaften auf den Autoverlad ausge-
dehnt werden soll. Auf diese Weise soll
den Transportunternehmen eine tiefere
Zinsbelastung bei der Finanzierung von
Betriebsmitteln ermöglicht werden und
damit für den Besteller tiefere Abgeltun-
gen. Gestützt auf die Kenntnisnahme
der Vernehmlassungsergebnisse hat
die Kommission die Entwürfe mit 15 zu
6 Stimmen (Entwurf 1 betr. MinVG) re-
spektive mit 15 zu 8 Stimmen (Entwurf
2 betr. Bundesbeschluss über eine Er-
weiterung der Verwendung des Bürg-
schafts-Rahmenkredits) in der Gesamt-
abstimmung angenommen.

■ **23.477** Iv.pa. CTT-N. Cautionne-
ments solidaires en faveur du
chargement des automobiles

**Loi fédérale du 22 mars 1985
concernant l'utilisation de l'impôt
sur les huiles minérales à affecta-
tion obligatoire et des autres
moyens affectés à la circulation
routière et au trafic aérien (LUMin)**

Art. 18, al. 3bis

En cas d'investissement dans le do-
maine des transports de la part d'une
entreprise, la Confédération peut oc-
troier un cautionnement au créancier si
cela est dans l'intérêt du maître de l'ou-
vrage. L'OFT règle la forme et les condi-
tions du cautionnement au cas par cas

**Communiqué de presse de la Com-
mission des transports et des télé-
communications du Conseil natio-
nal du 12.02.2025**

**La Commission des transports et
des télécommunications du Conseil
national (CTT-N) a définitivement
adopté son projet d'acte par lequel
elle propose d'étendre l'instrument
du cautionnement solidaire utilisé
dans le transport régional de voya-
geurs (TRV) au chargement des au-
tomobiles.**

Dans le cadre de l'initiative parlemen-
taire **Cautionnements solidaires en
faveur du chargement des automo-
biles (23.477)**, la commission avait éla-
boré un projet visant à étendre l'instru-
ment du cautionnement solidaire utilisé
dans le transport régional de voyageurs
(TRV) au chargement des automobiles.
Les entreprises de transport pourraient
ainsi réduire leur charge d'intérêt lors du
financement des moyens d'exploita-
tion, ce qui entraînerait une baisse des
indemnités pour les commanditaires.
Sur la base des résultats de la consul-
tation, la CTT-N a adopté, au vote sur
l'ensemble, le projet 1 (relatif à la LUMin)
par 15 voix contre 6 et le projet 2 (arrê-
té fédéral concernant l'extension de
l'utilisation du crédit-cadre de caution-
nement) par 15 voix contre 8.

■ **23.477** Iv.pa. CTT-N. Fideiussioni
solidali a favore del carico di auto-
veicoli

**Legge federale del 22 marzo 1985
concernente l'utilizzazione dell'im-
posta sugli oli minerali a destina-
zione vincolata e di altri mezzi a
destinazione vincolata per il traffi-
co stradale e aereo (LUMin)**

Art. 18 cpv. 3bis

In caso di investimenti nel settore dei
trasporti da parte di un'impresa, la Con-
federazione può accordare al creditore
una fideiussione se è nell'interesse del
committente. L'UFT disciplina nel det-
taglio la forma e le condizioni della fi-
deiussione.

**Comunicato stampa della Com-
missione della commissione dei
trasporti e delle telecomunicazio-
ni del Consiglio nazionale del
12.02.2025**

**La Commissione dei trasporti e
delle telecomunicazioni del Consi-
glio nazionale (CTT-N) ha definiti-
vamente adottato il suo progetto di
atto normativo con cui propone di
estendere al carico di autoveicoli
lo strumento delle fideiussioni so-
lidali impiegato nel traffico regio-
nale viaggiatori (TRV).**

In adempimento della sua iniziativa par-
lamentare **23.477 Fideiussioni soli-
dali a favore del carico di autovei-
coli** la Commissione ha elaborato un
progetto con cui intende estendere al
carico di autoveicoli lo strumento delle
fideiussioni solidali impiegato nel traffi-
co regionale viaggiatori (TRV). In questo
modo si mira a ridurre l'onere per gli
interessi a carico delle imprese di tra-
sporto nel finanziamento di mezzi d'e-
sercizio e, di riflesso, le indennità per il
committente. Dopo aver preso atto dei
risultati della consultazione, nella vota-
zione sul complesso la Commissione
ha adottato con 15 voti contro 6 il dise-
gno1 concernente la LUMin e con
15 voti contro 8 il disegno 2 concernen-
te il decreto federale che estende l'uti-
lizzo del credito quadro fideiussioni.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 09.04.2025

Bundesrat befürwortet Solidarbürgschaft für Autoverlade

Subventionierte Autoverlade sollen bei der Kapitalbeschaffung für den Kauf von Rollmaterial künftig von einer Bürgschaft des Bundes profitieren können. Das hat der Bundesrat an seiner Sitzung vom 9. April 2025 entschieden. Er unterstützt damit eine Parlamentarische Initiative der nationalrätlichen Verkehrskommission und stimmt den entsprechenden Gesetzesänderungen zu. Bereits heute können Unternehmen des abteilungsberechtigten Regionalen Personenverkehrs (RPV) bei der Beschaffung von Rollmaterial und Betriebsmitteln eine Solidarbürgschaft des Bundes in Anspruch nehmen. Neu soll diese Möglichkeit auch für die subventionierten Autoverlade gelten. Dies verlangt eine Parlamentarische Initiative der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrats (23.477). An seiner Sitzung vom 9. April 2025 hat der Bundesrat den dafür nötigen Gesetzesanpassungen zugestimmt. Die Vorlage geht nun ins Parlament.

Tiefere Zinsen dank Bundesbürgschaft
Dank der Bundesbürgschaft reduzieren sich für die Transportunternehmen die Zinsen für Kredite auf dem Kapitalmarkt. Für den Bund als Besteller wiederum sinken dadurch die Betriebsabgeltungen. Die Kosten und der Subventionsbedarf können somit reduziert werden, was den Bundeshaushalt entlastet. Da Bundesbürgschaften gemäss Subventionsgesetz als Finanzhilfen gelten, können sie nur dort gewährt werden, wo der Bund Leistungen bestellt und bezahlt. Autoverlade, deren Betrieb kostendeckend ist, können keine Solidarbürgschaft in Anspruch nehmen.

In der Schweiz gibt es aktuell vier Autoverlade. Die Autoverlade Lötschberg und Vereina sind heute kostendeckend. Der Autoverlad Furka ist nicht eigenwirtschaftlich, weshalb der Bund Betriebsabgeltungen zahlt. Der Autoverlad am Simplon wird heute vom Kanton Wallis finanziert, soll ab 2026 jedoch vom Bund mitfinanziert werden.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 09.04.2025

Le Conseil fédéral approuve le cautionnement solidaire pour les chargements des automobiles

Les chargements des automobiles subventionnés devraient désormais pouvoir bénéficier d'un cautionnement de la Confédération lorsqu'ils acquièrent des capitaux afin d'acheter du matériel roulant. C'est ce qu'a décidé le Conseil fédéral lors de sa réunion du 9 avril 2025. Il soutient ainsi une initiative parlementaire de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national et approuve les modifications de loi ad hoc.

Aujourd'hui déjà, les entreprises du transport régional de voyageurs (TRV) au bénéfice d'une indemnisation peuvent solliciter un cautionnement solidaire de la Confédération dans le cadre de l'acquisition de matériel roulant et de moyens d'exploitation. Désormais, les chargements des automobiles subventionnés doivent également bénéficier de cette option. C'est ce que demande une initiative parlementaire de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (23.477). Lors de sa réunion du 9 avril 2025, le Conseil fédéral a approuvé les adaptations législatives nécessaires à cet effet. Le projet est maintenant soumis au Parlement.

Baisse des taux d'intérêts grâce au cautionnement de la Confédération
Grâce au cautionnement de la Confédération, les entreprises de transport bénéficient de taux d'intérêts réduits sur les crédits proposés sur le marché des capitaux. Cela diminue en contrepartie les indemnités d'exploitation versées par la Confédération en tant que commanditaire, ce qui réduit les coûts et les besoins de subventions tout en allégeant le budget fédéral. Comme les cautionnements de la Confédération sont considérés comme des aides financières selon la loi sur les subventions, ils ne peuvent être accordés que dans les cas où la Confédération commande et paie des prestations. Les chargements des automobiles autofinancés ne peuvent pas solliciter de cautionnement solidaire.

La Suisse compte actuellement quatre

Comunicato stampa del Consiglio federale del 09.04.2025

Il Consiglio federale approva la fideiussione solidale per il carico di autoveicoli

Nella raccolta di capitali, in futuro le stazioni di carico di autoveicoli sovvenzionate dovranno poter beneficiare di una fideiussione della Confederazione per l'acquisto di materiale rotabile. È quanto deciso dal Consiglio federale durante la sua seduta del 9 aprile 2025. Con tale decisione, sostiene un'iniziativa parlamentare della Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale e approva le relative modifiche di legge.

Già oggi le imprese del traffico regionale viaggiatori (TRV) beneficiarie di indennità possono usufruire di una fideiussione solidale della Confederazione in caso di acquisto di materiale rotabile e mezzi d'esercizio. In futuro, tale possibilità dovrà essere data anche al carico di autoveicoli sovvenzionato: è quanto richiesto dall'iniziativa parlamentare della Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale (23.477). Durante la sua seduta del 9 aprile 2025 il Consiglio federale ha approvato i necessari adattamenti di legge. Il progetto è ora trasmesso al Parlamento.

Interessi più bassi grazie alla fideiussione federale

La fideiussione federale genera una riduzione degli interessi per crediti sul mercato dei capitali per le imprese di trasporto. Di rimando, diminuiscono le indennità d'esercizio per la Confederazione nella sua qualità di committente. Di conseguenza, è possibile ridurre i costi e il fabbisogno di sussidi, con uno sgravio per le finanze della Confederazione. Secondo la legge sui sussidi le fideiussioni federali valgono come aiuti finanziari e possono pertanto essere concesse solo per prestazioni che la Confederazione ordina e retribuisce. Le stazioni di carico di autoveicoli il cui esercizio copre i costi non possono quindi avvalersi di fideiussioni solidali.

In Svizzera attualmente vi sono quattro stazioni di carico di autoveicoli: quelle del Lötschberg e della Vereina coprono i propri costi; la Furka non è finanziariamente autonoma, quindi la Confedera-

chargements des automobiles. Ceux du Loetschberg et de la Vereina couvrent actuellement leurs coûts. Celui de la Furka n'est pas autofinancé, raison pour laquelle la Confédération lui verse des indemnités d'exploitation. Celui du Simplon est actuellement financé par le canton du Valais, mais devrait être cofinancé par la Confédération dès 2026.

zione eroga indennità d'esercizio; la stazione di carico al Sempione è attualmente finanziata dal Cantone del Vallese, ma dal 2026 sarà cofinanziata dalla Confederazione.

Verhandlungen

12.02.2024 KVF-S

Zustimmung zum Beschluss der Kommission des Erstrates (Zweitrat)

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer und weiterer für den Strassen- und Luftverkehr zweckgebundener Mittel (MinVG)

[BBi 2025 1055](#)

02.06.2025 NR

Beschluss gemäss Entwurf

Entwurf 2

Bundesbeschluss über eine Erweiterung der Verwendung des Bürgschafts-Rahmenkredits für die Beschaffung von Betriebsmitteln im regionalen Personenverkehr zugunsten der Beschaffung von Betriebsmitteln für den Transport begleiteter Motorfahrzeuge

[BBi 2025 1056](#)

02.06.2025 NR

Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 02.06.2025

Bund soll für Kredite von Autover-laden bürgen

Der Bund soll nach dem Willen des Nationalrats Betreiber von Verladestationen künftig mit Solidarbürgschaften unterstützen können. Die grosse Kammer hat einer entsprechenden Vorlage ihrer Verkehrskommission zugestimmt.

Der Nationalrat hiess die beiden Bundesbeschlüsse am Montag deutlich gut, mit 127 zu 58 Stimmen bei zwei Enthaltungen beziehungsweise mit 126 zu 62 Stimmen ohne Enthaltungen. Als

Délibérations

12.02.2024 CTT-E

Approbation de la décision de la commission du conseil prioritaire (second conseil)

Projet 1

Loi fédérale concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire et des autres moyens affectés à la circulation routière et au trafic aérien (LUMin)

[FF 2025 1055](#)

02.06.2025 CN

Décision conforme au projet

Projet 2

Arrêté fédéral concernant l'extension de l'utilisation du crédit-cadre de cautionnement destiné à l'acquisition de moyens d'exploitation dans le transport régional de voyageurs à l'acquisition de moyens d'exploitation pour le transport de véhicules routiers accompagnés

[FF 2025 1056](#)

02.06.2025 CN

Décision conforme au projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 02.06.2025

Vers un cautionnement fédéral pour les chargements de voitures

Les chargements des automobiles subventionnés doivent pouvoir bénéficier d'un cautionnement fédéral dans le cadre de l'achat de matériel roulant. Au grand dam de l'UDC, le National a largement adopté lundi un projet de commission en ce sens. Le Conseil fédéral y était aussi favorable.

Aujourd'hui déjà, les entreprises du transport régional de voyageurs au bénéfice d'une indemnisation peuvent sol-

Deliberazioni

12.02.2024 CTT-S

Approvazione della decisione della commissione della Camera prioritaria (seconda Camera)

Disegno 1

Legge federale concernente l'utilizzazione dell'imposta sugli oli minerali a destinazione vincolata e di altri mezzi a destinazione vincolata per il traffico stradale e aereo (LUMin)

[FF 2025 1055](#)

02.06.2025 CN

Decisione secondo il disegno (progetto)

Disegno 2

Decreto federale che estende l'utilizzo del credito quadro volto a garantire, mediante fideiussioni, l'acquisto di mezzi d'esercizio nel traffico regionale viaggiatori all'acquisto di mezzi d'esercizio per il trasporto di veicoli stradali accompagnati

[FF 2025 1056](#)

02.06.2025 CN

Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 02.06.2025

Fideiussioni solidali per treni navetta per automobili

Le imprese ferroviarie che gestiscono treni navetta per il carico di automobili devono poter beneficiare di fideiussioni solidali da parte della Confederazione per l'acquisto di materiale rotabile. È quanto ritiene il Consiglio nazionale che ha approvato oggi una revisione di legge con 127 voti contro 58 e 2 astenuti.

In Svizzera, attualmente vi sono quattro stazioni di carico di autoveicoli: quelle

Nächstes muss sich der Ständerat mit der Sache befassen.

Ziel der Neuregelung ist es, dass sich die Autoverlade günstiger Geld leihen können bei der Beschaffung von neuem Rollmaterial, da der Bund für die Kredite bürgt. Das gleiche Instrument gibt es heute schon für Unternehmen im regionalen Personenverkehr.

Der Bundesrat war mit den Gesetzesänderungen einverstanden. Auf diese Weise sinke auch der Subventionsbedarf, argumentierte er. Ausgerichtet werden könne die Unterstützung aus rechtlichen Gründen mit dem vorliegenden Entwurf aber nur dann, wenn ein Verlad nicht kostendeckend sei, sagte Verkehrsminister Albert Rösti.

Das finanzielle Risiko für den Bund sei gering, sagte Kommissionssprecher Martin Candinas (Mitte/GR). Er rief die Verwaltung auf, bei der Vergabe der Unterstützung grosszügig zu sein. Eine Beschränkung mache keinen Sinn. Denn die Schweiz habe ein Interesse daran, dass alle Verlade kostendeckend seien.

Kritik kam von der SVP. Die Wirkung der Solidarbürgschaften sei gering, sagte Christian Imark (SVP/SO). Die jeweiligen Standortkantone könnten die entsprechende Differenz selbst ausgleichen. Heute seien die Abschreibungsfristen für das Rollmaterial zu kurz angesetzt. Heute gibt es in der Schweiz vier Autoverlade. Jene am Lötschberg und am Vereina arbeiten laut Bundesrat kostendeckend. Der Autoverlad Furka ist nicht eigenwirtschaftlich, weshalb der Bund Betriebsabgeltungen zahlt. Der Autoverlad am Simplon wird heute vom Kanton Wallis finanziert, soll ab 2026 jedoch vom Bund mitfinanziert werden.

liciter un cautionnement solidaire de la Confédération dans le cadre de l'acquisition de matériel roulant et de moyens d'exploitation.

Désormais, les chargements des automobiles subventionnés doivent également bénéficier de cette option. Ces infrastructures sont absolument incontournables, surtout dans les régions alpines où des routes peuvent devenir impraticables en hiver, a relevé Martin Candinas (Centre/GR) pour la commission.

La Suisse compte actuellement quatre chargements des automobiles. Ceux du Loetschberg et de la Vereina couvrent actuellement leurs coûts. Celui de la Furka n'est pas autofinancé, raison pour laquelle la Confédération lui verse des indemnités d'exploitation. Celui du Simplon est actuellement financé par le canton du Valais, mais devrait être cofinancé par la Confédération dès 2026.

Le mode de financement du matériel roulant a changé, a rappelé la co-rapportrice Brenda Tuosto (PS/VD). Ce matériel roulant n'est plus financé par des subventions à fonds perdu, mais par les exploitants ou des tiers.

Une garantie

Cette procédure mène à des emprunts. En se portant garante, la Confédération permet aux exploitants d'accéder à des crédits à des conditions plus avantageuses, a expliqué Mme Tuosto, soulignant qu'il s'agit d'une garantie et non d'une nouvelle dépense. Cela permet de réduire de 0,35% les coûts par rapport aux crédits sur le marché.

Cela diminue en contrepartie les indemnités d'exploitation versées par la Confédération en tant que commanditaire, ce qui réduit les coûts et les besoins de subventions tout en allégeant le budget fédéral, selon le Conseil fédéral.

Comme les cautionnements de la Confédération sont considérés comme des aides financières selon la loi sur les subventions, ils ne peuvent être accordés que dans les cas où la Confédération commande et paie des prestations. Les chargements des automobiles autofinancés ne peuvent donc pas solliciter de cautionnement solidaire.

Tous les partis ont soutenu le projet, à part l'UDC. Au vu des effets minimes du

del Lötschberg e della Vereina coprono i propri costi. La Furka, non essendo finanziariamente autonoma, riceve indennità d'esercizio dalla Confederazione, mentre la stazione di carico al Simplone è attualmente finanziata dal Vallese, ma dal 2026 sarà cofinanziata dalla Confederazione.

Secondo la legge sui sussidi, le fidejussioni federali valgono come aiuti finanziari e possono pertanto essere concesse solo per prestazioni che la Confederazione ordina e retribuisce. Le stazioni di carico di autoveicoli il cui esercizio copre i costi oggi non possono quindi avvalersi di fidejussioni solidali.

Parlando della riforma, il consigliere nazionale Alex Farinelli (PLR/TI) ha detto che «l'obiettivo è chiaro e condivisibile: offrire a tutti questi servizi essenziali per la mobilità alpina e per la coesione territoriale uno strumento finanziario già collaudato con successo nel traffico regionale viaggiatori». Il ticinese ha ricordato che «l'effetto sul bilancio federale è nullo, visto che si tratta di garanzie e non di sovvenzioni vere e proprie che invece potrebbero essere necessarie in futuro in assenza di questo strumento». La proposta è stata osteggiata dall'UDC a cui non sono piaciute le modalità d'intervento. Christian Imark (SO) ha anche messo in dubbio l'utilità della misura: citando cifre dell'Ufficio federale dei trasporti ha detto che la proposta «permetterebbe risparmiare solo lo 0,35%». Se c'è davvero un bisogno, questo può essere coperto dai cantoni, ha aggiunto, invano.

projet, il n'y a pas de problème, a lancé Christian Imark (UDC/SO). Il ne faut pas résoudre « ce non-problème », avec les moyens de l'Etat, a-t-il ajouté. Et de renvoyer la balle aux cantons s'il y a vraiment besoin d'agir. Sans succès. Le dossier passe au Conseil des Etats.

Fin du ferroutage
Matthias Samuel Jauslin (PVL/AG) a profité de l'occasion pour faire part de son inquiétude face à la fin du ferroutage. Il y a un mois, il a été annoncé que les camions ne pourront plus traverser les Alpes suisses via le rail dès la fin de l'année. Les exploitants de ce service de transport de camions entiers mettent la clé sous la porte en raison de difficultés économiques. Le transport combiné non accompagné (transport de containers) sera désormais la norme. La demande a chuté, c'est pourquoi l'entreprise a renoncé à prolonger son engagement, a répondu le ministre des transports Albert Rösti. « Nous ne pouvons forcer la main à personne s'il n'y a pas de demande. Nous devons l'accepter. »

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 12.08.2025

Nachdem der Nationalrat der Vorlage der KVF-N [23.477 \(pa. Iv. KVF-N, «Solidarbürgschaften zugunsten des Autoverlads»\) zugestimmt hatte](#), mit welcher das im regionalen Personenverkehr (RPV) zur Anwendung kommende Instrument der Solidarbürgschaften auf den Autoverlad ausgedehnt werden soll, hat nun die KVF-S die Beratung aufgenommen. Sie beantragt ihrem Rat mit 12 Stimmen bei 1 Enthaltung auf die beiden Entwürfe einzutreten. Die Kommission unterstützt das angestrebte Ziel, wonach den Transportunternehmen eine tiefere Zinsbelastung bei der Finanzierung von Betriebsmitteln und damit für den Besteller tiefere Abgeltungen ermöglicht werden sollen. Anlass zur Diskussion hat die vorgesehene Limitierung des Instruments auf die nicht kostendeckenden und folglich vom Bund bestellten Linien gegeben. Die Kommission möchte

Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 12.08.2025

La CTT-E a entamé l'examen du projet relatif à l'initiative parlementaire [23.477 « Cautionnements solidaires en faveur du chargement des automobiles »](#), déposée par la CTT-N, qui a déjà été adoptée par le Conseil national. Celle-ci vise à étendre l'instrument des cautionnements solidaires utilisé dans le transport régional des voyageurs au chargement des automobiles. Par 12 voix contre 1, elle propose à son conseil d'entrer en matière sur les deux projets. La commission soutient l'objectif de réduire la charge d'intérêts pour les entreprises de transport lors du financement des moyens d'exploitation et de baisser ainsi les indemnités pour le commanditaire. La limitation prévue de l'instrument aux lignes non rentables et, par conséquent, qui sont commandées par la Confédération, a donné matière à discussion. La commission souhaite renoncer à cette restriction et

Comunicato stampa della Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio degli Stati del 12.08.2025

Dopo che il Consiglio nazionale lo ha approvato, la CTT-S ha iniziato a dibattere dell'iniziativa della CTT-N [23.477 \(Iv. Pa. CTT-N, «Fideiussioni solidali a favore del carico di autoveicoli»\)](#), con cui si intende estendere al carico di autoveicoli lo strumento delle fideiussioni solidali impiegato nel traffico regionale viaggiatori. Con 12 voti contro 1 astensione, la Commissione propone di entrare in materia sui due progetti. La CTT-S appoggia l'obiettivo di consentire alle imprese di trasporto di ridurre l'onere per gli interessi nel finanziamento di mezzi d'esercizio e quindi far risultare minori indennità per il committente. Oggetto di discussione è stata la prevista limitazione dello strumento delle fideiussioni solidali alle linee il cui esercizio è ordinato dalla Confederazione, ovvero che non coprono i costi per il carico di autoveicoli finanziato con fondi propri. La Commissione

von dieser Einschränkung absehen und Solidarbürgschaften auch eigenwirtschaftlichen Autoverladen ermöglichen. Auf diese Weise sollen die Betroffenen in ihrer Eigenwirtschaftlichkeit gestärkt werden und folglich alle Autoverlade von Solidarbürgschaften profitieren. Die KVF-S beantragt ihrem Rat in der Folge einstimmig eine Ausweitung des Kreises der Abgeltungsberechtigten. Die Kommission hat die beiden Entwürfe in der Gesamtabstimmung einstimmig angenommen, womit die Vorlage bereit für die anstehende Session ist.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)
kvf.ctt@parl.admin.ch
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

permettre l'octroi de cautionnements solidaires également aux entreprises de chargement des automobiles autofinancées. L'autonomie financière des entreprises concernées serait ainsi renforcée et toutes les entreprises de chargement des automobiles profiteraient de cet instrument. La CTT-E propose ainsi à son conseil, à l'unanimité, d'étendre le cercle des entreprises pouvant bénéficier du cautionnement. Elle a adopté à l'unanimité les deux projets lors du vote sur l'ensemble ; le Conseil des États va donc pouvoir les examiner à la session d'automne.

Renseignements

Secrétariat de la Commission des transports et des télécommunications (CTT)
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

vorrebbe rinunciare a questa limitazione e concedere le fidejussioni solidali anche a stazioni di carico che si finanziano autonomamente. In tal modo le parti interessate verrebbero rafforzate nel proprio autofinanziamento e di conseguenza tutte le stazioni di carico approfitterebbero delle fidejussioni. La CTT-S pertanto propone all'unanimità al proprio Consiglio di ampliare la cerchia degli aventi diritto all'indennità. La Commissione ha approvato all'unanimità i due progetti, per cui essi sono pronti per la prossima sessione.

Informazioni

Segreteria della Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT)
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT)

■ **24.046 BRG. Bundesgesetz über die Transparenz juristischer Personen und die Identifikation der wirtschaftlich berechtigten Personen**

Botschaft vom 22. Mai 2024 zum Bundesgesetz über die Transparenz juristischer Personen und die Identifikation der wirtschaftlich berechtigten Personen [BBI 2024 1607](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 22.05.2024

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Stärkung der Geldwäscherei-Bekämpfung

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 22. Mai 2024 die Botschaft zur Weiterentwicklung der Geldwäscherei-Bekämpfung an das Parlament übermittelt. Mit einem eidgenössischen Register der wirtschaftlich berechtigten Personen und Sorgfaltspflichten für besonders risikobehaftete Tätigkeiten in Rechtsberufen sowie weiteren Bestimmungen sollen die Integrität und die Wettbewerbsfähigkeit des Finanz- und Wirtschaftsstandortes Schweiz gestärkt werden. Die Massnahmen entsprechen den internationalen Standards.

Ein leistungsfähiges Dispositiv zur Bekämpfung der Finanzkriminalität ist für den guten Ruf und den Erfolg eines international bedeutenden, sicheren und zukunftsorientierten Finanzplatzes und Wirtschaftsstandortes unerlässlich. Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung stellen eine ernsthafte Bedrohung für die Integrität des Finanzsystems dar. Juristische Personen und Trusts werden weltweit missbräuchlich eingesetzt, um Vermögenswerte zum Zwecke von Geldwäscherei, Terrorismusfinanzierung, Korruption oder Umgehung von Sanktionen zu verschleiern. Dies zeigen aktuell auch die Herausforderungen bei der Umsetzung der Sanktionen gegen Russland auf internationaler Ebene. Auch die Schweiz ist als bedeutender Finanzplatz diesen Risiken ausgesetzt. Deshalb und um weiteren Risikoentwicklungen in diesem Bereich Rechnung zu tragen, schlägt der Bundesrat eine Verstärkung des aktuellen Dispositivs der Geldwäscherei-Bekämpfung

■ **24.046 OCF. Loi fédérale sur la transparence des personnes morales et l'identification des ayants droit économiques**

Message du 22 mai 2024 concernant la loi sur la transparence des personnes morales et l'identification des ayants droit économiques [FF 2024 1607](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 22.05.2024

Le Conseil fédéral adopte le message sur le projet de loi visant à renforcer la lutte contre le blanchiment d'argent

À sa séance du 22 mai 2024, le Conseil fédéral a adopté, à l'intention du Parlement, le message concernant la loi sur la transparence des personnes morales, qui vise à améliorer la lutte contre le blanchiment d'argent. Ce projet de loi prévoit l'introduction d'un registre fédéral des ayants droit économiques, d'obligations de diligence applicables aux membres des professions juridiques qui exercent des activités particulièrement risquées, ainsi que d'autres mesures qui permettront de renforcer l'intégrité et la compétitivité de la place financière et économique suisse. Ces mesures correspondent aux normes internationales.

Un dispositif performant de lutte contre la criminalité financière est indispensable pour garantir la bonne réputation et le succès d'une place financière et économique d'envergure mondiale, sûre et tournée vers l'avenir. Les activités de blanchiment d'argent et de financement du terrorisme constituent une menace sérieuse pour l'intégrité du système financier. La difficile application à l'échelle internationale des sanctions prises contre la Russie en est la preuve : dans le monde entier, les personnes morales et les trusts sont utilisés de manière abusive pour dissimuler des actifs à des fins non seulement de contournement des sanctions, mais aussi de blanchiment d'argent, de financement du terrorisme ou de corruption. Du fait qu'elle abrite une place financière majeure, la Suisse est elle aussi exposée à

■ **24.046 OCF. Legge sulla trasparenza delle persone giuridiche**

Messaggio del 22 maggio 2024 concernente la legge sulla trasparenza delle persone giuridiche [FF 2024 1607](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 22.05.2024

Il Consiglio federale licenzia il messaggio sul rafforzamento del dispositivo di lotta contro il riciclaggio di denaro

Nella seduta del 22 maggio 2024, il Consiglio federale ha trasmesso al Parlamento il messaggio sull'ulteriore sviluppo del dispositivo di lotta contro il riciclaggio di denaro. Un registro federale degli aventi economicamente diritto e obblighi di diligenza per le attività particolarmente a rischio delle professioni giuridiche, nonché altre disposizioni perseguono lo scopo di rafforzare l'integrità e la competitività della piazza economica e finanziaria svizzera. Le misure previste corrispondono agli standard internazionali in materia.

Un dispositivo efficace di lotta contro la criminalità finanziaria è indispensabile per garantire la buona reputazione e il successo di una piazza economica e finanziaria sicura, orientata al futuro e di rilevanza internazionale. Il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo rappresentano una grave minaccia per l'integrità del sistema finanziario. Le persone giuridiche e i trust vengono utilizzati abusivamente in tutto il mondo per la dissimulazione di attivi finalizzata al riciclaggio di denaro, al finanziamento del terrorismo, alla corruzione o all'evasione delle sanzioni. Questa problematica emerge anche nel contesto attuale, con l'attuazione sul piano internazionale delle sanzioni contro la Russia. Quale importante piazza finanziaria, anche la Svizzera è esposta a tali rischi. Per questo motivo e per tenere conto dei nuovi rischi in questo settore, il Consiglio federale propone di potenziare il vigente dispositivo di lotta contro

vor.

Die wichtigsten Elemente des Gesetzesvorschlags:

- Es wird ein eidgenössisches Register (Transparenzregister) eingeführt, in welchem Gesellschaften und andere juristische Personen ihre wirtschaftlich Berechtigten eintragen müssen. Der Entwurf zu einem neuen Bundesgesetz über die Transparenz juristischer Personen und die Identifikation der wirtschaftlich berechtigten Personen sieht ein vereinfachtes Meldeverfahren vor, das insbesondere bei Vereinen und Stiftungen, aber auch bei anderen Gesellschaftsformen wie Einpersonengesellschaften oder GmbHs, zur Anwendung gelangen kann. Dank dem Register sollen insbesondere die Strafverfolgungsbehörden schneller und zuverlässiger feststellen können, wer tatsächlich hinter einer Rechtsstruktur steht. Damit soll verhindert werden, dass juristische Personen in der Schweiz zur Geldwäscherei oder zur Verschleierung von Vermögenswerten genutzt werden. Das Register wird nicht öffentlich zugänglich sein. Es wird vom Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) geführt, um die bestehende Infrastruktur und das Know-how der Handelsregisterbehörden zu nutzen. Gegenüber dem Vernehmlassungsentwurf wurden die Datenerfassung weiter vereinfacht, die Koordination mit der Geldwäschereigesetzgebung verbessert und der Datenschutz gestärkt.
- Bei der Ausübung von bestimmten Beratungstätigkeiten (insbesondere Rechtsberatung), die ein erhöhtes Risiko von Geldwäscherei bergen, sollen künftig geldwäschereirechtliche Sorgfaltspflichten gelten. Damit wird ein Vorschlag aufgenommen, der bereits 2019 Gegenstand der parlamentarischen Beratung war. Als risikobehaftet gelten insbesondere die Strukturierung von Gesellschaften oder Immobilientransaktionen. Spezifische Regelungen tragen dem Berufsgeheimnis der Rechtsanwälte und Notare Rechnung. Aufgrund von Rückmeldungen aus der Vernehmlassung soll die Aufsicht

ces risques. Pour cette raison, et pour tenir compte de l'évolution des risques connexes, le Conseil fédéral propose de renforcer le dispositif actuel de lutte contre le blanchiment d'argent.

Les principaux éléments du projet de loi sont les suivants :

- Celui-ci prévoit l'introduction d'un registre fédéral (registre de transparence) auquel les sociétés et les autres personnes morales devront annoncer l'identité de leurs ayants droit économiques. Les associations et les fondations, ainsi que d'autres formes de sociétés telles que les sociétés à actionnaire unique et les sociétés à responsabilité limitée (sàrl), entre autres, seront soumises à une procédure d'annonce simplifiée. Grâce à ce registre, les autorités de poursuite pénale pourront notamment déterminer plus rapidement et avec une plus grande fiabilité qui est en réalité derrière une structure juridique. On empêchera ainsi que des personnes morales soient utilisées en Suisse à des fins de blanchiment d'argent ou de dissimulation d'actifs. Le registre, qui ne sera pas public, sera tenu par le Département fédéral de justice et police, le but étant de mettre à profit l'infrastructure existante et le savoir-faire des autorités du registre du commerce. À l'issue de la consultation, le projet de loi a été modifié de manière à en améliorer la cohérence avec la législation sur le blanchiment d'argent, à simplifier encore la saisie des données et à renforcer la protection de celles-ci
- Certaines activités de conseil (notamment en matière juridique) qui présentent un risque élevé de blanchiment d'argent seront soumises aux obligations de diligence relevant de la législation sur le blanchiment d'argent. Le projet de loi reprend ainsi une proposition qui avait déjà été examinée en 2019 par le Parlement. Seront concernées, notamment, la structuration de sociétés et les transactions immobilières. Le secret professionnel des avocats et des notaires fera l'objet de dispositions spécifiques visant à en garantir le respect. Compte tenu

il riciclaggio di denaro.

I punti salienti della proposta di legge sono riassunti di seguito.

- Verrà istituito un registro federale nel quale le società e altre persone giuridiche saranno tenute a iscrivere i loro aventi economicamente diritto (registro per la trasparenza). Il disegno della nuova legge federale sulla trasparenza delle persone giuridiche e sull'identificazione degli aventi economicamente diritto prevede una procedura di notifica semplificata, utilizzabile in particolare da associazioni e fondazioni, ma anche da altre forme societarie come le società con azionista unico o le società a garanzia limitata. Il registro consentirà in particolare alle autorità di perseguimento penale di identificare in modo più rapido ed efficace chi si celi realmente dietro a una struttura giuridica. In questo modo si vuole evitare che le persone giuridiche in Svizzera vengano utilizzate per il riciclaggio di denaro o la dissimulazione di averi. Il registro, che non sarà accessibile al pubblico, sarà tenuto dal Dipartimento federale di giustizia e polizia, al fine di sfruttare l'infrastruttura e le competenze disponibili presso le autorità del registro di commercio. Rispetto all'avamprogetto si è proceduto a semplificare ulteriormente il rilevamento dei dati, a migliorare il coordinamento con la legislazione in materia di riciclaggio di denaro e a rafforzare la protezione dei dati.
- In futuro, agli obblighi di diligenza sanciti dalla legislazione in materia di riciclaggio di denaro saranno assoggettate determinate attività di consulenza (soprattutto nell'ambito della consulenza legale) che comportano un rischio elevato di riciclaggio. Si accoglie così una proposta che era stata oggetto di dibattiti parlamentari già nel 2019. Sono considerate particolarmente a rischio la strutturazione di società e le transazioni immobiliari. Il disegno di legge prevede inoltre disposizioni specifiche che tengono conto del segreto professionale cui sono sottoposti avvocati e notai. A seguito dei riscontri pervenuti nella procedura di consultazione, la vigilanza

über die Ausübung der Sorgfaltspflichten durch die davon betroffenen Anwältinnen und Anwälte nicht den regionalen Anwaltskammern obliegen, sondern den Selbstregulierungsorganisationen (SRO) der Geldwäscherei-Gesetzgebung.

- Hinzu kommt eine Reihe weiterer Massnahmen zur Stärkung der Geldwäscherei-Bekämpfung. Dazu zählen Massnahmen gegen die Umgehung oder Verletzung von Sanktionen gemäss Embargogesetz. Neu sind zudem Barzahlungen ab 15'000 Franken im Edelmetallhandel und unabhängig von der Höhe im Immobilienhandel zwar weiterhin möglich, werden aber an Sorgfaltspflichten gebunden. In Anbetracht der Kritik in der Vernehmlassung wird auf eine Reform des Sanktionssystems der SRO verzichtet.

In der Vernehmlassung von August bis November 2023 wurde der Gesetzesentwurf mehrheitlich positiv aufgenommen. Die von der Unterstellung der Beratungstätigkeit betroffenen Berufsgruppen äusserten sich skeptisch. Der Gesetzesvorschlag wird den Eidgenössischen Räten unterbreitet. Mit dem Inkrafttreten ist frühestens 2026 zu rechnen. Die Massnahmen entsprechen dem internationalen Standard der Financial Action Task Force (FATF/GAFI) zur Bekämpfung von Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung und den Empfehlungen des Global Forum.

Was bedeutet die Gesetzesänderung für KMU?

Grundsätzlich sind sämtliche Gesellschaften und juristischen Personen in der Schweiz verpflichtet, dem eidgenössischen Transparenzregister ihre wirtschaftlich berechtigten Personen mitzuteilen. Für die meisten von ihnen, vor allem Einpersonengesellschaften, GmbH, Stiftungen und Vereine, gilt das vereinfachte Verfahren, soweit die wirtschaftlich Berechtigten bereits im Handelsregister eingetragen sind. Gemäss der extern erstellten Regulierungsfolge-Abschätzung führt die vorgeschlagene neue Regelung für diese Akteure zu einem kleinen Zusatzaufwand, der auf Ebene der einzelnen Gesellschaft kaum ins Gewicht fällt. Für die grosse

des avis recueillis lors de la consultation, ce n'est pas aux ordres des avocats régionaux mais aux organismes d'autorégulation (OAR) relevant de la législation sur le blanchiment d'argent qu'il incombe de s'assurer que les avocats concernés s'acquittent bien de leurs obligations de diligence.

- Le projet de loi prévoit également tout un éventail d'autres mesures visant à renforcer la lutte contre le blanchiment d'argent. Parmi celles-ci figurent des mesures contre le contournement ou la violation des sanctions fondées sur la loi sur les embargos. Par ailleurs, dans le négoce des métaux précieux, les paiements en espèces supérieurs à 15 000 francs resteront possibles, mais seront soumis à certaines obligations de diligence. En ce qui concerne le commerce des biens immobiliers, les obligations de diligence vaudront pour l'ensemble des paiements en espèces, quel que soit leur montant. Face aux critiques qui ont été formulées à cet égard dans le cadre de la consultation, il n'y aura pas de réforme du système de sanctions prononcées par les OAR.

Soumis à consultation entre les mois d'août et de novembre 2023, le projet de loi a reçu un accueil majoritairement positif. Il a par contre suscité le scepticisme des groupes de professionnels qui seront assujettis de par leur activité de conseil.

Le projet de loi sera soumis aux Chambres fédérales. Pour ce qui est de l'entrée en vigueur, elle devrait intervenir en 2026 au plus tôt. Les mesures prévues correspondent aux normes internationales du Groupe d'action financière (GAFI) concernant la lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme, ainsi qu'aux recommandations du Forum mondial sur la transparence et l'échange de renseignements à des fins fiscales.

Quels effets la modification de la législation aura-t-elle pour les PME ?

De manière générale, toutes les sociétés et personnes morales présentes en Suisse sont tenues d'annoncer l'identité de leurs ayants droit économiques au

sull'esercizio degli obblighi di diligenza da parte degli avvocati interessati non incomberà agli ordini regionali degli avvocati, bensì agli organismi di autodisciplina (OAD).

- Infine, il disegno di legge propone una serie di misure tese a contrastare più efficacemente il riciclaggio di denaro, ad esempio misure per prevenire l'elusione o la violazione delle sanzioni secondo la legge sugli embarghi. In futuro saranno ancora ammesse operazioni in contanti a partire da 15 000 franchi nel commercio di metalli preziosi e senza alcun limite nel commercio di beni immobili. Dette operazioni saranno tuttavia subordinate a obblighi di diligenza. In considerazione delle critiche formulate nella procedura di consultazione, si rinuncia a una riforma del sistema sanzionatorio degli OAD.

L'avamprogetto ha raccolto ampi consensi dalla maggioranza dei partecipanti alla consultazione, che si è svolta da agosto a novembre 2023. Le categorie professionali le cui attività di consulenza saranno assoggettate agli obblighi di diligenza hanno tuttavia espresso un certo scetticismo.

Il disegno di legge verrà sottoposto alle Camere federali e la sua entrata in vigore non avverrà prima del 2026. Le misure sono conformi agli standard internazionali del Gruppo d'azione finanziaria per la lotta contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo e tengono conto delle raccomandazioni del Forum globale.

Che cosa cambierà per le PMI?

In linea di principio, tutte le società e le persone giuridiche in Svizzera saranno tenute a comunicare al registro federale per la trasparenza i propri aventi economicamente diritto. Per gran parte di esse e soprattutto per le società con azionista unico, le società a garanzia limitata, le fondazioni e le associazioni è prevista una procedura di notifica semplificata, che si applica soltanto se i loro aventi economicamente diritto sono già iscritti nel registro di commercio. Secondo l'analisi d'impatto della regolamentazione condotta esternamente, la nuova regolamentazione proposta comporta per questi soggetti un

Mehrheit aller Gesellschaften entsteht ein geschätzter Aufwand von rund 20 Minuten im ersten Jahr. In den Folgejahren sinkt der Aufwand auf wenige Minuten.

registre fédéral de transparence. La plupart d'entre elles, qui comptent surtout des sociétés à actionnaire unique, des sàrl, des fondations ou des associations, seront soumises à une procédure d'annonce simplifiée, à la condition que leurs ayants droit économiques soient déjà inscrits au registre du commerce. Selon l'analyse d'impact de la réglementation qui a été réalisée par un mandataire externe, la nouvelle loi entraînera pour les acteurs concernés une petite charge de travail supplémentaire, qui ne se fera guère ressentir au niveau de l'entreprise elle-même : on estime que, pour la grande majorité des sociétés, cette charge de travail représentera une vingtaine de minutes la première année. Elle devrait être de quelques minutes les années suivantes.

dispendio supplementare esiguo, di portata trascurabile a livello di singola società. Per la maggioranza delle società il dispendio in termini di tempo è stimato a circa 20 minuti nel primo anno, dopodiché scenderà a pochi minuti.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Transparenz juristischer Personen und die Identifikation der wirtschaftlich berechtigten Personen (TJPG)

[BBi 2024 1608](#)

18.12.2024 SR

Abweichung

12.06.2025 NR

Abweichung

Entwurf 2

Bundesgesetz über die Bekämpfung der Geldwäscherei und der Terrorismusfinanzierung (Geldwäschereigesetz, GwG)

17.06.2025 SR

Beschluss abweichend vom Entwurf

Entwurf 1

SDA-Meldung

**Debatte im Nationalrat,
12.06.2025**

Parlament stimmt schlankem Transparenzregister für Unternehmen zu

Unternehmen müssen den Behörden künftig ihre wirtschaftlich berechtigten Personen mitteilen. Das will das Parlament. National- und Ständerat haben die entsprechende

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur la transparence des personnes morales et l'identification des ayants droit économiques (Loi sur la transparence des personnes morales, LTPM)

[FF 2024 1608](#)

18.12.2024 CE

Divergences

12.06.2025 CN

Divergences

Projet 2

Loi fédérale concernant la lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme (Loi sur le blanchiment d'argent, LBA)

17.06.2025 CE

Décision modifiant le projet

Projet 1

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national,
12.06.2025**

Le National durcit un peu la lutte contre la criminalité économique. La Suisse introduira un registre fédéral des ayants droit économiques pour lutter contre le blanchiment d'argent. Le Conseil national a soutenu jeudi un projet largement appuyé par le Conseil des Etats. La

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sulla trasparenza delle persone giuridiche e sull'identificazione degli aventi economicamente diritto (Legge sulla trasparenza delle persone giuridiche, LTPG)

[FF 2024 1608](#)

18.12.2024 CS

Deroga

12.06.2025 CN

Deroga

Disegno 2

Legge federale relativa alla lotta contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo (Legge sul riciclaggio di denaro, LRD)

17.06.2025 CS

Decisione in deroga al disegno (progetto)

Disegno 1

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale,
12.06.2025**

Approvato registro federale aventi diritto economico

La Svizzera deve introdurre un registro federale degli aventi economicamente diritto per combattere il riciclaggio di denaro. Lo ha deciso oggi il Consiglio nazionale approvando – con 117 voti contro 63 e

Vorlage des Bundesrats jedoch massgeblich entschärft. Viele zweifeln grundsätzlich am Vorhaben.

Der Nationalrat befasste sich am Donnerstag als Zweitrat mit der Frage, ob Gesellschaften und andere juristische Personen verpflichtet werden sollen, den Behörden ihre wirtschaftlich Berechtigten mitzuteilen. Der Ständerat hatte die entsprechende Vorlage in der Wintersession zähneknirschend befürwortet und das neue Gesetz dazu stark entschlackt.

Das nationale, aber nicht öffentliche Transparenzregister ist Teil der Reform des Geldwäschereigesetzes und soll helfen, Geldwäscherei zu bekämpfen. Ist schneller und zuverlässiger ersichtlich, wer hinter einer Rechtsstruktur steckt, soll das verhindern können, dass Firmen zur Geldwäscherei oder zur Verschleierung von Vermögenswerten genutzt werden. Heute ist oft nicht klar, wer tatsächlich hinter einer Gesellschaft steht – Stichwort Briefkastenfirmen.

Beat Flach (GLP/AG), Sprecher der Rechtskommission des Nationalrats (RK-N), wies darauf hin, dass viele andere Staaten bereits Transparenzregister eingeführt hätten. Weil die Schweiz hinterherhinke, könnte sie bei der nächsten Prüfung der internationalen Aufsichtsbehörden im Jahr 2027 als Hochrisikostaat eingestuft werden. «Es geht um unsere internationale Reputation.»

Keine Begeisterung

Mit 122 zu 65 Stimmen trat die grosse Kammer auf das Geschäft ein. Dagegen stimmte die SVP-Fraktion. Deren Sprechende bezeichneten die Vorlage als überflüssig. «Damit werden Sie die Geldwäscherei nicht wirklich bekämpfen können», hielt Barbara Steinemann (SVP/ZH) an die Adresse der Befürwortenden fest. Das Register führe lediglich zu mehr Bürokratie.

Finanzministerin Karin Keller-Sutter hielt dagegen, für das geplante Register gebe es eine bestehende Infrastruktur. Der Meldeprozess sei einfach, da die meisten KMU bereits im Handelsregister eingetragen seien. Laut der Bundesverwaltung entsteht für die grosse Mehrheit aller Unternehmen ein geschätzter Aufwand von rund zwanzig Minuten im ersten Jahr.

question des avocats-conseils sera traitée à part.

Le projet du Conseil fédéral vise à éviter que les criminels n'accèdent au système financier suisse via des entreprises ou des sociétés boîte aux lettres opaques.

Les sociétés devront à l'avenir annoncer l'identité de leurs ayants droit économiques dans un registre fédéral. Le registre électronique, qui ne sera pas public, sera tenu par le Département fédéral de justice et police. Le projet se base sur les normes internationales en la matière.

La Suisse à la traîne

Actuellement, la Suisse est à la traîne en matière de lutte contre la criminalité économique. « Dans 167 des 196 Etats du monde, les informations sur les ayants droit économiques sont disponibles sous une forme ou sous une autre », a déclaré Nadine Gobet (PLR/FR) pour la commission. Si la Suisse ne suit pas les recommandations du Groupe d'action financière (GAFI), elle risque de se retrouver sur une liste grise. Raphaël Mahaim (Vert-e-s/VD) a rappelé l'importance de la lutte contre le blanchiment d'argent. « C'est capital pour débusquer des crimes bien plus graves. On parle de financement du terrorisme, de corruption, de fraude fiscale, de la mafia, du crime organisé, du pillage des ressources naturelles », a-t-il énuméré. Le Vaudois s'est indigné des modifications apportées par le Conseil des Etats qui a vidé le projet de sa substance. Le PLR a lui justement salué une loi assouplie qui évite une surréglementation pour les entreprises.

La droite pour une loi svelte

« On ne veut pas de swiss finish », a déclaré Simone Gianini (PLR/TI). La Suisse veut toujours jouer l'élève-modèle, mais elle est dotée d'un système qui fonctionne, a renchéri Philipp Matthias Bregy (Centre/VS). « Aller au-delà du projet en l'état risquerait de se retrouver avec rien », selon lui.

L'UDC doutait elle de l'utilité de la nouvelle loi. Ce registre ne suffira pas pour lutter contre la criminalité économique, mais répond à une pression internationale. Il va entraîner une énorme surcharge administrative pour les petites

5 astenuti – una legge già adottata in dicembre dagli Stati.

Il progetto comprende anche ulteriori misure contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo, tra cui nuovi obblighi di diligenza per consulenti come avvocati e notai, e regolamentazioni per il commercio immobiliare, di metalli preziosi e pietre preziose, ha spiegato Nadine Gobet (PLR/FR) a nome della commissione. Queste proposte rispondono anche alle raccomandazioni del GAFI (Gruppo di azione finanziaria internazionale).

In quanto piazza finanziaria globale, ha proseguito la friburghese, la Svizzera è particolarmente esposta a questi rischi e sotto stretta osservazione da parte di organismi internazionali. La prossima valutazione del GAFI è prevista per il 2027, e un giudizio negativo potrebbe far finire la Svizzera nella lista grigia dei Paesi che non rispettano le raccomandazioni. Anche l'UE sta redigendo una lista dei paesi terzi a rischio elevato di riciclaggio, il che potrebbe limitare l'accesso delle istituzioni finanziarie svizzere al mercato europeo, ha messo in guardia Gobet.

Il futuro registro è un elemento centrale per identificare i reali proprietari delle strutture giuridiche, ha spiegato da parte sua la consigliera federale Karin Keller-Sutter. « Permetterà di individuare e prevenire l'uso di società di comodo per occultare beni, eludere sanzioni internazionali o riciclare denaro », ha affermato la presidente della Confederazione. Supporta inoltre le autorità in altri compiti, come la lotta contro gli abusi nel settore delle assicurazioni sociali o nell'ambito della Lex Koller.

Attualmente, secondo Keller-Sutter, il quadro giuridico svizzero presenta delle lacune. Le autorità non dispongono sempre di informazioni pertinenti e prontamente accessibili sui titolari effettivi delle persone giuridiche, soprattutto quando si tratta di strutture complesse, ha sostenuto la ministra delle finanze. Nel suo intervento, Simone Gianini (PLR/TI) ha chiesto che le nuove regolamentazioni, « per quanto possibile, non portino più burocrazia del necessario ». Per questo motivo non andrebbero sottoposte alle nuove regole le associazioni e le fondazioni. Tanto più che queste ultime sono già sottoposte

Auch die Befürwortenden der Vorlage sparten jedoch nicht mit Kritik an der Vorlage. Die neuen Regeln würden nicht aus Überzeugung, sondern wegen des Drucks von aussen eingeführt, war weitherum zu hören.

«Die Schweiz hat die Tendenz, der Musterknabe sein zu wollen», sagte Philipp Matthias Bregy (Mitte/VS). Das Land sei bei der Geldwäschereibekämpfung schon heute vorbildlich. Deshalb sei es wichtig, nicht mehr zu machen als nötig.

Möglichst wenig Aufwand

Diesem Ruf folgte nach dem Ständerat auch der Nationalrat. Er ging deutlich weniger weit, als dies der Bundesrat vorgeschlagen hatte. Die entschlackte Vorlage solle einen möglichst geringen Zusatzaufwand für die Schweizer Wirtschaft zur Folge haben, lautete der Tenor der bürgerlichen Mehrheit.

Die grosse Kammer beschloss sodann, Stiftungen, Vereine und Treuhänder von der Registerpflicht zu befreien. Finanzministerin Keller-Sutter wehrte sich wie schon im Dezember erfolglos gegen die Ausnahmen – mit dem Argument, dass damit Schlupflöcher geschaffen würden für Tarnfirmen und Strohleute. «So können wir uns die ganze Übung sparen», sagte Meret Schneider (Grüne/ZH) stellvertretend für die Ratslinke. Die Schweiz stehe bezüglich Transparenz des Finanzplatzes auf dem zweitletzten Platz. Die ursprüngliche Vorlage des Bundesrats sei massgeblich verwässert worden und entspreche nun den internationalen Standards nur noch ansatzweise.

Eine grössere Differenz

In der Gesamtabstimmung hiess die grosse Kammer das Bundesgesetz über die Transparenz juristischer Personen und die Identifikation der wirtschaftlich berechtigten Personen schliesslich mit 117 zu 63 Stimmen bei 5 Enthaltungen gut. Die Vorlage geht zurück an den Ständerat.

Grund dafür sind Differenzen in wenigen restlichen Punkten. Dabei geht es unter anderem um die sogenannte Richtigkeitsvermutung. Konsens herrscht darüber, dass die Behörden sich darauf verlassen können müssen, dass die Einträge im Register korrekt sind. Der Nationalrat befürchtet jedoch Schwie-

entreprises familiales, a lancé Michaël Buffat (UDC/VD) qui a critiqué un «voyeurisme institutionnalisé». Sa demande de non-entrée en matière a été nettement rejetée.

La ministre des finances Karin Keller-Sutter a admis que les criminels trouveront toujours d'autres moyens pour cacher leurs activités. Mais la loi marque une étape importante pour assurer l'intégrité de la place financière suisse, a-t-elle souligné.

Fondations et associations dispensées
Dans le détail du projet, la Chambre du peuple s'est ralliée au Conseil des Etats sur deux points importants.

Le National est d'accord de dispenser les fondations et les associations de l'inscription au registre de transparence. Au grand dam de Christian Dandrès (PS/GE) pour qui «la criminalité internationale se fiche éperdument de la forme juridique lorsqu'il s'agit de blanchir de l'argent».

Le Conseil national est aussi d'accord de supprimer du projet l'obligation d'annoncer les rapports de fiducie, soit les situations dans lesquelles une personne gère un patrimoine, mais en son nom propre pour le compte de quelqu'un d'autre. «Il y a donc une absence totale de transparence», a critiqué Raphaël Mahaim. Il s'agit surtout de sociétés-écrans qui cachent les personnes impliquées, a ajouté la conseillère fédérale. En vain.

Signalement des divergences

Par 96 voix contre 92, le National n'est par contre pas d'accord avec le Conseil des Etats pour exempter les intermédiaires financiers de signaler les divergences entre les informations du registre de transparence et celles en leur possession. La gauche a invoqué avec succès la fiabilité du registre.

Le National a également biffé un ajout du Conseil des Etats visant un principe de présomption d'exactitude des inscriptions dans le nouveau registre. Un tel ajout risque d'entraîner une charge et des coûts considérables, selon M. Bregy.

Droit d'accès limité

L'accès au registre sera réservé aux autorités de police, pénales et administra-

a controllo e a vigilanza statali, ha spiegato il ticinese. Al voto, il plenum si è detto d'accordo con 116 voti contro 72. Da notare che durante il dibattito d'entrata in materia l'UDC ha fortemente criticato il progetto, che avrebbe un'utilità dubbia. «Rappresenta una risposta automatica a pressioni esterne, senza una necessità nazionale comprovata», ha detto Michaël Buffat (UDC/VD).

Il progetto richiederà la creazione di 80 nuovi impieghi nella Confederazione per la sua attuazione, senza contare gli uffici cantonali, i registri di commercio e le stesse imprese, ha proseguito Buffat. Si tratta di un enorme carico amministrativo, che colpirà oltretutto le piccole realtà: associazioni locali, imprese familiari. Nel frattempo, le società quotate in borsa saranno esentate. «La logica appare poco chiara», ha sostenuto il vodese, senza però convincere il plenum: la proposta di non entrata in materia è stata respinta con 122 voti contro 65.

Da notare che il disegno di legge licenziato dal Consiglio federale comprendeva anche un capitolo volto a introdurre obblighi di diligenza per alcune attività di consulenza, come quella legale. Per procedere più celermente, questa parte è stata scorpolata e sarà trattata ulteriormente. La ministra delle finanze Karin Keller-Sutter non si è opposta, proprio per non rinviare l'entrata in vigore della prima parte, ritenuta più urgente.

rigkeiten bei der Umsetzung und einen erheblichen Zusatzaufwand. Er verlangt deshalb eine vertiefte Prüfung des Ständerats.

Der Bundesrat sieht weitere Massnahmen zur Geldwäscherei-Bekämpfung vor, insbesondere Sorgfaltspflichten für Beraterinnen und Berater. Über diese wird der Ständerat voraussichtlich nächste Woche befinden. Bisher waren solche Bestrebungen nicht mehrheitsfähig. Das Anwaltsgeheimnis werde dadurch verletzt, hiess es.

tives, de la Confédération et des cantons dans le cadre de la lutte contre le blanchiment. Les intermédiaires financiers pourront aussi consulter en ligne les données du registre, dans la mesure où ces données sont nécessaires à l'accomplissement de leurs obligations. La gauche aurait voulu inclure un droit d'accès pour les autorités fiscales ainsi que pour les médias et les ONG. Sans succès. L'UDC a tout autant échoué à limiter drastiquement le nombre d'institutions ayant un droit de regard.

Avocats-conseil pour plus tard

En décembre dernier, le Conseil des Etats a retiré du projet les nouvelles obligations imposées aux avocats et notaires pour les traiter à part. Il se penchera sur ces modifications la semaine prochaine. Le Conseil fédéral ne s'est pas opposé à cette manière de procéder.

Au vote sur l'ensemble, le projet a passé la rampe par 117 voix contre 63. Le projet retourne à la Chambre des cantons.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 27.06.2025

Die Kommission hat die Differenzbereinigung des Entwurf 1 der Vorlage [24.046](#) begonnen. Ihren Entscheid betreffend die Richtigkeitsvermutung hat sie jedoch auf die nächste Sitzung verschoben, um weitere Abklärungen vorzunehmen. Bei zwei der restlichen drei Differenzen folgt sie dem Nationalrat oppositionslos. Sie hält mit 7 zu 4 Stimmen allerdings daran fest, dass die Handelsregisterämter keine Daten, die im Transparenzregister eingetragen sind, zur Erfassung von Änderungsmeldungen abrufen können sollen (Art. 11 Abs. 3bis).

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 15.08.2025

Die Kommission hat die letzte der vier verbleibenden Differenzen im Geschäft [24.046](#) beraten (vgl. Medienmitteilung der RK-S vom 27. Juni 2025). Dabei geht es um die Frage, ob für das Transparenzregister eine Richtigkeitsvermutung gelten soll. Sie schlägt einen Kom-

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 27.06.2025

La commission a entamé ses délibérations dans le cadre de l'élimination des divergences concernant le projet 1 de l'objet [24.046](#). Elle a toutefois reporté à sa prochaine séance sa décision relative à la présomption d'exactitude, car elle souhaite procéder à des clarifications supplémentaires. Pour deux des trois divergences restantes, elle propose, sans opposition, de se rallier au Conseil national. Par 7 voix contre 4, elle maintient toutefois que les offices du registre du commerce ne doivent pas pouvoir consulter les données inscrites dans le registre de transparence pour saisir les annonces des modifications (art. 11, al. 3bis).

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 15.08.2025

La commission a examiné la dernière des quatre divergences restantes concernant l'objet [24.046](#) (cf. communiqué de presse de la CAJ-E du 27.6.2025). Il s'agit de déterminer si le registre de transparence doit bénéficier d'une présomption d'exactitude. Elle

Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati del 27.06.2025

La Commissione ha avviato la fase di appianamento delle divergenze sul disegno 1 del progetto [24.046](#). Ha tuttavia rinviato alla prossima seduta la decisione relativa alla presunzione di esattezza, al fine di procedere a ulteriori chiarimenti. Per quanto riguarda due delle restanti tre divergenze, si allinea al Consiglio nazionale senza opposizioni. Con 7 voti contro 4, ribadisce peraltro che gli uffici cantonali del registro di commercio non devono essere autorizzati a consultare i dati iscritti nel registro per la trasparenza al fine di registrare gli annunci di modifiche (art. 11 cpv. 3bis).

Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati del 15.08.2025

La Commissione ha deliberato sull'ultima delle quattro divergenze rimanenti relative all'oggetto [24.046](#) (cfr. comunicato stampa della CAG-S del 27 giugno 2025). Si trattava di decidere se per il registro per la trasparenza debba applicarsi una presunzione di esattezza.

promiss zwischen den Fassungen der beiden Räte vor: Während die Einträge ins Register nach Auffassung von Nationalrat und Bundesrat deklaratorischen Charakter haben sollen, beantragt die Kommission eine Sonderregelung zur Nutzung des Registers für Beraterinnen und Berater sowie für Finanzintermediäre, die sicherstellen soll, dass sich diese auf die Einträge verlassen können (7 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung). Eine Minorität beantragt, der Version des Nationalrates zu folgen. Die Bereinigung der letzten Differenzen wird voraussichtlich in der Herbstsession stattfinden.

propose un compromis entre les versions des deux conseils : conformément à la version du Conseil national et du Conseil fédéral, les inscriptions au registre seront déclaratives, mais la commission propose une règle spéciale pour les conseillers et conseillères ainsi que pour les intermédiaires financiers, qui vise à garantir que ceux-ci puissent se fier aux inscriptions figurant dans le registre de transparence (7 voix contre 4 et 1 abstention). Une minorité propose de s'en tenir à la version du Conseil national. Il est prévu que l'élimination des dernières divergences ait lieu à la session d'automne.

La Commissione propone un compromesso tra le versioni delle due Camere: mentre secondo la versione del Consiglio nazionale e del Consiglio federale le iscrizioni nel registro devono avere carattere dichiarativo, la Commissione propone che per i consulenti e gli intermediari finanziari si applichi un regime speciale per l'utilizzo del registro che garantisca loro di poter fare affidamento sulle iscrizioni del registro (7 voti contro 4 e 1 astensione). Una minoranza propone di seguire la versione del Consiglio nazionale. Le ultime divergenze saranno verosimilmente appianate nella sessione autunnale.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Rechtsfragen (RK)
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission des affaires juridiques (CAJ)
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

Informazioni

Segreteria della Commissione degli affari giuridici (CAG)
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ **24.056 BRG. UVG (Umsetzung der Motion 11.3811 Darbellay «Rechtslücke in der Unfallversicherung schliessen»). Änderung**

Botschaft vom 27. September 2024 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Unfallversicherung
[BBi 2024 2557](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 27.09.2024

Besserer Schutz für vor dem Versicherungsalter verunfallte Personen mit Rückfällen oder Spätfolgen
Der Bundesrat möchte vor dem Versicherungsalter verunfallte Personen besser schützen. An seiner Sitzung vom 27. September 2024 hat er die Botschaft über die Revision des Unfallversicherungsgesetzes (UVG) zur Umsetzung der Motion 11.3811 Darbellay «Rechtslücke in der Unfallversicherung schliessen» verabschiedet. Diese Änderung gewährleistet die Entrichtung von Taggeldern der Unfallversicherung in Fällen, in denen die Arbeitsunfähigkeit einer versicherten Person auf Rückfälle oder Spätfolgen im Zusammenhang mit einem im Jugendalter erlittenen und daher noch nicht nach UVG versicherten Unfall zurückzuführen ist.

Wenn eine noch nicht berufstätige Person verunfallt, werden die medizinischen Kosten von ihrer Krankenkasse übernommen. Erleidet sie später nach Aufnahme ihrer Erwerbstätigkeit einen Rückfall oder Spätfolgen im Zusammenhang mit diesem Unfall im Jugendalter, erhält sie keine Taggelder nach UVG, da sie zum Zeitpunkt des Unfalls noch nicht versichert war. Sie muss sich daher an ihre Krankenkasse wenden, welche die medizinischen Kosten zu den Bedingungen des Krankenversicherungsgesetzes (KVG) übernimmt. Der Erwerbsausfall wird vom Arbeitgeber versichert, allerdings nur für eine befristete Zeit. In Erfüllung der vom Parlament angenommenen Motion 11.3811 Darbellay «Rechtslücke in der Unfallversicherung schliessen» schlägt der Bundesrat eine Änderung des UVG vor. Künftig sollen Rückfälle oder Spätfolgen im Zusam-

■ **24.056 OCF. LAA (Mise en œuvre de la motion 11.3811 Darbellay «Pour combler les lacunes de l'assurance-accidents »). Modification**

Message du 27 septembre 2024 concernant la modification de la loi fédérale sur l'assurance-accidents
[FF 2024 2557](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 27.09.2024

Les personnes accidentées avant l'âge d'être assurées seront mieux protégées en cas de rechute
Le Conseil fédéral veut mieux protéger les personnes accidentées avant l'âge d'être assurées. Lors de sa séance du 27 septembre 2024, il a adopté le message relatif à la révision de la loi sur l'assurance-accidents pour mettre en œuvre la motion 11.3811 Darbellay « Pour combler les lacunes de l'assurance-accidents ». Cette modification garantit le versement des indemnités journalières par l'assurance-accidents (LAA) dans les cas où l'incapacité de travail est due à une rechute ou aux séquelles tardives d'un accident survenu lorsque l'assuré était plus jeune et donc pas encore assuré à l'assurance-accidents.

Si une personne qui n'exerce pas encore d'activité professionnelle est victime d'un accident, les frais médicaux sont pris en charge par sa caisse-maladie. Plus tard, si elle souffre d'une rechute ou de séquelles liées à cet accident de jeunesse alors qu'elle a intégré le monde du travail, cette personne ne bénéficie pas d'indemnités journalières de la LAA, l'accident initial n'ayant pas été assuré. Cette personne doit donc se tourner vers sa caisse-maladie, qui prend en charge les frais médicaux aux conditions de la loi sur l'assurance-maladie (LAMal). La perte de gain est quant à elle assurée par l'employeur, mais pour une durée déterminée. En réponse à la motion 11.3811 Darbellay « Pour combler les lacunes de l'assurance-accidents », adoptée par le Parlement, le Conseil fédéral propose de modifier la LAA. Dorénavant, les rechutes et les séquelles tardives à la

■ **24.056 OCF. LAINF (Attuazione della mozione 11.3811 Darbellay «Colmare le lacune giuridiche nell'assicurazione contro gli infortuni»). Modifica**

Messaggio del 27 settembre 2024 concernente la modifica della legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF) [FF 2024 2557](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 27.09.2024

Le persone che subiscono un infortunio prima di essere assicurate saranno più tutelate in caso di ricaduta

Il Consiglio federale intende fornire una migliore tutela alle persone che subiscono un infortunio prima di essere assicurate. Durante la seduta del 27 settembre 2024, ha adottato il messaggio concernente la revisione della legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF), in adempimento della mozione Darbellay 11.3811 «Colmare le lacune giuridiche nell'assicurazione contro gli infortuni». Questa modifica garantisce il versamento di indennità giornaliera da parte dell'assicurazione infortuni anche nei casi in cui l'incapacità lavorativa è determinata da ricadute o da postumi tardivi di un infortunio che la persona assicurata ha subito in gioventù, quando non era ancora assicurata contro gli infortuni.

Se una persona che non esercita ancora alcuna attività professionale subisce un infortunio, le spese mediche sono assunte dalla cassa malati. Qualora in seguito, dopo l'ingresso nel mondo del lavoro, dovesse soffrire di una ricaduta o di postumi dovuti all'infortunio subito in gioventù, essa non beneficia dell'indennità giornaliera prevista dalla LAINF, poiché l'infortunio iniziale non era assicurato. La persona in questione deve quindi rivolgersi alla sua cassa malati, che assume le spese mediche alle condizioni previste dalla legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal). La perdita di guadagno è invece coperta dal datore di lavoro, ma per una durata limitata.

Per adempiere la mozione Darbellay

menhang mit einem Unfall, der nicht nach UVG versichert war und sich vor Vollendung des 25. Altersjahrs ereignet hat, als Nichtberufsunfälle gelten und einen Anspruch auf Taggelder für höchstens 720 Tage begründen. Die Kosten dieses neuen Risikos zulasten der Versicherer werden auf maximal 17 Millionen Franken geschätzt. Die Finanzierung erfolgt durch eine geringfügige Anpassung der UVG-Prämien.

suite d'un accident qui n'a pas été assuré par la LAA et qui est survenu avant l'âge de 25 ans seront considérées comme des accidents non professionnels et donneront droit aux indemnités journalières durant 720 jours au plus. Ce nouveau risque à charge des assureurs présentera un coût maximal estimé à 17 millions de francs par année. Il sera financé par une très légère adaptation des primes LAA.

11.3811 «Colmare le lacune giuridiche nell'assicurazione contro gli infortuni», accolta dal Parlamento, il Consiglio federale propone una modifica della LAINF. D'ora in poi le ricadute e i postumi tardivi dovuti a un infortunio non coperto dalla LAINF e verificatosi prima dei 25 anni di età saranno considerati infortuni non professionali e daranno diritto a indennità giornaliera per un massimo di 720 giorni. Il costo massimo di questo nuovo rischio per gli assicuratori è stimato a 17 milioni di franchi all'anno. Sarà finanziato con un leggerissimo adeguamento dei premi LAINF.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Unfallversicherung (UVG)

[BBI 2024 2558](#)

03.06.2025 NR

Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 03.06.2025

**Nationalrat will besseren Versicherungsschutz für junge Verunfallte
Der Nationalrat will vor dem Versicherungsalter verunfallte Menschen besser schützen. Im Falle von Spätfolgen sollen sie künftig ebenfalls Anspruch auf Taggelder haben.**

Die grosse Kammer hat am Dienstag mit 101 zu 81 Stimmen bei 8 Enthaltungen eine entsprechende Änderung des Unfallversicherungsgesetzes gutgeheissen. Als Nächstes muss sich der Ständerat mit dem Geschäft befassen. Gemäss Vorlage sollen Rückfälle oder Spätfolgen im Zusammenhang mit einem Unfall, der nicht nach Unfallversicherungsgesetz (UVG) versichert war und sich vor Vollendung des 25. Lebensjahres ereignet hat, künftig als Nichtberufsunfälle gelten. Betroffene sollen einen Anspruch auf Taggelder für höchstens 720 Tage begründen können.

Wenn eine noch nicht berufstätige Person heute verunfallt, werden die medizinischen Kosten von ihrer Krankenkasse übernommen. Erleidet sie

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'assurance-accidents (LAA)

[FF 2024 2558](#)

03.06.2025 CN

Décision conforme au projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 03.06.2025

Le National comble enfin une lacune pour les accidents de jeunesse

Les personnes accidentées avant l'âge de 25 ans toucheront des indemnités journalières pour perte de gain durant 720 jours au plus en cas de rechute ou de séquelles tardives. Le National a adopté mardi par 101 voix contre 81 un projet, malgré de fortes réticences.

Lorsqu'un jeune qui n'exerce pas encore d'activité professionnelle est victime d'un accident, les frais médicaux sont pris en charge par sa caisse-maladie. Plus tard, s'il souffre d'une rechute ou de séquelles tardives alors qu'il a intégré le monde du travail, il ne peut pas se tourner vers l'assurance-accident (LAA), étant donné que l'accident initial n'était pas couvert par cette assurance.

Il doit se tourner vers son assurance maladie pour prendre en charge les frais médicaux et vers son employeur qui prend en charge la perte de gain, mais seulement pour une durée déterminée. Il en résulte souvent une lacune de plu-

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF)

[FF 2024 2558](#)

03.06.2025 CN

Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 03.06.2025

Più tutela per chi subisce infortuni in gioventù

Il Consiglio nazionale intende fornire una migliore tutela a chi subisce un infortunio prima di essere assicurato, come le persone la cui incapacità lavorativa è determinata da ricadute o da postumi tardivi di un problema fisico patito in gioventù. Oggi ha pertanto adottato – con 101 voti contro 81 e 8 astenuti – una revisione legislativa in tal senso. Il dossier passa ora agli Stati.

In adempimento a una mozione accolta dal Parlamento, il Consiglio federale ha proposto una modifica della legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF). Secondo l'esecutivo, le ricadute e i postumi tardivi dovuti a un infortunio non coperto e verificatosi prima dei 25 anni di età saranno considerati infortuni non professionali. Daranno diritto a indennità giornaliera per un massimo di 720 giorni. Il costo massimo di questo nuovo rischio per gli assicuratori è stimato in 17 milioni di franchi all'anno, ha spiegato Cyrill Aellen (PLR/GE) a nome della commissione.

nach Aufnahme ihrer Erwerbstätigkeit einen Rückfall oder leidet unter Spätfolgen, erhält sie laut dem UVG keine Taggelder. Dies, da sie zum Zeitpunkt des Unfalls noch nicht versichert war. Der Erwerbsausfall wird zwar vom Arbeitgeber versichert, allerdings nur für eine befristete Zeit.

Kritik aus bürgerlichen Kreisen

«Es ist höchste Zeit, diese Lücke jetzt zu schliessen», sagte Manuela Weichelt (Grüne/ZG) stellvertretend für die Mehrheit der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrats (SGK-N). Die Vorlage des Bundesrats geht auf eine Motion von alt Nationalrat Christophe Darbellay (CVP/VS) zurück. «Es ist eine kleine Gesetzesänderung mit grosser Wirkung für die Betroffenen», sagte Barbara Gysi (SP/SG). Eine starke Minderheit aus Vertreterinnen und Vertretern der SVP, der FDP und der Mitte sprach derweil von einer «Scheinlösung». «Mit der Gesetzesänderung wird die Grundlage des Versicherungsrechts verwässert», sagte etwa Rémy Wyssmann (SVP/SO). So käme es zu immer mehr Ausnahmefällen.

Der Bundesrat geht von maximal 17 Millionen Franken an zusätzlichen Kosten für die Unfallversicherer aus. Die Finanzierung soll durch eine Erhöhung der UVG-Prämie um rund 0,52 Prozent erfolgen. Dabei handle es sich indes um eine Schätzung auf Basis des für die Versicherer ungünstigsten Szenarios.

sieurs mois dans le versement du salaire.

«Il est indéniable que cette réforme comble une vraie lacune, certes peu fréquente, mais aux conséquences sociales désastreuses», a déclaré Cyril Aellen (PLR/GE) pour la commission. Benjamin Roduit (Centre/VS) a chiffré le nombre de cas à 1380, ajoutant que le coût, minime, s'élèvera au maximum à 17 millions de francs par année. «Pour chaque personne individuelle touchée, ça peut par contre coûter très cher», a complété Barbara Gysi (PS/SG).

L'UDC contre

Le projet prévoit de considérer dorénavant les rechutes ou les séquelles tardives d'un accident pas couvert par la LAA et qui est survenu avant l'âge de 25 ans comme des accidents non professionnels. L'assuré aura droit à des indemnités journalières durant un maximum de 720 jours, versées subsidiairement aux allocations pour perte de gain dues par l'employeur.

L'UDC et quelques élus PLR et du Centre n'étaient pas convaincus. «Bad cases make bad law» a lancé Rémy Wyssmann (UDC/SO). Pour lui, le Parlement adopte sur la base d'un cas rapporté par la télévision, une loi qui déroge au principe de non-rétroactivité des assurances sociales. Une luxation de l'épaule enfant pose aussi le problème des preuves médicales à apporter plus tard pour prétendre aux prestations d'assurance.

Avis très partagés en consultation

En consultation, le projet a reçu un accueil très partagé. Les représentants des employeurs et les assureurs s'y sont opposés craignant une augmentation de la charge administrative.

Le Conseil fédéral est aussi opposé au changement de système. Avec ce projet, il répond à la volonté du Parlement, mais continue d'émettre des réserves. Il craint que cette nouvelle loi fasse ressortir d'autres inégalités.

Cette modification de la LAA découle d'une motion déposée en 2011 par l'ancien conseiller national Christophe Darbellay (Centre/VS).

Attualmente, se una persona che non esercita ancora alcuna attività professionale subisce un infortunio, le spese mediche sono assunte dalla cassa malattia. Qualora in seguito, dopo l'ingresso nel mondo del lavoro, dovesse soffrire di una ricaduta o di postumi legati a questo episodio, essa non ha diritto dell'indennità giornaliera prevista dalla legge, poiché l'infortunio iniziale non era assicurato, ha aggiunto Aellen.

La persona in questione deve quindi rivolgersi alla sua assicurazione malattia, mentre la perdita di guadagno è coperta dal datore di lavoro, ma per una durata limitata. Il Governo intende però ora cambiare questa prassi, ha precisato Elisabeth Baume-Schneider.

In aula, una forte minoranza di rappresentanti di UDC, PLR e Centro (anche se il progetto di legge ha preso origine da una mozione dell'ex consigliere nazionale centrista Christophe Darbellay, ndr.) ha tentato invano di convincere il plenum a respingere la revisione. Diversi oratori borghesi hanno parlato di una «soluzione fittizia». «La modifica della legge diluisce le basi del diritto assicurativo», ha dichiarato ad esempio Rémy Wyssmann (UDC/SO). A loro avviso, ciò porterebbe a un numero sempre maggiore di casi eccezionali. Ma, come detto, la maggioranza del plenum non li ha seguiti.

**Medienmitteilung der Kommission
für soziale Sicherheit und Ge-
sundheit des Ständerates vom
27.06.2025**

Mit 8 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung hat die Kommission einen Entwurf zur **Änderung des Bundesgesetzes über die Unfallversicherung (UVG; 24.056)** in der Gesamtabstimmung angenommen. Davor ist sie mit 9 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung auf die Vorlage eingetreten. Dieser Entwurf zur Umsetzung der Motion Darbellay (11.3811) ermöglicht die Ausbezahlung von Taggeldern bei Rückfällen und Spätfolgen im Zusammenhang mit einem Unfall, der nicht vom UVG gedeckt war und sich vor Vollendung des 25. Altersjahres ereignete. Wie der Nationalrat in der Sommersession hat auch die Kommission den Bundesratsentwurf ohne Änderungen angenommen. Die Vorlage kann nun vom Ständerat behandelt werden.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

**Communiqué de presse de la
Commission de la sécurité sociale
et de la santé publique du Conseil
des Etats du 27.06.2025**

La commission a approuvé, par 8 voix contre 3 et 1 abstention, au vote sur l'ensemble un projet **de modification de la loi sur l'assurance-accidents (LAA ; 24.056)**, après être entrée en matière par 9 voix contre 2 et 1 abstention. Cette réforme, qui concrétise la motion Darbellay (11.3811), permet l'octroi d'indemnités journalières en cas de rechutes ou de séquelles tardives résultant d'un accident non couvert par la LAA et survenu avant l'âge de 25 ans. Comme le Conseil national lors de la session d'été, la commission a adopté le projet du Conseil fédéral sans modifications. Le projet est désormais prêt pour être traité par le Conseil des Etats.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

**Comunicato stampa della Com-
missione della sicurezza sociale e
della sanità del Consiglio degli
Stati del 27.06.2025**

Nella votazione sul complesso, con 8 voti contro 3 e 1 astensione la Commissione ha approvato un progetto di **modifica della legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF; 24.056)**, dopo avere in precedenza deciso l'entrata in materia con 9 voti contro 2 e 1 astensione. Questa riforma, che attua la mozione Darbellay 11.3811, consente di versare indennità giornaliere in caso di ricaduta o di postumi tardivi legati a un infortunio non coperto dalla LAINF e verificatosi prima che la persona compisse 25 anni. Come già il Consiglio nazionale durante la sessione estiva, la Commissione ha adottato il progetto del Consiglio federale senza modifiche. Il progetto è ora pronto per essere trattato dal Consiglio degli Stati.

Informazioni

Segreteria della Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

■ **24.060 BRG. «200 Franken sind genug! (SRG-Initiative)». Volksinitiative**

Botschaft vom 19. Juni 2024 zur Volksinitiative «200 Franken sind genug! (SRG-Initiative)»

BBi 2024 1720

Medienmitteilung des Bundesrates vom 19.06.2024

Bundesrat lehnt SRG-Initiative ab und schlägt stattdessen Abgabensenkung auf 300 Franken vor
Die SRG benötigt ausreichend finanzielle Mittel, um in allen Sprachregionen ein gleichwertiges publizistisches Angebot bereitstellen zu können. Der Bundesrat lehnt daher die eidgenössische Volksinitiative «200 Franken sind genug! (SRG-Initiative)» ab. Die entsprechende Botschaft hat er am 19. Juni 2024 verabschiedet. Der Bundesrat will aber die Haushalte und Unternehmen finanziell entlasten. Er hat daher entschieden, die Radio- und Fernsehgebühr für Haushalte bis zum Jahr 2029 schrittweise auf jährlich 300 Franken zu senken. Eine neue Konzession wird der Bundesrat der SRG erst nach der Volksabstimmung erteilen. Deshalb verlängert er die laufende SRG-Konzession bis Ende 2028.

In seiner Botschaft empfiehlt der Bundesrat dem Parlament, die SRG-Initiative abzulehnen. Diese verlangt, die Radio- und Fernsehgebühr für Haushalte auf 200 Franken pro Jahr zu senken und Unternehmen gänzlich von der Abgabepflicht zu befreien. Aus Sicht des Bundesrates geht diese Initiative zu weit: Der Abgabenanteil der SRG würde auf rund 630 Millionen Franken sinken. Die daraus entstehenden Konsequenzen für das Angebot der SRG und ihre Verankerung in den Sprachregionen wären zu schwerwiegend.

Etappenweise Senkung der Abgabe für Radio und Fernsehen

Der Bundesrat unterstützt eine starke SRG, er will aber auch – wie von den Initiantinnen und Initianten gefordert – die Haushalte und die Unternehmen finanziell entlasten. Deshalb hat er entschieden, einen Gegenvorschlag auf Verordnungsstufe umzusetzen. Er hat

■ **24.060 OCF. «200 francs, ça suffit ! (initiative SSR)». Initiative populaire**

Message du 19 juin 2024 concernant l'initiative populaire « 200 francs ça suffit ! (initiative SSR) »

FF 2024 1720

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 19.06.2024

Le Conseil fédéral rejette l'initiative SSR et propose plutôt de baisser la redevance à 300 francs

La SSR doit disposer de moyens suffisants pour assurer une offre journalistique équivalente dans toutes les régions linguistiques. Le Conseil fédéral rejette donc l'initiative populaire fédérale « 200 francs, ça suffit ! (initiative SSR) ». Il a adopté le 19 juin 2024 le message correspondant. Parce qu'il veut décharger financièrement les ménages et l'économie, il a décidé d'abaisser progressivement le montant de la redevance de radio-télévision à 300 francs d'ici 2029. D'autre part, le Conseil fédéral n'octroiera une nouvelle concession à la SSR qu'après la votation sur l'initiative SSR. Il a donc prolongé la concession actuelle jusqu'à fin 2028.

Dans son message, le Conseil fédéral recommande au Parlement de rejeter l'initiative SSR. Celle-ci demande de baisser la redevance de radio-télévision des ménages à 200 francs par année et de libérer toutes les entreprises de l'assujettissement. Du point de vue du Conseil fédéral, l'initiative va trop loin : la part de la redevance allouée à la SSR baisserait alors à 630 millions de francs environ. Les conséquences sur l'offre de la SSR et sur son ancrage dans les régions linguistiques seraient trop importantes.

Baisse de la redevance de radio-télévision par étapes

Même si le Conseil fédéral est favorable à une SSR forte, il veut aussi alléger la charge financière des ménages et des entreprises, comme le demandent les auteurs de l'initiative. Il a donc décidé de mettre en œuvre un contre-projet au niveau de l'ordonnance sur la radio et la télévision qu'il modifie sur deux points. D'une part, la redevance annuelle des

■ **24.060 OCF. «200 franchi bastano! (Iniziativa SSR)». Iniziativa popolare**

Decreto federale del 19 giugno 2024 concernente l'iniziativa popolare «200 franchi bastano! (Iniziativa SSR)»

FF 2024 1720

Comunicato stampa del Consiglio federale del 19.06.2024

Il Consiglio federale respinge l'iniziativa SSR e propone invece di ridurre il canone a 300 franchi

La SSR ha bisogno di risorse finanziarie sufficienti per poter proporre un'offerta giornalistica equivalente in tutte le regioni linguistiche. Il Consiglio federale respinge pertanto l'iniziativa popolare federale «200 franchi bastano! (Iniziativa SSR)» e ha adottato il relativo messaggio il 19 giugno 2024. Tuttavia, intende sgravare finanziariamente le economie domestiche e le imprese. Ha quindi stabilito di ridurre gradualmente il canone radiotelevisivo a carico delle economie domestiche a 300 franchi entro il 2029. Il Consiglio federale rilascerà alla SSR una nuova concessione solo dopo la votazione popolare sull'iniziativa SSR. Pertanto, prolunga quella attuale sino a fine 2028.

Nel suo messaggio, il Consiglio federale raccomanda al Parlamento di respingere l'iniziativa SSR, che chiede di ridurre il canone radiotelevisivo a carico delle economie domestiche a 200 franchi all'anno e di esentare completamente le imprese dall'obbligo di pagare il canone. Secondo il Consiglio federale, questa iniziativa è eccessiva: la quota del canone destinata alla SSR si ridurrebbe a circa 630 milioni di franchi. Ciò avrebbe conseguenze troppo gravi per l'offerta della SSR e per il suo radicamento nelle regioni linguistiche.

Riduzione progressiva del canone radiotelevisivo

Il Consiglio federale è favorevole a una SSR forte ma intende anche, come chiesto dai promotori dell'iniziativa, sgravare le economie domestiche e le imprese. Ha quindi deciso di realizzare un controprogetto a livello di ordinanza. A tal fine, ha modificato l'ordinanza sulla radiotelevisione in due punti. In primo

dazu die Radio- und Fernsehverordnung in zwei Punkten geändert.

Deshalb hat er zum einen beschlossen, die jährliche Haushaltsabgabe schrittweise zu reduzieren: ab 2027 von 335 auf 312 Franken, ab 2029 auf 300 Franken. Für die kommenden zwei Jahre soll der bisherige Betrag von 335 Franken beibehalten werden.

Zum anderen erhöht der Bundesrat die Limite für die Entrichtung der Unternehmensabgabe von heute 500 000 Franken Jahresumsatz auf 1,2 Millionen Franken. Damit werden ab 2027 rund 80 Prozent der mehrwertsteuerpflichtigen Unternehmen von der Abgabe befreit.

Diese schrittweise Senkung der Abgabe verschafft der SRG Spielraum, um Sparmassnahmen zu planen und umzusetzen. Im laufenden Jahr erhält die SRG einen Abgabenanteil von 1,319 Milliarden Franken (1,25 Mia. Abgabe plus 69 Mio. Teuerung). 2029 wird die SRG noch einen Abgabenanteil von rund 1,2 Milliarden Franken erhalten, d. h. rund 120 Millionen Franken weniger als heute. Da der SRG der Teuerungsausgleich künftig nicht mehr oder nicht mehr vollumfänglich gewährt werden kann, wird auch dies Mindereinnahmen zur Folge haben.

Konzession der SRG

Der Bundesrat hat ferner entschieden, die heute geltende Konzession, die Ende dieses Jahres ausläuft, bis Ende 2028 zu verlängern. Der Finanzrahmen des medialen Service public wird erst nach der Abstimmung zur SRG-Initiative klar sein. Der Bundesrat wird die neue SRG-Konzession den verfügbaren Mitteln entsprechend ausarbeiten. Er wird den Auftrag der SRG präzisieren und verstärkt auf Information, Bildung und Kultur sowie auf die neuen Nutzungsgewohnheiten des Publikums ausrichten. Das Online-Angebot soll stärker auf Audio- und Videoinhalte ausgerichtet werden.

Leistungsvereinbarung über das Auslandsangebot der SRG

Der Bundesrat hat überdies mit der SRG eine neue Leistungsvereinbarung über den Inhalt und die Finanzierung des publizistischen Angebots für das Ausland für die Jahre 2025 und 2026

ménages sera progressivement abaissée: de 335 à 312 francs en 2027 puis à 300 francs en 2029. Pour les deux prochaines années, le montant actuel de 335 francs devrait être maintenu.

D'autre part, le Conseil fédéral relève la limite qui assujettit une entreprise à la redevance de 500'000 francs de chiffre d'affaires annuel actuellement à 1,2 million de francs. Ainsi, dès 2027, environ 80% des entreprises soumises à la TVA ne paieront plus la redevance.

Cette baisse par étapes donne à la SSR une marge de manœuvre pour planifier et réaliser des économies. Pour l'année en cours, la SSR recevra une part de la redevance de 1,319 milliard de francs (1,25 mia de la redevance plus 69 mio. de renchérissement). Elle devrait toucher environ 1,2 milliard de francs de la redevance en 2029, soit 120 millions de moins qu'actuellement. Le fait que la compensation du renchérissement ne sera plus que partiellement ou plus du tout versée à la SSR engendrera aussi une diminution des recettes.

Concession SSR

S'agissant de la concession de la SSR, qui arrive à échéance à la fin de cette année, le Conseil fédéral a décidé de la prolonger jusqu'à fin 2028. En effet, le nouveau cadre financier pour le service public médiatique ne sera connu qu'après la votation sur l'initiative SSR. Le Conseil fédéral élaborera la nouvelle concession en fonction des moyens à disposition. Il affinera alors le mandat de la SSR pour l'orienter davantage sur l'information, l'éducation et la culture ainsi que sur les nouvelles habitudes d'utilisation du public. Quant à l'offre en ligne, elle devrait davantage se baser sur les contenus audios et vidéos.

Accord de prestations pour les services de la SSR à l'étranger

Le Conseil fédéral a aussi conclu avec la SSR un nouvel accord de prestations pour 2025 et 2026 qui porte sur le financement et le contenu des services journalistiques destinés à l'étranger. Ces services comprennent les deux offres sur l'internet de Swissinfo et tsvizzera. it ainsi que les collaborations avec les chaînes de télévision internationales TV5MONDE et 3sat. Ils sont financés pour moitié par la Confédération et pour

luogo, il canone radiotelevisivo a carico delle economie domestiche sarà ridotto gradualmente: dal 2027 verrà diminuito da 335 a 312 franchi, per poi passare a 300 franchi dal 2029. Per i prossimi due anni l'attuale importo di 335 franchi rimarrà invariato.

Secondariamente, il Consiglio federale aumenterà il limite per il pagamento del canone a carico delle imprese. Dagli attuali 500'000 franchi di fatturato annuo si passerà a 1,2 milioni di franchi. In questo modo, a partire dal 2027, circa l'80 per cento delle imprese soggette all'IVA non pagheranno più il canone.

La riduzione graduale del canone offre alla SSR margine di manovra per pianificare e attuare misure di risparmio. Nell'anno in corso, la SSR riceverà una quota di partecipazione al canone di 1,319 miliardi di franchi (1,25 mia. provenienti dal canone più 69 mio. per il rincaro). Nel 2029, la sua quota di partecipazione al canone passerà a circa 1,2 miliardi di franchi, ossia circa 120 milioni di franchi in meno rispetto a oggi. In futuro alla SSR non potrà più essere garantita l'indennità di rincaro, o non più completamente, ciò le causerà un ulteriore ammanco in termini di entrate.

Concessione SSR

Il Consiglio federale ha deciso di prorogare sino a fine 2028 l'attuale concessione della SSR, che scade alla fine di quest'anno. Il nuovo quadro finanziario per il servizio pubblico dei media risulterà chiaro solo dopo la votazione sull'iniziativa SSR. Il Consiglio federale elaborerà la nuova concessione SSR in base alle risorse disponibili e preciserà il mandato della SSR orientandolo maggiormente all'informazione, all'istruzione e alla cultura, nonché alle nuove abitudini di fruizione del pubblico. L'offerta online si concentrerà maggiormente sui contenuti audio e audiovisivi.

Accordo sulle prestazioni per l'offerta della SSR destinata all'estero

Il Consiglio federale ha inoltre concluso un nuovo accordo sulle prestazioni con la SSR in merito al contenuto e al finanziamento di un'offerta destinata all'estero per gli anni 2025 e 2026. Quest'ultima comprende le due piattaforme

abgeschlossen. Zu den Angeboten gehören die beiden Internetplattformen Swissinfo und tvsvizzera.it sowie die Zusammenarbeit mit den internationalen Fernsehsendern TV5MONDE und 3sat. Die Kosten für das Auslandangebot werden je zur Hälfte vom Bund und der SRG getragen, wobei der Beitrag des Bundes auf 19 Millionen Franken pro Jahr begrenzt ist. Der Finanzrahmen der neuen Vereinbarung 2025/26 ist enger als jener der Vereinbarung 2023/24. Dies ist vor allem auf die vom Bund vorgegebenen Sparmassnahmen und eine geringere Berücksichtigung der Teuerung zurückzuführen. Das publizistische Angebot bleibt unverändert. Unter der neuen Vereinbarung sollen verstärkt Synergien zwischen Swissinfo und tvsvizzera.it genutzt werden.

moitié par la SSR. La contribution fédérale est plafonnée à 19 millions de francs par année au maximum. Le cadre financier du nouvel accord 2025-2026 est restreint par rapport à l'accord 2023-2024, essentiellement en raison des mesures d'économie dictées par la Confédération et de la plus faible prise en compte du renchérissement. L'offre journalistique reste inchangée. Le nouvel accord prévoit de renforcer les synergies entre tvsvizzera.it et Swissinfo.

Internet Swissinfo e tvsvizzera.it nonché la collaborazione con i canali televisivi internazionali TV5MONDE e 3sat. I costi del programma destinato all'estero sono sostenuti in parti uguali dalla Confederazione e dalla SSR, con un contributo della Confederazione limitato a 19 milioni di franchi all'anno. Il quadro finanziario del nuovo accordo 2025/26 è più rigido rispetto a quello dell'accordo 2023/24, soprattutto a causa delle misure di risparmio stabilite dalla Confederazione e del minor peso dato al rincaro. L'offerta giornalistica rimane invariata. Con il nuovo accordo, le sinergie tra Swissinfo e tvsvizzera.it saranno sfruttate in misura maggiore.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Eidgenössische Volksinitiative «200 Franken sind genug! (SRG-Initiative)»

[BBI 2024 1721](#)

02.06.2025 NR

Beginn der Debatte

11.06.2025 NR

Fortsetzung

12.06.2025 NR

Beschluss gemäss Entwurf

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «200 francs, ça suffit! (initiative SSR)»

[FF 2024 1721](#)

02.06.2025 CN

Début des délibérations

11.06.2025 CN

Suite

12.06.2025 CN

Décision conforme au projet

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «200 franchi bastano! (Iniziativa SSR)»

[FF 2024 1721](#)

02.06.2025 CN

Inizio del dibattito

11.06.2025 CN

Continuazione

12.06.2025 CN

Decisione secondo il disegno (progetto)

Entwurf 2

Bundesbeschluss «Entlastung von Bevölkerung und Wirtschaft ohne Abbau des medialen Service public» (direkter Gegenentwurf zur Eidgenössischen Volksinitiative «200 Franken sind genug! [SRG-Initiative]» (Entwurf der Minorität der KVF-N vom 28.04.2025)

12.06.2025 NR

Nichteintreten

Projet 2

Arrêté fédéral « Allègement pour la population et l'économie sans affaiblissement du service public des médias » (contre-projet direct à l'initiative populaire fédérale « 200 francs, ça suffit ! [initiative SSR] ») (Projet de la minorité de la CTT-N du 28.04.2025)

12.06.2025 CN

Ne pas entrer en matière

Disegno 2

Decreto federale «Sgravare la popolazione e l'economia senza pregiudicare il servizio pubblico nel settore dei media» (controprogetto diretto all'iniziativa popolare «200 franchi bastano! [Iniziativa SSR]») (Disegno della minoranza della CTT-N del 28.04.2025)

12.06.2025 CN

Non entrata in materia

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

**Debatte im Nationalrat,
02.06.2025**

**Debatte über SRG-Initiative dreht sich um Grundsätzliches
Der erste Teil der Nationalratsdebatte zur Volksinitiative «200 Franken sind genug» hat am Montag eine Grundsatzdiskussion zur**

**Délibérations au Conseil national,
02.06.2025**

**L'iniziativa SSR critiquée de toutes parts au Conseil national
L'iniziativa SSR, qui veut faire passer la redevance radio-TV de 335 à 200 francs par an, est mal partie au National. A part l'UDC, tous les par-**

**Dibattito al Consiglio nazionale,
02.06.2025**

**Canone SSR; verso no a iniziativa e a controprogetto?
Al Nazionale è iniziato il lungo dibattito sull'iniziativa popolare «200 franchi bastano!» (Iniziativa SSR)». Il testo, che chiede di limitare il ca-**

Medienpolitik gebracht. Das von SVP-Kreisen lancierte Volksbegehren verlangt eine Senkung der Gebühren für Radio und Fernsehen von heute 335 auf künftig 200 Franken pro Jahr.

Entscheide fällt die grosse Kammer noch keine. Insbesondere die Ratslinke und die Mitte warnten vor einer massiven Qualitätseinbusse bei Radio und Fernsehen in der Schweiz. Damit wäre die mediale Versorgung in den verschiedenen Sprachregionen und damit der Zusammenhalt des Landes gefährdet. Die SVP vertrat dagegen die Ansicht, es brauche mehr Effizienz, tiefere Kosten und gleich lange Spiesse zwischen der SRG und privaten Medienunternehmen. Die GLP und eine Mehrheit der FDP-Fraktion wiesen die Initiative als zu radikal zurück, mahnten aber Reformen und eine Abschaffung der Unternehmensabgabe an.

«Halbierung der SRG»

Das als SRG-Initiative oder Halbierungsinitiative bekannte Volksbegehren fordert auch, Unternehmen ganz von der Abgabepflicht zu befreien. Die vorberatende Kommission empfahl die Initiative mit 17 zu 8 Stimmen zur Ablehnung. Auf einen indirekten Gegenvorschlag verzichtete sie, nachdem zwei entsprechende Vorschläge in der ständerätlichen Schwesterkommission keine Mehrheit gefunden hatte.

«De facto fordert diese Initiative eine Halbierung der SRG», sagte Martin Candinas (Mitte/GR) namens der Kommission. Dadurch drohe die gesellschaftliche Debatte polarisierter und anfälliger für Desinformation zu werden. Candinas warnte vor gravierenden wirtschaftlichen Folgen und Stellenverlusten insbesondere in Randregionen. Zudem hindere die Initiative die SRG daran, sich der digitalen Transformation zu stellen und auch junge Menschen zu erreichen.

Rückweisungsantrag der SVP

Die bestehende Situation werde dem heutigen Nutzungsverhalten nicht gerecht, sagte dagegen Benjamin Fischer (SVP/ZH). Er kritisierte, die SRG breite sich bei Unterhaltung und Sport immer weiter aus. Er forderte, die Vorlage an die Kommission zurückzuweisen,

tis ont critiqué lundi l'initiative populaire «200 francs, ça suffit». Le Conseil fédéral est aussi opposé.

Le texte de l'UDC, de l'Union suisse des arts et métiers (usam) et des Jeunes PLR demande aussi d'exonérer toutes les entreprises. Des oratrices et orateurs de tous les partis, sauf de l'UDC, ont qualifié l'initiative tour à tour de périlleuse, dangereuse, irréaliste, irresponsable ou encore arriérée.

«Il ne s'agit pas d'une réforme, mais d'un démantèlement de la cohésion nationale, de ce qui unit les deux côtés de la Sarine et les deux côtés du Gothard», a déclaré Delphine Klopfenstein Broggin (Vert-e-s/GE) pour la commission. Sa collègue de parti Florence Brenzikofer (BL) a dénoncé «une attaque frontale» contre la SSR.

Celle-ci, perfectible, ne satisfait pas toujours, mais il ne faut pas la détruire, a appuyé Céline Weber (PVL/VD). Brenda Tuosto (PS/VD) a avancé que l'acceptation de l'initiative signifierait «une saignée budgétaire de 750 millions de francs, soit la moitié du budget de la SSR».

Avec une telle coupe, 2500 emplois seraient supprimés, dont près de 1000 en Suisse romande et plus de 500 au Tessin, a-t-elle estimé. Et de citer encore la fin des 17 studios régionaux, des productions locales ainsi que des émissions culturelles et sportives suisses. Tout cela serait remplacé par des contenus standardisés, «ou même pire, étrangers».

La qualité du débat public permet aux citoyens d'exercer leurs droits «en toute lucidité», d'autant plus dans le contexte géopolitique actuel et à l'heure des «fake news» sur les réseaux sociaux, selon Marie-France Roth Pasquier (Centre/FR). Et de plaider aussi pour un ancrage local. Les médias publics jouent un rôle là où l'offre privée n'est économiquement pas viable, a complété Andri Silberschmidt (PLR/ZH).

Diversité médiatique

Les opposants à l'initiative ont défendu une information accessible, indépendante, pluraliste et dans toutes les langues du pays. Ils ont plaidé pour conserver la diversité médiatique en Suisse.

none radio-tivù a 200 franchi l'anno dagli attuali 335, ha pochissime chance di essere accolto dal Nazionale, così come l'idea di un controprogetto. Oggi tutti i partiti, tranne l'UDC, hanno criticato l'iniziativa. Anche il Consiglio federale è contrario.

Visto che si sono proposti ben 76 oratori, le discussioni non sono terminate stasera, ma riprenderanno il mercoledì della seconda settimana di sessione, ha precisato la presidente del Nazionale Maja Riniker (PLR/AG).

In primis, la Camera del popolo è chiamata ad esprimersi sull'iniziativa popolare presentata dall'UDC, dall'Unione svizzera delle arti e mestieri (USAM) e dai Giovani PLR. Oltre a ridurre il canone a 200 franchi annui, il testo vuole esentare tutte le aziende dall'obbligo di pagare la tassa di ricezione.

La commissione preparatoria del Consiglio nazionale propone – con 17 voti contro 8 – di respingere l'iniziativa. A suo avviso, l'offerta giornalistica di qualità della SSR che copre tutte e quattro le regioni linguistiche è essenziale per la coesione nazionale e la democrazia diretta.

Secondo la commissione, la riduzione del canone richiesta comporterebbe un massiccio calo della qualità dell'offerta radiotelevisiva svizzera. Tale riduzione non sarebbe inoltre proporzionale allo sgravio finanziario annuo per famiglie e imprese, hanno spiegato i relatore commissionari Delphine Klopfenstein Broggin (Verdi/GE) e Martin Candinas (Centro/GR).

E la maggior parte degli oratori intervenuti oggi – ad eccezione dei democristiani e di qualche liberale-radical – hanno definito l'iniziativa «irrealistica» e «pericolosa». «Quello che è certo sono le conseguenze che un'approvazione comporterebbe», ha dichiarato il consigliere nazionale Giorgio Fonio (Centro/TI), secondo il quale «2'400 posti diretti saranno cancellati e altri 2'400 nell'economia privata saranno colpiti a cascata e vi sarà una centralizzazione dell'offerta (...)». È davvero questo che vogliamo?», si è chiesto il ticinese.

Verso no anche a controprogetto

L'idea di opporre un controprogetto all'iniziativa presentata dal Nazionale è

mit dem Auftrag, einen indirekten Gegenentwurf auszuarbeiten. Abgestimmt wurde darüber am Montag noch nicht. Jon Pult (SP/GR) warf den Initianten vor, ihr eigentliches Ziel zu verschleiern. Es gehe nicht um eine Entlastung der Haushalte, sondern um einen Angriff auf die Medienvielfalt.

Der Bündner Nationalrat verwies auf Angriffe auf öffentlich-rechtliche Medien in anderen europäischen Staaten. Diese hätten zum Ziel, den Bereich der Information dem Einfluss der Allgemeinheit zu entziehen – zugunsten privater Unternehmen. Genau in dieses Muster passe die Initiative.

FDP will die SRG einhegen

Michael Töngi (Grüne/LU) betonte, tiefere Gebühren halfen den privaten Medien nicht. Dies zeigten die Erfahrungen der vergangenen Jahren. Die Initianten seien nicht nur gegen die SRG, sondern auch gegen jede Medienförderung und gegen jede Regulierung sozialer Medien. «Die Zerschlagung der SRG in ihrer heutigen Form wäre auch ein Schlag gegen die Demokratie.»

Einer Mehrheit der FDP-Fraktion ging die Initiative ebenfalls zu weit. Damien Cottier (FDP/NE) forderte jedoch, die Debatte über die SRG müsse weitergehen, um einen fairen Wettbewerb sicherzustellen. Andri Silberschmidt (FDP/ZH) begrüßte ausdrücklich die kürzlich getroffene Vereinbarung zwischen SRG und privaten Verlegern.

Gregor Rutz (SVP/ZH) kritisierte die Einwände der Gegenseite als alarmistisch. «Glauben Sie wirklich daran, dass der einzige Weg zu sachgerechter Information über staatlich finanzierte Institutionen führt?», fragte er rhetorisch. Die Schweiz sei dank privater Initiative stark geworden.

Gebührensenkung kommt

Die Debatte wird in der zweiten Sessionswoche fortgesetzt. Der Bundesrat war den Initianten bereits im vergangenen Jahr entgegengekommen. Er beschloss, die Haushaltsabgabe auf dem Verordnungsweg auf 300 Franken pro Jahr zu senken.

Von linker Seite wurde denn in der Debatte auch kritisiert, die Landesregierung habe dem Entscheid von Parlament, Volk und Ständen über die

L'UDC, favorable au texte, a également dit défendre cette diversité médiatique. La SSR s'éloigne de plus en plus de son mandat et occupe le terrain des médias privés, a lancé Benjamin Fischer (UDC/ZH). Elle «perd de vue ses priorités et part dans tous les sens», a complété son collègue de parti et de canton Gregor Rutz. Jean-Luc Addor (UDC/VS) s'est demandé si les activités de l'entreprise correspondent encore aux attentes du public.

L'UDC tient à un contre-projet indirect visant à rendre plus efficace le service public dans le domaine de la radio et de la télévision. M. Fischer a demandé «enfin un réel débat de fond» sur le mandat de la SSR.

La proposition de l'UDC pourrait recevoir des voix au-delà du parti, venant du camp bourgeois. Damien Cottier (PLR/NE) a demandé d'éviter d'avoir «un géant SSR qui impose ses règles aux médias privés», qui ne se battent pas à armes égales alors qu'ils font aussi du bon travail.

Des représentants du Centre, du PVL et du PLR ont également regretté le fait que l'idée d'un contre-projet indirect n'ait finalement pas été retenue en commission, afin d'exonérer les entreprises de la redevance. Celles-ci doivent la payer, même s'ils n'ont pas de récepteurs radio et TV, et dans le même temps, les collaborateurs et entrepreneurs doivent également la payer à titre privé, a relevé Barbara Schaffner (PVL/ZH).

300 francs d'ici 2029

De son côté, le PS veut aussi un contre-projet, direct cette fois, afin de financer la radio et la télévision via un fonds indépendant alimenté par la TVA. Il se retrouve seul à défendre son idée. Le débat se poursuivra le mercredi 11 juin. Près de septante orateurs ainsi que le ministre des télécommunications Albert Rösti doivent encore s'exprimer.

Le Conseil fédéral propose un contre-projet au niveau de l'ordonnance. La redevance doit passer à 312 francs en 2027, puis à 300 en 2029 pour les ménages privés. Pour les ménages collectifs comme les homes, la taxe passera de 670 francs à 624 en 2027, puis à 600 francs en 2029. Le chiffre d'affaires permettant une exoné-

stata a lungo discussa nelle commissioni competenti di entrambe le Camere, venendo tuttavia sempre sconfessata da quella degli Stati. Alla fine è stata quindi abbandonata anche dalla Commissione delle telecomunicazioni del Nazionale, che ha rinunciato tout court a formulare un controprogetto.

Di tutt'altro parere l'UDC: il principale partito svizzero è fermamente convinto che un controprogetto indiretto volto a rendere più efficiente il servizio pubblico radiotelevisivo debba essere adottato a tutti i costi dal plenum. Il consigliere nazionale Benjamin Fischer (UDC/ZH), che ha chiesto di rinviare il dossier alla commissione incaricandola di elaborare una controproposta, ha sottolineato come la SSR si stia allontanando sempre più dal suo mandato, occupando il terreno dei media privati.

Dal canto suo, anche il PS – per bocca di Jon Pult (PS/GR) – vuole un controprogetto, questa volta diretto, per finanziare la radio e la televisione attraverso un fondo indipendente alimentato dall'I-VA. Secondo Pult, la SSR non è perfetta, ma è necessaria. Il socialista grigionese ha quindi chiesto al plenum di raccomandare al popolo e ai cantoni di respingere l'iniziativa e di accettare il controprogetto diretto.

Tuttavia, visti i rapporti di forza al Consiglio nazionale, sembra molto difficile che una delle due proposte – sia quella democristiana che quella socialista – possa ottenere una maggioranza la settimana prossima.

CF: 300 franchi entro il 2029

Anche il Consiglio federale si oppone all'iniziativa popolare. Tuttavia, l'esecutivo propone un controprogetto a livello di ordinanza (che non richiede modifiche di legge, ndr.): il canone verrebbe ridotto a 312 franchi (dagli attuali 335) nel 2027 e poi a 300 franchi nel 2029 per le economie domestiche private.

Per le economie domestiche collettive, come le case di cura, la tassa passerebbe da 670 a 624 franchi nel 2027 e poi a 600 franchi nel 2029. Anche le aziende con un fatturato annuo soggetto a IVA fino a 1,2 milioni di franchi (attualmente 500'000) sarebbero esonerate dal canone.

Sempre in tema di media, durante questa sessione gli Stati dovranno invece

Initiative vorgegriffen. «Aus einer chancenlosen Initiative wurde ein realer Abbau», sagte David Roth (SP/LU). Von bürgerlicher Seite gab es dagegen Lob für den Bundesrat.

Die SRG ist bereits an der Umsetzung eines Sparprogramms. Bis 2029 rechnet sie mit Einsparungen von rund 270 Millionen Franken. Dies entspricht rund 17 Prozent des heutigen Finanzrahmens.

ration pour les entreprises est aussi revu à la hausse, de 500'000 francs à 1,2 million.

Plusieurs députés ont également abordé l'accord de coopération, annoncé le mois dernier, entre la SSR et les éditeurs alémaniques (VSM). L'accord prévoit une limitation des activités en ligne du média de service public. En échange, le VSM (mais pas le TX Group) rejette l'initiative. «Un deal» qualifié de scandaleux par plusieurs élus pour des raisons différentes.

decidere se sostenere maggiormente col canone radio-tivù le emittenti radio e televisive locali, nonché le agenzie di stampa.

SDA-Meldung

Notizia ATS

Debatte im Nationalrat, 11.06.2025

An der SRG-Initiative scheiden sich die Geister

Der Nationalrat hat am Mittwoch seine Beratungen zur Volksinitiative «200 Franken sind genug» fortgesetzt. Entscheide fällt er noch keine. Das von SVP-Kreisen lancierte Volksbegehren verlangt eine Senkung der Gebühren für Radio und Fernsehen von heute 335 auf künftig 200 Franken pro Jahr.

Wie schon am Montag der ersten Sessionswoche drehte sich die Debatte um die bekannten Argumente. Die Liste der Rednerinnen und Redner umfasst nicht weniger als 76 Namen.

Die Ratslinke und die Mitte warnen vor einer massiven Qualitätseinbusse bei Radio und Fernsehen in der Schweiz. Die SVP vertritt dagegen die Ansicht, es brauche mehr Effizienz und gleich lange Spiesse zwischen der SRG und privaten Medienunternehmen.

Die SRG sei zu teuer und zu mächtig, sagte Roman Bürgi (SVP/SZ). Seit Jahren würden die Gebühren für Radio und Fernsehen gesenkt, und sie existiere immer noch. Entsprechend seien weitere Sparmassnahmen definitiv möglich. «Wer Markt statt Monopol will, sagt Ja.» Michaël Buffat (SVP/VD) sagte, die Initiative wollte weder eine Abschaffung noch eine Privatisierung der SRG. Es gehe lediglich um eine notwendige Anpassung. Buffat warb insbesondere für eine Abschaffung der Unternehmensabgabe.

Léonore Porchet (Grüne/VD) widersprach, in einer Welt voller Falschinformationen seien unabhängige, bestätigte Informationen wichtig. Die Unterstüt-

Délibérations au Conseil national, 11.06.2025

Suite

Dibattito al Consiglio nazionale, 11.06.2025

Proseguono le discussioni sull'«Iniziativa SSR»

Il Consiglio nazionale ha proseguito oggi le discussioni sull'iniziativa popolare «200 franchi bastano!» (Iniziativa SSR)». Non ha però ancora preso alcuna decisione. L'iniziativa, lanciata da ambienti vicini all'UDC, chiede di ridurre il canone radiotelevisivo dagli attuali 335 franchi a 200 franchi all'anno.

Come già avvenuto lunedì di settimana scorsa, il dibattito ha ruotato attorno a argomenti già noti. La sinistra e il Centro mettono in guardia contro un drastico calo della qualità della radio e della televisione in Svizzera. L'UDC, invece, sostiene che occorre più efficienza e parità di condizioni tra la SSR e i media privati.

Il dibattito proseguirà domani, quando la Camera del popolo si pronuncerà anche su due proposte di minoranza. L'UDC vorrebbe un controprogetto indiretto volto a rendere più efficiente il servizio pubblico radiotelevisivo. Anche il PS vuole un controprogetto, questa volta diretto, per finanziare la radio e la televisione attraverso un fondo indipendente alimentato dall'IVA.

Tuttavia, visti i rapporti di forza al Consiglio nazionale, sembra molto difficile che una delle due proposte – sia quella democristiana che quella socialista – possa ottenere una maggioranza la settimana prossima. Anche l'iniziativa dovrebbe venir respinta.

zung der SRG sei kein Luxus, sondern eine Notwendigkeit. Die SRG mache die Schweizer Kultur sichtbar. Nach einer Annahme der Initiative drohe ein massiver Verlust an kultureller Vielfalt. Laurence Fehlmann Rielle (SP/GE) betonte, private Unternehmen könnten den öffentlichen Rundfunk nicht ersetzen. Bei einer Annahme der Initiative drohe der Abbau von rund 2400 Vollzeitstellen, wobei die Romandie und das Tessin überproportional betroffen wären.

Die Debatte geht am Donnerstag weiter. Dabei wird der Rat auch über zwei Anträge von Minderheiten zu befinden haben. SVP-Vertreter möchten die Initiative an die Kommission zurückschicken mit dem Auftrag, einen indirekten Gegenvorschlag auf Gesetzesebene auszuarbeiten.

Eckpunkte jenes Antrags sind die Forderung nach mehr Effizienz, eine Entlastung der Haushalte und eine Einschränkung der Aktivitäten der SRG bei Unterhaltung und Sport sowie im Online-Bereich.

Eine zweite Minderheit aus den Reihen von SP und Grünen beantragt dagegen einen direkten Gegenvorschlag. Die verlangte neue Verfassungsbestimmung sähe die Finanzierung von Radio und Fernsehen über einen aus der Mehrwertsteuer gespeisten, unabhängigen Fonds vor. Dies würde laut den Befürwortenden Haushalte mit tiefem und mittlerem Einkommen und alle Unternehmen entlasten, ohne den medialen Service public zu schwächen.

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 12.06.2025

Nationalrat sagt nach Marathondebatte Nein zur SRG-Initiative

Die Volksinitiative «200 Franken sind genug» findet im Nationalrat keine Mehrheit. Die grosse Kammer empfiehlt das von SVP-Kreisen lancierte Volksbegehren zur Ablehnung. Nur die SVP und ein Teil der FDP-Fraktion stimmten am Donnerstag für einer Senkung der der Gebühren für Radio und Fernsehen von heute 335 auf künftig 200 Franken pro Jahr.

Die grosse Kammer lehnte die von

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 12.06.2025

Le Conseil national rejette l'initiative SSR

La redevance radio-TV, actuellement fixée à 335 francs par an, ne doit pas être abaissée à 200 francs. Le National a rejeté jeudi, par 116 voix contre 74, l'initiative populaire «200 francs, ça suffit» (initiative SSR). Au terme d'un débat fleuve étalé sur trois jours, il a aussi refusé tout contre-projet.

L'initiative de l'UDC, de l'Union suisse des arts et métiers (usam) et des Jeunes PLR veut faire passer la

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 12.06.2025

Canone SSR; «no» a iniziativa e a controprogetti

«No» all'iniziativa popolare «200 franchi bastano!» (Iniziativa SSR)». Il testo, lanciato da ambienti vicini all'UDC, che chiede di limitare il canone radio-tivù a 200 franchi l'anno dagli attuali 335, è stato bocciato oggi dal Nazionale con 116 voti contro 74 e 2 astenuti. Respinte pure l'idea di un controprogetto indiretto voluto dai democristiani e la proposta di un controprogetto diretto preconiz-

SVP-Kreisen lancierte Initiative am Donnerstag mit 116 zu 74 Stimmen bei zwei Enthaltungen ab. Als Nächstes muss sich der Ständerat mit der Sache befassen.

Ebenfalls keine Mehrheit fanden zwei Anträge von Kommissionsminderheiten, die Gegenvorschläge verlangten. Eine SVP-Minderheit wollte die Initiative an die Kommission zurückschicken mit dem Auftrag, doch noch einen indirekten Gegenvorschlag auf Gesetzesesebene auszuarbeiten.

Eckpunkte jenes Antrags waren die Forderung nach mehr Effizienz, eine Entlastung der Haushalte und eine Einschränkung der Aktivitäten der SRG bei Unterhaltung und Sport sowie im Online-Bereich. Er scheiterte im Rat mit 106 zu 82 Stimmen bei vier Enthaltungen.

Eine zweite Minderheit der Kommission aus den Reihen von SP und Grünen forderte dagegen einen direkten Gegenvorschlag. Die neue Verfassungsbestimmung hätte eine Finanzierung von Radio und Fernsehen über einen durch die Mehrwertsteuer gespeisten, unabhängigen Fonds vor gesehen. Der Rat verwarf das Vorhaben mit 128 zu 62 Stimmen bei zwei Enthaltungen.

Warnung vor Zentralisierung

Den Entscheiden ging eine fast achtstündige Debatte voraus – verteilt auf drei Sessionstage. Namentlich die Ratslinke und die Mitte warnten dabei, die Initiative schade der Medienvielfalt, der medialen Versorgung in den verschiedenen Sprachregionen und damit dem Zusammenhalt des Landes.

Bei einer Annahme der Initiative würde die SRG in ihrer heutigen Form nicht mehr existieren, sagte Martin Candinas (Mitte/GR) namens der vorberatenden Kommission.

Der SRG solle auf einen Schlag die Hälfte ihrer Mittel gestrichen werden, sagte Valérie Piller Carrard (SP/FR). Ohne öffentliches Radio und Fernsehen sei die mediale Versorgung von grossen privaten Medienhäusern und ausländischen Sendern abhängig.

«Demokratiefeindliche Kräfte haben ein Interesse daran, Medienplattformen entweder zu kaufen oder zu schwächen», sagte Anna Rosenwasser (SP/ZH). Es gehe um einen wesentlichen

redevance de 335 à 200 francs par an. Elle demande aussi d'exonérer toutes les entreprises.

«Enfin», il sera possible de restituer du pouvoir d'achat à la population et aux entreprises, a lancé Roger Golay (MCG/GE). Jean-Luc Addor (UDC/VS) s'est lui demandé si les activités de la SSR correspondent encore aux attentes du public.

Manfred Bühler (UDC/BE) a comparé la SSR à «un trop grand arbre». Plusieurs de ses branches n'ont «plus rien à voir avec le service public», a-t-il déclaré, citant les droits de retransmission sportifs ou le divertissement. Les médias privés peuvent prendre le relais dans ces domaines. Il a donc demandé de «donner une chance historique à la SSR de se recentrer».

Cohésion du pays

En dehors de l'UDC et d'une partie du PLR, les oratrices et orateurs ont qualifié l'initiative tour à tour de périlleuse, dangereuse, irréaliste, irresponsable ou encore arriériste. «Il ne s'agit pas d'une réforme, mais d'un démantèlement de la cohésion nationale, de ce qui unit les deux côtés de la Sarine et les deux côtés du Gothard», a déclaré Delphine Klopfenstein Broggini (Vert-e-s/GE) pour la commission.

La SSR, perfectible, ne satisfait pas toujours, mais il ne faut pas la détruire, a appuyé Céline Weber (PVL/VD). Brenda Tuosto (PS/VD) a avancé que l'acceptation de l'initiative signifierait «une saignée budgétaire de 750 millions de francs, soit la moitié du budget de la SSR». Avec une telle coupe, 2500 emplois seraient supprimés, dont près de 1000 en Suisse romande et plus de 500 au Tessin, a-t-elle chiffré.

Et d'estimer que tout cela serait remplacé par des contenus standardisés, «ou même pire, étrangers». Jean Tschopp (PS/VD) a refusé de tels contenus, basés sur des algorithmes contrôlés par «les patrons de la tech dans la Silicon Valley», qui créent des bulles sur les réseaux sociaux.

La qualité du débat public permet aux citoyens d'exercer leurs droits «en toute lucidité», d'autant plus dans le contexte géopolitique actuel et à l'heure des «fake news» sur les réseaux sociaux, selon Marie-France Roth Pas-

zato dai socialisti. Nel corso dei lunghi dibattiti tutti i partiti, tranne l'UDC, hanno criticato l'iniziativa.

Anche il Consiglio federale è contrario. Il dossier passa ora gli Stati.

Visto che si erano proposti ben 76 oratori, le discussioni sono iniziate il primo giorno della sessione, sono proseguite ieri e si sono concluse solo oggi per una durata complessiva di otto ore.

In primis, la Camera del popolo era chiamata ad esprimersi sull'iniziativa popolare presentata dall'UDC, dall'Unione svizzera delle arti e mestieri (USAM) e dai Giovani PLR. Oltre a ridurre il canone a 200 franchi annui, il testo vuole esentare tutte le aziende dall'obbligo di pagare la tassa di ricezione.

La commissione preparatoria del Consiglio nazionale proponeva a larga maggioranza di respingere l'iniziativa. A suo avviso, l'offerta giornalistica di qualità della SSR che copre tutte e quattro le regioni linguistiche è essenziale per la coesione nazionale e la democrazia diretta.

Secondo la commissione, la riduzione del canone richiama comporterebbe un massiccio calo della qualità dell'offerta radiotelevisiva svizzera. Tale riduzione non sarebbe inoltre proporzionale allo sgravio finanziario annuo per famiglie e imprese, hanno spiegato i relatori commissionari Delphine Klopfenstein Broggini (Verdi/GE) e Martin Candinas (Centro/GR).

Iniziativa «irrealistica» e «pericolosa»

Tali argomentazioni sono state riprese dalla maggior parte degli oratori – compresi i consiglieri nazionali ticinesi del PLR, del Centro e della sinistra – intervenuti nei tre giorni di dibattito, i quali hanno definito l'iniziativa «irrealistica» e «pericolosa».

«La SSR è un esempio di federalismo solidale. Anche l'angolo più periferico del Paese, dove si parla una lingua minoritaria, può accedere a contenuti di qualità. Tagliare il canone a 200 franchi significherebbe spegnere una parte importante della nostra diversità linguistica, culturale e informativa», ha dichiarato oggi la consigliera nazionale Greta Gysin (Verdi/TI).

«Si tratta di una tipica iniziativa neoliberalista e da motosega», ha rincarato il collega Bruno Storni (PS/TI), secondo il quale «con meno di 1 franco al giorno

Teil der Demokratie.

Benjamin Roduit (Mitte/VS) warnte vor einer Zentralisierung der SRG im Falle einer Annahme der Initiative. Damit würden die Gegebenheiten in den verschiedenen Regionen ignoriert.

Die Initiative würde gerade einmal eine Ersparnis von 37 Rappen pro Tag und Haushalt bringen, gab Priska Wismer-Felder (Mitte/LU) zu bedenken.

«Bollwerk gegen Propaganda»

Die Initiative sei ein Angriff auf das, was die Schweiz ausmache, sagte Marc Jost (EVP/BE). Die SRG sei ein Bollwerk gegen die gegenwärtige Flut von Falschnachrichten und Propaganda. Unabhängige Information sei kein Luxus, sondern eine Lebensversicherung der Demokratie.

Auch die GLP und eine Mehrheit der FDP-Fraktion wiesen die Initiative als zu radikal zurück. Ihre Fraktionssprecher mahnten aber Reformen an und verlangten namentlich die Abschaffung der Unternehmensabgabe. Diese ist nebst der Gebührensenkung die zweite Kernforderung der Initiative.

Es sei eine Illusion, dass der mediale Service Public zum halben Preis weiterexistieren könne, sagte Katja Christ (GLP/BS). Natürlich solle die SRG nicht private Anbieter konkurrenzieren. «Aber dazu braucht es keine Kahlschlag-Initiative.»

Die SVP argumentierte, es brauche eine Entlastung der Haushalte, mehr Effizienz und gleich lange Spiesse zwischen der SRG und privaten Medienunternehmen.

«Wenn sie sagen, Medien gehörten zur staatlichen Infrastruktur, haben sie den Mechanismus nicht verstanden», sagte Gregor Rutz (SVP/ZH). Die Gegner des Volksbegehrens hätten offenbar kaum Vertrauen in private Initiative und Wettbewerb.

Gebührensenkung kommt

Die SRG sei zu gross geworden, sagte Manfred Bühler (SVP/BE). Es gebe keinen Grund, den Kauf teurer Sportrechte oder Unterhaltungssendungen aus Gebührengeldern zu finanzieren.

Es gehe um Wahlfreiheit für die Konsumentinnen und Konsumenten, warb Peter Schilliger (FDP/LU) für die Initiative.

quier (Centre/FR). Et de plaider aussi pour un ancrage local. Les médias publics jouent un rôle là où l'offre privée n'est économiquement pas viable, a complété Andri Silberschmidt (PLR/ZH).

Diversité médiatique

Les opposants à l'initiative ont défendu une information accessible, indépendante, pluraliste et dans toutes les langues du pays. Ils ont plaidé pour conserver la diversité médiatique en Suisse.

Les partisans au texte ont également dit défendre cette diversité médiatique. Ils tenaient au moins à un contre-projet indirect visant à rendre plus efficace le service public dans le domaine de la radio et de la télévision. Benjamin Fischer (UDC/ZH) a demandé «enfin un réel débat de fond» sur le mandat de la SSR.

La proposition de l'UDC n'a pas passé la rampe, bien qu'elle ait reçu des voix PLR. Damien Cottier (PLR/NE) a demandé d'éviter d'avoir «un géant SSR qui impose ses règles aux médias privés», qui ne se battent pas à armes égales alors qu'ils font aussi du bon travail.

De son côté, le PS voulait aussi un contre-projet, direct cette fois, afin de financer la radio et la télévision via un fonds indépendant alimenté par la TVA. Il n'a reçu le soutien que des Vert-e-s.

300 francs d'ici 2029

Le Conseil fédéral était aussi opposé à l'initiative. Il propose toutefois un contre-projet au niveau de l'ordonnance. La redevance doit passer à 312 francs en 2027, puis à 300 en 2029 pour les ménages privés. Pour les ménages collectifs comme les homes, la taxe passera de 670 francs à 624 en 2027, puis à 600 francs en 2029.

Le chiffre d'affaires permettant une exonération pour les entreprises est aussi revu à la hausse, de 500'000 francs à 1,2 million. Ainsi, dès 2027, environ 80% des entreprises soumises à la TVA ne paieront plus la redevance. Le camp bourgeois a regretté qu'une exonération complète des entreprises de la redevance n'ait pas été retenue.

Cette baisse par étapes «donne suffisamment de temps à la SSR pour pro-

SRF, RTS, RSI, RTR e Swissinfo creano informazione e approfondimenti in maniera indipendente. La SSR produce e promuove cultura, sport e intrattenimento con un occhio di riguardo alle minoranze.

«Approccio equilibrato» e «SSR non è neutrale»

Di parere opposto Piero Marchesi (UDC/TI): «con l'iniziativa '200 franchi bastano!' si propone un approccio equilibrato. Chi vuole più contenuti li potrà acquistare volontariamente, come già oggi facciamo per tanti altri servizi televisivi. Chi invece vuole semplicemente un servizio pubblico essenziale, vale a dire informazione, approfondimento e coesione nazionale, pagherà un canone obbligatorio ridotto e più equo di 200 franchi». Secondo Marchesi, non è giustificata la paura che ad esempio la RSI sparisca o venga penalizzata. «Il testo dice in modo esplicito che la perequazione finanziaria tra le regioni linguistiche resta garantita».

Tali argomenti sono stati ribaditi dai molti democristiani intervenuti durante il lungo dibattito, nonché da qualche liberale-radical.

Secondo Lorenzo Quadri (Lega/TI), «l'iniziativa '200 franchi bastano' è un'iniziativa moderata e ragionevole, non è estrema come poteva essere l'iniziativa 'No Billag' che prevedeva l'azzeramento del canone. A suo avviso, «l'informazione SSR non è neutrale; è orientata e spesso apertamente ideologica. Un'ampia maggioranza dei giornalisti si identifica con posizioni di sinistra». Secondo Quadri, la SSR non rispetta quindi gli impegni presi dopo la votazione «No Billag».

Ma alla fine la maggioranza del plenum non ha seguito le argomentazioni del gruppo democristiano.

No anche a controprogetti

Per quanto riguarda l'idea di opporre un controprogetto all'iniziativa, essa è stata a lungo discussa nelle commissioni competenti di entrambe le Camere, venendo tuttavia sempre sconfessata da quella degli Stati. Alla fine è stata quindi abbandonata anche dalla Commissione delle telecomunicazioni del Nazionale, che ha rinunciato tout court a formulare una controproposta.

Di tutt'altro parere l'UDC: il principale

Der Bundesrat war den Initianten bereits im vergangenen Jahr entgegengekommen. Er beschloss, die Haushaltsabgabe auf dem Verordnungsweg auf 300 Franken pro Jahr zu senken.

Medienminister Albert Rösti wehrte sich in der Debatte gegen den Vorwurf, das Vorgehen der Landesregierung sei demokratiepolitisch fragwürdig, weil damit dem Entscheid des Stimmvolks vorgegriffen werde. Es sei die Aufgabe des Bundesrates, die Details in der Verordnung zu regeln. «Wenn er diese Aufgabe nicht erfüllt, macht er seinen Job nicht.»

Die SRG ist bereits an der Umsetzung eines Sparprogramms. Bis 2029 rechnet sie mit Einsparungen von rund 270 Millionen Franken. Dies entspricht rund 17 Prozent des heutigen Finanzrahmens.

céder aux adaptations structurelles qui s'imposent », a indiqué le ministre des télécommunications Albert Rösti. Le média public devrait toucher environ 1,2 milliard en 2029, soit 120 millions de moins qu'actuellement.

Plusieurs députés ont également abordé l'accord de coopération, annoncé le mois dernier, entre la SSR et les éditeurs alémaniques (VSM). L'accord prévoit une limitation des activités en ligne du média public. En échange, le VSM (mais pas le TX Group) rejette l'initiative. Un «deal» qualifié de scandaleux par plusieurs élus pour des raisons différentes.

partito svizzero è fermamente convinto che un controprogetto indiretto volto a rendere più efficiente il servizio pubblico radiotelevisivo debba essere adottato a tutti i costi dal Parlamento. Il consigliere nazionale Benjamin Fischer (UDC/ZH), che ha chiesto di rinviare il dossier alla commissione incaricandola di elaborare una controproposta, ha sottolineato invano come la SSR si stia allontanando sempre più dal suo mandato, occupando il terreno dei media privati. Ma al voto la sua proposta è stata bocciata per 106 a 82 e 4 astenuti.

Dal canto suo, anche il PS – per bocca di Jon Pult (PS/GR) – avrebbe voluto un controprogetto, questa volta diretto, per finanziare la radio e la televisione attraverso un fondo indipendente alimentato dall'IVA. Secondo Pult, la SSR non è perfetta, ma è necessaria. Il socialista grigionese ha quindi chiesto al plenum di raccomandare al popolo e ai cantoni di respingere l'iniziativa e di accettare il controprogetto diretto. Ma anche in questo caso la maggioranza non l'ha seguito, bocciando la sua proposta con 126 voti contro 62 e 2 astenuti.

Visti i rapporti di forza al Consiglio nazionale, si è capito subito che sarebbe stato molto difficile che una delle due proposte – sia quella democristiana che quella socialista – potesse ottenere una maggioranza al voto. Il dossier passa ora agli Stati.

CF: 300 franchi entro il 2029

Anche il Consiglio federale si oppone all'iniziativa popolare, ha ricordato il consigliere federale Albert Rösti durante le discussioni. Tuttavia, l'esecutivo propone un controprogetto a livello di ordinanza (che non richiede modifiche di legge, ndr.): il canone verrebbe ridotto a 312 franchi (dagli attuali 335) nel 2027 e poi a 300 franchi nel 2029 per le economie domestiche private.

Per le economie domestiche collettive, come le case di cura, la tassa passerebbe da 670 a 624 franchi nel 2027 e poi a 600 franchi nel 2029. Anche le aziende con un fatturato annuo soggetto a IVA fino a 1,2 milioni di franchi (attualmente 500'000) sarebbero esonerate dal canone, ha precisato Rösti.

Sempre in tema di media, durante questa sessione gli Stati dovranno invece decidere se sostenere maggiormente

col canone radio-tivù le emittenti radio e televisive locali, nonché le agenzie di stampa.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 12.08.2025

Mit Verweis auf den Gegenvorschlag des Bundesrates auf Verordnungsstufe stellt sich die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates (KVF-S) gegen weitere Kürzungen in der Medienfinanzierung und betont die Wichtigkeit eines vielfältigen, qualitativ hochwertigen und unabhängigen journalistischen Angebots für die Schweiz. Deshalb beantragt sie Ihrem Rat mit 12 zu 1 Stimmen, die SRG-Initiative (24.060) zur Ablehnung zu empfehlen.

Nachdem die KVF-S sich im vergangenen Halbjahr bereits mit zwei Kommissionsinitiativen ihrer Schwesterkommission für indirekte Gegenentwürfe zur SRG-Initiative (vgl. 25.400 Indirekter Gegenentwurf zur SRG-Initiative und 25.433 Verzicht auf Unternehmensabgabe als indirekter Gegenentwurf zur SRG-Initiative) auseinandergesetzt und beiden nicht zugestimmt hatte, hat sie nun die **Volksinitiative «200 Franken sind genug! (SRG-Initiative)» (24.060)** beraten. Diese verlangt, die Radio- und Fernsehgebühr für Haushalte auf 200 Franken pro Jahr zu senken und Unternehmen gänzlich von der Abgabepflicht zu befreien. Die Kommission hält fest, dass der Bundesrat in seinem Gegenvorschlag auf Verordnungsstufe vorsieht, die Haushaltsabgabe auf 300 Franken pro Jahr zu senken und zudem die Unternehmen mit einem Mehrwertsteuerpflichtigen Jahresumsatz von bis zu 1,2 Millionen Franken neu von der Abgabepflicht zu befreien. Aus Sicht der KVF-S sind damit bereits Massnahmen geplant, die zwar einerseits die Haushalte und kleinere Unternehmen finanziell entlasten, die aber andererseits für die Bereitstellung eines in allen Sprachregionen gleichwertigen publizistischen Angebots eine Herausforderung darstellen. Sie beantragt ihrem Rat daher mit 12 zu 1 Stimmen, die SRG-Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 12.08.2025

Se référant au contre-projet au niveau de l'ordonnance du Conseil fédéral, la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des États (CTT-E) s'oppose à de nouvelles coupes dans le financement des médias et souligne l'importance, pour la Suisse, d'une offre journalistique diversifiée, indépendante et de haute qualité. C'est pourquoi elle propose à son conseil, par 12 voix contre 1, de recommander le rejet de l'initiative SSR (24.060).

La CTT-E s'était déjà penchée, au cours du semestre écoulé, sur deux initiatives de son homologue du Conseil national pour des contre-projets indirects à l'initiative SSR (cf. 25.400 « Contre-projet indirect à l'initiative SSR » et 25.433 « Contre-projet indirect à l'initiative SSR. Suppression de la redevance des entreprises ») et n'y avait pas approuvé. Elle a désormais examiné l'**initiative populaire 24.060 « 200 francs, ça suffit ! (initiative SSR) »**, qui vise à abaisser la redevance de radio-télévision à 200 francs par an pour les ménages et à exonérer totalement les entreprises. La commission souligne que, dans son contre-projet au niveau de l'ordonnance, le Conseil fédéral prévoit avant tout de réduire la redevance des ménages à 300 francs par année, mais aussi d'exonérer de la redevance les entreprises assujetties à la TVA dont le chiffre d'affaires annuel n'excède pas 1,2 million de francs. Aux yeux de la CTT-E, les mesures prévues allègent, d'une part, la charge financière des ménages et des petites entreprises, mais constituent d'autre part un défi pour la mise à disposition d'une offre journalistique équivalente dans toutes les régions linguistiques. C'est pourquoi elle propose à son conseil, par 12 voix contre 1, de recommander le rejet de l'initiative SSR.

Comunicato stampa della Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio degli Stati del 12.08.2025

La Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio degli Stati (CTT-S), rimandando al controprogetto del Consiglio federale, a livello di ordinanza, si oppone a ulteriori tagli nel finanziamento dei media e sottolinea l'importanza di un'offerta giornalistica diversificata, di qualità e indipendente per la Svizzera. Pertanto, con 12 voti contro 1, raccomanda al proprio Consiglio di respingere l'iniziativa SSR (24.060).

Dopo essersi già occupata nello scorso semestre di due iniziative commissionali vertenti su controprogetti indiretti all'Iniziativa SSR (25.400 Controprogetto indiretto all'iniziativa SSR e 25.433 Controprogetto indiretto all'Iniziativa SSR. Rinuncia al canone per le imprese) e averle respinte, la CTT-S ha deliberato ora sull'**iniziativa popolare «200 franchi bastano! (Iniziativa SSR)» (24.060)**. L'iniziativa intende ridurre il canone radiotelevisivo a carico delle economie domestiche a 200 franchi all'anno ed esentare le imprese dall'obbligo di pagare il canone. La Commissione rileva che nel suo controprogetto il Consiglio federale prevede di ridurre, a livello di ordinanza, il canone per le economie domestiche a 300 franchi annui e di esentare dall'obbligo di pagare il canone le imprese con un fatturato annuo soggetto a IVA fino a 1,2 milioni franchi. La CTT-S considera pertanto che sono già previste misure di sgravio finanziarie per le economie domestiche e le piccole imprese, misure che tuttavia costituiscono anche una sfida per la fornitura di un'offerta giornalistica equivalente in tutte le regioni linguistiche. Per queste ragioni, la Commissione propone al proprio Consiglio, con 12 voti contro 1, di respingere l'iniziativa SSR.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Verkehr
und Fernmeldewesen (KVF)
kvf.ctt@parl.admin.ch
Kommission für Verkehr und Fernmelde-
wesen (KVF)

Renseignements

Secrétariat de la Commission des transports
et des télécommunications (CTT)
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commission des transports et des télé-
communications (CTT)

Informazioni

Segreteria della Commissione dei trasporti e
delle telecomunicazioni (CTT)
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commissione dei trasporti e delle teleco-
municazioni (CTT)

■ **24.077 BRG. Zivilgesetzbuch
(Gewaltfreie Erziehung). Änderung**

Botschaft vom 13. September 2024 zur Änderung des Schweizerischen Zivilgesetzbuchs (Gewaltfreie Erziehung)

[BBI 2024 2516](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 13.09.2024

Kinder besser vor Gewalt in der Erziehung schützen

Der Bundesrat will den Grundsatz der gewaltfreien Erziehung ausdrücklich im Gesetz verankern. An seiner Sitzung vom 13. September 2024 hat er die Vernehmlassungsergebnisse zu einer Änderung des Zivilgesetzbuches (ZGB) zur Kenntnis genommen und zuhanden des Parlaments die entsprechende Botschaft verabschiedet. Die vorgeschlagene Bestimmung verpflichtet die Eltern explizit, Kinder ohne Anwendung von Gewalt zu erziehen. Ausserdem soll der Zugang zu Beratungsangeboten für Eltern und Kinder verbessert werden.

Gewalt gegenüber Kindern im Rahmen der elterlichen Erziehung ist bereits nach geltendem Recht nicht erlaubt. Namentlich das Strafrecht und der zivilrechtliche Kinderschutz schützen Kinder vor Gewalt in der Familie. Bundesrat und Parlament wollen nun den Grundsatz der gewaltfreien Erziehung zusätzlich explizit im Gesetz verankern (Motion 19.4632 Bulliard-Marbach).

Im Sommer 2023 hat der Bundesrat die Vernehmlassung für eine entsprechende Änderung des Zivilgesetzbuches (ZGB) eröffnet. An seiner Sitzung vom 13. September 2024 hat er nun die mehrheitlich positiven Rückmeldungen aus der Vernehmlassung zur Kenntnis genommen und zuhanden des Parlaments die Botschaft verabschiedet.

Die neue Bestimmung im ZGB hat Leitbildcharakter. Sie ist ein klares Signal an die Gesellschaft: Gewalt in der Erziehung, namentlich körperliche Bestrafungen und andere Formen erniedrigender Behandlung von Kindern werden nicht toleriert. Gleichzeitig betont der Bundesrat, dass die Eltern bei der Erziehung ihrer Kinder auch in Zukunft autonom bleiben sollen. Eine bestimmte Erziehungsmethode schlägt er nicht vor.

■ **24.077 OCF. Code civil suisse
(Éducation sans violence). Révision**

Message du 13 septembre 2024 relatif à une modification du code civil suisse (Éducation sans violence)

[FF 2024 2516](#)

**Communiqué de presse du
Conseil fédéral du 13.09.2024**

Mieux protéger les enfants contre la violence dans l'éducation

Le Conseil fédéral veut inscrire le principe de l'éducation sans violence noir sur blanc dans la loi. Il a pris acte des résultats de la consultation sur une modification du code civil (CC) et adopté le message au Parlement lors de sa séance du 13 septembre 2024. Le texte proposé oblige expressément les parents à éduquer leurs enfants sans recourir à la violence. Il améliore en outre l'accès aux offres de conseil pour les parents et les enfants.

Le droit en vigueur interdit déjà aux parents d'user de violence pour éduquer leurs enfants. Le droit pénal comme le droit civil protègent l'enfant contre les violences familiales. Le Conseil fédéral et le Parlement souhaitent désormais inscrire expressément le principe de l'éducation sans violence dans la loi (motion 19.4632 Bulliard-Marbach).

Le Conseil fédéral a ouvert la consultation sur une modification en ce sens du CC à l'été 2023. Il a pris acte des résultats majoritairement positifs de cette procédure et adopté le message au Parlement lors de sa séance du 13 septembre 2024.

La nouvelle teneur du CC joue le rôle de principe directeur et envoie un signal clair à tout un chacun : la violence dans l'éducation n'est pas tolérée, qu'elle prenne la forme de châtiments corporels ou d'autres traitements dégradants pour l'enfant. Le Conseil fédéral souligne dans le même temps que les parents doivent rester autonomes à cet égard. Il ne prescrit aucune méthode d'éducation.

Améliorer l'accès aux offres d'aide et de conseil

Le Conseil fédéral propose en revanche d'améliorer la prévention. Des offres d'aide de conseil facilement acces-

■ **24.077 OCF. Codice civile svizzero (Educazione non violenta). Modifica**

Messaggio del 13 settembre 2024 concernente una modifica del Codice civile svizzero (Educazione non violenta)

[FF 2024 2516](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 13.09.2024

Tutelare meglio i minori dalla violenza nell'educazione

Il Consiglio federale intende sancire espressamente per legge il principio dell'educazione non violenta. Nella seduta del 13 settembre 2024, ha preso atto dei risultati della consultazione sulla pertinente modifica del Codice civile e ha adottato il relativo messaggio all'attenzione del Parlamento. La normativa proposta impone esplicitamente ai genitori di educare i figli senza ricorrere alla violenza, intende inoltre migliorare l'accesso alle offerte di consulenza per genitori e figli.

Il diritto vigente vieta già ai genitori di ricorrere alla violenza nell'educazione dei figli. In particolare il diritto penale e le disposizioni sulla protezione dei minori del Codice civile tutelano i figli dalla violenza in famiglia. Ora il Consiglio federale e il Parlamento intendono sancire anche espressamente per legge il principio dell'educazione non violenta (mozione 19.4632 Bulliard-Marbach).

Nell'estate del 2023, il Consiglio federale ha posto in consultazione la pertinente modifica del Codice civile (CC). Nella seduta del 13 settembre 2024 ha preso atto dei pareri, per lo più positivi, espressi in sede di consultazione e ha adottato il messaggio all'attenzione del Parlamento.

La nuova disposizione del CC funge da principio guida e lancia un chiaro segnale alla società: la violenza nell'educazione e in particolare le punizioni corporali o altri trattamenti degradanti nei confronti dei minori non sono tollerati. Nel contempo, il Consiglio federale sottolinea che l'autonomia dei genitori nell'educare i propri figli sarà preservata e non propone alcun metodo educativo specifico.

Migliorare l'accesso alle offerte di consulenza e sostegno

Zugang zu Beratungs- und Hilfsangeboten verbessern

Hingegen schlägt der Bundesrat vor, die Prävention zu stärken. Bereits bestehende, aber teilweise regional unterschiedliche und niederschwellige Beratungs- und Hilfsangebote für Eltern und Kinder sollen ausgebaut bzw. der Zugang dazu verbessert werden. Die Kantone sorgen dafür, dass bei Schwierigkeiten in der Erziehung für die Betroffenen ausreichend Beratungsstellen sowie weitere Unterstützungsangebote zur Verfügung stehen. Dies mit dem Ziel, Familien bei Erziehungsfragen zu beraten und bei Bedarf zur Bewältigung eines Konfliktes Unterstützung zu bieten.

Das Inkrafttreten der vorgeschlagenen Gesetzesänderung soll durch Aufklärungs- und Sensibilisierungsmassnahmen auf nationaler Ebene begleitet werden, um die gewünschte präventive Wirkung entfalten zu können. Der Bund wird sich daran beteiligen.

sibles existent déjà, mais d'importantes disparités régionales subsistent, aussi faudra-t-il étendre le dispositif actuel et s'assurer qu'il est à la portée de tous les parents et enfants. Les cantons veilleront à ce que les offres soient suffisamment disponibles pour les personnes confrontées à des difficultés dans l'éducation. Les familles doivent pouvoir obtenir le soutien nécessaire pour répondre à leurs questions d'éducation et résoudre un éventuel conflit.

L'entrée en vigueur de la modification proposée sera accompagnée de campagnes nationales d'information et de sensibilisation afin qu'elle produise l'effet préventif attendu. La Confédération y participera.

Il Consiglio federale propone invece di potenziare la prevenzione ampliando le attuali offerte di consulenza e aiuto a bassa soglia per genitori e figli che in parte differiscono da regione a regione e migliorandone l'accesso. I Cantoni provvedono affinché, in caso di difficoltà in ambito educativo, gli interessati abbiano a disposizione sufficienti consultori e altre offerte di sostegno. L'obiettivo è offrire consulenza alle famiglie in ambito educativo e, se occorre, contribuire a superare i conflitti.

Allo scopo di ottenere l'effetto auspicato, il Consiglio federale intende accompagnare l'entrata in vigore della modifica di legge con misure di informazione e sensibilizzazione su scala nazionale cui parteciperà anche la Confederazione.

Verhandlungen

Entwurf 1

Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Gewaltfreie Erziehung)

[BBi 2024 2517](#)

05.05.2025 NR

Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 05.05.2025

Nationalrat will gewaltfreie Erziehung gesetzlich verankern

Der Nationalrat will das Prinzip der gewaltfreien Erziehung von Kindern ausdrücklich im Schweizer Zivilgesetzbuch verankern. Als Erstrat hat er am Montag in seiner Sondersession eine entsprechende Bundesratsvorlage gutgeheissen.

Mit 134 zu 56 Stimmen bei 2 Enthaltungen sagte er Ja zur Gesetzesanpassung, welche nun in den Ständerat geht. Nicht auf die Vorlage eintreten wollte eine SVP-Minderheit, deren Sprecher Manfred Bühler (BE) die ausdrückliche Erwähnung einer gewaltfreien Erziehung im Zivilgesetzbuch als unnötig bezeichnete.

Délibérations

Projet 1

Code civil suisse (Éducation sans violence)

[FF 2024 2517](#)

05.05.2025 CN

Décision conforme au projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 05.05.2025

L'éducation sans violence bientôt inscrite dans le code civil

Les parents doivent éduquer leurs enfants sans recourir à la violence. Le Conseil national a adopté lundi par 134 voix contre 56 un projet qui introduit explicitement le principe de l'éducation sans violence dans le code civil. Seule l'UDC y était opposée.

Cette évolution est depuis longtemps perceptible dans la société. La fessée ou la baffe ne font heureusement plus partie de l'arsenal éducatif en Suisse, a rappelé Philippe Nantermod (PLR/VS) au nom de la commission. On pose ainsi des limites fondamentales en respectant l'intégrité physique et psychique

Deliberazioni

Disegno 1

Codice civile svizzero (Educazione non violenta)

[FF 2024 2517](#)

05.05.2025 CN

Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 05.05.2025

Sberle e sculacciate vanno bandite da educazione figli

Sberle, sculacciate, minacce e umiliazioni non dovrebbero più far parte dell'armamentario educativo dei genitori.

È quanto pensa il Consiglio nazionale che, con l'eccezione dell'UDC, ha approvato oggi una modifica del Codice civile (CC) in tal senso per 134 voti a 56 e 2 astensioni. Il dossier va agli Stati.

Concretamente, il progetto governativo, che realizza una mozione accolta dal parlamento, prevede all'articolo 302 che i genitori debbano educare il figlio «senza ricorrere alla violenza, segnatamente senza punizioni corporali né

Alle nötigen Bestimmungen fänden sich bereits im Strafgesetzbuch. Bühler sagte auch, der Staat solle den Familien kein bestimmtes Erziehungskonzept aufzwingen. Entgleisungen seien klar unzulässig, doch manchmal helfe es, wenn man einen physischen Zwang auch nur androhen könne.

Die grosse Mehrheit des Nationalrats ging hingegen mit dem Bundesrat einig, der im Vorfeld gesagt hatte, die explizite Erwähnung des Prinzips der gewaltfreien Erziehung im Gesetz hätte Leitbildcharakter. Sie würde klar signalisieren, dass beispielsweise körperliche Bestrafungen und andere Formen von erniedrigender Behandlung von Kindern nicht toleriert würden.

Grenzen setzen: Das geht weiterhin Gleicher Meinung wie der Bundesrat war unter anderem die Mitte-Fraktion, deren Sprecherin Maya Bally (AG) von einem «*eminent wichtigen Schritt*» sprach in einem Land, in dem immer noch zu viele Kinder in der Erziehung Gewalt erlebten. Jessica Jaccoud (VD) sagte namens der SP-Fraktion, die Erziehung von Kindern sei Privatsache – nicht aber Gewalt in dieser Erziehung. Bestrafungen von Kindern blieben auch künftig möglich, doch Strafen dürften eben nicht Gewalt enthalten oder erniedrigend sein, sagte Patricia von Falkenstein (BS) im Namen der FDP-Fraktion.

Eine explizite Verankerung des Gewaltverbots im Gesetz könne etwa Lehrerinnen oder Trainern eines Sportclubs helfen, Familien auf Verhaltensweisen anzusprechen, welche für die kindliche Entwicklung schädlich seien: Das sagte Florence Brenzikofer (Grüne/BL) als Berichterstatterin der vorberatenden Rechtskommission des Nationalrats (RK-N).

Diese hatte nach der Vorberatung die Vorlage ganz klar befürwortet. Bundesrat Beat Jans sagte im Rat, Kinder ohne Gewalt zu erziehen, bedeute nicht, dass man ihnen nicht auch Grenzen setzen könne. Die Frage sei, wie man das tue. Die Erziehungsverantwortung bleibe bei den Eltern.

Die Vorlage geht auf eine Motion der Freiburger Mitte-Nationalrätin Christine Bulliard-Marbach zurück, welcher National- und Ständerat 2021 respektive

des enfants.

Les châtiments corporels sont déjà poursuivis au niveau pénal. La fonction de ces nouvelles normes est avant tout préventive et symbolique. La liberté éducative des parents n'est pas remise en cause, il ne s'agit pas d'imposer une norme de type «*éducation bienveillante*» ou d'interdire toute punition, a dit le Valaisan.

Refus de l'UDC

Isolée dans son refus, une bonne partie de l'UDC a tenté de couler le projet. La violence physique doit être interdite, mais chaque famille doit pouvoir éduquer comme elle l'entend, a critiqué Manfred Bühler (UDC/BE).

«*Je ne prône aucunement une éducation à la Schlag*», a précisé le Bernois. Il ne faut simplement pas désarmer les parents, sinon on ouvre la voie à une dérive idéologique.

Une minorité d'enfants subit toujours de la violence dans son éducation, a rappelé de son côté le ministre de la justice Beat Jans. Les cas sont repartis à la hausse l'an dernier, selon les données disponibles.

La nouvelle norme aura un effet dissuasif, espère-t-il. Eduquer sans violence ne signifie pas éduquer sans des limites claires, a ajouté le conseiller fédéral socialiste.

Violences psychologiques

Le projet répond à une demande du Parlement. Actuellement, le droit pénal protège les enfants et le droit civil a récemment été renforcé pour étendre les droits et les obligations de signalement en cas de soupçons de mise en danger du bien de l'enfant.

Le projet gouvernemental enjoint concrètement aux parents d'élever leurs enfants «*sans recourir à la violence, notamment sans châtiments corporels ni autres traitements dégradants*». L'inscription de ce principe dans la loi pose un cadre non seulement pour les parents, mais aussi pour les offices de consultation et les services sociaux.

Lors de la consultation, plusieurs voix ont demandé que le texte soit complété par la mention expresse des différentes formes de violence et en particulier la violence psychologique. Le Conseil fé-

maltrattamenti degradanti». Inoltre, in caso di difficoltà educative, i genitori possono rivolgersi «*insieme o separatamente*», a consultori istituiti dai Cantoni.

Nel corso del dibattito, durato circa un'ora, i relatori della commissione, e lo stesso «*ministro*» Beat Jans, hanno ricordato che l'integrità fisica dei figli è già protetta dal Codice penale e da altre leggi. Oggi si tratta, ha dichiarato a nome della commissione Philippe Nantermod (PLR/VS), di inserire esplicitamente il principio dell'educazione non violenta nel Codice civile, un passo secondo il deputato in linea con le attese della popolazione.

Sebbene la violenza nell'educazione della prole sia andata scemando negli ultimi decenni, ha aggiunto sempre a nome della commissione, Florence Brenzikofer (Verdi/BL), oggi ancora troppi bambini la subiscono. Solo nel 2023, ha affermato, gli ospedali pediatrici hanno trattato oltre duemila bambini oggetto di violenza fra le mura domestiche.

Per i due relatori, si tratta anche per la Svizzera di adeguarsi a una tendenza europea, visto che molti Stati vicini hanno già fatto questo passo, e alla Convenzione della Nazioni Unite in materia. Per convincere gli scettici, Brenzikofer e Nantermod, come lo stesso Jans, hanno rimarcato che l'autonomia educativa dei genitori non verrà intaccata. Si tratta piuttosto di fare chiarezza affinché i genitori, ma anche per gli educatori e chi si occupa di bambini per mestiere, sappiano che determinati comportamenti non sono più accettabili.

In particolare, i sostenitori del progetto governativo hanno insistito sull'effetto preventivo di questa aggiunta al CC, il cui obiettivo non è quello di colpevolizzare o punire i genitori. Un aspetto sottolineato anche dal responsabile del Dipartimento di giustizia e polizia, Beat Jans, il quale ha aggiunto che bisognerà sensibilizzare la popolazione su questo cambiamento, così come avviene in altri Paesi.

I Cantoni dovranno quindi potenziare la prevenzione ampliando le attuali offerte di consulenza e aiuto a bassa soglia per genitori e figli, che in parte differiscono da regione a regione, migliorandone

2022 zustimmten. Im Sommer 2023 eröffnete dann der Bundesrat die Vernehmlassung für die geplante Änderung des Zivilgesetzbuchs.

Kantone und Organisationen, die an der Vernehmlassung teilnahmen, begrüßten laut Parlamentsunterlagen den Vorentwurf im Grundsatz. Die Organisation Pro Juventute sprach in einer Mitteilung vom Montag von einem «historischen Schritt».

Studie zeigt: Gewalt ist häufig

Jedes fünfte Kind in der Schweiz erfährt regelmässig psychische Gewalt und jedes dritte war bereits Zeuge psychischer Gewalt zwischen Eltern. Das zeigte eine im November 2024 von der Organisation Kinderschutz Schweiz vorgestellte Studie, die sich auf die Befragung von 1264 Eltern stützt.

Laut dieser Studie haben Kinder, die unter regelmässig angewandeter psychischer Gewalt leiden, ein stark erhöhtes Risiko für Depressionen, Lernstörungen, aggressives und gewalttätiges Verhalten oder Bindungsstörungen.

Die Bundesratsvorlage sieht zwei neue Sätze im Zivilgesetzbuch vor. Im zweiten Satz steht, die Kantone hätten dafür zu sorgen, dass sich die Eltern und das Kind bei Schwierigkeiten in der Erziehung gemeinsam oder einzeln an Beratungsstellen wenden könnten.

Diese Hilfsangebote seien regional unterschiedlich, schrieb der Bundesrat dazu. Das Inkrafttreten der vorgeschlagenen Gesetzesänderung solle durch Aufklärungs- und Sensibilisierungsmassnahmen auf nationaler Ebene begleitet werden, um die gewünschte präventive Wirkung entfalten zu können. Der Bund werde sich daran beteiligen.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 15.08.2025

Die Kommission für Rechtsfragen des Ständerats (RK-S) spricht sich dafür aus, die Gewaltfreiheit der Erziehung ausdrücklich im Zivilgesetzbuch (ZGB) festzuschreiben. Sie folgt damit dem Nationalrat, welcher der Gesetzesänderung bereits zugestimmt hatte.

Die Kommission hat die entsprechende Vorlage des Bundesrats (24.077) beraten. Es soll eine Norm mit Signalwirkung

déral a toutefois décidé de maintenir sa décision de ne pas la mentionner.

L'interdiction de la violence psychologique est incluse dans l'interdiction générale de la violence, assure le gouvernement. Et de préciser que la violence psychologique est abordée en détail dans les explications relatives aux formes de violence prohibées.

Sensibilisation

Le projet renforce aussi la prévention. Le Conseil fédéral juge nécessaire que ces nouvelles normes soient accompagnées par des campagnes nationales de sensibilisation et d'information.

Les expériences des pays étrangers montrent que les mesures de sensibilisation sont décisives pour limiter la violence à l'encontre des enfants, souligne le Conseil fédéral. Une étude a aussi conclu que la violence physique dans l'éducation est plus rare dans les pays où elle est expressément interdite par la loi.

Les offres d'aide et de conseil adressées aux parents comme aux enfants doivent donc être étoffées. Elles existent déjà, mais leur nature et leur accessibilité varient d'un canton à l'autre. Ces derniers doivent s'assurer qu'en cas de difficultés dans l'éducation, ces services sont suffisamment disponibles.

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 15.08.2025

La Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats (CAJ-E) souhaite que le principe de l'éducation sans violence figure expressément dans le code civil (CC). Elle se rallie ainsi au point de vue du Conseil national, qui a déjà approuvé cette modification législative.

La commission a examiné le projet que le Conseil fédéral a élaboré à ce sujet (24.077). Il s'agit d'introduire dans le CC

l'accès. In caso di difficoltà in ambito educativo, gli interessati dovrebbero avere a disposizione sufficienti consultori e altre offerte di sostegno. L'obiettivo è offrire consulenza alle famiglie in ambito educativo e, se occorre, contribuire a superare i conflitti.

Sull'altro fronte, Manfred Bühler (UDC/BE) – che ha presentato una proposta di non entrata nel merito respinta dal plenum – ha giudicato inutile l'aggiunta al CC, dal momento che disposizioni che puniscono la violenza in famiglia esistono già.

Per il consigliere nazionale bernese, il progetto di legge va oltre il divieto della violenza nell'educazione dei figli – un aspetto sacrosanto a suo avviso – poiché erode la libertà e l'autonomia educativa dei genitori. A suo parere, con questo cambiamento al CC, il parlamento lancia un segnale catastrofico contro ogni forma di autorità, già parecchio malmessa.

Per Bühler sussiste il pericolo che i figli si rivolgano a consultori per evitare ogni forma di correzione quando emergono dei conflitti in famiglia. A parere del deputato democristiano, in materia educativa bisogna dare fiducia ai genitori e al loro libero arbitrio.

Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati del 15.08.2025

La Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati (CAG-S) è favorevole a sancire espressamente il principio dell'educazione non violenta nel Codice civile (CC). Segue così il Consiglio nazionale, che aveva già approvato la modifica di legge.

La Commissione ha esaminato il relativo disegno del Consiglio federale (24.077). L'obiettivo è introdurre nel CC

in das ZGB eingeführt werden, welche das Bekenntnis zum Prinzip der gewaltfreien Erziehung gesetzlich verankert. Sie soll klarstellen, dass Gewalt in der Erziehung nicht erlaubt ist und damit zur Prävention beitragen. Der Gesetzgeber setzt damit ein klares Zeichen für die Gewaltfreiheit der Erziehung. Aus diesen Gründen ist die Kommission ohne Gegenstimme auf die Vorlage eingetreten und hat sie in der Gesamtabstimmung mit 10 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen angenommen. Nun wird der Ständerat den Entwurf in der Herbstsession beraten.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Rechtsfragen (RK)
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

une norme qui ait un effet dissuasif et qui reconnaisse le principe de l'éducation non violente. Cette norme, qui signifiera clairement que la violence n'est pas autorisée dans l'éducation, contribuera à la prévention. Le législateur enverra ainsi un signal sans équivoque en faveur de l'éducation sans violence. Dans ce contexte, la commission est entrée en matière sans opposition sur le projet, qu'elle a approuvé au vote sur l'ensemble, par 10 voix contre 0 et 3 abstentions. Le Conseil des États examinera cet objet à la session d'automne.

Renseignements

Secrétariat de la Commission des affaires juridiques (CAJ)
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

una normativa che mandi un segnale chiaro e sancisca per legge il principio dell'educazione non violenta. La modifica è intesa a chiarire che la violenza nell'educazione non è ammessa, contribuendo in questo modo alla prevenzione. Il legislatore invia così un segnale chiaro a favore dell'educazione non violenta. Per questi motivi la Commissione è entrata in materia sul disegno senza voti contrari e lo ha approvato con 10 voti contro 0 e 3 astensioni nella votazione sul complesso. Il Consiglio degli Stati discuterà il disegno nella sessione autunnale.

Informazioni

Segreteria della Commissione degli affari giuridici (CAG)
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ 24.086 BRG. Verordnung (EU) 2022/1190 zur Änderung der Verordnung (EU) 2018/1862 in Bezug auf die Eingabe von Informationsausschreibungen zu Drittstaatsangehörigen im Interesse der Union in das Schengener Informationssystem (SIS). Übernahme und Umsetzung

Botschaft vom 13. November 2024 über die Genehmigung und Umsetzung des Notenaustausches zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2022/1190 zur Änderung der Verordnung (EU) 2018/1862 in Bezug auf die Eingabe von Informationsausschreibungen zu Drittstaatsangehörigen im Interesse der Union in das Schengener Informationssystem (SIS) (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
[BBI 2024 3015](#)

Notenaustausch vom 17. August 2022 zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2022/1190 zur Änderung der Verordnung (EU) 2018/1862 in Bezug auf die Eingabe von Informationsausschreibungen zu Drittstaatsangehörigen im Interesse der Union in das Schengener Informationssystem (SIS) (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
[BBI 2024 3017](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 13.11.2024

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Stärkung des SIS im Kampf gegen Terrorismus und schwere Kriminalität
Europol wird einem Schengen-Staat künftig Ausschreibungen von Drittstaatsangehörigen im Schengener Informationssystem (SIS) vorschlagen können; dies bei einem Verdacht auf Terrorismus oder schwere Kriminalität. Diese Schengen-Weiterentwicklung erfordert auch in der Schweiz gesetzliche Anpassungen. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 13. November 2024 die entsprechende Botschaft verabschiedet.

■ 24.086 OCF. Règlement (UE) 2022/1190 modifiant le règlement (UE) 2018/1862 en ce qui concerne l'introduction dans le système d'information Schengen (SIS) de signalements pour information concernant des ressortissants de pays tiers dans l'intérêt de l'Union (Développement de l'acquis de Schengen). Reprise et mise en œuvre

Message du 13 novembre 2024 concernant l'approbation et la mise en œuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) 2022/1190 modifiant le règlement (UE) 2018/1862 en ce qui concerne l'introduction dans le système d'information Schengen (SIS) de signalements pour information concernant des ressortissants de pays tiers dans l'intérêt de l'Union (Développement de l'acquis de Schengen)
[FF 2024 3015](#)

Échange de notes du 17 août 2022 entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement (UE) 2022/1190 modifiant le règlement (UE) 2018/1862 en ce qui concerne l'introduction dans le système d'information Schengen (SIS) de signalements pour information concernant des ressortissants de pays tiers dans l'intérêt de l'Union (Développement de l'acquis de Schengen)
[FF 2024 3017](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 13.11.2024

Le Conseil fédéral adopte le message relatif au renforcement du SIS dans la lutte contre le terrorisme et la grande criminalité
Europol pourra bientôt proposer à un État Schengen de signaler des ressortissants de pays tiers dans le Système d'information Schengen (SIS) en cas de soupçon de terrorisme ou de criminalité grave. Ce développement de l'acquis de Schengen requiert une modification des bases légales suisses. Lors de sa séance du 13 novembre 2024, le Conseil fédéral a adopté le message dans ce sens.

■ 24.086 OCF. Regolamento (UE) 2022/1190 che modifica il regolamento (UE) 2018/1862 per quanto riguarda l'inserimento, nell'interesse dell'Unione, di segnalazioni informative su cittadini di paesi terzi nel sistema d'informazione Schengen (Sviluppo dell'acquis di Schengen). Recepimento e trasposizione

Messaggio del 13 novembre 2024 concernente l'approvazione e la trasposizione nel diritto svizzero dello scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il recepimento del regolamento (UE) 2022/1190 che modifica il regolamento (UE) 2018/1862 per quanto riguarda l'inserimento, nell'interesse dell'Unione, di segnalazioni informative su cittadini di paesi terzi nel sistema d'informazione Schengen (Sviluppo dell'acquis di Schengen)
[FF 2024 3015](#)

Scambio di note del 17 agosto 2022 tra la Svizzera e l'Unione europea concernente il recepimento del regolamento (UE) 2022/1190 che modifica il regolamento (UE) 2018/1862 per quanto riguarda l'inserimento, nell'interesse dell'Unione, di segnalazioni informative su cittadini di paesi terzi nel sistema d'informazione Schengen (SIS) (Sviluppo dell'acquis di Schengen)
[FF 2024 3017](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 13.11.2024

Il Consiglio federale adotta il messaggio sul potenziamento del SIS nella lotta contro il terrorismo e le gravi forme di criminalità
In futuro, Europol potrà proporre a uno Stato Schengen di segnalare nel Sistema d'informazione Schengen (SIS) cittadini di uno Paese terzo sospettati di terrorismo o di crimini gravi. Questo sviluppo dell'acquis di Schengen richiede una modifica delle basi giuridiche svizzere. Nella seduta del 13 novembre 2024 il Consiglio federale ha adottato il pertinente messaggio.

Am 6. Juli 2022 verabschiedete die Europäische Union (EU) die Verordnung (EU) 2022/1190 zur Änderung der Verordnung (EU) 2018/1862 in Bezug auf die Eingabe von Informationsausschreibungen zu Drittstaatsangehörigen in das SIS. Die Umsetzung ist ab Ende 2025 vorgesehen. Die Übernahme dieser Verordnung erfordert eine Teilrevision des Bundesgesetzes über die polizeilichen Informationssysteme des Bundes (BPI).

Die Agentur der EU für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Strafverfolgung (Europol) kann nicht direkt Ausschreibungen im SIS eingeben. Sie wird aber künftig Informationsausschreibungen zu Drittstaatsangehörigen im SIS vorschlagen können, wenn diese Personen der Beteiligung an terroristischen Aktivitäten oder schweren Straftaten verdächtigt werden. Zudem wird Europol Sachfahndungsausschreibungen vorschlagen können, sofern diese Sachen mit den betroffenen Drittstaatsangehörigen verbunden sind. Somit wird Europol Informationen, die sie von Drittstaaten oder internationalen Organisationen erhält, an einen Schengen-Staat übermitteln können. Dieser wird die erhaltenen Informationen prüfen und, sofern er es als notwendig und berechtigt bewertet, eine Ausschreibung im SIS vornehmen. Damit soll die Bekämpfung von Terrorismus und schwerer Kriminalität im Schengen-Raum gestärkt werden.

Am 10. April 2024 hatte der Bundesrat die Vernehmlassung eröffnet, welche bis zum 28. Juni 2024 dauerte. Die 26 Kantone, fünf politische Parteien und vier weitere interessierte Kreise haben sich zur Vorlage geäußert.

Die Übernahme und Umsetzung der Verordnung (EU) 2022/1190 wird mehrheitlich begrüßt. Die eingegangenen Stellungnahmen hat der Bundesrat in der Botschaft berücksichtigt, und der Gesetzesentwurf wurde entsprechend angepasst.

Als Nächstes wird das Parlament über die gesetzlichen Vorschläge befinden. Ziel ist, dass die neuen Bestimmungen zeitgleich mit der technischen Umsetzung durch die EU in Kraft treten, das heisst frühestens Ende 2025. Um sicherzustellen, dass die Schweiz zu diesem Zeitpunkt bereit sein wird, hat der

Le 6 juillet 2022, l'Union européenne (UE) a adopté le règlement (UE) 2022/1190 modifiant le règlement (UE) 2018/1862 en ce qui concerne l'introduction dans le SIS de signalements pour information concernant des ressortissants de pays tiers. La mise en œuvre est prévue à la fin 2025. La reprise de ce règlement requiert une révision partielle de la Loi fédérale sur les systèmes d'information de police de la Confédération (LSIP).

L'Agence de l'UE pour la coopération des services répressifs (Europol) ne peut pas directement introduire de signalements dans le SIS. Toutefois, cet office européen de police aura la possibilité de proposer le signalement pour information de ressortissants de pays tiers dans le SIS, pour autant qu'ils soient soupçonnés d'être impliqués dans des activités terroristes ou des infractions graves. Europol pourra également proposer des signalements d'objets liés à ces mêmes ressortissants. Europol pourra ainsi transmettre aux États membres de l'espace Schengen les informations qu'il a reçues de pays tiers ou d'organisations internationales. L'État membre concerné devra alors vérifier ces informations et effectuer un signalement dans le SIS s'il l'estime nécessaire et légitime. L'objectif est de renforcer la lutte contre le terrorisme et la grande criminalité dans l'espace Schengen.

Lors de sa séance du 10 avril 2024, le Conseil fédéral a ouvert la procédure de consultation. Les vingt-six cantons, cinq partis politiques, ainsi que quatre autres milieux intéressés ont pris part à la consultation, achevée le 28 juin 2024. La majorité des participants a salué la reprise et la mise en œuvre du règlement (UE) 2022/1190. Le Conseil fédéral a tenu compte dans le message des avis exprimés et adapté le projet de loi en conséquence.

Le Parlement se prononcera ensuite sur les propositions législatives. L'objectif est que les nouvelles dispositions entrent en vigueur en même temps que la mise en service technique de l'UE, soit au plus tôt fin 2025. Afin de s'assurer que la Suisse soit prête pour cette date, le Conseil fédéral a pris des mesures en vue d'une éventuelle application à titre provisoire partielle.

Il 6 luglio 2022 l'Unione europea (UE) ha adottato il regolamento (UE) 2022/1190 che modifica il regolamento (UE) 2018/1862 per quanto riguarda l'inserimento di segnalazioni informative su cittadini di Paesi terzi nel SIS. L'attuazione è prevista per fine 2025. Il recepimento di questo regolamento richiede una revisione parziale della legge federale sui sistemi d'informazione di polizia della Confederazione.

L'Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione nell'attività di contrasto (Europol) non può effettuare direttamente segnalazioni nel SIS. In futuro avrà tuttavia la possibilità di proporre segnalazioni informative nel SIS su cittadini di un Paese terzo sospettati di essere coinvolti in attività terroristiche o in reati gravi. Europol potrà inoltre proporre di segnalare anche oggetti collegati alle persone in questione. In tale modo Europol potrà trasmettere a uno Stato Schengen le informazioni ricevute da Paesi terzi o da organizzazioni internazionali. Lo Stato membro verificherà le informazioni ricevute e, qualora lo reputi necessario e giustificato, effettuerà una segnalazione nel SIS. L'obiettivo è di rafforzare la lotta contro il terrorismo e le gravi forme di criminalità nello spazio Schengen.

Nella seduta del 10 aprile 2024, il Consiglio federale aveva aperto la procedura di consultazione conclusasi in seguito il 18 giugno 2024. Si sono espressi sul progetto i 26 Cantoni, 5 partiti politici e 4 cerchie interessate.

La maggioranza dei partecipanti alla consultazione si è espressa a favore del recepimento e della trasposizione del regolamento (UE) 2022/1190. Il Consiglio federale ha tenuto conto dei pareri espressi e adeguato di conseguenza il disegno di legge.

In un prossimo passo il Parlamento si pronuncerà sulle proposte legislative. L'obiettivo è di porre in vigore le nuove disposizioni contemporaneamente all'attuazione tecnica da parte dell'UE, quindi non prima della fine del 2025. Affinché la Svizzera sia pronta entro tale data, il Consiglio federale ha adottato una serie di misure in vista di un'eventuale applicazione a titolo provvisorio.

Bundesrat die nötigen Massnahmen für eine allfällige provisorische Anwendung getroffen.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustausches zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2022/1190 zur Änderung der Verordnung (EU) 2018/1862 in Bezug auf die Eingabe von Informationsausschreibungen zu Drittstaatsangehörigen im Interesse der Union in das Schengener Informationssystem (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

[BBI 2024 3016](#)

20.03.2025 SR

Beschluss abweichend vom Entwurf

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 20.03.2025

Verdächtige aus Drittstaaten sollen im SIS erfasst werden können. Europol soll im Schengener Informationssystem (SIS) auch Angehörige von Drittstaaten ausschreiben können, wenn diese des Terrorismus oder schwerer Kriminalität verdächtigt werden. Der Ständerat hat als Erstrat die erforderlichen Gesetzesänderungen bewilligt.

Mit 38 zu 0 Stimmen und ohne Enthaltungen sagte er am Donnerstag Ja zur entsprechenden Vorlage. Die Anpassung des Bundesgesetzes über die polizeilichen Informationssysteme des Bundes (BPI) ist nötig, weil es sich um eine Schengen-Weiterentwicklung handelt. Die Vorlage geht an den Nationalrat.

Laut Bundesrat bleibt jedoch der Grundsatz bestehen, dass nur Schengen-Mitgliedstaaten Ausschreibungen im SIS vornehmen können. Will Europol eine Ausschreibung, muss sie einen entsprechenden Vorschlag einreichen. Auf diesem Weg kann Europol Informationen aus Drittstaaten zu Verdächtigten an ein Schengen-Land übermitteln. Dieser Staat wird die erhaltenen Informationen prüfen und, sofern er es als

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) 2022/1190 modifiant le règlement (UE) 2018/1862 en ce qui concerne l'introduction dans le système d'information Schengen de signalements pour information concernant des ressortissants de pays tiers dans l'intérêt de l'Union (Développement de l'acquis de ...)

[FF 2024 3016](#)

20.03.2025 CE

Décision modifiant le projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 20.03.2025

Terroristes présumés déclarés à Europol

Europol pourra bientôt proposer à un Etat Schengen de signaler des ressortissants de pays tiers dans le Système d'information Schengen (SIS) en cas de soupçon de terrorisme ou de criminalité grave. Le Conseil des Etats a soutenu jeudi à l'unanimité un projet du Conseil fédéral.

L'Agence de l'UE pour la coopération des services répressifs (Europol) ne peut pas directement introduire de signalements dans le SIS. Toutefois, cet office européen de police aura la possibilité de proposer le signalement pour information de ressortissants de pays tiers dans le SIS, pour autant qu'ils soient soupçonnés d'être impliqués dans des activités terroristes ou des infractions graves.

Europol pourra également proposer des signalements d'objets liés à ces mêmes ressortissants. Il pourra ainsi transmettre aux Etats membres de l'espace Schengen les informations qu'il a reçues de pays tiers ou d'organisations internationales.

L'Etat membre concerné devra alors

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che approva e trasporta nel diritto svizzero lo scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il recepimento del regolamento (UE) 2022/1190 che modifica il regolamento (UE) 2018/1862 per quanto riguarda l'inserimento, nell'interesse dell'Unione, di segnalazioni informative su cittadini di paesi terzi nel sistema d'informazione Schengen (Sviluppo dell'acquis di Schengen)

[FF 2024 3016](#)

20.03.2025 CS

Decisione in deroga al disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 20.03.2025

Lotta al terrorismo, potenziare sistema informazione Schengen

Europol deve poter proporre a uno Stato di segnalare nel Sistema d'informazione Schengen (SIS) cittadini di un Paese terzo sospettati di terrorismo o di crimini gravi. Il Consiglio degli Stati ha approvato oggi all'unanimità una modifica delle basi giuridiche svizzere che consentano uno sviluppo in tal senso dell'acquis di Schengen.

La modifica è stata approvata dall'Unione europea (Ue) nel 2022 ed entrerà in vigore nel 2025, ha precisato Andrea Gmür-Schönenberger (Centro/LU) a nome della commissione, ricordando che attualmente Europol non può intervenire in questo modo. In futuro potrà anche proporre di segnalare oggetti collegati alle persone in questione.

L'obiettivo, ha detto il consigliere federale Beat Jans nel suo intervento, è di porre in vigore le nuove disposizioni contemporaneamente all'attuazione tecnica da parte dell'Ue. Affinché la Svizzera sia pronta entro tale data, il governo ha adottato una serie di misure in vista di un'eventuale applicazione a titolo provvisorio.

notwendig und berechtigt bewertet, eine Ausschreibung im SIS vornehmen. In der Schweiz wäre das Bundesamt für Polizei (Fedpol) dafür zuständig. Das soll die Bekämpfung von Terrorismus und schwerer Kriminalität im Schengen-Raum stärken.

Die Vorlage enthält eine Liste von Straftaten, für die eine Ausschreibung zulässig sind. Massgebend ist eine drohende Freiheitsstrafe von mindestens drei Jahren, wie Justizminister Beat Jans ausführte. Aufgeführt sind neben Terrorismus Straftaten wie vorsätzliche Tötung, Menschenhandel sowie Drogenhandel.

vérifier ces informations et effectuer un signalement dans le SIS s'il l'estime nécessaire et légitime. L'objectif est de renforcer la lutte contre le terrorisme et la grande criminalité dans l'espace Schengen.

La reprise de ce règlement de l'Union européenne requiert une révision partielle de la loi fédérale sur les systèmes d'information de police de la Confédération. Sa mise en œuvre est prévue à la fin 2025.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Sekretariat der Sicherheitspolitischen Kommission (SiK)

sik.cps@parl.admin.ch

Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la politique de sécurité (CPS)

sik.cps@parl.admin.ch

Commission de la politique de sécurité (CPS)

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio nazionale.

Informazioni

Segreteria della Commissione della politica di sicurezza (CPS)

sik.cps@parl.admin.ch

Commissione della politica di sicurezza (CPS)

■ 24.087 BRG. Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Digitalisierung des Visumverfahrens. Genehmigung und Umsetzung

Botschaft vom 13. November 2024 zur Genehmigung und Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2023/2667 zur Änderung mehrerer Rechtsakte der EU im Hinblick auf die Digitalisierung des Visumverfahrens (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

[BBI 2024 3274](#)

Notenaustausch vom 13. Dezember 2023 zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2023/2667 zur Änderung der Verordnungen (EG) Nr. 767/2008, (EG) Nr. 810/2009, (EU) 2017/2226, (EG) Nr. 693/2003 und (EG) Nr. 694/2003 und des Übereinkommens zur Durchführung des Übereinkommens von Schengen in Hinblick auf die Digitalisierung des Visumverfahrens (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

[BBI 2024 3276](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 13.11.2024

Digitalisierung von Schengen-Visumanträgen

Künftig müssen Schengen-Visumanträge in digitaler Form auf einer europäischen Plattform eingereicht werden. Als Schengen-Staat beteiligt sich die Schweiz an dieser Modernisierung und passt ihr nationales Recht entsprechend an. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 13. November 2024 die Botschaft zur Digitalisierung von Schengen-Visa verabschiedet.

Die EU hat am 13. November 2023 eine Verordnung über die Einreichung von Visumanträgen für einen kurzfristigen Aufenthalt (90 Tage) im Schengen-Raum verabschiedet. Gemäss dieser neuen Verordnung sind Schengen-Visumanträge über eine noch zu entwickelnde elektronische EU-Plattform einzureichen. Visa werden künftig in digitaler Form ausgestellt. Diese digitalen Visa werden die Visummarke in Papierform ablösen.

■ 24.087 OCF. Développement de l'acquis de Schengen. Numérisation de la procédure de visas. Approbation et mise en œuvre

Message du 13 novembre 2024 portant approbation et mise en œuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) 2023/2667 modifiant plusieurs actes européens, en ce qui concerne la numérisation de la procédure de demande de visa (Développement de l'acquis de Schengen)

[FF 2024 3274](#)

Échange de notes du 13 décembre 2023 entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement (UE) 2023/2667 modifiant les règlements (CE) no 767/2008, (CE) no 810/2009, (UE) 2017/2226, (CE) no 693/2003 et (CE) no 694/2003 ainsi que la convention d'application de l'accord de Schengen, en ce qui concerne la numérisation de la procédure de demande de visa (Développement de l'acquis de Schengen)

[FF 2024 3276](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 13.11.2024

Numérisation des demandes de visas Schengen

À l'avenir, les demandes de visas Schengen seront numérisées et devront être déposées sur une plateforme européenne. En tant qu'État Schengen, la Suisse s'associe à cette modernisation et modifie son droit national. Lors de sa séance du 13 novembre 2024, le Conseil fédéral a approuvé le message relatif à la numérisation des visas Schengen.

L'UE a adopté le 13 novembre 2023 un règlement sur le dépôt des demandes de visas de court séjour (90 jours) pour entrer dans l'espace Schengen. Selon ce nouveau règlement, une demande de visa Schengen devra être déposée sur une plateforme électronique de l'UE, qui doit encore être développée et mise en place. Les visas seront émis sous forme numérique et remplaceront les vignettes délivrées sous forme papier.

■ 24.087 OCF. Sviluppo dell'acquis di Schengen. Digitalizzazione della procedura di visto. Approvazione e trasposizione

Messaggio del 13 novembre 2024 concernente l'approvazione e la trasposizione dello scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il recepimento del regolamento (UE) 2023/2667 che modifica diversi atti normativi europei per quanto riguarda la digitalizzazione della procedura di visto (Sviluppo dell'acquis di Schengen)

[FF 2024 3274](#)

Scambio di note del 13 dicembre 2023 tra la Svizzera e l'Unione europea concernente il recepimento del regolamento (UE) 2023/2667 che modifica i regolamenti (CE) n. 767/2008, (CE) n. 810/2009, (UE) 2017/2226, (CE) n. 693/2003 e (CE) n. 694/2003 e la Convenzione di applicazione dell'Accordo di Schengen, per quanto riguarda la digitalizzazione della procedura di visto (Sviluppo dell'acquis di Schengen)

[FF 2024 3276](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 13.11.2024

Digitalizzazione delle domande di visto Schengen

In futuro, le domande di visto Schengen dovranno essere presentate in forma digitale su una piattaforma europea. In quanto Stato Schengen, la Svizzera si associa a questa modernizzazione e modifica il suo diritto nazionale. Nella seduta del 13 novembre 2024, il Consiglio federale ha adottato il messaggio relativo alla digitalizzazione dei visti Schengen.

Il 13 novembre 2023 l'Unione europea (UE) ha adottato un regolamento sulla presentazione delle domande di visto per soggiorni di breve durata (90 giorni) nello spazio Schengen. Secondo questo nuovo regolamento, le domande di visto Schengen dovranno essere presentate su una piattaforma elettronica dell'UE ancora da sviluppare e attivare. I visti saranno emessi in forma digitale e sostituiranno quelli adesivi rilasciati in forma cartacea.

Einige Bestimmungen dieser Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands bedürfen einer Umsetzung in schweizerisches Recht, damit sie anwendbar sind. Dies setzt eine Anpassung des Ausländer- und Integrationsgesetzes (AIG) voraus. Die Änderungen betreffen insbesondere Bestimmungen über die künftige Plattform, den Inhalt des nationalen Visumsystems und die Übertragung neuer Aufgaben wie die Überprüfung der Reisedokumente an beauftragte Dritte.

Die digitale Bearbeitung der Visumanträge wird einheitliche Prozesse, vereinfachte Verfahren für Antragstellerinnen und Antragsteller sowie eine wirksame Zusammenarbeit zwischen den Migrationsbehörden der Schengen-Staaten ermöglichen. Es sind jedoch Ausnahmen von der Nutzung der EU-Plattform vorgesehen, beispielsweise wenn besondere humanitäre Gründe vorliegen oder der Zugang zum Internet erschwert ist. Der Bundesrat wird diese Ausnahmen auf Verordnungsstufe festlegen.

Die Vorlage wurde bis am 22. März 2024 in die Vernehmlassung geschickt. Die grosse Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmer begrüsst die neue EU-Visumantragsplattform. Deren Inbetriebnahme ist derzeit für Januar 2028 geplant. Die Schweiz wird sich frühestens zu diesem Zeitpunkt an die Plattform anbinden.

Änderung des Visumformats

Damit Visa in digitaler Form ausgestellt werden können, ist das Visumformat neu zu definieren. Deshalb hat der Bundesrat an seiner Sitzung vom 8. Dezember 2023 auch eine Änderung der Verordnung über die Einreise und die Visumerteilung (VEV) verabschiedet. Die VEV hält fest, dass parallel zur Visummarke in Papierform auch ein digitales Visum in Form eines Strichcodes möglich ist. Die Digitalisierung des Visumverfahrens betrifft nicht nur Visa für einen kurzfristigen Aufenthalt im Schengen-Raum, die über die EU-Plattform beantragt werden, sondern auch nationale Visa.

Certaines dispositions de ce développement de l'acquis de Schengen doivent être transposées dans le droit suisse pour être applicables, ce qui nécessite de modifier la loi sur les étrangers et l'intégration (LEI). Les modifications concernent notamment des dispositions relatives à la future plateforme, le contenu du système national sur les visas et la délégation de nouvelles tâches à des tiers mandatés, comme la vérification des documents de voyage des demandeurs.

Le traitement numérisé des demandes de visas permettra d'harmoniser les processus, facilitera les procédures pour les demandeurs de visas et instaurera une coopération efficace entre les autorités migratoires des États Schengen. Des exceptions à l'utilisation de la plateforme de l'UE pour les demandes de visas seront toutefois prévues, par exemple dans des cas humanitaires particuliers ou de difficultés d'accès à internet. Le Conseil fédéral définira ces exceptions ultérieurement par voie d'ordonnance.

Le projet a été soumis en consultation jusqu'au 22 mars 2024. La grande majorité des participants salue la nouvelle plateforme de l'UE pour les demandes de visas. La mise en service proprement dite de la plateforme européenne est actuellement prévue pour janvier 2028. La Suisse prévoit de s'y connecter au plus tôt à cette date.

Modification du format des visas

Par ailleurs, le format des visas doit être redéfini pour que ceux-ci puissent être octroyés aux demandeurs sous forme numérique. C'est pourquoi, lors de sa séance du 8 décembre 2023, le Conseil fédéral a également adopté des modifications de l'ordonnance sur l'entrée et l'octroi de visas (OEV). Ainsi, l'OEV précise que parallèlement à la vignette sous forme papier, le visa au format numérique sous forme de code-barre est possible. Le visa numérique concerne non seulement les visas de court séjour Schengen, qui transiteront par la plateforme européenne, mais aussi les visas nationaux.

Per poter essere applicate, alcune disposizioni di questo sviluppo dell'acquis di Schengen devono essere trasposte nel diritto svizzero, il che necessita la modifica della legge sugli stranieri e la loro integrazione. Le modifiche in oggetto concernono in particolare le disposizioni relative alla futura piattaforma, il contenuto del sistema nazionale visti e la delega di nuovi compiti a terzi, ad esempio la verifica dei documenti di viaggio dei richiedenti.

Il trattamento digitale delle domande di visto consentirà di armonizzare le procedure nonché di semplificarle per i richiedenti e instaurerà una cooperazione efficace tra le autorità migratorie degli Stati Schengen. Saranno tuttavia previste eccezioni all'utilizzo della piattaforma dell'UE per le domande di visto, ad esempio in casi umanitari particolari o in presenza di difficoltà d'accesso a Internet. Il Consiglio federale definirà ulteriormente queste eccezioni in un'ordinanza.

La consultazione sul progetto si è conclusa il 22 marzo 2024. La stragrande maggioranza dei partecipanti si è espressa a favore della nuova piattaforma dell'UE per le domande di visto. Tale piattaforma sarà presumibilmente messa in esercizio nel gennaio 2028 e la Svizzera prevede di connettersi il prima possibile.

Modifica del formato dei visti

Il formato dei visti deve essere ridefinito affinché possano essere rilasciati in forma digitale. Pertanto, nella seduta dell'8 dicembre 2023, il Consiglio federale ha pure adottato modifiche dell'ordinanza concernente l'entrata e il rilascio del visto in base alle quali, oltre al visto cartaceo, sarà possibile ottenere quello digitale sotto forma di codice a barre. La digitalizzazione non concerne soltanto i visti Schengen di breve durata rilasciati sulla piattaforma europea, ma anche i visti nazionali.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2023/2667 zur Änderung mehrerer Rechtsakte im Hinblick auf die Digitalisierung des Visumverfahrens (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

[BBi 2024 3275](#)

17.06.2025 NR

Beschluss gemäss Entwurf

Debatte im Nationalrat, 17.06.2025

Beschluss gemäss Entwurf

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) 2023/2667 modifiant plusieurs actes juridiques en ce qui concerne la numérisation de la procédure de demande de visa (Développement de l'acquis de Schengen)

[FF 2024 3275](#)

17.06.2025 CN

Décision conforme au projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 17.06.2025

Les demandes de visas Schengen doivent être à l'avenir numérisées
Les demandes de visa Schengen doivent à l'avenir être déposées sur une plateforme électronique de l'UE. Le Conseil national a adopté mardi une adaptation de la législation suisse au développement de l'acquis de Schengen.

La nouvelle réglementation concerne les demandes de visas de court séjour (90 jours) pour entrer dans l'espace Schengen. Le demandeur déposera ses données sur la future plateforme. Celle-ci procédera à une première vérification puis adressera la demande à l'Etat compétent.

Si la Suisse accepte le traitement de la demande, les données saisies sont transférées électroniquement dans le système national d'informations sur les visas. Il restera possible dans des cas exceptionnels de déposer une demande physique, par exemple dans des cas humanitaires ou de difficultés d'accès à Internet.

Plus rapide et plus efficace

Le traitement numérisé des demandes de visas permettra d'harmoniser les processus, facilitera les procédures pour les demandeurs de visas et instaurera une coopération efficace entre les autorités migratoires des Etats Schengen. Il garantit aussi une meilleure protection contre les abus, car le visa sera moins facilement falsifiable, a indiqué pour la commission Jean Tschopp (PS/VD).

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che approva e trasporta nel diritto svizzero lo scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il recepimento del regolamento (UE) 2023/2667 che modifica diversi atti normativi europei per quanto riguarda la digitalizzazione della procedura di visto (Sviluppo dell'acquis di Schengen)

[FF 2024 3275](#)

17.06.2025 CN

Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 17.06.2025

Schengen, domande visto in futuro digitalizzate

In futuro, le domande di visto Schengen dovranno essere presentate in forma digitale su una piattaforma europea. Il Consiglio nazionale ha adottato oggi, per 126 voti a 59, un adeguamento della legislazione svizzera che permette di associarsi a questa modernizzazione. Spetterà ora agli Stati esprimersi.

La nuova normativa riguarda le domande di visto per soggiorni di breve durata (90 giorni) per entrare nello spazio Schengen. Il richiedente le presenterà su una nuova piattaforma ancora da sviluppare e attivare (l'attuazione è prevista per il 2028, l'adesione della Svizzera non prima del 2030). I visti saranno emessi in forma digitale e sostituiranno quelli rilasciati in forma cartacea, modalità quest'ultima che resterà comunque disponibile in casi eccezionali.

Per poter essere applicate, alcune disposizioni di questo sviluppo dell'acquis di Schengen devono essere trasposte nel diritto svizzero, il che necessita la modifica della legge sugli stranieri e la loro integrazione. «La digitalizzazione porterà benefici concreti sia per i richiedenti sia per l'amministrazione», ha indicato in aula Greta Gysin (Verdi/TI). Garantisce inoltre una migliore protezione contro le frodi perché rende più difficili le falsificazioni, ha fatto notare dal canto suo a nome della commissione Jean Tschopp (PS/VD).

Plusieurs élus de gauche comme de droite ont souligné l'efficience et l'efficacité que les autorités gagneront avec le nouveau système. « Ce sera aussi utile pour les entreprises qui souhaitent faire venir des personnes d'Etats tiers », a relevé Christian Wasserfallen (PLR/BE). Seule l'UDC s'y est opposée.

Le parti conservateur s'est demandé quels coûts générera ce projet en Suisse et quelles conséquences il aura sur les effectifs en personnel. « Plus globalement, nous avons des doutes sur l'efficacité du système à mettre en place », a expliqué Jean-Luc Addor (UDC/VS). Opposé à l'entrée en matière, il n'a pas convaincu au-delà de son camp.

Certains élus des Vert-e-s se sont inquiétés de la sécurité des informations des demandeurs de visa. Mais le ministre de justice et police Beat Jans a rappelé que les cantons appliquent de toute façon les règles sur la protection des données, tandis que la plateforme fonctionnera en conformité avec le Règlement général sur la protection des données.

Pas avant 2030

La mise sur pied de la plateforme européenne est actuellement prévue pour janvier 2028. Les Etats Schengen disposent d'un délai de sept ans pour s'y raccorder. La Suisse prévoit de le faire, au plus tôt, début 2030. Par ailleurs, le format des visas doit être redéfini pour que ceux-ci puissent être octroyés sous forme numérique.

Au vote sur l'ensemble, le projet a passé par 126 voix contre 59.

Solo il campo democristiano ha sollevato perplessità, chiedendosi in particolare quanti costi questo progetto genererà in Svizzera. «Più in generale, abbiamo dei dubbi sull'efficacia del sistema da implementare», ha spiegato Jean-Luc Addor (UDC/VS), i cui timori non hanno però fatto breccia fra il resto dei deputati.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 24.06.2025

Schengen-Visumanträge für kurzfristige Aufenthalte sind künftig digital über eine europäische Plattform einzureichen. Diese Visa werden in digitaler Form ausgestellt und die Visumdokumente in Papierform ablösen. Einige Bestimmungen dieser Schengen-Weiterentwicklung bedürfen einer Umsetzung in schweizerisches Recht, damit sie anwendbar sind. Dies setzt eine Anpassung des Ausländer- und Integrationsgesetzes (AIG) voraus (24.087). Die

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 24.06.2025

Désormais, les demandes de visa Schengen pour les séjours de courte durée devront être déposées sous forme numérique par l'intermédiaire d'une plateforme européenne. Les visas seront aussi émis sous forme numérique et non plus sur papier. Pour être applicables, certaines dispositions de ce développement de l'acquis de Schengen doivent être transposées dans le droit suisse, ce qui implique de modifier la loi sur les étrangers et l'inté-

Comunicato stampa della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati del 24.06.2025

In futuro le domande di visto Schengen per soggiorni di breve durata dovranno essere presentate in forma digitale tramite una piattaforma europea. I nuovi visti saranno rilasciati in formato digitale e sostituiranno i documenti cartacei. Per poter essere applicate, alcune disposizioni di questo sviluppo dell'accordo di Schengen devono essere recepite nel diritto svizzero: ciò richiede un adeguamento della legge federale sugli stranieri e la loro integra-

Kommission ist mit 11 zu 2 Stimmen auf die Vorlage eingetreten und beantragt, den Notenaustausch und die Änderungen des AIG anzunehmen. Sie begrüsst insbesondere die Effizienzsteigerung und die Vereinfachungen für Personen und Behörden, die sich aus der Digitalisierung des Verfahrens ergeben.

Auskünfte

Sekretariat der Staatspolitischen Kommissionen (SPK)
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

gration (LEI) [24.087]. La commission est entrée en matière par 11 voix contre 2 sur le projet et propose d'approuver l'échange de notes et d'adopter le projet de modification de la LEI. Elle salue en particulier le gain d'efficacité et les simplifications pour les personnes et les autorités qui découleront de la numérisation de la procédure.

Renseignements

Secrétariat de la Commission des institutions politiques (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

zione (LStrl; 24.087). La Commissione è entrata in materia con 11 voti contro 2 e propone di approvare lo scambio di note e le modifiche della LStrl, accogliendo con favore in particolare la maggior efficienza e le semplificazioni per le persone e le autorità rese possibili dalla digitalizzazione della procedura.

Informazioni

Segreteria della Commissione delle istituzioni politiche (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ **24.094 BRG. Landwirtschaftsge-
setz (Entschädigung im Schei-
dungsfall). Änderung**

Botschaft vom 6. Dezember 2024 zur
Änderung des Landwirtschaftsge-
setzes (Entschädigung im Scheidungsfall)
[BBi 2024 3138](#)

**Medienmitteilung des Bundesra-
tes vom 06.12.2024**

**Bundesrat legt Botschaft zur Stär-
kung mitarbeitender Ehepartner-
innen und Ehepartner in der Land-
wirtschaft im Scheidungsfall vor
Mitarbeitende Ehepartnerinnen und
Ehepartner in der Landwirtschaft
sollen im Scheidungsfall finanziell
besser abgesichert werden. Dazu
hat der Bundesrat am 6. Dezember
2024 eine Botschaft zur Anpassung
des Landwirtschaftsgesetzes ver-
abschiedet.**

Ehepartnerinnen und Ehepartner sowie
eingetragene Partnerinnen und Partner
von Landwirtinnen und Landwirten sol-
len bei einer Scheidung für ihre Arbeit
finanziell angemessen entschädigt wer-
den: Dies ist der Kern der vom Parla-
ment 2021 an den Bundesrat überwie-
senen Motion 19.3445.

An seiner Sitzung vom 6. Dezember hat
der Bundesrat die Botschaft einer An-
passung des Landwirtschaftsgesetzes
zur Umsetzung dieser Motion zuhanden
des Parlaments verabschiedet: Bei ver-
heirateten oder in eingetragener Part-
nerschaft lebenden Betriebsleiterinnen
und Betriebsleitern soll künftig eine ge-
meinsame Beratung und die Regelung
der Mitarbeit des oder der Partnerin auf
dem Betrieb als Voraussetzung für die
Gewährung von Finanzhilfen für einzel-
betriebliche Strukturverbesserungen
eingeführt werden.

Obwohl die Vernehmlassung zur An-
passung des Landwirtschaftsgesetzes
ein sehr heterogenes Bild ohne klare
Mehrheiten ergab, legt der Bundesrat
dem Parlament die vorgeschlagene
Änderung des Landwirtschaftsgeset-
zes vor.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Landwirtschaft
(Landwirtschaftsgesetz, LwG)
[BBi 2024 3139](#)

■ **24.094 OCF. Loi sur l'agriculture
(indemnisation équitable en cas
de divorce). Modification**

Message du 6 décembre 2024 relatif à la
modification de la loi sur l'agriculture (in-
demnisation équitable en cas de divorce)
[FF 2024 3138](#)

**Communiqué de presse du
Conseil fédéral du 06.12.2024**

**Conjoints participant aux travaux
de l'exploitation – le Conseil fédéral
présente le message sur l'améliora-
tion de la situation en cas de divorce
Les conjoints participant aux tra-
vaux de l'exploitation agricole
doivent être mieux assurés finan-
cièrement lors d'un divorce. Le
Conseil fédéral a adopté le 6 dé-
cembre dernier le message sur la
modification de la loi sur l'agricultu-
re allant dans ce sens.**

Le conjoint ou le partenaire enregistré
d'un exploitant agricole doit être indem-
nisé équitablement pour son travail en
cas de divorce. Ce message constitue
le fondement de la motion 19.3445, qui
a été transmise en 2021 au Conseil fé-
déral par le Parlement.

Lors de sa séance du 6 décembre der-
nier, le Conseil fédéral a adopté, à l'in-
tention du Parlement, le message relatif
à la modification de la loi sur l'agricultu-
re, en réponse à ladite motion : pour
être éligibles à des aides financières aux
améliorations structurelles individuelles,
les chefs d'exploitation mariés ou liés
par un partenariat enregistré devront
avoir suivi un entretien de conseil avec
leur conjoint et réglé les modalités de
leur collaboration.

Malgré le résultat très hétérogène et
sans majorité claire de la consultation
sur la modification de la loi sur l'agricul-
ture, le Conseil fédéral présente au Par-
lement la modification proposée de la
loi.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur
l'agriculture, LAgr)
[FF 2024 3139](#)

■ **24.094 OCF. Legge sull'agricol-
tura (Indennizzo in caso di divor-
zio). Modificazione**

Messaggio del 6 dicembre 2024 con-
cernente la modifica della legge sull'agri-
cultura (Indennizzo in caso di divorzio)
[FF 2024 3138](#)

**Comunicato stampa del Consiglio
federale del 06.12.2024**

**Il Consiglio federale adotta un
messaggio sul rafforzamento della
posizione dei coniugi che collabo-
rano nell'agricoltura in caso di di-
vorzio**

**I coniugi che collaborano nell'agri-
cultura devono disporre di una co-
pertura finanziaria migliore in caso
di divorzio. A tal proposito il 6 di-
cembre 2024 il Consiglio federale
ha adottato un messaggio sulla
modifica della legge sull'agricoltu-
ra.**

In caso di divorzio, ai coniugi e ai part-
ner registrati di agricoltori va garantito
un indennizzo adeguato per il loro lavo-
ro: è questo il fulcro della mozio-
ne 19.3445 trasmessa dal Parlamento
al Consiglio federale nel 2021.

Nella sua seduta del 6 dicembre, per
l'attuazione di tale mozione il Consiglio
federale ha adottato all'attenzione del
Parlamento il messaggio su una modi-
fica della legge sull'agricoltura, secon-
do cui in futuro andrebbe introdotto
l'obbligo di una consulenza congiunta e
di regolamento della collaborazione la-
vorativa dei coniugi e dei partner regi-
strati di agricoltori come condizione per
la concessione di aiuti finanziari per
miglioramenti strutturali individuali.

Il Consiglio federale sottopone al Parla-
mento la proposta di modifica della leg-
ge sull'agricoltura nonostante dalla
consultazione sia emerso un quadro
molto eterogeneo senza una chiara
maggioranza.

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sull'agricoltura (Legge
sull'agricoltura, LAgr)
[FF 2024 3139](#)

04.06.2025 NR

Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

**Debatte im Nationalrat,
04.06.2025**

Mehr finanzielle Sicherheit nach Scheidungen auf Bauernbetrieben
Auf Bauernbetrieben mitarbeitende Ehepartnerinnen und -partner sollen bei einer Scheidung finanziell besser abgesichert werden. Der Nationalrat ist einverstanden mit den dafür nötigen Anpassungen im Landwirtschaftsgesetz.

Mit 170 zu 12 Stimmen und mit 4 Enthaltungen stimmte der Nationalrat am Mittwoch den Vorschlägen des Bundesrates zu. In der Landwirtschaft sind besonders Frauen finanziell oft von ihren Partnern abhängig. Es ist kaum möglich, Partnerinnen und Partner, die im Landwirtschaftsbetrieb mitarbeiten, am Geschäft zu beteiligen.

Bessere finanzielle Absicherung
Kommt es zu einer Scheidung, stehen viele Partnerinnen und Partner von landwirtschaftlichen Betriebsleitern und -leiterinnen finanziell vor dem Nichts. Die vom Parlament verlangte Vorlage will deshalb die Mitarbeit der Partner auf dem Betrieb regeln.

Verheiratete oder in eingetragener Partnerschaft lebende Betriebsleitende sollen eine gemeinsame Beratung und die Regelung der Mitarbeit wahrnehmen müssen. Das soll Voraussetzung werden für Finanzhilfen für einzelbetriebliche Strukturverbesserungen.

Der Nationalrat unterstützte dies. Der Bundesrat habe einen Vorschlag der Branche vorgelegt, sagte Martin Hübscher (SVP/ZH) namens der Wirtschaftskommission (WAK-N). Das wahre Problem seien aber tiefe Einkommen. «Wenn alles für den Lebensunterhalt gebraucht worden ist, gibt es nichts aufzuteilen.»

«Pragmatischer Weg»

Die SVP sprach von einem pragmatischen Weg. Dieser trage zur Sensibilisierung für die Lohnfrage auf Bauernbetrieben bei, sagte Sprecherin Katja Riem (BE). Die FDP-Fraktion lehnte den Vorschlag ab. Beat Walti sprach von einer Einmischung des Subventionsge-

04.06.2025 CN

Décision conforme au projet

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national,
04.06.2025**

Le National favorable à l'indemnisation des paysans séparés
Les conjointes et conjoints d'agriculteurs doivent être mieux protégés financièrement en cas de divorce. Le National a validé mercredi, par 170 voix contre 12, un projet gouvernemental en ce sens. Celui-ci ne fait toutefois pas l'unanimité dans les milieux agricoles.

Le texte comble une lacune que personne n'a contestée: les ex-époux ou partenaires enregistrés d'agriculteurs, qui ne disposent aujourd'hui d'aucune protection, doivent être indemnisés après une séparation. Environ un tiers des conjoints sur les exploitations agricoles ne reçoivent aucun salaire, ce qui a des conséquences sur leur prévoyance sociale, a relevé Sidney Kamerzin (Centre/VS) pour la commission.

Le Conseil fédéral a fixé des conditions: les deux ex-conjoints doivent suivre des conseils matrimoniaux ou alors fournir une preuve du versement d'un salaire. Il s'agit en premier lieu d'informer les conjoints de cette situation et de les encourager à prendre conseil afin de prévoir un salaire ou une participation au revenu de l'exploitation agricole, a détaillé M. Kamerzin.

C'est une solution pragmatique sans grande charge administrative, a complété le co-rapporteur Martin Hübscher (UDC/ZH). Beat Walti (PLR/ZH) a au contraire dénoncé une trop grande bureaucratie. Estimant que des solutions privées pourraient être trouvées à la place, il a argué que les avancées ne justifiaient pas les inconvénients. Seuls des collègues de son parti l'ont suivi.

Aller plus loin

Le projet ne va pas assez loin, ont estimé le PS et le PVL. Ils voulaient renvoyer le dossier au gouvernement, demandant de supprimer le statut spécial des conjoints travaillant sur une exploitation agricole, afin d'améliorer leur couverture sociale.

Il est question de ne laisser personne les

04.06.2025 CN

Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale,
04.06.2025**

Proteggere meglio partner agricoltori in caso di divorzio

Per garantire ai coniugi e i partner registrati degli agricoltori un indennizzo adeguato in caso di divorzio saranno introdotti nuovi criteri per poter beneficiare di aiuti finanziari. È quanto prevede una modifica dell'ordinanza sull'agricoltura adottata oggi dal Consiglio nazionale per 170 voti a 12. Il dossier va agli Stati.

Secondo il progetto governativo, che traduce una mozione del 2019, attualmente nella legge sull'agricoltura (LAgr) e negli altri atti normativi specifici della legislazione agricola (p.es. diritto fondiario rurale) non sono contenute norme concrete inerenti alle conseguenze negative in caso di divorzio.

In collaborazione con l'Unione svizzera delle donne contadine e rurali e dell'Unione svizzera dei contadini è stata quindi elaborata una proposta per una nuova regolamentazione nel quadro della LAgr, simile a quella introdotta nei Cantoni Svitto e Giura, ha spiegato in aula il «ministro» dell'agricoltura, Guy Parmelin.

Questa prevede che i responsabili di un'azienda agricola sposati o in unione domestica registrata dovranno adempiere a determinate condizioni per beneficiare di aiuti finanziari per i miglioramenti strutturali individuali. Concretamente, ha sottolineato Parmelin, il sostegno di un progetto sarà vincolato a una consulenza congiunta in materia di regime dei beni e di regolamento della collaborazione lavorativa e/o a una prova del pagamento di un salario in contanti oppure di una quota del reddito.

La sinistra ha tentato di rinviare il dossier al Consiglio federale chiedendo un progetto più incisivo che consentisse una maggiore copertura assicurativa ai congiunti che lavorano nell'azienda agricola. Al voto, tuttavia, è stata largamente sconfessata.

Parmelin e la maggioranza del plenum

bers in private Regelungen der Vermögensverhältnisse.

Die Minderheit um Jürg Grossen (GLP/BE) verlangte mehr Schutz als nun geplant für mitarbeitende Ehepartnerinnen und -partner. Was das Parlament verlangt habe, werde mit der Vorlage nicht umgesetzt. Es gehe um den Anspruch auf Anerkennung der Arbeit und auf sozialen Schutz. Viele Bäuerinnen hätten bis heute keinen Lohn.

Grossen sprach von einer Alibi-Übung und beantragte, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen und die existierenden, nachteiligen Sonderregelungen für die Landwirtschaft abzuschaffen. Er unterlag aber mit 56 gegen 126 Stimmen.

mains vides après un divorce, a avancé Jürg Grossen (PVL/BE). Les femmes surtout sont concernées, a-t-il relevé, citant des dizaines de milliers d'entre elles qui travaillent pendant des décennies sans salaire dans des fermes, souvent sans en être co-propriétaires.

Emmanuel Amoos (PS/VS) a aussi demandé d'encore mieux protéger les femmes paysannes, rappelant le rôle qu'elles jouent aux côtés des exploitants agricoles. Après un divorce, en dernier recours, elles doivent faire appel à l'aide sociale. Sans succès. Les Verts étaient divisés.

Avis divergents

Plusieurs organisations, telles que Prométerre et Visionagriculture, avaient aussi pointé un manque d'ambition lors de la phase de consultation. Elles ont estimé que le fond du problème n'était pas réglé.

Prométerre a par exemple trouvé que le versement d'un salaire au conjoint doit être une condition non négociable. L'association a aussi jugé que trop de latitude est laissée au Conseil fédéral pour décider des conditions nécessaires pour obtenir une indemnisation. Les résultats étaient très hétérogènes durant la consultation, a reconnu le ministre de l'économie Guy Parmelin. Mais de rappeler que le projet n'est qu'un élément parmi d'autres pour renforcer l'égalité dans l'agriculture.

hanno fatto notare che la soluzione elaborata dal governo è conforme ai desideri del settore. Inoltre, il «ministro» UDC ha sottolineato che la situazione dei congiunti, sovente donne, che lavorano in un'azienda agricola sta migliorando.

I due terzi delle donne ricevono un salario e ben un quarto ha un'attività extra all'estero che consente loro di guadagnare qualcosa. Tra l'altro, in futuro, i pagamenti diretti saranno condizionati da una migliore copertura contro le malattie e gli incidenti dei membri della famiglia che contribuiscono al conseguimento del reddito agricolo.

Sitzung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates am 28./29.08.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorbereitung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (WAK)
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Séance de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats le 28./29.08.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'économie et des redevances (CER)
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Seduta della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati si è riunita il 28./29.08.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'economia e dei tributi (CET)
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ 24.096 BRG. Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen. Änderung (Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen, die unter kantonalen Mindestlöhnen liegen)

Botschaft vom 13. Dezember 2024 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen (Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen, die unter kantonalen Mindestlöhnen liegen)

[BBI 2025 123](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 13.12.2024

Bundesrat unterbreitet Vorlage zur Regelung des Verhältnisses zwischen unterschiedlichen Mindestlöhnen

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 13. Dezember 2024 die Botschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen (AVEG) verabschiedet. Diese sieht die Möglichkeit zur Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in Gesamtarbeitsverträgen vor, auch wenn sie unter kantonalen Mindestlöhnen liegen.

Heute darf ein Gesamtarbeitsvertrag (GAV) nur allgemeinverbindlich erklärt werden, wenn seine Bestimmungen Bundes- oder kantonalem Recht nicht widersprechen. Folglich ist momentan eine Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in einem GAV nicht möglich, wenn diese niedriger sind als die in kantonalen Gesetzen festgelegten Mindestlöhne.

Die Motion 20.4738 Ettlin «Sozialpartnerschaft vor umstrittenen Eingriffen schützen» fordert eine Änderung des AVEG, sodass den Mindestlöhnen in allgemeinverbindlich erklärten GAV Vorrang gegeben würde. Das Parlament hatte diese Motion am 14. Dezember 2022 angenommen und somit den Bundesrat mit ihrer Umsetzung beauftragt.

Der Bundesrat schlägt eine Änderung des AVEG vor, damit eine Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in

■ 24.096 OCF. Loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail. Modification (Extension de salaires minimaux inférieurs aux salaires minimaux cantonaux)

Message du 13 décembre 2024 concernant la modification de la loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail (Extension de salaires minimaux inférieurs aux salaires minimaux cantonaux)

[FF 2025 123](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 13.12.2024

Le Conseil fédéral soumet une proposition réglant le rapport entre différents salaires minimaux

Lors de sa séance du 13 décembre 2024, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la modification de la loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail (LECCT). Il prévoit la possibilité d'étendre les salaires minimaux des CCT qui seraient inférieurs à ceux inscrits dans les lois cantonales.

Actuellement, une CCT ne peut être étendue que si elle ne contient rien de contraire au droit fédéral ou cantonal. Par conséquent, il n'est aujourd'hui pas possible d'étendre des salaires minimaux fixés dans une CCT s'ils sont inférieurs aux salaires minimaux inscrits dans les lois cantonales. La motion 20.4738 Ettlin «Protéger le partenariat social contre des ingérences discutables» demande une modification de la LECCT pour y prévoir la primauté des salaires minimaux des CCT étendues. Le Parlement avait adopté la motion le 14 décembre 2022 et ainsi chargé le Conseil fédéral de sa mise en œuvre.

Le Conseil fédéral propose une modification de la LECCT prévoyant la possibilité d'étendre les salaires minimaux des CCT qui seraient inférieurs à ceux inscrits dans les lois cantonales. Il démontre cependant dans son message qu'une telle modification va à l'encontre de plusieurs principes de l'ordre juridique suisse. Elle est par exemple

■ 24.096 OCF. Legge federale concernante il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro. Modifica (Conferimento del carattere obbligatorio generale ai salari minimi inferiori ai salari minimi cantonali)

Messaggio del 13 dicembre 2024 sulla modifica della legge federale concernante il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro (Conferimento del carattere obbligatorio generale ai salari minimi inferiori ai salari minimi cantonali)

[FF 2025 123](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 13.12.2024

Il Consiglio federale presenta una proposta per regolare il rapporto tra diversi salari minimi

Nella seduta del 13 dicembre 2024 il Consiglio federale ha adottato il messaggio sulla modifica della legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro (LOCCL). La modifica introdurrebbe la possibilità di dichiarare generalmente obbligatori i salari minimi dei CCL anche se sono inferiori a quelli fissati nelle leggi cantonali.

Attualmente un CCL può essere dichiarato di obbligatorietà generale solo se non è contrario al diritto federale o cantonale. Di conseguenza, oggi i salari minimi fissati in un CCL non possono essere dichiarati di obbligatorietà generale se sono inferiori ai salari minimi stabiliti dalle leggi cantonali.

La mozione 20.4738 Ettlin «Proteggere il partenariato sociale da attacchi inaccettabili» chiede una modifica della LOCCL che dia la priorità ai salari minimi dei CCL di obbligatorietà generale. Il Parlamento aveva adottato la mozione il 14 dicembre 2022 incaricando così il Consiglio federale della sua attuazione. Il Consiglio federale propone una modifica della LOCCL che introduce la possibilità di dichiarare generalmente obbligatori i salari minimi dei CCL anche se sono inferiori a quelli fissati nelle leggi cantonali. Nel messaggio dimostra tuttavia che una tale modifica contrav-

GAV möglich wird, auch wenn diese unter den in kantonalen Gesetzen festgelegten Mindestlöhnen liegen. In seiner Botschaft zeigt er jedoch auf, dass eine solche Änderung mehreren Grundsätzen der Schweizer Rechtsordnung widerspricht. So verstösst sie beispielsweise gegen die Kompetenzverteilung zwischen dem Bund und den Kantonen, insofern im Rahmen der Sozialpolitik die Kantone für die Festlegung der Mindestlöhne zuständig sind. Der Bundesrat empfiehlt daher wie auch schon in der Vernehmlassungsvorlage, diese Änderung nicht anzunehmen. Angesichts der Vernehmlassungsergebnisse und des Widerstands der überwiegenden Mehrheit der Kantone, die ihre verfassungsmässige Kompetenz zum Erlass von Mindestlöhnen als sozialpolitische Massnahmen betonen, hat der Bundesrat die Vorlage gegenüber der zur Vernehmlassung unterbreiteten Version nicht weiter angepasst.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen (Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen, die unter kantonalen Mindestlöhnen liegen)

[BBi 2025 124](#)

17.06.2025 NR

Beschluss abweichend vom Entwurf

contraire à la répartition des compétences entre la Confédération et les cantons dans la mesure où ces derniers sont compétents pour adopter les salaires minimaux en matière de politique sociale. Le Conseil fédéral recommande ainsi, comme dans le projet mis en consultation, de ne pas adopter cette modification.

Au vu des résultats de la procédure de consultation et de l'opposition de la très grande majorité des cantons, qui soulignent leur compétence constitutionnelle pour édicter des salaires minimaux à titre de mesure de politique sociale, le Conseil fédéral n'a pas adapté le projet qui avait été mis en consultation.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail (Extension de salaires minimaux inférieurs aux salaires minimaux cantonaux)

[FF 2025 124](#)

17.06.2025 CN

Décision modifiant le projet

viene a vari principi dell'ordinamento giuridico svizzero. È ad esempio contraria al principio della ripartizione delle competenze tra Confederazione e Cantoni, in quanto la competenza di adottare i salari minimi in materia di politica sociale spetta a questi ultimi. L'Esecutivo raccomanda quindi, come nell'avamprogetto posto in consultazione, di respingere la modifica.

Alla luce dei risultati della procedura di consultazione e dell'opposizione della grande maggioranza dei Cantoni, che ribadiscono la loro competenza costituzionale di emanare salari minimi come misura di politica sociale, il Consiglio federale non ha adattato l'avamprogetto posto in consultazione.

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro (Conferimento del carattere obbligatorio generale ai salari minimi inferiori ai salari minimi cantonali)

[FF 2025 124](#)

17.06.2025 CN

Decisione in deroga al disegno (progetto)

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

Debatte im Nationalrat, 17.06.2025

Nationalrat übersteuert vom Volk gutgeheissene Mindestlöhne Arbeitnehmende in den fünf Kantonen mit vom Volk gutgeheissenen Mindestlöhnen müssen eventuell mit Lohnverlusten rechnen. Der Nationalrat hat am Dienstag mit 109 zu 76 Stimmen die kantonalen Löhne allgemein verbindlichen Gesamtarbeitsverträgen unterstellt.

Der Bundesrat hatte das Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen (GAV) gegen seinen Willen aufgrund einer Motion von Ständerat Erich Ettlin (Mitte/

Délibérations au Conseil national, 17.06.2025

Les CCT étendues doivent primer sur les salaires cantonaux minimaux

Les conventions collectives de travail (CCT) doivent primer sur les lois cantonales en matière de salaire minimal. Par 109 voix contre 76, le National a validé mardi un projet du Conseil fédéral ce sens, que ce dernier a élaboré à contre-cœur sur mandat du Parlement. Le dossier part au Conseil des Etats.

Actuellement, une CCT ne peut être étendue que si elle ne contient rien de contraire au droit fédéral ou cantonal.

Dibattito al Consiglio nazionale, 17.06.2025

CCL devono prevalere su salari minimi cantonali

I salari minimi cantonali non potranno più prevalere su quelli previsti nei contratti collettivi di lavoro (CCL) dichiarati di obbligatorietà generale. Lo ha deciso oggi, per 109 voti a 76 (sette astenuti), il Consiglio nazionale, approvando una modifica della normativa in materia. Il dossier passa agli Stati.

La Camera del popolo si è espressa a favore di un adeguamento della legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al

OW) geändert. Bundesrat Guy Parmelin plädierte eindringlich dafür, nicht auf die Vorlage einzutreten.

Sie sei verfassungswidrig, indem sie in die Kompetenz der Kantone zur Gestaltung ihrer Sozialpolitik eingreife. Privatrechtliche Verträge – und das seien GAV – würden über kantonale Gesetze und legitim gefasste Volksentscheide gestellt.

Die bürgerliche Ratsseite hingegen lobte in der Debatte die Sozialpartnerschaft zwischen Arbeitgeberverbänden und Gewerkschaften. Mit den kantonalen Mindestlöhnen entstehe ein Flickenteppich, und die GAV würden mit kantonal höheren Mindestlöhnen unterlaufen.

Druck auf Sozialpartner

Thomas Burgherr (SVP/AG) sagte für die Kommissionsmehrheit, kantonale Mindestlöhne würden die Sozialpartnerschaft einseitig unter Druck setzen. Die Schweiz sei ein einheitlicher Wirtschaftsraum, was auch für Lohnregelungen gelten sollte.

Die Sozialpartner könnten bei den GAV-Löhnen durchaus über kantonal festgelegte Beträge hinausgehen und dies auf Antrag durch den Bundesrat für allgemein verbindlich erklären lassen. So würden diese landesweit gelten. Marcel Dobler (FDP/SG) erklärte, Mindestlöhne seien Arbeitsplatzvernichter und behinderten den Berufseinstieg.

Die Vorlage stärke die GAV und damit die Sozialpartnerschaft, sagte Philipp Matthias Bregy (Mitte/VS). Durch den Beschluss entstehe zwar ein Spannungsfeld zwischen Demokratie und Sozialpartnerschaft. Es sei aber verfassungsmässig und entspreche dem Normengeflecht, dass das Parlament hier befinden könne. Es entscheide nicht über Volksentscheide, setze aber Schranken.

Angriff auf direkte Demokratie

Links-Grün verwies auf die Volkssouveränität, die Verfassung, den Föderalismus und ein Bundesgerichtsurteil. Die Vorlage sei eine Attacke auf die direkte Demokratie. Die Armutsbekämpfung sei gemäss Verfassung eine Aufgabe der Kantone, was das Bundesgericht bei den Mindestlöhnen Neuenburgs bestätigt hatte.

Alle Kantone – mit Ausnahme Obwal-

Ainsi, les salaires minimaux cantonaux l'emportent sur ceux prévus par les CCT étendues.

Grâce au camp bourgeois, la Chambre du peuple a décidé de renverser la vapeur. Il faut pouvoir appliquer les clauses des CCT, de force obligatoire et fixées au niveau fédéral, même si elles fixent des salaires minimaux inférieurs à ceux inscrits dans les lois cantonales.

Pas de « patchwork »

Pour la commission, Thomas Burgherr (UDC/AG) a salué la création d'une compétence fédérale qui fait défaut jusqu'à présent. Il s'est positionné en faveur d'une application homogène des CCT en Suisse, pour éviter « un patchwork ». Les différences cantonales entraînent davantage de bureaucratie pour les entreprises et créent des inégalités.

Philipp Matthias Bregy (Centre/VS) a de son côté demandé de croire en le partenariat social, qui doit rester fort. Durant ce processus, les employeurs, les employés et le Conseil fédéral cherchent ensemble de bonnes solutions, a-t-il rappelé. Et de dire avoir confiance en toutes les parties, y compris les syndicats, pour bien négocier.

Le co-rapporteur Olivier Feller (PLR/VD) a estimé que le projet est conforme à la Constitution et à la démocratie. Dans cinq cantons (Genève, Neuchâtel, Jura, Bâle-Ville et Tessin), un salaire minimum a été introduit par décision populaire. Mais, selon le Vaudois, des dispositions prévoient déjà la primauté des CCT.

« Peuple souverain »

Lors d'un débat animé et émotionnel, la gauche et le PVL sont montés au créneau. Certes, les CCT sont importantes, mais elles ne sont « rien de plus que des contrats de droit privé entre parties », a argué Franziska Ryser (Vert-e-s/SG). Elles ne doivent pas primer sur des décisions légitimes du peuple. Jürg Grossen (PVL/BE) a critiqué le fait qu'on ne décide plus dans les urnes, mais à la table des négociations.

Les opposants au projet ont fustigé une atteinte à la démocratie directe. « Quel degré de confiance suscitez-vous quand vous dites aux gens que ce qu'ils décident ne vous plaît pas et que vous allez donc le changer ? » a lancé Cédric

contratto collettivo di lavoro (LOCCL). Il relativo messaggio era stato adottato lo scorso dicembre dal Consiglio federale – malgrado l'esecutivo stesso fosse contrario al cambiamento – in adempimento a una mozione del consigliere agli Stati Erich Ettlin (OW/Centro), approvata dal Parlamento nel 2022.

I salari minimi sono in vigore a Ginevra, Neuchâtel, Giura, Basilea Città e in Ticino. La LOCCL stabilisce che le disposizioni dei CCL che prevedono salari minimi inferiori a quelli fissati nelle leggi cantonali possono essere dichiarate vincolanti.

Salvaguardare il partenariato sociale

La riforma comunque non concerne direttamente il Ticino, dove « il salario minimo già ora non si applica laddove i contratti collettivi con clausola di valenza generale fissano stipendi più bassi », ha sottolineato durante il dibattito odierno Paolo Pamini (UDC/TI).

Secondo la maggioranza del plenum, fissare salari minimi cantonali che prevalgono su quelli previsti nei CCL rappresenta un intervento unilaterale che mette a repentaglio la tradizione del partenariato sociale. « Questo progetto colma delle lacune e rafforza la piazza economica svizzera, facendo sì che non ci siano condizioni diverse a livello nazionale », ha affermato a nome della commissione preparatoria Thomas Burgherr (UDC/AG). La modifica di legge non contravviene in alcun modo alla gerarchia delle norme, ha sostenuto l'argoviese.

« Se vogliamo essere coerenti, non si può agire in malafede », ha aggiunto l'altro relatore commissionale Olivier Feller (PLR/VD). « È inammissibile chiedere di negoziare dei CCL e poi aggirarli tramite delle disposizioni cantonali », ha dichiarato il deputato vodese, stando al quale « il partenariato sociale è la forza del nostro Paese ».

Attacco al federalismo

Di tutt'altro avviso il campo rosso-verde, secondo cui l'introduzione dei salari minimi cantonali è stata legittimata da votazioni popolari, mentre i CCL dichiarati di obbligatorietà generale sono convenzioni di diritto privato. « Si ribalterebbe la democrazia diretta », ha detto in tal proposito Jürg Grossen (PVL/BE). Inol-

dens – und jede Gewerkschaft – immerhin die Hälfte der Sozialpartnerschaft – hätten sich in der Vernehmlassung gegen die Vorlage ausgesprochen. Letztlich seien GAV privatrechtliche Verträge und könnten rechtshierarchisch nicht über Volksentscheiden stehen.

SP-Co-Präsident Cédric Wermuth (AG) bezeichnete das Gesetz als einen «parlamentarischer Putsch gegen die Lohnabhängigen». Es zeige, dass ein Volksentscheid nur gelte, wenn er der bürgerlichen Mehrheit passe. Unzureichende Löhne würden die negativen Folgen einfach der Allgemeinheit aufbürden.

Von einem Angriff auf die Armutsbekämpfung sprach Céline Widmer (SP/ZH). Löhne könnten nicht nur auf nationaler Ebene geregelt werden. Ob sie zum Leben reichten, hänge auch von regionalen Gegebenheiten ab. Letztlich würden solche regionalen Mindestlöhne auch gleich lange Spiesse zwischen ehrlichen Arbeitgebern und Ausbeutern schaffen. Die Vorlage geht an den Ständerat.

Bisher kennen die fünf Kantone Basel-Stadt, Genf, Neuenburg, Jura und Tessin kantonale Mindestlöhne. Einzig in Genf und Neuenburg richten sie sich nicht nach den GAV. Die Stadtbevölkerungen von Zürich und Winterthur sprachen sich mit Mehrheiten von über zwei Dritteln für lokale Mindestlöhne aus. Diese hob das Verwaltungsgericht auf.

Wermuth (PS/AG). S'adressant en particulier à l'UDC, il a demandé de respecter «le peuple souverain».

La modification touche en particulier les cantons romands, «pionniers dans la mise en place de salaires minimaux», a souligné Sophie Michaud Gigon (Verte-s/VD). Dénonçant aussi une atteinte au fédéralisme, Mme Ryser a rappelé que, durant la consultation, 25 cantons se sont opposés au projet, jugeant que ce dernier touche à leur compétence en matière de politique sociale.

Appauvrissement

Il s'agit également d'une agression contre les salaires, a abondé Emmanuel Amoos (PS/VS). Il a regretté qu'on appauvrisse «encore plus les travailleuses et les travailleurs déjà précarisés». Et de chiffrer qu'à Genève, cela signifierait jusqu'à 500 francs de moins par mois dans le secteur de la restauration, ou jusqu'à 1000 francs de moins par mois pour les coiffeuses et coiffeurs.

Le camp rose-vert, qui ne voulait pas entrer en matière, a aussi échoué à renvoyer la copie au Conseil fédéral, afin de créer d'abord une base constitutionnelle. Il n'a pas réussi non plus à réduire la portée du projet, pour qu'il tienne compte des dispositions impératives cantonales adoptées en votation populaire, ou qu'il n'aggrave pas les salaires. Le National a même été plus loin que le gouvernement, en précisant plus spécifiquement que les clauses sur le salaire minimum d'une CCT étendue ont la priorité.

Contre l'avis du Conseil fédéral

L'affaire remonte à l'adoption par les Chambres fédérales en 2022 d'une motion du conseiller aux Etats Erich Ettlin (Centre/OW). Le Conseil fédéral a donc été contraint de légiférer.

Mais il est opposé au projet. Comme la gauche et le PVL, le ministre de l'économie Guy Parmelin a relevé que la modification porte atteinte à plusieurs principes. Il a ajouté qu'elle va à l'encontre de la hiérarchie des normes. «Les CCT ne sont pas des lois.»

Le ministre a encore rappelé que le Tribunal fédéral a confirmé que les salaires minimaux cantonaux constituaient des mesures de politique sociale conformes à la Constitution. Sans succès.

tre, ha evidenziato, «si rischierebbe di creare un precedente pericoloso, che potrebbe portare a un'ondata di armonizzazione centralistica in vari altri ambiti».

Quello che si sta verificando è un «attacco grave e senza precedenti al federalismo», lo ha appoggiato Emmanuel Amoos (PS/VS), mentre Cédric Wermuth (PS/AG) è arrivato a parlare di «putsch parlamentare». I salari minimi sono stati confermati dal Tribunale federale come misura di politica sociale conforme alla Costituzione, ha ricordato dal canto suo Franziska Ryser (Verdi/SG). L'ecologista ha pure rammentato come tutti i Cantoni siano contrari, a parte Obvaldo, da dove proviene l'autore della mozione originale Ettlin. Per quanto riguarda le tasche dei lavoratori, essi potrebbero perdere centinaia di franchi al mese, hanno deplorato numerosi esponenti della sinistra.

Questi discorsi non hanno però fatto presa sul resto del Consiglio nazionale. La proposta di non entrare in materia e quella di rinviare il disegno al governo per istituire una base costituzionale per la nuova disposizione di legge sono infatti state respinte, così come tutte le minoranze.

Principi violati

Come detto, pur costretto a presentare un progetto vista l'approvazione della mozione Ettlin sotto la Cupola, anche il Consiglio federale era scettico riguardo alla novità, ritenendo la modifica legislativa una violazione dell'ordinamento giuridico elvetico.

Essa cozza contro il principio costituzionale della ripartizione delle competenze tra Confederazione e Cantoni, ha ribadito oggi in aula, senza successo, il responsabile del Dipartimento dell'economia Guy Parmelin. Il ministro, pur riconoscendo l'importanza del partenariato sociale, ha parlato di «disegno problematico, che l'esecutivo non può sostenere».

Outre l'introduction d'un salaire minimum dans cinq cantons, deux initiatives vaudoises demandant un plancher horaire à 23 francs ont abouti. Une initiative a en outre été déposée dans le canton de Fribourg.

Sitzung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates am 28./29.08.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (WAK)
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Séance de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats le 28./29.08.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'économie et des redevances (CER)
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Seduta della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati si è riunita il 28./29.08.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'economia e dei tributi (CET)
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ **24.097 BRG. Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen. Änderung (Einsicht in die Jahresrechnung der für die gemeinsame Durchführung verantwortlichen Organe)**

Botschaft vom 13. Dezember 2024 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen (Einsicht in die Jahresrechnung der für die gemeinsame Durchführung verantwortlichen Organe)

[BBI 2025 125](#)

■ **24.097 OCF. Loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail. Modification (Consultation des comptes annuels des organes chargés de l'exécution commune)**

Message du 13 décembre 2024 concernant la modification de la loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail (Consultation des comptes annuels des organes chargés de l'exécution commune)

[FF 2025 125](#)

■ **24.097 OCF. Legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro. Modifica (Consultazione dei conti annuali degli organi responsabili dell'esecuzione in comune)**

Messaggio del 13 dicembre 2024 sulla modifica della legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro (Consultazione dei conti annuali degli organi responsabili dell'esecuzione in comune)

[FF 2025 125](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 13.12.2024

Jahresrechnungen der paritätischen Kommissionen: Bundesrat fordert Transparenz

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 13. Dezember 2024 die Botschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen (AVEG) verabschiedet. Darin wird eine grössere Transparenz hinsichtlich der finanziellen Mittel der paritätischen Kommissionen verlangt.

Der Bundesrat unterbreitet dem Parlament damit seinen Vorschlag zur Umsetzung der Motion 21.3599 WAK-N «Transparenz über die finanziellen Mittel paritätischer Kommissionen». Diese beauftragt den Bundesrat, die notwendigen Massnahmen vorzukehren, damit die paritätischen Kommissionen der für allgemeinverbindlich erklärten Gesamtarbeitsverträge (GAV) verpflichtet werden, ihre Jahresrechnungen über die Beiträge an die Vollzugskosten des GAV zu veröffentlichen.

Gemäss dem Antrag des Bundesrates soll Arbeitgebern und Arbeitnehmenden, die einem allgemeinverbindlich erklärten GAV unterstellt sind und Beiträge bezahlen, auf Verlangen das kostenlose Recht auf Einsicht in die Jahresrechnung der paritätischen Kommission erteilt werden. Die Pflicht zur Veröffentlichung der Jahresrechnungen, wie sie die Motion verlangt, verstösst gegen mehrere Grundsätze der Schweizer Rechtsordnung. Daher hat der Bundesrat eine verhältnismässige Lösung in

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 13.12.2024

Comptes annuels des commissions paritaires: transparence requise par le Conseil fédéral

Lors de sa séance du 13 décembre 2024, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la modification de la loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail (LECCT). L'amélioration de la transparence sur les moyens financiers des commissions paritaires est requise.

Le Conseil fédéral soumet au Parlement sa proposition de mise en œuvre de la motion 21.3599 CER-N «Transparence sur les moyens financiers des commissions paritaires». Cette motion demande au Conseil fédéral de prendre les mesures nécessaires pour que les commissions paritaires des conventions collectives de travail (CCT) étendues soient tenues de publier leurs comptes annuels relatifs aux contributions aux frais d'exécution de la CCT.

La proposition du Conseil fédéral vise à accorder un droit de consultation gratuit des comptes annuels de la commission paritaire à tout employeur et à tout travailleur soumis à une CCT étendue et qui paient des contributions. L'obligation de publier les comptes annuels, comme le demande la motion, contrevient à plusieurs principes de l'ordre juridique suisse. C'est pourquoi le Conseil fédéral a mis en consultation une solution plus proportionnée prévoyant un droit de consultation.

Les résultats de la procédure de consultation plaident largement en faveur du

Comunicato stampa del Consiglio federale del 13.12.2024

Conti annuali delle commissioni paritetiche: il Consiglio federale chiede trasparenza

Nella seduta del 13 dicembre 2024 il Consiglio federale ha adottato il messaggio sulla modifica della legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro (LOCCL). È richiesta una maggiore trasparenza sui mezzi finanziari delle commissioni paritetiche.

Il Consiglio federale presenta al Parlamento la sua proposta per l'attuazione della mozione 21.3599 CET-N «Trasparenza sui mezzi finanziari delle commissioni paritetiche». La mozione chiede al Consiglio federale di adottare le misure necessarie affinché le commissioni paritetiche dei contratti collettivi di lavoro (CCL) di obbligatorio generale siano tenute a pubblicare i loro rapporti annuali sui contributi ai costi d'esecuzione del CCL.

La proposta del Consiglio federale mira ad accordare il diritto di consultazione gratuita del conto annuale della commissione paritetica a tutti i datori di lavoro e i lavoratori che sono sottoposti a un CCL di obbligatorio generale e che pagano i contributi. L'obbligo di pubblicare i conti annuali, così come richiesto nella mozione, contravviene a diversi principi dell'ordinamento giuridico svizzero. Per questo motivo il Consiglio federale ha posto in consultazione una soluzione più proporzionata che prevede il diritto di prendere

die Vernehmlassung gegeben, die ein Recht auf Einsichtnahme vorsieht. Gemäss den Vernehmlassungsergebnissen wird die Vorlage des Bundesrates grossmehrheitlich begrüsst. Der Bundesrat unterbreitet seine Vorlage dem Parlament daher unverändert.

projet présenté par le Conseil fédéral. Ce dernier poursuit ainsi avec sa proposition et la soumet au Parlement.

visione di tali conti. I risultati della procedura di consultazione sono ampiamente a favore del progetto presentato dal Consiglio federale. Quest'ultimo mantiene quindi invariata la sua proposta e la sottopone al Parlamento.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen (Einsicht in die Jahresrechnung der für die gemeinsame Durchführung verantwortlichen Organe)

[BBi 2025 126](#)

17.06.2025 NR

Beschluss gemäss Entwurf

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail (Consultation des comptes annuels des organes chargés de l'exécution commune)

[FF 2025 126](#)

17.06.2025 CN

Décision conforme au projet

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro (Consultazione dei conti annuali degli organi responsabili dell'esecuzione in comune)

[FF 2025 126](#)

17.06.2025 CN

Decisione secondo il disegno (progetto)

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 15.04.2025

Die WAK-N beantragt ihrem Rat einstimmig, einen Entwurf des Bundesrats zur Anpassung des Bundesgesetzes über die Allgemeinverbindlichkeit von Gesamtarbeitsverträgen (AVEG) anzunehmen. Ziel der Vorlage ist eine erhöhte Transparenz über die finanziellen Mittel paritätischer Kommissionen (PK).

Mit der Vorlage [24.097](#) schlägt der Bundesrat in Erfüllung eines Auftrags des Parlaments (Mo. WAK-N [21.3599](#)) eine Anpassung des AVEG vor, mit der allen Arbeitgebern und allen Arbeitnehmenden, die einem allgemeinverbindlich erklärten Gesamtarbeitsvertrag (GAV) unterstellt sind, auf Verlangen kostenlos Einsicht in die Jahresrechnung der PK betreffend die Beiträge für die Vollzugskosten des GAV gewährt wird. Dieses Anliegen war in der Kommission unbestritten. Ein Antrag, die Vorlage mit der Pflicht zur elektronischen Einsichtsgewährung in die Jahresrechnungen zu ergänzen, wurde mit 14 zu 8 Stimmen (3 Enthaltungen) ebenso abgelehnt wie ein Antrag, die Jahresrechnung einer Genehmigung durch Arbeitnehmer und Arbeitgeber zu unterstellen (11 zu 8 Stimmen bei 4 Enthaltungen). Viel zu diskutieren gaben in der Kommission Fragen rund um die Rückerstattungen von Vollzugskostenbeiträgen, die nicht Ge-

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 15.04.2025

La CER-N propose à l'unanimité à son conseil d'adopter un projet du Conseil fédéral visant à adapter la loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail. L'objectif du projet est d'accroître la transparence sur les moyens financiers des commissions paritaires.

Sur mandat du Parlement (motion CER-N [21.3599](#)), le Conseil fédéral propose, dans son projet [24.097](#), d'adapter ladite loi afin de permettre à tous les employeurs et à tous les travailleurs soumis à une convention collective de travail (CCT) étendue de consulter gratuitement, sur demande, les comptes annuels des commissions paritaires en ce qui concerne les contributions aux frais d'exécution de la CCT. Le projet n'a suscité aucune opposition au sein de la commission. Une proposition visant à compléter le projet par l'obligation d'accorder un droit de consultation des comptes annuels sous forme numérique et une autre visant à soumettre les comptes annuels à l'approbation des employeurs et des travailleurs ont été rejetées, respectivement par 14 voix contre 8 et 3 abstentions et par 11 voix contre 8 et 4 abstentions. Les questions relatives aux remboursements des contributions aux frais d'exécution, qui

Comunicato stampa della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 15.04.2025

La CET-N chiede all'unanimità alla propria Camera di approvare il disegno del Consiglio federale relativo alla modifica della legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro (LOCCL). L'obiettivo è di creare maggiore trasparenza sui mezzi finanziari delle commissioni paritetiche (CP).

Con il progetto [24.097](#), il Consiglio federale propone, in adempimento di un mandato del Parlamento (Mo. CET-N [21.3599](#)), di modificare la LOCCL affinché qualsiasi datore di lavoro o lavoratore sottoposto a un contratto collettivo di lavoro (CCL) dichiarato di obbligatorio generale abbia il diritto di consultare gratuitamente, su richiesta, i conti annuali della CP per quanto riguarda i contributi ai costi d'esecuzione del CCL. Questa richiesta non è stata contestata in seno alla Commissione. Una mozione volta a inserire nel disegno l'obbligo di consentire la consultazione elettronica dei conti annuali è stata respinta con 14 voti contro 8 e 3 astensioni, così come una mozione volta a sottoporre i conti annuali all'approvazione dei lavoratori e dei datori di lavoro (11 voti contro 8 e 4 astensioni). In seno alla Commissione si è discusso molto

genstand der bundesrätlichen Vorlage sind. Zur Verwendung dieser Beiträge durch die paritätischen Kommissionen hat die Eidgenössische Finanzkontrolle (EFK) im September 2023 eine Prüfung durchgeführt. Aktuell überarbeitet das SECO seine entsprechenden Weisungen und setzt dabei die Empfehlungen der EFK um. Die Kommission verzichtet deshalb darauf, diesbezügliche Anträge in den vorliegenden Entwurf aufzunehmen, und wird die Thematik später weiterverfolgen.

Sitzung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates am 28./29.08.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorbereitung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (WAK)
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

ne font pas l'objet du projet du Conseil fédéral, ont donné lieu à de nombreuses discussions au sein de la commission. En ce qui concerne l'utilisation de ces contributions par les commissions paritaires, le Contrôle fédéral des finances (CDF) a effectué un audit en septembre 2023. Actuellement, le SECO révisé ses directives en la matière et met en œuvre les recommandations du CDF. La commission renonce donc à inclure des propositions à ce sujet dans le présent projet et poursuivra l'examen de cette thématique ultérieurement.

Séance de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats le 28./29.08.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Sekretariat de la Commission de l'économie et des redevances (CER)
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

di questioni relative al rimborso dei contributi ai costi d'esecuzione, che non sono oggetto del disegno del Consiglio federale. Nel settembre 2023, il Controllo federale delle finanze (CDF) ha effettuato una verifica sull'impiego di questi contributi da parte delle CP. La SECO sta attualmente rivedendo le sue istruzioni in materia e attuando le raccomandazioni del CDF. La Commissione rinuncia pertanto a integrare richieste in tal senso nel presente disegno e si occuperà della questione in un secondo momento.

Seduta della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati si è riunita il 28./29.08.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'economia e dei tributi (CET)
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ 25.006 BRG. Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2024. Bericht

Bericht des Bundesrates vom 2. April 2025 über Motionen und Postulate der eidgenössischen Räte im Jahr 2024
[BBI 2025 1459](#)

Bericht des Bundesrates über Motionen und Postulate der eidgenössischen Räte im Jahr 2024. Auszug: Kapitel I
[BBI 2025 1459](#)

Bericht des Bundesrates vom 2. April 2025 über Motionen und Postulate der eidgenössischen Räte im Jahr 2024

Dieser Bericht gibt einen Gesamtüberblick über das Geschehen aller vom Parlament überwiesenen Motionen und Postulate (Stand: 31. Dezember 2024).

Kapitel I enthält alle Vorstösse, deren Abschreibung der Bundesrat beantragt. Die Vorstösse in Kapitel I sind mit dem Titel sowie dem auf Curia Vista publizierten eingereichten Text aufgeführt. Kapitel I richtet sich gemäss den Artikeln 122 Absatz 2 und 124 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes an die Bundesversammlung und erscheint deshalb gemäss den geltenden Publikationsvorschriften auch im Bundesblatt, in identischem Wortlaut.

Kapitel II enthält all jene Vorstösse, die der Bundesrat zwei Jahre nach ihrer Überweisung durch die eidgenössischen Räte noch nicht erfüllt hat. Von diesem Zeitpunkt an hat der Bundesrat gemäss den Artikeln 122 Absätze 1 und 3 und 124 Absatz 4 des Parlamentsgesetzes jährlich zu berichten, was er zur Erfüllung der Aufträge unternommen hat und wie er sie zu erfüllen beabsichtigt. Die Vorstösse in Kapitel II sind nur mit Titel aufgeführt. Kapitel II richtet sich gemäss dem Parlamentsgesetz an die zuständigen Kommissionen.

Anhang 1 enthält eine Übersicht über im Verlauf des Berichtsjahres 2024 abgeschriebene Motionen und Postulate, deren Abschreibung mit einer Botschaft beantragt wurde.

Anhang 2 gibt eine vollständige Übersicht über alle Ende 2024 hängigen

■ 25.006 OCF. Motions et postulats des conseils législatifs 2024. Rapport

Rapport du Conseil fédéral du 2 avril 2025. Motions et postulats des Chambres fédérales 2024
[FF 2025 1459](#)

Rapport du Conseil fédéral. Motions et postulats des Chambres fédérales 2024. Extrait : Chapitre I
[FF 2025 1459](#)

Rapport du Conseil fédéral du 2 avril 2025 Motions et postulats des Chambres fédérales 2024

Le présent rapport donne une vue d'ensemble du sort réservé à toutes les motions et tous les postulats transmis par les Chambres fédérales (état : 31.12.2024).

Le chapitre I comprend les interventions dont le Conseil fédéral propose le classement. Celles-ci sont mentionnées avec leur titre et le texte déposé, tel que publié dans Curia Vista. Conformément aux art. 122, al. 2, et 124, al. 5, de la loi sur le Parlement, le chapitre I s'adresse à l'Assemblée fédérale et paraît dès lors également dans la Feuille fédérale, en vertu des dispositions en vigueur de la législation sur les publications officielles.

Le chapitre II mentionne les interventions auxquelles le Conseil fédéral n'a pas encore donné suite plus de deux ans après leur transmission par les Chambres fédérales. A partir de ce moment, aux termes des art. 122, al. 1 et 3, et 124, al. 4, de la loi sur le Parlement, le Conseil fédéral doit rendre compte annuellement de ce qu'il a entrepris ou des mesures qu'il envisage pour donner suite aux mandats qui lui ont été confiés. Le chapitre II ne mentionne que le titre des interventions. En application de la loi, il s'adresse aux commissions compétentes.

L'annexe 1 mentionne les motions et postulats classés en 2024 dont le classement a été proposé par des messages.

L'annexe 2 répertorie les motions et postulats en suspens à la fin de 2024,

■ 25.006 OCF. Mozioni e postulati dei Consigli legislativi 2024. Rapporto

Rapporto del Consiglio federale del 2 aprile 2025. Mozioni e postulati delle Camere federali 2024
[FF 2025 1459](#)

Rapporto del Consiglio federale. Mozioni e postulati delle Camere federali 2024. Estratto: Capitolo I
[FF 2025 1459](#)

Rapporto del Consiglio federale del 2 aprile 2025 Mozioni e postulati delle Camere federali 2024

il presente rapporto offre una panoramica generale sullo stato d'attuazione di tutte le mozioni e i postulati trasmessi dal Parlamento (stato: 31 dicembre 2024).

Il capitolo I contiene tutti gli interventi parlamentari che il Consiglio federale propone di togliere dal ruolo. Degli interventi parlamentari sono riportati il titolo e il testo pubblicato in Curia Vista. Giusta gli articoli 122 capoverso 2 e 124 capoverso 5 della legge sul Parlamento, questa parte del rapporto è destinata all'Assemblea federale e, conformemente alle vigenti prescrizioni sulla pubblicazione, è pertanto pubblicata anche nel Foglio federale, nella stessa versione.

Il capitolo II contiene tutti gli interventi parlamentari che il Consiglio federale non ha ancora adempiuto a oltre due anni dalla loro trasmissione da parte delle Camere federali. Giusta gli articoli 122 capoversi 1 e 3 e 124 capoverso 4 della legge sul Parlamento, a partire da questo momento il Consiglio federale è tenuto a riferire annualmente su quanto ha intrapreso per l'adempimento del mandato e su come intenda adempierlo. Degli interventi parlamentari è elencato soltanto il titolo. Questa parte del rapporto è destinata, conformemente alla legge, alle commissioni competenti.

L'Allegato 1 elenca le mozioni e i postulati stralciati nel 2024 e il cui stralcio è stato proposto in un messaggio.

Motionen und Postulate: Vorstösse, die vom Parlament überwiesen, vom Bundesrat jedoch noch nicht erfüllt oder vom Parlament noch nicht abgeschrieben worden sind.

Die vollständigen Texte der Vorstösse befinden sich auf Curia Vista.

transmis par les Chambres fédérales, auxquels le Conseil fédéral n'a pas encore donné suite ou que le Parlement n'a pas encore classés.

Les textes complets des interventions sont publiés dans Curia Vista.

L'Allegato 2 offre una panoramica completa delle mozioni e dei postulati pendenti alla fine del 2024, ossia quelli trasmessi dal Parlamento e non ancora adempiuti nel frattempo dal Consiglio federale o quelli che il Parlamento non ha ancora tolto dal ruolo.

I testi completi (in italiano dalla sessione invernale 2005) si trovano nella banca dati Curia Vista.

Bericht

Auskünfte

Die zuständigen Kommissionssekretärinnen und Kommissionssekretäre

Rapport

Renseignements

Les secrétaires des commissions compétentes

Rapporto

Informazioni

I segretari e le segretarie delle commissioni competenti

■ 25.009 BRG. Aussenpolitischer Bericht 2024

Aussenpolitischer Bericht 2024 vom 26. Februar 2025 [BBI 2025 715](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 26.02.2025

Europa, Ukraine, Multilateralismus, BRICS: Bundesrat verabschiedet den Aussenpolitischen Bericht 2024

Der Bundesrat hat am 26. Februar 2025 den Aussenpolitischen Bericht 2024 verabschiedet. Dieser zeigt die Fortschritte des Bundesrats bei der Erreichung der 28 Ziele der Aussenpolitischen Strategie 2024–2027 auf. In einem thematischen Schwerpunkt-kapitel beleuchtet er den Einfluss der BRICS-Staatengruppe (u. a. Brasilien, Russland, Indien, China, Südafrika) auf die Weltordnung und zeigt auf, mit welcher Strategie die Schweiz den BRICS begegnet.

Im Jahr 2024 war die Welt weiterhin von Kriegen, Konflikten, Polarisierung und hoher Volatilität geprägt. Der Krisenbogen um Europa ist weiterhin ausgeprägt: Russland hat seinen Krieg gegen die Ukraine fortgeführt. Der Krieg hat weitreichende negative Folgen für die Zivilbevölkerung der Ukraine und den europäischen Kontinent. In Afrika sorgte der Sudankonflikt für Tod und Vertreibung. Der Nahostkonflikt eskalierte zunächst weiter, konnte gegen Ende 2024 jedoch etwas beruhigt werden. In Syrien bleibt die Lage nach dem Sturz des Assad-Regimes im Dezember 2024 fragil.

Abschluss der materiellen Verhandlungen mit der Europäischen Union

In diesem Kontext ist der Bundesrat bestrebt, die Beziehungen mit der Europäischen Union (EU) und ihren Mitgliedstaaten, insbesondere den Nachbarstaaten, zu stabilisieren und weiterzuentwickeln. Dazu verabschiedete er im März 2024 ein Mandat für Verhandlungen mit der EU. Diese konnten im Dezember 2024 materiell abgeschlossen werden. Im Zentrum des sogenannten Paketansatzes steht der hindernisfreie Zugang zum EU-Binnenmarkt. Konkret umfasst das Paket einen Stabilisierungsteil und einen Weiterentwicklungsteil. Im Stabilisierungsteil werden bestehende Binnenmarktabkommen

■ 25.009 OCF. Rapport de politique extérieure 2024

Rapport sur la politique extérieure 2024 du 26 février 2025 [FF 2025 715](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 26.02.2025

Europe, Ukraine, multilatéralisme, BRICS : le Conseil fédéral approuve le rapport sur la politique extérieure 2024

Le 26 février 2025, le Conseil fédéral a approuvé le rapport sur la politique extérieure 2024. Ce document montre les progrès du Conseil fédéral dans la mise en œuvre des 28 objectifs définis dans la stratégie de politique extérieure 2024–2027. Un dossier spécial consacré aux BRICS met en lumière l'influence de ce groupe d'États (qui comprend notamment le Brésil, la Russie, l'Inde, la Chine et l'Afrique du Sud) sur l'ordre mondial et définit la stratégie que la Suisse adoptera à leur rencontre.

En 2024, le monde est resté fortement polarisé et marqué par des guerres, des conflits et une grande instabilité. Un arc de crises continue d'affecter le voisinage de l'Europe : la Russie a poursuivi sans relâche sa guerre contre l'Ukraine, une guerre aux conséquences dramatiques pour la population civile ukrainienne et qui impacte l'ensemble du continent européen. En Afrique, le conflit au Soudan a fait de nombreux morts et provoqué d'importants déplacements de populations. Le conflit au Proche-Orient a connu un nouvel embrasement, puis s'est quelque peu apaisé vers la fin de l'année. La situation reste également fragile en Syrie, depuis la chute du régime de Bachar el-Assad en décembre 2024.

Fin des négociations entre la Suisse et l'Union européenne

Dans ce contexte, le Conseil fédéral s'efforce de stabiliser et de continuer à développer les relations avec l'Union européenne (UE) et ses États membres, en particulier avec ceux qui sont situés dans le voisinage direct de la Suisse. À cet effet, il a adopté en mars 2024 un mandat en vue de négociations avec l'UE, lesquelles se sont achevées en décembre 2024. La série d'accords en question, qui portent essentiellement sur le libre accès au marché intérieur de

■ 25.009 OCF. Rapporto sulla politica estera 2024

Rapporto sulla politica estera 2024 del 26 febbraio 2025 [FF 2025 715](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 26.02.2025

Europa, Ucraina, multilateralismo e BRICS: il Consiglio federale adotta il rapporto sulla politica estera 2024

Il 26 febbraio 2025 il Consiglio federale ha adottato il rapporto sulla politica estera 2024, che riporta i progressi dell'Esecutivo nel raggiungimento dei 28 obiettivi della Strategia di politica estera 2024–2027. Un capitolo tematico spiega l'influenza del gruppo di Stati BRICS (di cui fanno parte anche il Brasile, la Russia, l'India, la Cina e il Sudafrica) sull'ordine mondiale e illustra la strategia che la Svizzera adotta nei confronti di questi Paesi.

Nel 2024 il mondo ha continuato a essere segnato da guerre, conflitti, polarizzazione geopolitica e forte instabilità. L'arco di crisi intorno all'Europa è tuttora marcato: la Russia ha proseguito la sua guerra contro l'Ucraina, con gravi conseguenze per la popolazione civile ucraina e per l'intero continente europeo; in Africa, il conflitto in Sudan ha causato vittime e sfollamenti forzati; in Medio Oriente, dopo un'ulteriore escalation del conflitto, si è assistito a un allentamento delle tensioni verso la fine del 2024; in Siria, dalla caduta del regime di Assad lo scorso dicembre la situazione rimane fragile.

Conclusione materiale dei negoziati con l'Unione europea

In questo contesto il Consiglio federale punta a stabilizzare e sviluppare le relazioni con l'Unione europea (UE) e i suoi Stati membri, in particolare con i Paesi vicini, motivo per cui nel marzo del 2024 ha adottato un mandato negoziale. La conclusione materiale dei negoziati è avvenuta nel dicembre dello stesso anno. L'elemento cardine del cosiddetto approccio «a pacchetto» è l'accesso senza barriere al mercato interno dell'UE. Concretamente il pacchetto persegue un duplice obiettivo, ossia stabilizzare e sviluppare la via bilaterale con l'UE. Per quanto riguarda il primo obiettivo, gli accordi sul mercato interno

ergänzt mit institutionellen Elementen sowie, wo nötig, mit staatlichen Beihilfe-regeln. Zum Stabilisierungsteil gehören zudem Programmabkommen und die Verstetigung des Schweizer Beitrags. Der Weiterentwicklungsteil umfasst neue Binnenmarktabkommen zu Strom und Lebensmittelsicherheit sowie ein Kooperationsabkommen im Bereich Gesundheit. Der materielle Abschluss der Verhandlungen am 20. Dezember 2024 führte dazu, dass Forschende in der Schweiz bereits wieder Zugang zu sämtlichen Programmbereichen von Horizon Europe haben.

Einsatz für den Frieden und Unterstützung der Ukraine

Mit der Ausrichtung der hochrangigen Konferenz zum Frieden in der Ukraine auf dem Bürgenstock hat der Bundesrat den Dialog über einen dauerhaften und gerechten Frieden in der Ukraine gestärkt: Über 90 Staaten unterstützen das Abschlusscommuniqué der Konferenz. Die Schweiz hat im Bereich der internationalen Zusammenarbeit ihre Unterstützung der Ukraine seit Kriegsbeginn auf über 600 Millionen Franken ausgeweitet. Im Rahmen der Strategie Internationale Zusammenarbeit 2025–2028 hat der Bundesrat weitere 1.5 Milliarden Franken für die Unterstützung der Ukraine vorgesehen. Davon sind 500 Millionen Franken für die Ankurbelung der Investitionen von Schweizer Unternehmen in der Ukraine vorgesehen. Der Bundesrat hat einen Delegierten für die Ukraine ernannt, der die Umsetzung des Länderprogramms Ukraine leiten wird. Im Oktober 2024 organisierte der Bundesrat zudem die Ukraine Mine Action Conference in Lausanne, um die humanitäre Minenräumung in der Ukraine zu unterstützen.

Einsatz für einen fokussierten und auf dem Subsidiaritätsprinzip beruhenden Multilateralismus

Im zweiten Jahr ihres Einsitzes im UNO-Sicherheitsrat hat die Schweiz erfolgreich die Verabschiedung verschiedener Resolutionen unterstützt. So nahm der Rat auf Initiative der Schweiz zwei Resolutionen an, eine zum Thema Schutz von humanitärem Personal, die zweite zur Rechtstaatlichkeit bei der Umsetzung von UNO-Sanktionen. Da-

l'UE, se divise en deux parties, la première porte sur la stabilisation des relations et la seconde sur leur développement. La partie sur la stabilisation comprend l'introduction, dans les accords relatifs au marché intérieur déjà existants, d'éléments institutionnels et, lorsque nécessaire, de règles sur les aides d'État. Elle prévoit également des accords de programme ainsi qu'une pérennisation de la contribution suisse. La partie sur le développement contient quant à elle de nouveaux accords d'accès au marché (électricité et sécurité alimentaire) ainsi qu'un accord de coopération dans le domaine de la santé. Dès que les négociations sur le fond ont été achevées le 20 décembre 2024, les chercheurs en Suisse ont pu accéder de nouveau à tous les domaines du programme Horizon Europe.

Engagement pour la paix et soutien à l'Ukraine

En organisant au Bürgenstock la conférence de haut niveau sur la paix en Ukraine, le Conseil fédéral a renforcé le dialogue en vue d'une paix durable et équitable : plus de 90 pays ont signé le communiqué conjoint de la conférence. Dans le domaine de la coopération internationale, la Suisse a étendu son soutien à l'Ukraine à plus de 600 millions de francs depuis le début de la guerre. Dans le cadre de sa stratégie de coopération internationale 2025-2028, le Conseil fédéral a prévu de débloquer un nouveau montant d'1,5 milliard de francs pour aider l'Ukraine, dont une partie (500 millions de francs) est réservée à la stimulation des investissements des entreprises suisses en Ukraine. Le Conseil fédéral a nommé un délégué pour l'Ukraine, lui confiant la mise en œuvre du programme qu'il a adopté pour ce pays. Par ailleurs, il a organisé en octobre 2024, à Lausanne, la conférence sur le déminage en Ukraine (Ukraine Mine Action Conference, abrégée UMAK), pour soutenir le déminage humanitaire en Ukraine.

Mobilisation en faveur d'un multilatéralisme ciblé et reposant sur le principe de subsidiarité

Durant la deuxième année de son mandat au sein du Conseil de sécurité de l'ONU, la Suisse a contribué à l'adoption

esistenti saranno integrati con elementi istituzionali e, ove necessario, con disposizioni in materia di aiuti di Stato. Nell'ambito della stabilizzazione rientrano anche gli accordi sui programmi dell'UE e il consolidamento del contributo svizzero. Per quel che concerne il secondo obiettivo, il pacchetto prevede la conclusione di nuovi accordi sul mercato interno in fatto di energia elettrica e sicurezza alimentare nonché un nuovo accordo di cooperazione nel settore della sanità. In seguito alla conclusione materiale dei negoziati il 20 dicembre 2024, le ricercatrici e i ricercatori in Svizzera hanno avuto nuovamente accesso a tutte le aree del programma Orizzonte Europa.

Impegno per la pace e sostegno all'Ucraina

Con la Conferenza di alto livello sulla pace in Ucraina, tenutasi sul Bürgenstock, il Consiglio federale ha promosso il dialogo su una pace giusta e duratura. Ad oggi il documento finale della conferenza («joint communiqué») è stato sottoscritto da più di 90 Stati. Dall'inizio della guerra, la Svizzera ha aumentato il suo sostegno all'Ucraina nell'ambito della cooperazione internazionale a oltre 600 milioni di franchi. Inoltre, in linea con la sua Strategia di cooperazione internazionale 2025–2028, l'Esecutivo ha stanziato a favore del Paese altri 1,5 miliardi di franchi, di cui 500 milioni sono riservati al rilancio degli investimenti delle imprese svizzere in Ucraina. Il Consiglio federale ha nominato un delegato per l'Ucraina, che guiderà l'attuazione del relativo programma nazionale. Infine, nell'ottobre del 2024 ha organizzato a Losanna la «Ukraine Mine Action Conference», volta a sostenere lo sminamento umanitario.

Impegno per un multilateralismo mirato e basato sul principio di sussidiarietà

Nel secondo anno del suo mandato nel Consiglio di sicurezza dell'ONU, la Svizzera ha contribuito all'adozione di varie risoluzioni. Per esempio, su sua iniziativa il Consiglio ha adottato una risoluzione sulla protezione del personale umanitario e un'altra che favorisce lo Stato di diritto in relazione ai regimi sanzionatori. Inoltre, sempre grazie al nostro Paese, è riuscito a raggiungere un'intesa

rüber hinaus leistete die Schweiz wertvolle Beiträge, die zur Annahme weiterer Resolutionen führten, etwa zum Nahost- oder Sudankonflikt. Während ihres Vorsitzmonats im Rat setzte die Schweiz einen thematischen Fokus auf Science-Diplomacy. Damit gelang es ihr, die Aufmerksamkeit des Rats auf die Auswirkungen des technologischen Fortschritts auf Frieden und Sicherheit zu lenken.

Die geopolitische Polarisierung führt jedoch nicht nur im Sicherheitsrat zu einer Lähmung des multilateralen Systems. Nichtsdestotrotz gab es auch einige konkrete Erfolge, wie etwa die Verabschiedung eines neuen Rahmenabkommens zu Künstlicher Intelligenz im Rahmen des Europarats oder von zwei neuen Verträgen im Rahmen der in Genf ansässigen Weltorganisation für Geistiges Eigentum. Auch im Bereich Umwelt und Verschmutzung gab es Fortschritte, die das internationale Genf stärken können. Mit ihrem Vorsitz der OSZE 2026 wird die Schweiz ihre Verantwortung für die europäische Sicherheit und einen wirksamen Multilateralismus weiter stärken. Die Schweiz wurde zudem ab Jahresbeginn 2025 für drei Jahre Mitglied in den UNO-Menschenrechtsrat gewählt.

Einfluss der Staatengruppe BRICS auf die Weltordnung

Das thematische Schwerpunktkapitel des Aussenpolitischen Berichtes ist in Erfüllung von Postulat 23.3970 der BRICS-Staatengruppe gewidmet. Der Bericht analysiert die Genese der BRICS-Staatengruppe und deren Positionierung und Einfluss in den Bereichen Multilateralismus, Weltwirtschaft, Finanzen, Umwelt sowie Frieden und Sicherheit. Die BRICS-Staaten streben eine «multipolare Weltordnung» an und fordern Reformen der UNO und der globalen Finanzinstitutionen. Der Bundesrat betont die Notwendigkeit, die Beziehungen zu aufstrebenden Volkswirtschaften zu stärken und unterstützt all jene Bemühungen, die dazu führen, dass aufstrebende Mächte für Frieden und Sicherheit sowie ein funktionierendes multilaterales System Verantwortung übernehmen.

de plusieurs résolutions. Ainsi, à l'initiative de la Suisse, le Conseil de sécurité a adopté une résolution sur la protection du personnel humanitaire et une autre sur l'application des principes de l'état de droit dans les régimes de sanctions de l'ONU. La Suisse a également participé à l'adoption d'autres résolutions, notamment sur les conflits au Proche-Orient et au Soudan. Assurant pendant un mois la présidence du Conseil de sécurité, elle a inscrit la diplomatie scientifique à l'agenda de cet organe et attiré l'attention de ses membres sur l'impact des développements technologiques sur la paix et la sécurité.

La polarisation géopolitique a pour effet de paralyser non seulement le Conseil de sécurité, mais également les autres instances multilatérales. Néanmoins, des succès concrets ont pu être obtenus durant l'année 2024, comme l'adoption par le Conseil de l'Europe de la Convention-cadre sur l'intelligence artificielle, ou encore la conclusion de deux nouveaux traités dans le cadre de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, sise à Genève. Dans le domaine de l'environnement et de la prévention de la pollution, des progrès ont également été réalisés, permettant de renforcer le rôle de la Genève internationale. En assumant la présidence de l'OSCE en 2026, la Suisse endossera sa part de responsabilité en matière de sécurité européenne et œuvrera en faveur d'un multilatéralisme efficace. Par ailleurs, la Suisse a été élue membre du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies pour un mandat de trois ans (2025-2027).

Influence du groupe des BRICS sur l'ordre mondial

Consacré au groupe des BRICS, le dossier spécial du rapport sur la politique extérieure a été rédigé en réponse au postulat 23.3970. Ce dossier s'applique à expliquer l'origine du groupe des BRICS, à analyser son positionnement et à décrire son influence dans les domaines du multilatéralisme, de l'économie mondiale, des finances, de l'environnement, de la paix et de la sécurité. Les pays du groupe des BRICS aspirent à un ordre mondial « multipolaire » et exigent des réformes de l'ONU et des institutions financières internationales.

su altre risoluzioni riguardanti temi come i conflitti in Medio Oriente e in Sudan. Durante il suo mese di presidenza del Consiglio di sicurezza, la Svizzera ha posto l'accento sulla diplomazia scientifica («science diplomacy»). In questo modo è riuscita ad attirare l'attenzione di questo organo sul potenziale impatto degli sviluppi tecnologici sulla pace e la sicurezza.

Il sistema multilaterale in seno al Consiglio di sicurezza – e non solo – si trova tuttavia paralizzato per effetto della polarizzazione geopolitica. Ciononostante non sono mancati alcuni successi concreti, come l'adozione di una convenzione quadro sull'intelligenza artificiale da parte del Consiglio d'Europa o di due nuovi trattati da parte dell'Organizzazione mondiale della proprietà intellettuale (OMPI), che ha sede a Ginevra. Anche per quanto riguarda l'ambiente e l'inquinamento ci sono stati passi in avanti, che potrebbero consolidare il ruolo della Ginevra internazionale. Durante la sua presidenza dell'Organizzazione per la sicurezza e la cooperazione in Europa (OSCE) nel 2026, la Svizzera avrà maggiore responsabilità per garantire la sicurezza in Europa e rafforzare il multilateralismo. Inoltre, dall'inizio di quest'anno è stata eletta membro del Consiglio dei diritti umani dell'ONU per un periodo di tre anni.

Influenza del gruppo di Stati BRICS sull'ordine mondiale

Il capitolo 2 del rapporto sulla politica estera è dedicato al gruppo di Stati BRICS in adempimento del postulat 23.3970. Il rapporto analizza la genesi di questo gruppo, le sue posizioni e la sua influenza in relazione al multilateralismo, all'economia mondiale, alla finanza, all'ambiente, alla pace e alla sicurezza. I BRICS aspirano a un «ordine mondiale multipolare» e chiedono riforme dell'ONU e delle istituzioni finanziarie globali. Il Consiglio federale sottolinea la necessità di intensificare i rapporti con le economie emergenti e sostiene tutti gli sforzi affinché queste potenze si impegnino per la pace, la sicurezza e un sistema multilaterale funzionante.

Neues Format des Aussenpolitischen Berichts

Der Bundesrat möchte die Zielorientierung und die Kohärenz der Aussenpolitik stärken. Der Aussenpolitische Bericht ist daher entlang der 28 Ziele der aktuellen Aussenpolitischen Strategie 2024–2027 (APS 2024–2027) des Bundesrates gegliedert. 2024 war der Bundesrat bei einer Mehrzahl der Ziele (18) auf Kurs, bei 10 teilweise auf Kurs für die Zielerreichung bis 2027. Ebenfalls neu ist das thematische Schwerpunkt-kapitel: Es soll der Vertiefung eines aussenpolitisch aktuellen Themas dienen, das für die Schweiz im Berichtsjahr von Bedeutung war. Der Aussenpolitische Bericht 2024 erscheint schliesslich erstmals in einem neuen graphischen Gewand.

AUSSENPOLITISCHER BERICHT 2024

Le Conseil fédéral souligne la nécessité de renforcer les relations avec les pays émergents et soutient tous les efforts visant à faire en sorte que ces mêmes pays assument des responsabilités dans les domaines de la paix et de la sécurité, ainsi que dans la mise en place d'un système multilatéral pleinement fonctionnel.

Le rapport sur la politique extérieure fait peau neuve

Le Conseil fédéral souhaite renforcer la cohérence de sa politique extérieure et l'axer davantage sur la réalisation d'objectifs. Raison pour laquelle la structure du rapport sur la politique extérieure reprend celle de la stratégie de politique extérieure du Conseil fédéral pour la période 2024-2027 (SPE 2024-2027) et de ses 28 objectifs. En 2024, le Conseil fédéral était sur la bonne voie pour la réalisation d'ici 2027 d'une bonne partie des objectifs (18) et partiellement sur la bonne voie pour les autres. Autre nouveauté, l'intégration d'un dossier spécial doit permettre d'approfondir un sujet d'actualité qui est en lien avec la politique étrangère et qui a été important pour la Suisse durant l'année sous revue. Enfin, pour la première fois, le graphisme du rapport sur la politique extérieure a été entièrement revu.

RAPPORT SUR LA POLITIQUE EXTÉRIEURE 2024

Nuovo formato del rapporto sulla politica estera

Il Consiglio federale punta a una politica estera più coerente e maggiormente orientata agli obiettivi strategici. Pertanto, il rapporto in questione si articola nei 28 obiettivi dell'attuale Strategia di politica estera (SPE) 2024–2027 dell'Esecutivo. Nel 2024 quest'ultimo si è avvicinato secondo i piani a 18 obiettivi (la maggior parte) mentre solo parzialmente ai restanti 10; il loro raggiungimento è previsto entro il 2027. Un'altra novità consiste nell'introduzione di un capitolo tematico (il capitolo 2), il cui scopo è approfondire un tema di attualità di particolare rilevanza per la politica estera svizzera nell'anno in rassegna. Infine, il rapporto sulla politica estera 2024 si presenta in una nuova veste grafica.

RAPPORTO SULLA POLITICA ESTERA 2024

Verhandlungen

13.06.2025 NR
Kenntnisnahme

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 12.08.2025

Die Kommission hat vom Aussenpolitischen Bericht 2024 des Bundesrates Kenntnis genommen. Sie hat sich insbesondere mit der aktuellen Lage des Multilateralismus und in diesem Zusammenhang hauptsächlich mit der Umsetzung der Agenda 2030 befasst.

Auskünfte

Sekretariat der Aussenpolitischen Kommissionen (APK)
apk.cpe@parl.admin.ch
Aussenpolitische Kommission (APK)

Délibérations

13.06.2025 CN
Pris acte

Communiqué de presse de la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 12.08.2025

La commission a pris connaissance du rapport de politique extérieure 2024. Elle a notamment abordé l'état du système du multilatéralisme, notamment la suite de l'Agenda 2030.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de politique extérieure (CPE)
apk.cpe@parl.admin.ch
Commission de politique extérieure (CPE)

Deliberazioni

13.06.2025 CN
Presa d'atto

Comunicato stampa della Commissione della politica estera del Consiglio degli Stati del 12.08.2025

La Commissione ha preso atto del rapporto sulla politica estera 2024. Ha discusso in particolare lo stato del multilateralismo, segnatamente il futuro dell'Agenda 2030.

Informazioni

Segreteria della Commissione della politica estera (CPE)
apk.cpe@parl.admin.ch
Commissione della politica estera (CPE)

■ 25.022 BRG. «Für eine gerechte Energie- und Klimapolitik: Investieren für Wohlstand, Arbeit und Umwelt (Klimafonds-Initiative)». Volksinitiative

Botschaft vom 29. Januar 2025 zur Volksinitiative «Für eine gerechte Energie- und Klimapolitik: Investieren für Wohlstand, Arbeit und Umwelt (Klimafonds-Initiative)»

[BBI 2025 458](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.01.2025

Der Bundesrat lehnt die Klimafonds-Initiative ab

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 29. Januar 2025 die Botschaft zur Volksinitiative «Für eine gerechte Energie- und Klimapolitik: Investieren für Wohlstand, Arbeit und Umwelt (Klimafonds-Initiative)» verabschiedet. Er lehnt die Initiative ohne direkten Gegenentwurf oder indirekten Gegenvorschlag ab. Aus Sicht des Bundesrates ist der von der Initiative geforderte Klimafonds zur Erreichung der Klimaziele der Schweiz nicht notwendig. Zudem setzt die Initiative im Vergleich zum bereits bestehenden, breiten Massnahmenmix einseitig auf hohe Bundessubventionen.

Die am 22. Februar 2024 von der SP und den Grünen eingereichte «Klimafonds-Initiative» möchte einen Fonds schaffen, dessen Mittel unter anderem in Massnahmen zum Ausbau der erneuerbaren Energien, der Energieeffizienz oder der Dekarbonisierung von Verkehr, Gebäude und Wirtschaft fliessen. Die Gelder dafür sollen aus dem Bundeshaushalt kommen. Dafür soll der Bund jährlich Mittel im Umfang von 0,5 bis 1 Prozent des Bruttoinlandprodukts in den Fonds einlegen. Dies entspräche aktuell zwischen 3,9 und 7,7 Milliarden Franken pro Jahr.

Investitionsbedarf für Netto-Null bereits erkannt

Bis 2050 soll die Schweiz unter dem Strich keine Treibhausgase mehr aussenden. Das Klima- und Innovationsgesetz, das revidierte CO₂-Gesetz sowie das revidierte Energiegesetz enthalten

■ 25.022 OCF. «Pour une politique énergétique et climatique équitable : investir pour la prospérité, le travail et l'environnement (initiative pour un fonds climat)». Initiative populaire

Message du 29 janvier 2025 concernant l'initiative populaire « Pour une politique énergétique et climatique équitable : investir pour la prospérité, le travail et l'environnement (initiative pour un fonds climat) » [FF 2025 458](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 29.01.2025

Le Conseil fédéral rejette l'initiative pour un fonds climat

Lors de sa séance du 29 janvier 2025, le Conseil fédéral a adopté son message relatif à l'initiative populaire « Pour une politique énergétique et climatique équitable : investir pour la prospérité, le travail et l'environnement (initiative pour un fonds climat) ». Il y rejette l'initiative sans lui opposer de contre-projet direct ou indirect, au motif que la Suisse n'a pas besoin du fonds climat demandé par l'initiative pour atteindre ses objectifs climatiques. En outre, l'initiative, en comparaison du large éventail de mesures actuel, est axée uniquement sur d'importantes subventions fédérales.

Déposée le 22 février 2024 par le Parti socialiste suisse et les VERT-E-S suisses, l'initiative pour un fonds climat vise à créer un fonds dont les moyens seraient notamment affectés au développement des énergies renouvelables, de l'efficacité énergétique ou encore de la décarbonation des transports, du bâtiment et de l'économie. Ce fonds serait alimenté par la Confédération, qui devrait y verser chaque année un montant compris entre 0,5 et 1 % du produit intérieur brut (à savoir actuellement entre 3,9 et 7,7 milliards de francs par an).

Neutralité climatique : nécessité des investissements déjà connue

D'ici 2050, la Suisse ne doit plus rejeter de gaz à effet de serre. La loi sur le climat et l'innovation (LCI), la loi révisée sur le CO₂ ainsi que la loi révisée sur l'énergie contiennent toutes trois une série de

■ 25.022 OCF. «Per una politica energetica e climatica equa: investire per la prosperità, il lavoro e l'ambiente (Iniziativa per un fondo per il clima)». Iniziativa popolare

Messaggio del 29 gennaio 2025 concernente l'iniziativa popolare «Per una politica energetica e climatica equa: investire per la prosperità, il lavoro e l'ambiente (Iniziativa per un fondo per il clima)» [FF 2025 458](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 29.01.2025

Il Consiglio federale respinge l'Iniziativa per un fondo per il clima

Nella sua seduta del 29 gennaio 2025, il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente l'iniziativa popolare federale «Per una politica energetica e climatica equa: investire per la prosperità, il lavoro e l'ambiente (Iniziativa per un fondo per il clima)». Il Consiglio federale respinge l'iniziativa senza controprogetto diretto o indiretto. Il Consiglio federale ritiene che il fondo sul clima richiesto dall'iniziativa non sia necessario per il raggiungimento degli obiettivi climatici della Svizzera. Inoltre, rispetto all'ampia combinazione di misure già esistenti, l'iniziativa si basa esclusivamente su investimenti federali ingenti.

L'iniziativa per un fondo per il clima, presentata dal PS e dai Verdi il 22 febbraio 2024, mira a creare un fondo le cui risorse confluirebbero, tra le altre cose, in misure per il potenziamento delle energie rinnovabili, dell'efficienza energetica o della decarbonizzazione dei trasporti, degli edifici e dell'economia. I mezzi finanziari necessari andrebbero attinti dal bilancio federale. La Confederazione dovrebbe quindi alimentare ogni anno il fondo con una quota compresa tra lo 0,5 e l'1 per cento del prodotto interno lordo, il che corrisponderebbe, allo stato attuale, a una cifra compresa tra 3,9 e 7,7 miliardi di franchi all'anno.

Saldo netto delle emissioni pari a zero e necessità di investimenti

Entro il 2050, la Svizzera prevede di non emettere più gas serra. La legge sul cli-

eine Reihe von Fördermassnahmen und Anreizen, die einen Beitrag zur Erreichung dieses Ziels leisten. Bereits heute stellen Bund und Kantone zugunsten von Klima und Energie Gelder im Umfang von jährlich rund 2 Milliarden Franken zur Verfügung. Weitere 600 Millionen Franken werden für die Biodiversität eingesetzt.

Einseitiger Fokus auf Bundessubventionen birgt Risiken

Für den Bundesrat ist es unbestritten, dass für das Netto-Null-Ziel und den Ausbau der heimischen erneuerbaren Energien weitere Investitionen nötig sind. Der Bundesrat ist indes der Ansicht, dass der heute eingeschlagene Weg mit einem Mix aus gezielten Fördermassnahmen, Vorschriften und marktwirtschaftlichen Instrumenten genug wirksame Anreize zur Reduktion der Treibhausgasemissionen setzt. Der vorgeschlagene Klimafonds würde demgegenüber verschiedene Risiken bergen. Da er ausschliesslich aus Bundesmitteln finanziert werden soll, könnte er das im Umweltrecht verankerte Verursacherprinzip schwächen. Die Förderung von Massnahmen mit öffentlichen Geldern im geforderten Umfang könnte zudem dazu führen, dass die Mittel ineffizient eingesetzt oder gar private Investitionen verdrängt werden. Auch aus diesen Gründen lehnt der Bundesrat die Initiative ab.

Da die Klimaausgaben gemäss Initiative nicht der Schuldenbremse unterstellt werden sollen, würden sie zudem zu einer weiteren Verschuldung des Bundes und zu einer zusätzlichen Belastung der ohnehin angespannten Finanzlage führen. Aus diesen Gründen lehnt der Bundesrat die Klimafonds-Initiative ohne direkten Gegenentwurf oder indirekten Gegenvorschlag ab.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für eine gerechte Energie- und Klimapolitik: Investieren für Wohlstand, Arbeit und Umwelt (Klimafonds-Initiative)»

[BBi 2025 459](#)

18.06.2025 NR

Beginn der Debatte

mesures d'encouragement et d'incitations qui contribuent à la réalisation de cet objectif. Aujourd'hui déjà, la Confédération et les cantons consacrent chaque année une enveloppe de plus de 2 milliards de francs au climat et à l'énergie et dédient 600 millions de francs à la biodiversité.

Miser uniquement sur les subventions fédérales n'est pas sans risque

Le Conseil fédéral juge indéniable que des investissements supplémentaires sont nécessaires pour atteindre la neutralité climatique et développer les énergies renouvelables indigènes. Il estime que l'approche adoptée actuellement, qui consiste en une combinaison de mesures d'encouragement ciblées, de prescriptions et d'instruments économiques, incite suffisamment à réduire les émissions de gaz à effet de serre. A contrario, le fonds climat tel que proposé présenterait plusieurs risques. Étant donné que le fonds voulu par l'initiative serait alimenté uniquement par des contributions fédérales, il pourrait contrevenir au principe du pollueur-payeur inscrit dans le droit de l'environnement. De plus, recourir aux fonds publics dans les proportions demandées pourrait conduire à une utilisation inefficace des ressources ou même faire concurrence aux investissements privés. Aussi le Conseil fédéral rejette-t-il l'initiative.

En outre, les auteurs de l'initiative demandent que les dépenses en lien avec le climat ne soient pas soumises au frein à l'endettement. Dès lors, celles-ci pourraient endetter davantage la Confédération et créer une charge supplémentaire dans une situation financière déjà tendue.

Pour ces différentes raisons, le Conseil fédéral rejette l'initiative sans proposer de contre-projet direct ou indirect.

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Pour une politique énergétique et climatique équitable: investir pour la prospérité, le travail et l'environnement (initiative pour un fonds climat)»

[FF 2025 459](#)

18.06.2025 CN

Début des délibérations

ma e sull'innovazione, la legge sul CO₂ riveduta e la legge sull'energia riveduta contengono una serie di misure di sostegno e incentivi che contribuiscono al raggiungimento di tale obiettivo. Già oggi Confederazione e Cantoni stanziavano circa 2 miliardi di franchi all'anno a favore del clima e dell'energia, a cui si aggiungono 600 milioni a favore della biodiversità.

Rischioso il focus esclusivamente sugli investimenti federali

Il Consiglio federale non ha dubbi sulla necessità di ulteriori investimenti per raggiungere l'obiettivo del saldo netto pari a zero e per potenziare l'energia rinnovabile a livello nazionale. Il Consiglio federale ritiene pertanto che la strada intrapresa oggi, che prevede una combinazione di misure di promozione mirate, prescrizioni e strumenti di mercato, fornisca un numero sufficiente di incentivi efficaci per ridurre le emissioni di gas serra. Il fondo per il clima proposto, invece, celerebbe alcuni rischi: poiché verrebbe finanziato esclusivamente con fondi federali, rischierebbe di indebolire il principio di causalità sancito nel diritto ambientale. Promuovere misure con fondi pubblici, come richiesto dall'iniziativa, potrebbe inoltre portare a un impiego inefficiente dei fondi o addirittura a scoraggiare gli investimenti privati. Anche per tali ragioni il Consiglio federale respinge l'iniziativa.

Inoltre, promuovendo il non assoggettamento delle spese per il clima al freno all'indebitamento, l'iniziativa comporterebbe un ulteriore indebitamento della Confederazione, andando a complicare una situazione finanziaria già tesa.

Per questi motivi il Consiglio federale respinge l'iniziativa per un fondo per il clima senza opporle un controprogetto diretto o indiretto.

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Per una politica energetica e climatica equa: investire per la prosperità, il lavoro e l'ambiente (Iniziativa per un fondo per il clima)»

[FF 2025 459](#)

18.06.2025 CN

Inizio del dibattito

19.06.2025 NR

Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

**Debatte im Nationalrat,
18.06.2025**

Klimafonds-Initiative hat im Nationalrat wenig Chancen

Der Nationalrat hat am Mittwoch während Stunden über die Klimafonds-Initiative von SP und Grünen debattiert. Entscheide sind zwar noch keine gefallen, doch es zeichnet sich ab, dass eine bürgerliche Mehrheit bei den bestehenden Klimaschutz-Instrumenten bleiben will.

Die Initiative verlangt, dass der Bund zugunsten von Klimaschutz und Energieverwendung einen Fonds einrichtet. Dessen Mittel sollen etwa in den Ausbau von erneuerbaren Energien, in die Energieeffizienz oder die Dekarbonisierung von Verkehr, Gebäuden und Wirtschaft fliessen.

Der Bund müsste laut der Initiative jährlich Mittel im Umfang von 0,5 bis 1 Prozent des Bruttoinlandsprodukts (BIP) in den Fonds legen. Laut der Umweltkommission (Urek-N) wären das 3,9 bis 7,7 Milliarden Franken im Jahr. Diese Ausgaben sollen nicht der Schuldenbremse unterstellt sein, was die Gegnerschaft kritisierte.

Mit Klimapolitik nicht vereinbar

Die Ratsmehrheit hält dies nicht für vereinbar mit der bisherigen Klimapolitik des Bundes. «Seien Sie etwas stolz auf den Weg, den wir beschritten haben», forderte Benjamin Giezendanner (SVP/AG). Er warnte vor einem finanzpolitischen Experiment. Finanzierbar wären die Einlagen nur mit neuen Steuern oder zusätzlicher Verschuldung.

Die Initiative ersetze Wirkung durch Symbolik, Haushaltsdisziplin durch Automatismus und demokratische Kontrolle durch Daueraufträge, fand Nicolò Paganini (Mitte/SG). Es sei unklar, welche Projekte aus dem Fonds alimentiert werden sollten. Es sei nicht eine Frage des Ob, sondern des Wie, stellte Simone de Montmollin (FDP/GE) fest.

Sie und auch andere Stimmen aus den bürgerlichen Fraktionen sprachen sich dafür aus, bestehende Instrumente

19.06.2025 CN

Décision conforme au projet

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national,
18.06.2025**

L'initiative pour un fonds climat ne convainc pas le National

L'initiative du PS et des Vert-e-s pour un fonds climat part du mauvais pied au Parlement. Hormis la gauche, aucun parti ne la soutient. Et aucun contre-projet n'est sur la table.

L'initiative «Pour une politique énergétique et climatique équitable: investir pour la prospérité, le travail et l'environnement» demande que la Confédération crée un fonds et l'alimente par un versement annuel de 0,5 à 1% du PIB (entre 3,5 et 7 milliards de francs par an) jusqu'en 2050.

Ce fonds doit servir à construire davantage de panneaux solaires, à accélérer les rénovations de bâtiments ou à développer les transports publics, tout en préservant les milieux naturels et en favorisant la biodiversité. Il ne serait pas soumis au frein à l'endettement.

Trop de dommages

Le texte apporterait plus de dommages que d'avantages, a indiqué Mike Egger (UDC/SG) au nom de la commission. Elle met en danger la stabilité financière de l'Etat en faisant peser le financement sur la Confédération. Il faudrait alors augmenter les impôts ou la TVA, a rappelé le St-Gallois. Et de rappeler que cantons et Confédération investissent déjà environ 2 milliards de francs par année pour le climat, et 600 millions pour la biodiversité.

La Suisse doit plutôt développer la politique climatique actuelle, qui mise sur différentes approches comme des taxes d'incitation, des interdictions et des obligations, des conventions d'objectifs volontaires ainsi que des mesures d'encouragement.

Expérience financière

Pour Thomas Stettler (UDC/JU), cette initiative «crée un précédent dangereux». Hors du frein à l'endettement et du contrôle parlementaire, le fonds demandé entraînerait le doublement de la

19.06.2025 CN

Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale,
18.06.2025**

Avviato dibattito su iniziativa fondo clima

La Confederazione deve istituire un fondo per sostenere, con investimenti miliardari, i progetti in ambito climatico. È quanto rivendica un'iniziativa popolare, che oggi pomeriggio il Consiglio nazionale ha cominciato a trattare. Il dibattito, interrotto per raggiunti limiti di tempo in serata, proseguirà domani mattina.

L'iniziativa «Per una politica energetica e climatica equa: investire per la prosperità, il lavoro e l'ambiente (Iniziativa per un fondo per il clima)» è stata presentata dal PS e dai Verdi nel febbraio del 2024. Il testo mira a creare un fondo le cui risorse confluirebbero, tra le altre cose, in misure per il potenziamento delle fonti rinnovabili, dell'efficienza energetica o della decarbonizzazione dei trasporti, degli edifici e dell'economia.

I mezzi finanziari necessari andrebbero attinti dal bilancio federale. Berna dovrebbe quindi alimentare ogni anno il fondo con una quota compresa tra lo 0,5 e l'1% del prodotto interno lordo (pil), il che corrisponderebbe, secondo le stime, a una cifra fra 3,9 e 7,7 miliardi di franchi. Le uscite non sarebbero soggette al freno all'indebitamento.

CF e commissione contrari

Il Consiglio federale raccomanda una bocciatura, ritenendo che il fondo richiesto non sia necessario per il raggiungimento degli obiettivi climatici della Svizzera. Stando al governo, tali traguardi si potranno ottenere con le varie leggi introdotte di recente, senza dimenticare che Confederazione e Cantoni stanziavano già oggi circa due miliardi di franchi all'anno a favore del clima e dell'energia (più 600 milioni per la biodiversità).

Contraria anche la commissione preparatoria. «L'iniziativa porterebbe più danni che vantaggi, in primis per le nostre casse», ha affermato in aula il rela-

anzupassen. Bund und Kantone stellen heute jedes Jahr rund 2 Milliarden Franken für Klimaschutz und Energie zur Verfügung. Hinzu kommen rund 600 Millionen Franken pro Jahr für die Biodiversität.

«Das grösste Bauprojekt»

«Gletscher schmelzen, Böden tauen auf und Naturgefahren nehmen zu», warb Marionna Schlatter (Grüne/ZH) für die Initiative. Das Vertrauen der Bevölkerung, dass das Parlament umsetze, was das Volk wünsche, schmelze dahin. Aline Trede (Grüne/BE) vermisste Vorschläge der Gegnerschaft. «Haben Sie Angst davor, Verantwortung zu übernehmen?»

Der von bürgerlicher Seite nach dem Bergsturz von Blatten VS verlangte Fonds für Schäden von Naturkatastrophen sei so etwas wie ein Feuerlöscher, der erst nach dem Brand zur Verfügung stehe, sagte Greta Gysin (Grüne/TI) der Gegnerschaft. Die Initiative mache die Energieversorgung sicherer, fügte Martine Docourt (SP/NE) hinzu.

Jon Pult (SP/GR) erinnerte ans Ja zum Klimaschutz-Gesetz und zum Netto-Null-Ziel 2050. «Klimaschutz ist das grösste Bauprojekt unserer Generation.» Die Investitionen wirkten als Hebel. Ein Aufschieben des Klimaschutzes koste Milliarden, mahnte Mattea Meyer (SP/ZH). Eric Nussbaumer (SP/BL) sprach von «Investitionschancen».

dette de la Confédération d'ici 2050. «C'est un cadeau empoisonné pour les générations futures.»

Pour Benjamin Giezendanner (UDC/AG), il manque les conditions cadres. «C'est un grand pot dans lequel puiser pour différents projets.» L'initiative ne protège pas le climat. Son but est manqué.

Pour le Centre également, l'initiative reste symbolique. Elle met en danger les capacités financières de la Confédération. Celle-ci n'aurait plus d'argent pour sécuriser les montagnes ou endiguer les fleuves, a averti Benjamin Roduit (Centre/VS).

La Suisse s'est dotée d'une politique climatique ambitieuse, a rappelé Simone de Montmolin (PLR/GE). L'important dispositif législatif a été validé démocratiquement et les outils peuvent être adaptés continuellement. Ce ne serait pas le cas avec l'initiative «trop rigide».

Inaction trop chère

Pour Christophe Clivaz (Vert-e-s/VS), le coût de l'inaction sera nettement supérieur au montant des investissements prévus par le texte. «Lorsqu'une montagne glisse, c'est trop tard. On ne parle pas d'un problème futur abstrait», a abondé sa collègue de parti Marionna Schlatter (ZH).

Et Martine Docourt (PS/NE) de citer l'effondrement de Brienz et la tornade de la Chaux-de-Fonds en 2023, les inondations en Valais et au Tessin en 2024, l'effondrement glaciaire à Blatten en mai ou les vents tempétueux à FestiNeuch' dimanche.

Bien qu'il y ait toujours eu des catastrophes naturelles, leur fréquence est en augmentation du fait du réchauffement climatique, a avancé M. Clivaz. Pour Mme Docourt, il s'agit d'investir dans l'avenir. Surtout lorsque le Conseil fédéral prévoit de réduire les enveloppes allouées à la protection climatique dans le budget à venir.

«La protection du climat n'est pas un paquet d'économie, mais un projet de construction», a avancé Jon Pult (PS/GR). «Nous devons remodeler notre approvisionnement en énergie ou notre mobilité. Et cela nécessite un investissement. Et plus tôt nous investissons, plus tôt nous en profiterons.»

tore Mike Egger (UDC/SG). Il sangallese è stato perentorio: «Semplicemente non abbiamo questi soldi: sarebbero inevitabili aumenti fiscali». Un fondo statale è in contraddizione con la politica climatica finora perseguita, che si basa su diversi approcci quali tasse di incentivazione, divieti e obblighi, accordi volontari sugli obiettivi e misure di promozione, ha evidenziato l'altra relatrice, Christine Bulliard-Marbach (Centro/FR).

In sede di commissione si è peraltro rinunciato a elaborare un controprogetto indiretto. Una minoranza chiede il rinvio per confezionarne uno, volto a tassare tutte le emissioni di gas serra sul territorio svizzero secondo il principio di causalità. «L'iniziativa è costruita male, non è flessibile e costa troppo. Ma non fare niente non è un'opzione», ha detto Jürg Grossen (PVL/BE), sostenendo questa proposta.

Investire oggi per risparmiare in futuro
Durante il lungo dibattito odierno, la sinistra ha invece sostenuto le ragioni del «sì». Secondo i suoi esponenti, sarebbe di gran lunga più costoso non fare nulla che intervenire con gli investimenti richiesti. «Più agiamo rapidamente e meno sarà il prezzo da pagare», ha dichiarato Claudia Friedl (PS/SG). «Per ogni franco investito oggi nella protezione del clima, ne risparmiamo quattro o cinque in futuro», ha confermato Greta Gysin (Verdi/TI).

Stando alla ticinese, «questo fondo previene e non solo ripara, cura le cause e non solo i sintomi». Anche perché, ha ricordato citando Blatten, la Vallemaggia, Grono, Bondo e La Chaux-de-Fonds, «la lista delle catastrofi naturali non fa che allungarsi». «Non è che ogni frana sia colpa del cambiamento climatico», ha obiettato, scettico, Ernst Wandfluh (UDC/BE).

Per Jean Tschopp (PS/VD) è però chiaro che «in molti stanno chiudendo gli occhi. La Svizzera è stata condannata dalla Corte europea dei diritti dell'uomo perché non ha raggiunto i propri obiettivi». Sono quindi necessari investimenti pubblici importanti, ha rimarcato il deputato vodese. Ed essi, ha aggiunto Raphaël Mahaim (Verdi/VD), ne stimoleranno ulteriori provenienti dal mondo privato. Accelerando così la transizione

Sans cadre financier clair, toutes les initiatives en faveur du climat sont repoussées, a avancé la Zurichoise. Comparées à d'autres instruments, les mesures d'encouragement sont à la fois efficaces et très bien acceptées. Un fonds d'investissement public encouragerait les investissements privés et favoriserait la transition vers la neutralité climatique.

Pas une option

Jürg Grossen (PVL/BE) a plaidé pour un contre-projet indirect. Celui-ci devait prévoir que, selon le principe du pollueur-payeur, tous les rejets de gaz à effet de serre émis sur le territoire suisse soient soumis à une taxe, en fonction de leur impact sur les gaz à effet de serre, indépendamment de leur source.

«Ne rien faire n'est pas une option. Mais l'initiative est trop chère et trop inflexible. Elle ne peut pas s'adapter à la réalité dynamique et sera rapidement dépassée.» Selon Céline Weber (PVL/VD), l'encouragement seul ne suffit pas. Il faut une politique climatique qui mise sur la responsabilité et l'innovation.

verso un saldo netto pari a zero.

Iniziativa vuota

Gli altri partiti non ci hanno tuttavia voluto sentire. «È incredibile come il fronte rosso-verde pretenda di moltiplicare la spesa pubblica. Avete perso il senso della misura, la popolazione è stanca di essere trattata come un bancomat», ha attaccato Lorenzo Quadri (Lega/TI), sottolineando come la Svizzera sia responsabile solamente dello 0,1% delle emissioni globali di CO2.

«L'iniziativa non è seria, è solo uno standard politico vuoto», ha rincarato la dose Benjamin Roduit (Centro/VS). «Neanche i promotori sono stati capaci di dire precisamente come vogliono usare soldi, non esiste un piano concreto», ha protestato dal canto suo Alex Farinelli (PLR/TI). «È come proporci di comprare una flotta di autobus senza sapere se ci saranno autisti, tratte e passeggeri», è stato il paragone sfoderato dal liberale-radicale.

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

Debatte im Nationalrat, 19.06.2025

Klimafonds-Initiative ist im Nationalrat chancenlos

Die Forderung nach einem Fonds des Bundes für Klimaschutz und Klimaprojekte ist im Nationalrat chancenlos. Mit deutlichem Mehr empfiehlt er ein Nein zur Klimafonds-Initiative von SP und Grünen. Die Mehrheit will bei den bisherigen Klimamassnahmen bleiben.

Mit 120 zu 64 Stimmen und mit 4 Enthaltungen empfahl der Nationalrat am Donnerstag ein Nein zur Initiative «Für eine gerechte Energie- und Klimapolitik: Investieren für Wohlstand, Arbeit und Umwelt» (Klimafonds-Initiative). Lanciert worden war sie von SP und Grünen, und sie erhielt ausserhalb von deren Fraktionen kaum Unterstützung. Rund sechs Stunden lang hatte der Rat am Mittwoch und zuletzt am Donnerstag über die Initiative diskutiert. Die Mittel im verlangten Fonds sollen etwa in den Ausbau von erneuerbaren Energien, in die Energieeffizienz oder in die Dekarbonisierung von Verkehr, Gebäu-

Délibérations au Conseil national, 19.06.2025

L'initiative pour un fonds climat rejetée par le National

L'initiative populaire du PS et des Vert-e-s pour un fonds climat part du mauvais pied au Parlement. Hormis la gauche, aucun parti ne l'a soutenue jeudi. Un contre-projet a également été refusé.

Le texte demande que la Confédération crée un fonds et l'alimente par un versement annuel de 0,5 à 1% du PIB jusqu'en 2050. Soit entre 3,9 et 7,8 milliards de francs par an.

Ce fonds doit servir à construire davantage de panneaux solaires, à accélérer les rénovations de bâtiments ou à développer les transports publics, tout en préservant les milieux naturels et en favorisant la biodiversité.

Le centre-droit y était clairement opposé. Le texte apporterait plus de dommages que d'avantages, a indiqué Mike Egger (UDC/SG) au nom de la commission. Il met en danger la stabilité financière de l'Etat en faisant peser le financement sur la Confédération. Il faudrait

Dibattito al Consiglio nazionale, 19.06.2025

Respinta iniziativa fondo clima

La Confederazione non deve istituire un fondo per sostenere, con investimenti miliardari, i progetti in ambito climatico. Lo ha deciso oggi il Consiglio nazionale, bocciando – per 120 voti a 64 (quattro astenuti) – un'iniziativa popolare in questo senso. Il testo ha faticato a trovare simpatizzanti al di fuori della sinistra.

L'iniziativa «Per una politica energetica e climatica equa: investire per la prosperità, il lavoro e l'ambiente (Iniziativa per un fondo per il clima)» è stata presentata dal PS e dai Verdi nel febbraio del 2024. Mira a creare un fondo le cui risorse confluirebbero, tra le altre cose, in misure per il potenziamento delle fonti rinnovabili, dell'efficienza energetica o della decarbonizzazione dei trasporti, degli edifici e dell'economia.

I mezzi finanziari necessari andrebbero attinti dal bilancio federale. Berna dovrebbe quindi alimentare ogni anno il fondo con una quota compresa tra lo

den und Wirtschaft fliessen.

«Sozialistisches Klimafonds-Paradies»
Der Bund müsste jährlich Mittel im Umfang von 0,5 bis 1 Prozent des Bruttoinlandsprodukts (BIP) in den Fonds legen. Laut der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (Urek-N) wären das jährlich 3,9 bis 7,7 Milliarden Franken. Diese Ausgaben sollen nicht der Schuldenbremse unterstellt sein, was die Gegnerschaft kritisierte.

Ebenso bemängelte sie, dass unklar sei, welche Projekte aus dem Fonds bezahlt werden sollten. «Ein wahres sozialistisches Klimafonds-Paradies, finanziert mit höheren Schulden oder höheren Steuern und Abgaben», sagte Kris Vietze (FDP/TG).

Gegnerinnen und Gegner der Initiative wollten an der bisherigen Klimapolitik und den dafür vorgesehenen Geldmitteln festhalten. Bund und Kantone stellen heute jedes Jahr rund 2 Milliarden Franken für Klimaschutz und Energie zur Verfügung. Hinzu kommen rund 600 Millionen Franken pro Jahr für die Biodiversität.

«Seien Sie etwas stolz auf den Weg, den wir beschritten haben», forderte Benjamin Giezendanner (SVP/AG). Er warnte vor einem finanzpolitischen Experiment. Finanzierbar wären die Einlagen nur mit neuen Steuern oder zusätzlicher Verschuldung.

«Unser Heu brennt»

Die Befürworterseite mahnte, Handeln sei angesichts von steigenden Katastrophenkosten und Gesundheitsproblemen dringend. Was die Schweiz tue, reiche nicht, auch nicht, um internationale Verpflichtungen zu erfüllen, sagte Marc Jost (EVP/BE). Auch wenn die Schuldenbremse wichtig sei: Die Klimaziele zu verfehlen, sei teurer.

Aline Trede (Grüne/BE) vermisste alternative Vorschläge von Seiten der Gegnerschaft. «Haben Sie Angst davor, Verantwortung zu übernehmen?» – «Selbst wenn Sie Ihr Heu auf einer anderen Bühne haben, als ich meines, unser Heu brennt», stellte Anna Rosenwasser (SP/ZH) fest.

Der Bundesrat beantragte ein Nein zur Initiative. Umweltminister Albert Rösti plädierte dafür, die bisherigen Massnahmen zum Klimaschutz weiterzuführen.

alors augmenter les impôts ou la TVA, a appelé le St-Gallois.

Ce sera toujours aux mêmes de payer : les régions urbaines et les ménages aux revenus moyens, a critiqué Daniel Sormanni (MGC/GE). «Il existe d'autres voies plus justes.»

Frein à l'endettement à respecter

Selon le texte de l'initiative, le fonds ne doit pas être soumis au frein à l'endettement. Plusieurs orateurs de droite ont critiqué ce point, estimant que ce serait aux générations futures de porter la dette que cela entraînerait.

Pour Thomas Stettler (UDC/JU), cette initiative «crée un précédent dangereux». Hors du frein à l'endettement et du contrôle parlementaire, le fonds demandé entraînerait le doublement de la dette de la Confédération d'ici 2050. «C'est un cadeau empoisonné pour les générations futures.»

Pour le Centre aussi, le texte met en danger les capacités financières de la Confédération. Celle-ci n'aurait plus d'argent pour sécuriser les montagnes ou endiguer les fleuves, a averti Benjamin Roduit (Centre/VS).

«Trop rigide»

La Suisse doit plutôt développer la politique climatique actuelle, qui mise sur différentes approches comme des taxes d'incitation, des interdictions et des obligations, des conventions d'objectifs volontaires ainsi que des mesures d'encouragement, a relevé Mike Egger. La Suisse s'est déjà dotée d'une politique climatique ambitieuse, a complété Simone de Montmollin (PLR/GE). L'important dispositif législatif a été validé démocratiquement et les outils peuvent être adaptés continuellement. Ce ne serait pas le cas avec l'initiative, «trop rigide».

Le ministre de l'environnement Albert Rösti a rappelé que la Suisse veut atteindre le zéro net d'émission d'ici 2050 et qu'un paquet climat complet est déjà sur pied. La Confédération et les cantons investissent déjà plus de 2 milliards pour le climat, et un milliard pour la biodiversité, a souligné le conseiller fédéral.

«La Suisse est très active dans ce domaine. Mais pour remplacer le CO₂, il faut accepter les nouvelles technologies pour produire de l'énergie, renou-

0,5 e l'1% del prodotto interno lordo (pil), il che corrisponderebbe, secondo le stime, a una cifra fra 3,9 e 7,7 miliardi di franchi. Le uscite non sarebbero soggette al freno all'indebitamento.

Agire adesso

Il dibattito è ripreso questa mattina, dopo aver occupato ieri l'intero pomeriggio dei deputati ed essere stato interrotto alle 19.00 per raggiunti limiti di tempo. Il filo conduttore non è però cambiato: il campo rosso-verde da una parte, schierato a favore dell'iniziativa, gli altri partiti e il Consiglio federale dall'altra.

«Bisogna agire ora per non pagare un prezzo salato in futuro. Questa iniziativa crea le basi finanziarie necessarie», ha detto in aula Céline Widmer (PS/ZH). «Un fondo è uno strumento giusto perché servono investimenti importanti, che si protrarranno per anni», ha aggiunto Felix Wettstein (Verdi/SO).

«Il cambiamento climatico non è una minaccia astratta, bensì è tangibile», ha sottolineato Clarence Chollet (Verdi/NE). Stando alla neocastellana, il ritmo della catastrofi naturali è in aumento, un punto messo in risalto da molti deputati di sinistra, che hanno ricordato i vari disastri che hanno colpito la Svizzera negli ultimi tempi, ultimo in ordine cronologico quello del villaggio vallesano di Blatten. «I tracolli delle nostre montagne sono sempre più frequenti», ha confermato Bruno Storni (PS/TI).

Costi alti

Ma il resto del plenum l'ha vista in un altro modo. «L'iniziativa porterebbe più danni che vantaggi, in primis per le nostre casse», ha affermato a nome della commissione Mike Egger (UDC/SG). Il sangallese è stato perentorio: «Semplicemente non abbiamo questi soldi: sarebbero inevitabili aumenti fiscali». Un fondo statale è in contraddizione con la politica climatica finora perseguita, che si basa su diversi approcci quali tasse di incentivazione, divieti e obblighi, accordi volontari sugli obiettivi e misure di promozione, ha evidenziato l'altra relatrice, Christine Bulliard-Marbach (Centro/FR).

«La Svizzera fa già molto, abbiamo un comportamento esemplare», ha sostenuto Kris Vietze (PLR/TG). Secondo la

ren. Sehr vieles sei am Laufen, und es gelte, die Bevölkerung mitzunehmen. «Doch mit der Initiative, scheint mir, werden wir es schwer haben.»

Nein zu Lenkungsabgaben

Einen indirekten Gegenvorschlag lehnte der Nationalrat ab. Mit 175 zu 11 Stimmen und mit einer Enthaltung sagte er Nein zum Antrag, die Vorlage an die Kommission zurückzuschicken und einen Gegenvorschlag ausarbeiten zu lassen.

GLP und EVP hätten das Anliegen mit Gesetzesänderungen aufgreifen wollen. Jürg Grossen (GLP/BE) sprach von einem marktwirtschaftlich fundierten indirekten Gegenvorschlag und dachte dabei an Abgaben auf Treibhausgas-Emissionen im Inland. Diese sollen darauf hinwirken, dass die Schweiz spätestens 2050 klimaneutral wird.

Noch im vergangenen Dezember hatte der Nationalrat mit knappem Mehr Ja gesagt zu einer Initiative von Gerhard Pfister (Mitte/ZG) mit gleicher Stossrichtung. Zurzeit befasst sich die zuständige Ständeratskommission mit dem Anliegen.

velables et aussi nucléaire.»

Inaction trop chère

Pour Christophe Clivaz (Vert-e-s/VS), au contraire, le coût de l'inaction sera nettement supérieur au montant des investissements prévus par le texte. Et Marc Jost (PEV/BE) d'enchaîner: «Chaque franc investi maintenant dans le climat rapporte un montant multiplié plusieurs fois». Et quand il s'agit de trouver des milliards pour des avions de combat, «on trouve», a lancé Brigitte Crottaz (PS/VD) à l'attention de la droite du National.

«Lorsqu'une montagne glisse, c'est trop tard. On ne parle pas d'un problème futur abstrait», a imaginé Marionna Schlatter (Vert-e-s/ZH). Et Martine Docourt (PS/NE) de citer l'effondrement de Brienz et la tornade de la Chaux-de-Fonds en 2023, les inondations en Valais et au Tessin en 2024, l'effondrement glaciaire à Blatten en mai ou les vents tempétueux à Festi'Neuch dimanche.

Bien qu'il y ait toujours eu des catastrophes naturelles, leur fréquence est en augmentation du fait du réchauffement climatique, a avancé M. Clivaz. Plusieurs orateurs de gauche ont rapplé que le changement climatique était le plus grand danger de notre époque. «L'heure est à l'action», a conclu Brenda Tuosto (PS/VD).

«Pas une option»

Jürg Grossen (PVL/BE) a plaidé pour un contre-projet indirect. Celui-ci devait prévoir que, selon le principe du pollueur-payeur, tous les rejets de gaz à effet de serre émis sur le territoire suisse soient soumis à une taxe, en fonction de leur impact sur les gaz à effet de serre, indépendamment de leur source.

«Ne rien faire n'est pas une option. Mais l'initiative est trop chère et trop inflexible. Elle ne peut pas s'adapter à la réalité dynamique et sera rapidement dépassée.» Selon Céline Weber (PVL/VD), l'encouragement seul ne suffit pas. Il faut une politique climatique qui mise sur la responsabilité et l'innovation.

Au final, l'initiative a été rejetée par 120 voix contre 64. La proposition de rédiger un contre-projet indirect a elle été refusée par 175 voix contre 11.

turgoviese, l'iniziativa è ideologica e punta a una politica «socialista e non sociale». Una sua adozione genererebbe debiti che i nostri nipoti poi dovranno ripagare, ha avvertito dal canto suo Erich Vontobel (UDF/ZH).

Niente controprogetto

Contrario pure l'esecutivo, che raccomandava una bocciatura ritenendo il fondo richiesto non necessario per il raggiungimento degli obiettivi climatici della Svizzera. Anche perché, Confederazione e Cantoni stanziavano già oggi circa due miliardi di franchi all'anno a favore del clima e dell'energia (più 600 milioni per la biodiversità).

Un concetto ribadito al termine del dibattito odierno dal consigliere federale Albert Rösti, stando al quale tali traguardi si potranno ottenere con le varie leggi introdotte di recente. Riguardo ai disastri naturali, il bernese ha risposto al mittente le accuse: «Non è corretto dire che se avessimo fatto questo o quell'altro una montagna non sarebbe crollata».

In sede di commissione si è peraltro rinunciato a elaborare un controprogetto indiretto. Una minoranza ha chiesto il rinvio per confezionarne uno, volto a tassare tutte le emissioni di gas serra sul territorio svizzero secondo il principio di causalità. «L'iniziativa è costruita male, non è flessibile e costa troppo. Ma non fare niente non è un'opzione», ha detto Jürg Grossen (PVL/BE) presentando questa proposta, che però è stata respinta senza appello per 175 a 11.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 04.07.2025

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates lehnt die Klimafonds-Initiative ohne Gegenvorschlag ab. Ein schuldenfinanzierter Fonds sei nicht der richtige Weg, um eine breit abgestützte und mehrheitsfähige Klimapolitik zu entwickeln.

Mit 8 zu 3 Stimmen beantragt die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates (UREK-S), die Volksinitiative «Für eine gerechte Energie- und Klimapolitik: Investieren für Wohlstand, Arbeit und Umwelt (Klimafonds-Initiative, [25.022](#))» zur Ablehnung zu empfehlen. Sie folgt damit dem Bundesrat wie auch dem Nationalrat. Aus Sicht der Kommission ist der geforderte Bundes-Klimafonds nicht das richtige Instrument, um das Netto-Null-Ziel 2050 umzusetzen. Ein solcher Fonds, der jährlich mit 0,5 bis 1 Prozent des Bruttoinlandprodukts gespiesen würde, wäre überdimensioniert und zu zentralistisch. Zudem setzt die Volksinitiative nach Auffassung der Kommission zu stark auf Bundessubventionen. Schliesslich hält die Kommission die geforderte Aushebelung der Schuldenbremse weder für angemessen noch für verantwortungsvoll.

Eine Minderheit möchte die Volksinitiative zur Annahme empfehlen. Ihrer Ansicht nach sollten bedeutend mehr öffentliche Gelder für den Klimaschutz und die Biodiversitätsförderung bereitgestellt werden. Gerade angesichts dessen, dass Klimarisiken zunehmen, sei es wichtig und auch dringlich, verstärkt in die Emissionsreduktion und in Anpassungsmassnahmen zu investieren.

Communiqué de presse de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 04.07.2025

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des États rejette l'initiative pour un fonds climat, sans y opposer de contre-projet. Pour elle, créer un fonds en recourant à l'endettement n'est pas le bon moyen de développer une politique climatique bénéficiant d'un large soutien et susceptible de réunir une majorité.

Par 8 voix contre 3, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des États (CEATE-E) propose de recommander le rejet de l'initiative populaire « Pour une politique énergétique et climatique équitable : investir pour la prospérité, le travail et l'environnement (initiative pour un fonds climat, [25.022](#)) ». Elle se rallie ainsi au Conseil fédéral et au Conseil national. De l'avis de la commission, un fonds climat de la Confédération n'est pas l'instrument adéquat pour mettre en œuvre l'objectif de zéro net d'ici à 2050. Un tel fonds, alimenté chaque année d'un montant compris entre 0,5 % et 1 % du produit intérieur brut, serait surdimensionné et trop centralisé. En outre, la commission estime que la proposition contenue dans l'initiative populaire est trop axée sur les subventions fédérales. Enfin, elle considère qu'il ne serait ni judicieux ni responsable de contourner les règles du frein à l'endettement.

Une minorité souhaite recommander l'adoption de l'initiative populaire. Selon elle, il faudrait allouer nettement plus de fonds publics à la protection du climat et à la promotion de la biodiversité. Elle estime qu'il est important et urgent d'investir davantage dans la réduction des émissions et dans des mesures d'adaptation, notamment parce que les risques climatiques augmentent.

Comunicato stampa della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati del 04.07.2025

La Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati respinge l'iniziativa per un fondo per il clima senza contrapporvi un controprogetto, ritenendo che la creazione di un fondo finanziato mediante indebitamento non rappresenti la giusta via per sviluppare una politica climatica largamente condivisa e in grado di ottenere il sostegno della maggioranza.

Con 8 voti contro 3, la Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati (CAPTE-S) propone alla propria Camera di raccomandare il rifiuto dell'iniziativa popolare «Per una politica energetica e climatica equa: investire per la prosperità, il lavoro e l'ambiente (Iniziativa per un fondo per il clima, [25.022](#))», allineandosi in tal modo al Consiglio federale e al Consiglio nazionale. La Commissione ritiene che la creazione di un fondo federale per il clima non sia lo strumento adeguato per raggiungere l'obiettivo della neutralità climatica entro il 2050. Un simile fondo, da alimentare ogni anno con un importo tra lo 0,5 e l'1 per cento del prodotto interno lordo, sarebbe sovradimensionato ed eccessivamente centralizzato. Secondo la Commissione, inoltre, l'iniziativa popolare punterebbe troppo sulle sovvenzioni da parte della Confederazione. La CAPTE-S, infine, ritiene che la richiesta di prescindere dal freno all'indebitamento non sia né appropriata né responsabile.

Una minoranza raccomanda invece di accogliere l'iniziativa, reputando che occorra destinare molte più risorse pubbliche in favore della protezione del clima e della promozione della biodiversità. Proprio alla luce dell'aumento dei rischi climatici, secondo la minoranza è importante e urgente investire maggiormente nella riduzione delle emissioni e nelle misure di adattamento.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Umwelt,
Raumplanung und Energie (UREK)
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung
und Energie (UREK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'environne-
ment, de l'aménagement du territoire et de
l'énergie (CEATE)
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de
l'aménagement du territoire et de l'énergie
(CEATE)

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'ambiente,
della pianificazione del territorio e dell'energia
(CAPTE)
urek.ceate@parl.admin.ch
Commissione dell'ambiente, della pianifi-
cazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ **25.023 BRG. Bundesgesetz über die Zustellung von Sendungen an Wochenenden und Feiertagen**

Botschaft vom 12. Februar 2025 zum Bundesgesetz über die Zustellung von Sendungen an Wochenenden und Feiertagen

[BBi 2025 565](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 12.02.2025

Postzustellung am Wochenende: Fristenlauf soll im Bundesrecht erst am Montag beginnen

Bei Postsendungen, die eine Frist auslösen und am Wochenende zugestellt werden, soll die Frist erst am folgenden Werktag zu laufen beginnen. Damit wird Empfängerinnen und Empfängern von Dokumenten wie Kündigungen oder Gerichtsurteilen mehr Zeit verschafft. Im Zivilprozessrecht gilt dieser Grundsatz bereits, nun soll er auf das ganze Bundesrecht übertragen werden. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 12. Februar 2025 von den Vernehmlassungsergebnissen Kenntnis genommen und die entsprechende Botschaft verabschiedet.

Werden Postsendungen, die eine Frist auslösen – etwa Vertragskündigungen oder Gerichtsurteile – an Samstagen zugestellt, soll dies nicht zu rechtlichen Nachteilen für die Empfängerinnen und Empfänger führen. Deshalb hat der Bundesrat an seiner Sitzung vom 12. Februar 2025 die Botschaft für eine entsprechende Revision diverser Erlasse des Bundes verabschiedet. Damit erfüllt er die Motion 22.3381 «Harmonisierung der Fristenberechnung» der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrats (RK-N). Eine Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmenden begrüsst den Vorschlag des Bundesrats.

Künftig sollen Postsendungen, die eine Frist auslösen und am Wochenende in den Briefkasten der Empfängerin oder des Empfängers gelegt werden, erst am darauffolgenden Montag als zugestellt gelten. Dieser Grundsatz ist bereits in der Zivilprozessordnung (ZPO) verankert und soll gemäss dem Vorschlag des Bundesrats künftig im gesamten Bundesrecht gelten. So erhalten die Betroffenen mehr Zeit, um

■ **25.023 OCF. Loi fédérale sur la distribution des envois durant les week-ends et les jours fériés**

Message du 12 février 2025 concernant la loi fédérale sur la distribution des envois durant les week-ends et les jours fériés

[FF 2025 565](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 12.02.2025

Notifications par envoi postal le week-end : le délai ne commencera à courir que le lundi

Lorsqu'une communication déclenchant un délai est remise le week-end par envoi postal, le délai ne commencera à courir que le premier jour ouvrable suivant la notification. Les destinataires de documents tels que des résiliations ou des jugements disposeront en conséquence de plus de temps pour réagir. Ce principe qui s'applique déjà en droit de la procédure civile s'étendra à l'ensemble du droit fédéral. Le Conseil fédéral a pris acte des résultats de la procédure de consultation et a adopté le projet et le message à l'intention du Parlement le 12 février 2025.

Le Conseil fédéral veut éviter que les destinataires de communications déclenchant un délai remises un samedi par envoi postal – par exemple une résiliation de contrat ou un jugement –, soient lésés. Après avoir pris acte des avis majoritairement positifs des participants à la consultation sur la révision de divers actes fédéraux, le Conseil fédéral a adopté lors de sa séance du 12 février 2025 le message relatif à un projet mettant en œuvre la motion 22.3381 «De l'harmonisation de la computation des délais» de la Commission des affaires juridiques du Conseil national.

À l'avenir, les communications déclenchant un délai déposées le week-end dans la boîte aux lettres du destinataire seront réputées notifiées le premier jour ouvrable qui suit. Ce principe figure déjà dans le code de procédure civile et, conformément à la proposition du Conseil fédéral, s'étendra à l'ensemble du droit fédéral. Les destinataires auront en conséquence plus de temps pour exercer leurs droits, notamment si, ne travaillant que les jours ouvrables, ils

■ **25.023 OCF. Legge federale sulla notificazione della posta nei fine settimana e nei giorni festivi**

Messaggio del 12 febbraio 2025 concernente la legge federale sulla notificazione della posta nei fine settimana e nei giorni festivi

[FF 2025 565](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 12.02.2025

Notificazione postale nei fine settimana: secondo il diritto federale il termine inizia a decorrere soltanto il lunedì

In caso di notificazione nei fine settimana di invii postali che determinano la decorrenza di un termine, questo inizia a decorrere soltanto il giorno feriale seguente. Si concede così più tempo ai destinatari di documenti, quali disdette o sentenze giudiziarie. S'intende applicare tale principio già vigente nel diritto processuale civile all'intero diritto federale. Nella seduta del 12 febbraio 2025 il Consiglio federale ha preso atto dei risultati della consultazione e adottato il relativo messaggio.

Gli invii postali recapitati nei giorni di sabato e determinanti l'inizio della decorrenza di un termine – come disdette di contratti o sentenze giudiziarie – non devono comportare svantaggi giuridici per i destinatari. Nella seduta del 12 febbraio 2025 il Consiglio federale ha pertanto adottato il messaggio sulla pertinente revisione di diverse leggi federali, adempiendo così la mozione 22.3381 Armonizzazione del computo dei termini, depositata dalla Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale (CAG-N). La maggioranza dei partecipanti alla consultazione ha accolto con favore la proposta del Consiglio federale.

In futuro gli invii postali determinanti l'inizio della decorrenza di un termine e recapitati nei fine settimana sono reputati notificati soltanto il lunedì seguente. Tale principio già sancito dal Codice di procedura civile (CPC) si applicherà in futuro all'intero diritto federale conformemente alla proposta del Consiglio federale. Così gli interessati avranno più tempo per far valere i propri diritti, in particolare nei settori attivi soltanto du-

ihre Rechte ausüben zu können. Dies namentlich auch in Bereichen, in denen nur während der Bürozeiten unter der Woche gearbeitet wird. Die neue Regelung führt ausserdem zu mehr Rechtssicherheit, da die Frist in jedem Fall erst am darauffolgenden Werktag zu laufen beginnt.

Um diese sogenannte Zustellungsfiktion ins gesamte Bundesrecht zu übertragen, müssen verschiedene Gesetze geändert werden. Konkret betroffen sind das Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVG), das Bundesgerichtsgesetz (BGG), das Militärstrafgesetz (MStG), der Militärstraßprozess (MStP), das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG) und das Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechts (ATSG).

Um sicherzustellen, dass die Zustellungsfiktion im gesamten Bundesrecht gilt und keine Rechtslücken bestehen, schlägt der Bundesrat ausserdem vor, die neue Regel im Bundesgesetz über den Fristenlauf an Samstagen explizit festzuhalten. Dies gilt insbesondere für die Fristen des materiellen Privatrechts wie zum Beispiel bei einer Wohnungskündigung, oder für Fristen des materiellen Strafrechts, etwa bei einem Straßantrag.

Zustellfiktion soll auch im Steuerrecht gelten

Aufgrund der Rückmeldungen in der Vernehmlassung hat der Bundesrat zusätzlich das Steuerharmonisierungsgesetz (StHG) in die Vorlage einbezogen. Damit soll künftig eine einheitliche Regelung für die Zustellung von Steuersachen an Wochenenden und Feiertagen auf Bundes- und Kantonsebene gelten.

ne relèvent leur courrier que pendant la semaine. Les nouvelles règles accroîtront par ailleurs la sécurité juridique, puisque dans tous les cas, le délai ne commencera à courir que le premier jour ouvrable qui suit.

Dans le but d'étendre cette fiction de notification à l'ensemble du droit fédéral, le projet prévoit la modification de plusieurs lois : la loi fédérale sur la procédure administrative, la loi sur le Tribunal fédéral, le code pénal militaire, la procédure pénale militaire, la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct et la loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales.

Pour éviter les lacunes juridiques, le Conseil fédéral propose en outre d'inscrire ces nouvelles règles dans la loi fédérale sur la supputation des délais comprenant un samedi, afin de couvrir notamment les délais du droit privé matériel, par exemple en cas de résiliation du bail d'un logement, et ceux du droit pénal matériel, par exemple en cas de plainte pénale.

La fiction de notification s'appliquera au droit fiscal

Suite aux retours de la procédure de consultation, le Conseil fédéral a ajouté la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes au projet. Les règles de notification des objets fiscaux le week-end et les jours fériés seront à l'avenir les mêmes en droit fédéral et en droit cantonal.

rante gli orari d'ufficio nei giorni feriali. Il nuovo disciplinamento aumenta inoltre la certezza del diritto, in quanto il termine inizia a decorrere in ogni caso soltanto il giorno feriale seguente.

Affinché la cosiddetta finzione di recapito si applichi all'intero diritto federale, occorre modificare diverse leggi. In concreto sono interessate la legge federale sulla procedura amministrativa (PA), la legge sul Tribunale federale (LTF), il Codice penale militare (CPM), la procedura penale militare (PPM), la legge federale sull'imposta federale diretta (LIFD) e la legge federale sulla parte generale del diritto delle assicurazioni sociali (LPGA).

Per garantire che la finzione di recapito si applichi all'intero diritto federale senza lacune giuridiche, il Consiglio federale propone anche di fissare in modo esplicito la nuova disposizione nella legge federale sulla decorrenza dei termini nei giorni di sabato. Questo vale in particolare per i termini del diritto materiale privato, ad esempio nel caso di una disdetta del contratto di locazione, o per i termini del diritto penale materiale nel caso di una querela.

Applicazione della finzione di recapito anche al diritto fiscale

Sulla base dei risultati della consultazione, il Consiglio federale ha integrato nel progetto anche la legge federale sull'armonizzazione delle imposte dirette dei Cantoni e dei Comuni (LAID) per ottenere, a livello federale e cantonale, un disciplinamento uniforme della notificazione.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Zustellung von Sendungen an Wochenenden und Feiertagen

[BBi 2025 566](#)

19.06.2025 NR

Beschluss abweichend vom Entwurf

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur les notifications d'actes le week-end et les jours fériés

[FF 2025 566](#)

19.06.2025 CN

Décision modifiant le projet

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sulla notificazione della posta nei fine settimana e nei giorni festivi

[FF 2025 566](#)

19.06.2025 CN

Decisione in deroga al disegno (progetto)

SDA-Meldung

**Debatte im Nationalrat,
19.06.2025**

**Offizielle Post am Samstag gilt erst ab Montag als zugestellt
An Samstagen oder Feiertagen im Briefkasten liegende Gerichtsbeschlüsse und andere offizielle Briefe sollen erst am nächsten Werktag als zugestellt gelten. Damit sollen auch die gesetzlichen Fristen für Einsprachen oder andere Reaktionen erst ab dann zu laufen beginnen. Das hat der Nationalrat am Donnerstag beschlossen.**

Der Entscheid fiel mit 184 zu 0 Stimmen bei einer Enthaltung. Entsprechend oppositionslos erfolgte die Anpassung von neun Bundesgesetzen an die neue Regelung, die sogenannte «Fiktionszustellung». Die Vorlage geht an den Ständerat.

Die «Fiktionszustellung» erleichtert zum einen Privaten und Anwälten das Leben. Sie müssen nicht mehr an Samstagen und Feiertagen zum Briefkasten eilen oder sich am darauffolgenden Werktag sorgen, etwas Wichtiges mit Einsprachefrist verpasst zu haben.

Zum anderen trägt der Mantelerlass dem Postangebot von Briefen der Kategorie A+ Rechnung. Wie Kommissionsprecher Philipp Matthias Bregy (Mitte/VS) erklärte, ist das ein Zwischending zwischen A-Post und eingeschriebenem Brief.

Dieser braucht allerdings nicht mehr die Unterschrift des Empfängers. Landet ein solcher Brief am Samstag oder an einem Feiertag im Kasten, beginnt die Frist gemäss heutiger Regelung also am Sonntag oder am Feiertag selbst zu laufen.

Im Rat widersetzte sich der neuen Lösung niemand. Justizminister Beat Jans erklärte, mit dem Mantelerlass erfolge eine Anpassung an die Zivilprozessordnung. Da der Bund nicht über die nötigen Kompetenzen verfügt, müssen die Kantone ihre entsprechenden Regelungen in eigener Regie anpassen. Dazu seien sie bereit, sagte Jans.

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national,
19.06.2025**

**Un courrier «A+» arrivé samedi sera considéré reçu le lundi suivant
Un courrier «A+» arrivé un samedi sera considéré reçu le lundi suivant. Le Conseil national a soutenu jeudi sans opposition un projet en ce sens visant une harmonisation du calcul des délais postaux.**

Actuellement, un courrier «A+» arrivé dans la boîte aux lettres un samedi est considéré reçu le même jour, par exemple pour des résiliations de contrat, une décision des autorités ou des jugements. Le délai qui lui est attaché débute ainsi le lendemain, soit le dimanche, même si la lettre a été récupérée le surlendemain, le lundi.

Des confusions et des inconvénients juridiques peuvent survenir. Le destinataire n'a pas à accuser réception de l'envoi et, s'il le récupère le lundi, il ne sait pas si la communication a été remise le samedi ou le lundi puisque cette information ne figure pas sur l'envoi. Il risque de manquer le délai s'il se trompe sur la date de fin et de perdre ses droits. Le projet met en oeuvre une motion du Parlement. A l'avenir, en cas de notification d'un envoi par courrier «A+» le week-end ou un jour férié, le délai commencera à courir le jour ouvrable suivant, a indiqué Jacques Nicolet (UDC/VD). Les destinataires auront plus de temps pour exercer leurs droits.

Les administrés et les justiciables ne perdront ainsi pas leurs droits en raison de pures questions de procédure. Le code de procédure civile connaît déjà cette pratique. Celle-ci sera étendue à l'ensemble du droit fédéral. Plusieurs lois doivent être modifiées.

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale,
19.06.2025**

Notifiche di sabato, decorrenza termini scatta il lunedì

L'inizio della decorrenza di un termine – per esempio di una disdetta, o per decisioni di autorità e sentenze giudiziarie – contenuto in un invio postale recapitato di sabato, o nel fine settimana, dovrebbe scattare al primo giorno feriale seguente, ovvero il lunedì. Lo ha stabilito oggi senza opposizioni il Consiglio nazionale.

La Camera del popolo ha così adottato il disegno sulla legge federale sulla notificazione della posta nei fine settimana e nei giorni festivi, che contiene questo principio. Il relativo messaggio del Consiglio federale risale allo scorso febbraio ed è stato confezionato in adempimento a una mozione approvata dal Parlamento nel 2022, che si propone di evitare svantaggi giuridici per il destinatario di una notifica.

«Questa legge serve perché non abbiamo flessibilità», ha dichiarato in aula il relatore commissionale Philipp Matthias Bregy (Centro/VS). Il motivo di un simile cambiamento è dovuto all'introduzione da parte della Posta del metodo d'invio 'Posta A-Plus', ha ricordato il vallesano. In questo caso, gli invii sono consegnati in modo tracciabile anche di sabato senza che il destinatario debba confermarne la ricezione.

Tutto ciò può però comportare svantaggi nel caso di invii che fanno scattare l'inizio della decorrenza di un termine il giorno successivo alla notificazione, nel caso concreto la domenica, ha evidenziato il consigliere federale Beat Jans. Se infatti il destinatario ritira la comunicazione solo il lunedì poiché assente durante il fine settimana, il termine ha già iniziato a decorrere. Il diretto interessato ha quindi meno tempo per reagire.

Per di più non sa se la comunicazione è stata recapitata il lunedì o già il sabato, dato che il momento della notificazione non è visibile sull'invio. Ciò potrebbe indurlo a credere che la fine del termine sia più in là nel tempo: corre quindi il rischio di non osservare la scadenza e di subire in tal modo un pregiudizio giuridico.

In consultazione, ha rammentato Jans, il progetto ha ottenuto un ampio sostegno. Sostegno che si è concretizzato con il voto odierno (184 favorevoli, zero contrari, un astenuto) al Nazionale. L'oggetto passa ora al Consiglio degli Stati.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 15.08.2025

Die Kommission ist einstimmig auf die Vorlage für ein Bundesgesetz über die Zustellung von Sendungen an Wochenenden und Feiertagen eingetreten (25.023). Der vom Nationalrat mit 184 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung verabschiedete Text sieht vor, dass fristsetzende Mitteilungen, die an Wochenenden oder Feiertagen zugestellt werden, erst am nächsten Werktag als erfolgt gelten. Die Kommission hat die Vorlage nach der Detailberatung ohne Änderung einstimmig angenommen. Der Ständerat entscheidet in der Herbstsession.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Rechtsfragen (RK)
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 15.08.2025

La commission est entrée en matière à l'unanimité sur le projet de loi fédérale sur la distribution des envois durant les week-ends et les jours fériés (25.023). Le texte, adopté au Conseil national par 184 voix et 1 abstention, prévoit que les communications déclenchant des délais de remise un week-end ou un jour férié soient réputées notifiées le premier jour ouvrable qui suit. À l'issue de l'examen par article, la commission a unanimement avalisé le projet sans le modifier. Le Conseil des États se prononcera à la session d'automne.

Renseignements

Secrétariat de la Commission des affaires juridiques (CAJ)
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio degli Stati del 15.08.2025

La Commissione ha deciso all'unanimità di entrare in materia sul disegno di legge federale sulla notificazione della posta nei fine settimana e nei giorni festivi (25.023). Adottato dal Consiglio nazionale con 184 voti favorevoli e 1 astenuto, il testo prevede che la notificazione di sabato, domenica o in un giorno festivo di comunicazioni che danno inizio alla decorrenza di un termine è reputata avvenuta il primo giorno feriale seguente. Al termine della deliberazione di dettaglio, la Commissione ha approvato all'unanimità il progetto senza modificarlo. Il Consiglio degli Stati si pronuncerà nella sessione autunnale.

Informazioni

Segreteria della Commissione degli affari giuridici (CAG)
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ 25.025 BRG. Armeebotschaft 2025

Armeebotschaft 2025 vom 26. Februar 2025

[BBI 2025 888](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 26.02.2025

Armeebotschaft 2025: Bundesrat verbessert die Wirkung gegen Ziele am Boden und die IT-Infrastruktur der Truppe

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 26. Februar 2025 die Armeebotschaft 2025 verabschiedet. Er beantragt dem Parlament Verpflichtungskredite in der Höhe von rund 1,7 Milliarden Franken. Davon sind rund 1,5 Milliarden Franken für Investitionen in Rüstungsbeschaffungen vorgesehen. Weitere 185 Millionen Franken beantragt der Bundesrat für Immobilienprojekte des VBS. Zudem legt er den eidgenössischen Räten noch einmal den Bundesbeschluss über die Ausserdienststellung der Kampfflugzeuge F-5 Tiger vor.

Aufgrund der sicherheitspolitischen Entwicklung in Europa haben sich Bundesrat und Parlament dafür ausgesprochen, die Verteidigungsfähigkeit der Schweizer Armee zu stärken. Fähigkeitslücken bestehen vor allem in den Bereichen der Führung und Vernetzung sowie beim Nachrichtenverbund und den Sensoren, bei der Wirkung am Boden sowie im Cyber- und elektromagnetischen Raum. Mit dem Rüstungsprogramm 2025 will der Bundesrat einen Teil dieser Fähigkeitslücken schliessen.

Neues radgestütztes Artilleriesystem

Um die Wirkung gegen Ziele am Boden zu verbessern, beantragt der Bundesrat mit dem Rüstungsprogramm 2025 einen Verpflichtungskredit für ein neues radgestütztes Artilleriesystem. Dabei handelt es sich um das System AGM Artillery Gun Module der Firma KNDS Deutschland mit dem Piranha IV als Trägerplattform. Dieses wird die Panzerhaubitze M-109 ersetzen und eine Wirkdistanz von 50 Kilometern erreichen. Mit dem Verpflichtungskredit von 850 Millionen Franken werden 32 Einheiten inklusive Logistikmittel,

■ 25.025 OCF. Message sur l'armée 2025

Message sur l'armée 2025 du 26 février 2025

[FF 2025 888](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 26.02.2025

Message sur l'armée 2025 : le Conseil fédéral améliore l'efficacité contre les cibles au sol et l'infrastructure informatique de la troupe

Lors de sa séance du 26 février 2025, le Conseil fédéral a approuvé le message sur l'armée 2025. Il soumet au Parlement des crédits d'engagement à hauteur de 1,7 milliard de francs. Sur ce montant, il est prévu d'investir environ 1,5 milliard dans des acquisitions d'armement. Le Conseil fédéral demande également 185 millions pour des projets immobiliers du DDPS. De plus, il présente une nouvelle fois aux Chambres fédérales un arrêté sur la mise hors service de l'avion de combat F-5 Tiger.

Vu les développements de la politique de sécurité en Europe, le Conseil fédéral et le Parlement se sont prononcés en faveur du renforcement de la capacité de défense de l'Armée suisse. Il existe des lacunes capacitaires en particulier dans les domaines de la conduite et de la mise en réseau, du renseignement intégré et des capteurs, mais aussi dans les effets obtenus contre des cibles au sol ainsi que dans le cyberespace et l'espace électromagnétique. Le programme d'armement 2025 vise à combler une partie de ces lacunes.

Nouveau système d'artillerie à roues

Avec le programme d'armement 2025, le Conseil fédéral propose un crédit d'engagement destiné à l'acquisition d'un nouveau système d'artillerie à roues. Le système retenu est l'AGM (Artillery Gun Module) de l'entreprise allemande KNDS, qui utilisera le Piranha IV comme plateforme. Sa portée est de 50 km. Il remplacera l'obusier blindé M-109. Le crédit d'engagement de 850 millions de francs permettra l'acquisition de 32 unités, moyens logistiques, munitions d'instruction et d'engagement et simulateurs inclus.

■ 25.025 OCF. Messaggio sull'esercito 2025

Messaggio sull'esercito 2025 del 26 febbraio 2025

[FF 2025 888](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 26.02.2025

Messaggio sull'esercito 2025: il Consiglio federale migliora l'efficacia contro gli obiettivi al suolo e le infrastrutture informatiche della truppa

Nella sua seduta del 26 febbraio 2025 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio sull'esercito 2025, chiedendo al Parlamento crediti d'impegno pari a circa 1,7 miliardi di franchi. Di questo importo, circa 1,5 miliardi di franchi sono previsti per investimenti in acquisti di armamenti. Il Consiglio federale chiede altri 185 milioni di franchi per progetti immobiliari del DDPS. Inoltre sottopone nuovamente alle Camere federali il decreto federale concernente la messa fuori servizio degli aerei da combattimento F-5 Tiger.

In seguito agli sviluppi in materia di politica di sicurezza in Europa il Consiglio federale e il Parlamento si sono espressi a favore di un rafforzamento della capacità di difesa dell'Esercito svizzero. Le lacune di capacità si riscontrano soprattutto nei settori «Condotta e interconnessione» come pure «Rete informativa integrata e sensori», a livello di efficacia al suolo, nel ciberspazio e nello spazio elettromagnetico. Con il Programma d'armamento 2025 il Consiglio federale intende colmare una parte di queste lacune di capacità.

Nuovo sistema d'artiglieria su ruote

Per migliorare l'efficacia contro obiettivi al suolo, con il Programma d'armamento 2025 il Consiglio federale chiede un credito d'impegno per un nuovo sistema d'artiglieria su ruote. Si tratta del sistema AGM Artillery Gun Module della ditta KNDS Deutschland con il Piranha IV come piattaforma portante che sostituirà l'obice blindato M-109 e raggiungerà una distanza d'efficacia di 50 chilometri. Con il credito d'impegno di 850 milioni di franchi verranno acquistate 32 unità, compresi mezzi logistici,

Ausbildungs- und Einsatzmunition sowie Simulationssysteme beschafft. Mit einem Verpflichtungskredit von 255 Millionen Franken werden Instandsetzungsarbeiten bei den Panzern der im Einsatz stehenden Leopard-2-Flotte vorgenommen und mit 35 Millionen Franken wird ein Werterhalt beim Bergpanzer 01 realisiert.

Aufbau eines digitalen Verbundes und Vernetzung der Truppe
Die Führungsfähigkeit und Vernetzung der Truppen wird mit vier Verpflichtungskrediten verbessert. Erstens wird die Informatik bei der Truppe ausgebaut (110 Millionen Franken). Zweitens wird Software für einen schnellen, sicheren und standardisierten Datenaustausch eingeführt (72 Millionen Franken). Drittens wird die Test- und Integrationsumgebung auf dem Waffenplatz Dübendorf aufgelöst und auf dem Waffenplatz Frauenfeld neu aufgebaut (30 Millionen Franken) und viertens werden die Chiffrierverfahren reduziert und harmonisiert (50 Millionen Franken). Mit zwei weiteren Verpflichtungskrediten werden die Fähigkeiten des Nachrichtenverbundes und der Sensoren erweitert. Zusätzliche Passivradare ergänzen das Luftlagebild (80 Millionen Franken). Sie sind schwieriger zu orten als Aktivradare. Mini-Drohnen verbessern die taktische Aufklärung im bodennahen Raum, weshalb weitere Verbände mit Mini-Drohnen ausgerüstet werden (30 Millionen Franken).

Neubau eines medizinischen Zentrums und einer verlegbaren Truppenunterkunft
Mit dem Immobilienprogramm VBS 2025 beantragt der Bundesrat Verpflichtungskredite von 185 Millionen Franken. Auf dem Waffenplatz Monteceneri wird für 21 Millionen Franken ein neues Medizinisches Zentrum der Region gebaut, um dort die stationäre medizinische Versorgung des italienischsprachigen Landesteils an einem anstatt wie bisher drei Standorten zu konzentrieren. Zudem soll für 24 Millionen Franken auf dem Waffenplatz Chamblon eine modular aufgebaute, verlegbare Unterkunft für die Truppe errichtet werden, um die Raumkapazität zu erhöhen. Diese Unterkunft kann bei

Un crédit d'engagement de 255 millions de francs doit en outre permettre la remise en état de la flotte de Leopard 2 engagée et 35 millions de francs sont prévus pour le maintien de la valeur du char de dépannage 01.

Création d'un réseau numérique et mise en réseau des troupes
Quatre projets d'armement ont pour but d'améliorer la capacité de conduite et la mise en réseau des troupes. Le premier crédit d'engagement (110 millions) vise à développer l'infrastructure informatique de la troupe. Le deuxième (72 millions) servira à introduire divers logiciels afin de pouvoir échanger des données de manière rapide, sûre et standardisée. Le troisième (30 millions) prévoit de démanteler l'environnement de test et d'intégration sur la place d'armes de Dübendorf et de le recréer sur la place d'armes de Frauenfeld. Le quatrième (50 millions) consiste à réduire et harmoniser le nombre de procédés de chiffrement. Deux autres crédits d'engagement permettront d'élargir les capacités dans le domaine du renseignement intégré et des capteurs. Il est aussi prévu d'acquérir des radars passifs supplémentaires (80 millions), plus difficiles à localiser que les radars actifs, afin de compléter l'image de la situation aérienne. Enfin, davantage de formations seront équipées de mini-drones (30 millions), qui améliorent l'exploration tactique de l'espace proche du sol.

Construction d'un nouveau centre médical et d'un cantonnement mobile
Dans le programme immobilier du DDPS 2025, le Conseil fédéral soumet des crédits d'engagement pour un montant de 185 millions de francs. Un nouveau centre médical régional sera construit sur la place d'armes de Monteceneri (21 millions). Il s'agit de concentrer sur un seul site au lieu de trois la prise en charge médicale stationnaire et ambulatoire des militaires dans la partie italophone du pays. La construction d'un cantonnement modulaire mobile sur la place d'armes de Chamblon (24 millions) permettra en outre d'accroître la capacité d'hébergement de la troupe. Ce cantonnement pourra, au besoin, être démonté et remonté ailleurs. La ré-

scorte di munizioni d'istruzione e d'impiego nonché sistemi di simulazione. Con il credito d'impegno di 255 milioni di franchi verranno effettuati lavori di manutenzione sui carri armati impiegati nella flotta di Leopard-2 e con 35 milioni di franchi i carri armati di recupero 01 verranno sottoposti a un intervento per il mantenimento del valore.

Creazione di una rete integrata digitalizzata e interconnessione delle truppe
La capacità di condotta e l'interconnessione delle truppe verrà migliorata grazie a quattro crediti d'impegno. In primo luogo, verrà ampliata l'infrastruttura informatica presso la truppa (110 mio. fr.). In secondo luogo, verrà introdotto un software per uno scambio di dati e informazioni rapido, sicuro e standardizzato (72 mio. fr.). In terzo luogo, l'ambiente di test e d'integrazione della piazza d'armi di Dübendorf sarà disattivato e smontato e ripristinato sulla piazza d'armi di Frauenfeld (30 mio. fr.). In quarto luogo, le procedure di cifratura verranno ridotte e armonizzate (50 mio. fr.).
Con due ulteriori crediti d'impegno verranno potenziate le capacità della rete informativa integrata e dei sensori. Dei radar passivi supplementari completeranno il quadro della situazione aerea (80 mio. fr.). Questi sono più difficili da localizzare rispetto ai radar attivi. I mini droni migliorano l'esplorazione tattica nell'area vicina al suolo, ragione per cui altre formazioni verranno dotate di mini droni (30 mio. fr.).

Costruzione di un nuovo centro medico regionale e di un nuovo alloggio mobile della truppa
Con il Programma degli immobili del DDPS 2025, il Consiglio federale sollecita crediti d'impegno per 185 milioni di franchi. Per 21 milioni di franchi sulla piazza d'armi Monteceneri verrà realizzato un nuovo centro medico regionale allo scopo di concentrarvi l'assistenza medica stazionaria nella Svizzera italiana in una anziché in tre sedi come avvenuto finora. Per 24 milioni di franchi sulla piazza d'armi di Chamblon è inoltre prevista la realizzazione di un alloggio mobile e modulare per la truppa allo scopo di aumentare la capacità in termini di spazio. In caso di necessità que-

Bedarf abgebaut und an einem anderen Standort wieder aufgebaut werden. Schliesslich sollen zahlreiche kleinere Immobilienprojekte realisiert werden, wozu Ausbauten oder Werterhaltungsmassnahmen an der bestehenden Infrastruktur zählen. Dafür werden 140 Millionen Franken beantragt.

Ausserdienststellung der F-5 Tiger
Weiter beantragt der Bundesrat mit der Armeebotschaft 2025 erneut die vollständige Ausserdienststellung der F-5-Tiger-Flotte. Der Flugbetrieb der Flotte soll spätestens Ende 2027 eingestellt werden. Es wäre zu teuer und mit den verfügbaren personellen Ressourcen nicht machbar, drei Flotten (F-5, F/A-18 und F-35A) parallel zu betreiben. Mit der vollständigen Ausserdienststellung der F-5 Tiger verliert die Patrouille Suisse ihre heutigen Flugzeuge. Das VBS prüft, ob die Kunstflugstaffel anschliessend mit einem anderen Flugzeugtyp, der kostengünstiger und emissionsärmer ist, weitergeführt werden kann.

Ein Prozent des BIP bis 2032
Mit der Armeebotschaft 2025 werden Verpflichtungskredite von rund 1,7 Milliarden Franken beantragt. Die entsprechenden Ausgaben werden im ordentlichen Armeebudget eingestellt und vom Parlament jährlich mit den Voranschlägen bewilligt. Die Ausgaben richten sich nach dem Ziel des Parlaments, die Armeeaussgaben bis 2032 auf ein Prozent des BIP zu erhöhen.

alisation de nombreux autres projets immobiliers de moindre envergure est également prévue, notamment des aménagements et des mesures de maintien de la valeur dans des infrastructures existantes, le tout pour un montant de 140 millions de francs.

Mise hors service des F-5 Tiger
Dans le message sur l'armée 2025, le Conseil fédéral propose à nouveau la mise hors service intégrale de la flotte des F-5-Tiger. Le service de vol devrait cesser d'ici fin 2027 au plus tard. Il serait trop onéreux et impossible avec les ressources en personnel disponibles d'exploiter trois flottes (F-5, F/A-18 et F-35A) parallèlement. Après la mise hors service intégrale des F-5 Tiger, la Patrouille Suisse aura perdu ses avions actuels. Le DDPS étudie la possibilité de poursuivre l'activité de l'escadrille de voltige aérienne avec un autre type d'appareil, moins coûteux et qui génère moins d'émissions.

Objectif : 1 % du PIB d'ici 2032
Le message sur l'armée 2025 comprend des crédits d'engagement pour un montant global d'environ 1,7 milliard de francs. Les dépenses correspondantes seront inscrites au budget ordinaire de l'armée et autorisées année après année par le Parlement avec les budgets. Les dépenses se fondent sur l'objectif du Parlement d'allouer à l'armée des ressources équivalant à un pour cent du produit intérieur brut d'ici 2032.

sto alloggio può essere smantellato e ricostruito in un altro luogo. Infine dovranno essere realizzati numerosi progetti immobiliari di portata minore, tra i quali rientrano ampliamenti o misure di mantenimento del valore delle infrastrutture esistenti. A questo scopo vengono chiesti 140 milioni di franchi.

Messa fuori servizio degli F-5 Tiger
Con il messaggio sull'esercito 2025 inoltre il Consiglio federale propone nuovamente la messa fuori servizio completa della flotta di F-5 Tiger. L'attività di volo della flotta dovrà cessare al più tardi entro la fine del 2027. Gestire tre flotte in parallelo (F-5, F/A-18 e F-35A) sarebbe troppo costoso e non fattibile con le risorse di personale disponibili. Con la messa fuori servizio completa degli F-5 Tiger, la Patrouille Suisse perderà i suoi attuali aerei. Il DDPS sta valutando se la squadriglia acrobatica potrà proseguire la sua attività con un altro modello di aereo più economico e che comporti minori emissioni.

Uno per cento del PIL entro il 2030
Con il messaggio sull'esercito 2025 sono richiesti crediti d'impegno per un ammontare di circa 1,7 miliardi di franchi. Le uscite corrispondenti saranno iscritte nel budget ordinario dell'esercito e sottoposte ogni anno, per approvazione, al Parlamento nell'ambito dei preventivi. Le uscite si orientano all'obiettivo del Parlamento di aumentare le uscite per l'esercito fino a raggiungere l'uno per cento del PIL entro il 2032.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über das Rüstungsprogramm 2025

[BBI 2025 889](#)

05.06.2025 NR

Beschluss gemäss Entwurf

Entwurf 2

Bundesbeschluss über die Ausserdienststellung der Kampfflugzeuge F-5 Tiger

[BBI 2025 890](#)

05.06.2025 NR

Beschluss gemäss Entwurf

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral sur le programme d'armement 2025

[FF 2025 889](#)

05.06.2025 CN

Décision conforme au projet

Projet 2

Arrêté fédéral sur la mise hors service de l'avion de combat F-5 Tiger

[FF 2025 890](#)

05.06.2025 CN

Décision conforme au projet

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale concernente il programma d'armamento 2025

[FF 2025 889](#)

05.06.2025 CN

Decisione secondo il disegno (progetto)

Disegno 2

Decreto federale concernente la messa fuori servizio degli aerei da combattimento F-5 Tiger

[FF 2025 890](#)

05.06.2025 CN

Decisione secondo il disegno (progetto)

Entwurf 3

Bundesbeschluss über das Immobilienprogramm VBS 2025

[BBI 2025 891](#)

05.06.2025 NR

Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 05.06.2025

Nationalrat sagt Ja zu Armeebeschaffungen für rund 1,7 Milliarden
Mit rund 1,7 Milliarden Franken will der Nationalrat Rüstungsgüter beschaffen und Truppenunterkünfte modernisieren. Nichts wissen wollte er aber von der von bürgerlicher Seite beantragten zusätzlichen Milliarde Franken für Fliegerabwehr-Munition.

Die grosse Kammer hat am Donnerstag als Erstrat die Kreditanträge in der Armeebotschaft 2025 gutgeheissen. Mit 130 zu 54 Stimmen bei 8 Enthaltungen sagte er Ja zum Rüstungsprogramm. Anträge von Rot-Grün für Rückweisungen und für Streichungen hatten keinen Erfolg.

Kritik an Artilleriesystem

SP und Grüne kritisierten die Kredite für ein neues Artilleriesystem und die Instandsetzung der Leopard-Kampfpanzer «Es braucht sie schlicht und ergreifend nicht», sagte Fabian Molina (SP/ZH). Die Schweiz sei von befreundeten Staaten umgeben, und sie habe keine Bündnis-Verpflichtungen, sagte Andrea Zryd (SP/BE).

Die Armee habe zu viele Projekte mit pender Finanzierung, plädierte Balhasar Glättli (Grüne/ZH) für Nichteintreten. Eine Gegenfinanzierung für das erhöhte Armeebudget gebe es bis heute nicht, kritisierte Sarah Wyss (SP/BS). Verzögerungen und Probleme bei zahlreichen Projekten seien nach wie vor nicht behoben.

Das vorliegende Rüstungsprogramm bringe die Armee nicht auf das erforderliche Niveau, plädierte Walter Gartmann (SVP/SG) für Aufstockungen. Die Verteidigungsfähigkeit sei vernachlässigt worden. «Die Freiheit der Schweiz ist greifbar bedroht», doppelte Heinz Theiler (FDP/SZ) nach.

Projet 3

Arrêté fédéral sur le programme immobilier du DDPS 2025

[FF 2025 891](#)

05.06.2025 CN

Décision conforme au projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 05.06.2025

Le National avalise le budget pour l'armée sans supplément

Exercice réussi pour le nouveau chef du Département fédéral de la défense, Martin Pfister, qui défendait pour la première fois le budget de l'armée. Le National a avalisé jeudi une enveloppe de 1,69 milliard. Le milliard supplémentaire pour les munitions a été refusé.

Le Conseil fédéral demandait des crédits d'engagement de 1,69 milliard de francs pour 2025, dont 1,5 milliard pour le programme d'armement, notamment pour des nouveaux blindés. Ces dépenses se fondent sur l'objectif du Parlement d'allouer à l'armée 1% du PIB d'ici 2032.

Martin Pfister a rappelé que, même si le risque d'une attaque traditionnelle directe sur la Suisse est faible, l'armée doit avoir les capacités de défendre le pays. Mais la phase d'achat est longue. Il faut donc renforcer la capacité de défense rapidement.

«Il y a urgence à investir dans l'armement en raison de la situation géopolitique et des délais d'achat», a expliqué Jacques Nicolet (UDC/VD) au nom de la commission des finances. «L'objectif est d'augmenter notre capacité à durer», a avancé Jacqueline de Quattro (PLR/VD) pour la commission de la politique de sécurité.

Trop timide ou déconnecté

Pour l'UDC, le programme du Conseil fédéral est encore trop timide. «C'est le strict minimum», a argué Jean-Luc Addor (UDC/VS). Et de mentionner notamment la modernisation des chars Leopard. «Les moyens sont insuffisants pour garantir l'équipement des troupes». Le PLR a aussi rappelé que la situation avait «dramatiquement changé».

Disegno 3

Decreto federale concernente il programma degli immobili del DDPS 2025

[FF 2025 891](#)

05.06.2025 CN

Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 05.06.2025

«Si» a Messaggio esercito, ma senza miliardo per munizioni

Le forze armate non riceveranno un miliardo supplementare per l'acquisto di munizioni: nel discutere il Messaggio sull'esercito 2025 il Consiglio nazionale ha bocciato – con 97 voti contro 77 e 19 astenuti – questa aggiunta, proposta dalla sua Commissione della politica di sicurezza.

L'esercito dovrà così accontentarsi per il programma d'armamento – adottato con 130 voti contro 54 e 8 astenuti – di «soli» 1,5 miliardi. Come spesso accade quando si parla di esercito, il dibattito è stato ideologico. Anche in questo caso, le opinioni erano assai divergenti, tra chi vede nella preparazione militare una necessità urgente e chi la considera un'esagerazione fuori contesto.

A nome della commissione, Jacqueline de Quattro (PLR/VD) ha ad esempio sottolineato come «la situazione della sicurezza in Europa si sia nettamente deteriorata dall'attacco della Russia contro l'Ucraina nella primavera del 2022». A suo avviso, «anche se la probabilità di un attacco armato resta bassa, rimane attuale, e il nostro esercito deve essere pronto a tutte le strategie, anche alle peggiori».

Sul fronte opposto, Pierre-Alain Fridez (PS/JU) ha chiesto di rinviare il dossier al Consiglio federale. L'investimento nell'artiglieria previsto dal programma d'armamento si riferisce, a suo avviso, a un «rischio estremo, ipotetico, totalmente improbabile», e che viene fatto «senza riflessione, senza tener conto della geografia e della storia».

«I carri armati russi non invaderanno la Svizzera. Putin ha obiettivi chiari: impedire l'ingresso dell'Ucraina nella NATO e garantirsi un accesso ai mari caldi con la Crimea. Nessuno, a Mosca, sogna di

Reto Nause (Mitte/BE) sprach von in anderen Ländern festgestellten Sabotageakten und Beeinflussungen von Wahlen. Dass russische Panzer in die EU rollten und russische Geschosse in der Schweiz einschlugen, sei leider nicht auszuschliessen.

«Wir sind Trittbrettfahrer, weil wir uns darauf verlassen können, dass andere die Panzer aufhalten, bevor sie an unsere Grenzen kommen», konstatierte Beat Flach (GLP/AG). Aber die innere Sicherheit sei gefährdet, beispielsweise durch Cyber-Angriffe.

Keine zusätzliche Milliarde für Munition
Erfolg hatte die Ratslinke allerdings mit der Opposition gegen eine zusätzliche Milliarde Franken für den Kauf von Fliegerabwehr-Munition. Den Antrag von Linda de Ventura (SP/SH), unterstützen etliche Mitglieder von Mitte und der FDP sowie die GLP. Mit 97 gegen 77 Stimmen und bei 19 Enthaltungen obsiegte die Minderheit. 13 Enthaltungen kamen aus der SVP.

Auch die Finanzkommission hatte die von der Mehrheit der Sicherheitspolitischen Kommission (SIK-N) beantragte Zusatzmilliarde abgelehnt. Ihre Sprecherin Yvonne Bürgin (Mitte/ZH) warnte vor einem zu grossen Planungsüberhang im VBS, sollte im Budget 2026 diese Milliarde Franken nicht genehmigt werden.

Verteidigungsminister Martin Pfister verwies auf die Frage, weshalb der Bundesrat selbst keine Munitionskäufe beantrage, auf den Finanzrahmen, den das Parlament gesetzt habe. Der Bundesrat habe wegen der angespannten Finanzlage keinen Antrag gestellt.

Keine Tiger mehr für Patrouille Suisse
Geht es nach dem Nationalrat, kann die Patrouille Suisse längstens noch bis 2027 mit den rot-weiss bemalten F-5-Tiger-Kampffjets fliegen. Mit 125 zu 66 Stimmen hiess er bei der Beratung der Armeebotschaft die Ausmusterung gut, gegen den Willen der SVP.

Diese wollte die F-5-Tiger-Kampffjets erst aus dem Dienst nehmen, wenn die neuen F-35-Kampffjets ausgeliefert sind. Der Zeitpunkt für eine Abrüstung sei angesichts der veränderten Weltlage schlecht, Markus Schnyder (SVP/GL) zum Antrag. Träfen die

La gauche s'est ardemment opposée au crédit pour le programme d'armement. Sarah Wyss (PS/BS) a appelé le gouvernement à prioriser les achats et de présenter des solutions visant à résoudre les problèmes dans l'armée. Et de demander un contre-financement qui n'aurait pas d'incidence sur les autres domaines thématiques.

Fabian Molina (PS/ZH) a plaidé pour que le programme soit adapté aux menaces. Selon lui, le programme se base sur le scénario improbable d'une guerre terrestre conventionnelle. Mais il doit répondre aux défis réels que sont les menaces hybrides, les cyberattaques, les dangers terroristes et les catastrophes graves. «Les véritables menaces sont ailleurs», a plaidé Pierre-Alain Fridez (PS/JU).

Chars

Le Zurichois a encore livré un plaidoyer contre les chars de combat. «Dans une guerre terrestre, ils sont trop vulnérables.» Et le Jurassien de préciser que les armes qui permettent de les détruire sont multiples et bon marché. En vain. Le crédit de 255 millions de francs destiné à la remise en état des chars 87 Leopard ne sera pas supprimé. Ni d'ailleurs réhaussé, comme le demandait l'UDC.

De l'autre côté de l'échiquier politique, l'UDC aurait voulu augmenter le crédit à 1,06 milliard. Au final les deux propositions ont été rejetées. Les deux camps n'ont pas eu plus de chance avec le crédit de 850 millions pour l'appui de feu indirect à moyenne distance. Celui-ci ne sera ni augmenté, ni supprimé.

Pas plus pour des munitions

Le National a également rejeté par 97 voix contre 77 un crédit supplémentaire de 1 milliard pour acheter des munitions pour le système de défense sol-air de longue et moyenne portées ainsi que pour des systèmes d'appui de feu indirect à moyenne distance.

Pour Jean-Luc Addor (UDC/VS), «cela n'a aucun sens d'acquérir des systèmes de défense sol-air ou d'artillerie sans les munitions». Et Heinz Theiler (PLR/SZ) de rappeler que les délais d'achat sont de cinq à six ans. Il faut donc réagir à temps aux menaces.

Linda de Ventura (PS/SH) a critiqué une

invadere la Svizzera o l'Europa».

Fridez ha proposto di concentrare gli investimenti su minacce reali, come «armamenti adeguati quali la cyberdifesa e la difesa terra-aria, il rafforzamento delle forze di polizia e dei mezzi dei servizi di intelligence, che sono in prima linea contro le minacce principali di oggi». Il giurassiano ha anche evocato la necessità di proteggere la popolazione contro le forze della natura.

«Purtroppo, non si può escludere che carri armati russi entrino nel territorio dell'UE», ha replicato Reto Nause (Centro/BE). «E non si può nemmeno escludere che missili russi colpiscano la Svizzera, per esempio il nostro snodo elettrico europeo di Laufenburg», ha detto il bernese. «Anche se il rischio di un attacco tradizionale diretto alla Svizzera è basso, l'esercito deve disporre delle capacità necessarie per difendere il Paese», ha aggiunto il nuovo responsabile del Dipartimento federale della difesa (DDPS), Martin Pfister.

Gli investimenti previsti

Dei 1,5 miliardi approvati oggi, 850 milioni saranno impiegati per l'acquisto di un nuovo sistema d'artiglieria su ruote. Si tratta dell'AGM Artillery Gun Module – 32 pezzi – della ditta KNDS Deutschland con il Piranha IV come piattaforma portante che sostituirà l'obice blindato M-109 e raggiungerà una distanza d'efficacia di 50 chilometri.

Altri 255 milioni sono pensati per lavori di manutenzione sui carri armati impiegati nella flotta di Leopard-2 e altri 35 milioni sono destinati ai carri armati di recupero 01.

Anche la capacità di condotta e l'interconnessione delle truppe dovranno essere migliorate: in primo luogo, verrà ampliata l'infrastruttura informatica presso la truppa (110 milioni) e sarà implementato un software per garantire uno scambio di dati e informazioni rapido, sicuro e standardizzato (72 milioni). L'ambiente di test e d'integrazione della piazza d'armi di Dübendorf (ZH) sarà disattivato e smontato e ripristinato sulla piazza d'armi di Frauenfeld (30 milioni). In quarto luogo, le procedure di cifratura verranno ridotte e armonizzate (50 milioni). Verranno anche potenziate le capacità della rete informativa integrata e dei sensori, mentre dei radar

neuen F-35-Kampffjets nicht rechtzeitig ein, werde die Lage schwierig für die Schweiz.

«Die Lieblinge der Nation ausser Dienst zu stellen, mag weh tun», sagte Heinz Theiler (FDP/SZ). Finanzpolitisch sei der Schritt aber unumgänglich, verwies er auf Sparmöglichkeiten zugunsten der Sicherheit. Die jährlichen Betriebskosten für die F-5 Tiger lägen bei 44 Millionen Franken.

185 Millionen für Immobilien

Die beantragten 185 Millionen Franken für Armee-Immobilien hiess der Nationalrat oppositionslos gut. Unter anderem soll der Waffenplatz Monteceneri ein neues medizinisches Zentrum erhalten. Auf dem Waffenplatz Chamblon VD ist eine neue Unterkunft geplant. Diese kann bei Bedarf wieder abgebaut und andernorts wieder aufgebaut werden.

décision prise en quelques minutes en commission. La question du financement de ce milliard supplémentaire n'a pas été abordée.

Le Conseil fédéral a renoncé à demander un tel crédit pour des raisons financières, a rappelé M. Pfister. «Ces moyens financiers supplémentaires manquent actuellement», a-t-il dit appelant les parlementaires à refuser le supplément. Ses arguments ont fait mouche.

Nouveaux blindés

Outre les chars Leopard, il est notamment prévu d'acheter un nouveau système d'artillerie à roues pour remplacer l'obusier blindé M-109. Prix annoncé: 850 millions pour 32 unités, moyens logistiques, munitions d'instruction et d'engagement et simulateurs inclus. Et 35 millions sont prévus pour le maintien de la valeur du char de dépannage 01. Quatre projets concernent la communication des troupes. Un crédit de 110 millions est prévu pour développer l'infrastructure informatique des troupes. 72 millions sont prévus pour divers logiciels permettant d'échanger les données de manière rapide, sûre et standardisée.

L'environnement de test de la place d'armes de Dübendorf (ZH) doit être démantelé et remonté à Frauenfeld pour 30 millions de francs. Le dernier crédit, de 50 millions, doit permettre d'harmoniser le nombre de procédés de chiffrement.

L'armée doit également pouvoir acquérir des radars passifs supplémentaires pour 80 millions de francs. Et les mini-drones pour l'exploration tactique de l'espace proche du sol doivent bénéficier à davantage de formation. Un budget de 30 millions est prévu à cet effet.

Immobilier

Le programme immobilier doit disposer d'un crédit de 185 millions. Les régions italophones ne bénéficieront plus que d'un seul centre de prise en charge médicale au lieu de trois. Un centre doit être construit pour 21 millions de francs sur la place d'armes de Monteceneri.

Un cantonnement modulaire mobile doit être installé sur la place d'armes de Chamblon (VD) afin d'accroître la capacité d'hébergement pour un coût de 24

passivi supplémentari completeranno il quadro della situazione aerea (80 milioni). I mini droni migliorano l'esplorazione tattica nell'area vicina al suolo, ragione per cui altre formazioni verranno dotate con questi mezzi (30 milioni).

«No» al miliardo per le munizioni

Come detto, del credito non farà parte un supplemento di un miliardo per l'acquisto di munizioni per i sistemi DTA – ossia la difesa terra-aria – a lunga e media gittata e per i sistemi di appoggio al fuoco indiretto a media distanza.

Secondo la relatrice della Commissione della politica di sicurezza i fondi sarebbero necessari per permettere alla Svizzera di stipulare contratti in tempo utile per le munizioni e assicurarsi così termini di consegna adeguati. Una parte delle munizioni può essere prodotta in Svizzera, ha poi aggiunto Jacqueline de Quattro.

Da parte sua, Jean-Luc Addor (UDC/VS) ha sostenuto «l'assurdità di acquistare sistemi di difesa terra-aria a media, corta o lunga gittata, o sistemi d'artiglieria, senza acquistare le munizioni che permetterebbero di impiegarli in modo efficace e realistico».

La maggioranza – sinistra, Centro e parte del PLR – ha però espresso dubbi, in particolare di politica finanziaria. Anche la Commissione delle finanze ha manifestato scetticismo: metterebbe il DDPS di fronte a grandi sfide, ha detto la relatrice Yvonne Bürgin (Centro/ZH). Il supplemento rischia infatti di generare un «eccesso di pianificazione».

Ciò significa, ha spiegato Bürgin, che ci si assumerebbe impegni finanziari per acquisti militari superiori a quanto sarà effettivamente disponibile nei futuri preventivi della Confederazione. Conseguenza: negli anni successivi si potrebbero presentare solo programmi d'armamento ridotti, ha avvertito la zurighese.

F-5 Tiger

Nel discutere il Messaggio sull'esercito, il Nazionale ha anche dato il suo benestare – con 125 voti contro 66 e 2 astenuti – alla messa fuori servizio completa della flotta di F-5 Tiger, e ciò malgrado il «no» del Parlamento del 2022. L'attività di volo della flotta dovrà cessare al più tardi entro la fine del 2027.

millions. Enfin, de nombreux autres projets immobiliers sont prévus. Le budget est de 140 millions.

La Patrouille Suisse dovrebbe quindi perdere i suoi attuali aerei. Il DDPS sta valutando se la squadriglia acrobatica potrà proseguire la sua attività con un altro modello di aereo più economico e che comporti minori emissioni.

Contrario alla radiazione, Markus Schnyder (UDC/GL) ha lanciato un monito: se davvero si dovesse dismettere l'aereo da combattimento Tiger nel 2027, «ci rimarrebbe solo la flotta degli F/A-18». Pertanto, «se ci dovessero essere problemi con questo jet, come è già successo con alcuni droni, ci troveremmo, dal 2030, di fronte a una grande lacuna nella sicurezza: non avremmo più aerei da combattimento nei cieli», ha sostenuto.

La dismissione dei Tiger «fa male al cuore» ma è necessaria, ha replicato Heinz Theiler (PLR/SZ). «Siamo costretti a fare delle scelte per rispettare il mandato costituzionale dell'esercito», ha detto. Lo svizzese ha evidenziato come lo stop ai Tiger permetterà un risparmio annuo di 44 milioni di franchi, risorse che – secondo lui – sono indispensabili per garantire la missione dell'esercito.

Con le stesse argomentazioni, la camera ha respinto la proposta di rinviare la dismissione dei Tiger alla messa in servizio dell'F-35 da parte delle Forze aeree svizzere. Il «no» è giunto con 108 voti contro 77 e 8 astenuti.

Immobili

Con il Programma degli immobili del DDPS, la Camera del popolo ha infine approvato – all'unanimità – crediti d'impegno per 185 milioni. Sulla piazza d'armi del Monteceneri verrà realizzato un nuovo centro medico regionale allo scopo di concentrarvi l'assistenza medica stazionaria nella Svizzera italiana in un'unica sede anziché in tre come avvenuto finora (21 milioni).

Per 24 milioni sulla piazza d'armi di Chamblon (VD) è inoltre prevista la realizzazione di un alloggio mobile e modulare per la truppa allo scopo di aumentare la capacità in termini di spazio. In caso di necessità questo alloggio può essere smantellato e ricostruito in un altro luogo. Infine dovranno essere realizzati numerosi progetti immobiliari di portata minore, tra cui ampliamenti e interventi per il mantenimento del valore delle infrastrutture esistenti (140 milioni).

Mitbericht der Finanzkommission des
Ständerates

Co-rapport de la Commission des fi-
nances du Conseil des Etats

Corapporto della Commissione delle
finanze del Consiglio degli Stati

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 27.06.2025

Armeebotschaft 2025 (25.025n)

Mit der Armeebotschaft 2025 beantragt der Bundesrat den eidgenössischen Räten Verpflichtungskredite in Höhe von 1,697 Milliarden Franken. Davon sind 1,512 Milliarden Franken für Rüstungsbeschaffungen vorgesehen. Weitere 185 Millionen Franken beantragt der Bundesrat für Immobilienprojekte des Eidgenössischen Departements für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS). Zudem legt er den eidgenössischen Räten noch einmal den Bundesbeschluss über die Ausserdienststellung der Kampfflugzeuge F-5 Tiger vor.

Die FK-S beantragt der Sicherheitspolitischen Kommission einstimmig, die Vorlage des Bundesrates ohne Änderung anzunehmen. Die Kommission verweist darauf, dass das Parlament die Militärausgaben bis 2032 auf 1 Prozent des BIP erhöhen will und der Bundesrat dies nun in seiner Finanzplanung berücksichtigt. Da die Mittel in der Armeebotschaft 2025 auf dieses Ziel ausgerichtet sind, spricht sie sich klar dafür aus und gegen jegliche Erhöhung oder Kürzung der vom Bundesrat vorgeschlagenen Beträge.

Auskünfte

Sekretariat der Finanzkommission (FK)
fk.cdf@parl.admin.ch
Finanzkommission (FK)

Communiqué de presse de la Commission des finances du Conseil des Etats du 27.06.2025

Message sur l'armée 2025 (25.025n)

Dans le message sur l'armée 2025, le Conseil fédéral soumet aux Chambres fédérales des crédits d'engagement à hauteur de 1 697 millions de francs. Sur ce montant, 1 512 millions sont destinés à des investissements dans des acquisitions d'armement. Le Conseil fédéral demande 185 millions de francs supplémentaires pour des projets immobiliers du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS). De plus, il présente une nouvelle fois aux Chambres fédérales un arrêté fédéral sur la mise hors service de l'avion de combat F-5 Tiger.

A l'unanimité, la CdF-E propose à la Commission de la politique de sécurité de soutenir sans modification le projet du Conseil fédéral. La commission rappelle l'objectif du Parlement de porter les dépenses militaires à 1 pourcent du PIB à l'horizon 2032 et que le Conseil fédéral en tient désormais compte dans sa planification financière. Les montants du message 2025 sur l'armée étant alignés sur cet objectif, la CdF-E se positionne clairement pour ceux-ci et contre toute modification à la hausse ou à la baisse des montants proposés par le Conseil fédéral.

Renseignements

Secrétariat de la Commission des finances (CdF)
fk.cdf@parl.admin.ch
Commission des finances (CdF)

Comunicato stampa della Commissione delle finanze del Consiglio degli Stati del 27.06.2025

Messaggio sull'esercito 2025 (25.025 n)

Nel messaggio sull'esercito 2025 il Consiglio federale sottopone alle Camere federali crediti d'impegno pari a 1697 milioni di franchi, di cui 1512 milioni destinati a investimenti nell'ambito degli acquisti di armamenti. In aggiunta a questi crediti il Consiglio federale chiede ulteriori 185 milioni di franchi per progetti immobiliari del Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (DDPS). Inoltre sottopone nuovamente alle Camere federali un decreto federale concernente la messa fuori servizio degli aerei da combattimento F-5 Tiger.

La CdF-S propone all'unanimità alla Commissione della politica di sicurezza di sostenere il progetto del Consiglio federale nella sua versione attuale. La Commissione rammenta l'obiettivo del Parlamento di portare le spese militari all'1 per cento per PIL entro il 2032 e che il Consiglio federale ne tiene già conto nella sua pianificazione finanziaria. Poiché gli importi indicati nel messaggio sull'esercito 2025 sono in linea con tale obiettivo, la CdF-S si schiera nettamente a suo favore e si oppone a qualsiasi modifica al rialzo o al ribasso degli importi proposti dal Consiglio federale.

Informazioni

Segreteria della Commissione delle finanze (CdF)
fk.cdf@parl.admin.ch
Commissione delle finanze (CdF)

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 04.07.2025

Die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerates (SiK-S) hat die Beratungen zur Armeebotschaft abgeschlossen. Sie empfiehlt ihrem Rat, den Verpflichtungskrediten zum Rüstungs- und Immobilienprogramm sowie der Ausserdienst-

Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 04.07.2025

La Commission de la politique de sécurité du Conseil des États (CPS-E) a terminé son examen du message sur l'armée. Elle recommande à son conseil d'approuver les crédits d'engagement relatifs au programme d'armement et au pro-

Comunicato stampa della Commissione della politica di sicurezza del Consiglio degli Stati del 04.07.2025

La Commissione della politica di sicurezza del Consiglio degli Stati (CPS-S) ha concluso le deliberazioni relative al messaggio sull'esercito. Propone al proprio Consiglio di approvare i crediti d'impegno concernenti il programma d'arma-

stellung der F-5-Tiger-Flotte zuzustimmen. Zudem beantragt eine Mehrheit der Kommission einen zusätzlichen Verpflichtungskredit für Munition für die bodengestützten Flugabwehrsysteme sowie die indirekte Feuerunterstützung auf mittlere Distanz im Umfang von einer Milliarde Franken.

Die Armeebotschaft 2025 (25.025) umfasst drei Bundesbeschlüsse. Bei der Beratung des Bundesbeschlusses über das Rüstungsprogramm 2025 standen die Stärkung der Verteidigungsfähigkeit der Schweizer Armee und die Schliessung von Fähigkeitslücken im Vordergrund. Mit 5 zu 5 Stimmen und Stichentscheid der Präsidentin beantragt die SiK-S einen zusätzlichen Verpflichtungskredit von einer Milliarde Franken für den Kauf von Munition für die bodengestützte Luftverteidigung grösserer und mittlerer Reichweite sowie für Systeme für die indirekte Feuerunterstützung auf mittlere Distanz. Damit soll die Durchhaltefähigkeit der Armee in einem Einsatz erhöht werden. Angesichts der Bedrohungslage und der Engpässe auf dem Rüstungsmarkt ist es gemäss Mehrheit zwingend notwendig, dass die Schweiz zeitgerecht Verträge eingehen und sich so entsprechende Lieferslots sichern kann. Die Minderheit teilt zwar die Sorge um die tiefen Munitionsbestände, verweist aber auf die fehlenden Finanzmittel. Sie erachtet die Strategie des Bundesrates, die Munitionsbestände kontinuierlich, aber in kleineren Schritten zu erhöhen als zielführender. Anträge zur Streichung der Verpflichtungskredite für die indirekte Feuerunterstützung auf mittlere Distanz (Art. 2 Bst. g) sowie für die Instandsetzung der Panzer 87 Leopard WE (Art. 2 Bst. h) wurden mit 9 zu 1 Stimmen bzw. 7 zu 1 Stimme bei 1 Enthaltung abgelehnt. Schliesslich wurde der Bundesbeschluss über das Rüstungsprogramm 2025 mit 9 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen.

Mit 6 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung sprach sich die Kommission für die Ausserdienststellung der F-5-Tiger-Flotte aus. Die Mehrheit ist der Auffassung, dass der Erhalt der F-5-Tiger über die geplante Lebensdauer hinaus zu teuer ist, keinen Beitrag zur Stärkung der Verteidigungsfähigkeit mehr leisten kann

gramme immobilier, ainsi que la mise hors service de la flotte de F-5 Tiger. En outre, une majorité de la commission propose un crédit d'engagement supplémentaire d'un milliard de francs pour les munitions destinées aux systèmes de défense sol-air et à l'appui de feu indirect à moyenne distance.

Le message sur l'armée 2025 (25.025) comprend trois arrêtés fédéraux. Lors de l'examen de l'arrêté fédéral sur le programme d'armement 2025, les débats ont principalement porté sur le renforcement de la capacité de défense de l'armée suisse et la correction des lacunes en matière de capacités. Par 5 voix contre 5 et avec la voix prépondérante de sa présidente, la CPS-E propose un crédit d'engagement supplémentaire d'un milliard de francs pour l'achat de munitions pour les systèmes de défense sol-air de longue et moyenne portée ainsi que pour des systèmes d'appui de feu indirect à moyenne distance, l'objectif étant d'augmenter la capacité à durer de l'armée en cas d'engagement. Compte tenu de l'état de la menace et des goulots d'étranglement sur le marché de l'armement, la majorité de la commission estime qu'il est indispensable que la Suisse puisse conclure des contrats en temps voulu et s'assurer ainsi des créneaux de livraison correspondants. Si la minorité partage les inquiétudes de la majorité concernant le niveau des stocks de munitions, elle relève un manque de moyens financiers et estime que la stratégie du Conseil fédéral, qui consiste à augmenter les stocks de munitions de manière continue, par petites étapes, est plus pertinente. Des propositions demandant la suppression des crédits d'engagement pour l'appui de feu indirect à moyenne distance (art. 2, let. g) et la remise en état des chars 87 Leopard WE (art. 2, let. h) ont été rejetées respectivement par 9 voix contre 1 et 7 voix contre 1 et 1 abstention. Enfin, la commission a approuvé l'arrêté fédéral sur le programme d'armement 2025 par 9 voix contre 0 et 1 abstention.

Par 6 voix contre 3 et 1 abstention, la commission soutient la mise hors service de la flotte de F-5 Tiger. La majorité estime que le maintien des F-5 Tiger au-delà de leur durée de vie prévue se-

mento e quello degli immobili nonché la messa fuori servizio della flotta di F-5 Tiger. Una maggioranza della Commissione propone un ulteriore credito d'impegno di un miliardo di franchi per munizioni destinate a sistemi di difesa aerea a terra nonché per i sistemi di appoggio di fuoco indiretto a media distanza.

Il messaggio sull'esercito 2025 (25.025) comprende tre decreti federali. Nella discussione del decreto federale concernente il programma d'armamento 2025 si è posta particolare attenzione sul rafforzamento delle capacità di difesa dell'Esercito svizzero e sul superamento di lacune di capacità. Con 5 voti contro 5 e il voto decisivo della presidente, la CPS-S propone un credito d'impegno aggiuntivo di un miliardo per l'acquisto di munizioni per la difesa terra-aria a lunga e media gittata nonché per sistemi di appoggio di fuoco indiretto a media distanza volti ad aumentare la capacità di resistenza dell'esercito in caso di intervento. Secondo la maggioranza, visto lo stato della minaccia e i problemi sul mercato dell'armamento, è indispensabile che la Svizzera concluda contratti in tempo utile e possa garantirsi tempestivamente le relative forniture. La minoranza condivide la preoccupazione per la scarsità delle scorte di munizioni, ma sottolinea la mancanza di mezzi finanziari. Essa considera più opportuna la strategia del Consiglio federale di aumentare le scorte di munizioni in modo continuo e graduale. Sono state respinte con 9 voti contro 1 e 1 astensione le proposte di stralcio dei crediti d'impegno per l'appoggio di fuoco indiretto a media distanza (art. 2 lett. g) e per la rimessa in efficienza del carro armato 87 Leopard WE (art. 2 lett. h). Il decreto federale concernente il programma d'armamento 2025 è stato adottato con 9 voti contro 0 e 1 astensione.

Con 6 voti contro 3 e 1 astensione la Commissione è favorevole alla messa fuori servizio della flotta degli aerei da combattimento F-5 Tiger. La maggioranza considera che il mantenimento degli F-5 Tiger oltre la loro durata di vita prevista sia troppo costoso, che non possano più fornire un contributo al rafforzamento della capacità di difesa e

und ein Weiterbetrieb nur für die Patrouille Suisse nicht zu rechtfertigen ist. Eine Minderheit ist der Ansicht, dass der F-5-Tiger weiterhin gewisse Aufgaben, namentlich Trainingsmissionen und die Unterstützung bei Luftpolizeidiensten, übernehmen und somit die F/A-18 Hornet-Flotte entlasten kann. Zudem trägt die F-5 mit ihrem Einsatz in der Patrouille Suisse zur Dissuasion bei. Vor diesem Hintergrund und mit dem gleichen Stimmverhältnis beantragt die SiK-S ihrem Rat auch, der Petition Erhalt der Patrouille Suisse (24.2037) des Patrouille Suisse Fanclubs keine Folge zu geben. Dem Bundesbeschluss über das Immobilienprogramm VBS 2025 wurde einstimmig zugestimmt. Die Armeebotschaft 2025 wird in der Herbstsession im Ständerat behandelt.

rait trop coûteux et ne contribuerait pas au renforcement de la capacité de défense, et que l'exploitation de ces avions par la Patrouille suisse uniquement ne se justifierait pas. Une minorité est d'avis que les F-5 Tiger pourraient encore être utilisés pour certaines tâches, notamment des missions d'entraînement et l'appui aux services de police aérienne, ce qui permettrait de décharger la flotte de F/A-18 Hornet. Selon elle, ils contribuent par ailleurs à la dissuasion en étant engagés au sein de la Patrouille suisse. Dans ce contexte et avec la même proportion de voix, la CPS-E propose également à son conseil de ne pas donner suite à la pétition du Patrouille Suisse Fanclub 24.2037 (« Maintien de la Patrouille Suisse »). La commission recommande, à l'unanimité, d'approuver l'arrêté fédéral sur le programme immobilier du DDPS 2025. Le Conseil des États se penchera sur le message sur l'armée 2025 lors de la session d'automne.

che il loro mantenimento in servizio soltanto per la Patrouille Suisse non sia giustificabile. Una minoranza considera che gli F-5 Tiger possano riprendere alcuni compiti per sgravare la flotta di F/A-18 Hornet, ad esempio le missioni di addestramento e sostenere i servizi di polizia aerea. Gli F-5 Tiger contribuiscono alla dissuasione con il loro impiego nella Patrouille Suisse. Alla luce di queste considerazioni e con gli stessi voti, la CPS-S propone inoltre al proprio Consiglio di non dare seguito alla petizione «Per il mantenimento della Patrouille Suisse» (24.2037) del Patrouille Suisse Fanclub. Il decreto federale concernente il programma degli immobili del DDPS è stato approvato all'unanimità. Il messaggio sull'esercito 2025 verrà trattato dal Consiglio degli Stati nella sessione autunnale.

Auskünfte

Sekretariat der Sicherheitspolitischen Kommission (SiK)
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la politique de sécurité (CPS)
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

Informazioni

Segreteria della Commissione della politica di sicurezza (CPS)
sik.cps@parl.admin.ch
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

■ **25.027 BRG. Strafgesetzbuch
(Reform der lebenslangen Freiheitsstrafe). Änderung**

Botschaft vom 19. Februar 2025 zur Änderung des Strafgesetzbuches (Reform der lebenslangen Freiheitsstrafe)
[BBi 2025 773](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 19.02.2025

Bundesrat schlägt Anpassungen bei der lebenslangen Freiheitsstrafe vor

Die bedingte Entlassung aus der lebenslangen Freiheitsstrafe soll künftig erstmals nach 17 Jahren überprüft werden können. Ausserdem soll beim Zusammentreffen von lebenslanger Freiheitsstrafe und Verwahrung der Vollzug klar geregelt werden. Diese Änderungen des Strafgesetzbuches (StGB) schlägt der Bundesrat im Auftrag des Parlaments in der Botschaft zur Reform der lebenslangen Freiheitsstrafe vor, die er an seiner Sitzung vom 19. Februar 2025 verabschiedet hat.

In einem Bericht vom November 2020 kam der Bundesrat zum Schluss, dass bei der lebenslangen Freiheitsstrafe kein dringender Handlungsbedarf besteht. Im Auftrag des Parlaments (Motion 20.4465 Caroni) hat er jedoch im Sommer 2023 die Vernehmlassung für eine Änderung des Strafgesetzbuches (StGB) durchgeführt. Dies mit dem Ziel, die lebenslange Freiheitsstrafe besser von der 20-jährigen Freiheitsstrafe und der Verwahrung abzugrenzen.

Nach Auswertung der Vernehmlassungsergebnisse hat der Bundesrat nun an seiner Sitzung vom 19. Februar 2025 die entsprechende Botschaft verabschiedet. Namentlich soll die bedingte Entlassung aus der lebenslangen Freiheitsstrafe künftig erstmals nach 17 Jahren überprüft werden. Heute ist dies bereits nach 15 Jahren möglich. Im Gegensatz dazu ist die bedingte Entlassung bei der 20-jährigen Freiheitsstrafe nach ca. 13,3 Jahren möglich. Um den Unterschied zwischen diesen beiden Freiheitsstrafen deutlicher zu machen, soll die bedingte Entlassung bei der lebenslangen Freiheitsstrafe nun angepasst werden.

■ **25.027 OCF. Code pénal (réforme de la peine privative de liberté à vie). Modification**

Message du 19 février 2025 relatif à la modification du code pénal (réforme de la peine privative de liberté à vie)
[FF 2025 773](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 19.02.2025

Peine privative de liberté à vie : le Conseil fédéral propose des changements

La libération conditionnelle d'une peine privative de liberté à vie ne pourra plus être envisagée avant 17 ans d'emprisonnement. Par ailleurs, des règles plus claires en matière d'exécution sont prévues pour les cas où la peine privative de liberté à vie s'accompagne d'un internement. Le Conseil fédéral propose ces modifications du code pénal (CP), demandées par le Parlement, dans son message relatif à la réforme de la peine privative de liberté à vie qu'il a adopté à l'occasion de sa séance du 19 février 2025.

Dans un rapport paru en novembre 2020, le Conseil fédéral avait conclu qu'il n'était pas nécessaire de prendre des mesures urgentes en matière de peine privative de liberté à vie. Sur mandat du Parlement (motion Caroni 20.4465), il a toutefois ouvert la consultation sur un projet de modification du CP dans le courant de l'été 2023. L'objectif visé par cette modification est de mieux distinguer entre peine privative de liberté à vie, peine privative de liberté de 20 ans et internement.

Suite à l'analyse des résultats de la consultation, le Conseil fédéral a adopté le message lors de sa séance du 19 février 2025. Dans le projet, il prévoit que la libération conditionnelle de la peine privative de liberté à vie ne pourra être envisagée pour la première fois qu'après 17 ans. Aujourd'hui, cette option est permise après 15 ans déjà. En cas de peine privative de liberté de 20 ans, la libération conditionnelle peut être examinée après environ 13,3 ans. Afin de mieux souligner la distinction entre ces deux peines, le moment à partir duquel la libération conditionnelle de la peine privative de liberté à vie peut être examinée sera repoussé.

■ **25.027 OCF. Codice penale (Riforma della pena detentiva a vita). Modifica**

Messaggio del 19 febbraio 2025 concernente la modifica del Codice penale (Riforma della pena detentiva a vita)
[FF 2025 773](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 19.02.2025

Il Consiglio federale propone adeguamenti della pena detentiva a vita

In futuro, la liberazione condizionale dalla pena detentiva a vita potrà essere esaminata per la prima volta dopo 17 anni. Si prevede inoltre di disciplinare in modo chiaro l'esecuzione in caso di concorso tra pena detentiva a vita e internamento. Il Consiglio federale, su incarico del Parlamento, propone tali modifiche del Codice penale (CP) nel messaggio concernente la riforma della pena detentiva a vita adottato nella seduta del 19 febbraio 2025.

In un rapporto del novembre 2020, il Consiglio federale non ha ritenuto necessario intervenire con urgenza per quanto riguarda la pena detentiva a vita. Nell'estate 2023 ha tuttavia avviato, su mandato del Parlamento (mozione Caroni 20.4465), la consultazione concernente la modifica del CP al fine di delimitare meglio la pena detentiva a vita dalla pena detentiva di 20 anni e dall'internamento.

Dopo aver valutato i risultati della consultazione, nella seduta del 19 febbraio 2025 il Consiglio federale ha adottato il relativo messaggio. In particolare, in futuro la liberazione condizionale dalla pena detentiva a vita potrà essere esaminata per la prima volta dopo 17 anni e non dopo 15 anni come finora. La liberazione condizionale in caso di pena detentiva di 20 anni, invece, sarà possibile dopo circa 13,3 anni. Per distinguere più chiaramente le due pene, si intende ora adeguare la liberazione condizionale in caso di pena detentiva a vita.

In caso di pena detentiva a vita si applicano le norme dell'internamento. Secondo il diritto vigente è possibile condannare un autore contemporaneo-

Bei der lebenslangen Freiheitsstrafe die Regeln der Verwahrung anwenden. Gemäss geltendem Recht ist es möglich, einen Täter gleichzeitig zu einer lebenslangen Freiheitsstrafe zu verurteilen und zu verwahren. Weil jedoch die Strafe immer vor der Verwahrung vollzogen wird, kann bei einer lebenslangen Freiheitsstrafe ein Übertritt in die Verwahrung nie stattfinden. Die bedingte Entlassung aus der lebenslangen Freiheitsstrafe ist nämlich nur möglich, wenn zu erwarten ist, dass sich diese Person in Freiheit bewährt. Liegt keine günstige Prognose vor, bleibt sie im Vollzug der lebenslangen Freiheitsstrafe.

Da sich der Strafvollzug bei einer lebenslangen Freiheitsstrafe jedoch deutlich von jenem bei einer Verwahrung unterscheidet, schlägt der Bundesrat vor, den Vollzug der lebenslangen Freiheitsstrafe punktuell anzupassen. Dies ist bei den Vernehmlassungsteilnehmenden auf breite Zustimmung gestossen. Nach 25 Jahren im Vollzug der Freiheitsstrafe soll es demnach möglich sein, dass die inhaftierte Person in einer besonderen, auf den Verwahrungsvollzug spezialisierten Einrichtung untergebracht werden kann. Nach so vielen Jahren im Strafvollzug steht nicht mehr die Resozialisierung des Täters im Vordergrund, sondern der Schutz der Bevölkerung vor gefährlichen Personen.

Appliquer les règles de l'internement en cas de peine privative de liberté à vie. Conformément au droit en vigueur, il est possible de condamner quelqu'un à une peine privative de liberté à vie et à un internement. La libération conditionnelle d'une peine privative de liberté à vie est uniquement possible lorsqu'on peut s'attendre à ce que la personne fasse ses preuves en liberté. Si le pronostic est défavorable, la personne continue d'exécuter la peine privative de liberté. Toutefois, puisque la peine doit toujours être exécutée avant l'internement, il se peut que la personne concernée ne soit jamais internée.

Le mode d'exécution d'une peine privative de liberté à vie est très différent de celui de l'internement. C'est pourquoi le Conseil fédéral propose de l'adapter ponctuellement. Les participants à la procédure de consultation ont largement approuvé la proposition. Après avoir subi 25 ans de la peine, la personne pourra être placée dans un établissement spécialisé en matière d'exécution des internements. Après tant d'années, la priorité n'est plus de resocialiser la personne, mais de garantir la protection de la population.

amente a una pena detentiva a vita e a un internamento. Tuttavia, poiché la pena è sempre eseguita prima dell'internamento, non vi è mai passaggio all'internamento. La liberazione condizionale da una pena detentiva a vita è infatti possibile solo se si prevede che la persona supererà con successo il periodo di prova in libertà. In assenza di una previsione favorevole, prosegue l'esecuzione della pena detentiva a vita. Tuttavia, siccome l'esecuzione della pena detentiva a vita e dell'internamento sono molto diverse, il Consiglio federale propone di adeguare in modo mirato l'esecuzione della pena detentiva a vita. Questa proposta ha riscosso un ampio consenso tra i partecipanti alla consultazione. Dopo 25 anni di esecuzione della pena detentiva, in determinate circostanze sarà dunque possibile collocare il detenuto in un istituto specializzato nell'esecuzione dell'internamento. Dopo così tanti anni di esecuzione della pena la priorità non è più data alla risocializzazione dell'autore del reato, ma alla protezione della popolazione da persone pericolose.

Verhandlungen

Entwurf 1

Schweizerisches Strafgesetzbuch
(StGB)

[BBi 2025 774](#)

02.06.2025 SR

Beschluss abweichend vom Entwurf

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 02.06.2025

Ständerat für spätere Entlassung bei lebenslangen Freiheitsstrafen
Wer zu einer lebenslangen Freiheitsstrafe verurteilt worden ist, soll mindestens 17 Jahre davon absitzen müssen. Der Ständerat ist mit diesem Vorschlag des Bundesrates einverstanden.

Mit 41 zu 0 Stimmen und ohne Enthalt-

Délibérations

Projet 1

Code pénal suisse (CP)

[FF 2025 774](#)

02.06.2025 CE

Décision modifiant le projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 02.06.2025

Les sénateurs veulent une peine de prison à vie plus restrictive
La libération conditionnelle pour les condamnés à la prison à vie doit être plus stricte. Le Conseil des Etats a approuvé lundi à l'unanimité un projet du Conseil fédéral rendant cette libération possible après 17 ans d'emprisonnement au lieu de 15.

Deliberazioni

Disegno 1

Codice penale svizzero (CP)

[FF 2025 774](#)

02.06.2025 CS

Decisione in deroga al disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 02.06.2025

Pene a vita, condizionale possibile dopo 17 anni
In futuro, una persona condannata alla prigione a vita dovrà trascorrere almeno 17 anni in carcere, invece di 15 come adesso, prima di poter beneficiare di una liberazione con la condizionale. È quanto prevede una modifica del Codice pe-

tung hiess er am Montag eine Änderung des Strafgesetzbuches gut. Konkret soll bei lebenslänglichen Freiheitsstrafen nach 17 Jahren zum ersten Mal geprüft werden, ob eine bedingte Entlassung möglich ist. Heute ist das nach 15 Jahren Haft ein erstes Mal möglich. Umstritten war, ob das neue Regime auch für Inhaftierte gilt, die bei der Inkraftsetzung der Neuerungen eine lebenslängliche Strafe verbüssen. Mit 27 zu 14 Stimmen setzte sich die Mehrheit durch. Damit sollen die Bestimmungen auch für bereits Verurteilte gelten. Das soll Jahrzehnte dauernde, unterschiedliche Regime verhindern.

Die Minderheit hingegen hätte die Änderung des Strafgesetzbuches nur für Personen anwenden wollen, die nach der Inkraftsetzung der neuen Bestimmungen verurteilt werden. Personen, die sich lange Zeit gut betragen hätten, sollten nicht durch zusätzliche Haftjahre bestraft werden, argumentierte sie.

Der Bundesrat argumentiert, dass der unbedingt zu vollziehende Teil einer lebenslangen Freiheitsstrafe heute nicht viel länger sei als bei einer Freiheitsstrafe von zwanzig Jahren. Da dauert dieser etwas mehr als 13 Jahre. Die Reform würde die Unterscheidung der zwei Strafmassen deutlicher machen.

Zusätzlich festschreiben will der Ständerat, dass lebenslängliche Freiheitsstrafen nach mindestens 13 Jahren in Haft im Arbeitsexternat verbracht werden können. Voraussetzung ist, dass keine Flucht- oder Rückfallgefahr besteht.

Die ebenfalls vorgeschlagene Neuregelung für lebenslange Freiheitsstrafen mit anschliessender Verwahrung wurde in der Vernehmlassung grundsätzlich befürwortet. Der Ständerat war damit einverstanden, künftig die Regeln der Verwahrung anzuwenden, sobald Verurteilte 25 Jahre im Strafvollzug verbracht haben.

Le but est de marquer une plus grande différence avec les condamnés à 20 ans de prison, ceux-ci pouvant envisager une liberté conditionnelle au bout de 13,3 ans de réclusion, a indiqué Daniel Jositsch (PS/ZH) pour la commission. Celle-ci n'est accordée que si le condamné a fait ses preuves.

Les sénateurs ont largement approuvé cette modification de la loi. La gauche voulait en revanche que cette nouvelle règle ne s'applique qu'aux personnes condamnées après sa mise en vigueur. Quarante-deux prisonniers sont concernés.

Appliquer cette nouvelle loi à ces condamnés revient à pénaliser ceux qui sont le plus exemplaires, a déclaré Carlo Sommaruga (PS/GE). En vain. Le Conseil des Etats veut éviter de maintenir un système transitoire peu clair.

nale adottata oggi dal Consiglio degli Stati.

Nel corso dell'esame di questo, progetto, il plenum ha poi stabilito che le nuove disposizioni devono valere anche per chi sta già scontando una pena detentiva a vita.

Una minoranza, invece, voleva che la modifica del Codice penale si applicasse solo alle persone condannate dopo l'entrata in vigore delle nuove disposizioni. A suo avviso, i carcerati che si sono comportate bene per molto tempo non dovrebbero essere penalizzati con ulteriori anni di carcere.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Rechtsfragen (RK)

rk.caj@parl.admin.ch

Kommission für Rechtsfragen (RK)

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Secrétariat de la Commission des affaires juridiques (CAJ)

rk.caj@parl.admin.ch

Commission des affaires juridiques (CAJ)

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio nazionale.

Informazioni

Segreteria della Commissione degli affari giuridici (CAG)

rk.caj@parl.admin.ch

Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ **25.033 BRG. Zivildienstgesetz.
Änderung**

Botschaft vom 19. Februar 2025 zur
Änderung des Zivildienstgesetzes
[BBI 2025 784](#)

**Medienmitteilung des Bundesra-
tes vom 19.02.2025**

**Botschaft zur Änderung des Zivil-
dienstgesetzes: Der Bundesrat will
die hohen Zulassungszahlen sen-
ken**

**Der Bundesrat hat am 19. Februar
2025 die Botschaft zur Änderung
des Zivildienstgesetzes verab-
schiedet. Er will mit sechs Mass-
nahmen die Zulassungen zum Zi-
vildienst senken. Damit wird auch
der verfassungsrechtlichen Vor-
gabe Nachachtung verschafft, dass
keine Wahlfreiheit zwischen Militär-
dienst und zivilem Ersatzdienst (Zi-
vildienst) besteht.**

Die Zulassungen zum zivilen Ersatz-
dienst (Zivildienst) bleiben in absoluten
Zahlen hoch (2023: 6754; 2019: 6088).
Der Bundesrat erachtet die Anzahl Zi-
vildienstzulassungen, insbesondere die
Anzahl Gesuche von Armeeeingehö-
rigen mit bestandener Rekrutenschule,
von Fachspezialisten sowie von Kadern
der Armee als problematisch. Mit der
Gesetzesänderung wird Zulassungsge-
suchen entgegengewirkt, die wesent-
lich durch andere Gründe als Gewis-
senskonflikte motiviert sind. Es gelten
neu höhere Anforderungen für Perso-
nen, die einen beträchtlichen Teil des
Militärdienstes geleistet haben.

Diese Massnahmen waren bereits Teil
einer Vorlage zur Änderung des Zivil-
dienstgesetzes, die in der Schluss-
abstimmung in der Sommersession
2020 vom Nationalrat knapp abgelehnt
worden war. National- und Ständerat
nahmen am 29. September 2022 bzw.
6. März 2023 die Motion 22.3055 der
SVP-Fraktion «Armeebestand mittels
Massnahmen beim Zivildienst stärken»
an.

Weniger Stellungnahmen als 2018

Mit Blick auf das Gesamtergebnis
der Vernehmlassung 2024 nimmt der
Bundesrat zur Kenntnis, dass im We-
sentlichen die gleichen zustimmenden
oder ablehnenden Argumente wie bei
der Vernehmlassung 2018 vorgebracht

■ **25.033 OCF. Loi fédérale sur le
service civil. Modification**

Message du 19 février 2025 concernant
la modification de la loi fédérale sur le
service civil [FF 2025 784](#)

**Communiqué de presse du
Conseil fédéral du 19.02.2025**

**Message concernant la révision de
la loi fédérale sur le service civil : le
Conseil fédéral veut réduire le
nombre d'admissions**

**Le 19 février, le Conseil fédéral a
adopté le message concernant la
modification de la loi sur le service
civil. Au moyen de six mesures, il
entend réduire le nombre d'admis-
sions et faire appliquer la disposi-
tion constitutionnelle selon laquelle
il n'y a pas de libre choix entre le
service militaire et le service civil de
remplacement.**

Les admissions au service civil se si-
tuent à un niveau élevé en chiffres ab-
solutus (6754 en 2023 et 6088 en 2019).
Le Conseil fédéral estime que ce
nombre important d'admissions, et no-
tamment le nombre de militaires ayant
terminé leur école de recrues, de spé-
cialistes et de cadres de l'armée parmi
les requérants, est problématique. La
modification de la loi vise à remédier à
cette situation, ces demandes d'admis-
sion étant essentiellement motivées par
d'autres raisons que le conflit de
conscience. Elle prévoit notamment le
durcissement des exigences pour les
personnes qui ont accompli une partie
importante de leur service militaire.

Ces mesures étaient déjà intégrées à un
projet de modification de la loi sur le ser-
vice civil, qui a été refusé à une courte
majorité par le Conseil national lors du
vote final à la session d'été 2020. Le
Conseil national et le Conseil des États
ont adopté, respectivement le 29 sep-
tembre 2022 et le 6 mars 2023, la mo-
tion 22.3055 du groupe de l'UDC
« Augmenter l'effectif de l'armée en
prenant des mesures pour le service
civil ».

Participation plus faible qu'en 2018

Les arguments des avis répondant à la
procédure de consultation menée en
2024, qu'ils soient favorables ou non au
projet, étaient les mêmes que ceux
avancés lors de la consultation menée

■ **25.033 OCF. Legge sul servizio
civile. Modifica**

Messaggio del 19 febbraio 2025 con-
cernente la modifica della legge sul ser-
vizio civile [FF 2025 784](#)

**Comunicato stampa del Consiglio
federale del 19.02.2025**

**Messaggio concernente la modifi-
ca della legge sul servizio civile: il
Consiglio federale intende ridurre
l'elevato numero di ammissioni**

**Il 19 febbraio 2025 il Consiglio fede-
rale ha adottato il messaggio con-
cernente la modifica della legge sul
servizio civile. Il suo intento è quel-
lo di ridurre le ammissioni al servi-
zio civile attraverso l'introduzione
di sei misure. In questo modo viene
inoltre garantita l'applicazione del-
la disposizione costituzionale se-
condo cui non vi è libertà di scelta
tra servizio militare e servizio civile
sostitutivo (servizio civile).**

Le ammissioni al servizio civile sostitu-
tivo (servizio civile), in termini assoluti,
rimangono elevate (2023: 6754; 2019:
6088). Il Consiglio federale ritiene che il
numero di ammissioni al servizio civile
e, in particolare, il numero di domande
presentate da militari che hanno già
adempiuto la scuola reclute, da specia-
listi e da quadri dell'esercito sia proble-
matico. La modifica di legge mira a
porre rimedio a questa situazione fre-
nando le domande d'ammissione che
sono essenzialmente motivate da ra-
gioni diverse dal conflitto di coscienza.
In futuro per le persone che hanno già
svolto una parte considerevole del ser-
vizio militare si applicheranno requisiti
più severi.

Queste misure erano già contenute in
un disegno di modifica della legge sul
servizio civile respinto di stretta misura
dal Consiglio nazionale nella votazione
finale della sessione estiva 2020. Il Con-
siglio nazionale e il Consiglio degli Stati
hanno adottato, rispettivamente il
29 settembre 2022 e il 6 marzo 2023,
la mozione 22.3055 «Aumentare gli ef-
fettivi dell'esercito con misure che in-
teressano il servizio civile» depositata dal
Gruppo dell'Unione democratica di
Centro.

wurden. Insgesamt gingen jedoch deutlich weniger Stellungnahmen ein, dies insbesondere von Einsatzbetrieben des Zivildienstes.

Nach Kenntnisnahme und Beurteilung der befürwortenden und ablehnenden Stellungnahmen sieht der Bundesrat keinen Anlass zu Änderungen an der Vernehmlassungsvorlage und hält an den sechs Massnahmen fest.

Stärkung der Tatbeweislösung bei Gewissenskonflikten

Die seit 2009 geltende Tatbeweislösung ohne Beurteilung des Gewissenskonflikts wird nicht in Frage gestellt. Die Anforderungen werden aber für Personen erhöht, die bereits einen beträchtlichen Teil ihres Militärdienstes geleistet haben. Es soll neu der Grundsatz gelten, dass nach bestandener Rekrutenschule alle Gesuchsteller minimal 150 Zivildiensttage leisten müssen, wobei die Verhältnismässigkeit der Gesamtdauer der Militär- und Zivildienstleistungen bestehen bleibt.

Militärdienstpflichtige, die bereits alle Ausbildungstage der Armee geleistet haben, sollen nicht zum Zivildienst zugelassen werden. Damit wird verhindert, dass sie sich einen Vorteil verschaffen können, indem sie sich der Schiesspflicht entziehen, die bis zum Ende des Jahres vor der Entlassung aus der Militärdienstpflicht gilt. Neu findet zudem eine Angleichung des Dienstleistungsrhythmus von Militär- und Zivildienst statt. Es gilt eine jährliche Einsatzzpflicht ab dem Kalenderjahr nach der Zulassung.

Finanzielle und personelle Auswirkungen

Mit Inkrafttreten der Änderungen des Zivildienstgesetzes per 01.01.2026 wird ein Rückgang der Zulassungen auf 4'000 Personen pro Jahr angenommen. Demzufolge stehen längerfristig weniger Personen und weniger Diensttage für die Einsätze des Zivildienstes zu Gunsten der Gesellschaft zur Verfügung. Mit Blick auf die erforderliche Durchsetzung der verfassungsrechtlichen Vorgabe, dass keine Wahlfreiheit zwischen Militärdienst und zivilem Ersatzdienst besteht, ist dies aus Sicht des Bundesrates hinzunehmen.

Zudem ist mittelfristig mit verminder-

en 2018. Néanmoins, la récente procédure a donné lieu à un nombre d'avis nettement plus faible, en particulier de la part des établissements d'affectation du service civil.

Après avoir pris connaissance et évalué les différentes prises de position, le Conseil fédéral ne voit aucune raison de modifier le projet mis en consultation, et maintient les six mesures.

Renforcement de la solution de la preuve par l'acte en cas de conflit de conscience

La solution de la preuve par l'acte sans évaluation du conflit de conscience, en vigueur depuis 2009, n'est pas remise en question, mais les exigences sont renforcées pour les personnes qui ont déjà accompli une partie importante de leur service militaire. La révision introduit le principe selon lequel, une fois l'école de recrues effectuée, tous les requérants doivent accomplir un minimum de 150 jours de service civil, et la proportionnalité de la durée totale du service militaire et du service civil doit être conservée.

Le projet prévoit de ne pas permettre l'accès au service civil aux militaires ayant déjà effectué tous leurs jours de service d'instruction. Le but est d'éviter que ces derniers puissent se soustraire facilement au tir obligatoire, auquel ils sont astreints jusqu'à la fin de l'année qui précède la libération des obligations militaires. Par ailleurs une mesure visant à aligner les obligations imposées aux civilistes sur celles des militaires est proposée, avec l'obligation d'accomplir une période de service chaque année dès l'année civile qui suit l'admission.

Conséquences en matière de finances et de personnel

Dès son entrée en vigueur, au 1er janvier 2026, la modification de la loi sur le service civil devrait permettre de réduire le nombre d'admissions à 4000 par année. À long terme, il y aurait donc moins de personnes et de jours de service disponibles pour les interventions du service civil en faveur de la collectivité. Le Conseil fédéral estime que cette situation est acceptable, compte tenu de la nécessité de faire respecter la disposition constitutionnelle selon laquelle il n'existe pas de liberté de choix entre le

Meno pareri rispetto al 2018

Le argomentazioni avanzate in risposta alla consultazione del 2024, sia favorevoli sia contrarie al progetto, sono sostanzialmente le stesse che erano state presentate durante la consultazione del 2018. Nel complesso sono però pervenuti meno pareri, soprattutto da parte degli istituti d'impiego del servizio civile. Dopo aver preso atto e valutato i pareri favorevoli e contrari, il Consiglio federale non ritiene necessario modificare il progetto posto in consultazione e mantiene pertanto le sei misure.

Rafforzare la soluzione della prova dell'atto in caso di conflitto di coscienza
La soluzione della prova dell'atto senza valutazione del conflitto di coscienza, in vigore dal 2009, non viene messa in discussione, ma si applicheranno requisiti più severi per le persone che hanno già svolto una parte considerevole del servizio militare. La revisione introduce il principio secondo il quale dopo l'adempimento della scuola reclute tutti i richiedenti devono prestare almeno 150 giorni di servizio civile, e deve essere mantenuta la proporzionalità della durata complessiva del servizio militare e del servizio civile.

In base al disegno di legge i militari che hanno già svolto tutti i giorni d'istruzione nell'esercito non verranno ammessi al servizio civile. Si evita così che possano sottrarsi al tiro obbligatorio che sono tenuti a svolgere fino alla fine dell'anno che precede il proscioglimento dall'obbligo militare. È inoltre proposta una misura volta ad allineare gli obblighi imposti ai civilisti a quelli dei militari, con l'obbligo d'impiego annuale a partire dall'anno civile successivo all'ammissione.

Ripercussioni finanziarie e sull'effettivo del personale

Con l'entrata in vigore della modifica della legge sul servizio civile, il 1° gennaio 2026, il numero di ammissioni dovrebbe scendere a 4000 all'anno. Di conseguenza, a lungo termine saranno disponibili meno persone e meno giorni di servizio per gli impieghi del servizio civile a favore della collettività. Il Consiglio federale è comunque dell'avviso che ciò sia accettabile vista la necessità di attuare la disposizione costituzio-

ten Einnahmen des Bundes aus der Abgabe der Einsatzbetriebe und im Ausbildungsbereich mit einer leichten Aufwandreduktion zu rechnen. Die erwartete Reduktion der geleisteten Zivildiensttage wird mittelfristig die Erwerbsersatzordnung und die Militärversicherung entlasten.

Die sechs Massnahmen im Überblick

1. Mindestanzahl von 150 Diensttagen
2. Faktor 1.5 gilt auch für Unteroffiziere und Offiziere
3. Keine Einsätze, die ein Human-, Zahn- oder Veterinärmedizinstudium erfordern.
4. Keine Zulassung von Angehörigen der Armee mit 0 Restdiensttagen
5. Jährliche Einsatzpflcht ab Zulassung
6. Pflicht, den langen Einsatz spätestens im Kalenderjahr nach der rechtskräftigen Zulassung abzuschliessen, wenn das Gesuch während der RS gestellt wird

service militaire et le service civil de remplacement.

Il faut s'attendre en outre à une diminution à moyen terme des recettes de la Confédération provenant des contributions versées par les établissements d'affectation, ainsi qu'à une légère baisse des charges relatives à la formation des civilistes. Dans le même temps, la réduction attendue des jours de service civil effectués allégerait les charges du régime des allocations pour perte de gain et de l'assurance militaire.

Aperçu des six mesures

1. Minimum de 150 jours de service
2. Application du facteur 1,5 également aux sous-officiers et aux officiers
3. Interdiction des affectations nécessitant des études de médecine humaine, dentaire ou vétérinaire
4. Pas d'admission de militaires n'ayant plus de jours de service à accomplir
5. Obligation d'accomplir une période d'affectation par année dès l'admission
6. Obligation pour les requérants ayant déposé leur demande pendant l'école de recrues de terminer leur affectation longue au plus tard pendant l'année civile qui suit l'entrée en force de la décision d'admission

nale secondo cui non vi è libertà di scelta tra servizio militare e servizio civile sostitutivo.

A medio termine sono da prevedere una diminuzione delle entrate della Confederazione legate ai tributi versati dagli istituti d'impiego e un leggero calo dei costi di formazione. Nello stesso arco di tempo l'attesa riduzione dei giorni di servizio civile prestati allevierà l'onere a carico dell'ordinamento dell'indennità di perdita di guadagno e dell'assicurazione militare.

Le sei misure in sintesi

1. Minimo di 150 giorni di servizio
2. Fattore 1,5 anche per i sottufficiali e gli ufficiali
3. Nessun impiego che richieda studi in medicina umana, dentaria o veterinaria
4. Nessuna ammissione per i membri dell'esercito con zero giorni di servizio residui
5. Obbligo d'impiego annuale a partire dall'ammissione
6. Obbligo di terminare il periodo d'impiego di lunga durata entro l'anno civile successivo al passaggio in giudicato della decisione d'ammissione se la domanda è presentata durante la scuola reclute

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über den zivilen Ersatzdienst (Zivildienstgesetz, ZDG)

[BBI 2025 785](#)

18.06.2025 NR

Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

**Debatte im Nationalrat,
18.06.2025**

Nationalrat will Wechsel von der Armee zum Zivildienst erschweren
Der Nationalrat will es Wehrpflichtigen erschweren, ihren Dienst statt bei der Armee im Zivildienst zu leisten. Er hat sich hinter umstrittene Vorschläge des Bundesrates gestellt, die der Armee zu mehr

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur le service civil (LSC)

[FF 2025 785](#)

18.06.2025 CN

Décision conforme au projet

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil national,
18.06.2025**

Le National durcit les conditions d'admission au service civil
Le service civil doit être moins attractif. Le National a durci mercredi les conditions d'admission et relancé la question de l'examen de conscience, une semaine après avoir validé un projet de fusion avec

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sul servizio civile sostitutivo (Legge sul servizio civile, LSC)

[FF 2025 785](#)

18.06.2025 CN

Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio nazionale,
18.06.2025**

Rendere più difficile ammissione al Servizio civile
Rendere più difficile l'accesso al servizio civile per ovviare alla carenza di soldati nell'esercito: è quando prevede una revisione legislativa approvata oggi dal Consiglio nazionale con 119 voti contro

Personal verhelpen sollen. Ein Referendum steht bereits im Raum.

Der Nationalrat hiess am Mittwoch das geänderte Zivildienstgesetz mit 119 zu 73 Stimmen bei einer Enthaltung gut. Die Ja-Stimmen kamen von SVP, FDP und Mitte-Partei, die Nein-Stimmen von SP, Grünen, GLP und EVP.

Zwischen Armee und Zivildienst gebe es keine Wahlfreiheit, argumentierte die Mehrheit. Der Zivildienst solle wieder zur verfassungsmässigen Sonderlösung für Dienstpflichtige mit Gewissenskonflikt werden.

Neue Herausforderungen

Nur ein echter Gewissenskonflikt, aber nicht persönliche Neigungen solle über den Zugang zum Zivildienst entscheiden, sagte Martin Candinas (Mitte/GR). Heinz Theiler (FDP/SZ) warnte, dass die Armee nicht rechtzeitig für neue Herausforderungen bereit sein könnte. «Die Sicherheitslage in Europa hat sich dramatisch verändert.»

«Schlicht skandalös» nannte Stefanie Heimgartner (SVP/AG) die Zahl der Zulassungen zum Zivildienst. Die Wehrpflicht solle nicht mehr über den Zivildienst auf bequeme Art umgangen werden können. Sie plädierte für die Wiedereinführung der Gewissensprüfung. «Ein Formular oder ein Tatbeweis reichen nicht aus.»

Die Minderheit nannte die Vorlage unnötig. Der Zivildienst sei eine sinnvolle Alternative zum Militärdienst, sagte Gerhard Andrey (Grüne/FR). Linda de Ventura (SP/SH) sprach von einem «Frontalangriff» auf den Zivildienst.

«Massnahmen mit Strafcharakter» würden der Armee nicht helfen, ergänzte Priska Seiler Graf (SP/ZH). Die Zulassungen zum Zivildienst gefährdeten die Armee nicht. Katja Christ (GLP/BS) gab zu bedenken, dass die Neuerungen junge Männer vermehrt dazu bringen könnten, sich aus dem Dienstpflichtsystem zu verabschieden.

Die Minderheit versuchte ohne Erfolg, die Vorlage abzuschwächen. Sie lehnte zum Beispiel eine Zivildienstpflicht von mindestens 150 Tagen ab. Die Bestimmung verstosse das verfassungsmässige Rechtsgleichheitsgebot. Ein Zivildienst könne bis zu 150 Mal länger sein als der Rest-Dienst in der Armee, sagte Fabian Molina (SP/ZH).

la protection civile. Le Conseil des Etats doit se prononcer à ce sujet dans l'après-midi.

Les conseillères et conseillers nationaux ont adopté, par 119 voix contre 73, une série de mesures proposées par le Conseil fédéral qui devraient faire passer le nombre d'admissions annuelles au service civil de 6600 à 4000. «Il ne s'agit pas d'abolir ou de nier la valeur du service civil, mais de corriger un déséquilibre structurel», a déclaré Isabelle Chappuis (Centre/VD) pour la commission. Le Conseil national veut empêcher que des recrues ne se tournent vers le service civil «pour leur confort personnel» et non par conflit de conscience.

Concrètement, l'objectif est de faire baisser le nombre de personnes qui quittent l'armée pour le service civil. Un tiers des civilistes rentrent dans cette catégorie. Les députés espèrent ainsi garantir un nombre suffisant de militaires, qui risque à leurs yeux de diminuer ces prochaines années.

Plus de service civil après l'instruction
Dans le détail, les militaires qui auront déjà effectué tous leurs jours d'instruction ne doivent plus avoir accès au service civil. Et ceux qui souhaitent transformer leur service militaire en service civil auront plus de contraintes. Ils devront obligatoirement effectuer 150 jours de service civil et le total devra être une fois et demie plus long qu'un service militaire standard, y compris pour les officiers.

Les civilistes auront aussi moins de marge quant à la période durant laquelle ils veulent effectuer leur service. Ils n'auront plus trois ans à compter de leur admission, mais devront effectuer une partie du service chaque année. Ceux qui ont choisi le service civil pendant l'école de recrues devront effectuer leur affectation longue dans l'année de leur admission.

Conséquences «fatales»

La gauche et le PVL étaient vivement opposés à ce projet soutenu par le camp bourgeois. Le projet entraînera une réduction de 40% des admissions au service civil, a déclaré Linda De Ventura (PS/SH). Les conséquences seront «fatales».

73 e una astensione.

Nel suo messaggio presentato il 19 febbraio scorso, il Governo giudica problematico il numero di domande per il servizio civile – il cui livello rimane elevato, 6'754 nel 2023 contro le 6'088 del 2019 – presentate da militari che hanno già completato la scuola reclute, da specialisti e da quadri dell'esercito. Per porre un argine a questa emorragia, l'esecutivo ha partorito una legge che limita le domande d'ammissione che sono essenzialmente motivate da ragioni diverse dal conflitto di coscienza (che verrà sempre riconosciuto).

La nuova legge sul servizio civile introduce sei misure. In primo luogo, chi sceglie di svolgere il servizio civile dovrà impegnarsi per un minimo di 150 giorni. Inoltre, il calcolo dei giorni ancora da prestare sarà effettuato applicando un fattore correttivo di 1,5 anche per i sottufficiali e gli ufficiali.

Un'ulteriore misura riguarda i medici, che non potranno essere impiegati nel loro settore specialistico all'interno del servizio civile. La legge stabilisce anche che i membri dell'esercito che hanno già assolto tutti i giorni di servizio obbligatorio non potranno accedere al servizio civile: una norma pensata per impedire l'elusione del tiro obbligatorio.

A partire dall'ammissione, i civilisti saranno inoltre tenuti a prestare almeno un impiego all'anno. Infine, chi presenta domanda durante la scuola reclute dovrà svolgere l'impiego di lunga durata entro l'anno civile successivo.

Durante le discussioni di dettaglio, la sinistra ha sistematicamente chiesto di rinunciare alle misure. Tutte sono però state adottate con la sola opposizione dello schieramento rosso-verde e dei Verdi liberali.

«Regole chiare limiteranno le scelte per default o per opportunismo», ha sostenuto la relatrice di maggioranza Isabelle Chappuis (Centro/VD). «Stabilendo un quadro più rigoroso, si evita che il servizio civile diventi una semplice via di fuga dal servizio militare e si ribadisce che deve restare un impegno consapevole, basato su convinzioni personali e non sulla comodità». Le misure proposte, ha aggiunto la vodese, «rappresentano una risposta equilibrata a una deriva strutturale, in un contesto in cui le nostre esigenze collettive in materia di

Erschwerter Ausstieg aus Armee
Im Fokus der Vorlage stehen Personen, die erst nach einem erheblichen Teil des Militärdienstes zum Zivildienst wollen. Nicht nur soll der Zivildienst mindestens 150 Tage dauern, sondern der Faktor «1,5 Zivildiensttage pro Militärdiensttag» soll neu auch für Offiziere und Unteroffiziere gelten.

Im Zivildienst soll neu eine jährliche Einsatzzpflicht gelten. Das ist eine Angleichung des Dienstleistungsrhythmus von Militär- und Zivildienst. Wird ein Gesuch während der Rekrutenschule bewilligt, müssen Zivildienstler ihren langen Einsatz spätestens bis zum Ende des Jahres nach der Zulassung leisten, früher als heute.

«Für Arbeitgeber und Dienstpflichtige ist das maximal ungünstig», kritisierte Linda de Ventura (SP/SH). Der Rat wollte aber nichts davon wissen, diese Bestimmung zu streichen oder die Frist bis zum zweiten Jahr nach der Zulassung zu verlängern.

Zivildienst-Einsätze, die ein Human-, Zahn- oder Tiermedizinstudium erfordern, will der Nationalrat nicht mehr. Den Antrag von Beat Flach (GLP/AG), diesen Passus zu streichen, lehnte der Rat ab. Und wer seine Ausbildung in der Armee beendet hat, kann nicht mehr zum Zivildienst wechseln.

Neuaufgabe erneut umstritten

Eine ähnliche Vorlage versenkte der Nationalrat im Sommer 2020. Seither nahmen beide Räte eine SVP-Motion an, die zur Neuaufgabe führte. Widerstand regt sich: Der Schweizerische Zivildienstverband Civiva will ein Referendum ergreifen, sollte der Ständerat dem Nationalrat folgen.

Auslöser der Vorlage ist die hohe Zahl der Zulassungen zum zivilen Ersatzdienst. 2023 leisteten 6754 Wehrpflichtige Zivildienst, 2019 waren es 6088. Als Ziel gesetzt hat der Bundesrat 4000 Zivildienstleistende pro Jahr.

Der seit 2009 geltende Tatbeweis für den Wechsel von der Armee zum Zivildienst soll gemäss der Vorlage zwar bleiben. Doch die Gewissensprüfung ist wieder auf dem Tapet: Der Nationalrat lässt vom Bundesrat eine Wiedereinführung prüfen. Gegen den Willen von SP, Grünen, GLP und EVP nahm er dazu am Mittwoch ein Postulat an.

De plus, une telle réduction du service civil ne va pas rendre l'armée plus attractive. Au contraire, de plus en plus de jeunes hommes vont choisir de s'exempter de tout service, ont martelé plusieurs conseillers nationaux. En vain. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer sur la réforme qui entrera en vigueur dès 2026 si elle passe la rampe. La menace du référendum a déjà été brandie par les jeunes Vert-e-s et la Fédération suisse pour le service civil CIVIVA.

Vers un retour de l'examen de conscience

Les conseillers nationaux ont également accepté, par 111 voix contre 76, un postulat de commission chargeant le Conseil fédéral d'évaluer une réintroduction de l'examen de conscience, aboli en 2009. Jusqu'à cette date, les aspirants civilistes devaient s'y soustraire pour accéder au service civil.

Une réintroduction s'impose au vu de la situation internationale actuelle, a déclaré Jacqueline de Quattro (PLR/VD) pour la commission. La gauche et le Conseil fédéral étaient contre, relevant la bureaucratie et les coûts inutiles engendrés. Ils n'ont pas été suivis.

Le service civil attaqué sur plusieurs fronts

Il ne s'agit pas des premiers projets limitant le service civil que le National valide durant cette session. Il a, la semaine dernière, voté en faveur d'un projet de fusion avec la protection civile.

Le Conseil des Etats doit se prononcer dans l'après-midi sur cette motion, qui réduit considérablement les domaines d'activité des civilistes, selon la gauche et le PVL. Le camp bourgeois considère que la fusion permettra de pallier un manque d'effectifs dans la protection civile.

sicurezza sono in costante aumento». Considerate nel loro insieme, inoltre, queste misure rafforzino la credibilità del servizio civile, «rifocalizzandolo sulla sua vocazione originaria: offrire un'alternativa al servizio militare a coloro che, per motivi di coscienza, non possono prestare servizio armato», ha spiegato Chappuis. Le misure, ha aggiunto, rispondono inoltre a una richiesta chiara espressa da diversi cantoni, ovvero quella di un quadro più rigoroso per le condizioni d'accesso.

Durante il dibattito di entrata in materia, una minoranza ha invece messo in dubbio l'efficacia di simili provvedimenti. A suo avviso, sarebbe invece più sensato aumentare l'attrattiva del servizio militare. La proposta di rinviare il dossier al Consiglio federale con l'incarico di rivedere la legge tenendo conto di questa osservazione è però stata respinta con 119 voti contro 73.

Nel suo intervento, Gerhard Andrey (Verdi/FR) ha sostenuto come limitare l'accesso al servizio civile con il pretesto di un numero eccessivo di ammissioni lede libertà di coscienza prevista dalla Costituzione. A suo dire, inoltre, il Consiglio federale non ha mai dimostrato l'esistenza di un reale problema di effettivi dell'esercito.

La riforma non risponde a nessuna necessità concreta, secondo il friburghese. Avrà però importanti conseguenze negative: una drastica riduzione dei giorni di servizio effettuati, una maggiore pressione sulle istituzioni d'impiego e una perdita di prestazioni pubbliche essenziali. Insomma, la revisione danneggia un sistema che funziona e non risolve alcun problema altrove, ha sostenuto Andrey, non riuscendo però a convincere il plenum.

Il dossier passa ora all'esame del Consiglio degli Stati.

Ritorno dell'esame di coscienza?

Da notare che i consiglieri nazionali hanno anche accolto, con 116 voti contro 76 e 3 astenuti, un postulato della sua Commissione della politica di sicurezza che chiede al Governo di valutare l'opportunità di reintrodurre l'esame di coscienza quale condizione per l'ammissione al servizio civile. Fino al 2009, gli aspiranti civilisti dovevano sottoporsi a tale esame.

Una reintroduzione è necessaria alla luce dell'attuale situazione internazionale, ha dichiarato Jacqueline de Quattro (PLR/VD) a nome della commissione. La sinistra e il Consiglio federale si sono opposti, sottolineando la burocrazia e i costi inutili che ne deriverebbero. Invano.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 19.08.2025

Die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerates (SiK-S) beantragt ihrem Rat mit 9 zu 2 Stimmen, der Änderung des Zivildienstgesetzes (25.033) gemäss Beschluss des Nationalrates und Botschaft des Bundesrates zuzustimmen. Mit dieser Änderung soll der verfassungsrechtliche Vorgabe Nachachtung verschafft werden, dass keine Wahlfreiheit zwischen dem Militärdienst und dem Zivildienst besteht, und soll der Grundsatz der Gleichwertigkeit der beiden Dienstarten gestärkt werden.

Die Mehrheit der SiK-S unterstützt die sechs vorgeschlagenen Massnahmen, welche den Forderungen der Motion [22.3055](#) im Wortlaut entsprechen. Eine inhaltsähnliche Vorlage zur Revision des Zivildienstgesetzes ([19.020](#)) lehnte der Nationalrat in der Sommer-session 2020 in der Schlussabstimmung ab. Die Kommission hat mehrere Anträge auf Streichung einzelner der sechs Massnahmen mit 9 zu 2 bzw. mit 8 zu 3 Stimmen abgelehnt. Ebenso abgelehnt hat sie mit 9 zu 2 Stimmen Anträge auf Nichteintreten oder auf Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat mit dem Auftrag, eine überarbeitete Botschaft vorzulegen. Das Geschäft kommt in der Herbstsession in den Ständerat.

Für die Mehrheit der Kommission tragen die Massnahmen dazu bei, dass der Zivildienst wieder seinen ursprünglichen Zweck einer verfassungsbasierten Sonderlösung für Personen in einer Ausnahmesituation erfüllt. Mit diesen Massnahmen soll den Zulassungsgesuchen aus zweckfremden Motiven entgegengewirkt werden, wobei der Zugang zum Zivildienst für Personen mit Gewissenskonflikten bestehen

Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 19.08.2025

Par 9 voix contre 2, la commission de la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats (CPS-E) propose à son conseil d'adopter la modification de la loi fédérale sur le service civil (25.033) conformément à la décision du Conseil national et au message du Conseil fédéral. Cette modification a pour but d'assurer le respect de la disposition constitutionnelle selon laquelle il n'y a pas de libre choix entre le service militaire et le service civil et de renforcer le principe de l'équivalence entre ces deux services.

La majorité de la CPS-E soutient les six mesures proposées, qui répondent textuellement aux demandes formulées dans la motion [22.3055](#). À noter que le Conseil national avait rejeté au vote final, en été 2020, un projet de révision de la loi fédérale sur le service civil au contenu similaire ([19.020](#)). Par 9 voix contre 2, respectivement 8 voix contre 3, la commission a rejeté plusieurs propositions visant à biffer les six mesures. Par 9 voix contre 2, elle a également rejeté des propositions visant à ne pas entrer en matière ou à renvoyer le projet au Conseil fédéral en le chargeant de présenter un message remanié. L'objet sera traité par le Conseil des États à la session d'automne.

Pour la majorité de la commission, les mesures permettront de contribuer à ce que le service civil remplisse à nouveau son objectif initial, à savoir offrir une solution basée sur la Constitution et revêtant un caractère d'exception pour des personnes se trouvant dans une situation exceptionnelle. Elles devraient freiner les demandes d'admission au service civil pour des motifs étrangers à l'objectif initial, tout en maintenant l'ac-

Comunicato stampa della Commissione della politica di sicurezza del Consiglio degli Stati del 19.08.2025

Con 9 voti contro 2, la Commissione della politica di sicurezza del Consiglio degli Stati (CPS-S) propone alla propria Camera di approvare la modifica della legge sul servizio civile (25.033) conformemente alla decisione del Consiglio nazionale e al messaggio del Consiglio federale. La modifica è intesa a garantire l'applicazione della disposizione costituzionale secondo cui non vi è libertà di scelta tra servizio militare e servizio civile; essa mira inoltre a rafforzare il principio dell'equivalenza fra questi due servizi.

La maggioranza della CPS-S è favorevole alle sei misure proposte, che coincidono nel loro tenore con le richieste formulate nella mozione [22.3055](#). Un progetto di revisione della legge sul servizio civile ([19.020](#)), materialmente simile, è stato respinto dal Consiglio nazionale in votazione finale nell'estate del 2020. Diverse proposte di stralcio delle sei misure sono state tutte respinte dalla Commissione con 9 voti contro 2, o con 8 voti contro 3. Con 9 voti contro 2 sono state parimenti respinte alcune proposte di non entrata in materia o di rinvio del progetto al Consiglio federale con l'incarico di presentare un messaggio rimaneggiato. L'oggetto sarà trattato dal Consiglio degli Stati nella sessione autunnale.

Per la maggioranza della Commissione, le misure contribuiranno a far sì che il servizio civile torni ad adempiere il suo scopo originario, ossia offrire una soluzione di carattere speciale basata sulla Costituzione per persone che si trovano in una situazione particolare. Le misure proposte dovrebbero frenare le domande d'ammissione al servizio civile presentate per motivi estranei al suo

bleibt. Die Mehrheit ist der Meinung, dass diese sechs Massnahmen einen Schritt in die richtige Richtung darstellen und zusammen mit den anderen vorgesehenen Massnahmen (Revision des Bundesgesetzes über den Bevölkerungsschutz und den Zivilschutz, Revision des Bundesgesetzes über die Armee und die Militärverwaltung sowie langfristige Optimierung des Dienstpflichtsystems über eine Sicherheitsdienstpflicht) dafür sorgen werden, dass die verhältnismässig hohe Zahl der Zulassungen zum Zivildienst sinkt, womit ein Beitrag zur nachhaltigen Alimentierung der Armee und des Zivilschutzes geleistet wird.

Die Minderheit ist grundsätzlich der Ansicht, dass die vorgeschlagene Änderung des Zivildienstgesetzes nicht ausgewogen ist und ein Hauptanliegen der Revision, die nachhaltige Alimentierung der Armee, damit nicht erfüllt ist. Sie geht vielmehr davon aus, dass durch die Revision die Anzahl Personen, die der Militärdienstpflicht «auf dem blauen Weg» ((Entlassung aus medizinischen Gründen)) entkommen wollen, sogar zunehmen wird. Zudem ist sie der Ansicht, dass die Vorlage nicht berücksichtigt, wie wichtig der Zivildienst für die Volkswirtschaft sowie für das Sozial- und Gesundheitswesen ist. Bei einer Umsetzung der Massnahme 1 («Die Mindestanzahl von 150 Diensttagen im Zivildienst muss in jedem Fall gewährleistet sein») bestehe zudem die Gefahr, dass die Vorlage gegen das verfassungsmässige Rechtsgleichheitsgebot verstösst, insbesondere dann, wenn Angehörige der Armee, die bereits einen Grossteil ihrer Dienstage geleistet haben, in den Zivildienst wechseln. Vor der Beratung hat die Kommission Anhörungen mit Vertreterinnen und Vertretern der Regierungskonferenz Militär, Zivilschutz und Feuerwehr sowie des Schweizerischen Zivildienstverbands CIVIVA durchgeführt.

cès au service civil pour les personnes ayant un conflit de conscience. La majorité est d'avis que ces six mesures constituent un premier pas dans la bonne direction et permettront avec les autres mesures prévues (révision de la loi sur la protection de la population et la protection civile, révision de la loi sur l'armée et l'administration militaire et optimisation du système de l'obligation de servir à long terme par le biais de l'introduction d'une obligation de servir dans la sécurité) de réduire le nombre proportionnellement élevé d'admissions au service civil, ce qui contribuera à assurer durablement les effectifs de l'armée et de la protection civile.

Une minorité estime globalement que la modification proposée n'est pas équilibrée et ne permet pas de répondre à l'un des principaux objectifs de la révision de la loi fédérale sur le service civil, à savoir la garantie durable des effectifs de l'armée. Au contraire, la minorité estime que la révision augmentera le nombre de personnes qui préféreront échapper à leurs obligations militaires par la « voie bleue » (licenciements pour raisons médicales). De plus, elle est d'avis que le projet ne tient pas compte de l'importance du service civil pour l'économie publique et pour les domaines sociaux et de la santé. Avec la mesure 1 (« Au service civil, un minimum de 150 jours de service est garanti dans tous les cas »), le projet risque en outre de contrevenir au principe constitutionnel de l'égalité devant la loi, en particulier lorsque des militaires passent au service civil alors qu'ils ont déjà effectué une grande partie de leurs jours de service.

Avant d'examiner le projet, la commission a auditionné des représentants de la Conférence gouvernementale des affaires militaires, de la protection civile et des sapeurs-pompiers ainsi que de la Fédération suisse du service civil CIVIVA.

scopo, fermo restando che l'accesso al servizio civile per persone con conflitti di coscienza non è messo in discussione. La maggioranza ritiene che queste sei misure siano un primo passo che va nella direzione auspicata e permetteranno – con le altre misure previste (revisione della legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile, revisione della legge sull'esercito e sull'amministrazione militare e ottimizzazione del sistema dell'obbligo di prestare servizio a lungo termine tramite l'introduzione di un obbligo di prestare servizio di sicurezza) – di ridurre il numero relativamente elevato delle ammissioni al servizio civile, contribuendo in tal modo a garantire un apporto duraturo di effettivi all'esercito e alla protezione civile.

La minoranza ritiene, nel complesso, che la modifica proposta non sia equilibrata e che non sarà in grado di rispondere a uno degli obiettivi principali della revisione della legge sul servizio civile, ovvero l'apporto duraturo di effettivi all'esercito. La minoranza reputa anzi che la revisione farà crescere il numero di coloro che preferiranno sottrarsi ai loro obblighi militari attraverso la cosiddetta «via blu» (Partenze dall'esercito per motivi medici). È inoltre dell'avviso che il progetto non consideri l'importanza del servizio civile per l'economia pubblica e per i settori sociali e della sanità. Con la misura 1 (minimo di 150 giorni di servizio civile da prestare in ogni caso) vi è inoltre il pericolo che il progetto violi il principio costituzionale della parità di trattamento, in particolare quando membri dell'esercito che hanno già svolto gran parte dei giorni di servizio passano al servizio civile.

Prima della deliberazione, la Commissione ha svolto audizioni con rappresentanti della Conferenza governativa per gli affari militari, della protezione civile e dei pompieri e della Federazione svizzera del servizio civile (CIVIVA).

Auskünfte

Sekretariat der Sicherheitspolitischen Kommission (SiK)
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la politique de sécurité (CPS)
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

Informazioni

Segreteria della Commissione della politica di sicurezza (CPS)
sik.cps@parl.admin.ch
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

■ **25.034 BRG. Bundesgesetz über die Finanzhilfen zugunsten des Instituts für Föderalismus**

Botschaft vom 26. Februar 2025 zum Bundesgesetz über die Finanzhilfen zugunsten des Instituts für Föderalismus [BBI 2025 940](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 26.02.2025

Bundesrat lehnt zusätzliche Finanzierung des Instituts für Föderalismus ab

Der Bundesrat will sich am Institut für Föderalismus nicht zusätzlich finanziell beteiligen. Deshalb beantragt er dem Parlament, auf eine entsprechende Gesetzesvorlage zu verzichten. Auftragsgemäss hat er an seiner Sitzung vom 26. Februar 2025 dennoch die Botschaft für das neue Bundesgesetz über Finanzhilfen für das Institut für Föderalismus (IFF) verabschiedet.

Das Institut für Föderalismus wird von der Universität Freiburg geführt und leitet Projekte zur Stärkung des Föderalismus und guter Regierungsführung auf nationaler und internationaler Ebene. Das Institut regt mit seinen nationalen Projekten die Weiterentwicklung des Föderalismus an und liefert Grundlagen zu Fragen der guten Staatsführung.

Das Parlament hat entschieden, dass der Bund das Institut künftig finanziell unterstützen soll. Mit einer Motion (19.3008) der Staatspolitischen Kommission des Nationalrats hat das Parlament den Bundesrat beauftragt, die entsprechenden gesetzlichen Grundlagen zu schaffen. Die Rückmeldungen aus der Vernehmlassung liessen diesbezüglich keine eindeutige Haltung erkennen.

Der Bundesrat steht der geplanten Finanzierung des Instituts skeptisch gegenüber. Der Bund beteiligt sich bereits heute finanziell an konkreten Projekten des IFF. Diese Beteiligung verfügt zudem mit dem Bundesgesetz über die Förderung der Hochschulen und die Koordination im schweizerischen Hochschulbereich (HFKG) bereits über eine gesetzliche Grundlage. Der Bundesrat teilt die Haltung von vielen Teilnehmenden der Vernehmlassung, dass vor dem Hintergrund des angesprochenen Bundeshaushalts auf die zusätzlichen

■ **25.034 OCF. Loi fédérale sur les aides financières en faveur de l'Institut du fédéralisme**

Message du 26 février 2025 concernant la loi fédérale sur les aides financières en faveur de l'Institut du fédéralisme [FF 2025 940](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 26.02.2025

Le Conseil fédéral s'oppose à un financement supplémentaire de l'Institut du fédéralisme

Le Conseil fédéral ne souhaite pas octroyer de soutien financier supplémentaire à l'Institut du fédéralisme. Il propose donc au Parlement de renoncer à adopter un projet de loi en ce sens. Conformément au mandat qui lui a été confié, il a néanmoins adopté le message concernant la loi fédérale sur les aides financières en faveur de l'Institut du fédéralisme lors de sa séance du 26 février 2025.

L'Institut du fédéralisme (IFF), dirigé par l'Université de Fribourg, mène des projets de promotion du fédéralisme et de bonne gouvernance à l'échelon national et international. Ses projets nationaux contribuent au développement du fédéralisme et proposent des bases de réflexion sur la gouvernance.

Le Parlement a décidé que la Confédération devrait soutenir financièrement l'institut. Par la motion 19.3008 de la Commission des institutions politiques du Conseil national, le Parlement a chargé le Conseil fédéral d'élaborer la base légale nécessaire. Les avis exprimés lors de la consultation externe ne permettent pas d'identifier un consensus sur la question.

Le Conseil fédéral se montre sceptique quant à l'octroi d'un financement supplémentaire à l'IFF. En effet, la Confédération participe déjà financièrement à des projets concrets de l'IFF et ce financement repose sur une base légale existante, à savoir la loi sur l'encouragement et la coordination des hautes écoles. Il partage en outre l'avis de divers participants à la consultation, qui relèvent que face à la situation tendue des finances fédérales, il serait judicieux de renoncer à des dépenses supplémentaires. Conformément au mandat qui lui a été confié, le Conseil fédéral a

■ **25.034 OCF. Legge federale sugli aiuti finanziari a favore dell'Istituto del federalismo**

Messaggio del 26 febbraio 2025 concernente la legge federale sugli aiuti finanziari a favore dell'Istituto del federalismo [FF 2025 940](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 26.02.2025

Nessun finanziamento supplementare all'Istituto del federalismo

Il Consiglio federale si oppone a ulteriori finanziamenti a favore dell'Istituto del federalismo (IFF) e propone al Parlamento di non entrare in materia del pertinente disegno di legge. Conformemente al mandato conferitogli, ha tuttavia adottato nella seduta del 26 febbraio 2025 il messaggio concernente la nuova legge federale sugli aiuti finanziari a favore dell'IFF.

L'Istituto del federalismo (IFF) è gestito dall'Università di Friburgo e realizza progetti volti a rafforzare il federalismo e il buon governo a livello nazionale e internazionale. I suoi progetti nazionali promuovono lo sviluppo del federalismo e forniscono le basi per le questioni relative al buon governo.

Il Parlamento aveva deciso che la Confederazione avrebbe dovuto sostenere finanziariamente l'IFF. Con una mozione (19.3008) della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale, ha incaricato il Consiglio federale di elaborare le pertinenti basi legali. Dai pareri espressi in sede di consultazione non è emersa una posizione univoca a tale riguardo.

Il Consiglio federale è scettico rispetto al finanziamento supplementare a favore dell'IFF: fondandosi sulla legge federale sulla promozione e sul coordinamento del settore universitario, la Confederazione sostiene già finanziariamente progetti concreti dell'Istituto. Inoltre l'Esecutivo condivide il parere di molti partecipanti alla consultazione secondo cui la difficile situazione finanziaria della Confederazione non consente al momento di sostenere spese aggiuntive. Conformemente al mandato conferitogli, il Consiglio federale ha tuttavia adottato nella seduta del 26 febbraio 2025 il messaggio concernente la nuova legge federale sugli aiuti finanziari a

Ausgaben zu verzichten sei. Auftragsgemäss hat er jedoch an seiner Sitzung vom 26. Februar 2025 die Botschaft für ein neues Bundesgesetz über Finanzhilfen für das Institut für Föderalismus (IFF) verabschiedet. Er beantragt jedoch dem Parlament, nicht auf die Gesetzesvorlage einzutreten und auf eine zusätzliche finanzielle Beteiligung am IFF zu verzichten.

Gesetzesentwurf enthält klare Bedingungen für die Finanzierung von Projekten
Das vom Bundesrat vorgeschlagene neue Bundesgesetz definiert den Zweck der Finanzhilfen und legt klare Bedingungen für die finanzielle Unterstützung fest. Der Bund soll insbesondere diejenigen Tätigkeiten unterstützen, die spezifisch im Interesse des Bundes liegen. Dies beinhaltet unter anderem die Weiterentwicklung der föderalistischen Strukturen in der Schweiz. Auf internationaler Ebene soll das Institut unter anderem Informations- und Beratungsdienstleistungen erbringen. Für Forschungs- und Weiterbildungsaktivitäten erhält das IFF im Rahmen dieses Gesetzes vom Bund hingegen keine finanzielle Unterstützung.

adopté le message concernant la loi fédérale sur les aides financières en faveur de l'Institut du fédéralisme lors de sa séance du 26 février 2025. Il propose toutefois au Parlement de ne pas entrer en matière sur ce projet et de renoncer à octroyer un soutien financier supplémentaire à l'IFF.

Le projet de loi établit des conditions claires pour les aides financières
La nouvelle loi proposée par le Conseil fédéral définit le but des aides financières et établit des conditions claires pour leur octroi. La Confédération apporterait en particulier son aide aux activités de l'institut qui relèvent spécifiquement de l'intérêt du pays. Il s'agit notamment du développement des structures fédérales en Suisse. À l'échelon international, l'institut devrait notamment fournir des informations et des conseils aux États étrangers. Cette loi ne prévoit pas de soutien financier de la Confédération pour les activités de recherche et de formation continue de l'IFF.

favore dell'IFF, proponendo tuttavia al Parlamento di non entrare in materia del progetto di legge e di rinunciare all'ulteriore sostegno finanziario dell'IFF.

Condizioni chiare per il finanziamento dei progetti
La nuova legge federale proposta dal Consiglio federale definisce l'obiettivo del sostegno finanziario e stabilisce condizioni chiare per l'erogazione. In particolare, la Confederazione è chiamata a sostenere ogni attività svolta nell'interesse della Svizzera, come ad esempio l'ulteriore sviluppo delle strutture federalistiche nel nostro Paese. A livello internazionale, l'IFF dovrà in particolare fornire informazioni e consulenze agli altri Paesi. La nuova legge non prevede per contro l'erogazione di aiuti finanziari per le attività di ricerca e formazione continua.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Finanzhilfen zugunsten des Instituts für Föderalismus
[BBi 2025 941](#)
19.06.2025 NR
Nichteintreten

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 19.06.2025.

**Nationalrat will dem Föderalismus-Institut nicht mehr Geld geben
Der Nationalrat will nichts mehr wissen von zusätzlichen Mitteln des Bundes für das Föderalismus-Institut der Universität Freiburg. Er ist nicht auf die Vorlage dazu eingetreten und lag damit ganz auf der Linie des Bundesrates.**

Mit 117 zu 72 Stimmen beschloss der Nationalrat am Donnerstag, nicht auf die Vorlage einzutreten, die der Bundesrat

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur les aides financières en faveur de l'Institut du fédéralisme
[FF 2025 941](#)
19.06.2025 CN
Ne pas entrer en matière

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 19.06.2025

**Le financement fédéral de l'Institut du fédéralisme ne convainc pas
L'Institut du fédéralisme, dirigé par l'Université de Fribourg, ne doit pas bénéficier d'un soutien financier pérenne de la Confédération. Le Conseil national n'est pas entré en matière sur un projet que le Conseil fédéral a pourtant élaboré sur demande du Parlement.**

Actuellement, l'institut ne bénéficie d'aucune subvention fédérale stable. Il

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sugli aiuti finanziari a favore dell'Istituto del federalismo
[FF 2025 941](#)
19.06.2025 CN
Non entrata in materia

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 19.06.2025

Il Consiglio nazionale ha bocciato, per 117 voti a 72, l'entrata in materia sulla legge federale che mirava a sostenere l'Istituto del federalismo (IFF) dell'Università di Friburgo. Il disegno di legge respinto era stato presentato dal Governo in febbraio, in adempimento di una mozione adottata dal Parlamento nel settembre 2020. L'esecutivo non ha tuttavia mai nascosto la sua contrarietà a un eventuale sostegno finanziario: Berna infatti già ora sostiene alcuni suoi

auf Wunsch des Parlaments ausgearbeitet hatte. 2020 hatten die Räte die entsprechende Motion überwiesen.

Die Landesregierung sollte mit dem Bundesbeitrag eine dauerhafte Grundfinanzierung des Instituts sicherstellen. In der Botschaft zum entsprechenden Gesetz beantragte der Bundesrat beim Parlament aber bereits, nicht auf die Vorlage einzutreten, wegen der angespannten Finanzlage.

Es sei nicht angebracht, dem Institut ein Privileg gegenüber anderen akademischen Instituten einzuräumen, befand nun die Mehrheit der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates (SPK-N). Auch sei Föderalismus in erster Linie Sache der Kantone, weshalb auch die Finanzierung des Föderalismusinstituts deren Aufgabe sei.

Nur drei der 26 Kantone hätten die Beiträge an das Institut befürwortet, sagte Kommissionssprecher Gerhard Pfister (Mitte/ZG). Der ablehnende Antrag der SPK-N bedeute im Übrigen nicht, dass sie die Arbeit des Föderalismusinstituts nicht anerkenne.

Die Minderheit um Marc Jost (EVP/BE) hätte die Vorlage beraten wollen. Die Diskussion drehe sich um 0,003 Prozent des Bundesbudgets. Da könne man nicht von einem Finanzloch sprechen. Die Leistungen des Instituts lägen auf höchstem Niveau, und es fördere das Verständnis für föderale Fragen.

Das Institut für Föderalismus (IFF) an der Universität Freiburg leitet Projekte zur Stärkung des Föderalismus und der guten Staatsführung auf internationaler und nationaler Ebene und verfügt über ein nationales und ein internationales Zentrum. Der Bund beteiligt sich heute an konkreten Projekten dieses Kompetenzzentrums.

Ziel der Vorlage ist es, das IFF bei Tätigkeiten im Interesse des Bundes zu unterstützen, etwa die Weiterentwicklung der föderalistischen Strukturen, mit einer Sonderregelung. Auch Justizminister Beat Jans beantragte indes, wegen der Zuständigkeit der Kantone und der angespannten Finanzlage nicht darauf einzutreten.

Nun ist der Ständerat am Zug. Tritt auch er nicht auf die Vorlage ein, ist das Vorhaben vom Tisch.

a besoin d'environ un million de francs pour assurer sa pérennité et garantir la poursuite de ses activités d'importance nationale. Les parlementaires avaient décidé en 2020 que la Confédération devait soutenir financièrement l'institut. Le Conseil fédéral était sceptique. Toutefois contraint de légiférer, il a proposé une loi définissant le but des aides financières et établissant des conditions claires pour leur octroi.

La Confédération apporterait en particulier son aide aux activités de l'institut qui relèvent spécifiquement de l'intérêt du pays. A l'échelon international, l'institut devrait notamment fournir des informations et des conseils aux Etats étrangers.

Pas de privilège

Par 117 voix contre 72, les conseillers nationaux ont refusé le projet. Il n'est ni opportun ni justifié d'octroyer un privilège spécial à cet institut en particulier, alors que d'autres instituts académiques similaires n'en bénéficient pas, a indiqué le ministre de justice et police Beat Jans

Et de rappeler que, comme le fédéralisme est avant tout l'affaire des cantons, il revient à ces derniers de financer en première ligne l'institut.

Montants raisonnables

Jean Tschopp (PS/VD) a critiqué le retournement de veste du National qui avait avalisé la motion à la base de ce projet. « Sans fédéralisme, la Suisse est inconcevable. » Et de rappeler que les montants sont raisonnables.

Mais la situation financière de la Confédération a changé depuis l'acceptation de la motion, a rétorqué Nicolò Paganini (Centre/SG). De plus, a complété Céline Weber (PV/VD), l'institut prend de plus en plus en charge des missions qui reviennent au Département fédéral des affaires étrangères ou à la Direction du développement et de la coopération.

progetti e la difficile situazione delle casse non consente spese aggiuntive. Oggi la maggioranza del Nazionale ha seguito tale parere. La Camera ha inoltre ritenuto non opportuno concedere un privilegio a quest'istituto, in particolare considerato il fatto che altri simili non ne beneficiano. Il federalismo, inoltre, è prima di tutto una questione di competenza cantonale.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 24.06.2025

Die Kommission beantragt mit 7 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung, nicht auf den Entwurf für das Bundesgesetz über die Finanzhilfen zugunsten des Instituts für Föderalismus (IFF) (25.034) einzutreten. Sie folgt damit dem Nicht-eintretensbeschluss des Nationalrates von letzter Woche. Die Kommission anerkennt, dass der Föderalismus ein wichtiges Thema ist, das sowohl den Bund als auch die Kantone betrifft, weist aber darauf hin, dass sich der Bund bereits über die Hochschulfinanzierung an den internen Aktivitäten des IFF beteiligt. Angesichts der aktuellen Sparbemühungen des Bundes ist es nicht angebracht, dem IFF zusätzliche Mittel für seine internationalen Aktivitäten zu gewähren. Eine solche Sonderfinanzierung würde zudem eine Ungleichbehandlung gegenüber anderen Universitätsinstituten schaffen.

Auskünfte

Sekretariat der Staatspolitischen Kommissionen (SPK)
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 24.06.2025

Par 7 voix contre 5 et une abstention, la commission propose de ne pas entrer en matière sur le projet de loi fédérale sur les aides financières en faveur de l'Institut du fédéralisme (IFF) (25.034). Elle rejoint ainsi à la décision de non-entrée en matière prise la semaine dernière par le Conseil national. La commission reconnaît que le fédéralisme est un thème important qui est autant l'affaire de la Confédération que des cantons. Elle relève cependant que la Confédération participe déjà au financement des activités internes de l'IFF via le financement des hautes écoles. Dans le contexte actuel d'économies budgétaires, il n'est pas adéquat d'octroyer un financement supplémentaire à l'IFF pour ses activités internationales. Un tel financement spécial créerait en outre une inégalité de traitement par rapport à d'autres instituts universitaires.

Renseignements

Secrétariat de la Commission des institutions politiques (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

Comunicato stampa della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati del 24.06.2025

Con 7 voti contro 5 e 1 astensione, la Commissione propone di non entrare in materia sul disegno di legge federale sugli aiuti federali a favore dell'Istituto del federalismo (25.034), aderendo così alla decisione presa la settimana scorsa dal Consiglio nazionale. Pur riconoscendo che il federalismo è un tema che riveste importanza per Confederazione e Cantoni, la Commissione rileva nondimeno che la Confederazione finanzia già le attività interne dell'Istituto attraverso gli aiuti erogati al settore universitario. In un contesto come quello attuale, contraddistinto da sgravi del bilancio, non è opportuno accordare un finanziamento supplementare all'Istituto per le sue attività internazionali, dando inoltre luogo a una disparità di trattamento rispetto ad altri istituti universitari.

Informazioni

Segreteria della Commissione delle istituzioni politiche (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ **25.037 BRG. Notenaustausche zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnungen (EU) 2024/1351, (EU) 2024/1359, (EU) 2024/1349, (EU) 2024/1358 und (EU) 2024/1356 (EU-Migrations- und -Asylpakt) (Weiterentwicklungen des Schengen- und des Dublin-/Eurodac-Besitzstands). Genehmigung und Umsetzung ; Gesetzesänderungen**

Botschaft vom 21. März 2025 zur Genehmigung und Umsetzung der Notenaustausche zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnungen (EU) 2024/1351, (EU) 2024/1359, (EU) 2024/1349, (EU) 2024/1358 und (EU) 2024/1356 (EU-Migrations- und -Asylpakt) (Weiterentwicklungen des Schengen- und des Dublin-/Eurodac-Besitzstands)

[BBI 2025 1478](#)

Notenaustausch vom 14. August 2024 zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1351 über Asyl- und Migrationsmanagement, zur Änderung der Verordnungen (EU) 2021/1147 und (EU) 2021/1060 und zur Aufhebung der Verordnung (EU) Nr. 604/2013 (Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands)

[BBI 2025 1480](#)

Notenaustausch vom 14. August 2024 zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1359 über Asyl- und Migrationsmanagement, zur Änderung der Verordnungen (EU) 2021/1147 und (EU) 2021/1060 und zur Aufhebung der Verordnung (EU) Nr. 604/2013 (Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands)

[BBI 2025 1481](#)

Notenaustausch vom 14. August 2024 zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1349 zur Festlegung des Rückführungsverfahrens an der Grenze und zur Änderung der Verordnung (EU) 2021/1148 (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

[BBI 2025 1483](#)

■ **25.037 OCF. Échanges de notes entre la Suisse et l'UE sur la reprise des règlements (UE) 2024/1351, (UE) 2024/1359, (UE) 2024/1349, (UE) 2024/1358 et (UE) 2024/1356 (pacte européen sur la migration et l'asile) (développements de l'acquis de Schengen et de l'acquis « Dublin/Eurodac »). Approbation et mise en œuvre ; modification de lois**

Message du 21 mars 2025 relatif à l'approbation et à la mise en œuvre des échanges de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise des règlements (UE) 2024/1351, (UE) 2024/1359, (UE) 2024/1349, (UE) 2024/1358 et (UE) 2024/1356 (pacte européen sur la migration et l'asile) (Développements de l'acquis de Schengen et de l'acquis de Dublin/Eurodac)

[FF 2025 1478](#)

Échange de notes du 14 août 2024 entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement (UE) 2024/1351 relatif à la gestion de l'asile et de la migration, modifiant les règlements (UE) 2021/1147 et (UE) 2021/1060 et abrogeant le règlement (UE) no 604/2013 (Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac)

[FF 2025 1480](#)

Échange de notes du 14 août 2024 entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement (UE) 2024/1359 relatif à la gestion de l'asile et de la migration, modifiant les règlements (UE) 2021/1147 et (UE) 2021/1060 et abrogeant le règlement (UE) no 604/2013 (Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac)

[FF 2025 1481](#)

Échange de notes du 14 août 2024 entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement (UE) 2024/1349 instituant une procédure de retour à la frontière et modifiant le règlement (UE) 2021/1148 (Développement de l'acquis de Schengen)

[FF 2025 1483](#)

Échange de notes du 14 août 2024 entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement (UE)

■ **25.037 OCF. Scambi di note tra la Svizzera e l'UE concernenti il recepimento dei regolamenti (UE) 2024/1351, (UE) 2024/1359, (UE) 2024/1349, (UE) 2024/1358 e (UE) 2024/1356 (Patto sulla migrazione e l'asilo dell'UE) (Sviluppi dell'acquis di Schengen e Dublin/Eurodac). Approvazione e trasposizione; modifiche di legge**

Messaggio del 21 marzo 2025 concernente l'approvazione e la trasposizione nel diritto svizzero degli scambi di note tra la Svizzera e l'UE concernenti il recepimento dei regolamenti (UE) 2024/1351, (UE) 2024/1359, (UE) 2024/1349, (UE) 2024/1358 e (UE) 2024/1356 (Patto sulla migrazione e l'asilo dell'UE) (Sviluppo dell'acquis di Schengen e Dublin/Eurodac)

[FF 2025 1478](#)

Scambio di note del 14 agosto 2024 tra la Svizzera e l'Unione europea concernente il recepimento del regolamento (UE) 2024/1351 sulla gestione dell'asilo e della migrazione, che modifica i regolamenti (UE) 2021/1147 e (UE) 2021/1060 e che abroga il regolamento (UE) n. 604/2013 (Sviluppo dell'acquis di Dublin/Eurodac)

[FF 2025 1480](#)

Scambio di note del 14 agosto 2024 tra la Svizzera e l'Unione europea concernente il recepimento del regolamento (UE) 2024/1359 sulla gestione dell'asilo e della migrazione, che modifica i regolamenti (UE) 2021/1147 e (UE) 2021/1060 e che abroga il regolamento (UE) n. 604/2013 (Sviluppo dell'acquis di Dublin/Eurodac)

[FF 2025 1481](#)

Scambio di note del 14 agosto 2024 tra la Svizzera e l'Unione europea concernente il recepimento del regolamento (UE) 2024/1349 che stabilisce una procedura di rimpatrio alla frontiera e che modifica il regolamento (UE) 2021/1148 (Sviluppo dell'acquis di Schengen)

[FF 2025 1483](#)

Scambio di note del 14 agosto 2024 tra la Svizzera e l'Unione europea concernente il recepimento del regolamento

Notenaustausch vom 14. August 2024 zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1358 über die Einrichtung von Eurodac für den Abgleich biometrischer Daten (Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands)
[BBI 2025 1485](#)

Notenaustausch vom 14. August 2024 zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1356 zur Einführung der Überprüfung von Drittstaatsangehörigen an den Aussengrenzen und zur Änderung der Verordnungen (EG) Nr. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 und (EU) 2019/817 (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
[BBI 2025 1487](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 21.03.2025

Bundesrat verabschiedet Botschaft zum europäischen Migrations- und Asylpakt

Der neue europäische Migrations- und Asylpakt soll das europäische Migrations- und Asylsystem effizienter, krisenresistenter und solidarischer machen. Die Schweiz ist als assoziierter Schengen-/Dublin-Staat verpflichtet, sich in einigen Bereichen daran zu beteiligen. Dazu muss sie ihr nationales Recht anpassen. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 21. März 2025 die Botschaft zu den entsprechenden rechtlichen Änderungen zuhanden des Parlaments verabschiedet.

Die EU hatte am 14. Mai 2024 zehn Verordnungen und Richtlinien verabschiedet, die zusammen den neuen Migrations- und Asylpakt bilden. Ziel der Reform ist es, die irreguläre Migration nach Europa einzudämmen und über harmonisierte und effiziente Asylverfahren die Sekundärmigration innerhalb des Schengen-Raums zu verringern. Schliesslich sollen Schengen-Mitgliedstaaten mit hohem Migrationsdruck durch die solidarische Verteilung von Asylsuchenden und andere Arten der Unterstützung entlastet werden. Der Bundesrat begrüsst diese Reform. Seiner Ansicht nach hat die Schweiz auf-

2024/1358 relatif à la création d'« Eurodac » pour la comparaison des données biométriques (Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac)
[FF 2025 1485](#)

Échange de notes du 14 août 2024 entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise du règlement (UE) 2024/1356 établissant le filtrage des ressortissants de pays tiers aux frontières extérieures et modifiant les règlements (CE) no 767/2008, (UE) 2017/2226, (UE) 2018/1240 et (UE) 2019/817 (Développement de l'acquis de Schengen)
[FF 2025 1487](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 21.03.2025

Le Conseil fédéral adopte le message relatif au pacte européen sur la migration et l'asile

Le pacte sur la migration et l'asile vise à rendre le système européen de migration et d'asile plus efficace, plus résistant aux crises et plus solidaire. En tant qu'État associé à Schengen/Dublin, la Suisse participera à cette réforme dans certains domaines et doit donc modifier sa législation nationale. À sa séance du 21 mars 2025, le Conseil fédéral a adopté, à l'intention du Parlement, le message relatif aux modifications requises.

Le 14 mai 2024, l'Union européenne (UE) a adopté dix textes qui constituent le nouveau pacte sur la migration et l'asile. La réforme ainsi engagée vise à freiner la migration illégale en Europe et à limiter la migration secondaire dans l'espace Schengen grâce à une harmonisation et une optimisation des procédures d'asile. En outre, elle prévoit une répartition plus solidaire des requérants d'asile ainsi que d'autres moyens de soutien qui devraient contribuer à alléger la charge qui pèse sur les États membres de Schengen soumis à une forte pression migratoire. Le Conseil fédéral accueille favorablement cette réforme ; il considère que la Suisse,

(UE) 2024/1358 che istituisce l'«Eurodac» per il confronto dei dati biometrici (Sviluppo dell'acquis di Dublin/Eurodac)
[FF 2025 1485](#)

Scambio di note del 14 agosto 2024 tra la Svizzera e l'Unione europea concernente il recepimento del regolamento (UE) 2024/1356 che introduce accertamenti nei confronti dei cittadini di paesi terzi alle frontiere esterne e modifica i regolamenti (CE) n. 767/2008, (UE) 2017/2226, (UE) 2018/1240 e (UE) 2019/817 (Sviluppo dell'acquis di Schengen)
[FF 2025 1487](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 21.03.2025

Il Consiglio federale adotta il messaggio relativo al patto europeo sulla migrazione e l'asilo

Il nuovo patto europeo sulla migrazione e l'asilo vuole rendere il sistema di migrazione e asilo più efficiente, a prova di crisi e solidale. In quanto Stato associato a Schengen e Dublin, la Svizzera è tenuta a parteciparvi in determinati settori ed è pertanto chiamata ad adeguare il diritto nazionale. Nella seduta del 21 marzo 2025 il Consiglio federale ha adottato il messaggio e le pertinenti modifiche legislative all'attenzione del Parlamento.

Il 14 maggio 2024 l'Unione europea (UE) ha adottato dieci regolamenti e direttive che insieme costituiscono il nuovo patto sulla migrazione e l'asilo. Questa riforma mira ad arginare la migrazione irregolare verso l'Europa e a ridurre la migrazione secondaria all'interno dello spazio Schengen attraverso procedure di asilo armonizzate ed efficienti. Si prefigge inoltre di alleggerire l'onere che grava sugli Stati Schengen sottoposti a una forte pressione migratoria attraverso una ripartizione solidale dei richiedenti l'asilo e altre modalità di sostegno. Il Consiglio federale accoglie con favore la riforma. Ritiene infatti che la Svizzera abbia, data la sua posizione

grund ihrer geografischen Lage ein vitales Interesse an einer funktionierenden und möglichst krisenresistenten europäischen Migrations- und Asylpolitik.

Neue Regeln im Dublin-Bereich

Fünf der zehn Rechtstexte sind für die Schweiz ganz oder teilweise verbindlich. Darin wird unter anderem geregelt, welcher Dublin-Staat für die Prüfung eines Asylgesuches zuständig ist. Die heutigen Zuständigkeitsregeln bleiben grundsätzlich die gleichen. Es gelten jedoch kürzere Fristen für die Klärung der Zuständigkeit. Dadurch können Asylsuchende rascher an einen anderen Staat überstellt werden. Um Sekundärmigration zu vermeiden, wird der Bezug eines Gesuchstellers zu einem bestimmten Dublin-Staat besser berücksichtigt, gleichzeitig aber auch der Übergang der Verantwortung für ein Asylgesuch von einem an einen anderen Dublin-Staat erschwert. Die neue Krisenverordnung legt fest, wie die Staaten in Ausnahmesituationen vorübergehend von bestimmten Regeln abweichen können, etwa durch längere Dublin-Verfahren. Die revidierte Eurodac-Verordnung stellt die Interoperabilität mit anderen europäischen IT-Systemen sicher. Die Datenbank enthält neu die Gesichtsbilder und Fingerabdrücke aller Personen ab dem sechsten Altersjahr sowie zusätzliche Personenkategorien. Zudem führt der Pakt ein Verfahren für eine schnelle Überprüfung von Personen aus Drittstaaten ein, die in den Schengen-Raum eingereist sind, ohne die Einreisevoraussetzungen zu erfüllen. Die zuständigen Behörden sollen damit die Identität feststellen, einen Sicherheitscheck durchführen und vor Ort gesundheitliche Probleme erfassen.

Freiwillige Unterstützung

Mit der Reform führt die EU erstmals einen verbindlichen Solidaritätsmechanismus ein, um Asylsuchende innerhalb der EU zu verteilen. Der Solidaritätsmechanismus ist für die Schweiz nicht verbindlich, sie kann sich aber freiwillig daran beteiligen. Der Bundesrat sieht im Solidaritätsmechanismus eine Chance, das europäische Migrations- und Asylsystem nachhaltig zu stärken. Der Bundesrat unterstützt im Grundsatz eine Beteiligung der Schweiz am Solidari-

compte tenu de sa position géographique, a un intérêt vital à la mise en place d'une politique européenne efficace et résistante aux crises en matière d'asile et de migrations.

Nouvelle réglementation dans le domaine Dublin

Cinq des dix textes adoptés revêtent un caractère soit entièrement soit partiellement contraignant pour la Suisse. Ces textes définissent notamment quel est l'État Dublin responsable du traitement d'une demande d'asile. Sur ce point, les règles actuelles restent de mise, mais les délais impartis pour clarifier les compétences ont été raccourcis, ce qui permet d'accélérer les transferts. Afin de faire obstacle à la migration secondaire, les liens d'un requérant avec un État Dublin précis sont davantage pris en considération alors que, dans le même temps, des exigences plus strictes ont été définies pour le transfert de compétence d'un État Dublin à un autre. Le nouveau règlement visant à faire face aux situations de crise définit les modalités permettant aux États, en cas de situations exceptionnelles, de déroger provisoirement aux règles de gestion de l'asile et de la migration, notamment via la prolongation de la durée des procédures Dublin.

Le règlement Eurodac révisé garantit l'interopérabilité de cette banque de données avec les autres systèmes informatiques européens ; l'image faciale et les empreintes digitales de toute personne dès l'âge de six ans y figurent désormais ainsi que de nouvelles catégories de personnes. Enfin, le nouveau pacte introduit une procédure pour filtrer rapidement les ressortissants d'États tiers qui sont entrés dans l'espace Schengen et qui ne remplissent pas les conditions d'entrée requises. Les autorités compétentes doivent soumettre les personnes concernées à une vérification d'identité, à un contrôle de sécurité et à un contrôle sanitaire.

Soutien volontaire

Avec cette réforme, l'UE met pour la première fois en place un mécanisme de solidarité obligatoire en matière de répartition des requérants d'asile entre les États membres. Ce mécanisme n'est pas contraignant pour la Suisse,

geografica, un interesse vitale affinché la politica europea di migrazione e asilo sia efficace e il più possibile a prova di crisi.

Nuove regole nel settore Dublin

Cinque dei dieci atti normativi sono del tutto o in parte vincolanti per la Svizzera. Tra le altre cose disciplinano quale Stato Dublin è competente per l'esame di una domanda d'asilo. In generale le vigenti disposizioni sulla competenza sono mantenute, ma vengono abbreviati i termini per determinare lo Stato competente. In questo modo i richiedenti l'asilo possono essere trasferiti più rapidamente verso un altro Stato. Per prevenire la migrazione secondaria, si tiene ora maggiormente conto del legame del singolo richiedente con uno Stato Dublin, ma sarà più complicato trasferire la competenza per una domanda d'asilo da uno Stato Dublin a un altro. Il nuovo regolamento di crisi stabilisce le modalità che permettono agli Stati di derogare temporaneamente e in situazioni eccezionali a determinate disposizioni, ad esempio mediante procedure Dublin più lunghe.

Il riveduto regolamento Eurodac garantisce l'interoperabilità con altri sistemi informatici europei. Nella banca dati Eurodac sono state inserite ulteriori categorie di persone e registrate le immagini del volto e le impronte digitali di tutte le persone a partire dal sesto anno di età. Il Patto introduce inoltre una procedura per un rapido controllo delle persone provenienti da Stati terzi che entrano nello spazio Schengen senza soddisfare le condizioni d'entrata, allo scopo di consentire alle autorità competenti di accertare la loro identità, eseguire un controllo di sicurezza e registrare in loco i problemi di salute.

Sostegno facoltativo

Con questa riforma l'UE introduce per la prima volta un meccanismo di solidarietà vincolante allo scopo di distribuire i richiedenti l'asilo all'interno dell'UE. Il meccanismo di solidarietà non è vincolante per la Svizzera, che può tuttavia parteciparvi su base volontaria. Il Consiglio federale considera questo meccanismo un'opportunità per rafforzare durevolmente il sistema europeo di migrazione e asilo, e sostiene in linea di

tätsmechanismus der EU. Er hat daher die Verwaltung beauftragt, Vorschläge auszuarbeiten, wie eine Schweizer Beteiligung an diesem Mechanismus konkret aussehen könnte.

In der Vernehmlassung hatte rund die Hälfte der Teilnehmenden die Übernahme und Umsetzung der fünf EU-Verordnungen grundsätzlich befürwortet, darunter die Mehrheit der Kantone. Einige Kantone befürchten zusätzlichen personellen und finanziellen Aufwand. Andere Vernehmlassungsteilnehmende kritisieren, dass die Reform auf Abschottung und Abschreckung setze. Sie fordern, dass sich die Schweiz systematisch und konkret am neuen Solidaritätsmechanismus beteiligt.

qui peut néanmoins choisir d'y participer. Pour le Conseil fédéral, ce mécanisme offre l'opportunité de renforcer durablement le système européen de migration et d'asile ; il est donc favorable, sur le principe, à ce que la Suisse y prenne part. Par conséquent, il a demandé à l'administration de se pencher sur la question et d'élaborer des propositions.

Lors de la consultation, près de la moitié des participants, dont la majorité des cantons, avait approuvé en substance la reprise et l'application des cinq règlements de l'UE. Quelques cantons craignent toutefois que cette réforme ne génère un supplément de charges tant en termes de personnel que de finances. D'autres participants, critiquant le fait que la réforme s'appuie sur une politique d'isolement et de dissuasion, demandent que la Suisse prenne systématiquement part au nouveau mécanisme de solidarité, dans le cadre de mesures concrètes.

principio una partecipazione svizzera. Ha pertanto incaricato l'Amministrazione di elaborare proposte su come la Svizzera potrebbe concretamente partecipare a tale meccanismo.

Nella procedura di consultazione, la metà circa dei partecipanti – tra cui la maggior parte dei Cantoni – si è detta in linea di principio favorevole a recepire e trasporre i cinque regolamenti dell'UE. Alcuni Cantoni temono tuttavia un aumento degli oneri finanziari e di personale. Altri partecipanti criticano il fatto che la riforma sia incentrata principalmente sull'isolamento e sulla dissuasione e chiedono una partecipazione sistematica e concreta della Svizzera al nuovo meccanismo di solidarietà.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung der Notenaustausche zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1351 über das Asyl- und Migrationsmanagement und der Verordnung (EU) 2024/1359 über die Bewältigung von Krisensituationen und Situationen höherer Gewalt im Bereich Migration und Asyl (Weiterentwicklungen des Dublin/Eurodac-Besitzstands)

[BBi 2025 1479](#)

19.06.2025 NR

Nichteintreten

Entwurf 2

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1349 zur Festlegung des Rückkehrverfahrens an der Grenze und zur Änderung der Verordnung (EU) 2021/1148 (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

[BBi 2025 1482](#)

19.06.2025 NR

Beschluss gemäss Entwurf

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre des échanges de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) 2024/1351 relatif à la gestion de l'asile et de la migration et du règlement (UE) 2024/1359 visant à faire face aux situations de crise et aux cas de force majeure dans le domaine de la migration et de l'asile (Développements de l'acquis de Dublin/Eurodac)

[FF 2025 1479](#)

19.06.2025 CN

Ne pas entrer en matière

Projet 2

Arrêté fédéral portant approbation de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) 2024/1349 instituant une procédure de retour à la frontière et modifiant le règlement (UE) 2021/1148 (Développement de l'acquis de Schengen)

[FF 2025 1482](#)

19.06.2025 CN

Décision conforme au projet

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che approva e trasporta nel diritto svizzero gli scambi di note tra la Svizzera e l'UE concernenti il recepimento del regolamento (UE) 2024/1351 sulla gestione dell'asilo e della migrazione e del regolamento (UE) 2024/1359 concernente le situazioni di crisi e di forza maggiore nel settore della migrazione e dell'asilo (Sviluppi dell'acquis di Dublino/Eurodac)

[FF 2025 1479](#)

19.06.2025 CN

Non entrata in materia

Disegno 2

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1349 zur Festlegung des Rückkehrverfahrens an der Grenze und zur Änderung der Verordnung (EU) 2021/1148 (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

[FF 2025 1482](#)

19.06.2025 CN

Decisione secondo il disegno (progetto)

Entwurf 3

Bundesbeschluss über die Genehmigung und Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1358 über die Einrichtung von Eurodac für den Abgleich biometrischer Daten (Weiterentwicklung des Dublin/Eurodac-Besitzstands)
[BBI 2025 1484](#)

19.06.2025 NR

Beschluss gemäss Entwurf

Entwurf 4

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) 2024/1356 zur Einführung der Überprüfung von Drittstaatsangehörigen an den Aussengrenzen und zur Änderung der Verordnungen (EG) Nr. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 und (EU) 2019/817 (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
[BBI 2025 1486](#)

19.06.2025 NR

Beschluss abweichend vom Entwurf

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 19.06.2025

Freiwillige Beteiligung an der EU-Asylsolidarität scheitert
Die Schweiz soll sich am Solidaritätsmechanismus im EU-Migrationspakt nicht beteiligen. Der Nationalrat hat am Donnerstag den entsprechenden Teil der Anpassungen im Schweizer Recht mit 84 zu 81 Stimmen abgelehnt. Der Entwurf scheiterte an den 20 Stimmenthaltungen der FDP. Die SVP stellte sich gegen alle Vorlagen.

FDP-Vertreter Christian Wasserfallen (BE) argumentierte, die Beteiligung der Schweiz sei nicht zwingend. Der EU-Mechanismus sieht die Übernahme von Asylsuchenden bei starkem Andrang, Finanzmittel oder operative Hilfen vor. Der Bundesrat hatte im entsprechenden Artikel des Asylgesetzes, welches bisher die Beteiligung an der Harmonisierung der EU-Asylpolitik festschrieb, die freiwillige Teilnahme empfohlen. Die

Projet 3

Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) 2024/1358 relatif à la création d'Eurodac pour la comparaison des données biométriques (Développement de l'acquis de Dublin/Eurodac)
[FF 2025 1484](#)

19.06.2025 CN

Décision conforme au projet

Projet 4

Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) 2024/1356 établissant le filtrage des ressortissants de pays tiers aux frontières extérieures et modifiant les règlements (CE) no 767/2008, (UE) 2017/2226, (UE) 2018/1240 et (UE) 2019/817 (Développement de l'acquis de Schengen)
[FF 2025 1486](#)

19.06.2025 CN

Décision modifiant le projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 19.06.2025

Pacte migratoire: le mécanisme de solidarité ne passe pas
Le mécanisme de solidarité prévu dans le pacte migratoire européen n'a pas passé la rampe au National. Les députés ont rejeté jeudi de justesse, par 84 voix contre 81 et 20 abstentions, l'un des paquets comprenant ce système. La position du PLR a été décisive. Les autres paquets de cette réforme, qui divise à gauche et à droite, ont été acceptés.

La participation de la Suisse à ce mécanisme de solidarité avait pourtant été validée par 96 voix contre 89 quelques minutes plus tôt. Mais les libéraux-radicaux, qui n'en voulaient pas, sont arrivés à leurs fins en s'abstenant largement lors du vote d'ensemble. L'UDC a aussi voté contre en bloc.

Ce système, obligatoire pour les 27 membres de l'UE mais optionnel pour

Disegno 3

Decreto federale che approva e traspone nel diritto svizzero lo scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il recepimento del regolamento (UE) 2024/1358 che istituisce l'«Eurodac» per il confronto dei dati biometrici (Sviluppo dell'acquis di Dublin/Eurodac)
[FF 2025 1484](#)

19.06.2025 CN

Decisione secondo il disegno (progetto)

Disegno 4

Decreto federale che approva e traspone nel diritto svizzero lo scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il recepimento del regolamento (UE) 2024/1356 che introduce accertamenti nei confronti dei cittadini di paesi terzi alle frontiere esterne e modifica i regolamenti (CE) n. 767/2008, (UE) 2017/2226, (UE) 2018/1240 e (UE) 2019/817 (Sviluppo dell'acquis di Schengen)
[FF 2025 1486](#)

19.06.2025 CN

Decisione in deroga al disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 19.06.2025

Respinto Patto sulla migrazione
La Svizzera non deve recepire il Patto sulla migrazione e l'asilo dell'Unione europea (UE). Lo ha deciso oggi il Consiglio nazionale con 84 voti contro 81 e 20 astenuti. Hanno votato «sì» il PS e il Centro, le opposizioni sono giunte dai ranghi dell'UDC e dei Verdi. Il PLR si è astenuto.

Il patto ha diversi obiettivi: rafforzare la resilienza del sistema europeo di migrazione in situazioni di crisi, promuovere una distribuzione più equa delle responsabilità tra gli Stati membri e contrastare con maggiore efficacia i flussi migratori irregolari, ha spiegato Giorgio Fonio (Centro/TI) a nome della commissione. L'obiettivo ultimo del patto è «garantire un sistema d'asilo efficiente e credibile, che protegga in modo efficace le persone bisognose di protezione, prevenendo al contempo gli abusi», ha

Kommissionsmehrheit fügte die Bedingung ein, dass das Dublin-System zur Übernahme von Asylsuchenden durch den Staat des Erstasylgesuchs für die Schweiz funktioniert.

SVP vehement gegen Beteiligung Wasserfallen stellte sich gegen beide Varianten. FDP-Fraktionssprecher Peter Schilliger (LU) kündigte an, streiche der Rat nicht beides, enthalte sich die Partei der Stimme. Die SVP widersetzte sich vehement einer Beteiligung. Jeder Asylsuchende sei durch ein EU-Land in die Schweiz gekommen. Für das Versagen des Schengen-Systems müsse man nicht noch aufkommen. Seit dem Beitritt zum Schengen/Dublin-Abkommen 2008 seien 370'000 Asylsuchende ins Land gekommen, sagte Pascal Schmid (SVP/TG). Dem Volk habe die Regierung seinerzeit eine Abnahme der Asylgesuche versprochen.

Der Rat hatte über rechtliche Anpassungen an den EU-Pakt in vier Gesetzen zu befinden. Personen in Haft vor der Rückübergabe an einen Dublin-Staat stellte er entgegen der Absicht des Bundesrats auf Antrag seiner Staatspolitischen Kommission und gegen den Willen der SVP einen Rechtsbeistand zur Seite.

Linke und rechte Minderheitsanträge abgelehnt

Auch in allen weiteren Punkten folgte der Nationalrat der Kommission oder dem Bundesrat. Anträge der Ratslinken lehnte er ebenso ab wie von der SVP vorgeschlagene Verschärfungen. So wollten etwa Grüne und SP die mögliche Haftdauer vor einer Wegweisung an einen Dublin-Staat von fünf auf drei Wochen verkürzen. Ebenso wollten sie längere Fristen für Einsprachen.

Die von Links-Grün geforderte Anhörung durch einen Richter sei ebenfalls überflüssig, denn die Grundrechte seien durch das schriftliche Verfahren gewahrt und ein Antrag auf Haftentlassung jederzeit möglich, befand der Nationalrat weiter. Ziel des EU-Pakts und der Rechtsanpassungen in der Schweiz sei schliesslich die Beschleunigung der Verfahren.

Auch lehnte der Rat das Einfügen einer konkreten Fluchtabsicht zur Verhän-

la Suisse, doit décharger les pays méditerranéens, soumis à une forte pression migratoire. Le Conseil fédéral propose d'y participer sur une base volontaire.

Le National était en faveur, à condition que les pays limitrophes respectent le système de Dublin. La majorité était convaincue qu'en y participant, la Suisse agit dans son propre intérêt. Le PLR, lui ne veut pas accepter de requérants supplémentaires et préfère participer financièrement uniquement, ou alors pas du tout.

Pas moins de 30'000 migrants par année sont concernées, a déclaré Christian Wasserfallen (PLR/BE). Une participation financière faisant partie des options possibles, cette voie doit être privilégiée. Le coût s'élèverait à 20 millions par année. «C'est un montant considérable, mais que l'on pourrait accepter», a argumenté le Bernois.

Chou blanc

Les trois autres projets sur la table ont eux été adoptés, malgré une vive opposition de l'UDC et de la gauche. Le parti conservateur voulait s'en tenir au strict minimum légal, alors que le camp rose-vert souhaitait en faire plus pour les requérants. Toutes leurs propositions ont été rejetées.

Le pacte n'est certes pas parfait, ont concédé plusieurs députés du Centre, du PLR et du PVL, mais la direction prise vaut toujours mieux qu'une Suisse qui resterait à l'écart. Un refus irait contre la volonté de l'UDC de limiter la migration et celle de la gauche de respecter les droits des réfugiés, a ajouté le conseiller fédéral Beat Jans.

Le projet reprend cinq des dix textes du pacte migratoire adopté par l'UE l'année dernière et censé entrer en vigueur courant 2026. La Suisse, membre de l'espace Schengen et signataire de l'accord de Dublin, est contrainte de reprendre tout ou partie du pacte.

Ce nouveau cadre doit rendre les procédures plus efficaces et limiter la migration illégale en Europe, tout en renforçant la solidarité entre les pays, selon le gouvernement.

aggiunto il ticinese.

«Il patto è un compromesso politico, storico, se si considerano le differenze tra i Paesi membri», ha detto il consigliere federale Beat Jans. «Un compromesso, come sappiamo bene in Svizzera, non è un libro dei desideri: è fatto di concessioni a tutte le forze politiche», ha aggiunto il ministro di giustizia e polizia.

«La Svizzera – ha proseguito Jans – ha tutto l'interesse affinché il sistema d'asilo europeo funzioni e venga rafforzato». Nel concreto, il Regolamento Dublin III sarà sostituito dal nuovo Regolamento AMMR, ha spiegato il consigliere federale. Le competenze restano invariate: nel territorio Schengen si può presentare una sola domanda d'asilo, e il primo Stato d'ingresso resta competente per esaminarla.

«Non offre soluzioni»

Nel dibattito d'entrata in materia l'UDC ha chiesto di non adottare il patto, o di adottarne unicamente le disposizioni indispensabili per restare associati a Schengen/Dublink. Gli accordi di cui discutiamo oggi non offrono alcuna soluzione concreta, ha sostenuto Gregor Rutz (UDC/ZH).

Il patto, ha sostenuto lo zurighese, non prevede rimpatri efficaci per le persone che non hanno bisogno di protezione, non distingue chiaramente tra migranti economici e bisognosi di aiuto, e semplifica ulteriormente il ricongiungimento familiare. «L'Europa continuerà ad attrarre migrazione irregolare: questi accordi non cambiano nulla». A suo dire, gli unici a trarne vantaggio sono i trafficanti e le reti illegali.

«Non affronta le cause della migrazione»

Anche la sinistra, in particolare i Verdi, non è «del tutto soddisfatta del patto discusso oggi: non affronta le cause strutturali delle migrazioni né garantisce una reale solidarietà tra gli Stati membri», ha detto Delphine Klopfenstein Broggini (Verdi/GE).

La Svizzera, ha accusato la ginevrina, ha adottato senza discussione gli aspetti più restrittivi del patto, rinunciando alle possibilità di introdurre misure di protezione complementari, pur previste dal testo. «Alcuni elementi po-

gung einer Haft vor einer Wegweisung im Dublin-Verfahren ab. Hier genüßten die bereits aufgeführten Haftgründe, sagte Justizminister Beat Jans.

Die SVP scheiterte mit dem Antrag, die Asylsuchenden müßten nicht in einer ihnen verständlichen Sprache über ihre Rechte und Pflichten informiert werden.

Ende der Assoziierung

Gegen ihren Willen war der Rat bereits mit 122 zu 64 Stimmen auf die Vorlagen eingetreten. Ein Scheitern würde das Ende der Assoziierung der Schweiz an das Schengen/Dublin-System bedeuten, hielt die Mehrheit fest. Dann würde die Schweiz zur Schengen-Aussengrenze und wäre erst recht mit steigenden Asylgesuchszahlen konfrontiert.

Alle im Schengen-Raum Abgewiesenen könnten nämlich in der Schweiz erneut ein Gesuch stellen, warnte Justizminister Jans. Er bezeichnete den EU-Migrations- und -Asylpakt als vorteilhaft für die Schweiz.

Auch ein Rückweisungsantrag der SVP mit dem Auftrag, nur die verbindlichen Elemente des Pakts ins Schweizer Recht zu übernehmen, scheiterte. Genauso erging es den Grünen, deren Nationalrat Balthasar Glättli (ZH) Rückweisung im Hinblick auf eine humanere Asylpolitik verlangte. Die Vorlagen gehen an den Ständerat.

Der EU-Migrations- und -Asylpakt soll im Juni 2026 in Kraft treten. Ziel ist es, die illegale Einwanderung und die Sekundärmigration innerhalb des Schengen-Raums durch harmonisierte und effiziente Asylverfahren zu verringern. Teile des Pakts stellen eine Erweiterung des Schengen-Besitzstandes dar und sind somit teilweise oder vollumfänglich für die Schweiz bindend.

sitivi c'erano», osserva, «ma la Svizzera ha scelto di ignorarli».

Meccanismo di solidarietà

L'aspetto più discusso riguardava il meccanismo di solidarietà, non vincolante, che prevede una ripartizione più equa dei richiedenti asilo fra gli Stati Schengen/Dublino – accordo cui la Svizzera è associata – nonché altre misure di sostegno che dovrebbero contribuire ad alleggerire l'onere dei Paesi Schengen sottoposti a una forte pressione migratoria.

La proposta sul tavolo era la seguente: la Svizzera partecipa al meccanismo di solidarietà, ma solo se il sistema Dublino funziona correttamente per gli aspetti che la riguardano (ossia gli altri stati accettano di riammettere i richiedenti asilo respinti da Berna).

Tale proposta non ha però soddisfatto il PLR, che si era detto disposto ad accettare il Patto sulla migrazione ma senza il meccanismo di solidarietà. La proposta creerebbe una sorta di programma di reinsediamento all'interno dell'UE, ha sostenuto Christian Wasserfallen (PLR/BE).

«Il problema è che Cantoni e Comuni, che oggi sono già sovraccarichi, dovrebbero accogliere ancora più rifugiati», ha aggiunto il bernese che vedrebbe invece di buon occhio il fatto che la Svizzera partecipi solo finanziariamente, utilizzando i fondi già stanziati nell'ambito dei contributi alla coesione. La proposta del PLR di non aderire al meccanismo di solidarietà è però stata respinta dal Centro e dalla sinistra, con 96 voti contro 89. Ciò ha causato, come detto, l'astensione dei liberali-radicali al voto d'insieme, che ha comportato il naufragio del progetto.

Gli altri tre decreti sono stati approvati. Gli altri tre decreti federali oggi in discussione sono invece stati approvati (solo l'UDC e i Verdi si sono opposti): si tratta, ha spiegato Jans, del nuovo regolamento in caso di crisi, che istituisce una procedura comune a livello UE per gestire situazioni eccezionali nel settore della migrazione e dell'asilo.

Sì anche alla riforma del Regolamento Eurodac, che prevede un'estensione della raccolta dei dati biometrici, e alle nuove disposizioni che prevedono pro-

cedure uniformi per il controllo dell'identità, dello stato di salute e dei potenziali rischi per la sicurezza delle persone entrate irregolarmente.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 20.08.2025

Die Staatspolitische Kommission des Ständerates (SPK-S) hat die vier Entwürfe (25.037) zur Umsetzung des EU-Migrations- und Asylpakts im Detail beraten und ihnen zugestimmt. In der Gesamtabstimmung hat sie die Entwürfe 1, 2 und 4 mit 10 zu 2 Stimmen bei 0 Enthaltungen und den Entwurf 3 mit 10 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen. Die Kommission spricht sich für eine bedingte Beteiligung der Schweiz am Solidaritätsmechanismus aus.

Der Migrations- und Asylpakt hat zum Ziel, die illegale Migration in Europa einzudämmen sowie durch harmonisierte und effiziente Asylverfahren die Sekundärmigration innerhalb des Schengen-Raums zu verringern. Zudem sieht sie eine solidarischere Verteilung der Asylsuchenden und weitere Unterstützungsmöglichkeiten zur Entlastung der Schengen-Mitgliedsstaaten mit hohem Migrationsdruck vor (Solidaritätsmechanismus). Die Schweiz ist als assoziierter Schengen-Dublin-Staat in gewissen Bereichen von dieser Reform betroffen und muss daher ihre nationale Gesetzgebung, insbesondere das Ausländer- und Integrationsgesetz sowie das Asylgesetz, anpassen. Der von der EU eingeführte Solidaritätsmechanismus ist für die Schweiz nicht verbindlich. Der Bundesrat beantragt eine freiwillige Beteiligung der Schweiz an diesem Mechanismus.

Die Kommission war an ihrer Sitzung vom 23./24. Juni 2025 auf diese Vorlage eingetreten (siehe [Medienmitteilung](#)). In der Detailberatung an der heutigen Sitzung hat sie die Anträge des Bundesrates angenommen und im Entwurf 1 einige Ergänzungen beschlossen, die bereits vom Nationalrat angenommen wurden, aber aufgrund der Ablehnung des Entwurfes in der Gesamtabstimmung wegfielen. Diese Änderungen betreffen medizinische

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 20.08.2025

La Commission des institutions politiques du Conseil des États (CIP-E) a procédé à la discussion par article des quatre projets (25.037) mettant en œuvre le pacte européen sur la migration et l'asile. Elle les a approuvés au vote sur l'ensemble par 10 voix contre 2 pour les projets 1, 2 et 4 et par 10 voix contre 0 et 2 abstentions pour le projet 3. La commission soutient une participation de la Suisse au mécanisme de solidarité sous condition.

Le pacte européen sur la migration et l'asile vise à freiner la migration illégale en Europe et à limiter la migration secondaire dans l'espace Schengen grâce à une harmonisation et une optimisation des procédures d'asile. Il prévoit en outre une répartition plus solidaire des requérantes et requérants d'asile ainsi que d'autres moyens de soutien qui devraient contribuer à alléger la charge qui pèse sur les États membres de Schengen soumis à une forte pression migratoire (mécanisme de solidarité). En tant qu'État associé à Schengen/Dublin, la Suisse est concernée par cette réforme dans certains domaines et doit donc modifier sa législation nationale, notamment la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration et la loi sur l'asile. Par contre, le mécanisme de solidarité introduit par l'UE n'est pas contraignant pour la Suisse. Le Conseil fédéral propose une participation de la Suisse à ce mécanisme sur une base volontaire.

La commission est entrée en matière sur le projet lors de sa séance des 23 et 24 juin 2025 (cf. [communiqué de presse](#)). À sa séance de ce jour, lors de la discussion par article, elle a adopté les propositions du Conseil fédéral et décidé d'apporter au projet 1 quelques compléments adoptés dans un premier temps par le Conseil national, mais supprimés du projet par la suite en raison de son rejet au vote sur l'ensemble. Ces

Comunicato stampa della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati del 20.08.2025

La Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati (CIP-S) ha proceduto con la deliberazione di dettaglio sui quattro disegni (25.037) relativi all'attuazione del Patto sulla migrazione e l'asilo dell'UE e li ha approvati. Nella votazione sul complesso ha approvato i disegni 1, 2 e 3 con 10 voti contro 2 e 0 astensioni e il disegno 3 con 10 voti contro 0 e 2 astensioni. La Commissione si pronuncia a favore di una partecipazione condizionata della Svizzera al meccanismo di solidarietà.

Il Patto sulla migrazione e l'asilo mira a frenare la migrazione illegale in Europa e a limitare la migrazione secondaria nello spazio Schengen grazie all'armonizzazione e all'ottimizzazione delle procedure d'asilo. Prevede inoltre una ripartizione più equa dei richiedenti l'asilo nonché altre misure di sostegno che dovrebbero contribuire ad alleggerire l'onere degli Stati Schengen sottoposti a una forte pressione migratoria (meccanismo di solidarietà). In quanto Stato associato a Schengen e Dublin, la Svizzera è interessata da questa riforma in vari ambiti e deve quindi modificare il proprio diritto interno, in particolare la legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrl) e la legge sull'asilo (LASi). Il meccanismo di solidarietà introdotto dall'UE non è vincolante per la Svizzera. Il Consiglio federale propone il principio di una partecipazione della Svizzera a tale meccanismo su base volontaria.

Nella sua seduta del 23 e 24 giugno 2025 la Commissione era entrata in materia su questo progetto (cfr. [comunicato stampa](#)). Durante l'odierna deliberazione di dettaglio, ha recepito le proposte del Consiglio federale e ha deciso di integrare nel disegno 1 alcune modifiche già accolte dal Consiglio nazionale, ma che erano cadute a seguito della reiezione nella votazione sul

Daten im Visa-Informationssystem, die Teilnahme der Rechtsvertretung an Befragungen in der Vorbereitungsphase und die Information von Asylsuchende über deren Pflichten.

Nach intensiven Diskussionen zur Beteiligung der Schweiz am Solidaritätsmechanismus hat sich die Kommission mit 5 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen und mit Stichentscheid des Präsidenten (Fässler, M-E) auf einen Kompromiss geeinigt, der vorsieht, dass der Bund Solidaritätsmassnahmen leisten kann, wenn das Dublin-System gegenüber der Schweiz im Wesentlichen funktioniert. Dabei soll die gesamteuropäische und nationale Migrationslage berücksichtigt werden. Interessierte Kreise, insbesondere die Kantone, sollen einbezogen und Artikel 121a Absatz 2 der Bundesverfassung eingehalten werden. Dabei muss den finanziellen Auswirkungen der zu treffenden Massnahmen besondere Beachtung geschenkt werden.

modifications concernant les données médicales dans le système d'information sur les visas, la participation du représentant ou de la représentante juridique à l'audition durant la phase préparatoire et les informations fournies aux requérantes et requérants d'asile sur leurs obligations.

À l'issue d'intenses discussions sur la participation de la Suisse au mécanisme de solidarité, la commission s'est mise d'accord, par 5 voix contre 5 et 2 abstentions, avec la voix prépondérante de son président, (Fässler, M-E) sur un compromis qui prévoit que la Confédération pourra prendre des mesures de solidarité à condition que le système de Dublin fonctionne bien dans l'ensemble à l'égard de la Suisse. La Confédération devra tenir compte, à cet égard, de la situation migratoire à l'échelle européenne et nationale. Elle s'assurera en outre que les milieux intéressés, notamment les cantons, sont consultés et veillera au respect de l'art. 121a, al. 2, de la Constitution. Enfin, elle accordera une attention particulière aux conséquences financières des mesures à prendre.

complesso. Queste modifiche riguardano i dati medici nel sistema d'informazione sui visti, la partecipazione del rappresentante legale agli interrogatori nella fase preparatoria e l'informazione dei richiedenti l'asilo in merito ai loro obblighi.

Dopo intense discussioni sulla partecipazione della Svizzera al meccanismo di solidarietà, con 5 voti contro 5 e 2 astensioni, grazie al voto decisivo del presidente, (Fässler, M-E) la Commissione ha raggiunto un compromesso: la Confederazione potrà adottare misure di solidarietà se, nei confronti della Svizzera, il sistema di Dublino fondamentalmente funziona. A tal fine occorre tenere conto della situazione migratoria a livello europeo e nazionale. Le cerchie interessate, in particolare i Cantoni, devono essere coinvolte e deve essere rispettato l'articolo 121a capoverso 2 della Costituzione federale. Particolare attenzione deve essere prestata alle ripercussioni finanziarie delle misure da adottare.

Auskünfte

Sekretariat der Staatspolitischen Kommissionen (SPK)
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission des institutions politiques (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

Informazioni

Segreteria della Commissione delle istituzioni politiche (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ **25.039 BRG. Bundesgesetz über den Erwerbsersatz (Angleichung der EO-Leistungen). Änderung**

Botschaft vom 16. April 2025 zur Änderung des Bundesgesetzes über den Erwerbsersatz (Angleichung der EO-Leistungen)

[BBi 2025 1528](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.04.2025

Der Bundesrat verabschiedet die Botschaft zur Angleichung der Erwerbsersatzleistungen

Der Bundesrat will die Leistungen der Erwerbsersatzordnung (EO) vereinheitlichen und sie besser an die gesellschaftlichen Entwicklungen anpassen. Die EO wurde ursprünglich eingeführt, um den Verdienstausschlag von Dienstleistenden in der Armee zu ersetzen. In mehreren Schritten wurde der Leistungsumfang erweitert. Heute entschädigt die EO auch Einkommensverluste im Zusammenhang mit Elternschaft. Abgedeckt sind insbesondere der Urlaub nach einer Geburt oder einer Adoption sowie der Betreuungsurlaub für Eltern von gesundheitlich schwer beeinträchtigten Kindern. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 16. April 2025 die Botschaft zuhanden des Parlaments verabschiedet.

In den letzten Jahren wurden verschiedene parlamentarische Vorstösse eingereicht, die eine Angleichung der Erwerbsersatzleistungen forderten. Anders als Personen, die Militär-, Zivil- oder Zivilschutzdienst leisten, haben Mütter, Väter, die Ehefrau der Mutter sowie Eltern von gesundheitlich schwer beeinträchtigten Kindern oder Adoptiveltern bislang keinen Anspruch auf die Nebenleistungen der EO (Kinderzulagen, Betriebszulagen und Zulagen für Betreuungskosten). Um diese Ungleichheiten zu beseitigen, hat der Bundesrat eine Änderungsvorlage zum Erwerbsersatzgesetz (EOG) mit vier Massnahmen erarbeitet:

- Leistungen werden vereinheitlicht
Derzeit werden bestimmte Leistungen nur Dienstleistenden gewährt. Dazu gehören die Betriebszulage, die Zulage für Betreuungskosten

■ **25.039 OCF. Loi fédérale sur les allocations pour perte de gain (Harmonisation des prestations dans le régime des APG). Modification**

Message du 16 avril 2025 concernant la modification de la loi fédérale sur les allocations pour perte de gain (Harmonisation des prestations dans le régime des APG) [FF 2025 1528](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.04.2025

Le Conseil fédéral adopte le message sur l'harmonisation des prestations dans le régime des allocations pour perte de gain

Le Conseil fédéral entend harmoniser les prestations du régime des allocations pour perte de gain (APG) afin de mieux les adapter à l'évolution de la société. Initialement conçu pour compenser le manque à gagner des soldats astreints au service militaire, ce régime a progressivement été élargi à d'autres situations de perte de revenu liées à la parentalité. Il couvre notamment les congés après une naissance ou une adoption, ainsi que le congé de prise en charge destiné aux parents d'enfants gravement atteints dans leur santé. Lors de sa séance du 16 avril 2025, le Conseil fédéral a adopté son message à l'intention du Parlement.

Ces dernières années, diverses interventions parlementaires ont été déposées dans le but d'unifier le régime des APG. Actuellement, les mères, les pères, les épouses des mères, les parents d'enfants gravement atteints dans leur santé et les parents adoptifs ne bénéficient pas des prestations accessoires des APG (allocations pour enfants, allocations d'exploitation et allocations pour frais de garde), contrairement aux personnes effectuant un service militaire, civil ou de protection civile. Afin de remédier à ces disparités, le Conseil fédéral a élaboré un projet de modification de la loi sur les allocations pour perte de gain (LAPG) prévoyant quatre mesures :

- Harmonisation des prestations
Actuellement, certaines prestations telles que l'allocation d'exploitation, l'allocation pour frais de garde et l'allocation pour enfant ne sont

■ **25.039 OCF. Legge sulle indennità di perdita di guadagno (Armonizzazione delle prestazioni nell'ordinamento delle IPG). Modifica**

Messaggio del 16 aprile 2025 concernente la modifica della legge sulle indennità di perdita di guadagno (Armonizzazione delle prestazioni nell'ordinamento delle IPG) [FF 2025 1528](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 16.04.2025

Il Consiglio federale adotta il messaggio concernente l'armonizzazione delle prestazioni nell'ordinamento delle indennità di perdita di guadagno

Il Consiglio federale intende armonizzare le prestazioni del regime delle indennità di perdita di guadagno affinché siano più adeguate all'evoluzione della società. Concepito inizialmente per indennizzare i soldati tenuti a prestare servizio militare per la perdita di guadagno subita, questo ordinamento è stato progressivamente ampliato per indennizzare le persone che subiscono una perdita di guadagno in periodi legati alla genitorialità. Copre in particolare il congedo successivo a una nascita o a un'adozione, e il congedo di assistenza destinato ai genitori di figli con gravi problemi di salute. In occasione della sua seduta del 16 aprile 2025, il Consiglio federale ha adottato e trasmesso al Parlamento il relativo messaggio.

Negli ultimi anni sono stati depositati diversi interventi parlamentari volti a unificare il regime delle indennità di perdita di guadagno (IPG). Attualmente, le madri, i padri (o le mogli delle madri), i genitori che assistono un figlio con gravi problemi di salute e i genitori adottivi, ad esempio, non hanno diritto alle prestazioni accessorie di questo ordinamento (assegni per i figli, assegni per l'azienda e assegni per spese di custodia), contrariamente alle persone che prestano servizio, sia esso militare, civile o di protezione civile. Al fine di rimediare a queste disparità, il Consiglio federale ha elaborato un progetto di modifica della legge sulle indennità di perdita di guadagno (LIPG) che prevede le quattro misure esposte di seguito.

- Armonizzazione delle prestazioni

und die Kinderzulage. Künftig soll die Betriebszulage, mit der ein Teil der Fixkosten von Selbstständigen während ihrer Dienstzeit gedeckt wird, auf alle EO-Bezügerinnen und -Bezüger mit einer selbstständigen Erwerbstätigkeit ausgeweitet werden. Die Betriebszulage unterstützt sie dabei, die Kosten während ihres Urlaubs zu bestreiten. Auch die Zulage für Betreuungskosten wird gemäss Vorlage beibehalten und auf alle EO-Anspruchsberechtigten ausgeweitet. Aufgehoben wird hingegen die Kinderzulage, die vor Inkrafttreten des Bundesgesetzes über die Familienzulagen (FamZG) eingeführt wurde und nun nicht mehr notwendig ist. Sie führt zu einer Überentschädigung, da gemäss FamZG für jedes Kind bereits Anspruch auf eine Zulage besteht, unabhängig von der beruflichen oder persönlichen Situation der Eltern.

- Mutterschaftsentschädigung bei längerem Spitalaufenthalt der Mutter wird verlängert

Wenn ein Neugeborenes unmittelbar nach der Geburt mindestens zwei Wochen im Spital bleiben muss, kann die Mutterschaftsentschädigung heute länger ausgerichtet werden. Bei einem längeren Spitalaufenthalt der Mutter ist hingegen keine entsprechende Regel vorgesehen, obwohl sich die Mutter in diesem Fall nicht um das Neugeborene kümmern kann. Der Entwurf sieht vor, dass die Mutterschaftsentschädigung um die tatsächliche Dauer des Spitalaufenthalts der Mutter verlängert werden kann, wie bei einem längeren Spitalaufenthalt des Neugeborenen, höchstens aber auf 56 Tage.

- Entschädigung des andern Elternteils bei Tod des Kindes bleibt bestehen
Heute erlischt der Anspruch auf die Entschädigung des andern Elternteils, die den vom Vater bzw. von der Ehefrau der Mutter bezogenen Urlaub entschädigt, wenn das Neugeborene stirbt. Die Änderungsvorlage sieht vor, dass der Vater bzw. die Ehefrau der Mutter den Anspruch behält, wenn das Neugeborene bei der Geburt oder inner-

versées qu'aux personnes qui effectuent un service. Il est prévu que l'allocation d'exploitation, qui vise à couvrir une partie des frais fixes des indépendants pendant leur période de service, soit étendue à l'ensemble des bénéficiaires du régime des APG exerçant une activité indépendante. Cela les aidera ainsi à faire face à leurs charges pendant leur congé. Selon le projet, l'allocation pour frais de garde sera également maintenue et élargie à l'ensemble des bénéficiaires du régime des APG qui en remplissent les conditions. L'allocation pour enfant sera quant à elle supprimée. Instituée avant l'entrée en vigueur de la loi fédérale sur les allocations familiales (LAFam), cette allocation n'est plus nécessaire. Elle entraîne une surindemnisation, puisque chaque enfant ouvre déjà droit à une allocation selon la LAFam, indépendamment de la situation professionnelle ou personnelle du parent.

- Prolongation du droit à l'allocation de maternité en cas d'hospitalisation prolongée de la mère
Actuellement, si un nouveau-né doit être hospitalisé au moins deux semaines immédiatement après sa naissance, l'allocation de maternité peut être prolongée. En revanche, aucune disposition similaire n'existe en cas d'hospitalisation prolongée de la mère, bien qu'elle ne soit alors pas en mesure de s'occuper de son enfant. Le projet prévoit que l'allocation de maternité puisse être prolongée pour la durée effective de l'hospitalisation de la mère, jusqu'à un maximum de 56 jours, comme c'est déjà le cas lorsque c'est le bébé qui est hospitalisé.
- Maintien du droit à l'allocation à l'autre parent en cas de décès de l'enfant
Actuellement, le droit à l'allocation à l'autre parent qui indemnise le congé pris par le père ou par l'épouse de la mère s'éteint si le nouveau-né décède. Le projet prévoit que le père resp. l'épouse de la mère garde son droit si le nouveau-né décède à la naissance

Attualmente, determinate prestazioni, quali gli assegni per l'azienda, gli assegni per spese di custodia e gli assegni per i figli, sono versate soltanto alle persone prestanti servizio. Il progetto prevede di estendere l'assegno per l'azienda, teso a coprire una parte delle spese fisse che i lavoratori indipendenti devono sostenere durante il loro periodo di servizio, a tutti i beneficiari di prestazioni dell'ordinamento delle IPG che esercitano un'attività lucrativa indipendente, in modo da aiutarli a coprire le spese in questione durante il congedo. Secondo il progetto, anche l'assegno per spese di custodia sarà mantenuto ed esteso a tutti i beneficiari di prestazioni dell'ordinamento delle IPG che adempiono le relative condizioni di diritto. Per contro, l'assegno per i figli verrà soppresso. Introdotto prima dell'entrata in vigore della legge sugli assegni familiari (LAFam), questo assegno non ha più ragione di essere. In effetti, questa prestazione comporta ormai un sovraindennizzo, dato che ogni figlio dà già diritto a un assegno per i figli ai sensi della LAFam, a prescindere dalla situazione personale o professionale del genitore, e va dunque soppressa.

- Proroga del diritto all'indennità di maternità in caso di degenza ospedaliera prolungata della madre
Attualmente, se immediatamente dopo la nascita il neonato resta in ospedale per almeno due settimane consecutive, il versamento dell'indennità di maternità può essere prolungato. Per contro, non esistono disposizioni analoghe in caso di degenza ospedaliera prolungata della madre, sebbene in tale situazione essa non sia in grado di occuparsi del figlio. Il progetto prevede che il versamento dell'indennità di maternità potrà essere prolungato della durata effettiva della degenza ospedaliera della madre, fino a un massimo di 56 giorni, come avviene già in caso di degenza prolungata del neonato.
- Mantenimento del diritto all'indennità per l'altro genitore in caso di decesso del figlio

halb der ersten 14 Tage verstirbt.
– Anspruch auf Betreuungsentschädigung bei Hospitalisierung des Kindes wird ausgeweitet
Wenn ein Kind während mindestens vier Tagen im Spital bleiben muss, soll ein Elternteil die Erwerbstätigkeit unterbrechen und für die Dauer des Spitalaufenthalts eine Betreuungsentschädigung erhalten können. Sobald das Kind wieder zu Hause ist, kann die Entschädigung bis zu drei Wochen verlängert werden, sofern die Notwendigkeit der elterlichen Betreuung für die Zeit der Genesung ärztlich bestätigt ist. Die Entschädigung kann jedoch während höchstens 98 Tagen - Spitalaufenthalt und Genesung eingeschlossen - ausgerichtet werden.
Die vorgeschlagenen Änderungen können ohne zusätzliche Finanzierungsquelle mit den derzeitigen EO-Mitteln finanziert werden.

ou dans les 14 jours qui suivent.
– Extension du droit à l'allocation de prise en charge en cas d'hospitalisation de l'enfant
Si un enfant doit être hospitalisé pendant au moins quatre jours, l'un de ses parents peut interrompre son activité professionnelle et bénéficier de l'allocation de prise en charge pour la durée de l'hospitalisation. Une fois l'enfant de retour à domicile, cette allocation pourra être prolongée jusqu'à trois semaines supplémentaires si un certificat médical atteste de la nécessité d'une prise en charge parentale durant la convalescence. L'allocation ne peut toutefois être octroyée que pour 98 jours au maximum, hospitalisation et convalescence comprises.
Les modifications proposées peuvent être financées par les ressources actuelles du régime des APG, sans source de financement additionnelle.

Attualmente, il diritto all'indennità per l'altro genitore durante il congedo preso dal padre o dalla moglie della madre si estingue con il decesso del figlio. Il progetto prevede che il padre o la moglie della madre mantenga il proprio diritto, se il figlio nasce morto o muore nei 14 giorni successivi alla nascita.
– Ampliamento del diritto all'indennità di assistenza in caso di degenza ospedaliera del figlio
Se un figlio dovrà restare in ospedale per almeno quattro giorni consecutivi, uno dei genitori potrà interrompere la propria attività lucrativa e beneficiare dell'indennità di assistenza per la durata della degenza ospedaliera. Una volta che il figlio sarà tornato a casa, il versamento dell'indennità potrà essere prolungato di ulteriori tre settimane al massimo, se un certificato medico attesta la necessità di assistenza da parte dei genitori durante la convalescenza. L'indennità potrà però essere concessa per al massimo 98 giorni complessivi di degenza ospedaliera e convalescenza.
Le modifiche proposte potranno essere finanziate con le risorse attualmente disponibili dell'ordinamento delle IPG, senza necessità di fonti di finanziamento supplementari.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über den Erwerbsersatz (Erwerbsersatzgesetz, EOG) (Angleichung der EO-Leistungen)
[BBi 2025 1529](#)

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 27.06.2025

Die Kommission ist einstimmig auf einen Entwurf zur **Änderung des Bundesgesetzes über den Erwerbsersatz (25.039)** eingetreten. Die Reform, mit der sechs vom Parlament angenommene Motionen umgesetzt werden sollen, bezweckt die Harmonisierung der verschiedenen Erwerbsersatzleistungen und deren Anpassung an die gesellschaftlichen Entwicklungen.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur les allocations pour perte de gain (LAPG) (Harmonisation des prestations dans le régime des APG) [FF 2025 1529](#)

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 27.06.2025

La commission est entrée en matière à l'unanimité sur un projet de **modification de la loi fédérale sur les allocations pour perte de gain (25.039)**. Mettant en œuvre six motions adoptées par le parlement, la réforme vise à harmoniser les différentes prestations du régime des APG et à les adapter aux évolutions de la société.
Le projet prévoit notamment d'étendre

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sulle indennità di perdita di guadagno (Legge sulle indennità di perdita di guadagno, LIPG) (Armonizzazione delle prestazioni nell'ordinamento delle IPG) [FF 2025 1529](#)

Comunicato stampa della Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati del 27.06.2025

La Commissione ha deciso all'unanimità di entrare in materia su un progetto di **modifica della legge sulle indennità di perdita di guadagno (25.039)**. Attuando sei mozioni adottate dal Parlamento la riforma mira ad armonizzare le varie prestazioni dell'ordinamento delle IPG e ad adattarle all'evoluzione della società.
Il progetto prevede in particolare di

Der Entwurf sieht unter anderem vor, dass künftig nicht nur Dienstleistende, sondern alle Bezugsberechtigten Anspruch auf die Betriebszulage und die Zulage für Betreuungskosten haben. Die Kinderzulage, deren Funktion heute von der Familienzulage erfüllt wird, soll hingegen gestrichen werden. Zudem wird gemäss dem Entwurf die Mutterschaftsentschädigung bei verlängertem Spitalaufenthalts der Mutter erweitert und die Ausrichtung der Entschädigung des anderen Elternteils auch im Fall des Kindstodes zugesichert. Ferner soll die Betreuungsentschädigung gewährt werden, sobald das Kind vier Tage oder mehr hospitalisiert werden muss.

Die Kommission hat der Verwaltung verschiedene Aufträge erteilt und wird die Beratung des Entwurfs und die Analyse der vom Bundesrat vorgeschlagenen Massnahmen an ihrer Augustsitzung fortsetzen.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 15.08.2025

Die Leistungen der Erwerbsersatzordnung sollen vereinheitlicht werden. Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates (SGK-S) unterstützt eine entsprechende Vorlage des Bundesrates mit wenigen Anpassungen.

Mit 11 Stimmen bei 2 Enthaltungen hat die Kommission die **Änderung des Bundesgesetzes über die Erwerbsersatzordnung zur Angleichung der EO-Leistungen (25.039)** in der Gesamtabstimmung zuhanden des Rates verabschiedet. Bereits an ihrer letzten Sitzung war die Kommission einstimmig auf den Entwurf des Bundesrates eingetreten. Die Vorlage passt die Erwerbsersatzordnung (EO) der gesellschaftlichen Entwicklung an und vereinheitlicht die Zulagen über alle EO-Leistungen hinweg. Insbesondere sollen die Betriebszulage und die Zulage für Betreuungskosten neu allen Bezugsberechtigten offenstehen, welche die Bedingungen dafür erfüllen. Darüber hinaus sollen die Mutterschaftsentschädigung bei längerem Spitalaufenthalt der Mutter verlängert und der Anspruch auf Betreuungsentschädigung bei Hospita-

le droit aux allocations d'exploitation et pour frais de garde, qui ne sont actuellement versées qu'aux personnes effectuant un service, à l'ensemble des catégories de bénéficiaires. L'allocation pour enfant, dont la fonction est aujourd'hui remplie par les allocations familiales, sera en revanche supprimée. Le projet prévoit également de prolonger l'allocation de maternité en cas d'hospitalisation prolongée de la mère et de garantir l'octroi de l'allocation pour l'autre parent même en cas de décès de l'enfant. Enfin, l'allocation de prise en charge sera accordée dès que l'enfant nécessite une hospitalisation d'au moins 4 jours.

Ayant confié à l'administration divers mandats, la commission poursuivra l'examen du projet et analysera toutes les mesures proposées par le Conseil fédéral lors de sa séance d'août.

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 15.08.2025

Les prestations du régime des APG doivent être harmonisées. La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS-E) soutient un projet du Conseil fédéral allant dans ce sens, tout en proposant d'y apporter quelques modifications.

Par 11 voix et 2 abstentions, la commission a adopté à l'intention de son conseil, au vote sur l'ensemble, la **modification de la loi fédérale sur les allocations pour perte de gain destinée à harmoniser les prestations dans le régime des APG (25.039)**. Elle était déjà entrée en matière à l'unanimité sur le projet du Conseil fédéral lors de sa dernière séance. Le projet prévoit d'adapter le régime des allocations pour perte de gain (APG) aux évolutions de la société et d'harmoniser l'ensemble des prestations du régime. En particulier, le droit à l'allocation d'exploitation et celui à l'allocation pour frais de garde seront étendus à tous les bénéficiaires qui en remplissent les conditions. En outre, l'allocation de maternité sera prolongée en cas d'hospitalisation prolongée de la mère et le droit à l'allocation de prise en charge en cas d'hos-

estendere a tutte le categorie di beneficiari il diritto all'assegno per l'azienda e quello all'assegno per spese di custodia, che attualmente sono versati soltanto a chi presta servizio. Sarà invece soppresso l'assegno per i figli, la cui funzione è oggi svolta dagli assegni familiari. Il progetto prolunga anche l'indennità di maternità in caso di degenza ospedaliera prolungata della madre e garantisce l'attribuzione dell'indennità per l'altro genitore anche in caso di decesso del figlio. Infine, l'indennità di assistenza sarà concessa se il figlio necessita di una degenza ospedaliera di almeno quattro giorni.

Dopo avere attribuito diversi mandati all'Amministrazione, la Commissione proseguirà l'esame del progetto e analyserà tutte le misure proposte dal Consiglio federale durante la seduta di agosto. Anche la Commissione degli Stati vuole colmare una lacuna della LAINF.

Comunicato stampa della Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati del 15.08.2025

Le prestazioni dell'ordinamento delle indennità di perdita di guadagno devono essere armonizzate. La Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati (CSSS-S) sostiene il relativo progetto del Consiglio federale, proponendo alcuni adeguamenti.

Con 11 voti a favore e 2 astensioni, la Commissione ha approvato, nella votazione sul complesso, la **modifica della legge sulle indennità di perdita di guadagno (Armonizzazione delle prestazioni nell'ordinamento delle IPG) (25.039)**, trasmettendola alla propria Camera. Già durante la seduta precedente, la Commissione era entrata in materia all'unanimità sul disegno del Consiglio federale. Il progetto di modifica mira ad adeguare l'ordinamento delle IPG agli sviluppi sociali e a uniformare le varie prestazioni al suo interno, stabilendo in particolare che gli assegni per l'azienda e quelli per spese di custodia siano versati a tutti i beneficiari che soddisfano le condizioni previste. Inoltre, l'indennità di maternità dovrà essere prorogata in caso di degenza ospedaliera prolungata della madre e il

lisierung des Kindes ausgeweitet werden. Auch soll die Entschädigung des anderen Elternteils beim Tod des Kindes bestehen bleiben.

Die Kommission hat sich vertieft mit der Koordination der EO-Leistungen mit den anderen Sozialversicherungszweigen sowie mit der Vergütung für pflegende Angehörige durch die Krankenversicherung auseinandergesetzt. Weiter hat sie einstimmig präzisiert, dass die Betreuungsentuschädigung auch beim Spitalaufenthalt eines gesundheitlich schwer beeinträchtigten Kindes direkt nach der Geburt ausgerichtet werden kann (Art. 16n Abs. 2bis). So soll die Präsenz beider Elternteile in prekären Situationen ermöglicht werden. Die Vorlage ist bereit für die Herbstsession.

pitalisation de l'enfant sera étendu. De même, le droit à l'allocation à l'autre parent sera maintenu en cas de décès de l'enfant.

La commission s'est longuement penchée sur la coordination du régime des APG avec les autres branches des assurances sociales et avec l'indemnisation des proches aidants par l'assurance-maladie. En outre, elle a décidé à l'unanimité de préciser que l'allocation pour les parents qui prennent en charge un enfant gravement atteint dans sa santé peut être versée immédiatement après la naissance même en cas d'hospitalisation de l'enfant (art. 16n, al. 2bis). Elle souhaite ainsi permettre la présence des deux parents dans les situations précaires. Le projet est prêt pour la session d'automne.

diritto all'indennità di assistenza esteso in caso di degenza ospedaliera del figlio. L'altro genitore dovrà infine conservare il diritto all'indennità in caso di decesso del figlio.

La Commissione ha anche esaminato in modo approfondito la questione del coordinamento delle IPG con le prestazioni di altre assicurazioni sociali e con la remunerazione da parte dell'assicurazione malattie dei familiari curanti. Ha altresì precisato all'unanimità che, anche in caso di degenza ospedaliera di un figlio con gravi problemi di salute, l'indennità di assistenza può essere versata immediatamente dopo la nascita del bambino (art. 16n cpv. 2bis). L'obiettivo è garantire la presenza di entrambi i genitori in situazioni critiche. Il progetto è ora pronto per la sessione autunnale.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

Informazioni

Segreteria della Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

■ 25.040 BRG. Immobilienbot- schaft zivil 2025

Botschaft vom 14. Mai 2025 zu den zivil-
len Immobilien des Bundes für das Jahr
2025 (Immobilienbotschaft zivil 2025)
[BBI 2025 1689](#)

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die zivilen Im-
mobilen des Bundes für das Jahr 2025
[BBI 2025 1690](#)

Medienmitteilung der Finanzkom- mission des Ständerates vom 26.08.2025

Immobilienbotschaft zivil 2025 (25.040 s)

Einstimmig beantragt die FK-S ihrem
Rat, Verpflichtungskredite von insge-
samt 511,8 Millionen Franken für die
Realisierung von diversen zivilen Bau-
projekten zu bewilligen. Kern der Bot-
schaft bilden der Neubau eines Inter-
ventionszentrums sowie die Sanierung
mehrerer Verwaltungsgebäude.

Das Interventionszentrum in St. Mar-
grethen dient als gemeinsamer Stütz-
punkt und als regionales Zentrum für
Kontrolltätigkeiten des Bundesamts für
Zoll und Grenzsicherheit (BAZG) sowie
der Kantonspolizei St. Gallen. Die enge
örtliche Zusammenarbeit sowie die ge-
meinsame Nutzung der Infrastruktur
ermöglichen wertvolle Synergien der
beiden Organisationseinheiten.

Weiter ist der Finanzkommission ein
zentrales Anliegen, dass Büroflächen
der Bundesverwaltung effizient bewirt-
schaftet werden. Das Bundesamt für
Bauten und Logistik (BBL) wird in einem
Bericht aufzeigen, welche Strategie der
Bundesrat betreffend Verwaltungsim-
mobilen verfolgt, insbesondere auch
im Kontext von Eigentum und Zumiete.
Das Geschäft wird in der Herbstsession
2025 im Ständerat behandelt.

Auskünfte

Sekretariat der Finanzkommission (FK)
fk.cdf@parl.admin.ch
Finanzkommission (FK)

■ 25.040 OCF. Message sur les immeubles civils 2025

Message du 14 mai 2025 concernant
l'immobilier civil de la Confédération
pour l'année 2025 (Message 2025 sur
les immeubles civils) [FF 2025 1689](#)

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral concernant l'immobilier
civil de la Confédération pour 2025
[FF 2025 1690](#)

Communiqué de presse de la Com- mission des finances du Conseil des Etats du 26.08.2025

Message sur les immeubles civils 2025 (25.040 é)

À l'unanimité, la CdF-E propose à son
conseil d'approuver les crédits d'enga-
gement d'un montant total de 511,8
millions de francs destinés à la réalisa-
tion de divers projets de construction
civils. Les crédits d'engagement propo-
sés concernent principalement la
construction d'un nouveau centre d'in-
tervention et la rénovation de plusieurs
bâtiments administratifs.

Le centre d'intervention prévu à St-Mar-
grethen doit servir de base commune et
de centre régional pour les activités de
contrôle de l'Office fédéral de la douane
et de la sécurité des frontières (OFDF)
et de la police cantonale saint-galloise.
Le fait que les deux organes précités
pourront collaborer étroitement sur
place et utiliser ensemble l'infrastructure
permettra de créer de précieuses
synergies.

La CdF-E accorde une grande impor-
tance à la gestion efficace des surfaces
de bureaux de l'administration fédérale.
L'Office fédéral des constructions et de
la logistique présentera dans un rapport
la stratégie du Conseil fédéral concer-
nant les immeubles administratifs, no-
tamment dans le contexte de la proprié-
té et de la location. Cet objet sera traité
par le Conseil des États lors de la ses-
sion d'automne 2025.

Renseignements

Secrétariat de la Commission des finances
(CdF)
fk.cdf@parl.admin.ch
Commission des finances (CdF)

■ 25.040 OCF. Messaggio 2025 sugli immobili civili

Messaggio del 14 maggio 2025 con-
cernente gli immobili civili della Confe-
derazione per il 2025 (Messaggio 2025
sugli immobili civili) [FF 2025 1689](#)

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale concernente gli im-
mobili civili della Confederazione per il
2025 [FF 2025 1690](#)

Comunicato stampa della Com- missione delle finanze del Consi- glio degli Stati del 26.08.2025

Messaggio 2025 sugli immobili ci- vili (25.040 s)

All'unanimità la CdF-S propone al suo
Consiglio di approvare crediti di impe-
gno di 511,8 milioni di franchi complessi-
vi per la realizzazione di diversi pro-
getti di edilizia civile. Il messaggio si
incentra sulla costruzione di un nuovo
centro di intervento e il risanamento di
diversi edifici amministrativi.

Il centro di intervento a St. Margrethen
funge da punto di appoggio comune e
centro regionale per le attività di con-
trollo dell'Ufficio federale della dogana
e della sicurezza dei confini e della po-
lizia cantonale di San Gallo. La stretta
collaborazione in loco e l'uso congiunto
dell'infrastruttura permettono preziose
sinergie tra le due unità organizzative.

La Commissione ritiene inoltre impor-
tante che le superfici adibite a uffici si-
ano gestite in maniera efficiente. L'Uffi-
cio federale delle costruzioni e della
logistica presenterà in un rapporto la
strategia del Consiglio federale in meri-
to agli immobili dell'Amministrazione, in
particolare anche nel contesto della
proprietà e della locazione. L'oggetto
sarà trattato dal Consiglio degli Stati
nella sessione autunnale 2025.

Informazioni

Segreteria della Commissione delle finanze
(CdF)
fk.cdf@parl.admin.ch
Commissione delle finanze (CdF)

■ 25.044 BRG. Verfassung des Kantons Appenzell Innerrhoden. Gewährleistung

Botschaft vom 16. April 2025 zur Gewährleistung der Verfassung des Kantons Appenzell Innerrhoden

[BBI 2025 1430](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.04.2025

Gewährleistung der neuen Verfassung des Kantons Appenzell Innerrhoden

Der Bundesrat beantragt dem Parlament, die totalrevidierte Verfassung des Kantons Appenzell Innerrhoden zu gewährleisten. Alle Verfassungsartikel stimmen mit dem Bundesrecht überein. Das hält der Bundesrat in seiner am 16. April 2025 gutgeheissenen Botschaft fest.

Die Stimmberechtigten des Kantons Appenzell Innerrhoden haben an der Landsgemeinde vom 28. April 2024 die neue Kantonsverfassung angenommen. Die neue Kantonsverfassung bringt im Vergleich zur bisherigen beispielsweise folgende Neuerungen:

- die Einschränkung des Amtszwangs;
- die Aufnahme von Notrechtsregelungen;
- die Änderung der Finanzkompetenzen des Grossen Rates und der Landsgemeinde.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Gewährleistung der Verfassung des Kantons Appenzell Innerrhoden

[BBI 2025 1431](#)

Sitzung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates am 23.06.2025

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Sekretariat der Staatspolitischen Kommissionen (SPK)

spk.cip@parl.admin.ch

Staatspolitische Kommission (SPK)

■ 25.044 OCF. Constitution du canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures. Garantie

Message du 16 avril 2025 concernant la garantie de la constitution du canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures

[FF 2025 1430](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.04.2025

Garantie de la nouvelle constitution du canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures

Le Conseil fédéral propose au Parlement de garantir la constitution du canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures après révision totale. Comme il le constate dans le message qu'il a adopté le 16 avril 2025, tous les articles de la constitution sont conformes au droit fédéral.

Le corps électoral du canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures a accepté la nouvelle constitution cantonale lors de la Landsgemeinde du 28 avril 2024. Les modifications constitutionnelles concernées ont notamment pour objet :

- la limitation de l'obligation d'exercer certaines fonctions ;
- l'inscription dans la constitution de dispositions concernant le droit de nécessité ;
- la modification des compétences du Grand Conseil et de la Landsgemeinde en matière de finances.

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral concernant la garantie de la constitution du canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures

[FF 2025 1431](#)

Séance de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats le 23.06.2025

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Secrétariat de la Commission des institutions politiques (CIP)

spk.cip@parl.admin.ch

Commission des institutions politiques (CIP)

■ 25.044 OCF. Costituzione del Cantone di Appenzello Interno. Conferimento della garanzia

Messaggio del 16 aprile 2025 concernente il conferimento della garanzia federale alla Costituzione del Cantone di Appenzello Interno

[FF 2025 1430](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 16.04.2025

Conferimento della garanzia federale alla nuova Costituzione del Cantone di Appenzello Interno

Il Consiglio federale propone al Parlamento di conferire la garanzia federale alla Costituzione totalmente rivista del Cantone di Appenzello Interno. Nel messaggio adottato il 16 aprile 2025, il Consiglio federale osserva che tutti gli articoli costituzionali sono conformi al diritto federale.

Nella Landsgemeinde del 28 aprile 2024, gli aventi diritto di voto del Cantone di Appenzello Interno hanno accolto la nuova Costituzione cantonale, che rispetto alla precedente apporta, ad esempio, le seguenti novità:

- limitazione dell'obbligo di assumere una carica;
- introduzione di disposizioni in materia di diritto di necessità;
- modifica delle competenze finanziarie del Gran Consiglio e della Landsgemeinde.

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che accorda la garanzia federale alla Costituzione del Cantone di Appenzello Interno

[FF 2025 1431](#)

Seduta della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio degli Stati il 23.06.2025

La Commissione propone di approvare il disegno del Consiglio federale.

Informazioni

Segreteria della Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

spk.cip@parl.admin.ch

Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ **25.045 BRG. Erhöhung des Garantiekapitals der Afrikanischen Entwicklungsbank. Beteiligung der Schweiz**

Botschaft vom 30. April 2025 über die Beteiligung der Schweiz an der Erhöhung des Garantiekapitals der Afrikanischen Entwicklungsbank

[BBI 2025 1593](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.04.2025

Die Schweiz verstärkt ihre Unterstützung für Afrika

Der Bundesrat will sich an der Erhöhung des Garantiekapitals der Afrikanischen Entwicklungsbank (AfDB) beteiligen. Er beantragt dem Parlament, einen Verpflichtungskredit in der Höhe von 1,56 Milliarden Franken zu genehmigen, wie er am 30. April beschlossen hat. Damit würde die Schweiz ihren Einfluss in der AfDB stärken und einen Beitrag an eine nachhaltige und inklusive wirtschaftliche Entwicklung in Afrika leisten.

Die AfDB spielt eine zentrale Rolle in der internationalen Zusammenarbeit der Schweiz. Sie setzt sich für nachhaltiges Wirtschaftswachstum, Armutsreduktion und den Kampf gegen den Klimawandel ein.

Nach der Herabstufung der Kreditwürdigkeit eines nichtregionalen Mitgliedslandes hatten die Gouverneure der AfDB im Mai 2024 beschlossen, das Garantiekapital zu erhöhen, um die höchste Bonität der Bank zu sichern. Die Erhöhung dient als zusätzliche Sicherheit, damit die AfDB ihre Mitglieder auch in Krisenzeiten weiterhin unterstützen kann.

Mit ihrer Beteiligung stärkt die Schweiz nicht nur die Stabilität der AfDB, sondern sichert sich auch ihren Einfluss in der Bank. Die Zusage der Schweiz in der Höhe von 1561,36 Millionen Franken besteht ausschliesslich aus Garantiekapital. Garantiekapital ist eine Eventualverbindlichkeit, die nur unter ausserordentlichen Umständen abgerufen werden kann, was bisher noch nie vorgekommen ist.

Mit ihrem Engagement setzt die Schweiz ein wichtiges Zeichen der Solidarität mit Afrika und unterstreicht die Bedeutung des Kontinents für ihre entwicklungs-

■ **25.045 OCF. Augmentation du capital callable de la Banque africaine de développement. Participation de la Suisse**

Message du 30 avril 2025 sur la participation de la Suisse à l'augmentation du capital callable de la Banque africaine de développement

[FF 2025 1593](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.04.2025

La Suisse augmente son soutien à l'Afrique

Le Conseil fédéral souhaite que la Suisse participe à l'augmentation du capital callable de la Banque africaine de développement (BAfD). Il propose au Parlement d'approuver à cet effet un crédit d'engagement d'un montant de 1,56 milliard de francs. C'est ce qu'il a décidé lors de sa séance du 30 avril. La Suisse consoliderait ainsi son influence au sein de la BAfD, tout en fournissant une contribution au développement économique durable et inclusif en Afrique.

La BAfD joue un rôle central dans la coopération internationale de la Suisse. Elle s'engage à promouvoir une croissance économique durable, à réduire la pauvreté et à lutter contre le changement climatique.

À la suite de l'abaissement de la note de crédit d'un membre non régional, les gouverneurs de la BAfD sont convenus en mai 2024 d'une augmentation du capital callable, afin de préserver la haute solvabilité de la banque. En outre, la BAfD disposera ainsi d'une sûreté supplémentaire pour pouvoir continuer de soutenir ses membres même en temps de crise.

En participant à l'augmentation de capital, la Suisse renforce la stabilité de la BAfD tout en consolidant son influence au sein de la banque. Les promesses de capital de la Suisse à hauteur de 1561,36 millions de francs se font uniquement sous forme de capital callable. Celui-ci constitue un engagement conditionnel et ne peut être sollicité que dans des circonstances exceptionnelles, ce qui n'est encore jamais arrivé. Par sa contribution, la Suisse témoigne de sa forte solidarité envers l'Afrique et rappelle la place importante qu'occupe

■ **25.045 OCF. Aumento del capitale di garanzia della Banca africana di sviluppo. Partecipazione della Svizzera**

Messaggio del 30 aprile 2025 concernente la partecipazione della Svizzera all'aumento del capitale di garanzia della Banca africana di sviluppo

[FF 2025 1593](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 30.04.2025

La Svizzera consolida il suo sostegno all'Africa

Il Consiglio federale intende partecipare all'aumento del capitale di garanzia della Banca africana di sviluppo (AfDB). Come deciso il 30 aprile 2025, propone al Parlamento di approvare un credito d'impegno di 1,56 miliardi di franchi. In questo modo la Svizzera consoliderebbe la sua influenza all'interno dell'AfDB e contribuirebbe a garantire uno sviluppo economico sostenibile e inclusivo in Africa.

L'AfDB svolge un ruolo centrale nella cooperazione internazionale della Svizzera. Si prefigge di promuovere la crescita economica sostenibile, ridurre la povertà e combattere i cambiamenti climatici.

A seguito del declassamento del rating di credito di un Paese membro non regionale, nel maggio 2024 i governatori dell'AfDB hanno deciso di aumentare il capitale di garanzia per permettere alla Banca di mantenere il massimo livello di rating. L'aumento funge da ulteriore sicurezza e consente così all'AfDB di continuare a sostenere i suoi membri anche in tempi di crisi.

Con la partecipazione all'aumento del capitale di garanzia il nostro Paese consolida non solo la stabilità dell'AfDB, ma anche la propria influenza all'interno della Banca. La somma stanziata di 1561,36 milioni di franchi è costituita esclusivamente da capitale di garanzia. Il capitale di garanzia è un impegno eventuale che può essere richiamato solo in circostanze eccezionali, situazione che finora non si è mai verificata. Con il suo contributo il nostro Paese invia un importante segnale di solidarietà verso l'Africa e sottolinea l'importanza del continente per i propri interessi in materia di politica di sviluppo,

politischen, ausserpolitischen und ausserwirtschaftlichen Interessen. Die Schweiz ist seit 1982 Mitglied der AfDB und seither permanent im Exekutivrat vertreten.

le continent dans sa politique de développement, ses relations extérieures et ses relations économiques. Membre de la BAfD depuis 1982, la Suisse est représentée de manière permanente au conseil d'administration.

politica estera e politica economica esterna. La Svizzera è membro dell'AfDB dal 1982 e da allora è rappresentata in modo permanente nel Consiglio d'amministrazione della Banca.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Beteiligung der Schweiz an der Erhöhung des Garantiekapitals der Afrikanischen Entwicklungsbank
[BBi 2025 1594](#)

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 12.08.2025

Beteiligung der Schweiz an der Erhöhung des Garantiekapitals der Afrikanischen Entwicklungsbank (25.045)

Die Afrikanische Entwicklungsbank (AfDB) spielt eine zentrale Rolle in der internationalen Zusammenarbeit der Schweiz. Im Mai 2024 haben die Gouverneure der AfDB beschlossen, das Garantiekapital zu erhöhen, um die höchste Bonität der Bank zu sichern. Garantiekapital ist eine Eventualverbindlichkeit, die nur unter ausserordentlichen Umständen abgerufen werden kann, was bisher noch nie vorgekommen ist. Der Bundesrat will sich an der Erhöhung des Garantiekapitals beteiligen und beantragt dem Parlament daher, einen Verpflichtungskredit in der Höhe von 1,56 Milliarden Franken zu genehmigen. Mit 7 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung ist die APK-S dem Antrag des Bundesrates gefolgt und hat dem Verpflichtungskredit zugestimmt. Die Kommission ist der Ansicht, dass die Schweiz mit ihrem risikoarmen Beitrag den Einfluss in der AfDB stärken und einen Beitrag an eine nachhaltige und inklusive wirtschaftliche Entwicklung in Afrika leisten kann.

Auskünfte

Sekretariat der Aussenpolitischen Kommissionen (APK)
apk.cpe@parl.admin.ch
Aussenpolitische Kommission (APK)

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral sur la participation de la Suisse à l'augmentation du capital callable de la Banque africaine de développement
[FF 2025 1594](#)

Communiqué de presse de la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 12.08.2025

Augmentation du capital callable de la Banque africaine de développement. Participation de la Suisse (25.045)

La Banque africaine de développement (BAfD) joue un rôle central dans la coopération internationale de la Suisse. En mai 2024, les gouverneurs de la BAfD ont décidé d'augmenter le capital callable de la banque afin de lui permettre de conserver la meilleure note de crédit. Le capital callable constitue un engagement conditionnel qui ne peut être appelé que dans des circonstances extraordinaires, ce qui ne s'est encore jamais produit. Le Conseil fédéral veut participer à l'augmentation de ce capital et propose donc au Parlement d'approuver un crédit d'engagement de 1,56 milliard de francs. Par 7 voix contre 3 et 1 abstention, la CPE-E a suivi la proposition du Conseil fédéral et a approuvé le crédit d'engagement. La commission estime en effet que cette contribution à faible risque permettra à la Suisse de renforcer son influence au sein de la BAfD et de favoriser un développement économique durable et inclusif en Afrique.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de politique extérieure (CPE)
apk.cpe@parl.admin.ch
Commission de politique extérieure (CPE)

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale sulla partecipazione della Svizzera all'aumento del capitale di garanzia della Banca africana di sviluppo
[FF 2025 1594](#)

Comunicato stampa della Commissione della politica estera del Consiglio degli Stati del 12.08.2025

Aumento del capitale di garanzia della Banca africana di sviluppo. Partecipazione della Svizzera (25.045)

La Banca africana di sviluppo (AfDB) svolge un ruolo chiave nella cooperazione internazionale della Svizzera. Nel maggio 2024 i governatori dell'AfDB hanno approvato un aumento del capitale di garanzia per preservare il massimo rating della banca. Il capitale di garanzia è un impegno eventuale che può essere richiamato solo in circostanze eccezionali, situazione che finora non si è mai verificata. Il Consiglio federale intende partecipare all'aumento del capitale di garanzia e pertanto propone al Parlamento di approvare un credito d'impegno di 1,56 miliardi di franchi. Con 7 voti contro 3 e 1 astensione, la CPE-S ha dato seguito alla proposta del Consiglio federale approvando il credito d'impegno. La Commissione ritiene che la Svizzera, con il suo contributo a basso rischio, possa consolidare la sua influenza all'interno dell'AfDB e contribuire a garantire uno sviluppo economico sostenibile e inclusivo in Africa.

Informazioni

Segreteria della Commissione della politica estera (CPE)
apk.cpe@parl.admin.ch
Commissione della politica estera (CPE)

■ **25.046 BRG. Bundesgesetz über die Berufsbildung (Berufsbildungsgesetz, BBG). Änderung**

Botschaft vom 30. April 2025 zur Änderung des Berufsbildungsgesetzes
[BBI 2025 1595](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.04.2025

Stärkung der höheren Berufsbildung: Bundesrat überweist Botschaft ans Parlament
Der Bundesrat will die Attraktivität der höheren Fachschulen und der höheren Berufsbildung insgesamt stärken. In der Vernehmlassung wurde ein entsprechendes Massnahmenpaket grossmehrheitlich unterstützt. Der Bundesrat hat nun am 30. April 2025 die Botschaft ans Parlament verabschiedet.

Mit der Botschaft beantragt der Bundesrat dem Parlament vier Massnahmen, um die höhere Berufsbildung bekannter zu machen, ihr gesellschaftliches Ansehen zu steigern und vergleichbare Voraussetzungen auf der Tertiärstufe des Bildungssystems zu schaffen:

Bezeichnungsrecht

Nur Anbieter eidgenössisch anerkannter Bildungsgänge dürfen künftig die Bezeichnung «Höhere Fachschule» führen. Dies soll die Sichtbarkeit dieser Bildungsinstitutionen und ihrer Bildungsgänge erhöhen.

Titelzusätze «Professional Bachelor» und «Professional Master»

Diese Zusätze sollen die höhere Berufsbildung auf Tertiärstufe sichtbarer machen und ihr gesellschaftliches Ansehen stärken. In den Amtssprachen dürfen die Titelzusätze nur zusammen mit den geschützten Titeln der entsprechenden Abschlüsse verwendet werden. In englischer Sprache sind die Titelzusätze als Teil der vereinfachten englischen Übersetzung des geschützten Titels erlaubt.

Englisch als zusätzliche Prüfungssprache

Bei eidgenössischen Berufs- und höheren Fachprüfungen soll Englisch als zusätzliche Prüfungssprache möglich werden, wie es bei anderen Tertiärab-

■ **25.046 OCF. Loi fédérale sur la formation professionnelle (LFPr). Modification**

Message relatif du 30 avril 2025 sur la formation professionnelle (LFPr)
[FF 2025 1595](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.04.2025

Renforcement de la formation professionnelle supérieure : le Conseil fédéral soumet le message au Parlement

Le Conseil fédéral veut renforcer l'attrait des écoles supérieures (ES) et de la formation professionnelle supérieure dans son ensemble. Il ressort de la procédure de consultation qu'une grande majorité des acteurs soutient l'éventail de mesures proposées. Le Conseil fédéral a adopté son message le 30 avril 2025 et l'a transmis au Parlement.

Dans son message, le Conseil fédéral propose au Parlement quatre mesures visant mieux faire connaître la formation professionnelle supérieure, à renforcer sa réputation auprès du grand public et à créer des conditions comparables au sein du degré tertiaire du système éducatif.

Ancrage d'un droit à l'appellation

Seules les institutions qui proposent une filière de formation ES reconnue pourront à l'avenir s'appeler « école supérieure ». Cette mesure vise à donner une meilleure visibilité des institutions de formation et de leurs filières.

Introduction des compléments de titre « Professional Bachelor » et « Professional Master »

Ces compléments de titre renforceront la visibilité de la formation professionnelle supérieure au degré tertiaire ainsi que sa réputation auprès du grand public. Dans les langues officielles, les compléments de titre ne peuvent être utilisés qu'avec les titres protégés des diplômes concernés. En anglais, ils sont autorisés en tant qu'élément de la traduction anglaise simplifiée du titre protégé.

■ **25.046 OCF. Legge federale sulla formazione professionale (Legge sulla formazione professionale, LFPr) . Modifica**

Messaggio del 30 aprile 2025 concernente la modifica della legge federale sulla formazione professionale
[FF 2025 1595](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 30.04.2025

Rafforzamento della formazione professionale superiore: il Consiglio federale trasmette il messaggio al Parlamento

Il Consiglio federale intende rafforzare l'attrattiva delle scuole specializzate superiori e della formazione professionale superiore nel suo complesso. Ha quindi posto in consultazione un apposito pacchetto di misure, che ha riscosso un vasto consenso. Il 30 aprile 2025 ha trasmesso al Parlamento il relativo messaggio.

Con il messaggio, il Consiglio federale propone al Parlamento quattro misure per far conoscere meglio la formazione professionale superiore, aumentarne il prestigio e armonizzare le condizioni che regolano il livello terziario del sistema formativo.

Diritto alla denominazione

D'ora in poi soltanto gli operatori che offrono cicli di formazione riconosciuti a livello federale potranno avvalersi della denominazione «scuola specializzata superiore». La misura punta a dare maggiore visibilità a questi operatori e alla loro offerta formativa.

Titoli complementari «Professional Bachelor» e «Professional Master»

I titoli complementari mirano a rendere più visibile la formazione professionale superiore nel livello terziario e ad aumentare il suo prestigio. Nelle lingue ufficiali questi titoli possono essere utilizzati soltanto insieme ai titoli protetti legati alle rispettive qualifiche. In inglese è consentito usarli come parte della traduzione semplificata di un titolo protetto.

Inglese come ulteriore lingua d'esame
Viene data la possibilità di sostenere gli esami federali di professione e gli esami professionali federali superiori (esami

schliessen bereits der Fall ist. Die Prüfungen müssen weiterhin auch in den Amtssprachen angeboten werden.

Flexibilisierung der Nachdiplomstudien
Nachdiplomstudiengänge der höheren Fachschulen sollen künftig – wie Weiterbildungsangebote von Hochschulen und anderen Institutionen – nicht mehr vom Bund anerkannt werden und entsprechend kein Anerkennungsverfahren mehr durchlaufen müssen. So können sie flexibler und schneller an die Bedürfnisse des Arbeitsmarkts angepasst werden.

Berufsbildung stärken

Ein Vergleich der Abschlusszahlen auf der Tertiärstufe zeigt, dass Hochschulabschlüsse in den letzten Jahren stärker zugenommen haben als Abschlüsse der höheren Berufsbildung. Dies birgt das Risiko, dass der Wirtschaft – insbesondere den KMU – berufspraktisch ausgebildete Fachkräfte fehlen. Zugleich beklagen die höheren Fachschulen seit längerem einen Mangel an Bekanntheit und Ansehen. Der Bundesrat hatte deshalb eine Motion zur besseren Positionierung der höheren Fachschulen angenommen und die Situation grundlegend prüfen lassen. Dabei wurde die gesamte höhere Berufsbildung – also auch die eidgenössischen Berufs- und höheren Fachprüfungen – berücksichtigt.

Die jetzt dem Parlament beantragten Massnahmen wurden zusammen mit den Verbundpartnern der Berufsbildung (Bund, Kantone und Organisationen der Arbeitswelt) und unter Einbezug der Hochschulen erarbeitet. Die Vernehmlassung zur dafür nötigen Teilrevision des Berufsbildungsgesetzes fand vom 14. Juni bis 4. Oktober 2024 statt. Die Vorschläge wurden grossmehrheitlich begrüsst; in einzelnen Punkten führten Rückmeldungen zu gezielten Anpassungen des Entwurfs.

[Massnahmenpaket zur Stärkung der höheren Berufsbildung](#)

Introduction de l'anglais comme langue d'examen supplémentaire
L'anglais pourra être utilisé comme langue d'examen supplémentaire possible pour les examens professionnels fédéraux et professionnels fédéraux supérieurs, comme cela est déjà le cas pour les autres diplômes du degré tertiaire. Les examens devront cependant continuer d'être proposés dans les langues officielles.

Flexibilisation de l'offre de formation continue

À l'avenir, comme les offres de formation continue proposées aujourd'hui par les universités et d'autres institutions, les filières d'études postdiplômes des écoles supérieures ne devront plus être reconnues par la Confédération ni passer par une procédure de reconnaissance. Elles pourront ainsi être ajustées avec souplesse aux besoins du marché du travail dans des délais raccourcis.

Renforcer la formation professionnelle
Une comparaison du nombre de diplômes au degré tertiaire montre que, ces dernières années, le nombre de diplômes délivrés a davantage progressé dans les hautes écoles que dans la formation professionnelle supérieure. Pour l'économie, en particulier les PME, le risque qui en découle est de ne pas pouvoir couvrir leur besoin de main-d'œuvre qualifiée ayant suivi une formation à la pratique professionnelle. En outre, les écoles supérieures déplorent depuis un certain temps un manque de notoriété et de visibilité. Ceci a conduit le Conseil fédéral à accepter une motion qui visait l'amélioration du positionnement des écoles supérieures et à mandater un examen en profondeur de la situation. Pour cet examen, la formation professionnelle a été prise en compte dans son ensemble, c'est-à-dire aussi les examens professionnels fédéraux et les examens professionnels fédéraux supérieurs.

Les mesures proposées au Parlement ont été élaborées en concertation avec les autres partenaires de la formation professionnelle (cantons et organisations du monde du travail) et avec la participation des hautes écoles. La procédure de consultation nécessaire à la

federali) anche in inglese, come già avviene per altri titoli del livello terziario. Gli esami devono però continuare a essere offerti anche nelle lingue ufficiali.

Flessibilizzazione degli studi postdiploma

D'ora in poi – analogamente alle offerte di formazione continua delle scuole universitarie e di altri istituti – gli studi postdiploma delle scuole specializzate superiori non saranno più riconosciuti dalla Confederazione e non dovranno dunque più essere sottoposti a una procedura di riconoscimento. Sarà così possibile adeguarli in modo più rapido e flessibile alle esigenze del mercato del lavoro.

Rafforzamento della formazione professionale

Confrontando i dati relativi a tutti i diplomati del livello terziario emerge che negli ultimi anni i titoli universitari sono aumentati in maniera più netta rispetto a quelli della formazione professionale superiore. Ciò comporta il rischio che al mondo economico – in particolare alle PMI – vengano a mancare lavoratori qualificati con un profilo pratico. Inoltre, le scuole specializzate superiori lamentano da tempo scarsa visibilità e considerazione. Il Consiglio federale aveva quindi accolto una mozione che chiedeva di migliorare il loro posizionamento e disposto un'analisi approfondita della situazione. Nell'analisi è stata inclusa l'intera formazione professionale superiore, compresi gli esami federali. Le misure sottoposte al Parlamento sono state elaborate in collaborazione con i partner della formazione professionale (Confederazione, Cantoni e organizzazioni del mondo del lavoro) e con le scuole universitarie. La consultazione concernente la revisione parziale della legge sulla formazione professionale si è svolta dal 14 giugno al 4 ottobre 2024. Le proposte hanno riscosso un vasto consenso; in alcuni punti, sulla base dei pareri sono state apportate modifiche mirate all'avamprogetto.

[Pacchetto di misure per rafforzare la formazione professionale superiore](#)

révision partielle de la loi fédérale sur la formation professionnelle a été menée du 14 juin au 4 octobre 2024. Les propositions ont été bien accueillies en grande majorité ; sur certains points, les retours ont conduit à des ajustements ciblés du projet de révision de la loi.

[Paquet de mesures visant à renforcer la formation professionnelle supérieure](#)

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Berufsbildung (Berufsbildungsgesetz, BBG)
[BBI 2025 1596](#)

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 25.06.2025

Die WBK-S hat ihre Arbeiten zur Änderung des Berufsbildungsgesetzes ([25.046](#)) aufgenommen. Mit dieser Änderung soll die Berufsbildung gestärkt werden, indem namentlich die Titelniveaus «Professional Bachelor» und «Professional Master», Englisch als zusätzliche Prüfungssprache bei eidgenössischen Prüfungen und der Bezeichnungsschutz für höhere Fachschulen eingeführt werden. Die Kommission hat zunächst eine Vertretung der Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektorinnen und -direktoren (EDK) und danach Swissuniversities, die Schweizerische Konferenz der Höheren Fachschulen (K-HF), den Schweizerischen Gewerbeverband (sgv), den Schweizerischen Arbeitgeberverband (SAV) und Travail.Suisse angehört. Die eigentliche Beratung des Geschäfts wird sie an ihrer Sitzung vom August 2025 aufnehmen. In der Diskussion mit der EDK hat die Kommission ihre Besorgnis darüber zum Ausdruck gebracht, dass in vielen Kantonen die Tendenz zu beobachten ist, dem Englischunterricht auf Kosten des Französischunterrichts Vorrang einzuräumen. An einer ihrer nächsten Sitzungen wird sich die Kommission erneut mit diesem Thema befassen. Im Rahmen der Vorprüfung der Standesinitiative [25.304](#), wonach alle Verordnungen über die Berufsbildung dahingehend angepasst werden sollen,

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur la formation professionnelle (LFPr)
[FF 2025 1596](#)

Communiqué de presse de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 25.06.2025

La CSEC-E a débuté ses travaux sur la modification de la loi sur la formation professionnelle ([25.046](#)) visant à renforcer la formation professionnelle notamment par l'introduction des compléments de titre « Professional Bachelor » et « Professional Master », par l'introduction de l'anglais comme langue supplémentaire pour les examens fédéraux et la protection de l'appellation École supérieure. La commission a en premier lieu entendu des représentants de la CDIP. Par la suite, elle a auditionné Swissuniversities, la Conférence Suisse des Écoles Supérieures (C-ES), l'Union suisse des arts et métiers (usam), l'Union patronale suisse (UPS) et Travail.Suisse. Elle entamera l'examen concret de cet objet lors de sa séance d'août 2025.

Lors de sa discussion avec la CDIP, la commission a exprimé ses préoccupations à l'égard de cette dernière concernant la tendance observée dans de nombreux cantons à accorder la priorité à l'enseignement de l'anglais au détriment de celui du français. Ce sujet fera l'objet d'une nouvelle discussion lors d'une prochaine séance de la commission.

Lors de l'examen préalable de l'initiative cantonale [25.304](#) visant à introduire, dans toutes les ordonnances relatives à la formation professionnelle, l'apprentissage d'une deuxième langue pour

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sulla formazione professionale (Legge sulla formazione professionale, LFPr)
[FF 2025 1596](#)

Comunicato stampa della Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio degli Stati del 25.06.2025

La CSEC-S ha avviato i lavori relativi alla modifica della legge sulla formazione professionale ([25.046](#)). Il progetto mira a rafforzare la formazione professionale, in particolare introducendo i titoli complementari «Professional Bachelor» e «Professional Master», prevedendo l'inglese come ulteriore lingua per gli esami federali e istituendo la denominazione protetta «scuola specializzata superiore». La Commissione ha dapprima incontrato rappresentanti della Conferenza delle direttrici e dei direttori cantonali della pubblica educazione (CDPE). In seguito ha svolto audizioni con swissuniversities, la Conferenza Svizzera delle Scuole Specializzate Superiori (C-SSS), l'Unione svizzera delle arti e mestieri (usam), l'Unione svizzera degli imprenditori (USI) e Travail.Suisse. La Commissione inizierà l'esame concreto dell'oggetto nella seduta di agosto 2025.

Durante l'incontro con la CDPE, la Commissione ha espresso preoccupazione per il fatto che in molti Cantoni si osserva una tendenza a dare la priorità all'insegnamento dell'inglese a scapito del francese. La Commissione approfondirà la questione in una delle prossime sedute.

La Commissione ha inoltre esaminato l'iniziativa [25.304](#) con cui il Cantone Ticino chiede l'introduzione dello studio di una seconda lingua in tutte le ordi-

dass zur Erlangung des eidgenössischen Fähigkeitszeugnisses (EFZ) eine Zweitsprache erlernt werden muss, hat die Kommission zudem einen Vertreter des Kantons Tessin angehört. Die Kommission wird dieses Thema erneut diskutieren, sobald der Bericht des Bundesrates in Erfüllung des Postulats [23.3694](#) vorliegt.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 20.08.2025

Die WBK-S hat die Vorlage des Bundesrates zur Stärkung der höheren Berufsbildung beraten. Die Gesetzesrevision sieht mehrere Neuerungen vor: die Einführung eines Bezeichnungsrechts für die höheren Fachschulen; die Einführung der Titelnachträge «Professional Bachelor» und «Professional Master» für die Abschlüsse der höheren Berufsbildung; die Einführung von Englisch als zusätzliche mögliche Prüfungssprache bei eidgenössischen Berufsprüfungen und höheren Fachprüfungen sowie eine Flexibilisierung des Nachdiplomstudienangebots der höheren Fachschulen. Die Kommission hat eingehend über die Titelnachträge diskutiert und mit 7 zu 5 Stimmen eine zusätzliche Unterscheidung in die Vorlage des Bundesrates aufgenommen: Der Titelnachtrag lautet beim Abschluss einer höheren Fachprüfung «Professional Bachelor», beim Erwerb eines Abschlusses einer höheren Fachschule «Professional Bachelor in» ergänzt durch die Fachrichtung. Eine Minderheit beantragt, an der Version des Bundesrates festzuhalten. Eine weitere Minderheit erachtet die Titelnachträge als unnötig und befürchtet insbesondere, dass diese Verwirrung stiften könnten.

Die Kommission hat die Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 9 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen angenommen.

Auskünfte

Sekretariat der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)
wbk.csec@parl.admin.ch
Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)

l'obtention d'un certificat fédéral de capacité (CFC), elle a en outre auditionné un représentant du canton du Tessin. Sur ce thème également, les débats se poursuivront après que le rapport en réponse au postulat [23.3694](#) aura été publié par le Conseil fédéral.

Communiqué de presse de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 20.08.2025

La CSEC-E a mené un débat sur le projet du Conseil fédéral visant à renforcer la formation professionnelle supérieure. La révision législative prévoit plusieurs nouveautés : l'ancrage d'un droit à l'appellation pour les écoles supérieures ; l'introduction des compléments de titre « Professional Bachelor » et « Professional Master » pour les diplômes de la formation professionnelle supérieure ; l'ajout de l'anglais comme possible langue d'examen supplémentaire pour les examens professionnels fédéraux et les examens professionnels fédéraux supérieurs ainsi qu'une flexibilisation de l'offre en matière d'études postdiplômes des écoles supérieures.

La commission a longuement discuté des compléments de titres, et introduit dans le projet du Conseil fédéral, par 7 voix contre 5, une distinction supplémentaire : les diplômes des examens professionnels supérieurs seraient complétés par « Professional Bachelor », tandis que ceux des écoles supérieures porteraient la mention « Professional Bachelor en ... », suivie de l'orientation. Une minorité propose de s'en tenir à la version du Conseil fédéral. Une autre minorité n'estime pas nécessaire l'ajout des compléments de titre, craignant notamment la confusion que ceux-ci pourraient engendrer.

Le projet a été adopté dans son ensemble par 9 voix contre 0 et 3 abstentions.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)
wbk.csec@parl.admin.ch
Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)

nanze di formazione professionale per ottenere un attestato federale di capacità (AFC), e al riguardo ha sentito un rappresentante del Cantone. I dibattiti su questo tema continueranno dopo la pubblicazione del rapporto del Consiglio federale in adempimento del postulat [23.3694](#).

Comunicato stampa della Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio degli Stati del 20.08.2025

La Commissione ha discusso il disegno del Consiglio federale volto a rafforzare la formazione professionale superiore. La revisione legislativa prevede diverse novità: l'introduzione di un diritto alla denominazione per le scuole superiori, l'introduzione dei titoli complementari «Professional Bachelor» e «Professional Master» per i diplomi della formazione professionale superiore, l'aggiunta dell'inglese come possibile lingua d'esame supplementare per gli esami federali di professione e gli esami professionali federali superiori, nonché una maggiore flessibilità dell'offerta in materia di studi postdiploma delle scuole superiori.

Dopo lunghe discussioni, con 7 voti contro 5 la Commissione ha introdotto nel disegno una distinzione supplementare, in virtù della quale i diplomi degli esami professionali superiori sarebbero completati con «Professional Bachelor», mentre quelli delle scuole specializzate superiori recherebbero la menzione «Professional Bachelor in ...», seguita dall'indirizzo. Una minoranza propone invece di attenersi alla versione del Consiglio federale, mentre un'ulteriore minoranza non ritiene necessario aggiungere complementi alle denominazioni, in quanto teme che potrebbero dare adito a confusione.

Nella votazione sul complesso la Commissione ha approvato il disegno con 9 voti contro 0 e 3 astensioni.

Informazioni

Segreteria della Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura (CSEC)
wbk.csec@parl.admin.ch
Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura (CSEC)

■ **25.048 BRG. Abkommen zwischen der Schweiz und Argentinien über Soziale Sicherheit. Genehmigung**

Botschaft vom 14. Mai 2025 zur Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Argentinien über soziale Sicherheit

[BBI 2025 1691](#)

Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Argentinischen Republik über soziale Sicherheit

[BBI 2025 1693](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 14.05.2025

Bundesrat verabschiedet Botschaft zum Sozialversicherungsabkommen mit Argentinien

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 14. Mai 2025 die Botschaft zur Genehmigung des Abkommens über soziale Sicherheit zwischen der Schweiz und Argentinien ans Parlament überwiesen. Das Abkommen koordiniert die Alters-, Hinterlassenen- und Invaliditätsvorsorge der Vertragsstaaten und regelt insbesondere die Auszahlung von Renten ins Ausland.

Das Abkommen regelt die Beziehungen zwischen der Schweiz und Argentinien im Bereich der sozialen Sicherheit. Es entspricht den anderen von der Schweiz in diesem Bereich abgeschlossenen Abkommen und richtet sich nach den internationalen Standards zur Koordinierung der Systeme der sozialen Sicherheit. Es erfasst die Alters-, Hinterlassenen- und Invaliditätsvorsorge, in der Schweiz folglich die AHV und IV. Das Abkommen gewährleistet die Gleichbehandlung der Versicherten sowie den erleichterten Zugang zu Leistungen und es regelt insbesondere die Auszahlung von Renten ins Ausland. Es fördert zudem den wirtschaftlichen Austausch zwischen den beiden Staaten, indem es die Entsendung von Arbeitnehmenden in den anderen Staat erleichtert. Darüber hinaus enthält das Abkommen Bestimmungen über die Zusammenarbeit in der Missbrauchsbekämpfung.

In Südamerika hat die Schweiz bereits Abkommen mit Chile, Uruguay und Brasilien abgeschlossen. Das Abkom-

■ **25.048 OCF. Convention de sécurité sociale entre la Suisse et l'Argentine. Approbation**

Message du 14 mai 2025 concernant l'approbation de la convention de sécurité sociale entre la Suisse et l'Argentine

[FF 2025 1691](#)

Convention de sécurité sociale entre la Confédération suisse et la République argentine

[FF 2025 1693](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 14.05.2025

Le Conseil fédéral adopte le message concernant la convention de sécurité sociale avec l'Argentine

Lors de sa séance du 14 mai 2025, le Conseil fédéral a transmis au Parlement le message concernant l'approbation de la convention de sécurité sociale entre la Suisse et l'Argentine. La convention coordonne les systèmes de sécurité sociale des deux États dans le domaine des assurances vieillesse, décès et invalidité et règle en particulier le versement des rentes à l'étranger.

La convention règle les relations entre la Suisse et l'Argentine en matière de sécurité sociale. Elle correspond aux conventions déjà conclues par la Suisse dans ce domaine et est conforme aux standards internationaux en matière de coordination des systèmes de sécurité sociale. La convention couvre les assurances en cas de vieillesse, décès et invalidité, à savoir l'AVS et l'AI pour la Suisse.

Elle garantit aux assurés une égalité de traitement ainsi qu'un accès facilité aux prestations, et permet notamment le versement des rentes à l'étranger. Cet accord favorise en outre les échanges économiques entre les deux pays en simplifiant le détachement de personnel dans l'autre État. La convention contient également des dispositions relatives à la coopération en matière de lutte contre les abus.

En Amérique du Sud, la Suisse a déjà conclu des conventions avec le Chili, l'Uruguay et le Brésil. La convention avec l'Argentine a été signée le 27 mai 2024. Son entrée en vigueur définitive

■ **25.048 OCF. Convenzione di sicurezza sociale tra la Svizzera e l'Argentina. Approvazione**

Messaggio del 14 maggio 2025 concernente l'approvazione della Convenzione di sicurezza sociale tra la Svizzera e l'Argentina

[FF 2025 1691](#)

Convenzione di sicurezza sociale tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica Argentina

[FF 2025 1693](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 14.05.2025

Il Consiglio federale adotta il messaggio concernente la Convenzione di sicurezza sociale con l'Argentina

In occasione della sua seduta del 14 maggio 2025, il Consiglio federale ha trasmesso al Parlamento il messaggio concernente l'approvazione della Convenzione di sicurezza sociale tra la Svizzera e l'Argentina. La Convenzione coordina i sistemi di sicurezza sociale dei due Stati per quanto riguarda le assicurazioni per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità e disciplina in particolare il versamento delle rendite all'estero.

La Convenzione regola le relazioni tra la Svizzera e l'Argentina in materia di sicurezza sociale. Essa corrisponde alle convenzioni già concluse dalla Svizzera in questo ambito ed è conforme agli standard internazionali in materia di coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale. La Convenzione copre le assicurazioni per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità, ossia per la Svizzera l'AVS e l'AI.

Essa garantisce agli assicurati una parità di trattamento, un accesso agevolato alle prestazioni e permette in particolare il versamento delle rendite all'estero. Inoltre, favorisce gli scambi economici tra i due Paesi semplificando il distacco di personale verso l'altro Stato. La Convenzione contiene anche disposizioni relative alla cooperazione in materia di lotta agli abusi.

In Sudamerica, la Svizzera ha già concluso convenzioni con Cile, Uruguay e Brasile. La Convenzione con l'Argentina è stata firmata il 27 maggio 2024 ed en-

men mit Argentinien wurde am 27. Mai 2024 unterzeichnet. Damit es in Kraft treten kann, muss es zunächst von den Parlamenten der Vertragsstaaten genehmigt werden.

requiert l'approbation des parlements des deux États.

trerà in vigore definitivamente non appena sarà stata approvata dai Parlamenti di entrambi gli Stati.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Argentinien über soziale Sicherheit

[BBI 2025 1692](#)

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 27.06.2025

Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Argentinien über soziale Sicherheit (25.048): Die Kommission ist auf den Bundesbeschluss zur Genehmigung des Abkommens eingetreten und hat diesen in der Gesamtabstimmung mit 10 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen. Mit diesem Abkommen sollen die Sozialversicherungssysteme der beiden Länder koordiniert werden.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

sgk.csss@parl.admin.ch

Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation de la convention de sécurité sociale entre la Suisse et l'Argentine

[FF 2025 1692](#)

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 27.06.2025

Approbation de la convention de sécurité sociale entre la Suisse et l'Argentine (25.048) : la commission est entrée en matière et a adopté au vote sur l'ensemble, par 10 voix et 1 abstention, l'arrêté fédéral portant approbation de cette convention. Le texte a pour but de coordonner les systèmes de sécurité sociale des deux pays.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

sgk.csss@parl.admin.ch

Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che approva la Convenzione di sicurezza sociale tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica Argentina

[FF 2025 1692](#)

Comunicato stampa della Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati del 27.06.2025

Approvazione della Convenzione di sicurezza sociale tra la Svizzera e l'Argentina (25.048): la Commissione è entrata in materia e nella votazione sul complesso ha deciso, con 10 voti contro 0 e 1 astensione, di adottare il decreto federale che approva questa Convenzione. Lo scopo della Convenzione è quello di coordinare i sistemi di sicurezza sociale dei due Paesi.

Informazioni

Segreteria della Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

sgk.csss@parl.admin.ch

Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

■ 25.050 BRG. Abgeschlossene völkerrechtliche Verträge im Jahr 2024. Bericht

Bericht über die im Jahr 2024 abgeschlossenen völkerrechtlichen Verträge
[BBI 2025 1794](#)

Übersicht

Nach Artikel 48a Absatz 2 des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes vom 21. März 1997 erstattet der Bundesrat der Bundesversammlung jährlich Bericht über die von ihm, von den Departementen, den Gruppen oder den Bundesämtern abgeschlossenen völkerrechtlichen Verträge. Der vorliegende Bericht betrifft die im Laufe des Jahres 2024 abgeschlossenen Verträge.

Jeder bilaterale oder multilaterale Vertrag, den die Schweiz im Berichtsjahr ohne Ratifikationsvorbehalt unterzeichnet, ratifiziert oder genehmigt hat, dem sie beigetreten ist oder der im Berichtsjahr vorläufig anwendbar war, wird kurz dargestellt. Die der parlamentarischen Genehmigung unterliegenden Verträge sind von der Pflicht zur Berichterstattung nicht betroffen und sind daher im vorliegenden Bericht nicht enthalten.

Diejenigen Kategorien, die eine grosse Anzahl Abkommen aufweisen, werden in einer Tabelle zusammengefasst, welche die wesentlichen Angaben kurz und nach Rechtsgrundlage gegliedert auflistet: Vertragspartner, Inhalt des Abkommens, Abschlussdatum und Kosten. Die Darstellung für alle anderen Abkommen enthält eine Zusammenfassung des Inhalts sowie kurze Darlegungen der Gründe für den Abschluss, der durch die Umsetzung zu erwartenden Kosten, der gesetzlichen Grundlage der Genehmigung sowie der Modalitäten für Inkrafttreten und Kündigung. Die Änderungen bereits bestehender Verträge und die Kündigungen von Verträgen durch die Schweiz werden in einem gesonderten Teil in Tabellenform ausgewiesen.

[Bericht](#)

Sitzung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates am 11.08.2025

Die Kommission beantragt, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

■ 25.050 OCF. Traités internationaux conclus en 2024. Rapport

Rapport sur les traités internationaux conclus en 2024
[FF 2025 1794](#)

Condensé

L'art. 48a, al. 2, de la loi du 21 mars 1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration prévoit que le Conseil fédéral rend compte chaque année à l'Assemblée fédérale des traités internationaux conclus par lui, les départements, les groupements ou les offices. Le présent rapport porte sur les traités conclus durant l'année 2024.

Les accords bilatéraux ou multilatéraux pour lesquels la Suisse a exprimé son engagement définitif durant l'année sous revue – à savoir par signature sans réserve de ratification, par ratification, approbation ou adhésion – et les accords applicables provisoirement durant l'année font l'objet d'un compte rendu succinct. Les traités soumis à l'approbation des Chambres fédérales ne sont pas visés par la disposition précitée et, par conséquent, ne figurent pas dans le présent rapport.

Certaines catégories d'accords sont conclues en grand nombre. Elles sont présentées par base légale dans un tableau faisant état, de manière relativement succincte, des partenaires, du contenu des traités, de leur date de conclusion et de leurs coûts. Les comptes rendus de tous les autres accords font état du contenu des traités, des motifs à l'origine de leur conclusion, des coûts qu'ils sont susceptibles d'engendrer, de la base légale sur laquelle se fonde leur approbation et des modalités d'entrée en vigueur et de dénonciation. Le rapport contient en outre, sous la forme de tableaux séparés, les modifications de traités conclues durant l'année et les dénonciations de traités par la Suisse.

[Rapport](#)

Séance de la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats le 11.08.2025

La commission propose de prendre acte du rapport.

■ 25.050 OCF. Trattati internazionali conclusi nel 2024. Rapporto

Rapporto sui trattati internazionali conclusi nel 2024
[FF 2025 1794](#)

Compendio

Conformemente all'articolo 48a capoverso 2 della legge del 21 marzo 1997 sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione, il Consiglio federale riferisce ogni anno all'Assemblea federale sui trattati che ha concluso e su quelli conclusi dai dipartimenti, dai gruppi o dagli uffici federali. Il presente rapporto concerne i trattati conclusi nel corso del 2024.

Sono presentati brevemente tutti gli accordi bilaterali o multilaterali che la Svizzera ha firmato senza riserva di ratifica, ratificato o approvato, ai quali essa ha aderito, nonché gli accordi applicabili provvisoriamente nell'anno in rassegna. I trattati sottoposti all'approvazione delle Camere federali non sono interessati dalla disposizione summenzionata e, di conseguenza, non figurano nel presente rapporto.

Alcune categorie comprendono un gran numero di trattati. In tal caso questi ultimi sono enumerati all'interno di una tabella che illustra, in modo succinto e in funzione della base legale, le Parti contraenti, il contenuto dei trattati, la loro data di conclusione e le loro ripercussioni finanziarie. I riassunti di tutti gli altri trattati presentano, come nei rapporti degli anni precedenti, il loro contenuto, i motivi all'origine della loro conclusione, eventuali ripercussioni finanziarie legate alla loro attuazione, la base legale sulla quale si fonda la loro approvazione, nonché le modalità di entrata in vigore e di denuncia. Il presente rapporto menziona inoltre, separatamente e in forma sinottica, le modifiche di trattati apportate durante l'anno in rassegna e le denunce di trattati da parte della Svizzera.

[Rapporto](#)

Seduta della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati si è riunita il 11.08.2025

La commissione propone di prendere atto del rapporto.

Auskünfte

Sekretariat der Aussenpolitischen Kommissionen (APK)

apk.cpe@parl.admin.ch

Aussenpolitische Kommission (APK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de politique extérieure (CPE)

apk.cpe@parl.admin.ch

Commission de politique extérieure (CPE)

Informazioni

Segreteria della Commissione della politica estera (CPE)

apk.cpe@parl.admin.ch

Commissione della politica estera (CPE)

■ **25.052 BRG. Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Kryptowerte mit den relevanten Partnerstaaten ab 2026. Genehmigung der Bundesbeschlüsse**

Botschaft vom 6. Juni 2025 zur Genehmigung der Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Kryptowerte mit den relevanten Partnerstaaten ab 2026

[BBi 2025 1980](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 06.06.2025

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Genehmigung der Liste der 74 Partnerstaaten für den automatischen Informationsaustausch über Kryptowerte

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 6. Juni 2025 die Botschaft zur Genehmigung der Einführung des internationalen automatischen Informationsaustauschs (AIA) über Kryptowerte mit den relevanten Partnerstaaten verabschiedet. Das Inkrafttreten ist für 2026 geplant mit einem ersten Datenaustausch 2027.

Der Bundesrat hat am 19. Februar 2025 die Botschaft zu den internationalen und nationalen Rechtsgrundlagen für den AIA über Kryptowerte verabschiedet. Die Vorlage wird derzeit im Parlament beraten, der AIA über Kryptowerte soll per 1. Januar 2026 in Kraft treten. Mit der heute verabschiedeten Vorlage schlägt der Bundesrat 74 für den Kryptomarkt relevante Staaten vor, mit denen die Schweiz ab 2026 automatisch Informationen über Kryptowerte austauschen soll. Dazu gehören alle EU-Mitgliedstaaten, das Vereinigte Königreich und die meisten G20-Staaten (ohne USA, China und Saudi-Arabien). Ein Austausch soll erst erfolgen, wenn die Partnerstaaten am Informationsaustausch mit der Schweiz interessiert sind und sie die Voraussetzungen des Melderahmens für Kryptowerte der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) erfüllen. Der Bundesrat soll zudem vor dem eigentlichen Austausch von Daten über Kryptowerte nochmals prüfen, ob die Partnerstaaten, mit denen der AIA aktiviert wurde, die Voraussetzungen des

■ **25.052 OCF. Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux crypto-actifs avec les États partenaires pertinents à partir de 2026. Approbation des arrêtés fédéraux**

Message du 6 juin 2025 sur l'approbation de l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux crypto-actifs avec les États partenaires pertinents à partir de 2026

[FF 2025 1980](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 06.06.2025

Le Conseil fédéral adopte le message sur l'approbation de la liste des 74 États partenaires pour l'échange automatique de renseignements relatifs aux crypto-actifs

Lors de sa séance du 6 juin 2025, le Conseil fédéral a adopté le message sur l'approbation de l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux crypto-actifs avec les États partenaires pertinents. L'entrée en vigueur est prévue pour 2026 et le premier échange de données pour 2027.

Le 19 février 2025, le Conseil fédéral a adopté le message concernant les bases légales internationales et nationales de l'échange de renseignements relatifs aux crypto-actifs. Le projet est en cours d'examen par le Parlement, cet échange devant entrer en vigueur au 1er janvier 2026.

Par le projet adopté ce jour, le Conseil fédéral propose une liste de 74 États pertinents pour le marché des crypto-actifs avec lesquels la Suisse devra échanger automatiquement des informations sur les crypto-actifs à partir de 2026. En font partie les États membres de l'Union européenne, le Royaume-Uni et la plupart des États du G20 (à l'exception des États-Unis, de la Chine et de l'Arabie saoudite). Un échange n'aura lieu que si les États partenaires sont intéressés par l'échange d'informations avec la Suisse et qu'ils remplissent les conditions énoncées dans le Cadre de déclaration des crypto-actifs de l'Organisation de coopération et de développement économiques.

En outre, avant que le premier échange de données n'ait lieu, le Conseil fédéral

■ **25.052 OCF. Introduzione dello scambio automatico di informazioni relative a crypto-attività con Stati partner rilevanti dal 2026. Approvazione**

Messaggio del 6 giugno 2025 concernente l'approvazione dell'introduzione dello scambio automatico di informazioni relative a crypto-attività con Stati partner rilevanti dal 2026

[FF 2025 1980](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 06.06.2025

Il Consiglio federale adotta il messaggio concernente l'approvazione di 74 Stati partner per lo scambio automatico di informazioni relative a crypto-attività

Durante la seduta del 6 giugno 2025 il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente l'approvazione dell'introduzione dello scambio automatico di informazioni relative a crypto-attività con gli Stati partner rilevanti. L'entrata in vigore è prevista per il 2026, con un primo scambio di dati nel 2027. Il 19 febbraio 2025 il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente le basi di diritto nazionali e internazionali per lo scambio automatico di informazioni relative a crypto-attività. Il progetto si trova attualmente in discussione in Parlamento. È previsto che lo scambio automatico di informazioni relative a crypto-attività entri in vigore il 1° gennaio 2026.

Con il progetto adottato in data odierna il Consiglio federale propone 74 Stati rilevanti per il mercato delle crypto-attività, con cui dal 2026 la Svizzera dovrà scambiare, su base automatica, informazioni relative a crypto-attività. Ne fanno parte tutti gli Stati membri dell'UE, il Regno Unito e la maggior parte degli Stati del G20 (esclusi Stati Uniti, Cina e Arabia Saudita). Lo scambio di dati è previsto soltanto nel momento in cui gli Stati partner che hanno manifestato interesse ad attivarlo con la Svizzera soddisfano i requisiti del quadro per lo scambio automatico di informazioni in materia di crypto-attività («Crypto-Asset Reporting Framework», CARF) messo a punto dall'Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economici.

Standards weiterhin erfüllen. Zu diesem Zweck soll der bestehende Prüfmechanismus für den AIA über Finanzkonten künftig auch den AIA über Kryptowerte erfassen, was entsprechende Änderungen des entsprechenden Bundesbeschlusses bedingt.

doit vérifier une nouvelle fois que les États partenaires avec lesquels l'échange automatique de renseignements a été activé remplissent toujours les conditions de la norme. À cette fin, le mécanisme de contrôle en place pour l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers sera appliqué également aux crypto-actifs, ce qui nécessite une modification de l'arrêté fédéral correspondant.

Prima che avvenga lo scambio di dati relativi a crypto-attività vero e proprio, il Consiglio federale è tenuto a verificare ancora una volta che gli Stati partner con cui è stato attivato lo scambio automatico di informazioni soddisfino le condizioni dello standard. A tale scopo il già esistente meccanismo di verifica per lo scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari dovrà essere applicato d'ora in avanti anche allo scambio automatico di informazioni relative a crypto-attività. Ciò richiede la modifica del relativo decreto federale.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Kryptowerte mit den relevanten Partnerstaaten ab 2026
[BBI 2025 1981](#)

Entwurf 2

Bundesbeschluss über den Prüfmechanismus zur Sicherstellung der standardkonformen Umsetzung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten und des automatischen Informationsaustauschs über Kryptowerte durch die Partnerstaaten
[BBI 2025 1982](#)

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 01.07.2025

In der Sommersession hat der Ständerat die multilaterale Vereinbarung und entsprechende nationale Umsetzungs Vorschriften zur Ausweitung des automatischen Informationsaustauschs (AIA) auf Kryptowerte zugestimmt. Die Kommission beantragt mit 10 zu 1 Stimmen, den Informationsaustausch, wie vom Bundesrat mit der Vorlage [25.052](#) beantragt, nun mit 74 für den Kryptomarkt relevanten Staaten ab 2026 einzuführen, wenn diese die Voraussetzungen des Melderahmens für Kryptowerte der OECD erfüllen.

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux crypto-actifs avec les États partenaires pertinents à partir de 2026 [FF 2025 1981](#)

Projet 2

Arrêté fédéral concernant le mécanisme de contrôle permettant de garantir la mise en œuvre conforme aux normes de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers et de l'échange automatique de renseignements relatifs aux crypto-actifs par les États partenaires
[FF 2025 1982](#)

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 01.07.2025

À la session d'été, le Conseil des États a approuvé l'accord multilatéral et les dispositions de mise en œuvre au niveau national visant à étendre l'échange automatique de renseignements aux crypto-actifs. Par 10 voix contre 1, la commission propose de se rallier au projet du Conseil fédéral [25.052](#) et d'introduire, à partir de 2026, l'échange de renseignements avec 74 États significatifs sur le marché des crypto-actifs, pour autant que ces États partenaires remplissent les conditions du cadre de déclaration des crypto-actifs de l'OCDE.

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che introduce lo scambio automatico di informazioni relative a crypto-attività con Stati partner rilevanti dal 2026
[FF 2025 1981](#)

Disegno 2

Decreto federale concernente il meccanismo di verifica che garantisce un'attuazione conforme allo standard dello scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari e dello scambio automatico di informazioni relative a crypto-attività da parte degli Stati partner
[FF 2025 1982](#)

Comunicato stampa della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati del 01.07.2025

Nella sessione estiva, il Consiglio degli Stati ha approvato l'accordo multilaterale e le relative prescrizioni nazionali di attuazione per estendere lo scambio automatico di informazioni alle crypto-attività. Con 10 voti contro 1, la Commissione propone di introdurre a partire dal 2026 lo scambio di informazioni, come richiesto dal Consiglio federale mediante il progetto [25.052](#), con 74 Stati rilevanti per il mercato delle criptovalute, a condizione che tali Stati soddisfino i requisiti del quadro per la comunicazione di informazioni in materia di crypto-attività dell'OCSE.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Wirtschaft
und Abgaben (WAK)
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben
(WAK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'économie
et des redevances (CER)
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des rede-
vances (CER)

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'economia
e dei tributi (CET)
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi
(CET)

■ **25.053 BRG. Geänderte Verfassungen der Kantone Nidwalden, Zug, Solothurn, Schaffhausen und Genf. Gewährleistung**

Botschaft vom 21. Mai 2025 zur Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Nidwalden, Zug, Solothurn, Schaffhausen und Genf
[BBI 2025 1707](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 21.05.2025

Gewährleistung der geänderten Verfassungen von fünf Kantonen

Der Bundesrat beantragt dem Parlament, die geänderten Verfassungen der Kantone Nidwalden, Zug, Solothurn, Schaffhausen und Genf zu gewährleisten. Alle Verfassungsänderungen stimmen mit dem Bundesrecht überein, wie der Bundesrat in seiner am 21. Mai 2025 verabschiedeten Botschaft festhält.

Die vorliegenden Verfassungsänderungen haben zum Gegenstand:

Im Kanton Nidwalden:

- die Organisation und Verwaltung der Gemeinden;

im Kanton Zug:

- die Offenlegung der Politikfinanzierung;

im Kanton Solothurn:

- die Zuständigkeit zur Anstellung der Staatsschreiberin oder des Staatsschreibers und ihrer oder seiner Stellvertretung;
- die Solothurnische Gebäudeversicherung;

im Kanton Schaffhausen:

- die Offenlegung der Politikfinanzierung;

im Kanton Genf:

- das Verbot von Hasssymbolen im öffentlichen Raum.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Nidwalden, Zug, Solothurn, Schaffhausen und Genf
[BBI 2025 1708](#)

■ **25.053 OCF. Constitutions révisées des cantons de Nidwald, de Zoug, de Soleure, de Schaffhouse et de Genève. Garantie**

Message du 21 mai 2025 concernant la garantie des constitutions révisées des cantons de Nidwald, de Zoug, de Soleure, de Schaffhouse et de Genève
[FF 2025 1707](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 21.05.2025

Le Conseil fédéral propose au Parlement d'accorder la garantie fédérale aux constitutions révisées des cantons de Nidwald, Zoug, Soleure, Schaffhouse et Genève. Il confirme dans le message qu'il a adopté le 21 mai 2025 que les modifications constitutionnelles sont conformes au droit fédéral. Les modifications constitutionnelles en question ont pour objet :

dans le canton de Nidwald :

- l'organisation et l'administration des communes ;

dans le canton de Zoug :

- la transparence du financement de la vie politique ;

dans le canton de Soleure :

- la compétence d'engager le chancelier d'État et son suppléant ;
- l'Assurance immobilière soleuroise ;

dans le canton de Schaffhouse :

- la transparence du financement de la vie politique ;

dans le canton de Genève :

- l'interdiction des symboles de haine dans les espaces publics.

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral concernant la garantie des constitutions révisées des cantons de Nidwald, de Zoug, de Soleure, de Schaffhouse et de Genève
[FF 2025 1708](#)

■ **25.053 OCF. Costituzioni rivedute dei Cantoni di Nidvaldo, Zugo, Soletta, Sciaffusa e Ginevra. Garanzia**

Messaggio del 21 maggio 2025 concernente il conferimento della garanzia federale alle costituzioni rivedute dei Cantoni di Nidvaldo, Zugo, Soletta, Sciaffusa e Ginevra
[FF 2025 1707](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 21.05.2025

Conferimento della garanzia federale alle costituzioni rivedute di cinque Cantoni

Il Consiglio federale propone al Parlamento di conferire la garanzia federale alle costituzioni rivedute dei Cantoni di Nidvaldo, Zugo, Soletta, Sciaffusa e Ginevra. Come si evince dal messaggio del Consiglio federale del 21 maggio 2025, tutte le modifiche sono conformi al diritto federale.

Le modifiche costituzionali concernono:

nel Cantone di Nidvaldo:

- l'organizzazione e l'amministrazione dei Comuni;

nel Cantone di Zugo:

- la trasparenza nel finanziamento della politica;

nel Cantone di Soletta:

- la competenza per la nomina del cancelliere dello Stato e del suo supplente;
- l'Assicurazione immobiliare solettese;

nel Cantone di Sciaffusa:

- la trasparenza nel finanziamento della politica;

nel Cantone di Ginevra:

- divieto all'uso di simboli d'odio in luoghi pubblici.

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che accorda la garanzia federale alle costituzioni rivedute dei Cantoni di Nidvaldo, Zugo, Soletta, Sciaffusa e Ginevra
[FF 2025 1708](#)

**Sitzung der Staatspolitischen
Kommission des Ständerates am
19.08.2025**

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf
des Bundesrates.

Auskünfte

Sekretariat der Staatspolitischen Kommissi-
onen (SPK)
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

**Séance de la Commission des
institutions politiques du Conseil
des Etats le 19.08.2025**

Elle propose d'adhérer au projet du
Conseil fédéral.

Renseignements

Secrétariat de la Commission des institutions
politiques (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

**Seduta della Commissione delle
istituzioni politiche del Consiglio
degli Stati il 19.08.2025**

La Commissione propone di approvare
il disegno del Consiglio federale.

Informazioni

Segreteria della Commissione delle istituzioni
politiche (CIP)
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ **25.055 BRG. Abgeltung von Leistungen des regionalen Personenverkehrs (RPV) für die Jahre 2026–2028. Verpflichtungskredit**

Botschaft vom 21. Mai 2025 zum Verpflichtungskredit für die Abgeltung von Leistungen des regionalen Personenverkehrs (RPV) für die Jahre 2026–2028 [BBI 2025 1867](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 21.05.2025

3,4 Milliarden Franken für den regionalen öffentlichen Verkehr 2026 – 2028

Der Bundesrat will den regionalen Personenverkehr mit Bahn, Bus, Seilbahn und Schiff in den Jahren 2026 bis 2028 mit knapp 3,4 Milliarden Franken mitfinanzieren. Die entsprechende Botschaft hat der Bundesrat an seiner Sitzung vom 21. Mai 2025 zuhanden des Parlaments verabschiedet.

Pro Tag sind rund 2,5 Millionen Personen im regionalen Personenverkehr (RPV) unterwegs. Der RPV umfasst das Angebot, das innerhalb einer Region erbracht wird. Dazu gehören S-Bahnen und Busverkehre in Agglomerationen und ins regionale Umland sowie einzelne Seilbahn- und Schiffsverbindungen. Die Ticket- und Abo-Erlöse decken die Kosten nur etwa zur Hälfte. Der Bund und die Kantone übernehmen die ungedeckten Kosten. 2024 unterstützte der Bund 1563 RPV-Linien von 107 Transportunternehmen mit insgesamt 1,1 Milliarden Franken.

Die Abgeltungen des Bundes und der Kantone ermöglichen auch Investitionen in modernere Züge und Elektrobusse sowie die Finanzierung von Instandhaltungsanlagen oder Fahrgastinformationssystemen. Ein kleiner Teil der Bundesmittel wird überdies für Innovationsprojekte im öffentlichen Verkehr verwendet.

Für die kommenden drei Jahre beantragt der Bundesrat dem Parlament einen Verpflichtungskredit von knapp 3,4 Milliarden Franken. Im Vergleich zum vom Parlament im November 2021 beschlossenen Verpflichtungskredit entspricht dies einer Erhöhung von rund 2,3 Prozent. Aufgrund des in den letzten Jahren stark ausgebauten Angebots im

■ **25.055 OCF. Indemnisation des prestations de transport régional de voyageurs (TRV) pour les années 2026 à 2028. Crédit d'engagement**

Message du 21 mai 2025 concernant un crédit d'engagement pour l'indemnisation des prestations de transport régional de voyageurs (TRV) pour les années 2026 à 2028 [F 2025 1867](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 21.05.2025

3,4 milliards de francs pour le transport public régional de 2026 à 2028

Le Conseil fédéral veut cofinancer le transport régional de voyageurs par train, bus, installation à câbles et bateau à hauteur de près de 3,4 milliards de francs pour les années 2026 à 2028. Le Conseil fédéral a adopté le message correspondant à l'attention du Parlement lors de sa réunion du 21 mai 2025. Chaque jour, environ 2,5 millions de personnes se déplacent en transport régional de voyageurs (TRV). Le TRV comprend l'offre fournie à l'intérieur d'une région, c'est-à-dire les trains RER et les bus desservant les agglomérations et la périphérie régionale, ainsi que certaines liaisons par installation à câbles et par bateau. Les recettes des billets et des abonnements ne couvrent qu'environ la moitié des coûts. La Confédération et les cantons prennent en charge les coûts non couverts. En 2024, la Confédération a soutenu 1563 lignes de TRV de 107 entreprises de transport pour un montant total de 1,1 milliard de francs.

Les indemnités fédérales et cantonales permettent également d'investir dans des trains plus modernes et des bus électriques, ainsi que de financer des installations de maintenance ou des systèmes d'information des voyageurs. Une petite partie des fonds fédéraux est en outre utilisée pour des projets d'innovation dans les transports publics.

Pour les trois prochaines années, le Conseil fédéral propose au Parlement un crédit d'engagement de près de 3,4 milliards de francs, cela correspond à une augmentation d'environ 2,3 % par rapport au crédit d'engagement décidé par le Parlement en novembre 2021. En raison de l'offre de TRV qui s'est forte-

■ **25.055 OCF. Indennizzo dell'offerta di trasporto del traffico regionale viaggiatori (TRV) negli anni 2026–2028. Credito d'impegno**

Messaggio del 21 maggio 2025 concernente il credito d'impegno destinato a indennizzare l'offerta di trasporto del traffico regionale viaggiatori (TRV) negli anni 2026–2028 [FF 2025 1867](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 21.05.2025

Dal 2026 al 2028 3,4 miliardi di franchi per i trasporti pubblici regionali

Dal 2026 al 2028 il Consiglio federale intende cofinanziare con quasi 3,4 miliardi di franchi il traffico regionale viaggiatori effettuato con treni, autobus, impianti a fune e battelli. Il Consiglio federale ha adottato il relativo messaggio all'attenzione del Parlamento durante la sua seduta del 21 maggio 2025.

Ogni giorno circa 2,5 milioni di persone si spostano nell'ambito del traffico regionale viaggiatori (TRV), che comprende l'offerta fornita all'interno di una regione effettuata da treni suburbani e autobus negli agglomerati e nelle zone circostanti nonché da singoli collegamenti con impianti a fune e battelli. I ricavi da biglietti e abbonamenti coprono solo circa la metà dei costi, mentre Confederazione e Cantoni si fanno carico di quelli non coperti. Nel 2024 la Confederazione ha sostenuto 1563 linee del TRV, appartenenti a 107 imprese di trasporto, con un totale di 1,1 miliardi di franchi.

Le indennità federali e cantonali consentono di realizzare anche investimenti in treni più moderni e in autobus elettrici oppure di finanziare impianti di manutenzione o sistemi d'informazione alla clientela. Inoltre, una piccola parte dei mezzi federali è impiegata per progetti d'innovazione nei trasporti pubblici.

Per i prossimi tre anni, il Consiglio federale chiede al Parlamento un credito d'impegno di quasi 3,4 miliardi di franchi, ossia circa il 2,3 per cento in più di quello stanziato da quest'ultimo a novembre 2021. A seguito del forte ampliamento dell'offerta attuato nel TRV negli ultimi anni, il Consiglio federale si attende un aumento del grado di coper-

RPV erwartet der Bundesrat eine Erhöhung des Kostendeckungsgrads im RPV. Die Transportunternehmen und Besteller sind aufgefordert, ihre Projekte nach Effizienz und Notwendigkeit zu priorisieren. Die Unternehmen sollen ihre Bestrebungen zur Optimierung ihrer Kosten weiterführen und mehr Verkehrseinnahmen erzielen.

ment étoffée au cours des dernières années, le Conseil fédéral attend que le degré de couverture des coûts augmente dans le TRV, et demande aux entreprises de transport et aux commanditaires de prioriser leurs projets en fonction de leur efficience et de leur nécessité. Les entreprises doivent poursuivre leurs efforts d'optimisation de leurs coûts et réaliser davantage de recettes de transport.

tura dei costi del settore. Le imprese di trasporto e i committenti sono invitati ad attribuire ai propri progetti un ordine di priorità in base a efficienza e necessità; le imprese dovranno proseguire a ottimizzare i costi e aumentare gli introiti del trasporto.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit für die Abgeltung von Leistungen des regionalen Personenverkehrs für die Jahre 2026–2028
[BBi 2025 1868](#)

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 12.08.2025

Die Kommission hat die Beratung zum Entwurf des Bundesrates für einen Verpflichtungskredit in der Höhe von 3364,5 Millionen Franken aufgenommen, mit dem die **Abgeltung von Leistungen des regionalen Personenverkehrs (RPV) für die Jahre 2026 bis 2028 (25.055)** finanziert werden soll. Im Rahmen ihrer Beratung hat die Kommission die betroffenen Akteure angehört. In der darauffolgenden Diskussion hat die Kommission einen weiteren Informationsbedarf festgestellt und die Verwaltung um zusätzliche Abklärungen gebeten. Die KVF-S wird ihre Beratung entsprechend anlässlich ihrer nächsten Sitzung vornehmen.

Sitzung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates am 01./02.09.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)
kvf.ctt@parl.admin.ch
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral portant allocation d'un crédit d'engagement destiné à l'indemnisation des prestations de transport régional de voyageurs pour les années 2026 à 2028 [FF 2025 1868](#)

Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 12.08.2025

La commission a entamé l'examen du projet du Conseil fédéral relatif à un crédit d'engagement de 3364,5 millions de francs destiné à financer **l'indemnisation des prestations de transport régional de voyageurs (TRV) pour les années 2026 à 2028 (25.055)**. Dans le cadre de ses délibérations, la commission a entendu les acteurs concernés. Lors de la discussion qui a suivi, elle a constaté qu'un complément d'information était nécessaire et demandé à l'administration de procéder à des clarifications supplémentaires. La CTT-E poursuivra l'examen du projet lors de sa prochaine séance.

Séance de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats le 01./02.09.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Secrétariat de la Commission des transports et des télécommunications (CTT)
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che stanZIA un credito d'impegno destinato a indennizzare l'offerta di trasporto del traffico regionale viaggiatori negli anni 2026–2028
[FF 2025 1868](#)

Comunicato stampa della Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio degli Stati del 12.08.2025

La Commissione ha avviato la deliberazione sul disegno del Consiglio federale relativo a un credito d'impegno di 3364,5 milioni di franchi destinato a finanziare **l'indennizzo dell'offerta di trasporto del traffico regionale viaggiatori (TRV) negli anni 2026–2028 (25.055)**. Dopo aver sentito gli attori interessati, nella successiva discussione la Commissione ha constatato la necessità di ottenere ulteriori informazioni e ha pertanto chiesto all'Amministrazione di fornire chiarimenti supplementari. La CTT-S proseguirà le sue deliberazioni in occasione della sua prossima seduta.

Seduta della Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio degli Stati il 01./02.09.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Segreteria della Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT)
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT)

■ 25.441 pa. Iv. SGK-S. Die Höchstbezugsdauer bei Kurzarbeit soll um zwölf statt um sechs Abrechnungsperioden verlängert werden können

Das Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG) ist dahingehend anzupassen, dass der Bundesrat die Höchstbezugsdauer der Kurzarbeitsentschädigung um höchstens zwölf Abrechnungsperioden befristet verlängern kann.

Artikel 35 AVIG soll dabei wie folgt modifiziert werden (Anpassung von Absatz 2 und neuer Absatz 4):

2 Der Bundesrat kann die Höchstbezugsdauer der Leistungen um höchstens zwölf Abrechnungsperioden befristet verlängern, wenn: ...

4 Nach ununterbrochener Inanspruchnahme der Kurzarbeitsentschädigung während 24 Monaten innerhalb der Zweijahresfrist gemäss Absatz 1 kann eine neue Rahmenfrist erst nach einer Wartezeit von sechs Monaten eröffnet werden.

Die Gesetzesänderung soll gestützt auf Artikel 165 Absatz 1 Bundesverfassung als dringlich erklärt werden.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 27.06.2025

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates (SGK-S) hat eine von ihr ausgearbeitete Verlängerung der Höchstbezugsdauer der Kurzarbeit um sechs Monate verabschiedet. Einstimmig ist sie weiter auf eine Vorlage zur Angleichung der Erwerbersatzleistungen eingetreten. Sie unterstützt zudem, dass Spätfolgen eines Unfalls in der Jugend neu durch die Unfallversicherung gedeckt werden. Die Vergütung von gewissen, im Ausland gekauften Medikamenten durch die Krankenversicherung lehnt sie hingegen ab. Die Kommission hat mit 8 zu 3 Stim-

■ 25.441 Iv.pa. CSSS-E. La durée maximale d'indemnisation du chômage partiel devrait pouvoir être prolongée de douze au lieu de six périodes de décompte

La loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI) doit être modifiée de manière à ce que le Conseil fédéral puisse prolonger temporairement la durée maximale des indemnités en cas de réduction de l'horaire de travail de douze périodes de décompte.

L'article 35 LACI doit être modifié comme suit (adaptation de l'alinéa 2 et nouvel alinéa 4) :

2 Le Conseil fédéral peut prolonger temporairement de douze périodes de décompte au plus la durée maximum de l'indemnisation, si les conditions suivantes sont réunies : ...

4 Lorsque le droit à l'indemnité a été exercé pendant 24 mois sans interruption durant la période de deux ans prévue à l'al. 1, un nouveau délai-cadre ne peut être initié qu'après un délai d'attente de six mois.

La modification de la loi doit être déclarée urgente conformément à l'article 165, alinéa 1, de la Constitution fédérale.

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 27.06.2025

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS-E) a adopté une prolongation de six mois de la durée maximale d'indemnisation en cas de réduction de l'horaire de travail qu'elle avait elle-même élaborée. Elle est également entrée en matière à l'unanimité sur un projet visant à harmoniser les allocations pour perte de gain. Par ailleurs, elle soutient le fait que l'assurance-accident couvre désormais les séquelles tardives d'un accident survenu durant la jeunesse de la personne assurée, mais s'oppose au remboursement par l'assu-

■ 25.441 Iv.pa. CSSS-S. La durata massima dell'indennità per lavoro ridotto deve poter essere prolungata di 12 periodi di conteggio in luogo degli attuali 6

La legge federale sull'assicurazione obbligatoria contro la disoccupazione e l'indennità per insolvenza (legge sull'assicurazione contro la disoccupazione, LADI) deve essere adeguata in modo tale che il Consiglio federale possa prolungare temporaneamente di 12 periodi di conteggio al massimo la durata massima dell'indennità per lavoro ridotto.

L'articolo 35 LADI deve essere modificato come segue (adeguamento del cpv. 2 e nuovo cpv. 4):

2 Il Consiglio federale può prolungare temporaneamente la durata massima delle prestazioni di al massimo 12 periodi di conteggio se: ...

4 Se l'indennità per lavoro ridotto è riscossa per 24 mesi consecutivi nel periodo di due anni di cui al capoverso 1, un nuovo termine quadro può decorrere soltanto dopo un periodo d'attesa di sei mesi.

La modifica di legge deve essere dichiarata urgente sulla base dell'articolo 165 capoverso 1 della Costituzione federale.

Comunicato stampa della Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati del 27.06.2025

La Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati (CSSS-S) ha adottato il progetto che essa ha elaborato onde prolungare di sei mesi la durata massima d'indennizzo in caso di lavoro ridotto. All'unanimità è inoltre entrata in materia su un progetto teso ad armonizzare le prestazioni dell'ordinamento delle indennità di perdita di guadagno. È inoltre favorevole al fatto che l'assicurazione contro gli infortuni copra i postumi tardivi legati a un infortunio verificatosi in gioventù. È invece contraria al rimborso da parte delle casse malati di deter-

men ein dringliches Bundesgesetz in der Gesamtabstimmung angenommen, das dem Bundesrat befristet bis Ende 2028 die Kompetenz gibt, die **Höchstbezugsdauer der Kurzarbeitsentschädigung von derzeit 18 auf 24 Monate zu verlängern**. In Umsetzung ihrer Initiative [25.441](#) will die Kommission namentlich Unternehmen in der Schweizer Tech-Industrie und deren Zulieferer unterstützen, die aufgrund konjunktureller Schwächen bereits Kurzarbeit eingeführt haben. Einige dieser Unternehmen erreichen bald die aktuelle Höchstbezugsdauer und leiden unter der Unsicherheit an den globalen Märkten, wodurch zahlreiche Arbeitsplätze gefährdet sind. Mit einer gezielten Anpassung des bewährten Instruments der Kurzarbeit will die Kommission den betroffenen Unternehmen ermöglichen, die schwierige Phase ohne Personalabbau oder gar Massenentlassungen zu bewältigen.

Als nächstes wird nun der Bundesrat zur Vorlage Stellung nehmen, damit sie in der Herbstsession vom Ständerat behandelt werden kann. Falls das dringliche Bundesgesetz ebenfalls bereits in der Herbstsession vom Nationalrat behandelt wird, wäre eine Verabschiedung Ende September möglich.

rance-maladie de certains médicaments achetés à l'étranger.

Par 8 voix contre 3, la commission a approuvé au vote sur l'ensemble une loi urgente visant à donner au Conseil fédéral, jusqu'à la fin de 2028, la compétence de **prolonger la durée maximale des indemnités en cas de réduction de l'horaire de travail (RHT) afin qu'elle passe de 18 mois à 24 mois**. Avec la mise en œuvre de son initiative [25.441](#), elle entend notamment soutenir les entreprises de l'industrie tech suisse et ses fournisseurs, qui ont déjà introduit le chômage partiel en raison de la faiblesse conjoncturelle. Certaines de ces entreprises, qui souffrent des incertitudes sur les marchés mondiaux, atteindront bientôt la durée maximale d'indemnisation, ce qui met en péril de nombreux emplois. En adaptant de manière ciblée l'instrument éprouvé de la RHT, la commission souhaite permettre aux entreprises concernées de traverser cette phase difficile sans devoir réduire ses effectifs voire, dans le pire des cas, procéder à des licenciements collectifs. C'est à présent au Conseil fédéral de prendre position sur le projet afin que celui-ci puisse être traité par le Conseil des États à la session d'automne. Si la loi fédérale urgente est également traitée par le Conseil national lors de la session d'automne, elle pourrait être adoptée fin septembre.

minati medicinali acquistati all'estero.

Nella votazione sul complesso, con 8 voti contro 3 la Commissione ha adottato una legge federale urgente che chiede di conferire al Consiglio federale sino a fine 2028 la competenza di **prorogare dagli attuali 18 a 24 mesi la durata massima d'indennizzo in caso di lavoro ridotto**. Attuando la sua iniziativa [25.441](#) la Commissione vuole sostenere specialmente le aziende dell'industria tecnologica e i loro fornitori, che a causa della difficile situazione congiunturale hanno già introdotto il lavoro ridotto. Alcune di esse raggiungeranno presto l'attuale durata massima d'indennizzo e risentono dell'incertezza dei mercati globali, fatto che mette a repentaglio numerosi posti di lavoro. Mediante un adeguamento mirato dello strumento collaudato dell'indennità per lavoro ridotto, la Commissione vuole consentire alle aziende colpite di superare questa difficile fase senza licenziamenti né tanto meno licenziamenti di massa.

Spetta ora al Consiglio federale esprimersi sul progetto cosicché possa essere trattato dal Consiglio degli Stati durante la sessione autunnale. Se la legge federale urgente sarà trattata dal Consiglio nazionale già durante la sessione autunnale sarebbe possibile adottarla a fine settembre.

Verhandlungen

15.05.2025 SGK-S

Beschluss, eine Initiative auszuarbeiten (Initiative der Kommission)

22.05.2025 SGK-N

Zustimmung zum Beschluss der Kommission des Erstrates (Zweirat)

Entwurf 1

Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG) (Höchstbezugsdauer bei Kurzarbeit)
[BBI 2025 2282](#)

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

Délibérations

15.05.2025 CSSS-E

Décision d'élaborer une initiative (initiative de commission)

22.05.2025 CSSS-N

Approbation de la décision de la commission du conseil prioritaire (second conseil)

Projet 1

Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI) (Durée maximale d'indemnisation en matière de réduction de l'horaire de travail) [FF 2025 2282](#)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

Deliberazioni

15.05.2025 CSSS-S

Decisione di elaborare un'iniziativa (iniziativa di commissione)

22.05.2025 CSSS-N

Approvazione della decisione della commissione della Camera prioritaria (seconda Camera)

Disegno 1

Legge federale sull'assicurazione obbligatoria contro la disoccupazione e l'indennità per insolvenza (LADI) (Durata massima dell'indennità per lavoro ridotto) [FF 2025 2282](#)

Informazioni

Segreteria della Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)